



北京市高等教育精品教材立项项目

新编阿拉伯语

الجدید فی اللغة العربیة

第三册

外语教学与研究出版社

北京

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

新编阿拉伯语 第三册/国少华主编. —北京: 外语教学与研究出版社, 2004. 8

ISBN 7-5600-4388-7

I. 新… II. 国… III. 阿拉伯语—高等学校—教材 IV. H37

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 081258 号

新编阿拉伯语 第三册

主编: 国少华

编著: 叶良英 吴晓琴 薛庆国

* * *

责任编辑: 张宏 袁芬

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京大学印刷厂

开本: 889×1194 1/16

印张: 22

版次: 2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-5600-4388-7/G·2285

定价: 29.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

《新编阿拉伯语》是供高等学校阿拉伯语专业1~3年级主干课——精读课使用的教材，共计6册。

《新编阿拉伯语》是受教育部高等学校外语专业教学指导委员会阿语组委托编写的，并得到了指导委员会的资助；《新编阿拉伯语》还是北京市精品教材立项计划资助的重点项目，同时也是北京外国语大学教改立项资助的项目。《新编阿拉伯语》能够问世，首先应该感谢上述部门。《新编阿拉伯语》是以北外教师为主、北大和二外教师共同参加的合作教材，是国内首次跨校编写的阿拉伯语主干课教材，它是合作的成果，因而也具有了更广泛的代表性。

《新编阿拉伯语》遵照高校外语专业指导委员会《关于外语专业面向21世纪本科教育改革的若干意见》对外语专业教材提出的要求，努力做到：

- 1) 教学内容和语言知识具有时代气息；
- 2) 处理好专业知识、语言训练和相关知识之间的关系；
- 3) 教材不仅着眼于知识的传授，还要有助于学生学习能力、思维能力、鉴赏批评能力和创新能力的培养。
- 4) 教学内容有较强的实用性和针对性，注重语言实际运用能力的培养；
- 5) 利用计算机、多媒体、网络等现代化的技术手段，在能力和时间允许的情况下附编多媒体课件。

《新编阿拉伯语》以高等学校阿拉伯语专业《基础阶段阿拉伯语教学大纲》和《高年级阿拉伯语教学大纲》为依据，努力在语音、语调的正确，词法、句法和章法的规范，词汇的数量，听、说、读、写、译的技能和外语实际运用能力与熟练程度等方面，向两个大纲靠拢，并结合阿拉伯语的语言规律和外语教学规律，使之成为一套科学、规范的教材。

《新编阿拉伯语》充分吸收了《基础阿拉伯语》、《阿拉伯语》《阿拉伯语基础教程》等教材的长处，广泛借鉴国内外优秀阿语教材和英语教材，开阔了视野，开拓了思路，注意增加了培养思想道德素质、文化素质和心理素质的内容，加大了相关社会文化知识和基本科学常识的篇幅，尽力做到结构合理，内容丰富，实用性强，具有时代气息和文化内涵，图文并茂。我们的愿望是使《新编阿拉伯语》成为集系统性、科学性、时代性和趣味性于一体的教材，至于能否做到，这有待于广大读者的评判。我们真诚地欢迎各高校阿拉伯语专业和各地阿拉伯语学校使

用本套教材，并对它提出宝贵意见，以便将来进一步改进。

《新编阿拉伯语》（第三册）共 16 课，设计为每周授一课。每课包含会话、课文、名言隽语、生词、句型、注释、口笔头练习、课后阅读等内容。

本册会话根据真实的生活情景设计，内容与学习者在国内外的学习、工作和日常生活密切相关，既注意语言的规范地道，又考虑具体情景中语言的灵活运用，并适当介绍阿拉伯国家常用的部分方言表达。课文题材多样，具有较强的时代性、趣味性，尤其注重对阿拉伯社会、文化、国情知识的介绍及对学生综合素质与道德品质的培养。名言隽语中既有在阿拉伯世界广为人知、流传已久的格言，又包括现当代阿拉伯文学名家笔下凝练、精妙的短诗与隽语。句型例句大多摘自阿拉伯语原文书刊，举一反三，注重实用。注释在讲解语言知识的同时，注意介绍相关的文化背景知识及可替换表达；由于自本册起不再专设语法内容，会话、课文中所涉语法知识均在注释中作简要解释，并配以例句说明。口头练习设计了问答、对话、角色扮演及集体讨论等练习，旨在为学生提供各种机会用所学语言表达自己的思想和观点。笔头练习每课均有所侧重，旨在让学生通过练习，巩固所学的语法知识及句型、词语；部分练习还尝试让学生自己归纳总结语言规律，模仿句型，比较词语，以此提高他们的学习能力；由于练习量较大，教师可有选择地安排学生在课堂或课外完成练习。课外阅读内容生动丰富，大多从原文书刊中摘选，一般配合课文主题，部分生词配以注释；学生在阅读时可适当查阅辞典，但不必弄懂所有词句，应锻炼根据上下文揣测词意的能力，通过大量阅读增强语感；由于课外阅读篇幅较长，教师可本着因材施教的原则，要求不同学生完成不同的阅读任务。

本册教材经巴勒斯坦裔外教玛哈·迪亚卜女士审阅。由于编者水平所限，疏漏谬误在所难免，恳请各位同行及广大使用者批评指正。

本套教材的主编是国少华，负责确定编写指导思想，制定编写大纲，审定各册的内容等。本册编者为叶良英、吴晓琴、薛庆国。

编者

2004 年 6 月

الفهرس

1	..... إياس الذكي	الدرس الأول
20	..... رسالة إلى ولدي	الدرس الثاني
43	..... الصحافة العربية	الدرس الثالث
64	..... فن الحياة	الدرس الرابع
87	..... سلاح ذو حدّين	الدرس الخامس
107	..... التلفزيون والمجتمع	الدرس السادس
128	..... النجاح	الدرس السابع
150	..... لمحة عن تاريخ العلاقات الصينية العربية	الدرس الثامن
172	..... الحرية الفردية	الدرس التاسع
192	..... ألف ليلة وليلة	الدرس العاشر
212	..... واقع اللغة العربية ومستقبلها	الدرس الحادي عشر
232	..... التعلّم في العصر الرقمي	الدرس الثاني عشر
254	..... السياحة في العالم العربي	الدرس الثالث عشر
279	..... البترول العربي والسياسة	الدرس الرابع عشر
302	..... أخطار تلوث البيئة	الدرس الخامس عشر
324	..... الملك	الدرس السادس عشر

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ إِيَّاسُ الذَّكِيِّ

الحوار :

ذكاءُ إِيَّاسٍ أو إقدامُ عَمْرٍو

(خرج هِشَامٌ وزميلُهُ الصَّيْبِيُّ نَجِيبٌ من قاعةِ المحاضرةِ أثناءَ الاستراحةِ، ووقفاً يتبادلان الحديثَ.)

هشام : أكيدٌ، قد زادتُ معرفتُكَ بأبي تَمَامَ (١) بعدَ هذه المحاضرةِ.

نجيب : نعم. أنا مُعجَبٌ به وبشعرِهِ ودِقَّةِ وَصْفِهِ وَسَعَةِ خَيَالِهِ.

هـ : ما رأيك في البيتِ الَّذِي يَصِفُ فِيهِ الْفَتَى الْعَرَبِيَّةَ؟

إِقْدَامُ عَمْرٍو فِي سَمَاحَةِ حَاتِمِ فِي حِلْمِ أَحْنَفِ فِي ذَكَاةِ إِيَّاسِ

ن : كلامُهُ صحيحٌ، هؤلاءِ الْفَتَيَانُ مشهورون في تاريخِ العربِ، وهذه الصِّفَاتُ طالما يَحْمَدُهَا الْعَرَبُ وَيَتَغَنَّوْنَ بِهَا.

هـ : صدقتُ، عَمْرٍو (٢) مشهورٌ بِشَجَاعَتِهِ، وَحَاتِمِ (٣) يُضْرَبُ بِهِ الْمَثَلُ فِي كَرَمِهِ، وَأَحْنَفِ (٤)

رَجُلٌ حَلِيمٌ صَبُورٌ، أَمَّا إِيَّاسٌ (٥) فمَعْرُوفٌ بِذَكَائِهِ وَحِكْمَتِهِ.

ن : صحيحٌ. على فكرةٍ، مَنْ مِنْ هَؤُلَاءِ الْفَتَيَانِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ (٦)

هـ : إِيَّاسُ الذَّكِيِّ. هل قرأتَ عنه شيئاً؟

ن : نعم، قرأتُ عنه بعضَ الْحِكَايَاتِ، كَحِكَايَةِ مُعَلِّمِ الصَّبِيِّ وَحِكَايَةِ الْمِعْطَفَيْنِ..

هـ : هل تُحِبُّهُ؟

ن : نعم، لكنِّي أَحِبُّ عَمْرًا أَكْثَرَ. أَنَا رَجُلٌ، وَأَوَدُّ أَنْ أَكُونَ شَجَاعًا مِثْلَهُ. الرَّجُلُ إِنْ لَمْ يَكُنْ شَجَاعًا

فَهُوَ لَيْسَ رَجُلًا بِكُلِّ مَعْنَى الْكَلِمَةِ. (٧)

هـ : لا أوافقُ على ذلكِ، الذَّكَاءُ أَهَمُّ مِنَ الشَّجَاعَةِ بِالنِّسْبَةِ لِلرَّجُلِ، وَهُوَ يَأْتِي بِمَا لَا تَأْتِي بِهِ الشَّجَاعَةُ.

ن : رُبَّمَا.

هـ : يبدو أنَّكَ غيرُ مقتنعٍ بكلامي؟

ن : نعم، كيف تُثَبِّتُ لِي صِحَّةَ كَلَامِكَ حَتَّى أَقْنَعُ؟

هـ : اسمعْ يا أَخِي، هل تعرفُ شيئاً عن حربِ طَرُودَةَ (٨)؟

ن : إنَّهَا أسطورةٌ قديمةٌ، وما شأنُها بحديثنا؟

هـ : هل تَنْدَكُرُ حِيلَةَ الْحِصَانِ الْخَشْبِيِّ (٩)؟

ن : نعم.

هـ : استمرت الحرب عشر سنوات ولم تنته إلا بحيلة الحصان التي دبرها أودوسيوس (١٠)، فأودوسيوس معروف بذكائه في العالم.

ن : كلاً، إنه معروف بالمكر، وأين المكر من الذكاء يا رجل؟!

هـ : أبداً، هو أذكى الناس في العالم. أنا مُعجَبٌ به كل الإعجاب.

ن : إذن، أنت ساذجٌ وضيقُ الأفق.

هـ : ماذا قلت؟

ن : من المعروف أن أودوسيوس أمكرُ الناس في العالم، والمكرُ صفةٌ قبيحةٌ يا أخي.

هـ : والله، لا أسمعُ لك أن تنتقدَ من أحبُّ، سوف أقطعُك إذا كررتَ كلامك هذا.

ن : ما بك يا هشام؟ هل زعلتَ مني؟

هـ : نعم، زعلتُ منك كثيراً.

ن : لماذا؟ هدئي أعصابك قليلاً، نحن نتناقشُ الآن، ويحقُّ لكلِّ منا أن يُبدي رأيه.

هـ : صحيح، لكنك ظلمتَ من أحبُّ، كما وصفتني بضيقِ الأفق.

ن : آسف جداً، واعتذر لك عن ذلك.

هـ : لا داعيَ للأسفِ والاعتذار، أنا أمرحُ معك.

ن : حقاً؟

هـ : بالطبع. نحن صديقان حميمان، كيف يمكنني أن أقطعك لمثل هذه الأسباب التافهة؟!

ن : ولكن أخشى أن تكون قد زعلتَ مني فعلاً.

هـ : على فكرة، يجب ألا تصفَ أحداً بـ "ضيقِ الأفق"، فهي عبارةٌ ثقيلة.

ن : والله، زلّةُ لسانٍ، أرجو منك المَعذرةَ.

هـ : لا، أبداً، أعرفُ أنك غيرُ متعمدٍ، إلا أنني أودُّ أن تستفيدَ لغويًا أيضاً من نقاشنا هذا.

ن : شكراً على هذا التنبه. لقد أخذتُ اليومَ درسينِ في محاضرةٍ واحدةٍ؛ درساً منك، ودرساً من الأستاذ.

هـ : (يضحك) يا الله (١١) حانَ الوقتُ لتأخذَ دروساً أخرى، هيا إلى المحاضرة.

النص :

إياسُ الذكيُّ

كان إياسُ بنُ معاويةَ قاضياً، اشتهرَ بذكائه وفطنته حتى يُضربَ به المثلُ في ذلك، فقالوا "أذكى

من إياسٍ" نسبةً إليه. (١٢)

وذاتَ مرةٍ جلسَ القاضي إياسُ على بابِ دُكانِ بائعِ عُطُورٍ ليستريحَ ويتبادلَ الحديثَ مع

صديقه صاحب الدُكَّانِ. وكان من عادته أن يقول: "إنَّ الجُلوسَ عندَ بائعِ العُطورِ فيه مُتعةٌ وفائدةٌ."
 وبينما هما كذلك مرَّ في الشَّارِعِ رَجُلٌ غريبٌ. فقال إياسٌ لصديقه العُطارِ:
 - أنظرُ إلى ذلك الرَّجُلِ ... هل رأيتُهُ في السُّوقِ قبلَ اليومِ؟



- لا ...
 - ولا أنا.
 - إذن، لِمَ تسألني عنه يا
 صديقي القاضي؟
 - لِكَي أُخْبِرَكَ عنه. إنَّه رجلٌ
 غريبٌ، من أهلِ مدينةٍ
 واسطَ، ومِهنتُهُ مُعلِّمُ صبيِّةٍ،
 وقد هَرَبَ له غلامٌ أسودٌ ...

- وكيف عرفتَ عنه كلَّ هذه المعلوماتِ؟

- إنَّ شئتَ أن تتأكَّدَ من صحَّةِ كلامي فأذهبْ إليه وسلِّه. (١٣)

وكان العُطارُ مُعجَبًا بِذكاءِ القاضي إياسٍ، وكانت تُدهِشُهُ نباهتُهُ وفِراسَتُهُ، أي قُدْرَتُهُ على معرفةِ
 الأشياءِ باللُّمحةِ السَّريعةِ. لكنَّهُ هذه المرَّةُ شعرَ بأنَّ في الأمرِ مبالغةً. لذلك ذهبَ إلى ذلك الرَّجُلِ
 الغريبِ وسلِّمَ عليه وتحدَّثَ معه بُرْهَةً، ثمَّ رجعَ إلى دُكَّانِهِ وهو يقولُ للقاضي: "يا لَشِدَّةِ ذكائِكَ!
 (١٤) يا لِدِقَّةِ فِراسَتِكَ! إنَّ كلَّ ما ذكرتَ عَنِ الرَّجُلِ صحيحٌ مائةٌ في المائةِ. (١٥) فكيف عرفتَ
 أمرَهُ؟"

قال إياسٌ: عرفتُ أنَّه غريبٌ حينَ لاحظتُ أنَّه يَظَلُّ يَتَطَّلَعُ يُمْنَةً وَيُسْرَةً، وهنا وهناك. وخمَّنتُ
 أنَّه من أهلِ واسطَ لأنَّ ثوبَهُ مُعَبَّرٌ بِرُبابِ أحمرٍ، وأرضُ واسطَ يَغْلِبُ عليها اللونُ الأحمرُ... وعرفتُ أنَّه
 معلِّمُ صبيِّةٍ لأنَّه حينَ يَمُرُّ على الكِبَارِ يُسَلِّمُ وَيَمْضِي، بينما هو حينَ يَمُرُّ على أطفالٍ يَهْشُ وَيَتَهَجُّ
 وَيُسَلِّمُ عليهم بِحُبِّ وَحَنَانٍ.

- وكيف عرفتَ أنَّه يبحثُ عن غلامٍ أسودٍ هَرَبَ مِنْ عِنْدِهِ؟

- لاحظتُ أنَّه إذا مرَّ بِغلامٍ أسودٍ يقفُ عندهُ ويتأمَّلُهُ جيِّدًا.

حمل العُطارُ قارورةَ عِطْرِ جميلةً وهو يقولُ: "يا لَشِدَّةِ ذكائِكَ! لَيْتَنِي نَبِيَّةٌ دَقِيقُ المِلاحِظَةِ مِثْلَكَ.

تفصَّلُ، هذه القارورةُ مِنْ أَنفَسِ ما عِنْدِي مِنَ العُطورِ، إنَّها مِنْ يَاسَمِينِ دِمَشقٍ، أَقْدَمُها هَدِيَّةً لَكَ."

فضَحِكَ الرَّجُلانِ، ثمَّ قال القاضي لصديقه: "أ رأيتَ؟! أ ما قلتُ لك إنَّ الجُلوسَ عندَ بائعِ

العُطورِ فيه مُتعةٌ وفائدةٌ؟!"

فرائد الأدب العربي

الحاجة تفتق الحيلة. (有困难就有办法。)

يصدأ اللسان من كثرة الكلام، تصدأ العين من قلة الحلم.

舌头因为话多而生锈，眼睛因为梦少而生锈。

الكلمات الجديدة :

敢于，大胆地做

أَقْدَمَ عَلَى الْأَمْرِ

宽广，开阔

سَعَةً وَسِعَةً

想像，空想，幻想

خَيَالٌ جـ أَخْيَلَةٌ / ضَدٌّ وَاقِعٌ

诗句，一行诗

يَتُّ جـ أَيْتَاتٌ

成为宽容的、宽厚的

حَلْمٌ - حِلْمًا الرَّجُلُ / كَانَ حَلِيمًا

只要；既然；长久

طَالَمَا

赞美，赞颂

حَمْدُهُ - حَمْدًا

歌颂，称赞，颂扬

غَنَّى وَتَغَنَّى بِفُلَانٍ

有耐性的，坚忍的

صَبُورٌ جـ صَبِيرٌ

男孩，少年；学徒

صَبِيٌّ جـ صَبِيَّةٌ وَصَبِيَّانٌ / فَتَى

勇敢的，英勇的，大胆的

شَجَاعٌ جـ شَجَعَانٌ

信服，满足，满意

قَنِعَ - قَنَاعَةً وَاقْتَنَعَ بِالْأَمْرِ / رَضِيَ وَارْتَضَى بِهِ

战争

حَرْبٌ جـ حُرُوبٌ (كَلِمَةٌ مُؤَنَّثَةٌ)

特洛伊城

طَرَوَادَةٌ

神话，寓言

أَسْطُورَةٌ جـ أَسَاطِيرُ

计策，主意，办法

حِيلَةٌ جـ حَيْلٌ

马，公马

حِصَانٌ جـ أَحْصِنَةٌ وَحِصْنٌ

狡猾，奸诈，诡谲

مَكْرٌ

单纯的，幼稚的，天真的，朴实的

سَادَجٌ جـ سُدُجٌ / بَسِيطٌ

狭窄的，紧的

ضَيْقٌ

视野；前景；地平线

أَفَقٌ جـ آفَاقٌ

丑的，丑陋的；丑恶的

قَبِيحٌ جـ قَبَاحٌ وَقَبْحَى / ضِدٌّ جَمِيلٌ

断交；打断；抵制	قَاطَعَهُ مُقَاطَعَةً
重复，再三做	كَرَّرَ الأَمْرَ
生气，恼火，不高兴	زَعَلَ - زَعَلًا مِنْ كَذَا
安慰，使镇定，使平静	هَدَأَهُ يُهْدِي تَهْدِيَةً / خَفَّفَهُ
神经；筋，腱	عَصَبٌ ج - أَعْصَابٌ
表达，表明，表现	أَبْدَى الأَمْرَ / أَظْهَرَهُ
冤枉，委屈；欺辱，迫害，压迫	ظَلَمَهُ - ظُلْمًا
请求原谅，道歉；推辞	اعْتَذَرَ عَنِ الأَمْرِ وَإِلَى فُلَانٍ
开玩笑	مَزَحَ - مَزَحًا مَعَ فُلَانٍ وَمَازَحَهُ
无聊的，乏味的，微不足道的	تَافَهُ
重的，沉重的；使人讨厌的	ثَقِيلٌ / ضِدٌّ خَفِيفٌ
失言，口误，疏忽，失检	زَلَّةٌ
抱歉，原谅	مَعْدِرَةٌ
故意的，存心的	مُتَعَمِّدٌ
提醒，告诫	نَبَّهَهُ إِلَى
法官，审判官	قَاضٍ ج - قُضَاةٌ
聪明，伶俐；理解力	فِطْنَةٌ ج - فِطْنٌ
香水，香料	عَطْرٌ ج - عُطُورٌ
行业，职业	مِهْنَةٌ ج - مِهَنٌ
逃跑，逃脱，溜走	هَرَبَ - هَرَبًا وَهَرُوبًا / فَرَّ
少年，青年，小伙子	غُلَامٌ ج - غُلَمَانٌ وَغُلَمَةٌ / فَتَى وَصَبِيٌّ
机敏，聪颖；高尚，高贵	نَبَاهَةٌ / ذِكَاةٌ وَفِطْنَةٌ أَوْ شَرَفٌ
洞察力；相术	فِرَاسَةٌ
一瞥，转眼间，一瞬间	لَمَحَةٌ / نَظْرَةٌ سَرِيعَةٌ
一瞬，片刻	بُرْهَةٌ / لَحْظَةٌ
强烈，严厉	شِدَّةٌ
看；指望，期望	تَطَلَّعَ إِلَى كَذَا
右，右方	يُمْنَةٌ
左，左方	يُسْرَةٌ

猜测，忖度

خَمَّنَ الأَمْرَ / قَدَّرَهُ

带着尘土的

مُعْبَرٌ

土，尘土，泥土

تُرَابٌ جـ أَتْرَابَةٌ وَتُرْبٌ

大多数是，大半是

غَلَبَ - غَلَبَا عَلَيْهِ الشَّيْءُ

过去，走过；消逝

مَضَى - مُضِيًّا / مَشَى وَمَرَّ

亲切地笑，面带笑容；柔和，柔软

هَشَّ - هَشَّاشَةً الرَّجُلُ أَوْ الشَّيْءُ

喜悦，高兴，快乐

ابْتَهَجَ بالأَمْرِ

慈祥，慈爱，仁爱；同情

حَنَّ

端详，细看；考虑，思量

تَأَمَّلَ الشَّيْءَ أَوْ فِيهِ / نَظَرَ إِلَيْهِ أَوْ فِيهِ بِدِقَّةٍ

机敏的，精明的；高尚的，高贵的

نَبِيهٌ جـ نُبُهَاءُ / ذَكِيٌّ وَفَطِينٌ أَوْ شَرِيفٌ

玻璃瓶；瞳仁

قَارُورَةٌ جـ قَوَارِيرُ

最（更）宝贵的，最（更）珍贵的

أَنْفَسُ (مِنْ نَفِيسٍ) / أَثْمَنُ

茉莉花

يَاسْمِينُ

العبارات المفيدة :

طَالَمَا

- ستنجحون طالما بذلتم جهودكم.
- لماذا تُصِرُّ على طلبِ يديها طالما لا تبادلُك الحبَّ؟
- طالما أقام أخو ديمةَ وزوجته في خارج البلاد.
- طالما يسعى أبناء الشعب الفلسطيني إلى استردادِ أراضيهم المحتلة وحقوقهم الوطنيَّة واستقلالِ الدَّولة.

إِنْ

- إنْ تعتذرْ عن خطئك نسامحك.
- إنْ تُشترِ لي تذكرةَ الطائرة فقد أفكرُ في السَّفَرِ معك. وإلا فلا.
- إنْ كنتَ ترغبُ في معرفة ثقافاتِ الأممِ معرفةً حقَّةً فلا بدَّ أنْ تطوفَ في البلادِ المختلفةِ.
- ستحققُ كلَّ أمنياتك إنْ عاجلاً أو آجلاً.

قَنَعَ وَاقْتَنَعَ بكذا

- لم يقنع الوزيرُ بقرارِ الحكومة هذا، فقدَّم استقالته (辞职) مِنْ مَنْصِبِهِ.
- لو اقْتَنَعَ الإنسانُ بما توصلَ إليه لما كان تقدُّمُ المجتمعِ.

- يقول المثل العربي: "القناعة كَنْزٌ لا يَفْنَى".
- أنا غيرُ مقتنعٍ بكلامه، إنَّه عبارةٌ عن عُذْرٍ تافهٍ لا أساسَ له من الصِّحَّة.

أبْدَى الأَمْرَ

- أبْدَى خالد إعجابَه الشَّدِيدَ بصوتِ فَيْرُوزَ، المُطْرِبَةِ (歌唱家) اللُّبْنَانِيَّةِ الشَّهِيرَةِ.
- كانَ الجميعُ يُبْدُونَ أَسْفَهُمُ الشَّدِيدَ وَحُزْنَهمُ العميقَ لَوفاةِ الرَّئيسِ المَفاجِئَةِ (猝死).
- أبْدَى كلُّ أستاذٍ في لُجْنَةِ المَناقِشَةِ مَلاحِظَاتِهِ القِيَمَةَ عن رسالتي التي تقدَّمتُ بِها لِنَيْلِ شَهادَةِ الدُّكتوراه.

- حَاولِ إبداءَ رأيك لها بصراحةٍ في هذا الموضوع، وإلا فكيف تعرف ماذا تفكر أنت؟

تَأَمَّلِ الأَمْرَ أو فيه

- لا تَتَّخِذْ أيَّ قرارٍ حولَ أيِّ موضوعٍ قَبْلَ أنْ تَتَأَمَّلَهُ جيداً.
- تَأَمَّلِ الشَّرْطِيَّ في رُخصتي تأملاً، ثم قال لي: هل هذه هي صورتك أنت؟
- تَأَمَّلْتِ الأُمَّ عيني ابنها قائلةً: إنِّي على ثقةٍ من أنَّكَ قادرِ الآنَ على صُنْعِ حياتِكَ بقدرتك.
- على السَّاسةِ أنْ يتَأَمَّلُوا في الأَحداثِ التَّاريخيَّةِ جيداً حتَّى لا يكرِّروا مأساةَ (悲劇) التَّاريخ.

ظَلُّ

- ظَلَّتْ صديقتي مَنى تعني بي طوالَ إقامتي في المستشفى.
- ظَلَّ مُوسَى في بيتِ حالته يلعب مع أولادها منذُ بدايةِ العطلةِ الصَّيفيَّةِ.
- كانت السماءُ مَمطِرةً، إلا أنَّ المَباراةَ تَظَلُّ تَجْرِي، والجمهورُ يَظَلُّ يتابعها تحتَ المطرِ.
- مع أننا نختلف دائماً في الآراءِ ووجهاتِ النَّظَرِ، ظَلَّلْنَا صديقينِ حميمينِ.

غَلَبَ عليه الشَّيْءُ

- تَغَلَّبَ على البَدْوِ صفاتُ الكَرَمِ والشَّجاعةِ.
- يغلب على عاداتنا أن نتناول الغداء في الساعة الثالثة بعد الظهر.
- يغلب على الظن أن يكون قد وصل إلى البيت الآن.
- يغلب على الظن أن نقضي شهرَ العسلِ في أوربا.

الملاحظات :

(١) أبو تَمَّامٍ

艾布·泰马姆 (788 - 845)，阿拔斯时期的著名诗人，生于大马士革。他以丰富的想像力与细腻的描写驰名诗坛。

(٢) عَمْرُو

阿米尔·本·马蒂耶克里卜 (عَمْرُو بْنُ مَعْدِيكَرِبٍ) (? - 641), 贾希利叶时代的骑士诗人, 以作战英勇著称。عَمْرُو 的原形是 عَمْرٌ, 为与 عَمْرُ 区分开来, 词尾加上了 “الواو”, 宾格时仍写作 عَمْرًا。

(۳) حَاتِمٌ

哈提姆·塔伊 (حَاتِمُ الطَّائِي) (? - 605), 贾希利叶时代的诗人, 以慷慨大方著称, 故成谚语: أَحْوَدُ مِنْ حَاتِمٍ (慷慨胜似哈提姆)。

(۴) أَحْتَفُ

艾哈奈夫·本·盖斯 (أَحْتَفُ بْنُ قَيْسٍ) (? - 691), 以温存、坚忍、稳重和机智著称。

(۵) إِيَّاسٌ

伊亚斯·本·穆阿维亚 (إِيَّاسُ بْنُ مُعَاوِيَةَ) (? - 739), 曾任巴士拉的法官, 以断案机敏、公正著称。故成谚语: أَذْكَى مِنْ إِيَّاسٍ (明断胜似伊亚斯), 以比喻那些机敏公正的人。إِيَّاسٌ 是个变尾名词, 词尾读双音符, 其与 إِبْنُ مُعَاوِيَةَ 之间是同位语的关系, 但由于连读的原因, إِيَّاسٌ 被读成半变尾形式, 即 إِيَّاسُ, 全名读作 إِيَّاسُ بْنُ مُعَاوِيَةَ。

(۶) مَنْ مِنْ هَؤُلَاءِ الْفَتِيَانِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ (这些年轻人中你最喜欢谁?)

أَحَبُّ 是个比较名词, 意为“最(更)可爱的, 最(更)招人喜欢的”, 如要表示“对某人来说……最(更)可爱”, 或“某人认为……最(更)可爱”, 则用句型 “أَحَبُّ إِلَى فُلَانٍ”, 如:

(这是我最喜欢的一本书。) هذا الكتاب أحبُّ إليّ.

إن السمك مع السكر والخَلُّ أحبُّ الأطباقِ إليّ.

(糖醋鱼是我最喜欢的一道菜。)

أيُّ الألعابِ الرِّياضيَّةِ أحبُّ إليك؟ (أو ما هو أحبُّ الألعابِ الرِّياضيَّةِ إليك؟)

(你最喜欢什么体育运动?)

(۷) هو ليس رجلاً بكلِّ معنَى الكَلِمَةِ. (他不是真正的男子汉。)

句中 بِكُلِّ مَعْنَى الكَلِمَةِ, 原意为: 含有该词的全部含义的, 常译作“名副其实的, 真正的”, 在句中作定语。如:

(他是个名副其实的英豪。) هو بطل بكلِّ معنَى الكَلِمَةِ.

الأستاذُ سُلَيْمَانُ بُرُوفُوسُورٌ بكلِّ معنَى الكَلِمَةِ.

(苏莱曼老师是位名副其实的教授。)

(特洛伊战争)

(٨) حَرْبُ طَرْوَادَةَ

特洛伊是土耳其西部的一座旧城。传说希腊人把特洛伊围困了十年，打了许多仗，直到奥德修斯用了木马计才攻破特洛伊城，取得了胜利。

(木马计)

(٩) حِيلَةُ الْحِصَانِ الْخَشْبِيِّ

حصانُ طروادة الخشبيُّ 为古希腊传说之一。希腊联军攻打特洛伊九年不下，第十年希腊将领奥德修斯献计，把一批精兵藏在大木马的肚子里，然后假装退兵，特洛伊人把木马移进城里，夜间伏兵从木马跳出，打开城门，希腊兵涌入，攻下特洛伊城。

(١٠) أودُوسِوس

奥德修斯，古希腊传说中的英雄，木马计的设计者，以机智勇敢、多谋善断著称。荷马著名的史诗《奥德赛》就是歌颂他的。

(走吧!)

(١١) يا الله

يا الله 是口语表达，与 هَيَّا 同义。可以同介词 إلى 连用，表示“赶快去干……吧!”或“赶快到……去吧”，也可以同词尾标静符的第一人称现在式动词或第二人称命令式动词连用。

(走吧，到市场去吧!)

يا الله إلى السوق!

(让我们做饭吧!)

يا الله نطبخ!

(拿着伞!)

يا الله خذ المظلة!

(١٢) اِسْتَهَرَ بِذَكَانِهِ وَفِطْنَتِهِ حَتَّى يُضْرَبَ بِهِ الْمَثَلُ فِي ذَلِكَ، فَقَالُوا "أَذَكَّى مِنْ إِيَّاسٍ" نِسْبَةً إِلَيْهِ.

(他以聪明机智闻名于世，因此形成谚语“明断胜似伊亚斯”。)

نِسْبَةً 是动词 نَسَبَ 的词根，表示“归于……”，短语 نِسْبَةً إِلَيْهِ 在句中作状态状语，表示此谚语因他而来。

(١٣) إِنْ شِئْتَ أَنْ تَتَأَكَّدَ مِنْ صِحَّةِ كَلَامِي فَادْهَبْ إِلَيْهِ وَسَلَّهُ.

(要是想证实我说的话是否正确，你就去问他。)

句中، سَلْ 是动词 سَأَلَ (问) 的命令式。该命令式若出现于句首，则其词首不加表示命令的 همزة، 且 سَأَلَ 词中的 همزة 也要省略，成 سَلْ；若不用于句首，则其词首表示命令的 همزة 可以加，也可以不加，但习惯上通常都加，成 اسأَلْ。文中، فَادْهَبْ إِلَيْهِ واسأَلُهُ 也可说成 فَادْهَبْ إِلَيْهِ وَسَلَّهُ。

另一动词 **أَمَرَ** (命令) 与 **سَأَلَ** 有类似的用法。如：

- (长官，给我发命令吧!) **مُرْنِي يَا ضَابِطُ.**
(你先研究研究，再下命令吧!) **ابْحَثْ أَوْلَا ثُمَّ أَوْمِرْ.**
(你去问老师吧!) **سَلِ الْأَسْتَاذَ.**
(同学们，请提问吧!) **آيَهَا الطَّلِبَةُ، اسْأَلُوا.**
(你真聪明啊!) **(١٤) يَا لَشِدَّةِ ذَكَائِكَ!**

句中 **يَا لَ** 是一种表示惊叹的句型，与 **مَا أَفْعَلُهُ** 近义。**يا** 是表示惊叹的呼唤虚词，**لَ** 是增加的介词，强调惊叹的含义，其后面的词读齐齿音，为被呼唤语。如：

- (你真是料事如神啊!) **يَا لَدَقَّةِ فِرَاسَتِكَ!**
(真奇怪!) **يَا لِلْعَجَبِ!**
(15) **إِنَّ كُلَّ مَا ذَكَرْتَ عَنِ الرَّجُلِ صَحِيحٌ مِائَةً فِي الْمِائَةِ.**
(你所说的关于那个人的情况百分之百正确。)

مِائَةً فِي الْمِائَةِ 或 **مِائَةً بِالْمِائَةِ** 是一习惯用语，意为“百分之百的，十足的，完完全全的”，在句中作代程度状语。如：

- (我百分之百同意。) **أَنَا مُوَافِقٌ مِائَةً فِي الْمِائَةِ.**
(他们绝对诚实。) **هَمَّ صَادِقُونَ مِائَةً فِي الْمِائَةِ.**

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة الآتية:

- ١) بم امتاز كل من عمرو وحاتم وأحنف وإياس؟
- ٢) من من هؤلاء أحب إليك أنت؟ ولماذا؟
- ٣) هل زعل هشام بالفعل من صاحبه بنجيب أثناء المناقشة؟
- ٤) لماذا يجب ألا نصف أحدا بـ "ضيق الأفق"؟
- ٥) ماذا استفدت من هذا الحوار لغويا ومعلوماتيا؟
- ٦) ماذا كان إياس يقول عادةً وهو جالس على باب دكان بائع العطور؟
- ٧) ماذا قال إياس عن الرجل المارّ في الشارع؟
- ٨) هل صدق كلامه صديقه العطار؟ ولماذا؟
- ٩) وماذا فعل العطار بعد كلامه؟

١٠) بِمَ كَانَ الْعِطَارُ يَشْعُرُ بَعْدَ أَنْ تَأْكُدَ مِنْ صِحَّةِ كَلَامِ الْقَاضِي؟

١١) كَيْفَ عَرَفَ الْقَاضِي كُلَّ شَيْءٍ عَنِ الرَّجُلِ الْغَرِيبِ؟

١٢) عَلَامَ حَصَلَ إِيَاسٌ مِنْ صَدِيقِهِ الْعِطَارِ؟

١٣) هَلْ تُعْجِبُكَ شَخْصِيَّةُ الْقَاضِي إِيَاسٍ؟ وَمَاذَا؟

١٤) هَلْ تَعْرِفُ قِصَّةً أُخْرَى عَنْهُ؟ فَاحْكِيهَا لَنَا.

٢- اسرد ما يلي بلسان المتكلم أي "أنا" بدلا من العطار.

كَانَ الْعِطَارُ مُعْجَبًا بِذَكَاءِ الْقَاضِي إِيَاسٍ، وَكَانَتْ تُدْهِشُهُ نَبَاهَتُهُ وَفِرَاسَتُهُ، أَيُّ قُدْرَتُهُ عَلَى مَعْرِفَةِ الْأَشْيَاءِ بِاللَّمْحَةِ السَّرِيعَةِ. لَكِنَّهُ هَذِهِ الْمَرَّةَ شَعَرَ بِأَنَّ فِي الْأَمْرِ مَبَالِغَةً. لِذَلِكَ ذَهَبَ إِلَى ذَلِكَ الرَّجُلِ الْغَرِيبِ وَسَلَّمَ عَلَيْهِ وَتَحَدَّثَ مَعَهُ بُرْهَةً، ثُمَّ رَجَعَ إِلَى دُكَّانِهِ وَهُوَ يَقُولُ لِلْقَاضِي: "يَا لَشِدَّةِ ذَكَائِكَ! يَا لِدَقَّةِ فِرَاسَتِكَ! إِنَّ كُلَّ مَا ذَكَرْتَ عَنِ الرَّجُلِ صَحِيحٌ مَائَةً فِي الْمَائَةِ. فَكَيْفَ عَرَفْتَ أَمْرَهُ؟"

٣- اقرأ الحوار جيدا وهات الفكرة الرئيسية له.

٤- اقرأ نص الدرس بصوت عال واحفظه وحاول أن تلخصه بأسلوبك.

٥- تكلم شيئا عن حرب طروادة.

٦- مثل مع زملائك المواقف التالية:

١) نَاقِشْ زَمَلَاءَكَ فِي الذِّكَاةِ وَالشَّجَاعَةِ وَالْحِلْمِ وَالكَرَمِ، وَحَاوِلْ أَنْ تَقْنَعَ الْآخَرِينَ لِقَبُولِ رَأْيِكَ.

٢) تَخَيَّلْ حِوَارًا حَوْلَ ذِكَاءِ جُحَا أَوْ أَفْنَدِي.

٣) احكِ لزملائك قصة أي ذكي أو حكيم.

التمرينات التحريرية:

١- هات صفة مناسبة لكل كلمة من الكلمات التالية:

فَتْيَانٌ _____ مِعْطَفَاةٌ _____ الْعَرَبُ _____ مَنَاقِشَةٌ _____
القِضَاةُ _____ بَائِعُ عِطُورٍ _____ أَرْضٌ وَاسِطَةٌ _____ دَمِشَقٌ _____
الهِدْيَةُ _____ حَرْبٌ _____ مَعْلَمُ الصَّبِيَّةِ _____ صَدِيقَتَاهَا _____

٢- اقرأ الأسماء المشتقة التالية، ثم ضعها في مكانها المطلوب:

- بائع - صَبُور - أَحَبُّ - شُجَاع - مُقْتَنِع - عَجُوز - فَنَان - مِقْصٌ - مُجْتَمَع - أُسُود -
معروف - أُسْخَفُ - مُعْجَبٌ - فَرِحَ - مَطَارٌ - ثَقِيلٌ - لَغْوِيٌّ - مَوْظَفٌ - قَاضٍ - عَطَّارٌ -
مُغْبِرٌ - طَيِّبٌ - قَوِيٌّ - صَدِيقٌ - مِفْتَاحٌ - يَدَوِيٌّ - عَالٍ - مَسْجِدٌ

(١) اسم الفاعل:

(٢) اسم المفعول:

(٣) صيغة المبالغة:

(٤) الصفة المشبهة باسم الفاعل:

(٥) اسم المكان:

(٦) الاسم المنسوب:

(٧) اسم الآلة:

(٨) اسم التفضيل:

٣- هات كلمة مضادة لكل كلمة تحتها خط:

- (١) أنا معجب بذكائه وسعة خياله.
(٢) هؤلاء الفتيان مشهورون في تاريخ العرب. يمثل هذه الصفات الجميلة.
(٣) عمرو أحب الناس إليّ، وأودّ أن أكون شجاعاً مثله.
(٤) هل تتذكّر حيلة الحصان الخشبي؟
(٥) لا أسمح لك أن تنتقد من أحبّه.
(٦) أ صحيح أنه لكل الحق في إبداء رأيه؟
(٧) إنّ الجلوس عند بائع عطور فيه متعة وفائدة.
(٨) كان العطار مُعجباً بقدرة القاضي إياس على معرفة الأشياء باللمحة السريعة.
(٩) يجب ألا نصف أحداً بضيق الأفق، فهي كلمة ثقيلة.
(١٠) إنه حين يمرّ على أطفال يهشّ ويتهيج ويسلم عليهم بحب وحنان.

٤- ضع كل كلمة مما يأتي في مكانها مع التغيير اللازم:

(١) صحيح / صحّة

كلامك _____ ولكن الصغير لا يستطيع الآن أن يدرك _____ كلامك.

(٢) فرح / فرح

قال لي صديقي ب _____: حصل لنا الشرف!

كان صديقي _____ جدًا في الحفلة.

(٣) غريب / غرابة

حسن شاب ذكي مجتهد فلا _____ في أنه أتقن ثلاث لغات أجنبية.

الدنيا تبدو _____ وأنت نائم على ظهرك.

(٤) حزين / حزن

ما لي أراك اليوم _____ يا فاطمة؟

الطفل لا يعرف _____ إطلاقًا.

(٥) شديد / شدة

البرد في أيام الشتاء قارس والرياح _____.

يعمل الفلاحون في الحقول رغم _____ الحرارة في أيام الصيف.

(٦) صغير / صغر

أنت لا تزال _____ يا ولدي.

ولكنك قلت إن الإنسان ينبغي له أن يضع لنفسه أمنيّة منذ _____.

(٧) دقيق / دقة

أنا مُعجبةٌ ب _____ وصفه لجمال المناظر الريفية في بلده.

كانت تُذهِشُنِي مُلَاحَظَتُهَا _____ وهي طفلة في السابعة من عمرها.

(٨) مفيد / فائدة

إنّ الإنسان لا يشعر ب _____ الشيء إلا إذا فَقَدَهُ.

كلّ عمل _____ عملٌ كبير.

(٩) هادئ / هدوء

كانت الغابة _____ للغاية في الليل.

قال لي أبي في _____: تصبحين على خير يا حبيبي.

(١٠) سعيد / سعادة

كانت _____ الكبيرة هي أن أقرأ الجرائد والروايات.

كُنَّا _____ بوجود الأصدقاء بيننا.

٥- ضع الكلمات التالية في مكانها مع التغيير اللازم: (ظلّ / ما زال / كان)

(١) الرَّجُلُ إِنَّمَا لَمْ _____ شُجَاعًا فَهُوَ لَيْسَ رَجُلًا بِكُلِّ مَعْنَى الْكَلِمَةِ.

- (٢) كان أبي _____ في عُنفوانِ شبابه عندما أتيتُ إلى هذا العالم.
- (٣) أحشى أن _____ قد زعلتَ مني فعلاً.
- (٤) أريد أن أعمل عملاً _____ الناس يتذكرونه.
- (٥) العطارُ مُعجَباً بِذكاءِ القاضي إياس، و _____ نُدهِشُهُ نِباهتُهُ وِفِراستُهُ.
- (٦) دُقَّ جرسُ التليفون و كنت _____ في الفراش.
- (٧) عندما كنتُ في مثل سنِّك _____ قد عملتُ عاملاً في أحد المصانع ثلاثَ سنواتٍ.
- (٨) لِيَتَنِي _____ عرفتُ كلَّ شيءٍ عنك قبل الزواج !
- (٩) قال إياسُ: عرفتُ أَنَّهُ غريبٌ حينَ لاحظتُ أَنَّهُ _____ يَتَطَلَّعُ يُمَنَةً وَيُسْرَةً، وهنا وهناك.
- (١٠) هذه المرة أملُ أن _____ قد أدَّيت واجبي نحوك يا عزيزتي !
- (١١) أ _____ تذكُرني يا سيدي الكريم؟
- (١٢) لم ينصرف الموظف الطموح بعد الدوام بل _____ يعمل حتى منتصف الليل.

٦- أكمل كل جملة مستعينا بما ورد في الجملة السابقة لها مع التغيير اللازم:

- (١) أنا رجل، فأودَّ أن أكون شجاعاً مثله.
نحن _____.
- (٢) ينهض حسن مبكراً كل صباح.
تنهض سعاد وفاطمة _____.
- (٣) أحب أن أعمل صحفياً.
كان أخوها _____.
- (٤) إن شئت أن تتأكد من صحة كلامي فاذهب إليه وسله.
إن شئتم أنتم أن _____.
- (٥) أجدكم تتمتعون بروح معنوية عالية مستعدين لاستقبال العام الدراسي الجديد.
نجدُ أحمد _____.
- (٦) انطلقنا من الجامعة قاصدين القصر الصيفي.
انطلقت فاطمة وأمينة وسعاد _____.

٧- اقرأ وافهم استعمال "بينما" في الجمل التالية وحاول أن تكون جملتين بها:

- (١) بينما كنت أتكلم في الاجتماع قاطع الرئيس كلامي.
- (٢) بينما كان الولد يتسسم أخذت صورة له.

- ٣) صادفنا الأستاذ إبراهيم بينما كنا نتجول في الحرم الجامعي.
 ٤) كنا نتحدث عن حياتنا في الجامعة بينما نتمشى على شاطئ البحر.
 ٥) القمر دائرٌ حول الأرض بينما الأرضُ سائرةٌ حول الشمس.
 ٦) كثيرا ما لا أجد ما أحتاج إليه بينما أراه أمامي عندما لا أحتاج إليه.
 ٧) بينما كنت أستغرقُ في التفكيرِ إذ طرِقَ البابُ.
 ٨) بينما كان رجلٌ وخادمُه يسيران في غابة، إذ خرج دُبٌّ من بين الأشجار وأمسَكَ بالرجل يريد أن يأكله.

٨- أكمل الجمل التالية:

- ١) إن الطالب إن لم _____ ف _____
 ٢) يبدو أن الطلبة اليوم _____
 ٣) لن ينجح أحدٌ إلا _____
 ٤) من المعروف أن _____
 ٥) لكل الحق في أن _____
 ٦) كان من عادة الفتيات أن _____
 ٧) لاحظتُ أن _____
 ٨) إن شئتُما أن _____

٩- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

طلما / إن / أبدى الأمر / تأمله أو فيه / ظل / غلب عليه كذا / زاد / قنع أو اقتنع ب / إلا أن /
 تأكد من

١٠- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

الاعتذار عن الحضور	سعة الخيال ودقة الوصف
كلمة ثقيلة	لمثل هذه الأسباب التافهة
رجل ضيق الأفق	زلة اللسان
صحيح مائة في المائة	التأكد من صحة الكلام
من أنفسي ما عندي من العطور	رجل دقيق الملاحظة

我最喜欢的运动

名副其实的男子汉

众所周知的是……

与……畅谈

某人习惯于干……

向……打听他人的消息

异乡人

听说读写译能力

左顾右盼

一瓶香水

(1) 大家都说阿拉伯人热情好客。(غلب عليه)

(2) 我将忘却这多年来梦寐以求的希望。(طالما)

(3) 我坚信：只有自力更生，才有个人幸福。(لا... إلا)

(4) 这是个贫穷落后的小山村，这种状态恐怕将持续到下世纪了。(ظلّ)

(5) 哈桑，只要愿意，呆在这里好了！我的家就是你的家。(طالما)

(6) — 办公时间请你别开玩笑！

— 开玩笑？难道我来是和你开玩笑的吗？(مزح)

(7) 记得去找经理前先给他打个电话，看他在不在办公室。(تأكد من)

(8) 你所说的都是对的，但它跟咱们的研究课题又有什么关系呢？(شأنه ب)

(9) 他是个喜欢固守己见的人，不会轻易信服别人。(أصرّ على، اقتنع ب)

(10) 每个学生都有权对学校的教学和管理发表自己的意见和想法。

(يحقّ له أن، أبدى)

١١- اقرأ واسرد وترجم:

درس في الحساب

مات فلاح وترك ١٧ بقرة، وأوصى بأن تُوزَّعَ على أولاده الثلاثة على الوجه التالي: الابن الأكبر يأخذ نصفها والثاني ثلثها والثالث تسعها.

وعجز الأولاد الثلاثة عن توزيع الأبقار وفقاً للوصية، فقد أصرّ كلٌّ منهم على أن يأخذ نصيبه أبقاراً حية كاملة!

وجيء بالعمدة لحل المشكلة، ووجد الرجل نفسه في مشكلة مُحيرة، وبعد تفكيرٍ طويلٍ اهتدى إلى حلٍّ، فحاء ببقرةٍ من عنده، أضافها إلى الأبقار التي تركها الفلاح فأصبح المجموع ١٨ بقرة، فأعطى الابن الأكبر النصف أي ٩ أبقار، والثاني الثلث أي ٦ أبقار، والثالث التسع أي بقرتين.

وعندما أحصى الأبقار التي أخذها الأولاد ٩ و ٦ و ٢ وجد أن مجموعها ١٧.

وهكذا أخذ العمدة بقرته وانصرف مُرتاح البال بعد أن حلّ المشكلة.

١٢- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين التاليين بما لا يقل عن ١٠٠ كلمة:

(١) صف شخصاً تعرفه

(٢) احك قصة أي ذكي أو حكيم

المطالعة :

١- فَكَّرْ، فَكَّرْ مَعْنَا، أَيُّهَا الذَّكِيُّ!

(١) بَائِعُ حَلِيبٍ لَدَيْهِ وَعَاءَانِ لِلْقِيَاسِ، الْأَوَّلُ يَتَّسِعُ لِخَمْسَةِ لترات، والثاني لثلاثة لترات. فكيف له أن يستخدم الوعاءَيْنِ في الحصول على لتر حليب واحد فقط؟ المسألة سهلة ولكنها تحتاج إلى تفكير. ففكر معنا أيها الذكي!

(٢) يحمل رجل كيسَيْنِ من التفاح وزن كل كيس ٢٠ كيلوغراما، مرَّ الرجل على ٦ محطات وكان يدفع على كل محطة كيلوغرامين من التفاح على كل كيس، فكم كيلوغراما دفع؟
(الحلّ الأول: نملأ الوعاء (٣) لتر حليباً ثم نسكبه في وعاء (٥) لتر ثم نملأه مرة أخرى ونسكبه إلى أن يمتلأ وعاء (٥) لتر فالباقي فيه يكون (١) لتر فقط.

(الحلّ الثاني: يدفع الرجل ٤ كيلوغرامات في كل محطة على الكيسين وبعد أن يكون قد مرَّ على المحطة الخامسة يكون قد دفع ٤ × ٥ = ٢٠ كيلوغراما، أي لا يبقى معه سوى كيس واحد فيدفع عليه كيلوغرامين في المحطة السادسة ويكون قد دفع ٢٢ كيلوغراما.)

٢- حكاية المغطّفين

ذات يومٍ من أيام الشتاء الباردة دخل رجلٌ إلى حَمَّامِ السُّوقِ بِالْبَصْرَةِ لِيغتسلَ بمائها الدافئِ الْمُتَعَشِّشِ. وكان يرتدي معطفاً ثميناً من لبّادِ صوفٍ جديدٍ مصبوغٍ باللونِ الأحمرِ. فخلع معطفه وثيابه في رَذْهَةِ الاستقبالِ، ثم مشى إلى قاعة الاستحمام الداخليّة.

وبعد قليل جاء رجلٌ آخرٌ لِيستحمَّ وكان يرتدي معطفَ صوفٍ ممثالاً، لكنّه عتيق وأخضر اللون. فخلع ثيابه وعلّقها بجانب ثياب الرجل الأوّل ودخل الحمام.

وحين خرج الرجلان اختلفا على المعطّفين.. كلٌّ منهما يدّعي بأنّ معطفه هو الأحمر. وكلٌّ منهما يُصرُّ على ادّعائه. وكان يقع بينهما ما يَسُوءُ. فما كان من صاحب الحَمَّامِ إلّا أن دعاهما إلى مجلس القاضي إياس، فهو وَحْدَهُ القادرُ على حلِّ هذه المشكلة. فذهبا..

فكّر القاضي إياسُ ضويلاً، وبعد أن سمع القصّة واحتار من إصرار الرجلين قال: هاتوا لي مشطاً. فتساءل الجميعُ بدهشة واستغراب: مشط؟ وما شأن المشط بهذه المسألة؟ وحين جيءَ بالمشط أمرَ القاضي الرجلَ الثاني أن يمشطَ شعره.. فأطاع للأمر.. ثم أخذ القاضي المشطَ وأمّعن النّظرَ فيه فلاحظ

أَنْ زَغَبًا مِنَ الصَّوْفِ الْأَخْضَرِ قَدْ عَلِقَ بِأَسْنَانِ الْمَشْطِ. فَقَالَ لِلرَّجُلِ الْأَوَّلِ: الْمَعْطَفُ الْأَحْمَرُ لَكَ. خُذْهُ
وَإِذْهَبْ إِلَى حَيْثُ تَشَاءُ.

ثُمَّ التَفَتَ إِلَى الرَّجُلِ الثَّانِي وَقَالَ لَهُ: الْمَعْطَفُ الْأَحْمَرُ لَمْ يَكُنْ لَكَ. فَخَذَ مَعْطَفَكَ الْأَخْضَرَ لِتَدْفَأَ بِهِ
فِي السَّحْنِ.

أَمَّا صَاحِبُ الْحَمَّامِ الَّذِي أَدَهَشْتَهُ نِبَاهَةُ الْقَاضِي إِيَّاسٍ وَذِكَاؤُهُ فَقَدْ ظَلَّ وَاقِفًا لِيَسْأَلَ: مِنْ أَيْنَ
جَاءَتْكَ هَذِهِ الْفِكْرَةُ يَا سَيِّدِي الْقَاضِي؟

أَجَابَهُ الْقَاضِي إِيَّاسٌ: مَعْطَفُ اللَّبَادِ مَصْنُوعٌ مِنَ الصَّوْفِ. وَلَا بَدَّ أَنْ تُعَلِّقَ آثَارًا مِنْ زَغَبٍ ذَلِكَ
الصَّوْفِ فِي شَعْرِ صَاحِبِهِ.. هَذَا كُلُّ مَا فِي الْأَمْرِ...

فَضْرَبَ صَاحِبُ الْحَمَّامِ بِيَدِهِ عَلَى جَبْهَتِهِ وَقَالَ: كَيْفَ لَمْ تَخْطُرْ لِي هَذِهِ الْفِكْرَةُ؟

٣- حِكَايَةُ أَلْفِ دِينَارٍ

ذَاتَ يَوْمٍ حَضَرَ إِلَى الْقَاضِي إِيَّاسٍ رَجُلٌ يَشْكُو أَحَدَ التُّجَّارِ قَائِلًا: يَا سَيِّدِي الْقَاضِي... لَقَدْ
اسْتَوْدَعْتُ هَذَا الرَّجُلَ أَلْفَ دِينَارٍ، ثُمَّ خَرَجْتُ إِلَى رِحْلَةٍ، وَلَمَّا رَجَعْتُ، أَنْكَرَ أَنَّهُ أَخَذَ مِنِّي الْمَالَ. فَانظُرْ
مَاذَا أَفْعَلُ؟

قَالَ إِيَّاسُ لِلشَّاكِي: وَأَيْنَ كُنْتُمْ عِنْدَمَا أُعْطَيْتَهُ الْمَالَ؟ رَدَّ الشَّاكِي: كُنَّا عِنْدَ شَجَرَةٍ كَبِيرَةٍ فِي
الصَّحْرَاءِ. قَالَ إِيَّاسُ لِلتَّاجِرِ: هَلْ صَحِيحٌ مَا يَقُولُهُ الرَّجُلُ؟ أَجَابَ: لَا يَا سَيِّدِي الْقَاضِي... مَا أَخَذْتُ
مِنْهُ مَالًا أَبَدًا، وَلَا رَأَيْتُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ فِي حَيَاتِي. قَالَ إِيَّاسُ لِلشَّاكِي: إِذْهَبْ إِلَى هَذِهِ الشَّجَرَةِ، فَلْعَلَّ
اللَّهُ يُوَضِّحُ لَكَ حَقَّكَ هُنَاكَ؛ إِمَّا أَنَّكَ لَا تَقُولُ الْحَقِيقَةَ... وَإِمَّا أَنَّكَ دَفَنْتَ مَالَكَ هُنَاكَ وَنَسِيتَ.

خَرَجَ الشَّاكِي وَقَالَ إِيَّاسُ لِلتَّاجِرِ: اجْلِسْ هُنَا حَتَّى يَعُودَ صَاحِبُكَ، فَلَعَلَّهُ يَجِدُ مَالَهُ فَأَحْكُمُ لَكَ
بِالْبَرَاءَةِ. جَلَسَ الرَّجُلُ، وَأَخَذَ إِيَّاسٌ يَنْظُرُ فِي قَضَايَا النَّاسِ، وَكَأَنَّهُ نَسِيَ هَذِهِ الْقَضِيَّةَ تَمَامًا، حَتَّى إِذَا
مَرَّتْ فِتْرَةٌ مِنَ الْوَقْتِ، التَفَتَ إِلَى التَّاجِرِ فَجَأَةً وَقَالَ: هَلْ تَرَى صَاحِبَكَ قَدْ وَصَلَ إِلَى الشَّجَرَةِ الْآنَ؟
رَدَّ الرَّجُلُ: لَا أَظُنُّ... إِنَّهَا بَعِيدَةٌ. فَقَالَ إِيَّاسٌ: يَا عَدُوَّ اللَّهِ، أَنْتَ رَجُلٌ غَدَّارٌ. وَصَاحِبُكَ قَدْ اسْتَوْدَعَكَ
الْمَالَ بِالْفِعْلِ عِنْدَ الشَّجَرَةِ. اضْطَرَبَ الرَّجُلُ وَقَالَ: نَعَمْ، إِنِّي مُذْنِبٌ، وَلَكِنْ احْفَظْ سِرِّي يَا سَيِّدِي
يَحْفَظُكَ اللَّهُ.

أَشَارَ إِيَّاسٌ إِلَى رِجَالِ شُرْطَتِهِ، وَأَمَرَهُمْ بِأَنْ يَقْبِضُوا عَلَى التَّاجِرِ وَالْأَمْرَ يَتْرَكُوهُ يَغَادِرُ مَكَانَهُ...
وَمَضَى يَصْرِفُ شُؤُونَ الْقَضَاءِ. بَعْدَ فِتْرَةٍ طَوِيلَةٍ عَادَ الرَّجُلُ الشَّاكِي مُرْهَقًا مُتَعَبًا... فَقَالَ لَهُ إِيَّاسٌ: هَلْ
وَجَدْتَ مَالَكَ؟ أَجَابَ: لَا يَا سَيِّدِي، لَقَدْ ذَهَبْتُ إِلَى مَكَانِ الشَّجَرَةِ، فَتَذَكَّرْتُ أَنِّي أُعْطِيتُ هَذَا
الرَّجُلَ مَالِي لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ. فَقَالَ إِيَّاسٌ: صَدَقْتَ، وَقَدْ اعْتَرَفَ هَذَا الرَّجُلُ بِذَنْبِهِ، فَخُذْ حَقَّكَ مِنْهُ.
فَرَدَّ التَّاجِرُ الْمَالَ... وَحَقَّتْ عَلَيْهِ الْعُقُوبَةُ.

٤ - حِكَايَةُ كَيْسِ الدَّرَاهِمِ

كَانَ يَعِيشُ فِي الْبَصْرَةِ رَجُلٌ اسْمُهُ أَبُو بَدِيعِ الْفَطَائِرِيِّ. وَقَدْ سَمَّاهُ النَّاسُ هَذَا لِأَنَّهُ يَصْنَعُ الْفَطَائِرَ (烤饼) الشَّهِيَّةَ. فَهُوَ يَعْجِنُ (和面) دَقِيقَ الْقَمَحِ بِالزُّبْدَةِ أَوْ السُّمْنِ، وَيَخْلِطُهُ بِالسُّكَّرِ وَاللُّوزِ الْمَطْحُونِ، ثُمَّ يَخْبِزُهُ عَلَى نَارٍ هَادِئَةٍ، فَتَخْرُجُ الْفَطِيرَةُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ لَذِيذَةً شَهِيَّةً.

وَكَانَ جَارٌ أَبِي بَدِيعِ الْفَطَائِرِيِّ فِي السُّوقِ رَجُلًا اسْمُهُ أَبُو بَدِيعِ الْبَزَّازِ (布商). وَقَدْ سَمَّاهُ النَّاسُ هَكَذَا لِأَنَّهُ يَبِيعُ الْأَقْمِشَةَ وَيَخِيطُ الثِّيَابَ. وَكَانَ دُكَّانُ الْفَطَائِرِيِّ مُلَاصِقًا لِدُكَّانِ الْبَزَّازِ.

وذاتَ يَوْمٍ، وَالسُّوقُ مَزْدَحِمَةٌ بِالنَّاسِ، مَرَّ رَجُلٌ بِذَلِكَ الْمَكَانِ فَوَجَدَ عَلَى الْأَرْضِ كَيْسًا صَغِيرًا فَحَمَلَهُ فَإِذَا هُوَ كَيْسٌ مَلِيٌّ بِالنَّقُودِ الْمَعْدِنِيَّةِ وَمَكْتُوبٌ عَلَيْهِ "أَبُو بَدِيعٍ". فَأَحَبَّ أَنْ يُعِيدَهُ إِلَى صَاحِبِهِ الشَّرْعِيِّ، لَكِنَّ الرَّجُلَ الْفَطَائِرِيَّ وَالْبَزَّازَ اخْتَلَفَا، وَأَصْرَّ كُلُّ مَنْهُمَا عَلَى أَنَّ الْكَيْسَ كَيْسُهُ.. وَحِينَ اشْتَدَّ الْخِلَافُ لَمْ يَبْقَ إِلَّا أَنْ يَذْهَبَ الثَّلَاثَةُ إِلَى الْقَاضِيِ إِيَّاسِ.

فَفَكَّرَ الْقَاضِيُ إِيَّاسٌ طَوِيلًا ثُمَّ سَأَلَ الرَّجُلَ الْأَوَّلَ: مَنْ أَنْتَ؟ أَجَابَ: أَنَا عَابِرُ سَبِيلٍ، وَقَدْ وَجَدْتُ هَذَا الْكَيْسَ وَأُرِيدُ أَنْ يُعَادَ إِلَى صَاحِبِهِ.

فَتَوَجَّهَ الْقَاضِيُ بِالسُّؤَالِ إِلَى الرَّجُلِ الثَّانِي: وَأَنْتَ؟ رَدَّ: أَنَا بَزَّازٌ.. وَهَذِهِ دَرَاهِمِي، وَإِنِّي لَا أَتَنَازَلُ عَنْهَا أَبَدًا.

فَالْتَفَتَ الْقَاضِيُ بِالسُّؤَالِ إِلَى الرَّجُلِ الثَّلَاثِ: وَأَنْتَ؟ أَجَابَ: أَنَا فَطَائِرِيٌّ يَا سَيِّدِي.. أَصْنَعُ الْفَطَائِرَ بِالزُّبْدَةِ أَوْ السُّمْنِ.

فَقَالَ الْقَاضِيُ: هَاتُوا طَسْطًا فِيهِ مَاءٌ سَاخِنٌ. فَاسْتَغْرَبَ الرَّجَالُ الثَّلَاثَةُ هَذَا الطَّلِبَ الْمَفَاجِئَ. لَكِنَّهُمْ خَضَعُوا لِلْأَمْرِ وَجَلَبُوا طَسْطًا فِيهِ مَاءٌ سَاخِنٌ. فَفَتَحَ الْقَاضِيُ الْكَيْسَ وَأَلْقَى مَا فِيهِ مِنَ النَّقُودِ فِي الْمَاءِ.. وَانْتَظَرَ هُنَيْئَةً.. وَالثَّلَاثَةُ انْتَظَرُوا صَامِتِينَ. لَكِنَّهُمْ مَا لَبَثُوا أَنْ لَاحِظُوا أَنَّ سَطْحَ الْمَاءِ قَدْ تَغَيَّرَ لَوْنُهُ، إِذْ طَفَّتْ عَلَيْهِ بَقَعٌ رَقِيقَةٌ مِنَ الدُّهْنِ..

رَفَعَ الْقَاضِيُ إِيَّاسٌ رَأْسَهُ وَقَالَ لِلْفَطَائِرِيِّ: خُذِ الدَّرَاهِمَ فَهِيَ مَالُكَ، إِذْ لَا تَزَالُ مُحْتَفِظَةً بِأَثَارِ الدُّهْنِ مِنْ يَدَيْكَ..

أَمَّا الْبَزَّازُ فَقَدْ نَزَلَتْ بِهِ الْعُقُوبَةُ الْمُنَاسِبَةُ.

الدَّرْسُ الثَّانِي رِسَالَةٌ إِلَى وَكْدِي

الحوار :

١- نحن أيضاً أهلك

(هُدَى طالبة وافدة في الجامعة اللبنانية ببيروت، جاءت اليوم إلى بيت صديقتها ريم في زيارة لها.)

ريم : ما بك يا هدى؟ أراك غير مبسوطة اليوم. خيراً إن شاء الله؟!

هدى : لا شيء يا ريم، أنا بخير، وشكراً لك.

ر : لا يا عزيزتي، لا بُدَّ أن هناك شيئاً قد حصل معك! قولي لي ما الذي يضايقك. ربّما أستطيع أن

أساعدك أو أخفف عنك.

هـ : حقاً لا شيء يا ريم. ربّما الموسيقى هي التي تُحزّني.

ر : يا لك من فتاة رقيقة الشعور!

هـ : هذه الموسيقى كُنّا أنا وأهلي نستمع إليها كثيراً عند العشاء في بيتنا.

ر : آه، يبدو أنّك اشتقت إلى أهلك!

هـ : نعم، إنني في شوقٍ شديدٍ إليهم، فقد مرّ على وجودي هنا بلبنان ثمانية أشهر دون أن أراهم.

ر : أقدر شعورك يا عزيزتي، ولكن نحن أيضاً أهلك، والبيت بيتك، فأرجو ألا تُحسني بأنك بين

الغرباء.

هـ : أبداً يا ريم. وبالعكس، أنا سعيدة جداً بالتعرّف عليك وعلى أهلك، فأنتم تُعاملونني كالأهل

حقاً. إلا أنّني في نفس الوقت مشتاقة إلى أهلي وأصدقائي هناك في بلدي.

ر : أنا معك يا عزيزتي، وهذا شيء طبيعي لأيّ إنسان. وأكد أنّهم مشتاقون إليك أيضاً.

هـ : بالتأكيد، كما تعرفين يا ريم أنا وحيدة الوالدين، لا أخ ولا أخت لي، فلا بُدَّ أن يشعر والداي

بالوحدة في غيابي.

ر : هل تتصلين بهما بين حين وآخر؟

هـ : نعم، نراسل دائماً عن طريق الإنترنت أو نتكلم بالهاتفون.

ر : متى كان آخر اتصال بينكم؟ وما أخبارهما؟

هـ : اتّصلتُ بهما أوّل أمس، وأمّي تعبانة قليلاً.

ر : ألف سلامة لها. لا تحزّني يا عزيزتي، كوني مطمئنة، وستكون بخيراً!

٢- لا تخافي عليّ يا أمي

(مُحسّن طالب سعودي يدرس في إحدى الجامعات الأمريكية، ها هو يتصل بأهله من أمريكا.)

محسن: آلو، السلام عليكم يا أمي!

أم محسن: وعليكم السلام. كيف حالك يا حبيبي؟ إن شاء الله مبسوط، كيف صحتك؟

م: في أحسن حال، أَلْحَمْدُ لِلَّهِ، اِطْمَئِنِّي يَا أُمِّي. وكيف أحوالكم جميعاً، أنتِ ووالدي وإخوتي؟

الأم: كلنا بخير. طمناً على دراستك (١) يا ابني.

م: على ما يرام، طلعت نتائج الامتحان، الحمد لله، حصلتُ على "امتياز" في معظم المواد، و"جيد

جداً" في إحدى المواد الاختيارية.

الأم: مبروك يا عيني، ألف مبروك، إني فخورة بك، وآمالي فيك كبيرة.

م: الله يُبارك فيك، وآمالي وطموحاتي أكبر من ذلك يا أمي.

الأم: وَفَقَّكَ اللهُ يَا ابْنِي. قل لي هل أنت بحاجة لأي شيء؟ هل تنقصك فلوس؟

م: لا يا أمي، لا ينقصني شيء سوى رؤيتكم الغالية. (٢)

الأم: حسناً يا ولدي، أوصيك بأن تحافظ على نفسك حتى تعود إلينا سالماً غانماً. (٣)

م: لا تخافي عليّ يا أمي، فإني في غاية الاستقامة.

الأم: طمّنتني يا ابني. يقولون إن المجتمع العربيّ مختلفٌ جداً عن حالنا هنا في السعودية، والحرية

عندهم زائدة، وأخاف عليك من بناهم يا ولدي.

م: هذا صحيح. لكن الأمر يعود إلى الشخص نفسه، فهو الذي يتحكّم في تصرفاته ويُسيطر على

شهواته.

الأم: وكيف حال صاحبك جمال؟

م: جمال يا أمي قد أصبح من النوع الذي تخافين عليه.

الأم: ماذا تقصد؟

م: أقصد أنه جرى وراء شهواته وملذات الحياة هنا.

الأم: ودراسته؟ هل هو غير منتظم فيها؟

م: إنه نادراً ما يأتي الآن إلى الجامعة. (٤)

الأم: والله يا ولدي، لقد زدّني خوفاً وقلقاً عليك بهذه الأخبار السيئة عن صاحبك. (٥)

م: لا تقلقي، فكل إنسان حرٌّ في تصرفاته ومسؤولٌ عن سلوكه. فهو يفعل ما يضرُّ بنفسه.

الأم: نعم، إنه سوف يندمُ ندماً شديداً على ذلك.

م: أنا لستُ حزينا عليه قدرَ حزني على أهله، (٦) فهم يبعثون له بالمال وهو يُنفقه على شهواته.

الأم: فليكن الله بعونهم، ويحفظك الله يا ولدي.

م: شكراً يا أمي، وأتمنى لك وللأهل جميعاً الصحة والعافية. ومع السلامة، في أمان الله يا أمي.

النص :

رسالة إلى ولدي

يا بُنيَّ:

إنك الآن تدرس في إنجلترا بعد أن أكملتَ دراستك في مصر، والذين درسوا قبلك في أوربًا أشكالًا وألوانًا، (٧) ويمكن تقسيمهم إلى مجموعات:

فمنهم من شعر بأن حُرّيته في مصر كانت مفقودة، فرأها في أوربًا موفورة، فقد تحرّر من رقابة الأبوين ورقابة المدرسة، وأصبح أمير نفسه، ورأى اللّهُو في أوربًا كثيرًا فأنهمك فيه، وبذل فيه كل ماله وتفكيره ووقته. نهاره نائم، وليله عابث، وهو يلهو ويحصل على المال من والدته بكل وسيلة، وكل ما يصل إليه من مال يصرفه في شهواته، وأخيرًا ينتهي الأمر بمأساة، ويعود إلى بلده دون علم وأخلاق، ولا يصلح لعمل بعد أن فسدت نفسه ومات ضميره، وذهب علمه وأخلاقه.

.....

.....

.....

.....

ومن الدارسين في أوربًا من كانوا على العكس من ذلك - وهم أقل عددًا - وهؤلاء انهمكوا في دراستهم كل انهماك، ولم يعرفوا غير حجتهم وكتبهم وجامعتهم وطريقهم من البيت إلى الجامعة، حتى نالوا الدرجة العلمية، ثم عادوا يحملون شهادتهم. هؤلاء قد نمت عقولهم وزاد علمهم، ولكنهم لم تفتح قلوبهم. وهؤلاء الآخرون لا يعجبونني كما لم يعجبني الأولون.

وهناك مجموعة ثالثة هي التي تُعجبني، وهي التي أحبُّ

أن تكون مثلها. هؤلاء قد فهموا رسالتهم، فهموا أنهم إنما سافروا ليدرسوا علمًا وأخلاقًا، (٨) فهم يرون في كل منظر درسًا، وفي كل خطوة نفعًا، ويعودون إلى بلادهم وقد نالوا علمًا كثيرًا وخبرة مفيدة.

كما اختلف الدارسون في أوربًا، اختلفوا كذلك في سلوكهم بعد عودتهم إلى بلادهم.

فمنهم الذي عاد إلى بلاده يشيد باللّهُو في أوربًا، ويصف مغامراته، ويُعلن أنه يتمنى العودة إلى النعيم الذي كان يستمتع به هناك.

ومنهم من عاد، فكأنه لم يخرج من بلده، إلا علمًا ناله أو شهادة حصل عليها، أمّا نظرته إلى الحياة فلم يتغيّر منها شيء.

ومنهم من استفاد كثيرًا من أوربًا في علمه ونظريته إلى الحياة، ولكنه عندما عاد إلى بلده، أصابه

الْيَأْسُ. شَاهِدَ الْفَوْضَى وَالْفَقْرَ وَالْقَدَارَةَ، وَقَارَنَ بَيْنَ مَا كَانَ يَعْشَى فِيهِ مِنْ نِظَامٍ وَنِظَافَةٍ، وَمَا أَصْبَحَ يَعْشَى فِيهِ فِي بَلَدِهِ مِنْ اضْطِرَابٍ وَظُلْمٍ وَقَدَارَةٍ، وَحَاوَلَ أَوَّلَ الْأَمْرِ أَنْ يَغَيِّرَ شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ فَلَمْ يَسْتَطِعْ فَاسْتَسَلَمَ.

كُلُّ هَوْلَاءٍ - يَا بُنَيَّ - قَدْ رَأَيْتُ نَمَازِجَ مِنْهُمْ، وَلَا أَحَبُّ أَنْ تَكُونَ أَحَدَهُمْ، وَإِنَّمَا أَحَبُّ إِذَا عَدْتَ إِلَى بَلَدِكَ وَقَدْ نَلْتَ عِلْمًا وَنَفْسًا وَقَلْبًا، أَنْ تَنْظُرَ إِلَى عِيُوبِ قَوْمِكَ، فَتَرْحَمَهُمْ، وَتَجْتَهِدَ - مَا أَمْكَنَكَ - فِي إِصْلَاحِهِمْ، فَإِنْ لَمْ يُمَكِّنِكَ الْإِصْلَاحُ الْعَامُّ فَحَاوِلِ الْإِصْلَاحَ فِي بَيْتِكَ الْخَاصَّةِ، فِي طَلَبِكَ الَّذِينَ تَعَلَّمَهُمْ، وَالْأَسَاتِذَةَ الَّذِينَ تَخَالَطَهُمْ، وَالْبَيْتَ الَّذِي تُنْشِئُهُ، وَالصَّدِيقَ الَّذِي تَجَالِسُهُ، فَإِذَا اتَّسَعَتْ إِرَادَتُكَ، وَشَغَلَتْ مَنْصِبًا كَبِيرًا اسْتَطَعْتَ أَنْ تَعْمَمَ إِصْلَاحَكَ.

إِنْ أَكْثَرَ مَنْ كَانُوا قَبْلَكَ قَدْ فَسَدُوا، لِأَنَّهُمْ سَافَرُوا لِأَخْذِ شَهَادَةٍ، وَعَادُوا لِأَخْذِ وَظِيفَةٍ، فَلْيَكُنْ سَفْرُكَ أَنْتَ لِلْمَعْرِفَةِ وَالْعِلْمِ، وَعَوْدَتُكَ لِلْإِصْلَاحِ وَالنَّفْعِ.

والدك أحمد أمين(٩)

فرائد الأدب العربي

من أطاع غضبه أضاع أدبه. 谁由着性子，便斯文扫地。

ليست قيمة الإنسان بما يبلغ إليه، بل بما يتوق للبلوغ إليه.

人的价值不在于他的成就，而在于他所企求成就的东西。

الكلمات الجديدة :

高兴的，欢喜的

مَبْسُوطٌ / مَسْرُورٌ

发生

حَصَلَ - حُصُولًا الْأَمْرِ / حَدَثَ وَجَرَى

使烦恼，使为难

ضَايِقُهُ

减轻，缓和；安慰

خَفَّفَ الْأَمْرَ عَنْ فُلَانٍ

使忧伤，使难过，使哀愁

أَحْزَنَ فُلَانًا وَحَزَنَهُ

细的，薄的；亲切的，柔和的

رَقِيقٌ

相反

عَكْسُ كَذَا وَبِالْعَكْسِ وَعَلَى الْعَكْسِ مِنْ

单独的，唯一的；孤单的

وَحِيدٌ

必须，必定，一定

لَا بُدَّ لِفُلَانٍ مِنَ الْأَمْرِ

孤独，寂寞
 缺席，不在场
 末尾，末端；极限；最近的，最新的
 悲伤，哀愁，难过
 使放心，使安心
 出现，出来，上升；出去
 获得，取得，得到
 自豪的，骄傲的
 理想，抱负；野心
 除外
 嘱托，嘱咐，叮咛，托付
 成功的，胜利的，获利的
 成为直的，成为正直的
 担心，忧虑
 控制，驾驭，垄断
 控制，统治
 欲望，情欲，食欲
 欲望；快感，乐趣
 稀有的，罕见的
 损害，伤害
 像……那样，与……等量
 忧愁，悲哀，难过
 帮助，协助，援助，救援
 健康
 充沛的，充足的，丰富的
 解放，解脱
 观察，观测；监督，监管
 王子，亲王；埃米尔
 游戏，娱乐，玩耍

وَخِدَّةٌ / وَخَشَّةٌ
 غَابَ - غَيْبَةً وَغَيْبًا عَنْ
 آخِرٌ جـ أَوْ آخِرُ
 حَزِنَ - حَزْنًا لِأَمْرٍ وَعَلَى فُلَانٍ
 طَمَّنَ وَطَمَّأَنَ فُلَانًا عَلَى كَذَا / جَعَلَهُ يَطْمَئِنُّ
 طَلَعَ - طُلُوعًا / ظَهَرَ أَوْ خَرَجَ
 حَصَلَ - حُصُولًا عَلَى الشَّيْءِ
 فَخُورٌ جـ فُخْرٌ
 طُمُوحٌ جـ طُمُوحَاتٌ
 سِوَى / إِلَّا
 أَوْصَى وَوَصَّى فُلَانًا بِالْأَمْرِ
 غَانِمٌ / نَاجِحٌ وَكَاسِبٌ
 اسْتَقَامَ
 خَافَ - خَوْفًا عَلَى فُلَانٍ / قَلِقٌ عَلَيْهِ
 تَحَكَّمَ فِي الْأَمْرِ أَوْ بِهِ
 سَيَّطَرَ عَلَى كَذَا
 شَهْوَةٌ جـ شَهَوَاتٌ
 مَلَذَّةٌ / شَهْوَةٌ
 نَادِرٌ
 ضَرَّ - ضَرًّا وَأَضَرَ فُلَانًا أَوْ بِهِ
 قَدَرَ كَذَا وَبِقَدْرِ كَذَا وَعَلَى قَدْرِ كَذَا
 حُزِنَ جـ أَحْزَانٌ / ضِدٌّ فَرَحٌ
 عَانَهُ - عَوْنًا وَأَعَانَهُ وَعَاوَنَهُ عَلَى الْأَمْرِ / سَاعَدَهُ
 عَافِيَةٌ جـ عَوَافٍ / صِحَّةٌ تَامَةٌ
 مَوْفُورٌ
 تَحَرَّرَ مِنْ كَذَا
 رَقَبَهُ - رَقَابَةً / رَاقَبَهُ
 أَمِيرٌ جـ أُمَرَاءُ
 لَهَاءٌ - لَهْوًا / لَعِبَ

玩耍，玩弄，玩乐

عَبَثَ - عَبَثًا / لَعِبَ وَلَهَا

悲剧

مَأْسَاةٌ ج - مَأْسٍ / تَرَاجِيدِيَا

成为善良的、正直的；适合，适于

صَلَحَ - أَوْ صَلَحَ - صَالِحًا وَصَالِحِيَّةً وَلَكَذَا

腐败，腐烂，变质

فَسَدَ - أَوْ فَسَدَ - فَسَادًا

绽放，开花

تَفَتَّحَ الشَّيْءُ

表扬，赞扬，赞颂

أَشَادَ بِكَذَا

冒险

غَامَرَ الرَّجُلُ

宣布，公告

أَعْلَنَ الْأَمْرَ

幸福，安乐，安逸的生活

نَعِيمٌ

享受，享有，享用

اسْتَمْتَعَ بِالشَّيْءِ / تَمَتَّعَ بِهِ

混乱，无政府状态

فَوْضَى

肮脏

قَذَارَةٌ

比较，对比

قَارَنَ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ

动荡，混乱，不安定

اضْطَرَّابٌ ج - اضْطِرَابَاتٌ / فَوْضَى

投降，屈服

اسْتَسْلَمَ

典型，典范，榜样，范例

نُمُودَجٌ أَوْ أُنْمُودَجٌ ج - نَمَازِجٌ / مِثَالٌ

怜悯，宽恕，发慈悲

رَحْمَةٌ - رَحْمَةً

改革，改良；修理，修正

أَصْلَحَ الشَّيْءُ

环境

بَيْئَةٌ ج - بِيئاتٌ

与人相处

خَالَطَ الْقَوْمَ

建设，建立

أَنْشَأَ يُنْشِئُ إِشْءًا الشَّيْءِ / أَسَّسَهُ

同坐，同席

جَالَسَ فَلَانًا

担任，从事

شَغَلَ - شَغَلًا وَشَغْلًا الْمَنْصِبَ

职务，职位

مَنْصِبٌ ج - مَنَاصِبُ / وَظِيفَةٌ

推广，普及

عَمَّمَ الْأَمْرَ

العبارات المفيدة :

حَصَلَ عَلَى

- حصل أخي على شهادة الماجستير في السياسة الدولية من جامعة بكين.

- ما حصلتَ عليه من النتائج الطيبة خيرٌ دليلٍ على قدرتك وكفاءتك.
- كانت المنافسةُ قويَّةً بين الطلبة من أجل الحصول على المنحة الدراسية.
- الحاصل على الجائزة الأولى لم يحضر حفلة توزيع الجوائز.

ضايقة

- أراكِ مهمومةً (忧愁的، 烦恼的) بعضَ الشيء، هل ضايقتكِ أحدٌ؟
- لا، لا أحدَ يضايقني، فقط أخشى أن يشتدَّ المرضُ على ابني.
- أنت متضايق من كلام أحمد اليوم في الاجتماع، أليس كذلك؟
- أرى أنه كان غيرَ متعمِّدٍ في مضايقتكِ بذكرِ تلك الحادثة.

لا بُدَّ لفلانٍ من الأمرِ

- اقترب الامتحان، فلا بُدَّ لنا من بذلِ جهودٍ مُضاعفةٍ في الدراسة.
- كان لا بُدَّ لها أن تتركَ طفلها الرضيعَ (乳嬰) عند أمِّها وتذهب لتشتغل.
- لا بُدَّ لمجلس الأمن أن يتَّخذَ إجراءاتٍ فعَّالةٍ لإعادة السَّلام إلى هذه المنطقة.
- كان قرارُ الطَّبيب في قطع رِجْلَيْهِ قراراً قاسياً بالنِّسبة إليه، ولكن كان لا بُدَّ من ذلك.

نقصَ فلاناً الشيءُ

- إنَّه مُحامٍ (律師) جديدٌ، فما تزال تُنقصُهُ الخِبراتُ والتَّجاربُ في عمل المُحاماة.
- بينما يتوفَّر البترولُ بكمياتٍ كبيرةٍ في دولِ الخليج، تنقصها المياهُ نقصاً شديداً.
- قالتِ المرأةُ لزوجها: لا ينقصني أيُّ شيءٍ في هذا البيت يا زوجي العزيز، لا الفلوسُ ولا المُجوهراتُ (珠宝首饰)، وإنما ينقصني الحبُّ والاحترامُ المتبادِلان.
- ارتفع عدد المُصابينَ بالتهابِ الكبدِ (肝炎) في القرية بسببِ نُقصانِ الأدوية الفعَّالة.

طمَنَ وطمأنَ فلاناً على وإطمأنَ على

- أكتب إلى والديَّ أسبوعياً لأطمئنهُما على أحوالي في الجامعة.
- أوَّل ما فعل بعد خروجه من مركزِ الشرطَةِ أن اتَّصلَ بي كي يطمئنني.
- كانت الأمُّ لا تطمئنُ على بنتها العروسِ، فتزورها بين حينٍ وآخر.
- كُنْ مُطمئناً، سيُشفَى ابنك بسرعةٍ بعد أن يأخذ العلاج.

تَحَكَّمَ في كذا

- من الواضح أنَّهم يريدون أن يتحكَّموا في السوق عن طريق تزييل الأسعار.
- يتحكَّم الوطنُ العربيُّ في طُرُقِ الاتِّصالِ الرَّئيسيةِ بينَ الشَّرقيِّ والغَرْبيِّ عن طريق سَيْطَرَتِهِ على مَضِيقِ بابِ المَنْدَبِ (曼德海峡) وقناةِ السُّويسِ ومَضِيقِ جَبَلِ طَارِقِ (直布罗陀海峡).
- لقد تَمَّ التَّحَكُّمُ في انتشارِ الكُوليرا (霍乱) في هذه المنطقة.

- يُقال إن لليهود الأمريكيان أثرًا كبيرًا في سياسة أمريكا الخارجية، حيث أنهم متحكّمون في اقتصادها.

الْهَمَكُ فِي كَذَا

- بينما كان زملاؤهُ ينهمكون في العمل، كان منهمكًا في مشاهدة الفيلم في السينما.
- بعثتُ به الحكومةُ إلى فرنسا لإكمال الدِّراسة، لكنَّهُ لم يلتفتْ إلى الدِّراسة، بل انهمك في شهواته وملذّات الحياة هناك.
- رأيتك منهمكًا في القراءة، فما الذي تقرئينه يا عزيزي؟
- ظلّ هذا العالمُ منهمكًا في الدراسة والبحث منذ ثلاثين عامًا، فقدّم مساهماتٍ جليّةً في خدمة الوطن.

الملاحظات:

(١) طَمِنًا على دراستك يا ابني. (孩子，别让我们为你的学习操心。)

这是一个命令式动词句，字面意思为：“孩子，让我们对你的学习放心吧！” طَمِنَ是个及物动词，也可写作 طَمَّنَ。句中، طَمِنًا 由动词 يُطَمِّنُ 的命令式 “طَمِّنْ” 加第一人称复数宾格接尾人称代词نَا 组合而成，原应为 “طَمِّنْنَا”，因同一字母的静符与动符相遇，合写为叠音，便成了 “طَمِنًا”。该动词的具体用法请参见本课句型。

(٢) لا ينقصني شيءٌ سوى رؤيتكم الغالية.

(我什么也不缺，就是特别希望能见到您。)

سِوَى 是个定尾词，只有跟后面的名词组成正偏组合时才能表达完整的意义。这里 سِوَى 用于否定句中，作限定工具词，与 إِلَّا 同义，رؤيتكم الغالية 在句中作动词 ينقص 的主语。又如：

نحن اليوم في آخرِ الأسبوع ولم يبقَ أمامنا سوى بضعة أيامٍ لنفترق. (الفاعل)

(今天是周末，没有几天我们就要分手了。)

لا يُسمَعُ في الليل الساكن سوى صفيح الحشرات. (نائب الفاعل)

(寂静的夜晚，只听到昆虫的鸣叫声。)

لا تطلّبُ الأم من ابنتها سوى أن تُحقّقَ طُمُوحها. (المفعول به)

(母亲只要求女儿实现自己的抱负。)

ليس أبوه سوى موظفٍ عادي. (خبر ليس)

(他父亲只是普通职员。)

سوى 的其他用法可参阅《阿拉伯语实用语法》上册 593 页。(外语教学与研究出版社)

(٣) أوصيك بأن تحافظَ على نفسك حتى تعودَ إلينا سالماً غانماً.

(我希望你自己多保重，并祝你满载而归。)

سَالِماً غَانِماً 是两个主动名词，在句中作状态状语，与动词 عَادَ 连用，表示“平安、胜利归来；满载而归”的意思。

(٤) إنه نادراً ما يأتي الآن إلى الجامعة. (他现在很少来学校。)

نادراً ما 在句中作时间状语，意为“少有地，罕见地”，与 قليلاً ما 意义相近，与 كثيراً ما 等意义相对。这几个表达方式中的 ما 都是增加的 ما。因此可用 نادراً 来替代 نادراً ما，只是 نادراً ما 多放在所修饰动词的前面，而 نادراً 则多放在句尾或句中。如：

إنَّ الفتاةَ نادراً ما تتزوج في عصرنا قبل العشرين.

(现代女孩很少有 20 岁前结婚的。)

نعيش حياةً عائليةً هادئةً فنادراً ما يُدقُّ جرسُ الباب.

(我们过着平静的家庭生活，难得有人按我家门铃。)

لأقْبَهُ نادراً في الحرم الجامعي. (我难得在校园里遇见他。)

(٥) لقد زِدْتَنِي خَوْفاً وَقَلْقاً عَلَيْكَ بِهذه الأخبار السيئة عن صاحبك.

(你朋友的这一坏消息使我更担心你了。)

خَوْفاً وَقَلْقاً 在句中作及物动词 زاد 的区分语。又如：

يسرُّنا أن نرور بكين القديمة والحديثة ويزيدنا سروراً أن نجد ملامح بكين تغيَّرت تغيُّراً كلياً.

(非常高兴在古老而又现代北京参观访问，看到北京的面貌焕然一新，我们更加高兴。)

يُسعِدُنِي أن أحضرَ هذه الحفلة - حفلة عيد ميلادك، ويزيدني سعادةً أن أراك تتمتع بصحة وعافية.

(我很高兴来出席这个晚会——你的生日晚会，更让我高兴的是看到你身体健康。)

(٦) أنا لستُ حزينا عليه قدَّرَ حُزْنِي على أهله.

(我不是为他感到难过，而是为他家人感到难过。)

这里 قَدْر 与其后的名词组成正偏组合在句中作代程度状语。又如：

دراسة التاريخ مهمة للرجل العسكري قَدْرَ أهميتها للرجل السياسي.

(研究历史对于政治家和军事家一样重要。)

لا تهمني علامتك في الامتحانات قدر ما يهمني مستقبلك.

(与其说我关心你的考试成绩，不如说我关心你的未来。)

(٧) الذين درسوا قبلك في أوربا أشكالاً وألواناً.

(在你之前去欧洲留学的人形形色色。)

这里 أشكال 与 ألوان 都与 أنواع 同义，意为“种类”。如：

(鸟以群分。)

الطيور على أشكالها تقع.

(我不喜欢这种食品。)

لا يعجبني هذا اللون من الأكل.

(٨) فهموا أنهم إنما سافروا ليدرسوا علماً وأخلاقاً.

(他们知道出国就是为了学习知识，提高修养。)

إنما 由词根性虚词 إن 加上隔断的 ما (ما الكافة الزائدة) 构成，إن 失去原有的语法作用，其后可接名词句，也可接动词句，表示“仅仅，就是，确是”等意，具有强烈的强调意味。如：

(生活就是奋斗。)

إنما الحياة كفاح.

(穆斯林皆兄弟。)

إنما المؤمنون إخوة.

إنما نُجاهدُ من أجل الصداقة والمصلحة المشتركة.

(我们为友谊和共同利益而奋斗。)

إنما 还常与否定句连用，这时 إنما 像 بل 一样，连接前后两个句子，表示语意的转折，但 إنما 比 بل 更具强调性与限定性。如本文中的句子：

لا أحب أن تكون أحدهم، وإنما أحب إذا عدت إلى بلدك وقد نلت علماً ونفساً وقلبا، أن تنظر إلى عيوب قومك، فترحمهم وتجتهد - ما أمكنك - في إصلاحهم.

(我不希望你成为那样的人，而希望你在心智成熟、学成回国后能看到国人的缺点，并同情他们，尽你所能去改造他们。)

الفرصة لا تطرق بابَ العاطلين إنما تطرق بابَ العاملين المجتهدين.

(机会不会光顾懒惰者，而只会垂青勤奋人。)

(٩) أحمد أمين

艾哈迈德·爱敏 (1886 – 1954)، 阿拉伯世界备受推崇的杰出学者、文学家。他出生于开罗，曾就读于爱资哈尔大学。先后担任中学教员、地方宗教法官、开罗大学文学院教授、系主任、开罗语言学会理事、叙利亚语言学会成员等职。艾哈迈德·爱敏一生著述颇丰，著名的有研究阿拉伯学术思想、宗教、文化生活的巨著《伊斯兰黎明时期》(فجر الإسلام)、《伊斯兰近午时期》(ضحى الإسلام) 与《伊斯兰正午时期》(ظهر الإسلام)，另著有散文集《随想录》(فيض الخاطر)、自传体小说《我的生活》(حياتي) 等。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة الآتية:

- ١) ماذا أصاب هدى؟ وما السبب في ذلك؟
- ٢) هل تتصل هدى بأهلها دائما؟ وما آخر أخبارهم؟
- ٣) هل تتصل أنت بأهلك دائما وأنت في الجامعة؟ ولماذا؟
- ٤) ما أحوال محسن ودراسته في أمريكا؟
- ٥) ماذا حدث لصاحب محسن جمال؟
- ٦) ماذا فهمت واستفدت من الجملة: كل إنسان حرّ في تصرفاته ومسؤول عن سلوكه؟
- ٧) ما أمل أمّ محسن في ابنها؟
- ٨) هل تعرف ما آمال أبويك وبلادك فيك؟
- ٩) ماذا علينا أن نعمل حتى لا نُخَيِّبَ آمالَ أبويننا وبلادنا فينا؟
- ١٠) ماذا يفعل الطلبة الذين يختارون طريق اللهو في أوربا؟
- ١١) هل تستطيع المجموعة السابقة أن تفيد بلادها؟ ولماذا؟
- ١٢) لماذا لم تعجب الكاتب المجموعة الثانية من الدارسين؟ وهل توافق على رأيه؟ ولماذا؟
- ١٣) ما المجموعة الثالثة التي أعجبت الكاتب؟ ولماذا أعجبتة؟
- ١٤) من الطلبة الذين لا يستطيعون الحياة في بلادهم بعد عودتهم من أوربا؟ ولماذا؟
- ١٥) لماذا يصيب اليأس بعضَ الوافدين عندما يعودون إلى بلادهم؟
- ١٦) ما الدور الذي يجب على الدارس أن يقوم به في بلده بعد عودته من دراسته في الخارج؟
- ١٧) لماذا يسافر الناس للدراسة في الخارج في رأي الكاتب؟ هل توافقه؟ ولماذا؟
- ١٨) أيهما تفضّل، الدراسة في الخارج أم في داخل البلاد؟ ولماذا؟

٢- الصواب والخطأ: إذا كانت الجملة صحيحة فقل "صواب"، وإذا كانت خاطئة فقل "خطأ"،

ثم حاول أن تذكر من النص العبارة التي توضح ذلك.

- ١) يجد الدارسون في أوروبا حرية واسعة لا يجدونها في بلادهم.
- ٢) ليس في أوروبا غير العلم والدراسة.
- ٣) الطلبة الذين يتجهون إلى اللهو في أوروبا يحصلون على المال من أهلهم بطرق مختلفة.
- ٤) الطالب الذي يقضي وقته في اللهو تنتهي حياته نهاية سعيدة.
- ٥) الطالب الذي يقضي وقته في الدراسة لا يحصل على الدرجة العلمية.
- ٦) عرف بعض الطلبة كيف يستفيدون من دراستهم في أوروبا.
- ٧) يفضل بعض الطلبة الذين درسوا في أوروبا العودة إليها، والحياة فيها.
- ٨) كل الطلبة الذين يسافرون إلى أوروبا يعرفون الهدف الذي من أجله يسافرون إلى هناك.

٣- حاول أن تشرح الجمل التالية بالعربية:

- ١) أقدّر شعورك وأرجو ألا تحسني بأنك بين الغرباء.
- ٢) زدّني خوفاً وقلقا عليك بهذه الأخبار السيئة عن صاحبك.
- ٣) أنا لست حزينا عليه قدّر حزني على أهله.
- ٤) الذين درسوا قبلك في أوروبا أشكال وألوان.
- ٥) لقد تحرّرت من رقابة الأبوين ورقابة المدرسة وأصبح أميراً نفسه.
- ٦) أخيراً ينتهي الأمر بمأساة.
- ٧) عندما عاد إلى بلده أصابه اليأس.
- ٨) حاول أول الأمر أن يُصلح وعندما لم يستطع استسلم.

٤- اقرأ الحوارين بصوت عال وهات الفكرة الرئيسية لكل منهما بكلامك.

٥- اقرأ نص الدرس جيداً واحفظه ولخصه بأسلوبك.

٦- مثل المواقف التالية:

- ١) حاول أن تخفّف عن زميلتك وهي مشتاقة إلى أهلها.
- ٢) حاول أن تخفّف الألم عن زميلك الذي قاطعته حبيبته مؤخراً.
- ٣) تخيّل مكالمة تليفونية بينك وبين أهلك وأنت في بداية المرحلة الدراسية.

٤) تَحْيَلْ مكالمة تليفونية بينك وبين أهلك وأنت في نهاية المرحلة الدراسية.

٧- ناقش زملاءك في الطريقة المفضلة للاتصال بالأصدقاء والأهل: التراسل العادي، التراسل عن طريق الإنترنت أو المكالمة التليفونية مع توضيح ميزات كل منها.

التمرينات التحريرية:

١- املأ الفراغات التالية بحروف جر مناسبة:

- ١) أنا _____ شوق شديد _____ أهلي وأنا بعيدة _____ هم.
- ٢) زادت معرفتي _____ القاضي إياس بعد قراءة هذه المقالة وأصبحت معجبا _____ ه.
- ٣) أنا لا أوافقك _____ رأيك. فلاجتهاد أهم _____ الذكاء _____ النسبة _____ الطلبة وهو يأتي بما لا يأتي _____ ه الذكاء.
- ٤) أنا سعيد _____ التعرف _____ أهلك وهم يعاملونني _____ أهلي ويشعرونني _____ أي بين أهلي.
- ٥) هل تَقْلِقِين _____ شيء يا حبيبتي؟ وهل أستطيع أن أخفف _____ ك؟
- ٦) أتصلت _____ أهلي أمس لأسلم _____ هم وأطمئن _____ أحوالهم وأطمئنهم في نفس الوقت _____ دراستي.
- ٧) عليك أن تسيطر _____ نفسك وتتحكم _____ أعصابك عندما تبدي رأيك.
- ٨) كان محسن ينهمك _____ دراسته فتخرج _____ الجامعة _____ تقدير "امتياز"، بينما كان صاحبه جمال _____ العكس من ذلك فأنتهى أمره _____ مأساة وأصبح لا يصلح _____ أي عمل بعد عودته إلى السعودية.

٢- املأ الفراغ بكلمة مشتقة من مادة "د - ر - س" أو "ف - ت - ح"، وبيِّن معنى كل منها:

١) د - ر - س

- ١) كم _____ سافروا إلى أمريكا في السنوات الأخيرة؟
- ٢) الذين _____ في أوروبا أشكال وألوان.
- ٣) من الطلبة الوافدين في أوروبا من انهمكوا في _____ هم كل انهمك.
- ٤) إن البيت هو _____ الأولى والأم هي _____ الأولى في حياة الإنسان.
- ٥) إنَّ جحا يَعْصِيهِ ابْنُهُ كَلِّمَا أمره بعمل فأراد أن يُلقِي عليه _____.

(٦) من _____ كم مادة "القراءة والنصوص" في هذه المرحلة _____؟

(٧) ظلّ أبوه يمارس _____ منذ ٣٠ عاماً.

(٨) ما نتيجة _____ التي أجراها هؤلاء العلماء الكبار؟

(٩) سوف نأخذ في الأسبوع القادم _____ الثالث.

(٢) ف - ت - ح

(١) منذ متى بدأت بلادنا تطبيق سياسة الإصلاح و_____؟

(٢) كان باب المكتب _____ ولكن لا أحد فيه.

(٣) من الدارسين من قد نالوا الشهادات العليا ولكن قلوبهم لم _____.

(٤) حضر مدير الجامعة حفلة _____ وألقى كلمة فيها.

(٥) لا يستطيع أمين دخول بيته إذ ضاع منه _____ الباب.

(٦) كلما أقبل الربيع _____ الأزهار.

(٧) من فضلك _____ الباب والشبابيك يا منيراً.

٣- املأ كل فراغ من الفراغات التالية باسم إشارة مناسب:

(١) لم ألتق به منذ _____ اليوم.

(٢) قال جحا: كيف أتفاهم مع _____ الجهلاء؟

(٣) والله لا أسمح لك أن تنتقد من أحبّ وسوف أقطعك إذا كرّرت كلامك _____.

(٤) سأحكى لك ما حدث لي في يوم من أيام طفولتي لعلّ قصتي _____ تعجبك.

(٥) سمعت عن بغداد والبصرة كثيراً فأين تقع _____ المدينتان لو سمحت؟

(٦) لقد شاهدت _____ الفيلمين أكثر من مرة.

(٧) لِمَ أراك مهمومةً _____ الأيام؟

(٨) لماذا تبتعد _____ البنات عن فاطمة؟

(٩) ما اسم _____ الفتاة التي يتحدث معها حسن هناك؟

(١٠) _____ الدارسون في أوربا انهمكوا في دراستهم كل انهماك فزاد علمهم.

٤ - ضع كل فعل مما يأتي في مكانه مع التغيير اللازم:

(١) زاد / ازداد

يسرّنا أن نزور بكين القديمة والحديثة و_____نا سرورا أن نجدها تبدو أمامنا أجمل.

_____ التبادلاتُ بين الصين والعالم العربي في شتى المجالات منذ الثمانينات.

(٢) أقتنع / اقتنع

كيف يمكننا أن _____ ه حتى يغيّر خطّته تلك؟

_____ بكلام الأستاذ حسن وعدت إلى المدرسة في اليوم التالي.

(٣) بادل / تبادل

_____ الآراء مع عميد الكلية باسم زملائي.

نصّحتِ الأم ابنتها بأن تُرضى بِقبُولِ زميلها في نفس الشركة خطيئاً لها ما دامت
_____ ه الحبّ.

(٤) سمع / استمع

"_____ إليّ بانتباه يا أولادي!"

بينما كان محمود سائراً في طريقه _____ صوت سيّدة تناديه.

(٥) خوّف / خاف

"أ تريد أن _____ بي بكلامك هذا يا شقي؟"

لا _____ نحن الشبان من الصعوبات في الحياة.

(٦) أعجب / عجب

إني لا أطلب منك أن تصدّق ما أقوله لك، فلك أن _____ منه أو تشكّ فيه، أنت حرّ.

لا _____ بي الأطعمة اليابانية أبداً.

(٧) أكّد / تأكّد

اتّصلت بالأستاذ سليمان تليفونيا قبل أن أزوره لـ _____ من وجوده في مكتبه.

_____ لي أمي مرة أخرى ضرورة الحرص على كل دقيقة تمرّ بي.

(٨) أنشأ / نشأ

_____ في عائلة متوسطة الظروف محاطاً بالحبّ والعناية.

إن العمّال _____ هذه العمارات الضخمة بعرقهم وتعبهم.

٩) أحزن / حزن

لا _____ يا عزيزتي، كوني مطمئنةً، أمك ستكون بخيراً!

ربما الموسيقى هي التي _____ نبي.

١٠) طمأن (طمّن) / اطمأن

أتصل بأبوي أسبوعياً ل_____ هما على أحوالي في الجامعة.

عندما يرجع الدكتور شرف من السفر يبدأ أولاً بالسؤال عن أخبار الأسرة وما حدث لهم كي _____ عليهم.

٥- حوّل كلاً من الجمل التالية إلى جملة فيها "ما... من" أو "من... من" كما يأتي في المثالين التاليين:

أ) يصرف بعض الدارسين خارج البلاد كل المال الذي يصل إليهم في شهواتهم.

- يصرف بعض الدارسين خارج البلاد كل ما يصل إليهم من المال في شهواتهم.

ب) نال الدارسون الذين اهتمكوا في دراستهم علماً وشهادةً.

- نال من اهتمك في دراسته من الدارسين علماً وشهادةً.

١) تنقل إلينا الصحف كل يوم الحوادث التي تجري في الوطن والعالم.

٢) حكى المعلم لعلمانه الحكايات التي أعجبتهم.

٣) أحب هؤلاء الفتيان الذين طالما يحمدهم العرب ويتغنون بهم.

٤) أكرمت الدولة رجال الأعمال الذين يساهمون في البناء الاقتصادي الوطني.

٥) سررت سرورا بالرسائل التي أرسلتها إليّ.

٦) فرحت سلمى بالهدايا التي قدّمتها إليها زميلاًتها بمناسبة عيد ميلادها.

٧) قابل رئيس الجامعة الطلبة الذين أكملوا دراستهم في أمريكا وعادوا يحملون شهاداتهم العليا.

٨) شاهدنا البرامج الفنية التي قدّمتها أطفال هذه الروضة.

٦- أعرب ما تحته خطّ وحاول أن تلخص استعمال أسماء الموصول:

١) قولي لي يا حبيبي ما الذي يضايقك.

٢) الموسيقى هي التي تحزنني.

٣) اختلف الذين درسوا قبلك في أوروبا.

٤) أقدر من الدارسين الذين نمت عقولهم وزاد علمهم وتفتحت قلوبهم بعد الدراسة في خارج

البلاد.

- ٥) الذي يريد أن يُهاجرَ إلى الخارج عليه أولاً أن يدرس لغة البلد الذي يريد أن يهاجر إليه.
- ٦) يقولون إن الوقت من ذهب، فإن الذي يُضَيِّعُ وقتك كالذي يسرقك تماماً فمن حَقَّك أن تُسَلِّمَهُ إلى أقرب شرطي.
- ٧) منهم مَنْ شعر بأن حرَّيته في بلده كانت مفقودة.
- ٨) إن أكثر من كانوا قبلك قد فسدوا لأنهم سافروا لأخذ شهادة.
- ٩) رأيت في حياتي من بدأوا من الصفر وأصبحوا أصحاب الملايين.
- ١٠) ليس كل من سافر إلي الخارج أصبح صاحب ملايين.
- ١١) بدأت أتعرف على من هناك من الدارسين والعاملين.
- ١٢) أسعد الناس من عنده أمل وطموح.

٧- ضع خطأ تحت كم الاستفهامية وخطين تحت كم الخبرية ويبيّن تمييز كل منهما وحاول أن تكون جملة بكل منهما:

- ١) إلى كم قسّم قسّم الكاتبُ الدارسين في أوروبا؟
- ٢) كم هو مسكين!
- ٣) كم أريد أن أساعدك وأخفف عنك!
- ٤) كم رسالة كتب الأستاذ أحمد أمين إلى ولده؟
- ٥) كم من رجال استسلموا أمام أول هزيمة!
- ٦) كم مرة زرت سور الصين العظيم؟
- ٧) كم مرة أنصحك بالألا تجري وراء الشهوات وملذات الحياة!
- ٨) في كم سنة نال ابنه شهادة الدكتوراه؟
- ٩) كم سنوات قضاها أبي في الغربة من أجلنا!
- ١٠) كم كانت أمي تتعب من أجلي بينما كنت صغيرة!
- ١١) كم عمر ولدك الصغير؟
- ١٢) كم من صديق يقف بجاني عندما كنت في حاجة إلى المساعدة!

٨- اقرأ الجمل التالية مع الانتباه إلى استعمال "دون" وحاول أن تكون جملتين بها:

- ١) مضى عام آخر دون أن أحسّ به.
- ٢) مشينا دقيقتين أو ثلاثاً في طريقنا إلى الفندق دون أن يقول أحدهنا شيئاً.

- ٣) الجَمَلُ حيوانٌ قويٌ جدا فهو يمشي طويلا في الصحراء ويعيش أياما دونَ أن يأكل أو يشرب، ولهذا السبب يُسمَّى سفينةَ الصحراء.
- ٤) مستحيل أن يعيش الإنسان في الدنيا معتمدا على نفسه في كل شيء دون أن يستعين بأحد.
- ٥) لا تَحْكُمُ على أحدٍ دون معرفة سابقة.
- ٦) عاد بعض الذين كانوا يدرسون في أوربا إلى بلدهم دونَ علم وأخلاق.
- ٧) هربت الفتاة مع حبيبها من القرية دون علم أحد.
- ٨) أنا لا أستطيع العيش بدونك.
- ٩) يبدو أن عمرها دونَ عشرين.
- ١٠) قال الشاب بغرور: ماذا أقول له وهو دوني علما ومنزلة؟

٩- أعرب ما تحته خط:

- ١) أراك اليوم غير مبسوطة.
- ٢) لقد مرّت على وجودي في لبنان ثمانية أشهر دون رؤية أهلي.
- ٣) لقد زدني خوفا وقلقا عليك بهذه الأخبار السيئة عن صاحبك جمال.
- ٤) من الدارسين في أوربا من كانوا على العكس من ذلك وهم أقل عددا.
- ٥) منهم الذي عاد إلى بلاده يشيد باللهم في أوربا.
- ٦) منهم من عاد كأنه لم يخرج من بلده إلا علما ناله وشهادة حصل عليها.
- ٧) منهم من عادوا إلى بلدهم وقد نالوا علما وخبرة.
- ٨) منهم من عادوا إلى بلدهم وقد أصابهم اليأس.
- ٩) إن كثيرا منهم قد فسدوا لأنهم سافروا لأخذ شهادة وعادوا لأخذ وظيفة.
- ١٠) أوصيك بأن تحافظ على نفسك حتى تعود إلينا سالما غانما.

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

- قدّر كذا / لا بد له من / نقصه الشيء / اطمأن على / طمأن فلانا على / تحكّم في / انهمك في / لا... وإنما / خاف من / خاف على / حصل على

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

فتاة رقيقة الشعور	مرّ وقتٌ طويل على لقائنا
بين حين وآخر	الخوف على سلامته
في غاية الاستقامة	جرى وراء الشهوات والملذات
غير منتظم في حضور المحاضرة	على العكس من كذا
使人烦心的事	非常想念某人
理解某人的情绪	为结识某人而高兴
独生子女	一门选修课
平安归来	某事以悲剧而告终

- (1) 在上海自费上学，你每月吃、住要花多少钱？ (أنفق)
- (2) 我们的工作很多，人手很少，请您能体谅我们的处境。(قدّر)
- (3) 朋友，无论何时何地，我们只索取不奉献都是没有道理的。(دون أن)
- (4) 朋友，你现在只是缺少信心和勇气，你应该相信自己的能力。(نقص)
- (5) 这位记者在国际妇女节时写了一篇长文，歌颂中国妇女。(أشاد ب)
- (6) 你迟迟不回来，我很为你担心，所以才打电话，以便对你放心。
(خاف على، اطمأن على)
- (7) 哈桑在英国留学期间一直埋头苦学，最终以优异成绩从那所名校毕业。
(ظلّ، انهمك في)
- (8) 孩子，你一到美国就马上给家里打电话，好让我和你爸爸放心。
(طمّنه على)
- (9) 影片深深地打动了她，于是她再也控制不住自己的眼泪。(سيطر على)
- (10) 二十年前，我们难得在报刊上看到“出国旅游”几个字。而现在，人们到处都在谈论这一话题。(نادرا ما)

١٢- اقرأ واسرد وترجم:

اعمل يا بني

يا بُنَيَّ:

ليس لدي شيء من المال أتركه لك من بعدي، لأنني فقير، ولست بأسفٍ على ذلك، لأنني أحب أن تنشأ مُعتمداً على نفسك لكسب الرزق وتحقيق السعادة، فإذا أتقنت إحدى المهن وتعودت ألا تأكل إلا من الخبز الذي اشتريته بمالك استطعت أن تعيش حياةً كريمة.

يا بني:

أحب أن تنشأ رجلاً، ولا سبيل إلى الرجولة الصحيحة إلا بالعمل، فالحياة حولنا تدل على أن التقدم يعتمد على العمل، وأن أكثر العلماء والمُخترعين لم يكونوا من الأغنياء، وإنما خرجوا من البيوت الفقيرة والمتوسطة.

ولدي الناشئ:

إنك لم تُخلق إلا للعمل، فاعمل في حِرْفَتِكَ التي ستشتغل بها بيديك، لترى بعينك ثمرة جهودك، فتفرح حينئذ كما يفرح الفلاح بمنظر الخضرة في أرضه التي زرعها بيده ورعاها بنفسه، وسقاها من عرق جبينه.

١٣- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين الآتين بما لا يقل عن ١٠٠ كلمة:

(١) رسالة الرد إلى الأب حسب ما جاء من نص الدرس مع مراعاة ما تتطلبه صيغة الرسالة

(٢) رسالة إلى أستاذك تُخبره فيها أحوالك في الدراسة أو في الحياة

المطالعة:

١- كتابة الرسائل باللغة العربية

تنقسم الرسالة إلى الأقسام الأساسية التالية:

أ - المصدر والتاريخ: أي اسم البلدة التي تُصدِر عنها الرسالة، واليوم والشهر والسنة التي كُتبت فيها. وكتابة المصدر والتاريخ أمر ضروري فالرسالة تُفقد كثيراً من قيمتها عندما تصل إلى مُتلقيها دون أن يعرف بالضبط التاريخ والموضع الذي كُتبت فيهما الرسالة.

المصدر والتاريخ يُوضعان عادةً في أعلى الصفحة إلى اليمين ويحوزُ وضعهما في أسفل الصفحة من اليمين.

ب - اللقب: هو العبارة التي تتغير بحسب الأشخاص من حيث مراكزهم أولاً ومن حيث صلّتهم بالشخص المرسل ثانياً.

وتبدأ الرسائل الشخصية عادةً بعبارة تدل على المحبة والصدقة، مثل:

- أخي العزيز - أختي الغالية - والدي الحليل الموقر - والدي المحبوبة الموقرة

- صديقي المخلص - حبيبي - عيني - روحي - قلبي

وتبدأ الرسائل الرسمية عادةً بلقب المرسل إليه الرسمي مسبقاً بعبارة تدلّ على الاحترام المناسب لوظيفته أو مكانته، مثل:

- السيد الفاضل مدير مصلحة الجمارك - سيادة مدير إدارة الجوازات المكرّم

ج - المقدمة: وهي تحية المرسل، كأن تكون:

- تحية خالصة وبعد، - تحية طيبة وسلاماً عاطفياً وبعد، - تحية من صميم القلب وبعد،

- تحياتي الأخوية وبعد، - تحيات وأشواقاً وبعد، - قبلاي الحارة وبعد،

- سلامي إليك وإلى الأسرة العزيزة وبعد، - السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد

د - الهدف والغاية: وهو القسم الأهم من الرسالة حيث يعرض الكاتب غرضه وهدفه بأسلوب

واضح صحيح، بعيد عن التكلف، ولكن بلغة جيدة قدر الإمكان. وإذا كانت الرسالة رسمية فيجب

أن يتصف عرض الهدف والغاية بالوضوح التام والاختصار قدر الإمكان.

هـ - التخلّص: وهو العبارة الأخيرة في الرسالة قبل الإمضاء، يختصر فيها الكاتب كل ما دار

في الرسالة من عاطفة وتمنيات كقوله مثلاً:

- مع خالص المودة والمحبة - أرجو أن تكون بصحة وعافية

تنتهي الرسائل الرسمية عادةً بعبارات مثل:

- وتفضّلوا (سيادتكم / سعادتكم) بقبول فائق الاحترام.

- وتفضّلوا (سيادتكم / سعادتكم) بقبول عظيم احترامي وتقديري.

و - الإمضاء: يكون الإمضاء على آخر الرسالة تحت آخر عبارة في جهة الشمال. مثل:

- صديقك المخلص فلان - أختك الوفيّة فلانة - ولدك المطيع فلان

- مُحِبُّكَ المخلص فلان - حبيبتك المخلصة فلانة - المخلص فلان

٢- نموذج من الرسائل الرسمية

القاهرة

٢٦ / ٩ / ٢٠٠٣

الأستاذ الدكتور عميد كلية الآداب المحترم:

تحية طيبة وبعد،

فأنا طالب صيني أدرس اللغة العربية في جامعة بكين. قد بعثتني حكومة الصين إلى مصر لإكمال

دراستي الجامعية حسبما تنص عليه الاتفاقية الثقافية (文化交流协议) بين البلدين الصديقين

الصين ومصر. وقد أتممت كل إجراءات التسجيل (注册手续) في كلية الآداب من جامعة

القاهرة الموقرة. وأرجو أن تسمحوا لي بحضور بعض المحاضرات في كليتكم لمدة سنة دراسية واحدة

وشكرًا.

تفضلوا بقبول فائق احترامي وتقديري.

شرف وانغ هاي

٣- نموذج من الرسائل الشخصية من شاب إلى حبيبته يوضح عواطفه نحوها

دمشق

٢٠٠٣ / ١٢ / ١٨

أملّي في حياتي، يا حبيبي:
قُبَلَاتِي الحارّة وبعُد،

فما أجمل الحياة بِقُرْبِكَ يا حبيبي! وما أكثرَ بَهْجَتَهَا بعد أن فُزْتُ بِحُبِّكَ، وسعدتُ بِرِضَاكِ!
إنّ الحياة لَتَبْدُو لي الآن في أجملِ صُورِهَا، وقد ابتسمتُ لي ابتسامةً مُشْرِقةً، تُحْيِي الأملَ وتقوِّي
الرجاء!

إنّ الدنيا لَتستقبلني اليوم فَاتِحَةً ذِرَاعَيْهَا، لِتُعْمِرَنِي في أَحْضَانِهَا بالسعادة، وتُغْرِينِي بالابتسام،
وتَدْعُونِي كما دعوتني أنت إلى حُبِّهَا والاستمتاع بما فيها من بهجة وجمال.

وها أنا ذا أَلْبِي الدعوة يا حبيبي، فأحُبُّ الحياة وأبتسم للدنيا! وكيف لا أحبّ الحياة يا حبيبي
وحُبُّك لي هو الحياة؟ ولم لا أبتسم للدنيا وقد غمرتني بِرِضَاكِ؟

سأحبّ الدنيا يا حبيبي، لا لأنّها جميلة، فقد ملأ جمالُك فضاء قلبي فلم يَبْقَ فيه مُتَسَعٌ لِحُبِّ
سِوَاكِ! وسأبتسم للحياة، لا لأنّها حلوة، فقد اكتفيتُ بِحَلَاوَةِ رُوحِكَ عن كل ما في الحياة، بعد أن
جعلني إهمالك أكره الحياة، وأضيقُ بالدنيا، وأعتزلُ عن الناس!

ولكنني مع ذلك لم أكن أشعر بشيء ولو ضئيلٍ من الكراهية لك، بل لقد كان حُبِّي لك يزداد في
كل لحظة، وإخلاصي لك يَشْتَدُّ وَيَقْوَى في كل يوم.

لا تَعَجِبِي يا حبيبي، فقد وَهَبْتُكَ نفسي منذُ أحببتُكَ، وأصبحتُ منذ ذلك الحين لا أفكرُ إلا
فيك، ولا أريد أن أراك إلا سعيدةً هانئةً. وجعلتُ أبذل جهدي لكي أجعلك سعيدةً هانئةً، وكنت
أرجو أن أكون في حياتك كل شيء. وكنت أرجو أن أكون أباك أو أخاك حين تحتاجين إلى تشجيع
الأب أو إخلاص الأخ. وكنت أرجو أن أكون زوجك أو حبيبك، حين تحتاجين إلى عطف الزوج أو
حبّ الحبيب.

نعم، كنت أرجو أن أكون لك كل هؤلاء، وأكثر من هؤلاء، لكنني لم أَلْبَثُ أن تَبَيَّنْتُ أني كنت
وَاهِمًا، وأنّ هذا الأمل ليس إلا سَرَابًا (蜃景) ! فإذا بي أَلْقَى منك ما لم أكن أتوقَّعه من إعراض

(拒絕) ، وأرى منك ما لم أكن أنتظره من إهمال. ومع ذلك فقد كنت حريصا على ألا تُرَيَ مِنِّي إلا ما تحببته. فكنت لا تُرَيَنَّ وَجْهِي إلا مُشْرِقًا، ولا عَيْنِي إلا وهي تَفِيضُ بَهْجَةً وَسُرُورًا. ولو أَنَّكَ اطلَّعتِ على ما في قلبي وقرأتِ ما في نفسي لرأيتِ حُزْنَنا شديداً وهُمُومًا كثيرةً وشقاءً ما بعده مِنْ شقاء.

ولكني لم أفقدِ الأملَ ولم أَيْأسَ، فقد كنت أؤمِنُ في قرارةِ نفسي بأنه سيحييَّ يومَ تشعرين فيه بوجودي وتُحسِّينَ بإخلاصي. ولم أكن أطمعُ منك في شيءٍ سِوَى العَطْفِ ولا أرجو أكثرَ من رضاك، وفي ذلك ما يكفيني لكي أعيشَ سعيدًا!

أَجَلُ يا حبيبي، كان عَطْفُكَ هو أَقصى ما أرجوه، ورضاكَ هو كلُّ ما أطمع فيه. فإذا بك تَعْتَنِينَ بي مِنْ جديدٍ، وإذا بك تَعْتَرِفِينَ بما لم أكن أطمع فيه من حبٍّ وغَرامٍ. وتُرْجِئِينَ أن أنسى الماضي، وأن أبتسم للحياة لكي نستمتع بجمالها، وتَتَذَوِّقَ حَلَاوَتَهَا في ظلِّ حَبِّنا.

فكيف لا أحبُّ الحياةَ، ولا أبتسم للدنيا، وقد نلتُ منهما فوقَ ما كنتُ أتمنَّاهُ؟!

المحبُّ المخلصُ سعيد

الدَّرْسُ الثَّالِثُ الصِّحَافَةُ الْعَرَبِيَّةُ

الحوار :

هل لك أن تحدّثني شيئاً عن نشأة الصُّحفِ العربيّة؟

(عادِلٌ يعمل صحفياً بصحيفة "الأهرام" المصريّة، ونوّالٌ باحثة صينيّة في جامعة القاهرة، وقد تمّ تعارفهما في ندوة احتفالٍ بذكرى أحمد شوقي (١) أمير الشعراء العرب، فدار الحديث التالي بينهما على هامش الندوة. (٢))

نوال : أحمد شوقي شاعرٌ عظيم، أحدث تأثيراً كبيراً في الشعر العربيّ في العصر الحديث.

عادِل : لا شكّ في ذلك، بل هو من أعظم شعراء العصر، كما أن تأثيره لم يقتصر على الشعر، بل امتدّ إلى مجالات أخرى، فقد كان يهتمّ بالصحافة ووصفها بأنّها أعجوبة هذا العصر.

ن : نعم، وقوله: "لكلّ زمان آية، وآية هذا الزمان الصُّحف" أعجبي كثيراً.

ع : ما شاء الله، لك اطلاعٌ واسع على الثقافة العربيّة يا آنسة نوال.

ن : أحضّر بحثاً الآن عن أحمد شوقي، فأجمع كلّ ما أجده من أخباره وأشعاره. بالمناسبة، هل لك أن تحدّثني شيئاً عن نشأة الصُّحف العربيّة؟

ع : بكلّ سرور، يمكن القول إنّ الشعراء العرب في العصور القديمة كانوا يقومون مقام الصّحفيين اليوم، فهم ينشرون أخبار الأمة ويسجلون انتصاراتها.

ن : فعلاً كان العرب يترقبون الأشعار كما يترقب الناس الصُّحف اليوم.

ع : هذا كان في الماضي، أمّا في العصر الحديث، فقد دخل الفرنسيون مصر في أواخر القرن الثامن عشر مستعمرين، وأنشأوا صحفاً بالعربيّة ليبرروا من خلالها تواجدهم ببلادنا واستعمارهم لها.

ن : يعني أنّ الصحافة العربيّة نشأت في مصر، وعلى أيدي الأجانب.

ع : صحيح، لكنّ المصريين أخذوا الفكرة بعد ذلك، وبدأوا إنشاء الصُّحف في أيام محمد عليّ (٣).

ن : على فكرة، متى أنشئت صحيفة "الأهرام"؟

ع : أنشئت عام ١٨٧٥م، وكانت أشهر صحيفة ظهرت مع بداية نشأة الصحافة العربيّة، وما زالت من أشهر صحف العالم العربيّ.

ن : نعم، وهي من الصُّحف المفضّلة إليّ أيضاً، وأقرأها يومياً.

ع : هل تشتركون فيها؟

ن : لا أشارك فيها، بل أقرأها في مكتبة الجامعة أو أشتريها.

ع : أتقرئينها نسخة ورقية أم على الإنترنت؟

ن : والله ما جرّبت قراءة الصُّحف على الإنترنت حتّى الآن. وكيف تقرأها أنت؟

ع : أطلع أولاً إلى الموقع الخاص بالصحيفة، وأقرأ عناوين الأخبار بالصفحة الرئيسية، وإذا وجدتُ خبراً يهمني أنقر عليه لأقرأ تفاصيله. ومن عاداتي أيضاً أن أقرأ أبواباً معينة بالصحف.

ن : وما هي الأبواب التي تفضل قراءتها؟

ع : باب "الرأي"، ففيه مقالات وتحليلات عن القضايا الفكرية أو السياسية، وباب "الثقافة"، حيث يتناول موضوعات ثقافية مختلفة.

ن : وما هي مزايا الصحيفة الإلكترونية؟ (٤)

ع : أسهل وأوفر وأسرع، فنستطيع أن نقرأها في أي وقت نشاء، ولا تكلفنا القراءة سوى النفقات الخاصة بالإنترنت، كما نستطيع أن نقرأ أي صحيفة في وقت صدورها.

ن : حقاً، هذه ميزات رائعة.

ع : وهناك ميزة أخرى، وهي أننا نستطيع أن نبحث فيها عن موضوع معين بسرعة فائقة، فإذا أردنا معلومات عن أحمد شوقي مثلاً، نستخدم محرك البحث بكل صحيفة، فنجد خلال ثوانٍ جميع المقالات عنه.

ن : عظيم! سأجرب قراءة الصحيفة الإلكترونية اليوم، وهل تفضل أن ترشح لي بعض الصحف المفضلة عندك؟

ع : أرشح لك صحيفة "الشرق الأوسط" وصحيفة "الحياة" (٥)، لأنهما تتناولان قضايا العالم العربي بشكل عام، ولا يقتصر اهتمامهما على شؤون بلد واحد، ويكتب لهما كتاب ومثقفون من جميع الدول العربية تقريباً.

ن : شكراً على هذه المعلومات. وعلى فكرة، تُعدُّ الصحافة من أهم دعائم النهضة، وهل للصحافة العربية دورٌ في نهضة الأمة العربية؟

ع : بالتأكيد، فقد ساهمت في إحداث ثورات على الفساد والظلم والاحتلال، ونهضت بالشعوب العربية في مختلف المجالات السياسية والاجتماعية...

ن : وهل لها تأثيرٌ في اللغة العربية؟

ع : بالطبع، فقد كان للصحافة العربية دورٌ بارزٌ في إثراء اللغة العربية وتسهيل عباراتها. بل هناك كتبٌ لكبار الأدباء العرب كانت في الأصل مقالات في صحف، ثم جمعت في كتاب. (هنا استؤنفت الندوة، فشكرت نوال عادلاً ودخلا القاعة.)

النص :

الصحافة العربية

للدكتور شرف عادة: عندما يسافر بعيداً عن الوطن تحتفظ له الأسرة بالجرائد اليومية التي تصدر

في غيابه، وعندما يرجع من السفرِ ويطمئنُ على أحوالِ الأسرةِ يتناولُ كومةَ الجرائدِ ليعرفَ ما حدث في الوطنِ والعالمِ أثناءَ غيابه.

ينتهي الدكتورُ شرف من مراجعةِ كومةِ الجرائدِ بسرعة. والسببُ في ذلك أنه أولاً لا يقرأ الجريدةَ من الألفِ إلى الياءِ، بل يختار منها الموضوعاتِ التي تهتمُّه فقط، وثانياً هو يعرف أين توجد هذه الموضوعاتُ داخلَ الجريدة. لذلك لا يحتاج إلى وقتٍ طويلٍ للبحثِ عنها.



الجريدةُ اليوميةُ تصدرُ من أجلِ جميعِ فئاتِ الشعبِ، فتُنشرُ فيها الأخبارُ والموضوعاتُ التي تتناول جميعَ الأنشطةِ التي تجري في الوطنِ وفي العالمِ بصفةٍ عامّةٍ، منها أخبارُ الدولةِ والعالمِ سياسياً واقتصادياً، تجارياً وصناعياً، ثقافياً وعلمياً، وكذلك أخبارُ الحوادثِ والقضايا الهامة. وتُعطي الجريدةُ اهتماماً كبيراً بالألعابِ الرياضيةِ مثلِ كرةِ القدمِ وكرةِ السلةِ والتنسِ والملاكمةِ والمصارعةِ والسباحةِ والفروسيةِ والجمبازِ وغيرها، بينما تُولي كرةَ القدمِ اهتماماً خاصاً نظراً للمكانةِ التي أصبحت تحظى بها لدى جماهيرِ الشعبِ عموماً. (٦)

ويوجد في كلِّ جريدةٍ تقريباً أبوابٌ ثابتة لا تختلف كثيراً من جريدةٍ إلى أخرى، وقد تُسمَّى أيضاً أركاناً، مثلَ بابِ المرأةِ وبابِ الطفلِ وبابِ وجهاتِ النظرِ وبرامجِ الإذاعةِ والتلفزيونِ وأسعارِ العملاتِ وأسعارِ الذهبِ، ورُكنِ التسليةِ. كما يوجد فيها أعمدةٌ ثابتة يحررها كتابٌ معروفون. ولا تخلو معظمُ الجرائدِ من الفكاهةِ والكاريكاتور والإعلاناتِ الخ.

ومع أن كلَّ جريدةٍ تهتمُّ عموماً بالأمرِ السابقةِ الذكرِ فإنَّ العادةَ قد جرت على أن يكون لكلِّ جريدةٍ نوعٌ من التخصصِ أو الاهتمامِ بنوعٍ معيّنٍ من الأخبارِ. (٧) فبعضُ الجرائدِ تُبدي عنايتها الخاصةَ لأخبارِ الرياضةِ لا سيّما كرةَ القدمِ. وبعضُ الجرائدِ تُعيرُ الأدبَ وقضايا الثقافةِ اهتمامها، والبعضُ الآخرُ يهتمُّ بقضايا الزراعةِ والصناعةِ والاقتصادِ. ويتمثلُ هذا الاهتمامُ في ظهورِ المقالاتِ عن هذه الموضوعاتِ بصورةٍ متكررةٍ كما تخصصُ الجريدةُ قسماً معيّنًا في يومٍ معيّنٍ كلَّ أسبوعٍ

لهذه القضايا.

كلُّ جريدة لها نظامٌ ثابتٌ في التَّبويبِ، ويستطيع القارئُ بعد وقتٍ قصيرٍ أن يحفظَه في صحيفته المفضَّلة: ففي الصَّفحة الأولى مثلاً تُنشرُ معظمُ الجرائدِ الأخبارَ التي تريد أن تُلَفِتَ النَّظَرَ إليها بصفةٍ خاصَّة، مثل قيامِ الحروبِ وتوقيعِ المعاهداتِ وحدثِ الزَّلَازِلِ أو الفَيَضاناتِ ونتائجِ الانتخاباتِ وغيرها. وهذا النَّوعُ يُنشرُ في العادةِ في صدرِ الصَّحيفةِ وبالخطوطِ العريضةِ أو البارزةِ. والجريدةُ قد تُصدرها هيئةٌ سياسيَّةٌ أو اجتماعيَّةٌ أو شركةٌ أو شخصٌ. وهناك صحفُ الحكوماتِ، وصحفُ المُعارضةِ على حَسَبِ النُّظُمِ السياسيَّةِ لِلبلادِ المختلفةِ. (٨)

الجريدةُ في الواقعِ مرآةُ البلدِ الذي تُصدُرُ فيه. ولهذا السَّببِ، فقراءةُ الجريدةِ العربيَّةِ بانتظامٍ وسيلةٌ ناجحةٌ لدراسةِ المجتمعِ العربيِّ، وهي أيضًا وسيلةٌ ناجحةٌ لدراسةِ اللُّغةِ العربيَّةِ التي تعبِّرُ عن هذا المجتمعِ.

فرائد الأدب العربي

لكل جوادٍ كبوَّة، ولكل عالمٍ هفوةٌ.

每匹骏马都会失足，每个智者都有过错。（智者千虑，必有一失。）

الرغبة نصف الحياة، أما عدم الاكتراث فنصف الموت.

愿望是半个生命，冷漠是半个死亡。

الكلمات الجديدة :

新闻业，报业

صِحَافَةٌ

研讨会，座谈会

نَدْوَةٌ جـ نَدَوَاتٌ

纪念，纪念日

ذِكْرَى جـ ذِكْرِيَّاتٌ (كَلِمَةٌ مُؤَنَّثَةٌ)

诗人

شَاعِرٌ جـ شُعْرَاءُ

(会议) 间歇；(书的) 边页；边缘

هَامِشٌ جـ هَوَامِشُ

引起，制造，造成

أَحَدَثَ الْأَمْرَ / أَثَارَهُ

奇迹，奇事

أُعْجُوبَةٌ جـ أَعْجَابٌ

标志，象征；奇迹

آيَةٌ جـ آيَاتٌ / عَلَامَةٌ أَوْ أُعْجُوبَةٌ

看，了解，获悉

أَطَّلَعَ عَلَى الشَّيْءِ

生长，成长；产生

نَشَأَ يَنْشَأُ نَشْأً وَنَشْأَةً

取代……的位置
 获胜，战胜，打败
 期待，守候，关注，观察
 世纪；（动物的）角
 殖民
 存在，有
 版本；一份，一册
 （用手指）按，敲打，点击
 问题；案件；事业
 使花费（钱、时间或力气等）
 费用，经费，开支
 发出，发表
 卓越的，超群的，优胜的
 搜索引擎
 秒
 试验，尝试，经历，实验
 有文化的，有修养的；知识分子
 支柱
 复兴，振兴，崛起，奋起；醒来
 贡献；参与
 革命
 占据，占有，占领
 突出的，明显的
 使丰富，使富足，使富裕
 保留，保存，留存
 复习；校对；参考
 堆，塚
 群，组；阶层
 拳击

قَامَ - قِيَامًا مَقَامَ فُلَانٍ / حَلَّ مَحَلَّهُ
 انْتَصَرَ عَلَى فُلَانٍ
 تَرَقَّبَ الْأَمْرَ / تَابَعَهُ
 قَرْنٌ جـ قُرُونٌ
 اسْتَعْمَرَ الْبَلَدَ
 تَوَاجَدَ
 نُسخَةٌ جـ نُسخٌ
 نَقَرَ - نَقَرًا عَلَى الشَّيْءِ
 قَضِيَّةٌ جـ قَضَايَا
 كَلَّفَهُ الْأَمْرَ
 نَفَقَةٌ جـ نَفَقَاتٌ / تَكَلَّفَهُ
 صَدَرَ - صَدْرًا وَصُدُورًا الشَّيْءُ
 فَائِقٌ
 مُحَرِّكُ الْبَحْثِ
 ثَانِيَةٌ جـ ثَوَانٌ
 جَرَّبَ الْأَمْرَ
 مُتَقِفٌ
 دَعَامَةٌ جـ دَعَائِمٌ
 نَهَضَ - نَهْضًا وَنُهُوضًا
 سَاهَمَ فِي
 ثَوْرَةٌ جـ ثَوْرَاتٌ
 اِحْتَلَّ الْمَكَانَ
 بَارَزَ
 أَثْرَى الشَّيْءَ
 اِحْتَفَظَ بِالشَّيْءِ
 رَاجَعَ الْأَمْرَ
 كَوْمَةٌ جـ كُومٌ وَأَكْوَامٌ
 فِتَّةٌ جـ فِئَاتٌ
 مُلَاكِمَةٌ

摔跤	مُصَارَعَةٌ
马术，骑术；英勇气概	فُرُوسِيَّةٌ
注意，关注，关心	أَوْلَاهُ اهْتِمَامًا / أَعْطَاهُ إِيَّاهُ
鉴于，由于	نَظَرًا لِكَذَا
群众；观众	جُمْهُورٌ جـ جَمَاهِيرٌ
角落；支柱；基本部分	رُكْنٌ جـ أَرْكَانٌ
观点，看法	وَجْهَةٌ النَّظَرِ جـ وَجْهَاتُ النَّظَرِ
柱子，支柱	عِمَادٌ أَوْ عَمُودٌ جـ أَعْمَدَةٌ
编辑（书刊）	حَرَّرَ الْمَجَلَّةَ أَوْ الْجَرِيدَةَ
没有，缺少，成为空的	خَلَا - خُلُوا مِنْ كَذَا
漫画	كَارِيكاتُورٌ
搞……专业，擅长（某类学科）	تَخَصَّصَ وَاخْتَصَّ بِفَرْعٍ مِنَ الْعِلْمِ
注意，关注，关心	أَعَارَهُ اهْتِمَامًا / أَوْلَاهُ إِيَّاهُ
体现在，表现在	تَمَثَّلَ فِي
重复的，反复的	مُتَكَرِّرٌ
指定，特定，专用	خَصَّصَ الشَّيْءَ
分章节，分栏，分门别类	بَوَّبَ الْكِتَابَ أَوْ غَيْرَهُ
公约，条约	مُعَاهَدَةٌ
读者	قَارِئٌ جـ قُرَّاءٌ
地震	زَلْزَالٌ أَوْ زَلْزَلَةٌ جـ زَلَّازِلٌ / هَزَّةٌ الْأَرْضِ
洪水，水灾	فَيْضَانٌ جـ فَيْضَانَاتٌ
选举，选择	اِتَّخَذَهُ
宽的，宽阔的	عَرِيضٌ
出版，发行，发表，发出	أَصْدَرَ الشَّيْءَ
机构，组织；姿态	هَيْئَةٌ جـ هَيْئَاتٌ
反对；反对派，反对党	مُعَارِضَةٌ

العبارات المفيدة :

أحدث الأمر

- إن الثورة الصناعية الغربية قد أحدثت تأثيراً كبيراً في تاريخ تقدم البشر.
- نبه علماء الطب أن الإكثار من الملح يحدث تأثيراً سلبياً على صحة الإنسان.
- عندما انكشفت فضيحة رشوة عمدة المدينة أحدثت ضجة كبيرة في أنحاء البلاد.
- أحدث انتحار هذه الممثلة الشهيرة هزة كبيرة في الأوساط الفنية و صفوف المشاهدين.

اقتصر الأمر على

- اقتصر بحثي هذا على تطور المسرحية (话剧) في بلاد الشام في العصر الحديث.
- لا تقتصر فوائد الرياضة البدنية على تقوية العضلات (肌肉) فقط، بل لها أثر في نفس الإنسان وخلقه.
- يجب ألا تقتصر دراستنا في الجامعة على الكتب المدرسية، بل علينا أن نوسع دائرة معارفنا من خلال القراءة الموسعة في مختلف العلوم.
- الخدمة العسكرية في دول الخليج مقتصرة على الشباب الذكور الذين دون العشرين من عمرهم فقط.

كلفه الأمر

- كلفني شراء هذه الشقة كل ما اذخرته من المال في هذه السنوات.
- الجريدة مع ما تحمله من أخبار مفيدة ومعلومات قيمة لا تكلفنا إلا قروشاً قليلة.
- لا بد أن ننجز هذا العمل خلال ثلاثة أيام مهما كلفنا الأمر.
- نحن أصدقاء، فلا تكليف بيننا.

أولاه كذا

- يولي مجتمعنا المعوقين والمسنين عناية خاصة.
- ظل المجتمع الدولي يولي القضية الفلسطينية اهتماماً كبيراً.
- تولي الحكومة قضية التربية والتعليم اهتماماً بالغاً باعتبارها من الأركان الأساسية لبناء الوطن.

- ينبغي لكل الدول لا سيما الدول الصناعية إيلاء البيئة الحرص والاهتمام.

نظراً لكذا

- قدمت الجامعة منحة دراسية لمحمد نظراً لظروفه الصعبة ونتائجه الممتازة.
- نظراً لشدّة الخلاف بين الدول الأعضاء، لم تتوصل إلى قرار نهائي حول هذه المسألة.
- قررت حكومة الصين تقديم مساعدات مالية للشعب الجزائري نظراً لأوضاعهم الصعبة إثر

穆罕默德·阿里 (1769 - 1849)，阿尔巴尼亚人，1801 年参加土耳其军队，来到埃及攻打法国占领军。1805 年被埃及人民拥戴为埃及总督。曾为埃及的近代复兴作出不可磨灭的贡献。

(4) ما هي مزايا الصحيفة الإلكترونية؟ (电子版的报纸有什么优点呢？)

مَزَايَا 是名词 مَزِيَّة 的复数形式，意为“优势、优越性、优点”等，其基本字母为 م-ز-ي。希望同学们注意该名词与另一名词 مِيزَة 的区别。مِيزَة 的基本字母为 م-ي-ز，其复数形式为 مِيزَاتٌ，意为“特点、特征、特色、优点”等。

(5) أُرَشِّحُ لَكَ صَحِيفَةَ "الشرق الأوسط" وصحيفة "الحياة".

(我向你推荐《中东报》和《生活报》。)

《中东报》和《生活报》是阿拉伯世界深受读者、尤其是知识分子欢迎、发行量很大的两份报纸，具体介绍请参见本文所附阅读文章。

(6) وتُعطي الجريدة اهتمامًا كبيرًا بالألعاب الرياضية مثل كرة القدم وكرة السلة والتنس والملاكمة والمصارعة والسباحة والفروسية والجمباز وغيرها، بينما تُولي كرة القدم اهتمامًا خاصًا نظرًا للمكانة التي أصبحت تُحظى بها لدى جماهير الشعب عمومًا.

(报纸关注诸如足球、篮球、网球、拳击、摔跤、游泳、马术、体操等体育项目，同时又因足球在人民大众心目中所处的特殊地位而对它特别青睐。)

本文出现了多种意义为“给……以重视或关注”的表达方式，如上句中的 أَعَارَ كَذَا “أَبْدَى عِنَايَةً لِ”、“أَهْتَمَّ بِ” 及下文的 أَوْلَى كَذَا اِهْتِمَامًا 与 أَعْطَى كَذَا اِهْتِمَامًا 等。另外还可用 “عَلَّقَ اِهْتِمَامًا عَلَى” 或 “نَظَرَ إِلَى كَذَا بَعَيْنِ اِهْتِمَامٍ” 等近义表达。多学习几种同义或近义的短语有助于丰富我们的语言表达。

本句的另一常用表达方式 “نَظَرَ لِ” (鉴于……，考虑到……，为……起见)，也可说成 “نظرا إلى” 或 “بالنظر إلى”，在句中作状态状语。如：

نَظَرَ لِشِدَّةِ اَلْحِلَافِ بَيْنَ الطَّرْفَيْنِ، لَمْ تُحَلَّ اَلْمَشْكَلَةُ.

(由于双方的分歧太大，问题没有得到解决。)

أَخَّرَ رَئِيسُ اَلْجُمْهُورِيَّةِ زِيَارَتَهُ لِلدُّوَلِ اَلْأُورُوبِيَّةِ اَلْخَمْسِ نَظَرَ لِلْوَضْعِ اَلْقَائِمِ فِي بِلَادِهِ.

(鉴于国内的现状，总统推迟了对欧洲五国的访问。)

نَظَرَ لِظُرُوفِكُمْ، أَمْتَحِكُمْ مُهَلَّةً أُخْرَى لِمُدَّةِ اَسْبُوعٍ.

(考虑到你们的情况，我再给你们延期一周。)

(7) ومع أن كلَّ جريدةٍ هتَمُّ عمومًا بالأُمُورِ السَّابِقَةِ الذِّكْرِ، فَإِنَّ العَادَةَ قَدْ جَرَتْ عَلَى أَنْ

يكون لكل جريدة نوع من التخصّص أو الاهتمام بنوع معيّن من الأخبار.

(虽然所有的报纸都普遍重视上述内容，但通常每份报纸又各具特色或各有侧重。)

句中 السابقة الذكر (上述的，前面提到的) 为文字正偏组合，作确指名词的形容词。与其近义的表达有: المذكورة آنفاً، المذكورة أعلاه، المذكورة سابقاً. 如:
العبارات السابقة الذكر (المذكورة سابقاً أو المذكورة أعلاه) تُستعمل كثيراً في التعبير الشفوي.
(上面提到的句型在口语中很常用。)

المبادئ المذكورة آنفاً لا تُهمل أبداً في حلّ هذه المشكلة.

(刚才提到的几条原则在解决这一问题时不可忽视。)

与此相对的表达是 المذكورة أدناه. 如:

(我们应该重视下面提到的几点.) يجب أن نهتمّ بالنقاط المذكورة أدناه.

(8) هناك صحف الحكومات، وصحف المعارضة على حسب النظم السياسيّة للبلاد المختلفة.

(根据各国的不同政体，报纸又有政府报与反对党报之分。)

على حسب 表示“依照……，根据……”等意，在句中作状态状语，我们也可以用上كذا بحسب 或 كذا حسب 来表达同样的意义。如:

كلُّ مُصلِحٍ يَنْظُرُ إلى الأمراض الاجتماعيّة مِنْ زَاوِيَتِهِ وَيَدْعُو إلى مُعَالَجَتِهَا على حسبِ ظُرُوفِهِ.

(每一位改革家都站在自己的角度关注社会弊病，并根据自己的条件呼吁对这些弊病进行治理。)

وُضِعَتْ خُطّة التَّنْمِيَةِ الاقتصاديّة بِحَسَبِ الوَاقِعِ.

(经济发展计划是按照实际情况制定的。)

إن كَمِيّة المِياه اللازمة لِجِسمِ الإنسان يَوْمياً تختلف بِحَسَبِ الجَوِّ ونوعِ العملِ.

(人体每天必需的水份因天气和工作种类的不同而异。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية :

١) ماذا تعرف عن الشاعر المصري العظيم أحمد شوقي؟

٢) بم وصف أحمد شوقي الصحافة؟ وماذا فهمت من قوله؟

٣) كيف نشأت الصحافة العربية؟

٤) ماذا تعرف أنت عن صحيفة "الأهرام"؟

- ٥) هل جرّبتَ قراءة الصحف العربية على الإنترنت؟ ولماذا؟ حدّثْ زملاءك عن تجربتك بشيء من التفصيل.
- ٦) كيف نبحث عن معلومات معيّنة على الإنترنت؟ وهل جرّبتَ ذلك؟ حدّثنا عنه بشيء من التفصيل.
- ٧) ماذا تعرف عن صحيفة "الشرق الأوسط" وصحيفة "الحياة"؟
- ٨) ما فوائد قراءة الصحف العربية بالنسبة إلى دارسي اللغة العربية؟
- ٩) ماذا تفعل عائلة الدكتور شرف عادةً عندما يسافر؟
- ١٠) لماذا يهتمّ الدكتور شرف بقراءة الجرائد التي صدّرتْ أثناء غيابه؟
- ١١) يُذكرُ في النص أن الدكتور شرف لا يحتاج إلى وقت طويل لقراءة الجرائد وما سبب ذلك؟
- ١٢) ما الأخبار والموضوعات التي تنشرها الجرائد اليومية عادةً؟
- ١٣) اذكر بعض الأبواب التي تجدها في كل جريدة يومية.
- ١٤) يشير النص إلى أن كل جريدة لها تبويب خاص بها، ما معنى ذلك؟
- ١٥) ما المقصود بالجرائد المختصة؟
- ١٦) ماذا يُقصدُ بالقول إنّ الجريدة هي مرآة البلد الذي تصدُرُ فيه؟
- ١٧) مَنْ الجمهور الذي يقرأ الجرائد عادةً؟ وما الموضوعات التي يهتم بقراءتها كل فئة من فئات الشعب؟
- ١٨) هل تحب قراءة الجريدة؟ ولماذا؟

٢- صواب وخطأ: إذا كانت الجملة صحيحة فقل "صواب" وإذا كانت خاطئة فقل "خطأ". ثم

- اذكر من النص العبارة أو الجملة التي توضّح ذلك.
- ١) عندما يسافر الدكتور شرف خارج بلده يأخذ معه كومةً من الجرائد لقراءتها.
- ٢) الدكتور شرف يقرأ الجريدة كلها بعناية كبيرة.
- ٣) الموضوعات التي تنشرها الجرائد اليومية كثيرةٌ متنوّعة.
- ٤) كرة القدم هي أكثر الألعاب الرياضية شعبيةً لدى الجماهير العربية.
- ٥) باب أسعار العملات وباب الإعلانات وباب الطفل هي من الأبواب التي نجدها في بعض الجرائد اليومية وليس في كلّها.
- ٦) يختلف ترتيب الموضوعات والأبواب من جريدة لأخرى.
- ٧) تخصّص بعض الجرائد أسبوعياً عدداً من صفحاتها لقضايا الثقافة والاقتصاد.
- ٨) الكاريكاتور نجدها فقط في الصحف المختصة.

٩) الأبواب الثابتة في الجرائد اليومية يحررها كتاب معروفون.

١٠) معظم الناس يقرأون الجرائد اليومية من الألف إلى الياء.

٣- اقرأ الحوار جيدا وهات الفكرة الرئيسية له بلسان الغائب.

٤- اقرأ نص الدرس واحفظه وحاول أن تلخص الفكرة الرئيسية له بأسلوبك.

٥- مثل المواقف التالية:

١) يُجْري كل طالب في الفصل مقابلةً قصيرة مع زميل له بهدف معرفة ما إذا كان يقرأ الجريدة اليومية واسم الجريدة المفضلة لديه، والأيام أو الأوقات التي يقرأها فيها والأبواب التي يهتم بقراءتها والطريقة التي يقرأ بها إضافة إلى أي أسئلة أخرى يراها الطالب مناسبة وذات صلة بالموضوع. وبعد انتهاء الطلاب من مقابلاتهم ينقل كل واحد المعلومات التي حصل عليها إلى زملائه في الفصل.

٢) تصوّر أنك مُقدّم للبرامج الرياضية في الإذاعة فحاول أن تتكلم عن مكانة كرة القدم لدى جماهير الشعب.

٣) استفسر أحد زملائك عن نشأة إحدى الصحف العربية وإحدى الصحف الصينية.

٤) استفسر أحد زملائك عن كل ما يتعلّق بقراءة الجرائد على الإنترنت.

٦- تابع قضية من قضايا العالم أياما عبر الصحف أو الإنترنت أو التلفزيون ثم قدمها لزملائك من حيث نشأتها ووضعها الراهن وتأثيرها.

٧- تكلم عن موضوع "حرية الصحافة" بما لا يقل عن ١٠ جمل.

التمرينات التحريرية:

١- هات للمفرد جمعا وللجمع مفردا:

١) الشعراء العرب

٢) الأشعار العربية

٣) عنوان الخبر وتفصيله

٤) هذا القاضي الذكي

٥) قضايا العالم وحوادثه

٦) ذلك المثقف وتلك الفتانة

٧) الزلزال والفيضان

٨) نظام الدولة

(١٠) رسالة القارئ هذه

(١٢) الأبواب الثابتة

(٩) كتاب معروفون

(١١) رأيه ووجهة نظره

٢- هات أصداد الكلمات التي تحتها خطاً في الجمل التالية:

- (١) عندما يسافر الدكتور بعيدا عن الوطن يحتفظ له الأسرة بالجرائد التي تصدر في غيابه.
- (٢) عندما يرجع من السفر يبدأ أولا بالسؤال عن أخبار الأسرة ليطمئن على أحوالهم.
- (٣) ينتهي الدكتور من مراجعة الجرائد بسرعة وذلك لأنه يعرف أين توجد الموضوعات التي تهمه داخل الجريدة.
- (٤) لا تخلو معظم الجرائد من أعمدة ثابتة يجرّرها كتاب معروفون.
- (٥) إن كل جريدة تهتم عموماً بالأمر السابقة الذكر.
- (٦) كثيرا ما تنشر الجرائد الأخبار التي تريد أن تلفت النظر إليها بصفة خاصة في صدر الصفحة الأولى وبالخطوط العريضة.
- (٧) هناك صحف حكومية وصحف معارضة على حسب النظم السياسية للبلاد المختلفة.
- (٨) هل لك أن تحدّثني عن فوائد قراءة الصحف بشيء من التفصيل؟

٣- اختر الجواب الصحيح لكل جملة من الجمل التالية وضع علامة (√) أمامه:

- (١) إن جدّي مع كبر سنّه يحرص على قراءة الصحف كل يوم.
أ- إلى ب- من ج- على د- ب
- (٢) نظر المدير إلى التقرير وأقسامه بسرعة.
أ- كَتَبَ ب- تَصَفَّحَ ج- نَشَرَ د- تَأَمَّلَ فِي
- (٣) وضعت السكرتيرة على مكنتي كبيرة من الملفات.
أ- وسيلة ب- شبكة ج- أقساما د- كومة
- (٤) أكثر ما يهمّني في الجريدة هو الاقتصاد.
أ- ركن ب- قائمة ج- صحيفة د- كَلِيَّة
- (٥) ارتفعت أسعار الأجنبية في السوق العالمية وخاصة الدولار.
أ- البضائع ب- المنتجات ج- العملات د- الصحف
- (٦) هذه ثُحْفَةٌ قديمة غالية الثمن وأرجو منك أن تُمسِكها.
أ- بدقة ب- بعناية ج- بقوة د- بلطف
- (٧) كانت أختي مريضة فأتصل بها كي أعلم على صحتها.

- أ - يطمئن ب - يعرف ج - يخاف د - يقلق
- ٨) كرة القدم رياضة يهتم بها الناس في العالم العربي على اختلاف _____ .
- أ - أجزائهم ب - حياتهم ج - فنائهم د - مجموعاتهم
- ٩) سأتصل بك تليفونيا _____ ينصرف ضيوفنا.
- أ - بعد ب - بعد أن ج - كلما د - حين أن
- ١٠) ألقى الأديب العربي شرف محاضراته في جامعة القاهرة _____ .
- أ - مؤخرًا ب - آخرًا ج - متأخرًا د - أخيرًا

٤- املأ الفراغات بما بين القوسين من التعبيرات المناسبة مع الانتباه إلى أن عدد التعبيرات أكثر من عدد الفراغات:

(تَتَنَاوَلُ - نَشْرَةُ - نَشْرٍ - صحافة - بصفة خاصة - وجهة النظر - تَهْمٌ - تخلو - تُعَدُّ - إعلانًا - تُصَدَّرُ - تُخَصَّصُ - شعبية - لا سيما)

١) لا تكاد _____ صحيفة من أبواب خاصة لخدمة القراء، منها مواعيد الطائرات وأرقام الهواتف للخدمات العاجلة.

٢) لا تخلو صحيفة من _____ برامج التليفزيون بجميع قنواته.

٣) سمعت الخبر في _____ أخبار الساعة السادسة.

٤) _____ كل الصحف تقريبًا بابًا ثابتًا لرسائل القراء لتوثيق الصلة بين الصحيفة وبين الجمهور.

٥) _____ قراءة الصحف بانتظام مدخلًا هامًا لفهم الأفكار والمشاكل المحلية والعالمية.

٦) ركن التسلية من أكثر الأركان _____ بين القراء.

٧) الكاريكاتور _____ في العادة موضوعات محلية ذات اهتمام لدى الجماهير.

٨) إذا كانت لديك سيارة ترغب في بيعها فمن الأحسن أن تكتب _____ تُذَكَّرُ فيه مُمَيِّزَاتِهَا والسعر الذي تريد الحصول عليه.

٩) تهتم بعض الصحف اهتمامًا كبيرًا بأمور الصحة والأدوية والأغذية المفيدة لصحة الإنسان _____ .

١٠) تُثِيرُ الصحف اهتمامَ القراء بنشر آرائهم في القضايا التي _____ البلاد.

٥- عبّر عن معاني الجمل التالية بأساليب تعجب كما في المثال:

المثال: القاضي ذكيٌّ.

- كم القاضي ذكي!
- ما أذكى القاضي!
- يا له من قاضٍ ذكي!
- يا لشدة ذكاء القاضي!

- (١) أنت سعيد.
- (٢) الأم ماهرة في الطبخ.
- (٣) الجبل مرتفع.
- (٤) السماء زرقاء.

٦ - اربط بين القسمين في كل جملة من الجمل الآتية مستخدماً "لا سيما" واضبط الاسم بعدها كما في المثال:

- مثال: اهتمّ بالألعاب الرياضية. اهتم بكرة القدم أكثر.
- اهتم بالألعاب الرياضية لا سيما كرة القدم.
- (١) أحب الاستماع إلى أصوات الطيور. أحب أصوات البلبل أكثر.
 - (٢) استمتعت بزيارة المدن العربية. استمتعت بزيارة مدينة الاسكندرية أكثر.
 - (٣) أهوى قراءة القصص. أهوى قراءة القصص التاريخية أكثر.
 - (٤) أحب قراءة الصحف العربية. أحب قراءة الصحيفة السياسية أكثر.
 - (٥) أخبار الدولة متنوعة. أخبار السياسة الخارجية متنوعة أكثر.
 - (٦) تنمو أشجار الفواكه المختلفة في لبنان. تنمو أشجار الموز في لبنان أكثر.
 - (٧) بعض الجرائد يهتمّ بالثقافة والأدب. يهتم بعض الجرائد بالقصة والشعر أكثر.
 - (٨) قراءة الجريدة العربية وسيلة ناجحة لدراسة اللغة العربية وحالة المجتمع. قراءة الجريدة العربية وسيلة ناجحة لدراسة عادات المجتمع وتقاليده.

٧- اذكر نوع "لا" في كل جملة من الجمل التالية مع ضبط ما تحته خطاً:

- (١) لا تخلو جريدة من الفكاهات والرسوم المضحكة.
- (٢) إن قراءة الصحف الإلكترونية لا تكلفني إلا النفقات الخاصة بالإنترنت.
- (٣) لا تأكل الفاكهة قبل أن تنضج.
- (٤) لا دخان بدون النار.
- (٥) لا تثق بما تقوله الجرائد عن "حظك اليوم".

٦) لا تتركى أحتك الصغيرة تعبت بهذه الأشياء.

٧) لا معلّم أحسن من الزمن.

٨) توجد في كل جريدة أبواب ثابتة لا تختلف من جريدة إلى أخرى.

٩) الجريدة اليومية لا تصدر من أجل أمثال الدكتور شرف فقط.

١٠) لا حوادث مهمّة في صحف اليوم.

٨- هَات من نصّ الدرس والحوار كل التعبيرات التي تحمل معنى "关心、注意、重视" وأدخل كلاً منها في جملة مفيدة.

٩- اقرأ الجمل التالية مع مراعاة ما تحته خطّ من التعبيرات معنى واستعمالاً.

١) ما الموضوعات التي يهتم الدكتور شرف بقراءتها بشكل خاصّ؟

٢) يستطيع زائر مدينة دمشق أن يلاحظ الطابع الإسلامي فيها بشكل واضح.

٣) وجدت الفتاة جميلةً بشكل لافِت للنظر.

٤) يبدو أن هذا المثل مشهور جداً لأني أسمعُه بصورة متكرّرة.

٥) معنى الهجرة هو الانتقال بين مكانين بصورة منتظمة وفي أوقات محدّدة.

٦) تنمو معظم أنواع النباتات بصورة جيدة في أماكن ذات رطوبة.

٧) في الصفحة الأولى تنشر الجريدة الأخبار التي تريد أن تلفت الأنظار إليها بصفة خاصّة.

٨) تُنشر في الجريدة الأخبار والموضوعات التي تتناول جميع الأنشطة التي تجري في الوطن بصفة

خاصة وفي العالم بصفة عامة.

٩) تُشجّع الأمم المتحدة جميع الدول على إجراء التعداد الشامل بصفة دورية.

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

أحدث / اقتصر على / همّ فلانا كذا / كلّفه الأمر / نظراً ل / تمثّل في / على حسب
(حسب) / لفتَ نظره

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

نشأة الصحف العربية

على هامش الندوة

الطلوع إلى الموقع الخاص بالصحيفة

خطاب الترشيح

لا يختلف من كذا إلى كذا

من الألف إلى الياء

جرت العادةُ على أن

نظام ثابت في التبويب

صحف الحكومة و صحف المعارضة

لم يقتصر تأثيره على كذا بل امتدَّ إلى

对……产生深远影响

国庆七十周年

根据不同国家的不同政体

《中东报》的网站

民族振兴

新闻自由

签署合作协议

大选结果

- (1) 她甜美的声音吸引了众多行人的目光。(لفت النظر)
- (2) 你知道“体育精神”体现在哪些方面吗？(تمثّل في)
- (3) 这只是个建议，一个普通员工的建议，接受与否，请便。(لك أن)
- (4) 大使阁下，我今天已经完成了你前天交给我的任务。(كَلَّف)
- (5) 高科技对人们的生产、生活乃至思想都产生了极大的影响。(أحدث)
- (6) 萨那老城是阿拉伯世界唯一一座保持了其所有旧貌的城市。(احتفظ ب)
- (7) 中国的改革开放不限于经济领域，而且已扩展到政治、社会、文化等其它领域。(اقتصر على، امتدَّ إلى)
- (8) 加拿大的城市发展太快，所以她现在正面临很多社会问题，如交通拥挤、污染加剧等等。(نظراً ل)
- (9) 《中国教育报》对我国教育的现状，特别是贫困山区孩子们入学的问题给予了极大的关注。(أولاه اهتماماً)
- (10) 阿拉伯语的字典通常都是按照组成单词的基本字母顺序排列的，而不是按照词本身的字母顺序排列的。(على حسب)

١٢- ترجم إحدى المقالتين التاليتين إلى الصينية مع مراعاة ما تحته خطّ من العبارات:

(١) قراءة الصحيفة

قراءة الصحيفة هي قراءة من نوع خاص، لذلك فهي تحتاج إلى مهارة من نوع خاص ولا يمكن لأيّ شخص أن يكتسب هذه المهارة إلا بالممارسة والتدريب، والهدف من التدريب هو أن يصبح كلّ منّا مثلاً الدكتور شرف الذي حدّثناكم عنه في هذا الدرس: فهو يقرأ بعناية أخبار الدولة والعالم، والمقالات التي تتصل بالتعليم والثقافة، ويُلقى نظرة على الحوادث والقضايا التي يريد أن يأخذ فكرة عامة عنها، ويمرّ سريعاً على المعلومات أو الأخبار التي يريد أن يتأكد من مجرد وجودها أو عدم وجودها، ثم يتصفح بقية الجريدة دون أن يتوقف عند شيء معيّن.

(٢) بائع الجرائد

نشأ شاب في أسرة غنية نشأة دلال. وحين ذهب للدراسة في أمريكا كان يكتب لأهله أنه يشتغل في عطلة الصيف ببيع الجرائد. هذا الشاب المدلل يشتغل ببيع الجرائد لا عن حاجة للمال ولا عن رغبة في العمل بل لأن من نظام المدرسة الأمريكية التي يدرس فيها إلزام الطلاب بأن يشتغلوا في أيام العطلة، لأن في ذلك خير درس من كل الدروس التي يتعلمونها في المدرسة. إذ يعلمهم ذلك طريق كسب المال وعلم الحياة والاعتماد على النفس والابتعاد عن الغرور. حينئذ يتخرج طلابهم جُنودًا يتغلبون على أوهام نفوسهم ويُقبلون على مساعدة آباءهم والتخفيف عنهم.

١٣- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين الآتيين بما لا يقل عن ١٠٠ كلمة.

(١) اكتب عددا من الفقرات تحدثنا فيها عن جريدتك أو مجلّتك المفضّلة وعن طريق تبويبها وموضوعاتها.

(٢) تُخصّصُ كل الصحف تقريبا بابًا ثابتًا لرسائل القراء فاكتب إلى المحرّر المسؤول عن الباب المفضّل عندك رسالة تبدي فيها رأيك واقتراحك.

المطالعة:

١- مؤسّسة الأهرام

أُنشِئت هذه المؤسسة العريقة في عام ١٨٧٥، ويرأس مجلس إدارتها (董事会) حاليًا الأستاذ إبراهيم نافع وهو رئيس تحرير (主编) الأهرام. وتُصدر المؤسسة صحيفة الأهرام التي تُعدُّ إحدى الرّوائع التي تُصدرها هذه المؤسسة الكبرى، وتشتمل أيضًا الأهرام الاقتصادية والأهرام الرياضية ومجلة الشباب والأهرام ويكلي (WEEKLY) باللغة الإنجليزية ومجلة السياسة الدولية والأهرام المسائية إلخ. وجميعها يرأس مجلس إدارتها الأستاذ إبراهيم نافع.

وتمتاز جريدة الأهرام بتبويبها المنظم، فهي تحوي أبوابًا ثابتة ومتنوعة على مدار الأسبوع، ويُشرف على كل منها نائب عن رئيس التحرير، ويكتب فيها كبار الكُتاب والعلماء والأدباء، كل في مجال تخصصه، سواء في السياسة أو الأدب أو الاجتماع أو الاقتصاد أو الدين أو الفن أو التاريخ وكل ما يهم المجتمع.

لا يخفى أن جريدة الأهرام من أكبر وأوسع الصحف انتشارًا، لا في مصر وخذها بل في الشرق الأوسط، وتوزع في جميع أنحاء العالم بعد التقدم التكنولوجي في الطباعة الحديثة. وهي واحدة من أحب الصحف التي يُقبل على قراءتها كل صباح الشباب والشيوخ.

٢- صحيفة "الحياة"

"الحياة" صحيفة يومية سياسية عربية دولية مستقلة. هكذا اختارها مؤسسها كامل مروة منذ صدورها عددًا الأول في بيروت ٢٨ يناير ١٩٤٦، وهو الخط الذي أكدته ناشرها منذ عاودت صدورها عام ١٩٨٨.

منذ عهدها الأول كانت "الحياة" سباقة في التجديد شكلاً ومضموناً. وفي تجددها الحديث سارعت إلى الأخذ بمستجدات العصر وتقنيات (技术) الاتصال. اختارت "الحياة" لندن مقراً رئيسياً (总部)، وفيه تستقبل أخبار كل العالم عبر شبكة باهرة من المراسلين، ومنه تنطلق عبر الأقمار الاصطناعية لتطبع في مدن عربية وأجنبية عدة. تميّزت "الحياة" منذ عودتها إلى الصدور في أكتوبر ١٩٨٨ بالتنوع والتخصّص. ففي عصر انفجار المعلومات والإنترنت لم يعد المفهوم التقليدي للعمل الصحافي يسدّ متطلبات القارئ، لأن الوقت أصبح أكثر قيمة وأسرع وتيرة (节奏)، فسأيرت "الحياة" وكتّابها ومراسلوها التّمطّ الجديد، وصارت أخبارها أكثر مباشرة ومواضيعها أقصر وأقرب إلى التناول. باختصار، تُقدّم "الحياة" نموذجاً عصرياً للصحافة المكتوبة، أنيقاً لكنّه في متناول الجميع، وهو في الوقت نفسه رفيق الجميع نساءً ورجالاً وشباباً، فكل واحد يجد فيه ما يمكن أن يفيدّه.

٣- نماذج عناوين أخبار "الشرق الأوسط" المتفرقة

فيما يلي نعرض عليكم بعض عناوين أخبار الشرق الأوسط من اليوم ٢٨ / ١٢ / ٢٠٠٣ إلى اليوم ٣٠ / ١٢ / ٢٠٠٣.

- كربلاء (卡尔巴拉، 伊拉克一地名) تتحوّل ميداناً لأعنف هجمات على قوات «التحالف» (联军) منذ سقوط نظام صدام حسين (萨达姆政权)
- مجلس الحكم العراقي يتهم عناصر من الخارج بالوقوف وراء الهجمات الانتحارية (自杀性袭击) في كربلاء
- اعتقال صدام لم يؤدّ إلى خفض الهجمات ضد قوات التحالف
- مسؤولو سلطة التحالف يسعون لإقناع العراقيين بعزمهم على نقل السلطة إليهم في الموعد المحدد
- القذافي (الزعيم الليبي) التقى البرادعي (مدير الوكالة الدولية للطاقة الذرية) وأكد التزام بلاده بإزالة أسلحة الدمار
- مُفتّشو الوكالة الدولية يزورون مواقع نووية في ليبيا ويبحثون عن الدول التي ساعدتها
- التحالف يعرض مليون دولار مقابل معلومات تؤدي للقبض على كل مسؤول عراقي سابق

- قوات يابانية تصل إلى الكويت تمهيداً لانتشارها في العراق
- واشنطن تتخلى عن (放弃) طموحات إعادة البناء في العراق وتُركّز اهتمامها على هدف نقل السلطة إلى العراقيين
- الجدار العازل (隔离墙) .. ضد اتجاه التاريخ
- الكنيست (以色列议会) في جلسة طارئة لبحث إصابة يهودي برصاص إسرائيلي في مظاهرة ضد الجدار الفاصل
- القوات الأميركية تقتل أربعة من طالبان (塔利班) والقاعدة (基地组织) بعد قتل مسؤول استخبارات أفغاني
- طالبان تعلن مسؤوليتها عن هجوم انتحاري قتل فيه مدير المخابرات الأفغانية و ٥ من موظفيه
- الرئيس السوداني يتوقع التوصل لاتفاق سلام خلال أسبوع
- ملك البحرين يزور قطر اليوم والمباحثات تشمل بناء الجسر واتفاق الغاز
- السعودية تقدم دعماً مالياً للمؤسسات الثقافية العراقية
- الأمير عبد الله يتلقى اتصالاً هاتفياً من رئيس وزراء باكستان
- سفيراً أميركا وبريطانيا يقاطعان اجتماعاً للخارجية السورية
- مجلس الوزراء السعودي يُجيز اتفاقيات الحدود مع اليمن
- الكنديون يتخوفون أن يتحولوا إلى كبش فداء (替罪羊) لأمريكا
- وزير الداخلية السعودي يلتقي السفير التونسي
- عمرو موسى (الأمين العام للجامعة العربية) يدعو لاجتماع استثنائي لوزراء الخارجية العرب لبحث مقترحات تطوير الجامعة
- واشنطن تُجدد دعوتها للرياض لتعديل نظام الضرائب والجدولة الزمنية لتخصيص الشركات
- مؤشر بورصة الكويت (科威特证交所指数) يواصل ارتفاعه ويسجل رقماً قياسياً
- خبير اقتصادي: دول التعاون مدعوة للإسراع بتنفيذ قرارات القمة حول تحسين مستوى الحياة المعيشية
- تقرير: البرازيل (巴西) والهند وروسيا والصين ستسيطر على الاقتصاد العالمي خلال خمسين عاماً.
- البنك الدولي: توقعات اقتصادية متفائلة لعام جديد يشهد أعلى نسبة نمو منذ ٢٠٠١
- احتياطات الهند من النقد الأجنبي فوق مائة مليار دولار لأول مرة
- إيرادات قناة السويس بلغت ٢,٥ مليار دولار العام الجاري
- اليابان: معدلات البطالة بقيت ثابتة عند ٥,٢ في المائة

- «الشرق الأوسط» في البصرة: تهريب النفط والمخدرات يرفعان أسعار السلع والعقارات
- ارتفاع صادرات السعودية إلى الأردن بنسبة ١١٧ في المائة خلال ١٠ شهور
- ١٠ مليار دولار حجم التبادل التجاري بين الصين والكويت العام الحالي
- مُنتدى الإعلام السعودي الثاني يُناقش صورة المملكة في العالم
- «سيد الخواتم» (美国影片، 《指环王》) يتصدر مُجدداً في أميركا الشمالية
- فنانان عراقيان يقترحان نشيداً وطنياً جديداً يسجلانه في هولندا
- العراق وأفغانستان يفتحان سوقاً كبيرة للمترجمين العسكريين
- مُختصون عرب يطلعون في الرياض على أساليب استخدام الإنترنت في مكافحة المخدرات
- محلات «أبو ريالين» تُغير مفاهيم السعوديين حول التسوق وتلقى إقبالا كبيرا
- فهرس بالملوثات الكيميائية الضارة المترجمة في الجسم البشري
- أشعة الليزر (激光) تُسير الطائرات في الأجواء وتقود سفن الفضاء إلى القمر
- دول العالم تُعجز عن حل مشكلة تخزين المُخلفات النووية
- تعادل البحرين وقطر سلبا في لقاء "بارد وممل"
- مُدرّب تشيلسي (切尔西队) يثق بتحسّن أداء لاعبيه مع بداية ٢٠٠٤
- قطر تُعرض على لاعبين مغربيين ضمّهما إلى صفوف المنتخب وتجنّسهما
- الزاكي مدرّب المغرب: لم أهدد لأثمة نهائية بلاعي المنتخب ولا تزال الفرصة متاحة للجميع
- الشيخ الفهد وعيسى يدعمان «رسمياً» المليف المصري لاستضافة مونديال (世界杯)
- انتخابات اللجنة الأولمبية العراقية الجديدة الشهر المقبل بإشراف رئيس اللجنة الدولية
- إصابة مُحتملة بفيروس «سارس» في الصين
- ضحايًا زلزال إيران ٧٠ ألف قتيل وجريح.. وفرق الإنقاذ تواجه صعوبات بالغة
- جسر جوي بين الكويت وإيران لمساعدة منكوبي الزلزال
- ١٢٢ عدد ضحايًا موجة البرد في الهند
- ١١ قتيلاً وخمسة مفقودين في سيول وحليّة (泥石流) بكاليفورنيا

الدَّرْسُ الرَّابِعُ فَنُ الْحَيَاةِ

الحوار :

١- إجازة حلوة ممتعة

(جَلَّالٌ وَغَادَةٌ طَالِبَانِ فِي الْجَامِعَةِ الْأُرْدُنِيَّةِ، وَقَدْ أَنْتَهَى الْفَصْلُ الدِّرَاسِيُّ وَحَلَّتِ الْعِطْلَةُ الصَّيْفِيَّةُ، وَهَاتِمَا يَخْرُجَانِ مَعًا مِنْ آخِرِ امْتِحَانٍ.)
جَلَّالٌ : آه، انْتَهَتْ الدِّرَاسَةُ أَخِيرًا، وَجَاءَ وَقْتُ الرَّاحَةِ.
غَادَةٌ : مَاذَا تَقْصِدُ بِالرَّاحَةِ؟

ج : الإجازة الطويلة .. الكَسَلُ، النَّوْمُ، اللَّعْبُ وَالْبَقَاءُ فِي الْمَتَلِ ..
غ : لا، هذا كلامٌ غيرٌ معقولٍ. فالإجازة ليست للكسَلِ، والعطلة لا تعني قتل الوقت. بل علينا استغلالها في كسب المعارف والتجارب.

ج : كيف؟

غ : مِنَ الْغَرِيبِ أَنْ يَصْدُرَ عَنْكَ هَذَا السُّؤَالُ. فَأَنَا شَخْصِيًّا عِنْدِي خُطَطٌ كَثِيرَةٌ فِي هَذِهِ الْإِجَازَةِ، (١) فَقَدْ قَرَّرْتُ أَنْ أَتَعَلَّمَ السِّبَاحَةَ، وَسَجَّلْتُ فِي الْمَسَابِقَاتِ الثَّقَافِيَّةِ الَّتِي سَتَقَامُ فِي الْمَرْكَزِ الثَّقَافِيِّ الْمَلَكِيِّ.

ج : عَظِيمٌ، لَا بُدَّ أَنْ أَحْضَرَ لِأَشْجَعَكَ. وَأَنَا أَيْضًا سَأَذْهَبُ مَعَ أَصْحَابِي إِلَى الْعَقَبَةِ لِأَشَارِكَ فِي مَسَابِقَةِ لُغَةِ الْأَمْوَاجِ الْمُتَكَسِّرَةِ، وَسَأُخَذُ مَعَنَا قَارِبًا لِصَيْدِ الْأَسْمَاقِ، كَمَا سَأَحْمِلُ أَدْوَاتِ الرَّسْمِ، لِأَرْسِمَ الْمَنَاطِرَ الطَّبِيعِيَّةَ هُنَاكَ. وَمَا رَأْيُكَ أَنْ تَرْوِحَ مَعَنَا؟

غ : مِنَ الْمُسْتَبْعَدِ أَنْ أَرْوِحَ مَعَ الشَّبَابِ فِي رِحَلَاتِ تَسْتَعْرِقٍ أَيَّامًا. (٢) وَهُنَاكَ مَعْرَاضٌ فَنِّيٌّ، سَتُعْرَضُ فِيهِ لَوْحَاتٌ لِمَشَاهِيرِ الْفَنَّانِينَ، أَنْتَ مُوَلِّعٌ بِالرَّسْمِ، فَيُمْكِنُنَا أَنْ نَزُورَهُ مَعًا إِذَا أَرَدْتَ.

ج : طَيِّبٌ، اتَّفَقْنَا. وَأَنْتِ شَغُوفَةٌ بِالْمُوسِيقَى، فَيُمْكِنُنَا أَنْ نَذْهَبَ أَيْضًا إِلَى الْمَسْرَحِ لِحُضُورِ الْحَفْلِ الْمُوسِيقِيِّ.

غ : يُفْتَتِحُ مَهْرَجَانُ جَرَشِ الثَّقَافِيِّ (٣) بَعْدَ غَدٍ، وَسَنَحْضُرُهُ أَنَا وَإِخْوَتِي .

ج : قَرَأْتُ الْخَبَرَ فِي الْجَرِيدَةِ، وَعَرَفْتُ أَنَّ فِيهِ بَرَامِجَ جَمِيلَةً وَعَرُوضًا مُتَنَوِّعَةً، هَلْ سَتَحْضُرُونَهَا كُلَّهَا؟

غ : لَا بِالطَّبَعِ. سَنَحْضُرُ الْعَرِضَ الْفَنِّيَّ الَّذِي سَيَقَامُ فِي الْمَسْرَحِ الرَّؤْمَانِيِّ (٤) لِفَيْرُوزِ (٥)، وَعَرِضَ الْأَكْرُوبَاتِ لِلْفِرْقَةِ الصَّيْنِيَّةِ.

ج : وَاللَّهِ إِنَّهُ لَيَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ. (٦) وَلَا يُمْكِنُ أَنْ أَضَيِّعَ مِثْلَ هَذِهِ الْفُرْصَةِ. وَغَرِيبٌ أَنْتِي لَمْ أَسْمَعْ مِنْكَ الْيَوْمَ عَنْ أَيِّ بَرَامِجٍ دَرَسْتِ، وَهَذَا لَيْسَ مِنْ عَادَتِكَ.

غ : بِالْعَكْسِ، أَرِيدُ أَنْ أَقْرَأَ فِي مَوَاضِعَ كَثِيرَةٍ، وَخَاصَّةً فِي تَارِيخِ الْمُوسِيقَى.

ج : ممكن أن نتبادل الكتب، فأنا عندي روايات ودواوين أشعار جميلة جدًا.
غ : حسنًا، وبذلك نقضي إجازة حلوة ممتعة، ونستغلها في تقوية أجسامنا وتنمية عقولنا وتوسيع دائرة معارفنا.

٢- للعمل قيمة عظيمة في هذا العصر

(حسن عامل بمقهى "البستان"، وسليمان أحد معارفه، مرَّ عليه في المقهى، فدار الحديث التالي بينهما)

- سليمان : أسعدَ اللهُ مساءك يا عمُّ حسن (٧)، كيف الحال؟ وكيف الصحَّة؟
حسن : مساؤك أسعدُ يا أستاذ سليمان، أهْلين، (٨) تفضَّل. أنا بخير كما ترى. وأنت؟ ما أخبارك؟
س : ماشي الحال. (٩) المقهى اليوم زبائنه قليل يا عمُّ حسن.
ح : نعم، النَّاسُ في أعمالهم يا أستاذ سليمان.
س : العملُ في النَّهار، ولكننا الآن في المساء.
ح : النَّاسُ صاروا يعملون ليلَ نهارَ يا أستاذ، وخاصَّةَ الشَّبَابِ، فهم يعتبرون الجلوسَ في المقاهي والدرِّدشةَ فيها تضييعًا للوقتِ.
س : لماذا؟ فنحن نجلس ونتحدَّث ونفكر في العملِ وأمورِ الدُّنيا ونتبادل الأخبارَ والمعلوماتِ.
ح : الأيامُ تتغيَّر، فالنَّاسُ الآن يترقبون الأخبارَ وهم يجلسون في بيوتهم، مُحاولين استغلالَ كلِّ أوقاتهم واستثمارها في العملِ. (يُقدِّمُ له القهوةَ والأرجيلةَ (١٠)) تفضَّل يا أستاذ سليمان.
س : نسلمُ. ومعهم حقٌّ، فللعملِ قيمةٌ عظيمةٌ في هذا العصرِ، حيثُ تُقاسُ قيمةُ الإنسانِ بعمله، فإذا لم ينجح الإنسانُ في تنظيمِ وقتهِ واستغلاله فلن يفلحَ في عمله.
ح : صحيح، فولدي يدرسُ في الجامعة، ولكنه لا يكتفي بدراسةٍ تخصُّصه، فيتعلَّم في وقتِ فراغه الكمبيوترَ، كما يُحاولُ أن يُوفِّرَ بعضَ الوقتِ لتقوية لغتهِ الإنجليزيَّةِ والفرنسيَّةِ.
س : ولكن ألا ترى معي أن الروابطَ بين النَّاسِ أصبحت غيرَ قويَّةٍ كما هي الحالُ في أيامنا؟ أ هذه هي نتيجة حتمية للتطوُّرِ العلميِّ والاجتماعيِّ؟
ح : أنت تقول هكذا يا أستاذ سليمان، بينما هناك مَنْ يقولون إنَّ العالمَ صارَ قريةً صغيرةً، والنَّاسُ صاروا متقاربين أكثرَ في عصرنا هذا بفضلِ الكمبيوترِ والإنترنتِ.
س : نعم، نعم، إننا نعيش الآن في عصرٍ متميِّزٍ، عصرِ الكمبيوترِ.. وربما هذا الجهازُ العبقرِيُّ سلاحُ ذو حدين. تُرى إلى أين سيؤدِّي بنا؟ (١١) حسابك يا عمُّ حسن. (يدفع الحسابَ ويستأذن)
ح : متشكِّر يا أستاذ سليمان، ومع ألف سلامة.

فَنُ الْحَيَاةِ

هناك فنون كثيرة تملأ حياتنا بهجة ومتعة، (١٢) كالرسم والتصوير والنحت، والموسيقى والغناء والرقص وغيرها. وهناك فن يتصل بحياتنا، وعلينا أن نتقنه لننتفع به خير انتفاع، (١٣) ذلك الفن هو فن استغلال الوقت والانتفاع به إلى أقصى حد، ولذا سُمي فن الحياة.

وحياة الإنسان ليست إلا وقتاً يقضيه؛ فإذا كان وقته رخيصاً كانت حياته رخيصة، وإذا كان وقته ثميناً كانت حياته ثمينة. إن الوقت إذا ضاع فلن يعود، وإذا انقضى فلن يرجع. إن الإنسان يعيش في زمن محدود: ليل ونهار يتعاقبان بانتظام، وحياة مقسمة تقسيمًا محدودًا: طفولة فصبا فكهولة فشيخوخة، ولكل قسم عمل خاص لا يليق أن يعمل في غيره.



فإذا كان الزمن محدودًا وكانت قيمته في حسن إنفاقه، وجب أن نحافظ عليه ونستعمله خير استعمال.

وفي الأدب العربي ما يدل على قيمة الزمن في حياتنا، مثل الحكمة التي تقول: "الوقت كالسيف، إن لم تقطعه قطعك"،

والمثل القائل: "الوقت من ذهب"، وقول أمير الشعراء أحمد شوقي:

دَقَاتُ قَلْبِ الْمَرْءِ قَائِلَةٌ لَهُ
إِنَّ الْحَيَاةَ دَقَائِقُ وَتَوَانِي

وَالْعَالَمُ الْمُتَحَضِّرُ كُلُّهُ يَحْسِبُ لِلْوَقْتِ حِسَابَهُ، ويعمل على الانتفاع به في أحسن صورته، سواء أ كان الوقت وقت عمل وإنتاج أم كان وقت فراغ وراحة، فكلاهما له أهمية، وكلاهما جزء من حياة الإنسان. (١٤)

ووقت الفراغ إذا أُحسن استغلاله ساعد الجسم على مواصلة العمل والإنتاج والكفاح. ولا تتطلب المحافظة على الوقت أن تعمل باستمرار دون أن تخصص وقتاً للراحة، وإنما تتطلب أن تستعمل أوقات الراحة والفراغ استعمالاً يجعلك أقدر على العمل.

والتاريخ حافل بسير العظماء الذين نظّموا أوقات فراغهم واستثمروها في دراسة مفيدة أو هواية نافعة أو رياضة ممتعة أو عمل مُجدد أو رحلة ثقافية أو خدمة اجتماعية.

الشباب هم أولى الناس بالعناية بأوقاتهم واستغلالها فيما يعود عليهم بالنفع وعلى وطنهم بالمجد. (١٥) فلا سبيل للشباب اليوم أن يعتذروا عن تضييع أوقاتهم؛ إذ اتسعت أمامهم مجالات العمل والإبداع، وتعددت فرص الانتفاع بالوقت، كما أن الأمة تتطلع إلى جهودهم ونشاطهم.

فعليك أيها الشاب أن تستثمر وقت فراغك في دراسة مفيدة وعمل مُثمر، بعيداً عن اللهو والعبث الذي لا يليق بأمة ناهضة.

إن الفن الذي ينبغي أن يتقنه كل شاب هو فن الحياة، الحياة من أجله، ومن أجل وطنه وأُمَّته

فرائد الأدب العربي

لا تؤخر عمل اليوم لغد.

عش كل يوم كما لو كنت تعيش آخر يوم.

把每一天都当作你的最后一天去过。

الكلمات الجديدة :

艺术；手艺，工艺

فَنٌّ جـ فُنُونٌ

懒，懒惰

كَسِلَ - كَسَلًا وَتَكَاسَلَ

赢得，获取，赚取

كَسَبَ - كَسَبًا وَاكْتَسَبَ الشَّيْءَ

决定

قَرَّرَ الأَمْرَ

皇家的，王室的，君主的

مَلَكِيٌّ

亚喀巴（约旦港口城市）

العَقَبَةُ / مِينَاءُ فِي الأُرْدُنِ

冲浪运动

لُعْبَةُ الأَمْوَاجِ المَتَكَسِّرَةِ

去，离去，走开；开始

رَاحَ - رَوَّاحًا / ذَهَبَ أَوْ بَدَأَ

被排除的，不可能的

مُسْتَبَعَدٌ

展览会，博览会；展览馆

مَعْرِضٌ جـ مَعَارِضُ

展览，展示，展出；提出

عَرَضَ - عَرَضًا الشَّيْءَ

艺术家

فَنَّانٌ جـ فَنَّانُونَ

酷爱者，热衷者，迷恋者

مُوَلِّعٌ بِالشَّيْءِ / شَعُوفٌ أَوْ مَهْشَعُوفٌ بِالشَّيْءِ

剧场，戏院；舞台

مَسْرَحٌ جـ مَسَارِحُ

开幕，剪彩

اِفْتَتَحَ المَعْرِضَ أَوْ غَيْرَهُ

联欢，欢庆；联欢节，艺术节

مَهْرَجَانٌ جـ مَهْرَجَانَاتٌ

杰拉什

جَرَشُ / مَدِينَةُ أَثْرِيَّةٍ فِي الأُرْدُنِ

罗马的

رُومَانِيٌّ وَرُومِيٌّ

演出，展览

عَرَضٌ جـ عُرُوضٌ

杂技

أَكْرُوبَاتٌ / أَلْعَابٌ بَهْلَوَانِيَّةٌ

计划，安排，日程；节目
 （诗）集；（行政）机关，办公厅
 机关；范围；圈，圆圈
 咖啡馆，茶馆
 世界，宇宙；红尘，世俗生活
 利用；投资
 水烟；水烟管
 成功
 满足于
 必然的，必定的
 两者接近
 有特点的，有特色的，与众不同的
 天才；有天赋的，有天才的
 武器
 究竟，到底
 雕刻，雕塑
 利用，受益，获益
 最（更）远的
 遗失，丢失，丧失
 过去，逝去
 相继而来，接踵而至
 童年，童年时代
 青年，青少年时期
 中年，壮年
 老年，老迈，高龄
 适合，相宜，合适
 时间
 花费（时间、金钱、精力等）
 剑，短剑

بَرْتَامَجْ جـ بَرَامِجْ
 دِيوَانْ جـ دَوَاوِينْ
 دَائِرَةٌ جـ دَوَائِرُ
 مَقْهَى جـ مَقَاهِ
 الدُّنْيَا (كَلِمَةٌ مُؤَنَّثَةٌ)
 اسْتَمْرَ الشَّيْءَ
 أَرْجِيلَةٌ جـ أَرَاجِيلُ أَوْ نَرْجِيلَةٌ جـ نَرَاجِيلُ
 فَلَاحٌ - فَلَاحًا وَأَفْلَحَ / نَجَحَ
 اكْتَفَى بِكَذَا
 حَتْمِيٌّ
 تَقَارَبَ الرَّجُلَانِ أَوْ الشَّيْئَانِ
 مُتَمَيِّزٌ
 عَبْقَرِيٌّ جـ عَبَاقِرَةٌ
 سِلَاحٌ جـ أَسْلِحَةٌ
 تُرَى وَيَا تُرَى
 نَحَتٌ / نَقَشٌ
 اِنْتَفَعَ بِالشَّيْءِ / اسْتَفَادَ مِنْهُ
 أَقْصَى جـ أَقَاصٍ مِ قُصُوَيْ (مِنْ قَاصٍ)
 ضَاعَ - ضَيَاعًا الشَّيْءُ
 انْقَضَى الْوَقْتُ / مَضَى
 تَعَابَقَ الْقَوْمُ / تَتَابَعُوا
 طُفُولَةٌ
 صَبَا / شَبَابٌ
 كُهُولَةٌ
 شَيْخُوخَةٌ
 لَاقَ - لِيَاقَةَ الْأَمْرِ بِفُلَانٍ / نَاسَبَهُ
 أَوَانٌ جـ أَوَانَةٌ / وَقْتُ
 أَنْفَقَ الْوَقْتَ أَوْ الْمَالَ أَوْ غَيْرَهُمَا
 سَيْفٌ جـ سِيُوفٌ

文明的，开化的；城市的

مُتَحَضِّرٌ / مُتَمَدِّنٌ

考虑，斟酌

حَسَبَ - لِلأَمْرِ حِسَابَهُ

致力于

عَمِلَ - عَمَلًا عَلَى / سَعَى إِلَى

同样的，等同的，平等的

سَوَاءٌ

两个，两者

كِلَا مِ كِلْتَا

做好，精通，掌握

أَحْسَنَ الأَمْرَ / أَجَادَهُ وَأَثَقَنَهُ

充满着，充满的，充足的

حَافِلٌ بِالشَّيْءِ

生平，传记

سِيرَةٌ - سِيرٌ / تَارِيخُ حَيَاةِ شَخْصٍ أَوْ قِصَّةُ حَيَاتِهِ

有益的，有用的

مُجِدٌّ مِ مُجْدِيَّةٍ / مُفِيدٌ

最（更）适合的，最（更）适宜的

أَوْلَى - أَوْلُونَ وَأَوْلٍ مِ وُلْيَا - وُلْيَاتٌ

光荣，荣誉，高尚

مَجْدٌ - أَمْجَادٌ

创作，创造

أَبْدَعَ الرَّجُلُ

有成果的，有益的

مُثْمِرٌ

العبارات المفيدة:

كَسْبُهُ وَاكْتِسَابُهُ

- عَلَّمْتُمُونِي مَعْنَى الْحَبِّ فَعَلِمْتُ كَيْفَ أَكْسَبُ بِهِ النَّاسَ وَأَزِيدُ عِدَّةَ الأَصْدِقَاءِ.

- يُمْكِنُ أَنْ نَكْتَسِبَ المَهَارَاتِ اللُّغَوِيَّةَ الأَلْزَمَةَ مِنْ خِلَالِ التَّدْرِيبَاتِ الشَّفَوِيَّةِ المَتَكَرِّرَةِ.

- لَا عَيْبَ أَنْ تَسْعَى إِلَى كَسْبِ المَالِ، لَكِنْ ذَلِكَ لَا يَدُ أَنْ يَكُونَ بِالطَّرْقِ الشَّرْعِيَّةِ.

- لَقَدْ كَبُرْتُ يَا أُمِّي، فَأَقْدِرُ عَلَى كَسْبِ عَيْشِي بِعَرْقِي (汗水)، وَلَا أَحِبُّ أَنْ أَعِيشَ مَعْتَمِدًا عَلَيْكَ.

اِكْتَفَى بِكَذَا

- إِنَّهُ شَابٌ طَمُوحٌ لَا يَكْتَفِي بِمَا حَصَلَ عَلَيْهِ مِنَ النِّتَائِجِ، بَلْ يَجْتَهِدُ لِكَيْ يَحْقُقَ نِجَاحًا أَكْبَرَ.

- مَعَ أَنَّهُ عَالِمٌ كَبِيرٌ، إِلَّا أَنَّهُ لَا يَكْتَفِي بِعِلْمِهِ، فَيَقُولُ لَنَا دَائِمًا إِنَّ العِلْمَ يَجْرُ لَا حَدًّا لَهُ، فَعَلَى الإِنْسَانِ أَنْ يَتَعَلَّمَ مِنَ المَهْدِ إِلَى اللُّحْدِ.

- عَدَمُ الإِكْتِفَاءِ هُوَ مِنْ طَبِيعَةِ الإِنْسَانِ، وَهُوَ القُوَّةُ الدَّافِعَةُ لِتَقَدُّمِهِ المَسْتَمِرِّ.

- أَبُوهُ فَلَاحٌ بِسِيطِ الحَالِ، لَكِنَّهُ قَانِعٌ بِرِزْقِهِ، وَمَكْتَفٍ بِمَا لَدَيْهِ، لَا يَطْمَعُ فِي مَا لَا يَبْلُغُهُ.

إِذَا

- إِذَا شَارَكَتَ أَنْتَ فِي هَذِهِ المَبَارَاةِ، فُزْنَا بِالبَطُولَةِ بِلا شَكِّ.

- إذا كانت عندك رغبة حقا في تعلم صنع المكرونة (面条) اليدوية، ففضلي إلى بيتي وأعلمك.

- إذا واجهتكم أي مشكلة في الدراسة أو الحياة، فأنا مستعد لمساعدتكم قدر استطاعتي.
- أنت ذكي، وأثق بأنك ستجيد هذه اللغة إذا بذلت الجهد في دراستها.

لاق الأمر بكذا

- اختر دائما لنفسك ثيابا تليق بسنك ومكانتك الاجتماعية.
- لا يليق أن تتكلم مع كبار السن بهذه اللهجة يا ولد.
- لا يتطلب هذا العمل الذكاء والمهارة فقط، بل يتطلب أيضا لياقة السلوك والكلام.
- ألا ترى أن هذه التصرفات غير لائقة بك وأنت طالب جامعي مثقف؟

عمل على

- تعمل دول العالم الثالث على اللحاق بالدول المتقدمة في شتى المجالات.
- يعمل العلماء على اكتشاف دواء يقضي على هذا الفيروس العنيد (顽固病毒).
- يعمل أهل بكين على تعمير المدينة وتحسين بيئتها، استعدادا لاستضافة الألعاب الأولمبية عام 2008م.

- يعمل مجلس الأمن الدولي على تسوية (调解) الخلافات والنزاعات بين الدول وإحلال السلام في العالم.

سواء أ... أم... (سواء... أو...)

- هذه هي الحقيقة سواء أ تصدقينا أم لا.
- كل الحضارات ثروة نفيسة للبشر سواء أ كانت شرقية أم غربية.
- يثابر سليم على الجري كل يوم سواء في الشتاء القارس أو في الصيف الحار.
- تفيدنا القراءة كل الإفادة سواء لكسب العلم والمعرفة أو تهذيب النفس أو تزيين الكلام.

تطلع إلى

- رأيته يقف عند محطة الباصات يتطلع يمنا ويسرا كأنه يبحث عن أحد.
- كل الآباء والأمهات يتطلعون إلى النجاح الباهر والمستقبل المشرق لأولادهم.
- ليست مشكلتك في التطلع إلى العلى، بل في عدم اهتمامك بالواقع.
- عاش طول حياته متطلعا إلى عودة حبيبته، لكنها خيبتة (使失望) وذهبت دون الرجوع.

(١) أنا شخصياً عندي خطط كثيرة في هذه الإجازة.

(我本人在这个假期有很多计划。)

شخصياً 是个从属名词，在句子中作状态状语，意为“本人、亲自”。该词在作状态状语时没有阴阳性的变化，一概用 شخصياً 这一形式。如：

أنا شخصياً أوافق على آرائكم. (我本人同意你们的看法。)

أمي شخصياً أعدت لنا كل هذه الأطعمة اللذيذة.

(我妈妈亲自为我们准备了这些可口的饭菜。)

عبر رئيس الوفد شخصياً عن شكره لمن حضر لاستقباله.

(代表团团长亲自向接待人员表示感谢。)

(٢) من المستبعد أن أروح مع الشباب في رحلات تستغرق أياماً.

(我不太可能跟男生一起出去玩几天的。)

مستبعد 是及物动词 استبعد (认为……遥远，认为……不会发生，排除) 的被动名词。常用表达方式 من المستبعد أن 意为“……不太可能，……令人难以置信”，其否定形式为 “ليس من المستبعد أن” 或 “ليس بمستبعد أن”。如：

من المستبعد أن يقبل المدير اقتراحاتكم الباطلة.

(经理不可能接受你们这些荒谬的建议的。)

ليس بمستبعد أن تُقنع أبويها حتى يوافقاً على زواجها من الشاب الذي اختارته بنفسها.

(说服父母同意她与自己选择的恋人结婚并非不可能。)

(٣) مهرجان جرش الثقافي (杰拉什文化节)

杰拉什位于约旦境内，是世界上古罗马遗迹保存最完好的遗址之一。其中石板街道平坦悠长，柱廊林立两侧，神殿屹立山顶，还有壮观的剧场，开阔的广场，浴室和喷泉等。每年 7 月，约旦都在这里举办杰拉什文化节。

(٤) المسرح الروماني (罗马剧场)

约旦杰拉什遗址中有两个半圆形露天剧场，被称作古罗马剧场。其独特之处在于剧场中心位置发出的任何轻微声音不通过扩音设备便可传至最后一排观众那里。其中一个剧场可容纳观众 3000 多人，至今约旦的各种大型歌剧演出还在这里举办。

菲鲁兹(1935 -)，出生于黎巴嫩贝鲁特，是当今阿拉伯世界最富盛誉的女歌唱家之一，被评论家誉为“阿拉伯人派驻星球的使者”(سفيرة العرب إلى النجوم)。其演唱声情并茂，婉转动人；不少歌曲取材于阿拉伯现代诗人的作品。

(确实值得一去。) (٦) إنه ليستحقُّ الزيارة.

该句中的 اللام 是个强调虚词，与 إن 连用，读开口符。这种 اللام 可用于 إن 退后的名词前，也可用于 إن 的谓语前，还可被加在分离代词上，不影响其后名词的读法。如：

(你们有美好的未来。) إنَّ أمامكم لمستقبلاً مشرقاً.

(健康确是宝贵的。) إنَّ الصحةَ لَنفيسةٌ.

(这确实是真实的故事。) إنَّ هذا لهُوَ القِصصُ الحقُّ.

(哈桑大叔。) (٧) يا عمُّ حسن.

عم 是阿拉伯国家对年长者的尊称。有些国家还常用 حاج (朝觐者) 或 شيخ (长老) 来尊称年长者。下文提到的 أستاذ سليمان (苏莱曼先生或师傅) 中的 أستاذ، 则多用来表示对有知识、有一技之长的人的尊称，有些国家也用 معلّم。

这里，عم 与 حسن، سليمان 与 أستاذ 都是同位语的关系。

(你好、欢迎你。) (٨) أهْلين.

أهْلين 是 أهلا 的双数形式，属沙姆 (الشام) 地区方言，与 مرحباً، سهلاً 等近义。用双数来表达，显得更加热情、亲切。有时也说：أهْلين وسَهْلين (您好、欢迎)。

(还不错。) (٩) ماشي الحال.

这是沙姆地区常用的方言，与标准语中的 لا بأسَ به 同义，表示“(情况)还可以、还不错”或“没关系”等意思。埃及人则用 ماشي 来表达同样的意义。

(水烟) (١٠) الأرجيلة.

在沙姆地区，أرجيلة 也常可写作 نرجيلة 或 نارجيله。在埃及，水烟则被称作 شيشة。很多人聚在咖啡馆里，围着几个水烟筒，你一口、我一口地吸水烟是阿拉伯人的传统生活方式。

(到底会把我们带往何处呢?) (١١) تُرى إلى أين سيؤدِّي بنا؟

تُرى 是动词的被动式，用以表示惊讶、疑问的语气，意为“究竟、到底”，

还常用“يَا تُرَى”或“يَا هَلْ تُرَى”来表示同样的意义。在这几个表达方式中使用动词的被动式完全是约定俗成的语言习惯，实际上并不存在真正的代主语。

(到底谁是诚实的，谁在撒谎?) تُرَى مِنْ هُوَ الصَّادِقُ وَمَنْ هُوَ الْكَاذِبُ؟

(哎呀！我究竟错在哪里呢?) يَا تُرَى أَيْنَ أَخْطَأْتُ؟

يَا هَلْ تُرَى مَتَى نَسْتَطِيعُ أَنْ نَحَقِّقَ السَّلَامَ؟

(我们到底什么时候才能实现和平呢?)

(١٢) هُنَاكَ فَنُونٌ كَثِيرَةٌ تَمْلَأُ حَيَاتِنَا بِهَجَةٍ وَمَتْعَةٍ.

(世上有很多使我们的生活充满欢愉与享受的艺术。)

在该倒装名词句中，动词句 تَمْلَأُ حَيَاتِنَا بِهَجَةٍ وَمَتْعَةٍ 作置后起语 فَنُونٌ 的定语从句。مَلَأَ 是个及一物动词，حَيَاتِنَا 是其宾语، هَجَةٍ وَمَتْعَةٍ 作区分语。其不及物感应动词 اَمْتَلَأُ 也有类似用法。如：

(我们的生活充满愉快与欢乐。) اَمْتَلَأَتْ حَيَاتِنَا بِهَجَةٍ وَسُرُورًا.

(١٣) هُنَاكَ فَنٌ يَتَّصِلُ بِحَيَاتِنَا، وَعَلَيْنَا أَنْ نَتَقَنَهُ لِنَسْتَفْعِدَ بِهِ خَيْرَ الْإِنْتِفَاعِ.

(有一门与生活相关的艺术，我们应该掌握并最好地利用它。)

خَيْرَ الْإِنْتِفَاعِ 是一个由比较名词与动词词根组成的正偏组合，在句中作代程度状语。类似的还有由 كل、تمام、بعض、أى 等名词与前面出现的动词的词根组成正偏组合在句中作代程度状语的用法。如：

(我们盛情款待了客人。) أَكْرَمْنَا الضُّيُوفَ خَيْرَ إِكْرَامٍ.

(政府非常重视教育。) تَهْتَمُّ الْحُكُومَةُ بِالتَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ كُلِّ إِهْتِمَامٍ.

(对这首诗歌我一知半解。) فَهَمْتُ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ بَعْضَ الْفَهْمِ.

(对这一问题我十分清楚。) أَعْرِفُ هَذَا الْمَوْضُوعَ تَمَامَ الْمَعْرِفَةِ.

(١٤) وَالْعَالَمُ الْمُتَحَضِّرُ كُلُّهُ يَخْسِبُ لِلْوَقْتِ حِسَابَهُ، وَيَعْمَلُ عَلَى الْإِنْتِفَاعِ بِهِ فِي أَحْسَنِ صُورِهِ، سِوَاءَ أَمَا كَانَ الْوَقْتُ وَقْتًا لِعَمَلٍ وَإِنْتِاجٍ أَمْ كَانَ وَقْتًا فَرَاغٍ وَرَاحَةٍ، فَكِلَاهُمَا لَهُ أَهْمِيَّةٌ، وَكِلَاهُمَا جُزْءٌ مِنْ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.

(不论是劳作的时间还是业余闲暇的时光，文明社会的人都懂得珍惜并合理利用；因为两者都有其重要性，两者都是人生命的组成部分。)

“سِوَاءَ أ... أَمْ” 意为“无论…… 还是……都一样”，其中“سِوَاءَ” 是个无性、数变化的形容词，作倒装名词句提前的谓语。أ 是表示相等的哈木宰 (همزة)، 是词根性虚词，与其后面的两个动词句或名词句一起构成假词根作退后

的起语，且 أ 后面的两个句子之间常用 أم 连接。表示相等的哈木宰有时可以省略，其后面的两个句子可以是动词句、名词句或短语，两句之间可以用“أو”连接。单独使用时，常常在“سواء”后面加“على فلان”，表示“无论……还是……对某人都一样”。

بممارسة إحصان الرياضة البدنية كل يوم، سواء أ كان الجو حاراً أم بارداً .

(不论天冷还是天热，伊赫桑每天都坚持体育锻炼。)

سواء على أ تسافر أم تبقى .

(你是去还是留对于我来说都一样。)

سواء عليه تعلم الفرنسية أو الإنجليزية .

(学法语还是学英语对他都一样。)

后半句出现的 كِلْتَا م كِلْتَا 是两个意义不完整的名词，必须与双数名词或代词构成正偏组合使用，意为“两者都”。两个词在意义上是双数，但使用时多按其字面作单数名词用。主要用法有两种：

一、作定尾名词，与双数确指名词、半确指名词、属格结尾人称代词构成正偏组合，可在句中充当除强调语外的多种成份。如：

كِلَا الكِتَابَيْنِ ممتع ومفيد . (المبتدأ)

(这两本书都既有趣又有益。)

زرتُ كِلَا البَلَدَيْنِ العَرِيقَيْنِ . (المفعول به)

(那两个古老的国家我都去了。)

إنَّ كِلْتَاهُمَا تدرس في هذه الجامعة . (اسم إن)

(她俩都在这所大学学习)

كانت البنتُ تتعلم المشي وهي تدفع العربة الصغيرة بِكِلْتَا يَدَيْهَا . (مجرور)

(当时小女孩用双手推这小车学走路。)

二、作变尾名词，与双数属格结尾人称代词构成正偏组合，在句子中作强调语，与被强调语同格。其宾格和属格形式为： كِلَيْ م كِلَيْ . 如：

العِلْمُ والفنُّ كِلَاهُمَا جزءٌ هامٌّ في حياة الإنسان .

(科学和艺术都是人生活中重要的部分。)

اللُّغَةُ الصِّينِيَّةُ واللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ كِلْتَاهُمَا من لغاتِ العملِ في الأمم المتحدة .

(汉语和阿拉伯语都是联合国的工作语言。)

إنَّ التلفزيونَ والتلفونَ كِلَيْهِمَا يلعب دوراً عظيماً في حياتنا اليومية .

(电视与电话都在我们的日常生活中起着重要的作用。)

أرى أن هاتين الصحيفتين كِلَيْهِمَا تمتاز بالموضوعية ووحسن الأداء .

(我认为这两份报纸报导客观，都办得很好。)

(١٥) الشَّبَابُ هم أولَى النَّاسِ بِالْعَنَابَةِ بِأَوْقَاتِهِمْ وَاسْتِغْلَالِهَا فِيمَا يَعُودُ عَلَيْهِمْ بِالنَّفْعِ وَعَلَى وَطَنِهِمْ

بالمجد.

(青年人更应该珍惜时间，将时间用于做给自己带来裨益、给国家带来荣誉的事。)

句中 أولى 是个比较名词，与 “أجدر” 或 “أحرى” 近义，意为 “最相宜的，最适当的”。如：

محمدٌ أولى طالب في فصلنا بتَّيْلِ المنحة الدراسية.

(穆罕默德是我们班最应得到奖学金的学生。)

أولى لك أن تُكْمَل دراستك الجامعية في البلد ثم تسافر إلى الخارج لإكمال الدراسات العليا.

(你最好在國內上大学，然后再出国深造。)

(١٦) إِنَّ الْفَنَّ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يُتَفَنَّهُ كُلُّ شَابٍ هُوَ فَنُّ الْحَيَاةِ، الْحَيَاةِ مِنْ أَجْلِهِ، وَمِنْ أَجْلِ
وَطَنِهِ وَأُمَّتِهِ، وَالْبَشَرِ جَمِيعًا.

(每一位青年都必须掌握的艺术是生活的艺术，那是为自己、为国家、民族和人类的生活艺术。)

句中的第二个 “الحياة” 是第一个 “الحياة” 的单词同位语 (البدل)。同位语是原位语 (المُبدلُ منه) 的同格语，用来更具体、更完整、更清楚地说明原位语。单词同位语可以是一个或几个名词，也可以是原位语的字面重复，还可以同其它名词构成正偏组合，或者带一个定语、定语句或短语 (如上文)，以便进一步深化原位语的意思。如：

أحبُّ الصينَ وِطَنِي العزیزَ .

وَزَّعَ الأستاذُ الدكتورُ شوقي رئيسُ الجامعةِ الشهاداتِ على الخريجين في حفلة التخرج .

(在毕业典礼上，大学校长绍基教授、博士给毕业生颁发毕业证书。)

هذا هو التاريخُ ، تاريخُ الحضارة منذ آلاف السنين .

(这就是历史，几千年的文明史。)

تتعرضُ مصرُ لمشكلةٍ خطيرةٍ ، مشكلةٌ ازدياد عدد السكان بسرعة هائلة .

(埃及面临严重的问题，人口急速增长的问题。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

(١) لماذا فرح جلال بحلول العطلة الصيفية؟

- ٢) هل وافقته زميلته عادة على ما قاله؟ ولماذا؟
- ٣) ما برنامج كل من جلال وغادة لهذه العطلة؟
- ٤) كيف تقضي عادة حياتك في العطلة الصيفية أو الشتوية؟
- ٥) ماذا فهمت مما قاله حسن إن "الأيام تتغير"؟
- ٦) بم تُقاس قيمة الإنسان في رأيك؟
- ٧) ما تأثير الكمبيوتر والإنترنت على حياة عامة الناس؟
- ٨) لماذا قيل إن الكمبيوتر سلاح ذو حدين؟
- ٩) ماذا يُقصدُ بالفن؟ وماذا يُقصدُ بفن الحياة؟
- ١٠) ما أهمية الوقت في حياة الإنسان؟
- ١١) اذكر ما يدلُّ على قيمة الوقت من الحكم أو الأمثال أو الأقوال العربية.
- ١٢) لماذا يحسب العالم المتحضر للوقت حسابه؟
- ١٣) كيف يمكن أن نستفيد من أوقات فراغنا؟ وضح ذلك من خلال الأمثلة.
- ١٤) لماذا يعتبر الشباب أولى الناس بالعناية بأوقاتهم؟
- ١٥) أيُّ فنٍّ يجب أن يتقنه كل شاب؟ ولماذا؟
- ١٦) المثل العربي يقول: "الوقت كالسيف إن لم تقطعه قطعك". اشرح هذا المثل بكلامك.
- ١٧) يقول الشاعر أحمد شوقي: دَقَاتُ قَلْبِ الْمَرْءِ قَائِلَةٌ لَهُ إِنَّ الْحَيَاةَ دَقَائِقُ وَتَوَانِي. ماذا فهمت من هذا القول؟
- ١٨) كيف يمكن أن تجعل حياتك ثمينة ونافعة وأنت شاب تعيش في القرن الحادي والعشرين؟

٢- ضَعْ ثَلَاثَةَ أَسْئَلَةٍ مَنَاسِبَةٍ عَلَى الْأَقْلَلِ لِكُلِّ مِنَ الْإِجَابَاتِ الْآتِيَةِ :

- ١) وقت الفراغ إذا أُحْسِنَ اسْتِغْلَالُهُ سَاعَدَ الْجِسْمَ عَلَى مَوَاصِلَةِ الْعَمَلِ وَالإِنْتِاجِ وَالإِسْتِمْرَارِ وَالْكَفَاحِ.
- ٢) هناك فنٌّ يَتَّصِلُ بِحَيَاتِنَا، وَعَلَيْنَا أَنْ نَتَّقَنَهُ لِنَسْتَفِيعَ بِهِ خَيْرَ انْتِفَاعٍ، ذَلِكَ الْفَنُّ هُوَ فَنُّ اسْتِغْلَالِ الْوَقْتِ وَالإِنْتِفَاعِ بِهِ إِلَى أَقْصَى حَدِّ، وَلِذَا سُمِّيَ ((فَنُّ الْحَيَاةِ)).
- ٣) حياة الإنسان ليست إلا وقتاً يقضيه، فإذا كان وقته رخيصاً كانت حياته رخيصة، وإذا كان وقته ثميناً كانت حياته ثمينة.

٣- اقرأ الحوارين جيدا وحاول أن تتكلم عما جاء فيهما بلسان الغائب.

٤- اقرأ نص الدرس جيداً واحفظه وحاول أن تلخص الفكرة الرئيسية له.

٥- ناقش زملاءك في المواضيع الآتية :

- (١) قيمة الوقت في حياة الإنسان
- (٢) التنسيق بين وقت الفراغ ووقت العمل
- (٣) حياتي اليومية

٦- ناقش زملاءك في كيفية ترتيب مثل هذه الأمور حتى تنتفع بكل ما لديك من الوقت خير

انتفاع:

طلب منك أستاذك أن تكمل ما يلي في نهاية هذا الأسبوع: (١) كتابة مقالة كإنشاء (٢) الاستماع إلى صوت التسجيل للدرس الجديد (٣) قراءة نص الدرس الجديد وحواره عشر مرات على الأقل (٤) الاستعداد لموضوع "حياتي في نهاية هذا الأسبوع" لتقدمه أمام زملائك شفويًا

أما أنت فتريد القيام برحلة مع زملائك إلى ضاحية المدينة البعيدة عن جامعتك للاستطلاع والراحة، فذلك يتطلب منك شراء ما يلزم من المأكولات والحاجات الأخرى أو ترتيب أي أمر يتعلق بهذه التهمة.

التمرينات التحريرية :

١- هات مترادفات الكلمات التي تحتها خط من الجمل التالية:

- (١) قد انتهى الفصل الدراسي وحلت العطلة الصيفية.
- (٢) إذا لم ينجح الإنسان في تنظيم وقته واستغلاله لم يفلح في عمله.
- (٣) هناك فنون كثيرة تملأ حياتنا بهجة ومتعة كالرسم والتصوير والنحت.
- (٤) إن الوقت إذا ضاع فلن يعود وإذا انقضى فلن يرجع.
- (٥) العالم المتحضر يعمل على الانتفاع بالوقت إلى أقصى حد.
- (٦) الشباب هم أولى الناس بالعناية بأوقاتهم.
- (٧) هو مولع بالرسم وله رغبة شديدة في أن يرسم لك صورة في غاية الجمال.
- (٨) ألا ترى أن الروابط بين الناس أصبحت غير قوية كما هي الحال في أيامنا؟

٢- اختر جملة الجواب الصحيحة لكل من الجمل الشرطية الآتية وضع أمامه علامة (✓) :

- (١) إذا احترمت غيرك (أ) يحترموك.

- (ب) احتراموك .
- (ج) سوف يحترمونك .
- (أ) السكوتُ من الذهبِ .
- (ب) إنَّ السكوتَ من الذهبِ .
- (ج) فالسكوتُ من الذهبِ .
- (أ) يُستَحْسَنُ أن نكتبَ العَقْدَ الآنِ .
- (ب) فيُستَحْسَنُ أن نكتبَ العَقْدَ الآنِ .
- (ج) من الأحسن أن نكتبَ العَقْدَ الآنِ .
- (أ) فيَقْوَى جِسْمُكَ .
- (ب) يَقْوَى جِسْمُكَ .
- (ج) جِسْمُكَ يَقْوَى .
- (أ) اسأَلْنِي .
- (ب) ممكن أن تسألني .
- (ج) فأسأَلْنِي .
- (أ) تُشْفَى من مَرَضِكَ .
- (ب) فَتُشْفَى من مرضك .
- (ج) فسوف تُشْفَى من مرضك .
- (٢) إذا كَانَ الكَلَامُ من الفِضَّةِ
- (٣) إذا قررتَ أن تستأجرَ الشُّقَّةَ فِعْلاً
- (٤) إن تَثَابَرَ على الرِياضَةِ البدنيةِ
- (٥) إن لم تفهمِ الموضوعَ
- (٦) إن تَخَلَّصَ من هُمومِكَ

٣- اجعل "جميع، كل، كلاً" للتوكيد كما جاء في الأمثلة:

- (أ) اشتركت في هذه المباريات فرقُ كرة القدم من جميع الدول العربية .
- اشتركت في هذه المباريات فرقُ كرة القدم من الدول العربية جميعها .
- (ب) كل العالم المتحضّر يحسب للوقت حسابه .
- العالم المتحضّر كله يحسب للوقت حسابه .
- (ج) كلا الطالبين ممتاز .
- الطالبان كلاهما ممتاز .
- (١) في مكّة المكرّمة والمدينة المنورة والقدس الشريف أماكن مقدّسة في نفوس جميع المسلمين .
- (٢) أصدقاؤنا منتشرون في كل أنحاء العالم .
- (٣) كلاً وقتِ عملٍ ووقتِ راحةٍ له أهميةٌ في حياة الإنسان .
- (٤) كانت البنت تتعلم المشي وهي تدفع العربة الصغيرة بكلتا يديها .

- (٥) إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى وقع كلا الاثنين في الحفرة.
 (٦) يتحد كل الشعب كرجل واحد أمام هذا المرض المخيف.
 (٧) اليوم الثامن من مارس هو عيد لجميع نساء العالم.
 (٨) قلت لكلتا العروسين: ألف مبروك!
 (٩) أتنصف جميع الصحف بالحياد والموضوعية والواقعية؟
 (١٠) كل المواطنين مسؤولون عن إهمال البلاد.

٤- اربط بين القسمين في كل جملة من الجمل الآتية مستخدماً "وخاصة" واضبط ما بعدها كما في المثال:

مثال: سأرسم المناظر الطبيعية هناك.

سأرسم ذلك المشهد الخلاب للبحر والجبال عند غروب الشمس.

- سأرسم المناظر الطبيعية هناك وخاصة ذلك المشهد الخلاب للبحر والجبال عند غروب الشمس.

- (١) أريد أن أقرأ في مواضيع كثيرة. أريد أن أقرأ في تاريخ الموسيقى أكثر.
- (٢) الناس صاروا يعملون ليل نهار. الشباب صاروا يعملون ليل نهار.
- (٣) تشتهر مصر بالزراعة. تشتهر مصر بزراعة القطن والأرز أكثر.
- (٤) تعاني دول العالم الثالث من مشكلات كثيرة.
- تعاني دول العالم الثالث من مشكلات الغذاء والإسكان والتنمية.
- (٥) أتمنى أن أزور البلاد العربية. أتمنى أن أزور مصر ولبنان والأردن أكثر.
- (٦) تساعد الولايات المتحدة الأمريكية بعض الدول. تساعد الولايات المتحدة الأمريكية إسرائيل أكثر.
- (٧) يحب الناس مشاهدة التلفزيون. يحب المتقاعدون والأطفال مشاهدة التلفزيون أكثر.

٥- شكّل كل مفعول مطلق وارد في الجمل التالية وحاول أن تلخص استعماله:

- (١) هناك فنّ يتصل بحياتنا وعلينا أن نتقنه لنتفع به خير انتفاع.
- (٢) وجب أن نحافظ على الوقت ونستعمله خير استعمال.
- (٣) لقد استعدنا للسفر تمام استعداد.
- (٤) هو أذكى الناس في العالم وأنا معجب به كل الإعجاب.
- (٥) فهمت القصيدة نصف الفهم.

- (٦) تطورت هذه المنطقة بعض التطور.
- (٧) نقدر هذه الروح العالية أي تقدير.
- (٨) تحمست أمتي لهذا الموضوع غاية التحمس.
- (٩) العالم المتحضر كله يحسب للوقت حسابه.
- (١٠) كان الوزير يعامل الشاعر معاملة الملوك.
- (١١) لو فكرت تفكير أهلك فسوف يسخر منك زملاؤك.
- (١٢) يحبني الأستاذ حمدي حب الأب لابنه.
- (١٣) لماذا تمشي دائما مشية غيرك؟
- (١٤) نجلس على البساط الأخضر جلسة الإخوان.

٦- أكمل الجمل التالية بما يناسبها :

- (١) سواء على أ _____
- (١) سأترج منها سواء أ _____
- (٢) لا شكر، فما عملتُ ليس إلا _____
- (٣) لا يوافق المدير على اقتراحنا إلا _____
- (٤) هذا هو موديل جديد من الهاتف النقال، لم يتزل في السوق إلا _____
- (٥) نجاهد لكي نجعل بلادنا _____
- (٦) إذا واجهتكم أي مشكلة _____
- (٧) إن كنت تذكر الأيام التي قضيناها معاً _____
- (٨) إن تتابع الأخبار يومياً _____
- (٩) أنت توافقي على رأيي بينما _____
- (١٠) تزداد مساحة المدينة سنة بعد سنة بينما _____

٧- حول الجمل فيما يأتي إلى أسلوب حصر مستخدماً "النفى وإلا" أو "إنما" كما جاء في المثال:

المثال: قابلته مرة واحدة. - ما قابلته إلا مرة واحدة.

- إنما قابلته مرة واحدة.

- (١) بقيت في ذاكرته ذكريات مؤلمة.
- (٢) هذه المهمة شاقة.
- (٣) اهتدى إلى إجابة صحيحة بعد محاولات عديدة.

- ٤) ظهرت الأديان السماوية الثلاثة في الشرق الأوسط.
 ٥) عقّدوا اجتماعًا طارئًا لمناقشة هذا الموضوع.
 ٦) هم هواة كرة القدم.

٨ - صحّح الأخطاء الواردة في الجمل التالية:

- ١) ظلّ أتذكّر ما قالها لي أستاذة أمل ذلك اليوم.
 ٢) نشر الصحفُ الآراءَ أثارت اهتمام الجماهير.
 ٣) عندما زملاؤنا ينهمكون في الدراسة ضيّع وقته في الدردشة في مقاهي الإنترنت.
 ٤) قيل إن له تأثير في قرار مدرّسينه.
 ٥) تُعدُّ ((الأهرام)) من أشهر صحيفه في العالم العربي وأكثره انتشارًا.
 ٦) لعلّك تُعجّبُ هذه قصة القاضي إياس.
 ٧) إن الدراسة اللغة العربية ازدادتني رغبةً في معرفة العالم العربي.
 ٨) قضينا عيد الربيع المسرور في البيوتنا.
 ٩) قراءة هاتان الصحيفتان كليهما تعود عليك بفوائد يا بني.
 ١٠) إذا عندك رغبة في تعلّم الرقص العربي تفضل إلى بيتي وأعلّمك مجانا.

٩ - كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

- كسب / اكتفى ب / استغنى عن / استغلّ / إلى أقصى حدّ / سواء أ ... أم / إذا / تطلّع إلى /
 لاق الأمر ب / عمل على

١٠ - ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

كلام غير معقول	موسم الامتحانات
كسب المعارف والتجارب	دواوين أشعار
تنظيم الوقت واستغلاله	إلى أقصى حدّ
نتيجة حتمية للتطوّر العلمي والاجتماعي	العروض الفنية

- ١) على المرء أن يُنجزَ أعماله في حينها وأن يعمل بالحكمة القائلة: " لا تؤخّرْ عملَ اليومِ إلى الغدِ".
 ٢) إنَّ خيرَ وقتٍ يستغلّه الإنسانُ في حياته أيامُ شبابه، لذلك أرى أن التعلّم أحسنُ ما يكون في الصبّاء.

٣) أَفْضَلُ الشَّبَابِ مَنْ صَرَفَ طاقته وقوته في الأعمال المنتجة البتاءة التي تعود بالخير على أسرته ووطنه.

٤) ليس أمامك للإفادة من الوقت والمحافظة عليه إلا طريق واحد، ذلك أن يكون لك غرض في الحياة، فتتفق وقتك في الوصول إليه.

٥) أ رأيت الأمم الراقية على الأرض اليوم؟ إنها ما بلغت مَجْدَهَا إلا بِرِجَالِهَا العاملين الذين قضوا أوقاتهم في الجد والعمل المستمر دون كَلَلٍ ولا ملل حتى غزوا النجوم والأقمار وصاروا سادة الأرض والفضاء.

٦) أمّا إذا كانت الغاية هي قتل الوقت فليست غاية مشروعة، لأنّ الوقت هو الحياة، فقتل الوقت قتل الحياة.

١١- ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية:

二年级第一学期

拓宽知识面

消磨时光

信息时代

鱼网

网吧

冲浪游戏

艺术界名流

酷爱体育

错失良机

(1) 老兄，别向后看！要朝前看！（تطلّع إلى）

(2) 人类试图在最大程度上利用自然资源。（استغلّ، إلى أقصى حدّ）

(3) 在这种场合穿这样的衣服似乎不太合适吧？！（لاقَ ب）

(4) 两国关系在近期内恢复到正常状态不是不可能的。（ليس من المستبعد）

(5) 埃及的古迹令游客们赞叹不已，特别是吉萨的金字塔。（خاصّةً）

(6) 朋友，在困难面前不要退缩（تراجعَ）。因为退缩只说明你软弱无能。（عنى）

(7) 青年是国家和民族的希望，他们更应该有强烈的责任心与使命感。（أولى ب）

(8) 无论是艰难的时候，还是在顺利的时候，我们都珍惜彼此间的友情。

(سواء أ... أم)

(9) 在昨天举行的全国阿语演讲比赛上，他以出色的表现得了第一名，从而为学校、为系赢得了荣誉。（مما، كسب）

(10) 要想学好外语，你就不能只满足于弄懂课文上的东西，而应该经常练习你学过的词汇、语法和表达方式。（اكتفى ب، بل）

اكتب موضوعاً يُبَيِّنُ فيه قيمةَ الوقتِ وكيف تستفيد منه بما لا يقلُّ عن ١٠٠ كلمة.

المطالعة :

١ - كيف تنظّم وقتك

قد تلاحظ ظاهرةً غريبةً في عصرنا هذا، ذلك أن معظمَ الناس حتّى الأطفال يشكون من ضيقِ الوقتِ وسرعةِ مروره، فأصبحت العباراتُ مثلُ "ما أسرعَ الوقتَ!" و"يمرُّ الوقتُ مرورَ السحابِ!" و"مرّت الأيامُ في غمضةِ العينِ!" تتداول يومياً على أفواه كثيرٍ منهم.

وقد تكون أنتَ من ضمنِ هؤلاء الذين يشكون من سرعةِ مرورِ الوقتِ دونَ أن تعرف كيف تستغلُّ وقتك أحسنَ استغلالٍ قبلَ فواتِهِ.

وفي الحقيقة أن الوقتَ يمرُّ بنفسِ السرعةِ منذُ الأزلِ، وسرُّ توفيره هو حُسنُ تنظيمِهِ مع الحرصِ على استثمارهِ. وأسهلُ طريقٍ لتنظيمِ الوقتِ هو اتباعُ جدولٍ معيّنٍ لتنظيمِ المذاكرة في نطاقِ المشاغلِ العائليّةِ والحياتيّةِ والدراسيّةِ.

وفيما يلي بعضُ توجيهاتٍ لاستغلالِ الوقتِ وتنظيمهِ:

كن حريصاً على استثمارِ وقتك، وراقبْ وقتك دائماً، ولاحِظْ كيف تقضيه. فمعرفةُ كيفيةِ قضاءِ الوقتِ يساعدك على تخطيطِ واجباتك واستكمالها.

كن دائماً على معرفةٍ بأعمالك اليوميّةِ، ولا تنم يوماً دونَ أن تعرف أعمالك لليوم التالي.

احصلْ على جدولِ أعمالٍ أو مذاكرةٍ يوميّةٍ أو أسبوعيّةٍ، واكتبْ مواعيدك وحِصصك واجتماعاتك حسبَ جدولِ زمنيّ.

اكتبْ أعمالك في جدولِ أعمالك، ورتبها حسبَ الأهميّةِ، وقسمْ أعمالك إلى ما ستؤدّيه فوراً وما ستعمله في وقتٍ لاحقٍ.

احصلْ على جدولِ أعمالٍ للمدى البعيد، واستخدمْ جدولاً شهرياً لتخطّطَ للمستقبل. فالتخطيط على المستوى البعيد يساعدك على الاستفادة من وقت فراغك.

وللطالب الذي يريد أن يخطّطَ جدولاً مُثمراً للمذاكرة نقدّم الاقتراحات التالية:

- خذ قسطاً كافياً من الراحة والغذاء الصحيّ، ولا تنسَ وقتاً للمرح.

- رتبْ أعمالك وواجباتك حسبَ الأولويّات.

- رتبْ وقتاً لمراجعة محاضراتك بشكلٍ فوريّ بعد الحصّة.

- رتبْ فتراتٍ للمذاكرة. فالنسيان يكون أكثرَ بعد مرور الـ ٢٤ ساعة الأولى.

- خطّطْ لاستخدام وقت فراغك وحاولْ أن تستغله فيما ينفعك.

- حاول أن تجعل أوقات دراستك خلال ساعات النهار ما أمكن.
- راجع جدول أعمالك أسبوعياً واحرص على أن تكون عبداً له.
- إن الوقت إذا أحسنت استخدامه وتوظيفه يساعدك على إنجاز أعمالك وواجباتك على خير وجه،
ويُشعرك بالرضى والسعادة.

٢- فن الموسيقى عند العرب

لقد عرف العرب فن الموسيقى منذ الأزل، وذلك بسبب حبهم للشعر والسجع، فكان للشعر عندهم نظام موسيقي دقيق يتناسب وموضوع الشعر، وقد أنشأوا في ذلك علماً، يُطلق عليه علم العروض (韵律学)، تكون مهمته المحافظة على الشعر في إطار موسيقي خاص، وعلى هذا الأساس نجد عدم اهتمام العرب قديماً بالفنون التشكيلية (造型艺术) كالرسم والنحت.

وقد قيل قديماً إن الرجل العربي يسمع الأشياء أكثر مما يراها. ومن الجدير بالذكر أن بعض فلاسفة العرب قدموا فن الموسيقى على كل الفنون. ووجدوا في الموسيقى معيناً لهم على تحمل أعباء ومشاكل الحياة. وهذا الفيلسوف الشهير الأندلسي ابن عبد ربّه يقول في كتابه ((العقد الفريد)) (罕世瓔珞): "إن أهل الصناعات والحرف كلها إذا خافوا الملل والفتور (疲倦) على أبدانهم ترنموا بالألحان فتستريح لها نفوسهم."

ويُعتبر العصر العباسي عصر الموسيقى العربية، ففيه ازدهرت وأصبحت فناً خالصاً له قواعد وكتب. ولقد اهتم الخلفاء العباسيون بالموسيقى اهتماماً كبيراً، فنجد في فترة حكم الخليفة هارون الرشيد (哈伦·拉希德) العديد من الموسيقيين الذين طوّروا الموسيقى وأضافوا إليها ألحاناً جديدة.

فذكر على سبيل المثال إبراهيم الموصلي الذي استخدم المزمار (长笛) لأول مرة، ثم جاء من بعده زرياب الذي جعل للعود خمسة أوتار بعد أن كانت أربعة فقط. وقد جمعت إشبيلية (塞维利亚) - عاصمة الحضارة العربية في الأندلس (安达卢西亚) - موسيقى الشرق (بغداد) وموسيقى الغرب الأسبانية، فكانت حقاً مركزاً هاماً للموسيقى التي أصبحت لها مسارح وقاعات كبيرة في قصور الخلفاء، وكانت إحدى هذه القاعات تضم مائة عازف عود. وهكذا رأينا كيف تطوّرت الموسيقى وأصبحت أمّ الفنون حتى دعا الفيلسوف ابن رشد (伊本·鲁世德) إلى توظيفها لأغراض تربوية وأخلاقية.

٣- كيف تجعل بيتك مرتباً؟

تعال معي نتجول داخل البيت، لنرى كيف نجعل البيت مرتباً دون أن يُكلفنا ذلك أوقاتاً وأموالاً؟

هل لاحظت وجود بعض الأشياء العديمة الفائدة أو الزائدة عن الحاجة وغالبًا ما تكون قد بدأت تتعرض للتلف؟.. فكّر في أسلوب جديد للانتفاع بها كما يلي:

١- أوان بلاستيكية مستعملة وعُلب فارغة... فكّر معي، لِمَ لا تقوم بتجميلها وتجعلها أحواضًا للزهور أو مُستودعًا للأشياء الصغيرة مثل المسامير وغيرها؟

٢- لديك مُفكرات وكُرّاسات قديمة وبها أوراق بيضاء فارغة.. ما رأيك في أن تقطعها قطعًا متساوية وتستخدمها لتسجيل أي شيء شئت... فكم من مرة تبحث عن ورقة تكتب عليها ملاحظة ولا تجد.

٣- ملابسك القديمة... قُمْ بفرزها (挑选). ستجد بعضها قد ضاقَ عليك. فاغسلها وقم بِكيّها وتصدّق (施舍) بها للمحتاجين... إن الكثيرين سوف يَسعدون بها لأنهم بحاجة إليها. والملابس التي لا تُصلحُ للاستعمال، قم بقصّها بطريقة منتظمة واستعمل النوع الجيد من القماش فيها كقواعد للأطباق والأكواب، والنوع العادي كقطع قماش للمطبخ.

٤- الأحذية... احتفظ دائمًا بأسفنجة (海绵) التلميع ولوازمه.. انظر إلى القدم منها وأصلحْه إذا كان يحتاج إلى إصلاح.. إن لم تستعمله فأعطه لمن يستحقّه... كما ضع رفاً للأحذية بالقرب من باب البيت يرتفع عن الأرض ٢٠ سم، ليسهل عليك تناول الحذاء ويُعَدّ الأتربة عن الأرض.

٥- الملابس الصيفية والشتوية... قم بتخزين ما لا يناسب الموسم بطريقة جيدة، وأعدّ قائمة بالملابس التي قمت بتخزينها حتى تستطيع في الموسم الجديد أن تحدّد ما الذي يحتاج إلى شراء.

٦- هاتف المنزل... اجمع أرقام الهاتف التي تستخدمها في مفكرة واحدة وضعها بجوار الهاتف دائمًا ولا تنقلها من مكانها بقرب الهاتف لأي سبب. وإذا كان هاتفك يشتمل على ذاكرة تليفون فلماذا لا تستخدمها لأن ذلك يوفر عليك وقت البحث والطلب؟

٧- احتفظ بملفات في بيتك في مكان واحد سهل الوصول إليه، ولا تهمل في هذه الأوراق، وإذا كنت تملك ماسحة ضوئية (扫描仪) موصولة بجهاز حاسوب فقم بعمل نسخة من كل الملفات على الحاسوب بطريقة منتظمة تمكّنك من الحصول على نسخة مما تحتاج إليه منها في أي وقت دون أن تَمسّ الأصل، وإليك أمثلة على الملفات التي من الممكن أن تحتفظ بها:

- ملف لكل فرد بالأسرة: به شهادته وصوره وصور شهادات الميلاد والبطاقة الشخصية وجواز السفر ورقم التأمين ونسخة من السيرة الذاتية والشهادات الصحية وكل الأوراق التي تخصّ كل فرد.

- ملف للسيارة: به على سبيل المثال عقد الشراء، صورة من الرخصة، تاريخ الصيانة ومواعيد الفحص الدوري، وموعد تجديد الرخصة إلخ.

- ملف مالي: به الإيصالات (收据) الضريبي وفواتير (发票) الكهرباء والمياه والهاتف وبطاقة

الائتمان (信用卡).

- ملفّ للأجهزة الكهربائية بالبيت: فيه الفواتير وعقد الصيانة والضمان. ويمكنك استخدام برنامج مايكروسوفت أكسس لعمل قاعدة بيانات عن كل الأجهزة المستخدمة في بيتك بسهولة.



الدَّرْسُ الْخَامِسُ سِلَاحُ ذُو حَدَّيْنِ

الحوار :

أَلْمَالُ سِلَاحُ ذُو حَدَّيْنِ

(كان رمزي في زيارة عمه، وكان هذا الحديث بينه وبين ابن عمه شادي.)

رمزي : كيف الحال يا شادي؟ وما أخبار الدراسة؟

شادي : الحمد لله، لكنني أشكو من الإفلاس الذي يعتريني دائماً، وأستحي أن أمدّ يدي إلي والدي.

ر : هذا أمر طبيعي بالنسبة إلينا، فالإفلاس هو صديقنا الحميم الذي لا يفارقنا.

ش : لكن لماذا لا نحاول أن نغير وضعنا ونبحث عن أي طريق نحصل منه على المال؟

ر : أي طريق؟! أنت بذلك تفتح الباب أمام الشيطان.

ش : أنت فهمتني خطأ (١) يا أخي، أقصد أنه يجب أن نعمل شيئاً حتى نخرج من هذه الحالة الحرجة

التي نعيشها دائماً. فمن حقنا أن نملك المال كما يملكه الكثيرون.

ر : وماذا تستطيع أن تفعل الآن وأنت طالب جامعي؟ ثم تخيل أنك قد امتلكت مالا كثيراً، فماذا

أنت فاعل به؟

ش : آه يا أخي العزيز، سوف أفعل به الكثير الكثير، سوف أشتري فيلاً فخمة، وأسوق سيارة

فاخرة، وأشارك في أرقى النوادي، وأنزل بأفخر الفنادق حين أسافر وأجول في العالم... وأعيش

حياتي كما ينبغي أن تُعاش.

(في هذه اللحظة دخلت عليهما أخته هالة فسمعت قول أخيها وقالت:)

هالة : هل هذه هي الأسباب التي تريد من أجلها أن تملك المال يا شادي؟

ش : نعم، وأظن أنها أسباب إنسانية معقولة يفكر فيها الجميع.

هـ : ولكنك حينما تذكر هذه الأسباب لا تفكر إلا في نفسك ومُتعتك الشخصية، وقد تنتهي بك

هذه الأسباب المادية إلى الانحراف، وبالتالي يصبح المال نعمة وليس نعمة يا عزيزي.

ر : صحيح، فالمال سلاح ذو حدّين، فمن الممكن أن يكون سبباً في سعادة صاحبه، كما من

الممكن أن يكون سبباً في تعاسته.

هـ : نعم، فالمال لا بُدَّ أن يكون نافعاً لصاحبه ولغيره، فصاحب المال يجب أن يستثمره في

مشروعات تنفع نفسه وبلده والناس جميعاً، وهكذا يصبح المال نعمة لا نعمة.

ر : صحيح، لكن المال وحده لا يكفي، بل ينبغي أن يكون مصوناً بالعلم.

هـ : صدقت يا رمزي.

(سمع مصطفى والد شادي وهالة وعم رمزي ما يدور بينهم من الأحاديث، فشاركهم فيها.)

مصطفى : لقد سمعتُ حديثكم يا أولادي، فكثيرٌ مِنَ الشَّبَابِ يريدون أن يحصلوا على المالِ بأيِّ وسيلةٍ ومن أقربِ الطُّرُقِ حتَّى ولو كان طريقًا غيرَ مشروعٍ، (٢) مُعتقدين أن المالَ هو سرُّ السَّعادةِ في الحياة.

ش : لكننا لا نستطيعُ أن نُنكرَ أهميةَ المالِ في حياةِ الإنسانِ، أليس كذلك يا أبي؟

م : بلى. لا شكَّ أن المالَ يخدمُ الإنسانَ ويُفيدُهُ في كلِّ التَّواحيِ الاجتماعيَّةِ والاقتصاديَّةِ والعلميَّةِ والسِّياسيَّةِ.. وهذا إذا استخدمه الإنسانُ استخدامًا صحيحًا. ولكنَّ كثيرًا ممن يملكون المالَ يستخدمونه في أعمالٍ غيرِ مشروعةٍ مثلِ الاتِّجارِ في المخدِّراتِ، وبالتالي يصبحُ المالُ مَصيبةً لصاحبه ولغيره.

ر : هل ممكنٌ أن نعرفَ رأيك يا عمِّي في كيفيةِ كَسْبِ المالِ وكيفيةِ إنفاقه؟

م : نعم، فأكتسبُ المالَ لا بُدَّ أن يكونَ بالطُّرُقِ المشروعةِ، ولا بُدَّ للإنسانِ أن يبذلَ الجهدَ والعرقَ حتَّى يشعرَ بقيمةِ هذا المالِ فيحافظُ عليه، وبالتالي يُنْفِقُهُ فيما يعودُ على نفسه وعلى بلده بالنَّفعِ والخيرِ.

ش : وهل المالُ وخذهُ سلاحٌ ذو حَدَّينِ يا أبي؟

م : لا يا ابني، فكلُّ شيءٍ قد يكونُ ذا حَدَّينِ. فعلى سبيلِ المثالِ: إنَّ العِلْمَ إذا استُخدمَ فيما يَنْفَعُ البشريَّةَ ويخدمُ المجتمعَ فهذا حدُّ الخيرِ فيه، أمَّا إذا استُخدمَ فيما يَضُرُّ البشريَّةَ ويهدِّمُ المجتمعَ فهذا حدُّ الشرِّ فيه، مثلُ عِلْمِ الذرَّةِ الذي أفادَ الإنسانَ وأضرَّه بِحدِّينِ.

ش : لكنَّ مِنَ الممكنِ أن يَخترعَ العالِمُ شيئًا لينفَعُ مجتمعه، ويستخدمه غيره فيما يضرُّ الإنسانَ. فمثلًا عندما اخترعَ العالِمُ السُّويديُّ (الفريِدُّ نُوبَل) الدِّيناميتَ كان قصدهُ حَفْرَ المناجمِ، إلا أن غيره استخدمه في الحربِ و الهلاكِ، فهل له ذَنْبٌ في ذلك؟

ر : دَعْنِي أُجِبُّ عن هذا السُّؤالِ، أرى أن العِلْمَ بِحدِّ ذاته لا ذَنْبَ له ولا لمخترعه، (٣) بل الذَّنْبُ لمنْ يستخدمُ هذا العِلْمَ في التَّخريبِ والتَّدْميرِ، فسوءُ الاستعمالِ هو رأسُ الشرِّ، لا العِلْمُ ولا العالِمُ.

م : أَحَسَّنتُمْ يا أبنائي، وأرجو أن تكونوا قد استفدتم من حديثنا اليومَ، وتكونوا صالحينَ لأنفسِكُم ولِمجتمعِكُم ووطنِكُم.

النص :

سِلَاحُ ذُو حَدَّينِ

- لا تُؤَخِّرْ عملَ اليومِ إلى الغدِ.

- في الثَّانِي السَّلَامَةُ، وفي العَجَلَةِ النَّدَامَةُ.

- الْقِنَاعَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنَى.

- المركبُ الذي فيه رَبَّانَانِ لَا يَسِيرُ.

هذه هي أقوالٌ حكيمةٌ وأحاديثٌ شريفةٌ وأمثالٌ شعبيةٌ راسخةٌ، وهي لم تُرْسَخْ على مَرِّ الزَّمَنِ إِلَّا بِحُكْمٍ وَاقْعِيَّتِهَا وَصَحَّتِهَا. (٤)

فجميعُها صحيحةٌ. وجميعُها خاطئةٌ أيضًا.

هي صحيحةٌ وناجحةٌ في ظروفِها وتوقيتِها المناسبِ، وهي خاطئةٌ وفاشلةٌ في غيرِ ظروفِها وموعدها المناسبِ.

فلا تُوَجَّلْ عملَ اليومِ إلى الغدِ عندما تكونُ موظفًا في شركةٍ أو مسؤولًا تجاهَ معاملاتِ المواطنين، ولا تُوَجَّلْ عملُك وأنتَ عاملٌ أو فنيٌّ أو مهندسٌ عندما تكونُ مُطالبًا بإنجازه في فترةٍ معينةٍ وتمكنُ من إنجازِه فعليًا. ولا تُوَجَّلْ عملُك وأنتَ أستاذٌ أو باحثٌ أو طالبٌ إذا كانَ المفروضُ فيك إكمالَ متطلباتِ محاضرةٍ أو تطويرَ بحثٍ أو مراجعةَ درسٍ معينٍ. (٥)

ولكنْ عليك أنْ تُوَجَّلَ بعضَ الأشياءِ لأنَّ في العَجَلَةِ النَّدَامَةَ. فلا تستعجلِ الحُكْمَ في النَّاسِ من مظهرٍ أو بادرةٍ منفردةٍ. وتأنَّ في إبداءِ الآراءِ، لأنَّ التَّأَنِّيَ يُبْعِدُ الارتِيَابَ وَيُوضِّحُ وَجْهَ الصَّوَابِ. ولا تستعجلِ في الحُبِّ، لأنَّ حُبَّكَ لِلشَّيْءِ يُعْمِي وَيُصِمُّ، فلا تستطيعُ أنْ تُحْكَمَ على الأشياءِ حُكْمًا صحيحًا إذا كانَ قلبُك متعلقًا بها. ولا تستعجلِ تنفيذَ المشروعِ، بل دَعِّهِ في ذَهْنِكَ جاهزًا هادئًا لتتضحَ الحلولُ معه.

وَالْقِنَاعَةُ كَنْزٌ لَا يَفْنَى. الْقِنَاعَةُ واجبةٌ عندما يقع النَّاسُ في الأَزْمَاتِ ويمرُّ الوطنُ في ظروفٍ صعبةٍ من كوارثٍ طبيعيَّةٍ. الْقِنَاعَةُ واجبةٌ أمامَ الأمراضِ، عندما يُدْرِكُ الإنسانُ أنَّ السَّعَادَةَ ليستِ اختكارًا لأناسٍ ومحرمةٌ على آخَرِينَ. وَالْقِنَاعَةُ مفتاحُ الصَّبْرِ وَالصَّبْرُ مفتاحُ الفَرَجِ، فهي إذنُ دليلُ الصُّمُودِ والتَّأَهُبِ لِلْكَفَاحِ.

أما الْقِنَاعَةُ الدَّلِيلَةُ فهي خسارةٌ تُخَدِّرُ الإنسانَ وتجعله آلةَ بشريَّةً جامدةً تُرَضَى بكلِّ شيءٍ ولا تتطَّلَعُ إلى التَّقَدُّمِ وتحسينِ الأعمالِ، وهي مَرَضٌ يُثْبِلُ الإنسانَ ويجمِّدهُ. (٦) الْقِنَاعَةُ بالحاضرِ لن تطوِّرَ المستقبلَ، وَالْقِنَاعَةُ بما وصلتَ إليه العلومُ لن تدفعها إلى المَزِيدِ مِنْ مَعْرِفَةِ الْكَوْنِ واستكشافِ المجاهيلِ.

السَّفِينَةُ التي فيها رَبَّانَانِ لا تسيرُ، لأنَّ بعضَ المواقفِ تتطلبُ قرارًا من شخصٍ واحدٍ وإدارةً من مصدرٍ مركزيٍّ. ولكنَّ سفينةَ الأسرةِ لا يمكنُ أنْ تسيرَ بإدارةِ شخصٍ واحدٍ وبتقريرِ ظالمٍ. إنَّ إدارةَ العائلةِ يجبُ أنْ تتكوَّنَ مِنَ المِشَارَكَةِ والديمقراطيةِ والاعترافِ بحقوقِ الآخَرِينَ. إنَّ الديمقراطيةَ بين أفرادِ الأسرةِ وتفاهمهمُ هما رمزُ الأسرةِ النَّاضِجَةِ، وينطبقُ ذلكُ على المجتمعاتِ والدُّوَلِ أيضًا.

وهناك مِثَالٌ مِنَ الأقوالِ والأحاديثِ والحِكَمِ والأمثالِ يُنطبقُ عليها نفسُ التحليلِ ولها نفسُ

الإزْدِوَاجِيَّةِ وَالتَّنَاقُضِ. (٧) عَلَى كُلِّ حَالٍ، يُعْتَبَرُ مِثْلُ هَذِهِ الْأَقْوَالِ سِلَاحًا ذَا حَدَّيْنِ.

فرائد الأدب العربي

الدَّهْرُ يَوْمَانِ يَوْمٌ لَكَ وَيَوْمٌ عَلَيْكَ.

一日走运，一日背运。（三十年河东，三十年河西。）

رُبَّ رَيْحٍ كَانَ خَسَارَةً، وَخَسَارَةً كَانَتْ رَيْحًا.

福兮祸所伏，祸兮福所倚。

الكلمات الجديدة :

遇上，碰到，遭遇

اعْتَرَى الْأَمْرُ فُلَانًا

害羞，羞怯，不好意思

اسْتَحَى مِنْ كَذَا

伸出

مَدَّ - مَدًّا الشَّيْءَ

分别，分离，离开

فَارَقَهُ

魔鬼，撒旦

شَيْطَانٌ ج - شَيْطَانٍ

尴尬的，窘迫的，困难的

حَرَجٌ

想像，设想

تَخَيَّلَ الْأَمْرَ / تَصَوَّرَهُ

有，拥有，据有（财产、房屋等）

مَلَكَ - مَلَكًا وَمِلْكًا وَامْتَلَكَ الشَّيْءَ

别墅

فَيْلًا ج - فَيْلَاتٌ وَفَيْلَةٌ ج - فَيْلَاتٌ

豪华的，华丽的，考究的

فَاحِرٌ

漫游，游历

جَالَ - جَوْلًا فِي الْمَكَانِ / طَافَ فِيهِ

最（更）高贵的，最（更）高雅的

أَرْقَى (مِنْ رَاقٍ)

应该

يَنْبَغِي لِفُلَانٍ الْأَمْرُ (أَنْ) / يَجِبُ عَلَيْهِ

偏斜，偏离；偏向

انْحَرَفَ عَنِ الْحَقِّ وَإِلَى كَذَا

仇恨，怨恨；惩罚

نَقَمَةٌ ج - نَقَمٌ

恩惠，恩赐

نِعْمَةٌ ج - نِعَمٌ

不幸，悲惨

تَعَاسَةٌ / ضِدُّ سَعَادَةٍ

保护，捍卫；维修

صَانَهُ - صَوَّنَا وَصَيَّنَانَهُ

不幸，祸患，灾难，劫难

مُصِيبَةٌ ج - مَصَائِبٌ

汗，汗水	عَرَقَ جـ أَغْرَاقٌ
炸药	دِينَامِيْتُ
瑞典人；瑞典的	سُوَيْدِيٌّ جـ سُوَيْدٌ
挖，掘，刨	حَفَرَ - حَفْرًا الْأَرْضَ
矿，矿山	مَنْجَمٌ جـ مَنَاجِمٌ
毁灭，灭亡，死亡	هَلَكَ - هَلَاكًا
推迟，推后	أَخَّرَهُ يُؤَخِّرُ تَأْخِيرًا / أَجَلَهُ
财宝，财富，宝藏	كَتْرٌ جـ كُنُوزٌ
灭亡，死亡，灭绝	فَنِيَ - فَنَاءٌ / مَاتَ وَهَلَكَ
船，轮船	مَرَكَبٌ جـ مَرَائِبٌ / سَفِينَةٌ
生根，根深蒂固；坚定，稳固	رَسَخَ - رُسُوخًا وَتَرَسَخَ
环境，境遇，条件	ظَرْفٌ جـ ظُرُوفٌ
艺术的，文艺的；技术的；技术员	فَنِيٌّ
应该的，被规定的；假设的，假定的	مَفْرُوضٌ
急忙，匆忙，着急	عَجَلَ - عَجَلًا وَتَعَجَّلَ وَاسْتَعْجَلَ
征候，迹象，兆头；直观	بَادِرَةٌ جـ بَوَادِرٌ
怀疑，疑惑；疑惧	ارْتَابَ فِي كَذَا أَوْ مِنْهُ / شَكٌّ فِيهِ
关系到，与……有关	تَعَلَّقَ بِكَذَا
执行，施行，实施	نَفَذَ الْأَمْرَ
计划，方案；项目，工程	مَشْرُوعٌ جـ مَشَارِيعٌ
头脑，智力	ذِهْنٌ جـ أَذْهَانٌ / عَقْلٌ
熟，成熟	نَضِجَ - نَضِجًا
危机，危难	أَزَمَةٌ جـ أَزِمَاتٌ
灾害，灾祸，浩劫	كَارِثَةٌ جـ كَوَارِثٌ / مُصِيبَةٌ
垄断，独占，囤积居奇	اِحْتَكَرَ وَتَحَكَّرَ الشَّيْءَ
被禁止的	مُحَرَّمٌ / مَمْنُوعٌ
忍耐，忍受	صَبَرَ - صَبْرًا عَلَى كَذَا
和缓，安慰；喜悦	فَرَّجَ / ضَدَّ ضَيْقَ
向导，导游	دَلِيلٌ جـ أَدْلَاءٌ

刚毅，坚忍不拔	صُمُودٌ
准备	تَأَهَّبَ لِلْأَمْرِ / اسْتَعَدَّ لَهُ
卑贱的，屈辱的，低下的	ذَلِيلٌ جـ أذِلَّاءُ / حَقِيرٌ
损失，亏损	خَسَارَةٌ جـ خَسَائِرُ
麻醉，使麻木	خَدَّرَهُ
僵硬的；冻结的，结冰的	جَامِدٌ
对……满意，满足于	رَضِيَ - رَضِيَ وَارْتَضَى الشَّيْءَ أَوْ بِهِ
使瘫痪；使停顿	أَشَلَّهُ
使僵硬；使冻结	جَمَدَهُ
现在，当前；当前的，目前的	حَاضِرٌ
宇宙，世界	الْكَوْنُ / الدُّنْيَا
探索；侦察，侦探	اسْتَكْشَفَ الشَّيْءَ
未知世界，未知数	مَجْهُولٌ جـ مَجَاهِيلٌ
来源，出处；参考资料	مَصْدَرٌ جـ مَصَادِرُ
民主	الْدِّمُقْرَاطِيَّةُ
承认，认可	اعْتَرَفَ بِكَذَا
符合，相符，适用于	انْطَبَقَ عَلَيْهِ الشَّيْءُ
双重性	ازْدَوَاجِيَّةٌ

العبارات المفيدة :

مَلِكُ الشَّيْءِ

- قبل التحرير كان جدِّي لا يملك شيئاً من الأرض ولا كُوخًا يأوي إليه.
- يملك طرفنا زمام المبادرة في هذه المفاوضات (التفاوض).
- كدتُ لا أملك نفسي من الضحك من موقفه أمام الحاضرين.
- كان يشتغل عند مالك الأرض ليلَ نهارَ دون أن يحصل منه على ما يمكن أن يسدَّ جُوعه.
- يَنْبَغِي لَهُ الْأَمْرُ (أَنْ)
- كان ينبغي لك ألا تُخبره على دراسة ما لا يحبه.
- ينبغي لنا ألا نتكبر إذا نجحنا وألا نئأس إذا فشلنا.
- ينبغي لك تقليل أكل الشوكولاتة والحلويات، فأنت بحاجة إلى تخفيف الوزن فعلاً.

- لا شك أن سبب فشلك يرجع إلى عدم بذلك الجهود كما ينبغي.

عاد على فلان بالشيء

- إن انضمام الصين إلى منظمة التجارة العالمية يعود على اقتصاد البلاد بنشاط وحيوية أكثر.
- الكتب أنواع، منها ما هو نفيس نافع، ومنها ما هو تافه سخيف لا يعود عليك إلا بالضرر.
- إن السياسة الاستعمارية التي كان يمارسها بعض الدول الغربية عادت بمصائب ومشاكل على الكثير من الشعوب المستعمرة.
- أليس البترول الذي عاد على البلاد العربية بالمال الوفير هو نفس ما عاد عليها بالكوارث والحروب؟

حكّم على فلان بكذا

- حكّم القاضي على اللصّ بقطع يده على حسب الشريعة الإسلامية.
- حكّم على مهرب المخدرات هذا بالإعدام.
- لا تتسرّع في إصدار الحكم على أي شخص من مجرد معرفة سطحية.
- محكّم على هذا المستشفى بدفع خمسين ألف جنيه للمريض عوضاً عن (补偿) خسارته جسماً ونفسياً الناجمة عن حادثة العملية.

تأهب للأمر

- نتأهب كل تأهب لخوض أي معركة للدفاع عن وطننا.
- لما وصل أهل القتيل كان رجال الشرطة قد تأهبوا لنقله عن موقع الحادث.
- بقيت ياسمين طول الصباح في البيت ترتب أغراضها (行李、物品) تأهباً للسفر.
- لم أكن متأهباً لإلقاء كلمة أمام الجمهور حين طلبوا مني ذلك.

انطبق عليه الشيء

- هذه القاعدة لا تنطبق على جميع الحالات.
- أنت مسؤولنا، فيجب أن ينطبق سلوكك على مكانتك العالية.
- إن تجارب السابقين ليس بالضرورة أن تنطبق كلها على عصرنا الحديث.
- أعلنت شركة التصدير والاستيراد عن وظيفة شاغرة (空职)، وأرى أن جميع شروط التوظيف منطبقة عليك أنت.

الملاحظات:

(你误解我了。)

(1) أنت فهمتني خطأ.

فهمتني غلطاً. فهمتني فهماً خطأ. 我们也常用 غلطاً 来表

达同样的意思。

(٢) فكثير من الشباب يريدون أن يحصلوا على المال بأي وسيلة ومن أقرب الطرق حتى ولو كان طريقاً غير مشروع.

(很多年轻人挣钱不择手段，想用最快的方式、甚至非法的手段攫取钱财。)

حتى 是个常用表达方式，意为“即使，尽管，哪怕”，حتى 是开始虚词(حرف ابتدائي)，لو 是附加的，لو 是条件工具词，其后的条件结句省略，لو 及 لو 的条件子句是另起的新句，无语法地位。如：

إن الطالب لا ينجح بدون بذل جهوده حتى ولو كان ذكياً غاية الذكاء.

(一个学生，即使他非常聪明，不付出努力也不会成功。)

قال تشرشل: عندما تفق زوجتي بجاني، أشعر بأن الدنيا كلها معي حتى ولو تخلى عني العالم كله.

(丘吉尔说：当妻子在我身边的时候，我觉得整个世界与我同在，哪怕整个世界都抛弃了我。)

إذا قالوا كلمة، أبوا أن ينكروها حتى ولو فقدوا رؤوسهم ثمناً لها.

(他们言而有信，为信守诺言，即便掉脑袋也在所不惜。)

(٣) أرى أن العلم بحد ذاته لا ذنب له ولا لمخترعه.

(我认为科学本身及其发明人并没有过错。)

بحد ذاته 意为“本身”，在句中作前面确指名词的强调语。前面确指名词的数体现在 ذات 的偏次上。又如：

إن كلمة العيد بحد ذاتها أصبحت مترادفة للبهجة والتألف والعطف.

(“节日”一词本身已成了欢乐、和睦、爱怜的同义词。)

الدين بحد ذاته قد لعب دوراً مهماً في حياة أبناء الدول العربية.

(宗教本身在阿拉伯国家人民的生活中起了很重要的作用。)

(٤) هذه هي أقوال حكيمة وأحاديث شريفة وأمثال شعبية راسخة وهي لم ترسخ على مر الزمن إلا بحكم واقعيتها وصحتها.

(这些都是格言、圣训和民谚，正是由于其反映现实、切中事理，所以才深入人心，传之久远。)

句中 هي 是个分离代词 (ضمير الفصل)，这种代词主要用于名词句的起语和谓语、كان 类残缺动词的“名词”和谓语、إن 类虚词的“名词”和谓语之间，用

以明确前后两者的语法地位。分离代词的形式与主格独立人称代词完全相同，其性、数必须与前面的词的性数相一致，本身无语法地位，也不影响它后面词的语法地位。如：

الوقتُ هو الحياةُ. (时间就是生命。)

الْحَرَمَانِ هُمَا مَكَّةُ الْمَكْرَمَةُ وَالْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ. (两大圣地是麦加和麦地那。)

إِنَّ زَوْجِي هُوَ الَّذِي وَصَّلَنِي بِسَيَارَتِهِ الْيَوْمَ إِلَى الْبَنْكِ.

(今天是我丈夫开车把我送到银行的。)

كَانَ مُحَمَّدٌ هُوَ أَمْهَرَ مُشْتَرِكٍ فِي السِّبَاقِ.

(穆罕默德当时是技能最高超的参赛选手。)

بِحُكْمٍ 意为“由于……，根据……”，在句中作状态状语。如：

إِنَّ الْكَمْبِيُوتِرَ - بِحُكْمِ الْحَاجَةِ إِلَيْهِ - يَزِيدُ إِنتَاجَهُ.

(由于需要，电脑产量猛增。)

كَانَ بِحُكْمِ عَمَلِهِ بِقِسْمِ الاسْتِعْلَامَاتِ أَنْ يُوقِعَ أَمَامَهُ الْمُوَظَّفُونَ وَالْمُوَظَّفَاتُ كُلَّ يَوْمٍ عِنْدَ حُضُورِهِمْ وَأَنْصِرَافِهِمْ.

(作为问讯处的职员，其他员工每天上下班都在他那儿签到。)

(٥) لَا تُؤَجِّلْ عَمَلَكَ وَأَنْتَ أَسْتَاذٌ أَوْ بَاحِثٌ أَوْ طَالِبٌ إِذَا كَانَ الْمَفْرُوضُ فِيكَ إِكْمَالَ مَتَلَبَاتٍ مَحَاضِرَةٍ أَوْ تَطْوِيرِ بَحْثٍ أَوْ مَرَاجَعَةِ دَرَسٍ مَعْيَنٍ.

(作为一位教授、一名研究员、一个学生，如果要求你完成备课、开展科研或复习某一功课，你不要推迟你的任务。)

名词句 طالب أو باحث أو أستاذ 在大句中作状态状语，用以说明动作发出者“你”的身份。

الْمَفْرُوضُ فِيكَ أَنْ تَتَسَلَّحَ بِسِلَاحِ الْعِلْمِ وَأَنْتَ شَابٌ فِي عَصْرِ الْمَعْلُومَاتِ. 这一表达方式意为“要求你……，规定你该……”。如：

كَانَ الْمَفْرُوضُ فِيكَ أَنْ تَصْمُتَ وَتَسْكُتَ عَنِ ذَلِكَ الْأَمْرِ.

(作为一个生活在信息时代的青年，你应该用科学的武器武装自己。)

(当时你应该对那件事保持沉默。)

(٦) أَمَّا الْقِنَاعَةُ الدَّلِيلَةُ فَهِيَ خَسَارَةُ تَخَدُّرِ الْإِنْسَانِ وَتَجْعَلُهُ آلَةً بَشَرِيَّةً جَامِدَةً تَرْضَى بِكُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَتَطَلَّعُ إِلَى التَّقَدُّمِ وَتَحْسِينِ الْأَعْمَالِ، وَهِيَ مَرَضٌ يُشِلُّ الْإِنْسَانَ وَيَجْمَدُهُ.

(至于庸俗的知足，则使人麻木不仁，让人变成行尸走肉一般，满足于一切，不

求上进，不思改善。它是使人瘫痪、僵化的恶症。)

本句中出现了多个定语从句: تَحَدَّرُ 与 تَجْعَلُ 这两个并列的现在时动词句作前面泛指名词 خَسَارَةَ 的定语; لَا تَتَطَّلَعُ 与 تَرْضَى 这两个并列的现在时动词句作泛指名词 آله 的定语; يُحَمِّدُ 与 يُشِلُّ 这两个并列的现在时动词句作泛指名词 مَرَضٍ 的定语。

(٧) هُنَاكَ مَثَلَاتٌ مِنَ الْأَقْوَالِ وَالْأَحَادِيثِ وَالْحُكْمِ وَالْأَمْثَالِ يَنْطَبِقُ عَلَيْهَا نَفْسُ التَّحْلِيلِ وَلَهَا نَفْسُ الْإِزْدِوَاجِيَّةِ وَالتَّنَاقُضِ.

(数以百计的名言、圣训、格言和谚语都可以进行同样的分析，都有同样的双重性和矛盾性。)

这是一个倒装名词句。句中的间接及物动词 انطبق على 意为“与……相符合，适用于”。如：

قال الأمير إن هذه المبادئ لا تنطبق على نظام بلده ولا على تقاليدہ.

(埃米尔说：这些原则不符合本国的制度，也不符合其传统。)

(你答非所问。)

لا ينطبق جوابك على سؤالي.

(他表里不一。)

لا ينطبق ظاهره على باطنه.

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) مِمَّ يشكو شادي؟ ولماذا؟
- ٢) ما هي الأسباب التي تجعل شادي يريد أن يملك المال؟
- ٣) هل توافقه أخته هالة على رأيه؟ ولماذا؟
- ٤) ما أهمية المال في حياة الإنسان في رأيك؟
- ٥) لماذا يقولون إن المال سلاح ذو حدين؟
- ٦) هل تكسب بعض المال بنفسك؟ وعن أي طريق تكسبه؟
- ٧) لماذا يعتبر العلم أيضا سلاحا ذا حدين؟
- ٨) لماذا بقيت الأقوال الحكيمة والأحاديث الشريفة والأمثال الشعبية راسخة على مر الزمن؟
- ٩) لماذا نقول إن جميعها صحيحة؟
- ١٠) لماذا نقول في الوقت نفسه إن جميعها خاطئة؟
- ١١) ما هي الأعمال التي يجب ألا نوجدها؟

- ١٢) ما هي الأعمال التي يجب ألا نستعجل فيها؟
 ١٣) متى تكون القناعة واجبة؟
 ١٤) لماذا نقول إن القناعة مفتاح الصبر؟
 ١٥) لماذا نقول إن القناعة الدليلة هي مرض وعلّة خبيثة تشلّ الإنسان وتجمّده؟
 ١٦) لماذا لا تسير السفينة التي فيها ربانان؟
 ١٧) لماذا لا يمكن أن تسير سفينة الأسرة بإدارة شخص واحد وبقرار ظالم؟
 ١٨) هل تعرف أمثلة أخرى كسلاح ذي حدّين؟

٢- اختر جملة مناسبة من الجمل التالية لتلخيص فكرة نصّ الدرس:

- ١) الأمثال الشعبية غير صحيحة أحياناً.
 ٢) الأمثال الشعبية صحيحة في معظم الأوقات.
 ٣) الأمثال الشعبية تكون صحيحة أحياناً وخاطئة أحياناً أخرى حسب مواعيد استعمالها.

٣- اقرأ الحوار بصوت عالٍ وحاول أن تلخّصه بأسلوبك.

٤- اقرأ نصّ الدرس جيداً واحفظه ولخّص فكرته الرئيسيّة بلسانك.

٥- هات قولاً من الأقوال المتداولة صينيّاً أو عربيّاً وأدخّل عليه نفس تحليل كاتب نصّ الدرس.

٦- موضوع المناظرة: المال سلاح ذو حدّين

قسّم زملاء فصلك إلى مجموعتين، وتقف إحداهما موقّف "المالُ حدُّ الخير فيه يغلبُ على حدِّ الشرِّ فيه" والأخرى تكون ضدها. فليبد كلّ منهما رأيه ودلائله على صحّة موقفه.

٧- تكلم شيئاً عن الموضوع التالي بما لا يقلّ عن ١٥ جملة:

يعتبر العلم سلاحاً ذا حدّين

التمرينات التحريرية:

١- هات صيغتي الفعل الماضي والفعل المضارع لكل مصدر مما يأتي:

تطلّعا _____ قناعة _____ معاملة _____

احتكاراً	تأجيراً	تفاهماً
استعجلاً	ترجمةً	نسياناً
إبداءً	تأنيًا	ارتياباً
كفاحاً	استطاعةً	اتصالاً
اطمئناناً	اهتماماً	إنجازاً

٢- استخراج الكلمات المشتقة من الجمل التالية ثم هات الفعل والمصدر لكل منها:

- (١) فجميعها صحيحة. وجميعها خاطئة أيضاً. ()
- (٢) لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد عندما تكون موظفاً في شركة أو مسؤولاً تجاه معاملات المواطنين. ()
- (٣) القناعة مفتاح الصبر. ()
- (٤) جار قريب أنفع لك من أخ بعيد. ()
- (٥) القناعة بالحاضر لن تطور المستقبل، والقناعة بما وصلت إليه العلوم لن تدفعها إلى المزيد من معرفة الكون واستكشاف المجاهيل. ()
- (٦) الحياة مدرسة مفتوحة الأبواب. ()
- (٧) لا تؤجل عملك إذا كان المفروضُ فيك إكمالَ متطلّباتِ محاضرة أو تطوير بحث أو مراجعة درس معيّن. ()
- (٨) لا تستعجل الحكم في الناس من مظهر أو بادرة منفردة. ()
- (٩) المركب الذي فيه ربّانان لا يسير، لأنّ بعض المواقف تتطلّب قراراً من شخص واحد. ()
- (١٠) ذات يوم بينما أنا في متري إذ دخل عليّ رجل صياد يحمل في شبكة فوق عاتقه سمكة كبيرة. ()
- (١١) كلنا من أبناء البلدان النامية. ()
- (١٢) أصعب ما على الإنسان معرفة نفسه. ()

٣- شكّل كلاً من أفعال الأمر والنهي بعد أن تأتي بماضيها ومضارعها ومصدرها كما يكون في

المثال:

المثال: افْتَحِ النافذة ولا تَفْتَحِ الباب يا أحمد. (فَتَحَ - فَتَحًا)

- (١) أدّ عملك اليوم ولا تؤخره إلى الغد. (/ /) (/ /)

- (٢) تعلّم من الناجح كيف نجح ولا تتعلم من الفاشل كيف فشل. (/ /)
- (٣) اعتمدني على عملي ولا تعتمدني على أملك يا بُنيّتي. (/ /)
- (٤) أتعب جسمك ولا تتعب قلبك! (/ /)
- (٥) استيقظوا مبكرين ولا تستيقظوا متأخرين! (/ /)
- (٦) ابد طبيعياً ولا تبد مضطرباً. (/ /)
- (٧) اخرجوا يا جماعة من المخرج ولا تخرجوا من المدخل. (/ /)
- (٨) انس ما عملت في الماضي ولا تنس ما يجب أن تعمله في الحاضر والمستقبل. (/ /)
- (٩) استعمل قلم الحبر في الامتحان ولا تستعمل قلم الرصاص. (/ /)
- (١٠) كن شجاعاً ولا تكن جباناً يا ولدي. (/ /)

٤- ضع الكلمات التالية في مكانها مع التغيير اللازم:

- (ذوم ذات / ذوان م ذواتان / ذوون م ذوات)
- (١) على كل حال يعتبر كل قول سلاحاً _____ حذّين.
- (٢) كان الوزير له بنتان _____ حُسنٍ وجمال وبهاء.
- (٣) نأمل أن نكون بناتاً _____ علم ومعرفة.
- (٤) كانت السيارة تنطلق بنا في الشارع _____ الاتجاه الواحد.
- (٥) أرسل المليونير ابنته الوحيدة _____ الثمانية عشر ربيعاً إلى أمريكا لتدرس الاقتصاد والتجارة.
- (٦) نحترم أولئك الأساتذة _____ الخبرة في ميدان التعليم.
- (٧) يرفرف العلم الأحمر _____ النجوم الخمسة في السماء الزرقاء.
- (٨) الصين دولة عظيمة _____ تاريخ طويل وحضارة عريقة.
- (٩) إن هذين التوأمين الشقيقين _____ شباب وجمال ونشاط.
- (١٠) _____ يوم قال لي جدّي إن الصداقة كانت تعني في أيامه أكثر مما تعني الآن.

٥- حوّل "ل + الضمير" إلى "ذو أو ذات أو مُثَنّاهما أو جمعهما" كما جاء في المثال:

- المثال: قابلت رجلاً له عينان واسعتان.
قابلت رجلاً ذا عينين واسعتين.
- (١) رأيت حيواناً له رأس كبير.
- (٢) إن سياسة الإصلاح والانفتاح لها نتائج جيدة.

- ٣) الكتاب المصري له انتشار واسع في العالم العربي.
 ٤) إن أحمدَ ومحمدًا صديقان لهما هواية مشتركة.
 ٥) إن الأطباء في البلاد العربية لهم رواتب عالية.
 ٦) شانغهاي مدينة حديثة لها مستقبل مشرق.
 ٧) فاطمة وهُدَى طالبتان ممتازتان لهما عادة جيدة في الدراسة.
 ٨) المرَضات لهنّ قلوب طَيِّبة.

٦- اجعل كل جملتين في جملة واحدة مع التغيير اللازم كما في المثال:

- المثال: (أ) تعرّفت على طالب عربي في حفلة التعارف.
 (ب) واسم الطالب العربي عبد الله.
 (ج) تعرّفت في حفلة التعارف على طالب عربي اسمه عبد الله.
 ١) (أ) قرأت قصةً رائعة.
 (ب) وبطلَةُ القصة فتاة في ثمانية عشر ربيعاً.
 (ج)
 ٢) (أ) القُدسُ مدينة.
 (ب) ويُقدّسُ المدينةُ المسيحيون والمسلمون واليهودُ.
 (ج)
 ٣) (أ) هذه مسألة بسيطة.
 (ب) ولا تدعو المسألة إلى القلق.
 (ج)
 ٤) (أ) كان الفلاح يملك حصاناً قوياً.
 (ب) وكان الحصان يساعد الفلاح على عمله في الحقول.
 (ج)
 ٥) (أ) أخرج أبو سمير سواراً من حقيبتة هديةً لزوجته بمناسبة عيد الأم.
 (ب) واشترى أبو سمير السوار في محلّ المجوهرات.
 (ج)
 ٦) (أ) إبراهيمُ طالب ذكي.
 (ب) وإذا اجتهد إبراهيمُ نجح.
 (ج)

٧ (أ) هما أختان.

(ب) كيفما تُعاملِ الأختين تُعاملِلاكِ.

(ج)

٧- أكمل الجمل التالية بجملة تعمل نعتاً:

- ١) على الشجرة طيورٌ _____
- ٢) أنظروا إلى هؤلاء، أليسوا أطفالاً _____
- ٣) كان الأستاذ يتصور أنني شابٌ _____
- ٤) على كل حال، هذه هي حقيقة _____
- ٥) موضوع الإنشاء لهذا الأسبوع هو "صيفٌ نزهةٌ" _____
- ٦) الذين زاروا كليتنا هم صحفِيُّونَ _____
- ٧) يمكنك أن تزورني في أي وقتٍ _____
- ٨) هذه أول مرة _____

٨- اختر ترجمة صينية مناسبة من الترجمات المرقمة للتعبيرات الآتية وضع رقمها بين القوسين:

- سلاح ذو حدّين ()
 - لا تؤخّرْ عمل اليوم إلى الغد. ()
 - في الثأني السلامة، وفي العجلة الندامة. ()
 - القناعة كثرٌ لا يفنى. ()
 - المركب الذي فيه ربّانان لا يسير. ()
- 1、无所适从 2、一帆风顺 3、知足常乐 4、八仙过海，各显神通
5、双刃剑 6、人浮于事 7、一山不容二虎 8、同舟共济
9、今日事今日毕 10、众口难调 11、宁缺勿滥 12、欲速则不达

٩- اذكر نوع "ما" في كل جملة من الجمل التالية:

- ١) ما أخبار الدراسة يا شادي؟ ()
- ٢) ما أجمل ما يقول الشاعر! () ()
- ٣) كانت الفتاة تدور عينها كأنها تبحث عن شخصٍ ما. ()
- ٤) سنخرج للترهة إذا ما اعتدل الجو. ()

- (٥) ما قلت ذلك يا أمي، صدقيني أرجوك! ()
 (٦) ما تزرع تحصد. ()
 (٧) لا تعبر الشارع ما دامت الإشارة حمراء. ()
 (٨) إنما يصحب الحظُّ المجدِّين لا الكسالى. ()
 (٩) ما من أحد يعارضك يا رمزي. ()
 (١٠) سأعمل كما يعمل الآخرون. ()
 (١١) ما الذي تفهمه من هذه القصة؟ ()
 (١٢) الذكريات أنواع شتى، منها ما هو مُرٌّ مؤلم ومنها ما هو جميل سارٌّ. ()
 (١٣) لن أتزوج ما لم أنجح في تجربتي هذه. ()
 (١٤) سأروي لك قصتي من ألفها إلى يائها إذا التقينا في يوم ما. ()

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

تأهب ل / ينبغي له أن / حتى ولو / بخكم كذا / تمكّن من / تطلب / حكم على / ملك /
 انطبق على / عاد عليه ب

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

الشكوى من الإفلاس	أسباب مادية
الشعور بأهميته وقيّمته	الدنيا والآخرة
كيفية إنفاق المال	مفتاح الفرج
الساعة الثامنة من توقيت بكين	كارثة طبيعية
آلة بشرية جامدة	المزيد من معرفة الكون واستكشاف المجاهيل

العلم

العلم سلاح ذو حدّين. فعلم الذرّة مثلاً يمكن استخدامه طبيّاً في شفاء العديد من الأمراض المُستعصية وفي أغراض صناعية مفيدة، كما يمكن استخدامه في تدمير الحضارة الإنسانية بكاملها، وكذلك الأعشاب الطبية المُخدّرة، يستطيع الإنسان استخدامها في تخفيف آلام المرضى، أو استخدامها كمخدّرات سامة تُخرّب أخلاق الفتيان، وتُضعف أجسامهم، حتى تؤدّي بهم إلى الموت المُحتّم. فالعلم أمانة في يد الإنسان، وعليه أن يُحسن استعماله.

١٢- ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية:

向他伸出援助之手

贪图个人享受

用非法手段

好的一面与坏的一面

贩毒

由于其客观性

付出辛勤与汗水

双重国籍

- (1) 哪怕你是市长夫人，你也得排队。(حتى ولو)
- (2) 改革开放给中国人民的生活带来了翻天覆地的变化。(عاد عليه ب)
- (3) 阿拉伯国家对这一问题的立场符合国际社会的决议。(انطبق على)
- (4) 在经受了多次的失败后，他才在生活中闯出了一条路。(تمكّن من)
- (5) 如果不能对自己的看法确信无疑，切莫急于在会上发表意见。(استعجل)
- (6) 哈桑是个有抱负的青年，他渴望工作、进步、不断改进工作方法。(تطلّع إلى)
- (7) 他一方面在不懈地努力，另一方面又对自己已拥有的很知足，从不贪心。
(رضي ب)
- (8) 要成为一名好老师，不仅要有过硬的专业知识和宽广的知识面，还要有爱心。
(تطلّب)
- (9) 我们是在改革开放的形势下成长起来的中国青年，我们随时准备迎接时代的挑战。(تأهّب ل)
- (10) 教授说他不是根据一个学生的回答来判断他的水平，而是根据他的提问来判断他的水平。(حكم على)

١٣- الإنشاء:

اكتب مقالة بما لا يقل عن ١٠٠ كلمة على أن تستعمل فيها العبارات التالية:
(... من ناحية، ومن ناحية أخرى / سلاح ذو حدين / على الرغم من أن / الأكثر من ذلك /
أما...ف)

المطالعة:

١- متى نقول "نعم" ومتى نقول "لا"

ما من سؤال في اللغة العربية أو آية لغة أخرى إلا وله جواب، ولا يخرج هذا الجواب عن كلمتين: إما "نعم"، إما "لا".

وما من حدث يمرّ في حياتنا أو يقع في آية بُقعةٍ من أرجاء عالمنا الكبير هذا إلا ولنا منه مَوْقفٌ:
إمّا أن نقول له "نعم"، إمّا أن نقول له "لا".

هناك من تَعَوَّدَ أن يقول نعم لكلّ شيء يُصادفه، وهناك من تَعَوَّدَ أن يقول لا لكلّ حدث يمرّ به.
وكلاً الاثنان ليس على حقّ.

يُحَدِّثُنَا التاريخُ عن مُناضِلِينَ دَفَعُوا حياتهم ثَمَنًا لكلمة واحدة لأنهم قالوا لا، وهؤلاء غَابُوا عن
عيوننا ولكنهم بَاقُونَ في ضَمَائِرِنَا.

والآخرون قالوا نعم فماتوا أيضا وإن ظَلُّوا على قَيْدِ الحياة، لأنهم قالوا نعم في وقتٍ كان يجب
عليهم أن يقولوا فيه لا.

وأخيراً، متى نقول "نعم" ومتى نقول "لا"؟

تُعَلِّمُنَا الحياة أن نقول "لا" عندما تكون "اللا" ضروريةً وعندما تكون على حقّ، وأن نقول "نعم"
عندما تكون "النعم" ضروريةً وعندما تكون على حقّ.

فقولوا معي:

نعم للوردة، لا للشوكة.

نعم للحبّ، لا للكراهية.

نعم ليد تمتد لي مُشجعةً، لا ليد تمنعني من التقدّم.

نعم لكل أبناء الجيل الطالع!

٢- زواجي بين الخيال والواقع

تزوَّجتُ وكان كلّ اعتقادي في الزواج على الخيال لا على الواقع. الخيال هو الذي رَسَمَ صورةَ
زوجتي وأخلاقها وصفاتها، وقد اعتمدتُ في ذلك على أحاديث النساء اللاتي شاهدتهنّ. والخيال هو
الذي رسم صورةَ حياتي المستقبلية، وقد اعتمدتُ في ذلك على ما سمعته من أحاديث عمّن كانوا
سعداء في حياتهم وعمّن كانوا أشقياء في حياتهم وأسباب سعادتهم وأسباب شقائهم، كما اعتمدتُ
على ما قرأته في الكتب الإنجليزية عن الحياة الزوجية.

ولكن شتّان (相距很远) بين الواقع والخيال، فالخيال يرسم الصورة وهو حرٌّ مُخلِّقٌ في
السماء، والواقع يلتصق بالأرض، ويتقيّد بالبيئة والمكان والزمان. وهناك قصةٌ حدثت لأحد أصدقائي
تُذكّرني بالفرق بين الخيال والواقع. سافرتُ مع صديقي إلى الإسكندرية، كنت أعرف السباحة ولم
يكن يعرفها، فذهب إلى المكتبة، واشترى كتاباً إنجليزياً عن السباحة وسهر الليل حتى أتّمه وعرف منه
نظرية السباحة وطريقتها، واعتقد بذلك أنه يستطيع أن يسبح كسباحٍ ماهرٍ، فلمّا نزلنا البحر تبخّرت
كلُّ نظرياته وعلمه، واصفرَّ وجهه واضطرب جسمه وكاد يغرُقُ.

قابلتُ زوجتي، وحمدتُ الله على ما أعطاني وأخذت أتعرف على صفاها التي تظهر يوماً بعد يوم كلما حدثتُ مناسبة أو شيء جديد. وأول شيء صدّمتُ زوجتي هو أنني هادئ غير مَرِحٍ، قليل الكلام، وقد عاشت هي في بيت مَرِحٍ مملوء بالضحك والسرور يكثرُ فيه الكلام. وقد ظننت أنني نادماً على الزواج بها، وكنت أؤكد لها أن هذا طبعي كسبته في بيتي، فلم تُصدّق إلا بعد زمن طويل، وبعد أن رأت أن طبعي هذا ليس معها وحدها بل مع الآخرين أيضاً.

ومشكلة أخرى وهي أنني مدرسٌ أحضرُ دروسي في المساء لأقدمها في الصباح وفوق ذلك أحبّ القراءة في غير دروسي أيضاً وزوجتي مثقفة ثقافة محدودة تقرأ القصص والروايات الخفيفة، وهي تقضي الصباح وحدها تُعدُّ الطعام وتنظف المنزل ولكن كيف تقضي المساء وحدها وأنا في غرفة بجانبها، أقرأ وأكتب والأيام هي الأيام الأولى لزوجنا؟

في إحدى المرات أعدتُ العشاء وفتحتُ عليّ الباب وأخبرتني بأن العشاء جاهزٌ، ولم أسمع نداءها، ولم أشعر بفتح الباب، فغضبت وشكّنتني إلى أهلها، ولم أستطع التحول عن طبعي ثم حلّت المشكلة بعض الشيء بالولد الأول ثم تتابع الأولاد.

بعد أن عرفتُ زوجتي أخلاقي وعرفتُ أخلاقها حدثت المصالححة والتفاهم، فكانت حياة هادئة سعيدة، نرعى فيها أكثر ما نرعى مصلحة الأولاد ونخلق الجو الصالح لتربيتهم. وأحياناً كان يُعكّرُ الجو شيئان أحدهما مسألة الخدم. فالبيت لا يستغني عنهم ولا يرتاح بهم، وكانت مشكلتهم عندنا مُزمنة، وبخاصة في الخادمة. فزوجتي غَضوبٌ تريد أن تُنفذ جميع أوامرها، والخادمة لا تعمل أو لا تستطيع أو تُعاندُ فيكون الغضب. فإذا تدخلتُ بين زوجتي وبين الخادمة انقلب مركز النزاع من الخادمة إليّ، وزوجتي غيور، فهي لا تحب أن يكون للخادمة شيء من جمال، فإن كانت كذلك فالويل لها، وأخيراً قرّرت أن أترك لها موضوع الخدم تُخرج من تشاء وتدخل من تشاء.

والمشكلة الثانية وسيلة التفاهم. فقد كنت أعتقد أن العقل هو وحده الوسيلة الطبيعية للتفاهم، فإذا حدثت مشكلة لجأنا إليه، ولكني وبعد تجارب طويلة رأيت أن العقل أسخف وسيلة للتفاهم مع أكثر من رأيت من السيدات. فأنت تتكلم في الشرق وهن يتكلمن في الغرب، وأنت تتكلم في السماء فيتكلمن في الأرض، وأنت تأتي بالحجج فإذا هي لا قيمة لها عندهن. وهكذا كانت حياتنا كالبحر الهادئ، ولكن من حين لآخر تُثور مشكلة فيموج البحر ثم تنتهي العاصفة ويعود البحر إلى هدوئه.

ورزقتُ بالولد الأول بعد زواجي مباشرة وكان اهتمامي به شديداً، وقرأت من أجله بعض الكتب الإنجليزية والعربية في تربية الطفل. وقد كنت قاسياً على أولادي الأولين، شديدة المراقبة لهم في دروسهم وأخلاقهم، أعاقبهم على انحرافهم ولو قليلاً، ولا أسمح لهم بالحرية إلا في حدود، وكلما تقدّمت بي السن واتسع تفكيري أقللت من تدخلتي وأعطيتهم قدرًا أكبر من الحرية.

وقد عانيت كثيراً من متاعب الأولاد في صحتهم وفي دراستهم وفي سلوكهم. وأحمد الله فقد

نحمت في تحمل أعبائهم وحسن توجيههم إلى حد كبير. وكان عظمي وعطف أمهم عليهم كثيرا، وقد ضحينا بسعادتنا لسعادتهم، وتعينا لراحتهم، ونحن نرجو أن يتولى الله وحده الجزاء، ورأى أن تربية الأولاد ليست تجارة تُعطي لتأخذ وتبيع لتربح، وإنما هي واجب يؤديه الآباء لأبنائهم وأمتهم.

الدَّرْسُ السَّادِسُ التِّلْفِزِيُّونَ وَالْمُجْتَمَعُ

الحوار :

التلفزيون أصبح من ضروريات الحياة

(جلس الدكتور جاسرٌ جاسرٌ بغرفةِ الجلوسِ ويبدو عليه الغضبُ والقلقُ الشديدُ، وجاءت زوجته أماني من المطبخ وقد جهّزت الغداء فوجدته على هذه الحال.)

أماني : أراك متوترًا بعض الشيء، هل واجهتكَ أيُّ مشكلةٍ في العملِ؟ (١)

جاسر : لا. لكن لم انقطع التيارُ الكهربائيُّ في هذا الوقتِ؟

أ : وما المشكلةُ في ذلك؟ فنحن الآن في النهارِ. إنه غالبًا ما ينقطع لمدّةٍ قصيرةٍ ثم يعود من جديد، وقد تعودنا على ذلك.

ج : ولكني الآن في انتظارِ البرنامجِ الأسبوعيِّ الذي أتابعه دائمًا.

أ : هدئي أعصابك، وأكدّي سيأتي بعد قليل. يا الله تفضل، الغداء جاهزٌ.

(يستمرّان في الحديث على مائدة الغداء)

أ : ما هو البرنامجُ الذي تنتظره؟ "قضايا الساعة" أم "الحوار"؟

ج : لا هذا ولا ذاك، هو برنامجٌ "في العمق".

أ : آه، تذكرتُ، أليس هو البرنامجُ الذي يناقش الموضوعاتِ السياسيّةِ والتاريخيّةِ؟

ج : بلى، هو بالضبط. وأظنك شاهدتِ معي سابقًا.

أ : نعم، شاهدته معك عندما كان يصوّر ويتحدّث عن آثارِ الحربِ على الإنسان، ولا أستطيع

نسيان تلك المشاهدِ المؤلمةِ أبدًا. إن الحربَ لمأساةَ البشرِ وجرمةٌ كبرى على الإنسانية!

ج : أعجبك البرنامجُ؟

أ : نعم، هو برنامجٌ رائعٌ، يُحلّلُ المواضيعَ بموضوعيّةٍ وحيادٍ، لكني لست منتظمةً في متابعته.

ج : إنك لا تحبين إلا برامجَ المرأةِ والمزَلِ والطفَلِ..

أ : هذا شيءٌ طبيعيٌّ، فكلُّ إنسانٍ يحبُّ أن يرى ويسمع ما يدور في عالمه. وبالإضافة إلى ذلك،

أتابع الأخبارَ المصوّرةَ يوميًا لأعرف ما يجري في العالمِ من الأحداثِ.

(فحأةٌ دقّ جرسُ البابِ، فأسرعتِ السيدةُ أماني إلى فتحه.)

ج : من القادمُ؟

أ : أختي ميساءُ.

- ج : أهلاً وسهلاً! يا مرحباً يا مرحباً! أنتِ لم تأتي لزيارتنا منذ زمنٍ بعيدٍ.
- م : والله إنه ظروفٌ ومشاكلٌ في الدِّراسةِ. ما لي أرى التِّيارَ الكهربائيَّ منقطعاً لديكم؟
- أ : يبدو هناك عطلٌ في محطةِ الكهرباءِ في حيننا. وكيف عرفتِ؟
- م : لأنَّ التِّلْفزيونَ عندكم غيرُ شغالٍ، وهذا ليس من عاداتكم.
- ج : نعم، وهذا هو الذي يضايقني، فلا يمكن أن أشاهدَ برنامجي المفضَّلَ في هذا الأسبوعِ.
- م : من المؤكَّدِ أنَّه برنامجٌ يُسمَّى "في العمق"، وهو من البرامجِ الشَّيْقةِ، ويتابعه كثيرٌ من النَّاسِ.
- ج : يا سلامٌ، أنتِ تعرفيني أكثرَ من أماني، هو ما أنتظره بالضَّبْطِ... تفضُّلي، شارِكينا في الغداءِ.
- م : لا، شكراً، تغدَّيتُ قبلَ أن آتي إليكم.
- ج : طيب، على راحتك، (٢) وخَلِّي أختك تُعدُّ لنا الشَّاي. (٣)
- م : التِّلْفزيونُ أصبحَ من ضروريَّاتِ الحياةِ.
- ج : هذا صحيح، فالنَّاسُ اليومَ عموماً لا يستطيعون الاستغناءَ عنه.
- أ : نعم، فأنا لا أقضي يوماً في البيتِ إلَّا وأشغله.
- م : ونفسُ الشَّيءِ عندنا في البيتِ، فنحن نتشاجرُ دائماً على استخدامِ التِّلْفزيونِ، فأبي يحبُّ البرامجَ الاقتصاديةً، وأمِّي عاشقةُ المُسلسلاتِ التِّلْفزيونيَّةِ، أمَّا أنا فشغوفةٌ بالبرامجِ الفنِّيَّةِ والثَّقافيَّةِ، بينما أخي وائلٌ يموتُ في البرامجِ الرِّياضيَّةِ. (٤) فإذا عُرضت هذه البرامجُ في موعدٍ واحدٍ نتشاجرُ عليه، لأنَّ كلًّا منا يريد أن يشاهدَ برنامجهُ المفضَّلَ.
- ج : الأطفالُ أيضاً يحبُّون التِّلْفازَ مثلنا. فهناك برامجٌ تعليميَّةٌ خاصَّةٌ لهم، فضلاً عن أفلامِ الأطفالِ وأفلامِ الكارِتُونِ المتنوعَةِ.
- أ : مع أن التِّلْفزيونَ به الكثيرُ من البرامجِ المفيدةِ للأطفالِ، له الكثيرُ من العيوبِ والمساوئِ.
- م : صحيح، إنَّه يُحدثُ أحياناً تأثيراتٍ سَلبيَّةً على الأطفالِ، وخاصَّةً مشاهدَ العُنْفِ به، لأنَّ الصِّغارَ يُقلِّدونَ سلوكَ الأبطالِ في الأفلامِ تقليداً أعمى دونَ تفكيرٍ.
- أ : نعم، لأنَّهم لم يبلغوا بعدُ سنَّ التَّمييزِ، فأبُنُ جارنا مَوْلَعٌ بتمثيلِ جاكِي تشانِ وبروسِ لي (٥)، فكسَّرَ الكثيرَ من الرُّجاجِ تقليداً لهما، كما استُدعي والدُه مرَّةً إلى المدرسةِ، لأنَّه ضربَ تلميذَه.
- ج : إننا لا نستطيع أن نُنكرَ أن على التِّلْفزيونِ عيوباً، إلَّا أن مزاياه تَبقى أكثرَ من عيوبه. والمهمُّ أن نعلِّمَ أطفالنا الاستعمالَ الصَّحيحَ له، فنُدلِّهم على فوائدهِ ومَحاسِنه لِيَتَفَعَّلُوا بها ونُبهِهم إلى عيوبه ومساوئِهِ لِيَتَحَنَّنُوا.
- م : معك حقٌّ.

التلفزيون والمجتمع

يا له من جهازٍ عجيبٍ، يسُرُّ المُشاهدَ ويُحزِنُه، يُرِيحُه ويُتعبُه، يُوقِظُه ويُنَوِّمُه، يُفيدُه ويضرُّه..
إنَّه جهازُ التِّلْفِزيونِ، الجهازُ الَّذِي انتشرَ في مختلفِ العائلاتِ والطبقاتِ في عصرِنا الحاضرِ،
وأصبحَ جزءاً مهماً في حياتنا اليوميَّةِ حتَّى خيَّلَ إلى كثيرٍ مِنَ النَّاسِ أَنَّهُم لا يستطيعون العيشَ
بدونه. (٦)



وما زالت التحسينات تُدخَلُ على التِّلْفِزيونِ سواءً من ناحيةِ صناعتِهِ أو
من ناحيةِ الإرسالِ والاستقبالِ. وأعظمُ تطوُّرٍ تمَّ حتَّى الآنِ في خدمةِ
التِّلْفِزيونِ هو إطلاقُ القمرِ الصِّناعيِّ في الفضاءِ، حيثُ يدورُ حولَ الكُرَّةِ
الأرضيَّةِ كَمَنْ يَنْقُلُ الصُّورَ والمعلوماتِ مِنْ أَى قَطْرٍ مِنَ العالَمِ إلى التِّلْفِزيونِ
ليراها المُشاهدُ وقتَ وقوعِها. فَالعائلةُ الَّتِي تجلسُ في بيتِها في القاهرةِ تستطيعُ
أنْ تشاهدَ احتفالاً وطنياً في باريسَ في نفسِ الوقتِ الَّذِي يجري فيه الاحتفالُ.
وهواةُ كُرَّةِ القَدَمِ في كلِّ أنحاءِ العالَمِ يتابعون نقلاً حياً للمباراةِ النَّهائيَّةِ لكأسِ
العالَمِ في نفسِ الوقتِ الَّذِي يتمتَّع فيه المتفرِّجون في الإستادِ الكبيرِ بهذا
الحَدَثِ الرِّياضيِّ.

لا شكَّ أن التِّلْفِزيونَ هو من أهمِّ الوسائلِ الإعلامِيَّةِ في نشرِ المعلوماتِ،
فَمِنْ خِلالِهِ يرى المُشاهدُ زعماءَ الدَّولةِ وهم يُؤدُّونَ أعمالاً مهمَّةً، ويعرفُ
ما توصلتْ إليه البلادُ من تطوُّرٍ وما يُواجهُها من مشاكلٍ، كما أنَّه يفتحُ
نافذةً واسعةً للاطلاعِ على العالَمِ الخارجِيِّ حيثُ يعرفُ المُشاهدُ عاداتِ
الشُّعوبِ وقيَمَها وينقلُه إلى أماكنَ لا يستطيعُ السَّفَرُ إليها. إنَّه يأخذُ المُشاهدَ
إلى جولاتِ استكشافيَّةِ في الغاباتِ والصَّحاريِّ والبَحارِ البعيدةِ، ويُقدِّمُ له
لمحاتٍ عن مآسي الحياةِ الواقعيَّةِ حينما يعرضُ ضحايا الحروبِ والكوارثِ
الطَّبِيعيَّةِ. كما أنَّه يُسجِّلُ لحظاتِ النَّصرِ الكُبْرَى كوصولِ الإنسانِ إلى القمرِ
لأوَّلِ مرَّةٍ وعودةِ هونغ كونغِ إلى الصِّينِ وطنِها الأمِّ.

والتِّلْفِزيونُ أيضاً وسيلةٌ هامةٌ لقضاءِ وقتِ الفراغِ، حيثُ يقضي

المُشاهدُ ساعاتٍ طويلةً لتابعةٍ مسلسلاتٍ تلفزيونيَّةِ، أو سهراتٍ فنيَّةِ، أو مبارياتٍ رياضيَّةِ، أو برامجِ
الحوارِ والمسابقاتِ بكلِّ أنواعِها.

ومع ذلك، فالتِّلْفِزيونُ ليس كلُّه حَسَناتٍ، بل له نواحٍ غيرُ طيِّبةٍ أيضاً نفسياً وجسمياً، فهو

سلاح ذو حدين. ومن أهم سببات التلفزيون أنه يؤثر على نفسيّة الصغار وربما يوجههم توجيهًا غير سليم، حيث أن مشاهدة العنف والقتل والإباحية في الأفلام والمسلسلات أدت إلى انتشار الجريمة والرذيلة بين أفراد المجتمع وخاصة المراهقين. (٧) كما أن البرامج الأجنبية أدت في بعض الأحيان إلى ظهور ما يُسمى بالاعتراب الثقافي، حيث يقوم المراهقون بتقليد عادات وأخلاق النجوم في التلفزيون رغم أن هذه العادات والأخلاق قد تكون غريبة عن المجتمع. (٨) ولذلك يتهم التلفزيون بأنه مسؤول عن الاضطراب في المجتمع وعن حالة البعد والاختلاف بين الآباء والأبناء في العواطف والأفكار. أما من الناحية الصحيّة، فإن للتلفزيون أيضًا آثارًا سيّئة مباشرة أو على المدى البعيد، هذا إذا لم تُراع الاستعمال الصحيح له.

ختامًا نقول إن التلفزيون أداة متى ما أحسن استخدامها حققت فوائد عظيمة، ومتى ما أسيء استخدامها كان لها آثار سلبية كبيرة. (٩) إذا فالتعب ليس في التلفزيون، وإنما في الشخص الذي يستخدمه.

فرائد الأدب العربي

من يزرع الشوك لا يحصد به العنب.

种下荆棘不会收获葡萄。

عَبًا تَحَاوَلِ افْتِحَامَ السَّمَاءِ قَبْلَ أَنْ تَجْعَلَ أَرْضَكَ سَمَاءً.

在你把大地变成天堂之前，你想升天是徒劳的。

الكلمات الجديدة :

准备，预备

جَهَّزَ الشَّيْءَ / حَضَّرَهُ

紧张的，不安的

مُتَوَتِّرٌ

遇到，碰到；面对，对抗

وَأَجَهَ الْأَمْرُ فَلَانَا وَوَأَجَهَ كَذَا

中断，停止

انْقَطَعَ الشَّيْءُ

流，潮流

تَيَّارٌ جـ تَيَّارَاتٌ

跟随，追踪；关注

تَابَعَ الْأَمْرَ / تَرَقَّبَهُ

深，深处，深度

عُمُقٌ جـ أَعْمَاقٌ

情景，场景；景色

مَشَاهِدٌ جـ مَشَاهِدٌ

令人痛苦的，难过的

مَوْلِمٌ

罪恶，罪行	جَرِيْمَةٌ جـ جَرَائِمُ
客观，客观性	مَوْضُوعِيَّةٌ
中立，公正	حَيَادٌ
忽然，突然，猝然	فَجْأَةً
迅速，赶快，赶忙，加紧	أَسْرَعَ وَسَارَعَ إِلَى الْأَمْرِ
（机器）损坏；停业，放假	عَطَلَ - عَطَلًا وَتَعَطَلَ
忙碌的，繁忙的；运转的	شَغَالٌ
引人入胜的，有趣的	شَبِيقٌ / مُشَوِّقٌ
让他做吧，让他干吧（口语）	حَلِّهِ يَفْعَلْ / دَعُهُ يَفْعَلْ
准备，预备；培养	أَعَدَّ الشَّيْءَ / جَهَّزَهُ
争吵，吵架	تَشَاخَرَ الْقَوْمُ
爱人，情人	عَاشِقٌ جـ عُشَّاقٌ م عَاشِقَةٌ جـ عَوَاشِقُ
电视连续剧	مُسَلْسَلٌ تَلْفِزِيوْنِيٌّ جـ مُسَلْسَلَاتٌ تَلْفِزِيوْنِيَّةٌ
此外	فَضْلًا عَنِ / إِضَافَةً إِلَى
动画片，卡通片	أَفْلَامٌ كَارْتُونٌ أَوْ كَرْتُونٌ
缺点，缺陷，毛病	عَيْبٌ جـ عُيُوبٌ
缺点，丑行	مَسَاءَةٌ جـ مَسَاوِيٌ
暴力，粗暴，粗野	عُنْفٌ
模仿，摹拟，仿造	قَلْدُهُ
盲人，瞎子；瞎的，盲目的	أَعْمَى م عَمِيَاءٌ جـ عُمَى
区分，区别，鉴别	مَيَّزَ الشَّيْءَ مِنَ الشَّيْءِ الْآخَرِ أَوْ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ
打碎，打破	كَسَرَ - كَسَرًا وَكَسَّرَ الشَّيْءَ
召唤，召回；传讯	اسْتَدْعَى فَلَانًا
优点，好处	مَحْسَنٌ جـ مَحَاسِنُ / ضِدُّ مَسَاءَةٍ
避免，避开	تَحَنَّبَ الشَّيْءَ
唤醒，叫醒，使醒来	أَيْقَظُهُ
部分；块；册	جُزْءٌ جـ أَجْزَاءٌ
在他看来，他以为；似乎，好像	خَيَّلَ إِلَى فَلَانٍ الْأَمْرَ (أَنَّ)
加入，添加，增加	أَدْخَلَ الشَّيْءَ عَلَى كَذَا / أَضَافَهُ إِلَيْهِ

发射；释放；开火	أَطْلَقَ الشَّيْءَ
月亮；卫星	قَمَرٌ جـ أَقْمَارٌ
宇宙，空中	فَضَاءٌ
国家；地区	قَطْرٌ جـ أَقْطَارٌ / بَلَدٌ
体育馆，体育场	إِسْتَادٌ
新闻的，新闻界的，宣传的	إِعْلَامِيٌّ
领袖，领导，头目	رَئِيسٌ / زَعِمَاءُ / زَعِيمٌ جـ
达到，达成	تَوَصَّلَ إِلَى
森林，树林，丛林	غَابَةٌ جـ غَابَاتٌ
牺牲品，祭品；死难者	ضَحِيَّةٌ جـ ضَحَايَا
胜利	نَصْرٌ جـ نَصْرَاتٌ / انْتِصَارٌ
优点，美德，善行	حَسَنَةٌ جـ حَسَنَاتٌ / فَضِيلَةٌ وَجَمِيلَةٌ
缺点，丑行，恶行	سَيِّئَةٌ جـ سَيِّئَاتٌ / ضِدٌّ حَسَنَةٌ
心理，心理状态；内心世界	نَفْسِيَّةٌ
胡作非为；色情	إِبَاحِيَّةٌ جـ إِبَاحِيَّاتٌ
青春期少年	مُرَاهِقٌ جـ مُرَاهِقُونَ
导致，造成；通向	أَدَّى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً إِلَى
丑恶行径，不道德的行为	رَذِيلَةٌ جـ رَذَائِلٌ / ضِدٌّ فَضِيلَةٌ
异化；西化；成为陌生的	اغْتِرَابٌ
指控，控告	أَتَّهَمَ فُلَانًا بِكَذَا
星，星辰	نَجْمٌ جـ نُجُومٌ
感情，情感	عَاطِفَةٌ جـ عَوَاطِفٌ
坏人；坏的	سَيِّءٌ / ضِدٌّ حَسَنٌ
结尾，末尾	خِتَامٌ / نِهَآيَةٌ
做错，误用，滥用，处理不当	أَسَاءَ الْعَمَلَ / ضِدٌّ أَحْسَنَهُ

العبارات المفيدة :

وَآجَةٌ الْأَمْرُ فُلَانًا وَوَآجَةٌ فُلَانٌ كَذَا

- ما هي الصعوبات والمشاكل التي كانت تُواجهُك عندما كنت تدرس في الخارج؟

- إن مشكلة المياه هي من أكبر المشاكل التي تُواجه بلادنا حالياً.
- أكد الرئيس قائلاً: علينا أن نواجه تحديات القرن الجديد بكل جرأة وشجاعة.
- يقع فندق القدس في شارع "الحديقة" مواجهة البنك العربي.

خاصةً وخصوصاً

- أحب الموسيقى حباً جماً خاصةً الموسيقى الكلاسيكية.
- يشتهر الوطن العربي بإنتاج البترول، خصوصاً دول الخليج.
- تحسنت العلاقات بين هذين البلدين، وخاصةً بعد المفاوضات التي أُجريت في أيلول الماضي.
- كان أداؤها في مسابقة الخطبة جميلة جداً، خاصةً وأنها طالبة جديدة لم تدرس العربية إلا سنة واحدة فقط.

تجنّب الشيء

- من عادي أن أخرج مبكراً في الصباح كي أتجنّب أزمة المرور في ساعات الذهاب إلى العمل.
- كان بإمكانك أن تتجنّب مثل هذه الأخطاء، ولكنك أهملت ذلك.
- أخذت مريم طريقاً آخر للذهاب إلى المدرسة لتجنّب لقاء زميلها الذي لا تحبه.
- لما اشتدت الحرارة والجفاف اتخذت الحكومة إجراءات لتجنّب حدوث الحريق في الغابات.

خيل إليه الأمر

- خيل لي في البداية أن إنجاز هذه الرسالة سهل.
- خيل لي إلى الأم أن ولدها ما زال صغيراً يحتاج إلى عناية وحماتها.
- خيل لي إلى العامة أن ملكهم هو الوحيد الذي يستطيع أن يحكم بينهم.
- عاشت الأميرة الصغيرة في القصر دون أن تعرف شيئاً عن العالم الخارجي، فخيل إليها أن الناس جميعاً يعيشون حياتها.

أدى إلى

- وقعت صباح اليوم حادثة مرور في طريق المطار مما أدى إلى مصرع السائق وإصابة شخصين آخرين.
- إن الاستهانة بقوة العدو هي التي أدت إلى هزيمتنا في هذه المعركة الحاسمة.
- لا أصدق أن هذا السبب النافه يمكن أن يؤدي إلى طلاق (離婚) الزوجين المتحابين.
- هذا الشارع يؤدي إلى وسط البلد حيث مبنى معرض السيارات الدولي.

اتهمه بكذا

- لماذا تتهمني دائماً بالكذب يا جميلة وأنا لا أقول إلا الحق؟
- اتهمت سناء بأني شاركت زملائي في تدبير تلك الحيلة ضدها.

- ما قالت عن زميلتها ليس إلا اتهامًا، غيرًا (忌妒) من جمالها ونجاحها.
- أَسْتَدْعِي الْمُتَّهَمُ إِلَى الْحَكْمَةِ بِتُهْمَةٍ تَهْرِبُ التَّحْفَ.

تَوْصَّلَ إِلَى

- لقد توصلتُ في بحثي إلى أن ارتفاعَ حرارةِ الجوّ له علاقةٌ مباشرةٌ بتلوُّثِ البيئةِ.
- يُقدِّرُ الضيوفُ الأجنبيُّ تقديرًا عاليًا ما توصلتُ إليه بلادنا من التقدمِ والتطورِ.
- إنَّ العلومَ والتكنولوجيا قد توصلتُ إلى مستوى عالٍ لم يشهد له تاريخُ الإنسان مثيلًا.
- مع أن الطَّبَّ قد تقدّمَ تقدّمًا عظيمًا، إلاَّ أنه لم يتوصَّل بعدُ إلى علاجِ فعَّالٍ لمرضِ الأيدزِ وأمراضِ سرطانيَّةِ.

الملاحظات:

(1) هل واجهتكَ مشكلةٌ في العمل؟ (你工作中遇到问题了吗?)

用 وَاجَهَ 这个动词表示某人遇到某事或某个问题时，常用人作宾语，某事或某个问题作主语。这一点与中文的表达习惯不一样，希望同学们注意。如：

سنحلّ المشاكلَ التي تُواجهنا في طريق التقدّمِ.

(我们将解决前进道路上遇到的问题。)

如果用人作主语，事或物作宾语，则句子表示“某人正视、直面……”的意思。如：

علينا أن نواجه الصعوباتِ في الحياة أو الدراسة بكلِّ شجاعةٍ.

(我们应该勇敢地面对生活或学习中的困难。)

另请参见本课 وَاجَهَ 句型。

(2) طَيِّب، على راحتكِ. (好吧，你随意。)

句中 على راحتكِ (随你便，你随意) 与 بِرَاحَتِكَ 或 خُذْ حُرِّيَّتَكَ 近义，常用来表示同意对方的选择或同意对方去做自己想做的事情。如：

- أخشى ألا أستطيع حضورَ حفلتكم غدا لأنني في شغلٍ طارئٍ.

- إذن، فعلى راحتكِ.

(— 我有点急事，恐怕明天不能来参加你们的晚会了。)

(— 那你就忙你的吧。)

另一口语中常用的表达方式 خُذْ رَاحَتَكَ (不必拘礼，别太拘谨，请随便些)

虽与 على راحتكِ 含义相近，但两者使用的场合不同。خُذْ رَاحَتَكَ 常用来劝说对方

不要过于拘礼，而应放松随意些。如：

- أرجو ألا تكون زيارتي مُعْطَلَةً لِعَمَلِكَ، إِنِّي أعرف أنك مشغول في هذه الأيام.

- بالعكس، حَصلَ لنا الشَّرْفُ، خُذْ رَاحَتَكَ، لم نتقابل منذ زمن طويل.

(— 我知道你这几天很忙，希望我来不会影响你的工作。)

(— 不会，非常荣幸，千万别客气，咱们好久没见了。)

البيت بيتك، خُذْ رَاحَتَكَ. (就像在自己家里一样，请随便些。)

لا تَضْطَرِّبِي، خُذِي رَاحَتَكَ. (别紧张，放松点。)

(3) خَلِّي أَخْتَكِ تُعَدِّ لَنَا الشاي. (让你姐姐给咱们沏茶。)

句中 خَلِّي 是动词 خَلَّى 对应于 أَنْتِ 的命令式，与 أَثْرُكِي 近义。خَلَّ 常用于口头表达，如果其后接代词，则对应于 أَنْتِ 的命令式 خَلِّ، 读成 خَلِّي。如：

- البَاقِي يَا سَيِّدِي. (— 先生，这是找钱。)

- خَلِّهِ لَكَ. (خَلِّهِ لَكَ.) (— 别找了。)(按括号中的写法读)

(4) بينما أَخِي وائل يموت في الأبراجِ الرِّياضيَّةِ.

(而我弟弟瓦伊勒则是体育节目迷。)

句中 يموت في كذا 意为“喜欢死了……，爱死了……”，是一种夸张的说法。

(5) جاكِي تشان وبروس لي

جاكي تشان 即香港武打明星成龙，بروس لي 指李小龙。在一些阿拉伯国家，两人几乎成了中国功夫的代名词。

(6) وأصبح جزءاً مهماً في حياتنا اليوميَّة حتَّى خَيَّلَ إلى كثيرٍ مِنَ النَّاسِ أَنَّهُمْ لا يستطيعون العيشَ بِدُونِهِ.

(电视成了我们日常生活中重要的一部分，不少人甚至认为没有电视就没法过日子。)

خَيَّلَ إليه أَنْ 是动词 خَيَّلَ 的被动式，后面以 أَنْ 引起的名词句作其代主语，可译作“由他看来好像是，似乎是”或“他依稀记得”等。如：

رَأَى الكلبُ في البئرِ صورته فَخَيَّلَ إليه أَنَّهُ كلبٌ آخَرُ فَهَجَمَ عليه فَسَقَطَ في البئرِ.

(狗在井中看到自己的倒影，以为是另一条狗，便扑了过去，结果掉进了井里。)

يُخَيِّلُ إِلَيَّ أَنِّي صادفتُ هذا الرجلَ مرَّةً ولكني لا أتذكُرُ متى وأين كان ذلك.

(我好像碰到过这个人，可是想不起来是什么时候，在哪儿。)

(٧) وَمِنْ أَهَمِّ سَيِّئَاتِ التَّلْفِزِيُونِ أَنَّهُ يُؤَثِّرُ عَلَى نَفْسِيَّةِ الصِّغَارِ وَرَبَّمَا يُوجِّهُهُمْ تَوْجِيهًا غَيْرَ سَلِيمٍ،
حَيْثُ أَنَّ مَشَاهِدَ الْعُنْفِ وَالْقَتْلِ وَالْإِبَاحِيَّةِ فِي الْأَفْلَامِ وَالْمُسَلْسَلَاتِ أَدَّتْ إِلَى التَّشَارِ الْجَرِيمَةِ
وَالرَّذِيلَةِ بَيْنَ أَفْرَادِ الْمَجْتَمَعِ وَخَاصَّةً الْمُرَاهِقِينَ.

(电视最大的害处在于它影响孩子的心理，还可能误导孩子，因为电影或电视剧中的暴力、残杀和下流的画面，导致罪恶和低级趣味的东西在社会上、特别是青少年中间蔓延。)

حَيْثُ أَنَّ 在句中作原因目的状语，与 إِذْ أَنَّ 同义。如：

انْحَفَضَتْ نِسْبَةُ الْأُمِّيَّةِ فِي مِصْرَ حَيْثُ أَنَّ الدَّوْلَةَ جَعَلَتْ التَّعْلِيمَ مَجَانِيًّا فِي جَمِيعِ مَرَاكِلِهِ.

(由于埃及在大中小学都实行免费教育，因此文盲的比例降低了。)

يُؤْمِنُ السُّلُوكِيُّونَ بِأَنَّ سُلُوكَ الْإِنْسَانِ هُوَ نَتِيجَةُ اخْتِيَارِ الْفَرْدِ لِهَذَا السُّلُوكِ حَيْثُ أَنَّ الْفَرْدَ قَادِرٌ
عَلَى صَنْعِ الْقَرَارَاتِ وَاخْتِيَارِ سُلُوكِيَّاتٍ مُعَيَّنَةٍ.

(行为主义者相信人的行为是个人选择的结果，因为人有自己作决定、选择行为方式的能力。)

(٨) كَمَا أَنَّ الْبَرَامِجَ الْأَجْنِبِيَّةَ أَدَّتْ فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ إِلَى ظَهُورِ مَا يُسَمَّى بِالْإِغْتِرَابِ الثَّقَافِيِّ، حَيْثُ
يَقُومُ الْمُرَاهِقُونَ بِتَقْلِيدِ عَادَاتِ وَأَخْلَاقِ التُّجُومِ فِي التَّلْفِزِيُونِ رَغْمَ أَنَّ هَذِهِ الْعَادَاتِ وَالْأَخْلَاقَ
قَدْ تَكُونُ غَرِيبَةً عَنِ الْمَجْتَمَعِ.

(外国节目有时还会导致出现“文化西化现象”，造成一些青少年模仿影视明星的习惯与作派，尽管这些习惯与作派可能与社会格格不入。)

这里，حَيْثُ 用来解释说明前面提到的 الإغتراب الثقافي 具体指的是什么，在句中作同位语。详细用法请参见本课笔头练习。

(٩) خِتَامًا نَقُولُ إِنَّ التَّلْفِزِيُونِ أَدَاةٌ مَتَى مَا أُخْسِنَ اسْتِخْدَامُهَا حَقَّقَتْ فَوَائِدَ عَظِيمَةً، وَمَتَى مَا أُسِيءَ
اسْتِخْدَامُهَا كَانَ لَهَا آثَارٌ سَلْبِيَّةٌ كَبِيرَةٌ.

(最后我们说，电视是一种工具，一旦利用得法，便能带来巨大裨益，反之则会
产生极大的负面影响。)

句中 مَتَى مَا 是一个能使其后的两个现在式动词词尾标静符的条件工具词。
其中 مَا 是附加的，用来表示强调。这种 مَا 除可加在 مَتَى 后外，还可加在其它
的条件工具词，如 أَيْنَمَا 和 كَيْفَمَا 后，使之成为 أَيْنَمَا 与 كَيْفَمَا。如：

مَتَى مَا تَعْتَمِدُ عَلَى قُوَّةِ الْجَمَاعَةِ تَنْجَحُ فِي عَمَلِكَ.

(你一旦依靠集体力量，就能取得工作上的成功。)

(何处播下善行，何处收获善果。)

(有其师必有其徒。)

أَيْنَمَا تَزْرَعُ مَعْرُوفًا تَحْصُدُ خَيْرًا.

كَيْفَمَا يَكُنِ الْمُعَلِّمُ يَكُنْ تَلَامِيذُهُ.

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) أي برنامج كان الدكتور جاسر يتابعه أسبوعيًا؟ ولماذا؟
- ٢) هل ذلك البرنامج يعجب زوجته أماني أيضًا؟ ولماذا؟
- ٣) أي برنامج تلفزيوني تتابعه أنت بانتظام؟ ولماذا؟
- ٤) ما هي البرامج المفضلة لكل من أماني وميساء وأبويهما وأخيها؟
- ٥) هل تتابع أنت أخبار النجوم التلفزيونية والسينمائية؟ وكيف؟
- ٦) تمثيل أي نجم سينمائي أو تلفزيوني يعجبك أكثر؟
- ٧) ما دور التلفزيون في حياتنا اليومية؟
- ٨) ما أهمية القمر الصناعي بالنسبة للتلفزيون؟ اضرب بعض الأمثلة لتوضيح ذلك.
- ٩) ما أنواع الوسائل الإعلامية في مجتمعنا الحاضر؟
- ١٠) هل يعتبر التلفزيون أهم الوسائل الإعلامية في مجتمعنا الحاضر؟ ولماذا؟
- ١١) ما معنى "التلفزيون سلاح ذو حدين"؟ هل توافق على هذا الرأي؟ ولماذا؟
- ١٢) كيف يؤثر التلفزيون على الصغار؟
- ١٣) ما التهمة التي يوجهها الكاتب للتلفزيون؟ هل توافقه على رأيه؟ ولماذا؟
- ١٤) هل يؤدي التلفزيون صحة الإنسان؟ وكيف؟
- ١٥) كم ساعة في المتوسط يقضيها أفراد أسرتك في مشاهدة التلفزيون؟ وأنت؟
- ١٦) أي برنامج تلفزيوني يعجبك أنت وأهلك أكثر؟ تكلم شيئاً عنها.
- ١٧) أيهما تفضل أنت: التلفزيون أم السينما؟ ولماذا؟

٢- صواب وخطأ: إذا كانت الجملة صحيحة فقل "صواب" وإذا كانت خاطئة فقل "خطأ". ثم

اذكر من النص العبارة أو الجملة التي توضح ذلك.

- ١) أصبح التلفزيون جزءاً لا يستغنى عنه في حياتنا اليومية.
- ٢) أعظم تطوّر في خدمة التلفزيون هو وصول رواد الفضاء إلى القمر.
- ٣) يدور القمر الصناعي حول الكرة الأرضية كي ينقل الأحداث إلى التلفزيون ليراها المشاهد بعد وقوعها بيوم واحد.

- ٤) يعتبر التلفزيون أهم الوسائل الإعلامية في نشر المعلومات ولكنه لا يعتبر من أهم الوسائل الترفيهية.
- ٥) التلفزيون يضرّ المسنّين نفسياً أكثر من ضرره بالأطفال.
- ٦) من الخطأ أن تتهم التلفزيون بأنه مسؤول عن حالة البعد والاختلاف بين الآباء والأبناء في العواطف والأفكار.
- ٧) التلفزيون يضرّ وينفع في آن واحد.
- ٨) من أهمّ سيّئات التلفزيون أنه يؤثّر على صحّة الإنسان وخاصة المسنّين والأطفال.

٣- اشرح معاني الجمل التالية بالعربية:

- ١) لست منتظمة في متابعة البرامج التلفزيونية.
- ٢) التلفزيون أصبح من ضروريات الحياة.
- ٣) أخي يموت في البرامج الرياضية.
- ٤) التلفزيون سلاح ذو حدّين.
- ٥) أدت البرامج الأجنبية في بعض الأحيان إلى ظهور ما يسمّى بالاغتراب الثقافي.
- ٦) التلفزيون متّهم بأنه مسؤول عن حالة الاضطراب في المجتمع.

٤- اقرأ الحوار جيداً وهات الفكرة الرئيسية له بلسان الغائب.

٥- اقرأ نصّ الدرس واحفظه وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية له بأسلوبك.

- ٦- تصوّر أنّك مُقدّم للبرامج في القناة الأولى لخطّة التلفزيون المركزية الصينية وقد طُلب منك تقديم برامج هذه القناة من الساعة الثامنة صباحاً حتى الساعة الثانية عشرة ليلاً. فعليك أولاً أن تقوم بكتابة هذه البرامج بشكلها المُسلسل وتُضيف إليها العبارات التي تراها مناسبة ثمّ تقوم بتقديم ما كتبتّه إلى زملائك المستمعين.

٧- ناقش زملاءك في الموضوعات التالية:

- ١) التعليم عبر التلفزيون
- ٢) التلفزيون وسيلة ضرورية لقضاء وقت الفراغ
- ٣) التلفزيون محاسنه ومساوئه

٨- تكلم عن الموضوعين الآتيين بما لا يقل عن ٢٠ جملة:

١) البرنامج التلفزيوني المفضل إليّ

٢) التلفزيون وصحة الإنسان

التمرينات التحريرية:

١- ضع مضافاً أو مضافاً إليه في كل فراغ من الفراغات التالية:

_____	التلفزيون	قضايا	_____	الحرب	متابعة	_____
_____	مباراة	الصين	_____	العنف	مختلف	_____
_____	المجتمع	مستوى	_____	لحظات	الحياة	_____

٢- هات صفة مناسبة لكل مما يأتي:

_____	المشاهد	محفظة نقود	_____	الأساتذة	_____	الصحراء	_____
_____	برامج	أبوابي	_____	آثار الحرب	_____	أختاه	_____
_____	الغداء	طريقة استعمال التلفزيون	_____	مأساة	_____		_____

٣- املأ الفراغات التالية بالفعل المناسب بين القوسين مع التغيير اللازم وحاول أن تبيّن الفرق

بينها معنى واستعمالاً: (ذكر / تذكر / ذكر / ذاكر)

- ١) هل _____ حيلة الحصان الخشي في حرب طروادة؟
- ٢) إن كل ما _____ يا صديقي القاضي عن ذلك الرجل صحيح مائة في المائة.
- ٣) لا تنس يا جاسر أن _____ بي بعد الغداء بموعد الاجتماع.
- ٤) أنا ريم، هل ما زلت _____ بي يا أستاذ؟
- ٥) _____ أني رأيت السيد جمال لأول مرة منذ ٥ سنوات.
- ٦) _____ يا ولدي أن المستقبل دائماً لشخص مبتسم.
- ٧) بعض الطلبة لا _____ الدروس إلا عندما تقترب الامتحانات.
- ٨) _____ دوماً أن طموحك يستطيع أن يحقق المعجزات وأن يصل بك إلى قمة النجاح.
- ٩) لقد _____ بي يا آنسة أماني بطالب عربي كان يدرس الصينية في جامعتنا.
- ١٠) هذا أمرٌ لا _____.

- (١١) لم _____ للزائر اسمي ولا عنواني ولا رقم تليفوني.
 (١٢) لم _____ حتى الآن أين وضعت نظّارتي.
 (١٣) أنك كنت تتابع برنامج "في العمق" كثيرا.
 (١٤) أرجو ألا _____ بي بما يجري في فلسطين.

٤- املأ الفراغ فيما يأتي بأداة شرط مناسبة واضبط الجملة بالشكل:

- (١) التلفزيون أداة _____ أحسن استخدامها حققت فوائد عظيمة و_____ أسيء استخدامها كان لها آثار سلبية كبيرة.
 (٢) يقول المثل: _____ يضحك أخيرا يضحك كثيرا.
 (٣) وجدت قراءة الجريدة العربية سهلة فأنت تجيد العربية.
 (٤) تشاركني في هذه الرحلة فسوف أكون مسرورا.
 (٥) كنت مكان العصفور لفضّلت الموت على العيش في القفص.
 (٦) _____ تقرأ يزدك معرفة وثقافة.
 (٧) تشجيع أبي لما اخترت هذا العمل.
 (٨) _____ تَحُلُ الجريدة من الأخبار الهامة فلا يقبل عليها القراء.
 (٩) _____ تعامل الآخرين يعاملوك.
 (١٠) _____ تزدهر الصين اقتصاديا وتكنولوجيا يعيش أبناء شعبها في رخاء وسعادة.

٥- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- (١) يظنّ كبيرُ المهندسين تصميمهم _____
 (٢) ما انتهيت من ترجمة هذه المقالة إلا _____
 (٣) لا أشاهد التلفزيون إلا _____
 (٤) اشتهرت الصين باختراعاتها العظيمة، خصوصا _____
 (٥) يحب السيد جاسر الرحلات كثيرا بينما _____
 (٦) أنا عاشقة المسلسلات التلفزيونية ومع ذلك _____
 (٧) إن جميع الدول متساوية سواء _____
 (٨) لم أخيره بالخير رغم أنه _____

٦- اقرأ الجمل التالية وافهم منها استعمال "بل" و"إنما" ثم حاول إدخال كل منهما في جملة مفيدة:

- (١) مع ذلك فالتلفزيون ليس كله حسنات بل له نواحٍ غير طيبة أيضا نفسياً وجسماً، فهو سلاح ذو حدين.
- (٢) لست قاضياً بل أنا مُحامٍ.
- (٣) لا أظلم بل أدافع عن المظلوم.
- (٤) لم يستسلم للفشل بل تآبر وواصل حتى نجح أخيراً.
- (٥) إذا فالعيب ليس في التلفزيون وإنما في الشخص الذي يستخدمه.
- (٦) لا أفكر كثيراً في الماضي وإنما أفكر في الحاضر والمستقبل.
- (٧) إنَّ الفرص لا تطرق أبواب الكسالى وإنما تطرق أبواب العاملين الثابرين.
- (٨) إنَّ عين الحب عمياء فلا يرى الحبيب سيئات في حبيبته إنما يرى فيها حسنات.
- (٩) إن الحضارة ليست في الملابس، إنما الحضارة الحقيقية في الأخلاق الحميدة.
- (١٠) ليس كلُّ غذاءٍ صحيًا ونافعًا، وإنما الصحيُّ النافع منه هو الذي يبني الجسمَ ويُمدُّه بالطاقة الحرارية اللازمة له.

٧- اقرأ وترجم هذه الجمل الواردة في نص هذا الدرس وحاول أن تفهم منها عبارة "حيث" معنىً واستعمالاً:

- (١) أعظم تطوُّرٍ تمَّ حتَّى الآن في خدمة التلفزيون هو إطلاق القمر الصناعي في الفضاء، حيث يدور حول الكرة الأرضية كي ينقل الصور والمعلومات من أيِّ قُطرٍ من العالم إلى التلفزيون ليراها المشاهد وقت وقوعها.
- (٢) كما أنَّ التلفزيون يفتح نافذةً واسعة للاطلاع على العالم الخارجي حيث يُعرَّفُ المشاهد عادات الشعوب وقيمها وينقله إلى أماكن لا يستطيع السفر إليها.
- (٣) والتلفزيون أيضاً وسيلة هامة لقضاء وقت الفراغ، حيث يقضي المشاهد ساعات طويلة لمتابعة مسلسلات تلفزيونية، أو سهرات فنية، أو مباريات رياضية، أو برامج الحوار والمسابقات بكل أنواعها.
- (٤) من أهمِّ سيِّئات التلفزيون أنه يؤثر على نفسيَّة الصغار وربما يوجِّههم توجيهها غير سليم، حيث أنَّ مَشَاهِدَ العنف والقتل والإباحية في الأفلام والمسلسلات أدَّت إلى انتشار الجريمة والرديلة بين أفراد المجتمع وخاصة المراهقين.
- (٥) كما أنَّ البرامج الأجنبية أدَّت في بعض الأحيان إلى ظهور ما يسمَّى بالاغتراب الثقافي حيث

يقوم المراهقون بتقليد عادات وأخلاق النجوم في التلفزيون رغم أن هذه العادات والأخلاق قد تكون غريبة عن المجتمع.

٨- اجعل كل جملتين في جملة واحدة مستعينا بـ "حيث" مع التغيير اللازم:

- ١) عدت في العطلة الصيفية الماضية إلى مَسْقَطِ رَأْسِي. // وفي مَسْقَطِ رَأْسِي أَمْضَيْتُ أَيَّامًا جَمِيلَةً مع أصحاب طفولتي.
- ٢) ذهبت إلى السوق المركزية أوّل أمس. // والبضائع في هذه السوق متوفّرة رخيصة.
- ٣) أدّيتُ الخدمةَ العسكرية في الجيش لمدة عامين كاملين. // وفي الجيش تعلّمت ما لا أتمكّن من تعلّمه في الجامعة.
- ٤) سافر جحا وابنه إلى إحدى المدن البعيدة. // وهناك دخلا مَحَلًّا للأحذية والملابس.
- ٥) جاء الربيع. // وفي الربيع يَحْسُنُ الجوُّ وتُورِقُ الأشجارُ وتَتَفَتَّحُ الأزهارُ.
- ٦) تمّ الاتّفاقُ مع شركة الطّيرانِ السعودية على أن يكون سعرُ التذكرة مَوْحَدًا بين الشركتين خلال مَوْسَمِ الْحَجِّ. // في موسم الحجّ تُباع التذكرة بمبلغ ١٦٤٠ جنيهاً.

٩- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

وَاجَةٌ / توصل إلى / أخذت / خيّل إليه أن / أدّى إلى / اتّهمه ب / تابع / خاصة أو خصوصاً / تجنّب / أثر في أو على

١٠- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

- انقطاع التيار الكهربائي
 - موضوع الساعة
 - منتظم في متابعة البرامج
 - نجاح الإنسان في الوصول إلى القمر لأول مرة في التاريخ
 - مشاهد العنف والإباحية
 - بلوغ سن التمييز
 - ما توصلت إليه البلاد من تطوّر
 - على المدى البعيد
- ١) كما هو معلوم أن التلفزيون وسيلة من الوسائل الإعلامية استطاعت أن تحتلّ مكان الصدارة بوقت قصير، قياساً إلى الوسائل الأخرى كالصحافة والإذاعة، من خلال الاستفادة من مميزاتها في نقل الصورة والصوت معاً.
 - ٢) إن كمية هائلة من البحوث التي أجريت على مدى الأربعين عاماً الماضية في مجال علم النفس والإعلام تُشير نتائجها إلى أن التلفزيون له بالفعل بعض الآثار النفسية على الأطفال.
 - ٣) يُعدّ التلفزيون في البلدان الصناعية المؤثّر الرئيسيّ في حياة الأشخاص، حيث أنّه يؤثر في

كيفية قضاء الناس لأوقاتهم وماذا يتعلمون وكيف يتعلمون كما يؤثر في سائر مؤسسات المجتمع كالمؤسسات السياسية والوسائل الإعلامية الأخرى والرياضة.

٤) في الحقيقة فإن التلفزيون يعرض برامج تسلية عديدة أكثر من أي نوع آخر من البرامج. وتضم هذه البرامج المسرحيات الجادة والملهات الخفيفة والمسلسلات التي تعالج مشكلات الحياة الأسرية والأحداث الرياضية وأفلام الرسوم المتحركة والمسابقات والعروض المتنوعة والأفلام.

٥) في الدول الصناعية مثل أستراليا واليابان والولايات المتحدة الأمريكية ودول أوروبا الغربية يوجد في كل منزل جهاز تلفزيون واحد على الأقل. ويعمل جهاز التلفزيون في المنزل الأمريكي ٧ ساعات يومياً في المتوسط بينما لا يزال يُعدُّ في العديد من الدول الأخرى ترفاً لا يستطيع تحمُّلُ ثمنه إلا القلة.

٦) قد قتل التلفزيون عدداً من المجلات الأسبوعية والشهرية ورأت الصحف الجديدة ألا تُنافس التلفزيون بل تُقلده.

١١ - ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية:

生活必需品

中央电视台第一频道

二十集电视连续剧

迟早

动画片

对……造成负面影响

盲目模仿影视明星

现场直播世界杯足球赛决赛

西方媒体

了解外界的窗口

- (1) 这种事故在生产过程中是很难避免的。(تجنب)
- (2) 英美报纸纷纷指控那位美国运动员粗俗无礼。(اتهمه ب)
- (3) 公司领导层的决策失误直接导致了公司的破产。(أدى إلى)
- (4) 经过长达两年时间的协商，双方终于达成了协议。(توصل إلى)
- (5) 记得十几岁的时候，妈妈不时地提醒我要远离坏朋友。(نبه إلى)
- (6) 我似乎觉得，他俩的婚事会在那个偏僻的小山村引起轰动。(خيّل إلى، أحدث)
- (7) 生活不是吃喝玩乐，生活是劳动，是坚持不懈的劳动。(ليس... وإنما)
- (8) 鉴于两国间关系紧张，总统决定召回驻对方国大使。(نظراً ل، استدعى)
- (9) 我弟弟是个足球迷，他关注各种媒体报导的足球明星的消息。(تابع)
- (10) 在采取任何措施以前，你一定要好好研究一下这一问题，因为这关系到成

في تاريخ الإعلام الفضائي الدولي. ولا شك أن هذه الحملة التي شارك فيها كتاب كبار وأساتذة جامعات وأشهر مُقدّمي البرامج الحوارية التلفزيونية، ساهمت بشكل كبير ودون قصدٍ، في انتشار هذه القناة التي كان التقاطها قاصراً على بعض الطبقات القادرة من أبناء شعب مصر الذين يتابعون القنوات الفضائية بواسطة أجهزة التقاطٍ غالية الثمن، فبدأ المواطن العادي يبحث عن هذه القناة ويسعى جاهداً لمتابعة بعض برامجها التي تُثير اهتمام كبار المسؤولين وصنّاع القرار (决策者) وقادة الرأي والفكر. وهكذا قدّمت الحملة الصحفية والإعلامية المصرية لقناة الجزيرة خدمةً دعائيةً لم تكن في حساباتها، وجعلتها أكثر شهرةً وأوسع انتشاراً!!

وبعيداً عن الاتهامات والآراء والانفعالية التي صوّبت تجاه قناة الجزيرة، فإن الموضوعية تقتضي التأكيد على أن هذه القناة حرّكت المياه الراكدة في بحيرة الإعلام العربي الذي تُسيطر عليه عقليّة "الإرشاد القومي" ويثنُّ تحت وطأة التوجهات الرسمية والرؤيتين (官样文章) والمعالجات السطحية للقضايا الجماهيرية المحلية والقومية والدولية، الأمر الذي أتاح لبعض الفضائيات العربية فرصة الانطلاق، خاصّة في المجال الإخباري.

ومن أشهر البرامج التي تقدّمها قناة الجزيرة: الاتجاه المُعاكس، أكثر من رأي، بلا حدود، نقطة ساخنة، سرّي لل غاية، شاهد على العصر، تحت المُجهر، لقاء اليوم، المَلَفُ الأسبوعي، مراسلو الجزيرة، وغيرها من البرامج في مختلف المجالات السياسية والثقافية والفنية والرياضية.

٢- التلفزيون والسياسة الأمريكية في القرن العشرين

في سبتمبر عام ١٩٦٠ قدّم التلفزيون الأمريكي لأول مرة حواراً بين المرشّحين للرئاسة كنيدي (肯尼迪) ونيكسون (尼克松) في مدينة شيكاغو.

وبدأ نيكسون متوتراً وعصبياً كأنه لم يخلق ذقنه، وعيناه غائرتان. وقد رفض استعمال الماكياج وبدلته الرمادية. بينما ظهر كنيدي هادئاً لأمعاً برّاقاً، وضع الماكياج وبدلته السوداء لتناسب العدسات (镜头). وتابع سبعون مليون أمريكي هذه المُناظرة، وقيل إنها السبب الرئيسي لفوز كنيدي، فإن نيكسون كان متفوقاً في كل الاستفتاءات (民意测验) السابقة على البرنامج. وقال نيكسون لخاصته:

- أسقطني الماكياج!

ومنذ ذلك الحين أصبح الحوار على الشاشة بين المرشّحين للرئاسة جزءاً من العملية الانتخابية في الولايات المتحدة، ويعتبر العامل الأخير الذي يرجح فوز أحد المرشّحين. ويدرس المرشّحون هذا الحوار القديم ليتعلّموا منه ويتجنبوا أخطاءه. وهذه الطريقة أصبح قائد أكبر دولة في العالم الغربي يُختارُ بواسطة التلفزيون.

وفي مناظرة تلفزيونية أخرى بين ريجان (里根) وخصمه ولتر مونديل (蒙代尔) كان كل منهما يأخذ ٥ دقائق للإجابة عن أهم سؤال خاص بسياسة الدولة. ومن حق كل منهما دقيقة للرد. ويمكن أن يقال إن الأهمية الكبرى لم تعد للرأي، بل لأسلوب المرشح ونظراته وابتسامته ونوع الماكياج الذي يستعمله. وفي هذه الحالة يفوز الممثل ريجان.

* * * * *

وسمح مجلس النواب الأمريكي (美国众议院) بنقل جلساته على الشاشة الصغيرة عام ١٩٧٩ ووافق مجلس الشيوخ (美国参议院) على تصوير الجلسات مدة ستة أسابيع كتجربة يراها الشيوخ أنفسهم، ثم قرّر بعد ذلك إذاعة الجلسات بين الحين والحين بشرط تركيز العدسات على العضو المتحدث أو رئيس الجلسة، ومنع ظهور الأعضاء وهم يتحدثون معاً، وأيضاً منع تصوير الكراسي الخالية من الأعضاء.

* * * * *

أصبح التلفزيون عاملاً حاسماً في السياسة الأمريكية.

عندما غزا الاتحاد السوفياتي السابق أفغانستان سنة ١٩٧٩ سئل الرئيس الأمريكي جيمي كارتر (吉米·卡特) عن رأيه. وكانت عدسات التلفزيون أمامه تُمَثَّلُ ضَغْطاً عليه للردّ الفوري فاضطّر إلى إعلان منع الصادرات الأمريكية إلى الاتحاد السوفياتي وإلغاء اشتراك الفرق الأمريكية في دورة موسكو الأولمبية!

وكان القرار متعجلاً، لو تمّ بعد دراسة مُتَأَنِّية لَتَغَيَّرَ تماماً فإنّ الفلاحين الأمريكيين يريدون تصدير فائض القمح لموسكو. وعندما فاز ريجان وافق على تصدير القمح!

وأدت إذاعة أخبار حصار الطلبة للسفارة الأمريكية في طهران (德黑兰) إلى سقوط جيمي كارتر في انتخابات الرئاسة وفوز ريجان. فإن التلفزيون الأمريكي كان يبدأ نشراته الإخبارية يومياً بأبناء الحصار فاستقرّ في عقول الأمريكيين أنّ كارتر ضعيف وبذلك خذله الشعب في الانتخابات.

ولا يوجد ما يدلّ على تأثير التلفزيون الأمريكي أكثر ممّا حدث في جلسات تحقيق الكونغرس (美国国会) في فضيحة إيران جيت (伊朗门) . كان الكولونيل (上校) أوليفر نورث (奥立佛·诺思) مُسَاعِداً مستشار الأمن القومي للرئيس ريجان هو المتهم الأول، ولكنه ظهر على شاشة التلفزيون كشابّ وسيم تُزَيَّنُ كَتَفِيهِ الميداليات بينما ظهر المحققون من أعضاء الكونغرس مُتَّهَمِينَ. وكان مُحَامِي نورث يُقَاتِعُ المحققين كما لو أنّه المحامي في حلقات تلفزيونية. وعلى هذا الأساس تغيّرت نظرة ٥٥ مليون أمريكي، شاهدوا التحقيقات، وتغيّر موقفهم من العداء لنورث إلى الإعجاب به. فأكدّ الناس أنّه يصلحُ لِرِئَاسَةِ الجمهورية! وكان سببُ التغيّر أسلوبَ نورث في الإدلاء بشهادته وليس مضمونَ الشهادة!

* * * * *

زمان كان يقال إنَّ الإمبراطورية البريطانية لا تغرب عنها الشمس. وكان الاستعمار البريطاني عن طريق الجيش والبحرية ونظام التعليم.

الآن طريقة الاستعمار الأمريكي مختلفة. فالولايات المتحدة لا تُرْسِلُ قُوَّاتٍ بل ترسل برامج تلفزيونية، وهي لا تحتاج إلى مقاومة ولا تُسِيلُ فيها دماءً وأخيراً فهو استعمار بلا دَنخَانَ الحرب!

الدَّرْسُ السَّابِعُ النَّجَاحُ

الحوار :

١- أَلْحَظْ أَمَّ الْجِدُّ

(ماهرٌ وفهمي صديقان حميمان، التقيا اليوم في الجامعة، فدار بينهما الحديث التالي.)

ماهر : رأيتك اليوم عصبياً يا فهمي، خيراً إن شاء الله؟

فهمي : لا تذكر الخير أمامي، الخير عدوي، ومن يذكر الخير أمامي يكن من أعدائي.

م : ما بك يا رجل؟ لم هذا التشاؤم؟

ف : لا أكاد أرى النور من حولي، كل شيء تعيس في حياتي، وكل شيء ضدي غصبا عني. (١)

م : ماذا جرى لك؟ فلكل مشكلة حل. لا تدع اليأس يُسيطر عليك مهما حدث.

ف : تقدّمتُ بطلب إلى وزارة الإعلام لوظيفة قد أعلنوا عنها، وكنت واثقا من نجاحي بعد

المقابلة، ولكنني فوجئتُ بفشلي وبتعيين زميلي أحمد مع أبي متفوق عليه في الدراسة.

م : هل هذا يجعلك تفقد كل الآمال في الحياة؟ كنت اعتقد أنك أقوى من أن تنهار أمام هذه

الأمور. (٢)

ف : وأسوأ من ذلك يا ماهر، لقد سبق لي ولرانيا أن تقدّمنا معا بطلب إلى جامعة في الخارج

لإكمال دراستنا، فتم قبول رانيا ولم أوفق أنا. كل الطرق مسدودة أمامي الآن، لا فرصة

للدراسة ولا فرصة للعمل، كدت أفقد الأمل في تحقيق أمنيّاتي.

م : لا تياس هكذا، أنت متفوق، فما تزال أمامك فرص. كن واثقا بنفسك وسوف تحقق كل

أمنيّاتك إن عاجلا أو آجلا.

ف : أؤمن الآن يا ماهر بأن نجاح الإنسان ليس بالدرجات ولا بالجد، وإنما بالحظ فقط.

م : كيف تقول هكذا؟ لا أوافقك في هذا الرأي. صحيح أن الحظ قد يلعب دورا في نجاح

الإنسان أو فشله، إلا أن قاعدة النجاح هي الجِدُّ والمثابرة، فلكل مجتهد نصيبه، ومستحيل أن

ينجح الكسلان دائما لحسن حظه أو يفشل المجتهد كل مرة لسوء حظه.

ف : كنت أؤمن بذلك أيضا، وأضع القول "من جدّ وجدّ" مثلاً أعلى في حياتي، أشجع به نفسي

وغيري. إلا أن تجربتي أثبتت لي أن الحظ كل شيء في الحياة، لا الجِدُّ ولا الاجتهاد.

م : إذا أردت أن تُقنعني بذلك فاذكر لي بعضا من الناجحين ذوي الشهرة العالمية قد أفلحوا بالحظ

فقط. أُنجح أديسن في اختراعه بالحظ؟ ونال نجيب محفوظ (٣) جائزة نوبل بالحظ أيضا؟ ووفق

طه حسين (٤) لأنه محظوظ؟ ...

(وفي هذه اللحظة دخل عليهما زميلهما جابر)

جابر : ما لي أراكما ترفعان صوتكما كأنكما تتشاجران؟

م : نتناقش في موضوع مهم، جئت في وقته، فلنستمع إلى رأيك أنت.

ج : يبدو أن موضوع اليوم أهم من حادثة ١١ سبتمبر، فلا بد أن أشارككما فيه.

م : موضوعنا اليوم لا دخل له بالسياسة، بل هو يتعلّق بالحياة، ففهمي يريد أن يقنعنا بتجربته

الشخصية أن الحظ سبب نجاح المرء، بينما أرى أن الجِدَّ عامِلٌ أساسيٌّ للنجاح. فما رأيك

أنت يا جابر؟

ج : رأيي أن كلاكما على صواب، فلا يمكن أن يتحقّق للإنسان النجاح بلا تعب، وقد يصحّب

جُهدَه الحظُّ فيكون النجاح باهراً. وإذا لم يكن هناك حظٌّ في وقته، فإنه سيأتي في وقتٍ آخر،

بشرط أن يكون المرء صابراً متفائلاً ولا يقف موقفاً اليائس أو المتشائم إذا فشل، (٥) فالحظُّ

ليس مقصوراً على شخصٍ دون آخر.

م : يا لك من فيلسوف، إنك لصاحب الاعتدال دائماً.

٢- الفشل أم النجاح

(جلس فيصل ابن الوزير مع أهله إلى المائدة صامتا، ورأته أمه على هذه الحال فسألته:

الأم : ما أكلت أيّ شيء يا فيصل، ما بك؟ هل أنت تعبّان؟

فيصل : لا يا أمي، لست جوعان ولا تعبّان.

الأب : تبدو زعلاناً من شيء ما يا فيصل.

ف : نعم يا أبي، لقد ذهبت اليوم إلى مصلحة السياحة للمقابلة الشخصية، وكان عدد المتقدمين

كبيراً، فلم أوفق في نيل وظيفة الدليل.

الأب : ماذا قال المسؤولون عن عدم تعيينك؟

ف : قالوا إن عمل الدليل السياحي يتطلّب إتقان لغة أجنبية على الأقل، فضلاً عن معلومات

وفيرة باعتباره مثلاً مشرفاً للبلاد أمام السياح الأجانب. (٦)

الأب : إذن، سبب فشلك يرجع إلى ضعفك في اللغة الأجنبية ونقص معلوماتك العامة.

ف : نعم. ولكن لو أخذت منك خطاباً توصية للمسؤول لثمت تعييني اليوم.

الأب : أود أن تعتمد على نفسك يا ابني، ولا أحب أن تلجأ إلى مساعدة الغير أو الواسطة. اعلم

أن نجاح المرء مبني دائماً على كفاءته وقدرته الحقيقية. وخطاب التوصية قد يساعدك اليوم في

الحصول على وظيفة، إلا أنه لن يساعدك غداً في النجاح في الحياة العملية.

الأم : كلام أبيك صحيح يا فيصل، لا بد أن تعتمد على نفسك، وإذا فشلت في هذه المرة فسوف

تنجح في المرة الأخرى، ألم يقل المثل "الفشل أم النجاح"؟ المهم أن تأخذ منه درساً نافعا.

ف : نعم يا أمي، لقد أَحْسَسْتُ بِضَعْفِ مُسْتَوَايَ بالمقارنة مع الشباب المتقدمين الآخرين، فَعَزَمْتُ على بذل جهودٍ أكبرٍ لتقوية لغتي وتوسيع دائرة معرفتي حتى أوفقَ في المرّة القادمة.
 الأب : عظيم يا ابني، أظنك قد وضعتَ قَدَمَكَ على أوّل الطريقِ الصحيح، وستُوفِّقُ بإذن الله. (٧)

النص :

النَّجَاحُ

لا تَقُلْ أنا ضعيفٌ! أنتَ قويٌّ بِحَقِّكَ!
 لا تَقُلْ أنا يائسٌ! الإيمانُ هو الأملُ! لا تَقُلْ الظلامُ يُحِيطُ بي من كلِّ مكانٍ! غداً تُشرقُ الشمسُ من جديدٍ!
 لا تَقُلْ أنا وَحْدِي! الدُّنْيَا مَلِيئَةٌ بالنَّاسِ الطَّيِّبِينَ. وستجد دائماً مَنْ يقفُ بجانبِكَ.
 لا تَقُلْ أنا فقيرٌ! المَهْمُ أن تكونَ غنياً بِمَبَادِيكَ وشِجَاعَتِكَ وبِصُمُودِكَ وصَبْرِكَ. مَلَأِينَ الدُّنْيَا لاقِمةً لها أَمَامَ شِجَاعَةِ مُؤْمِنٍ!



هذه الأوهالُ الَّتِي تراها أمامَكَ أضعفُ من صَبْرِكَ. وهذه المَصَاعِبُ الَّتِي تُحِيطُ بِكَ أصغرُ من صُمُودِكَ. هذا الحِرْمَانُ الَّذِي تُعَانِيهِ وهذا القَهْرُ الَّذِي يُعَذِّبُكَ لَنْ يَقْهَرَكَ إذا عرفتَ أن الشِّجَاعَةَ ليستَ أن تقفَ دقيقةً ثم تنهارُ، (٨) بل هي أن تُثَبَّتَ دائماً، وتقاومَ الهَزِيمَةَ وتستمرَّ في كِفَاحِكَ، وتَسْخَرَ مِنَ العَقَبَاتِ الَّتِي تُصَادِفُكَ! هذه العَقَبَاتُ تنهارُ أمامنا إذا صَمَدْنَا أمامها، ولكنها تُحَطِّمُنَا إذا تقَهَّرْنَا أو إذا حاولنا أن نحْصُلَ على نصْرٍ سَهْلٍ بلا تعبٍ ولا جُهْدٍ!

ألوفُ النَّاجِحِينَ الَّذِينَ عَرَفْتَهُمْ في حياتي قِصَّتَهُمْ واحدةً. الدُّمُوعُ فيها أكثرُ مِنَ البَسَمَاتِ... العَرَقُ فيها أكثرُ مِنَ الإنجازاتِ... الفَشَلُ فيها أضعافُ النَّجَاحِ. النَّجَاحُ لا يَعْرِفُ الأبوابَ الَّتِي تُفْتَحُ على مَصَارِعِهَا، ولا يُوضَعُ على صَوَانِيٍّ من ذهبٍ تُقَدَّمُ لِلجَالِسِينَ.
 ليس معنى النَّجَاحِ أن تُحَقِّقَ ثَرَوَةً قَدْرُهَا مليونٌ جُنَيْهِ. هناك أصحابُ مَلَائِينَ جمَعوا ثرواتِهِمْ من أعمالٍ غيرِ شرعيةٍ مثل التَّهْرِيبِ والتَّرْوِيرِ، فتلك وسائلٌ حقيرةٌ، والنجاحُ المؤسَّسُ عليها نجاحٌ حقيرٌ رخيصٌ.

النَّجَاحُ الحَقِيقِيُّ هو أن تفعلَ شيئاً نافعاً: أن تُضَيِّفَ شيئاً جديداً، أن تُوفِّقَ في خدمةِ النَّاسِ، أن تَرَفَعَ ظُلماً عَن مَظْلُومِينَ، أن تُعَمِّرَ أرضاً جَرْدَاءً، أن تُنْقِذَ شركةَ مُفْلِسَةٍ، أن تُنظِّفَ مؤسسةَ خَرِبَةٍ،

أن تُسعدَ أشقياءَ تُعسَاءَ محرومينَ، أن تُقدِّمَ علاجًا لمشكلة، أن تُكتشفَ دواءً يُشفي مريضًا أو يُخففُ ألمًا، أن تُخففَ متاعبَ المسحوقينَ، أن تُهديَ ضالِّينَ، أن تُعلِّمَ جهلاءَ، أن تُوقفَ طغيانَ مُستبدينَ متجبرينَ، أن تُضيءَ نورًا في الظلامِ، أن تفتحَ التوافدَ في غرفةٍ يموتُ من فيها من الاختناقِ، أن تهدمَ كوخًا وتبنيَ ناطحةَ سحابٍ تحلُّ بها مشكلةُ الذين لا يجدون غرفةً يلجؤونَ إليها، لا أن يكونَ نجاحك مقصورًا على جمعِ مليونٍ جنيه! (٩)

النجاحُ ليس احتكارًا لفريقٍ واحدٍ! بل هو حقٌّ لكلِّ من يعمل وكلِّ من يعرقُ وكلِّ من يفكرُ وكلِّ من يتكبرُ!

بقلم مصطفى أمين (١٠) (بتصرف)

فرائد الأدب العربي

إن بعد العسر يسرا. 否极泰来。

لعل فشلك اليوم ليس أكثر من تمهيد لنصرك في الغد.

今天的失败，或许只是为明天的成功作铺垫。

الكلمات الجديدة :

神经的，神经质的

عَصَبِيٌّ

悲观

تَشَاءَمَ الرَّجُلُ

悲惨的，不幸的，倒霉的

تَعِسٌ وَتَعِيسٌ جـ تُعْسَاءُ

不顾他的意愿，纵然

غَصَبًا عَنْهُ

职务；职能，功能

وَوَظِيفَةٌ جـ وَوِظَائِفٌ

使感到突然、意外

فَاجَأَهُ

任命，委任；指定，确定

عَيَّنَهُ

丧失，丢失，损失

فَقَدَ - فَقَدْنَا وَفُقَدْنَا الشَّيْءَ

坍塌，倒塌，崩溃，瓦解

انْهَارَ يَنْهَارُ انْهِيَارًا

被堵塞的；被支付的

مَسْدُودٌ

迟早，总有一天

عَاجِلًا أَوْ آجِلًا

信仰，信奉，深信

أَمَّنْ يُؤْمِنُ إِيمَانًا بكذا / اِعْتَقَدَهُ

份，份额；缘分，运气
 懒惰的；懒汉
 典范，殷鉴，箴言，理想
 说服
 辉煌的，灿烂的，耀眼的
 乐观
 正直；适中，中庸；温和
 饿的，饥饿的
 游客，旅游者
 推荐信
 依靠，依赖
 媒介，途径，方法，关系
 才干，才能
 实践的，工作的，实际的
 决心做……，决意做……
 恐怖，恐慌
 艰难，困苦，苦难
 禁止，剥夺
 遭受，忍受
 制服，克服，征服
 折磨，使受罪
 反抗，抵抗
 失败，败北
 障碍，阻碍
 碰到，遇见，巧遇
 打破，打烂，粉碎
 退却，后退
 眼泪，泪珠
 笑，微笑

نَصِيبٌ جـ أَنْصَبَ
 كَسَلَانٌ جـ كَسَالَى
 مَثَلٌ أَعْلَى جـ مَثَلٌ عَلِيًّا
 أَقْنَعَهُ
 بَاهِرٌ
 تَفَاءَلَ الرَّجُلُ / ضِدٌّ تَشَاءَمَ
 اعْتَدَلَ
 جَوْعَانٌ م جَوْعَى جـ جِيَاعٌ
 سَائِحٌ جـ سَيَّاحٌ وَسَائِحُونَ
 حِطَابٌ تَوْصِيَّةٌ / كِتَابٌ تَرْشِيحٌ
 اعْتَمَدَ عَلَى كَذَا
 وَاسِطَةٌ جـ وَسَائِطٌ
 كَفَاءَةٌ
 عَمَلِيٌّ
 عَزَمَ - عَزَمًا عَلَى الْأَمْرِ
 هَوْلٌ جـ أَهْوَالٌ
 مَصَاعِبٌ / مَتَاعِبٌ
 حَرَمَهُ - حَرَمًا وَحَرِمَانًا الشَّيْءَ أَوْ مِنْهُ
 عَانَى يُعَانِي مُعَانَاةً الشَّيْءَ أَوْ مِنْهُ
 قَهْرَهُ - قَهْرًا
 عَذَبَهُ
 قَاوَمَهُ
 هَزِيمَةٌ جـ هَزَائِمٌ / ضِدٌّ نَصْرٌ
 عَقَبَةٌ جـ عَقَبَاتٌ
 صَادَفَهُ
 حَطَمَ الشَّيْءَ
 قَهَقَرَ يُقَهَقِرُ قَهْقَرَةً وَتَقَهَقَرَ يَتَقَهَقَرُ تَقَهْقَرًا / تَرَجَعَ
 دَمَعٌ جـ دُمُوعٌ الْوَاحِدَةُ دَمْعَةٌ
 بَسَمَةٌ جـ بَسَمَاتٌ

倍，成倍	ضَعْفٌ جـ أَضْعَافٌ
一扇门	مِصْرَاعٌ جـ مِصَارِيعٌ
大盘子，大托盘	صِيْنَةٌ جـ صَوَانِيٌّ
合法的，正当的	شَرْعِيٌّ
走私；使逃脱	هَرَبَ الشَّيْءَ
伪造，制假	زَوَّرَ الشَّيْءَ
建设，建筑；开垦	عَمَّرَ الْأَرْضَ
光秃秃的，荒芜的	أَجْرَدٌ مِ جَرْدَاءُ
救，拯救，营救	أَنْقَذَهُ
有毛病的，出故障的，被损坏的	خَرِبٌ وَخَرَبَانٌ
悲惨的，不幸的，贫困的；调皮的	شَقِيٌّ جـ أَشْقِيَاءُ
发现，发明	اكتَشَفَهُ
被压迫的；被粉碎的；粉末	مَسْحُوقٌ
指引，引路，指导	هَدَى - هُدَى فَلَانًا الطَّرِيقَ أَوْ إِلَيْهِ
迷路的，迷途的，迷误的	ضَالٌّ جـ ضَالٌّ وَضَالُونَ
无知的，愚昧的，傻瓜	جَاهِلٌ جـ جُهَلَاءُ
专横，暴虐	طَغَى - طَغْيَانًا عَلَى
暴君，独裁者；专制的	مُسْتَبِدٌّ
暴君；专制的，暴虐的	مُتَجَبِّرٌ / طَاغٍ
照亮，照明	أَضَاءَ الشَّيْءَ
窒息，闷死	اِخْتَنَقَ
小屋，茅舍，草棚	كُوْحٌ جـ أَكْوَاخٌ
摩天大楼	نَاطِحَةٌ سَحَابٍ
发明，创造	اِبْتَكَرَ الشَّيْءَ / اِخْتَرَعَهُ

العبارات المفيدة :

سَيَّطَرَ عَلَى

- فعلا كان صعبًا عليها أن تسيطر على مشاعرها في مثل تلك المواقف.

- قد سيطرت قوَّاتُ المعارضةِ على معظم المناطق الشمالية.

- لقد تَمَّتِ السَّيْطَرَةُ سَرِيعًا عَلَى انْتِشَارِ المَرَضِ فِي هَذِهِ المِنطِقَةِ.
- إِذَا فَشَلْنَا فِي السَّيْطَرَةِ عَلَى هَذَا المَوْجِعِ الِاسْتِراتِيجِيّ الهَامِّ فَمِنِ المَسْتَحِيلِ أَنْ نَقَاوِمَ هِجْوَمَ الأَعْدَاءِ.

أَقْتَنَعُهُ

- إِنَّهُ رَجُلٌ عَنِيدٌ، وَأَعْتَقَدُ أَنَّهُ مِنَ الصَّعْبِ أَنْ تَقْنَعَهُ بِتَرْكِ رَأْيِهِ الَّذِي أَصْرَّ عَلَيْهِ.
- حَاوَلْتُ مَنِي أَنْ تَقْنَعَ أَبَاهَا بِأَنَّ هَوَايَتَهَا لَا تَشْغُلُهَا عَنِ دِرَاسَتِهَا، بَلْ تَرِيحُهَا وَتَسَاعِدُهَا عَلَى مَوَاصِلَةِ الدِّرَاسَةِ بِشَكْلِ أَحْسَنَ، فَاضْطُرُّ الأَبُ إِلَى الإِقْتِنَاعِ بِذَلِكَ.
- عِنْدَمَا تَأْكُدُ المَدِيرُ مِنَ اسْتِحَالَةِ إِقْنَاعِهِ بِقَبُولِ قَرَارِ الشَّرْكَةِ، قَرَّرَ أَنْ يُبْعِدَهُ عَنِ وِظِيفَتِهِ.
- لَا تَحَاوِلْ أَنْ تَهْرَبَ مِنَ مَسْئُولِيَّتِكَ، فَكُلُّ مَا تَقُولُ مَجْرَدُ عُذْرٍ غَيْرِ مَقْنَعٍ.

لَوْ

- لَوْ لَمْ تَتَأَخَّرِي أَنْتِ، لِأَدْرِكُنَا القَطَارَ بِلا شَكِّ.
- لَوْ كُنْتُ فِي مَكَانِكَ لَمْ أُوَافِقْ عَلَى هَذِهِ الشَّرُوطِ غَيْرِ المَعْقُولَةِ وَ لَمْ أُوقِعْ عَلَى العَقْدِ.
- تَصَوَّرْ لَوْ تَوَقَّفْتَ الأَرْضُ عَنِ الحَرَكَةِ فَجَاءَتْ فَمَاذَا يُمْكِنُ أَنْ يَحْدِثَ لَنَا؟
- لَوْ أَنَّكَ عَمِلْتَ بِنِصَائِحِ الطَّبِيبِ مَا (لَمَّا) اشْتَدَّ مَرَضُكَ إِلَى هَذَا الحَدِّ.

اعْتَمَدَ عَلَى

- إِذَا بِنْتُ مُدَلَّلَةٌ تَعَوَّدَتْ عَلَى أَنْ تَعْتَمِدَ عَلَى أبُوَيْهَا فِي كُلِّ شَيْءٍ كَبِيرًا كَانَ أَوْ صَغِيرًا.
- سَمِيرٌ شَابٌّ دُونَ العِشْرِينَ مِنَ عَمْرِهِ، لَكِنَّهُ يَعْيشُ وَحْدَهُ فِي ضَاحِيَةِ المَدِينَةِ مَعْتَمِدًا عَلَى نَفْسِهِ.
- عَلَى الوَالِدِينَ أَنْ يَعْلمَا أَوْلَادَهُمَا وَيُوجِّهَاهُمَ إِلَى الإِعْتِمَادِ عَلَى الذَّاتِ مِنْذُ صِبْغِهِمُ.
- لَا بَدَأَ أَنْ تَكْمَلُوا هَذِهِ الوَاجِبَاتِ بِأَنْفُسِكُمْ مِنْ غَيْرِ الإِعْتِمَادِ عَلَى مَسَاعِدَةِ أَحَدٍ.

عَزَمَ عَلَى

- لَقَدْ عَزَمْتُ مِنْذُ نُعُومَةِ أَظْفَارِي عَلَى أَنْ أَكُونَ مُوسِيقَارًا ذَا شَأْنٍ.
- مِنْذُ ذَلِكَ اليَوْمِ عَقَدْتُ حَسْنَ العَزْمِ عَلَى اللِّهَاقِ بِزَمِيلِهِ الَّذِي كَانَ يَتَفَوَّقُ عَلَيْهِ دَائِمًا.
- أَحْيَرًا نَجَحَ أَدِيسَنُ فِي اخْتِرَاعِ المِصْبَاحِ الكَهْرِبَائِيِّ بِعَزْمِهِ وَإِرَادَتِهِ القَوِيَّةِ.
- إِنِّي عَازِمٌ الآنَ عَلَى بَذْلِ أَقْصَى جِهودِي فِي الدِّرَاسَةِ حَتَّى لَا أَحْيِبَ أَمَلًا وَالدِّيَّ فِي.

عَانَى الشَّيْءَ أَوْ مِنْهُ

- يَبْدُو أَنَّهُ يُعَانِي مِنَ عُقْدَةٍ نَفْسِيَّةٍ خَطِيرَةٍ بَعْدَ تِلْكَ الحَادِثَةِ.
- كَيْفَ يُمْكِنُنَا أَنْ نَعِيشَ فِي الخَارِجِ هَادِئِي البَالِ وَوِطَنُنَا يُعَانِي مِنَ ظُلْمِ الإِحْتِلَالِ؟
- تُوفِّيَ أبُوهُ وَهُوَ دُونَ السَّادِسَةِ مِنَ عَمْرِهِ، فَعَانَتْ أُمُّهُ كَثِيرًا وَهِيَ وَحْدَهَا تُرَبِّيهِ.
- مَتَى سَتَنْتَهِي مُعَانَاتُنَا يَا تُرَيُّ؟ وَهَلْ نَجِدُ مِنْ يَسَاعِدُنَا عَلَى رَفْعِ هَذِهِ المَعَانَاةِ عَنَّا يَا رَبِّي؟

- اتهارت البنياتُ واحدةٌ تلَو الأخرى أثناء الزلازلِ الشديدة.
- كاد القائد القويُّ ينهارُ إثرَ نكبة الهزيمة.
- اتهارتُ حركةُ المقاومة الوطنية بقمعِ الحكومةِ الفاسدة التي استسلمتْ للغزاة.
- إن الحربَ الطويلةَ الأمدِ أدتْ إلى انهيارِ اقتصادِ البلادِ.

الملاحظات:

(1) كل شيءٍ ضدِّي غصبا عني. (不管我怎样，所有的事情都跟我作对。)

غصبا عن 在句中作状态状语，与 رَغْمَ إرادتي (不管我的意愿如何) 近义。口语中也用 غصبا عن عيني 来表达同样的意义。如：

سنفعل ذلك غصبا عنهم. (不管他们乐意不乐意，我们都要做。)

(2) كنت أعتقد أنك أقوى من أن تنهارَ أمام هذه الأمور.

(我原以为你还不至于因为碰到这些事就一蹶不振了。)

句中 أقوى 是名词的比较级形式， أن أقوى من 的字面意思为“比……要强”，此处可译作“还不至于……”。比较名词类同的用法如：

أنت أصغرُ من أن تُمثلي دورَ الجدة.

(你太小，不能演“奶奶”这个角色。)

الأمر أخطرُ من أن تتصورَ.

(事情比你想像的还要严重。)

يبدو أن أرضَ البلد أضيقُ من أن تتسعَ لك.

(看样子，家乡地方太小，没有你用武之地。)

(3) نجيب محفوظ

纳吉布·马哈福兹 (1911 -)，生于埃及首都开罗，是阿拉伯世界首屈一指的小说家。1988 年获诺贝尔文学奖。自 20 世纪 30 年代以来，他笔耕不辍，至今已出版了几十部中篇小说和短篇小说。最著名的作品有《三部曲》(السكرية)、《甘露街》(قصر الشوق)、《思宫街》(بين القصرين)、《宫间街》(الثلاثية)、《我们街区的孩子们》(أولاد حارتنا)、《尼罗河上的絮语》(ثرثرة فوق النيل) 等长篇小说，《真主的天下》(دنيا الله)、《蜜月》(شهر العسل) 等短篇小说集。

(4) طه حسين

塔哈·侯赛因 (1889 - 1973)，埃及现代文学大师、享誉世界的盲人文豪，

自幼双目失明，在乡村私塾受启蒙教育，曾获埃及大学第一个博士学位，后赴法留学。归国后先后担任埃及国立大学教授、文学院院长，亚历山大大学校长、教育部长、作协主席等职。他的作品有小说、评论、社会和政治性论文等。其中自传体小说《日子》(الأيام) 最负盛名。

(٥) وإذا لم يكن هناك حظّ في وقته، فإنه بالتأكيد سيأتي في وقتٍ آخر، بشرط أن يكون المرء صابراً متفائلاً ولا يقف موقفاً اليائس أو المتشائم إذا فشل.

(要是一个人有耐心，持乐观心态，即便遭遇失败也不悲观失望，好运总有一天会幸临他的。)

بشرط أن 是一个常用句型，以 أن 引起的动词句作名词 شرط 的偏次，意为“以……为条件，在……条件的基础上”，也可用 على شرط أن 来表达同样的意义。如：

خُذِي معكِ المجلةَ بشرطِ أن تُردِّيها إليّ خلالَ يومين.

(杂志你拿走吧，但是两天之内要还我。)

سَأَسَامِحُكَ عَلَى شَرْطِ أَنْ تَعْتَرِفَ بِخَطِئِكَ.

(我可以原谅你，条件是你承认错误。)

(٦) قالوا إن عملَ الدليلِ السياحي يتطلّب إتقانَ لغةٍ أجنبية على الأقلّ، فضلاً عن معلوماتٍ وفيرةٍ باعتباره مثلاً مُشرفاً للبلاد أمام السّياح الأجنبيّ.

(他们说导游至少应掌握一门外语，还要有宽广的知识面，因为在外国游客面前他代表国家的形象。)

句中، مثلاً مُشرفاً للبلاد 的字面意思为“为国家争光的代表”。مثلاً 与 مُمثلاً 近义，意思是“代表”。介词短语 باعتباره 与 بوصفه 或 بصفته 同义，意为“作为……”，在句中作状态状语。其后出现的名词作确指词根 اعتبره 的宾语。如：

رَأَسَ الْجُلُوسَةَ الْأُولَى بِاعْتِبَارِهِ أَكْبَرَ الْأَعْضَاءِ سُنّاً.

(作为最年长的成员，他主持了第一次会议。)

إنَّ الحزبَ الشيوعي الصيني باعتباره حزباً حاكماً في الصين يضع دوماً مصلحةَ عامّةِ الشعب في المقام الأول.

(中国共产党作为中国的执政党，总是把人民大众的利益放在第一位。)

(٧) أظنك قد وضعتَ قدّمك على أوّل الطريقِ الصحيح، وستوفّقُ بإذنِ الله.

(我觉得你已经迈出了正确的第一步，你会成功的。)

句中 **بِإِذْنِ اللَّهِ** (承蒙真主允许) 是穆斯林常用的口头表达, 表示对所做事情的肯定, 并加强语气。如:

(蒙真主允许, 我要把斋了。) **بِإِذْنِ اللَّهِ سَأَكُونُ مِنَ الصَّائِمِينَ.**
سَأَحْضُرُ نَدْوَتَكُمْ غَدًا بِإِذْنِ اللَّهِ.

(蒙真主允许, 明天我将参加你们的座谈会。)

(٨) **الشجاعة ليست أن تقف دقيقة ثم تنهار.**

(勇气并不是说你坚持一会儿就垮下来。)

句中, **ليست** 的名词是内含代词 **هي**, 指的是 **الشجاعة**, 而 **ليست** 的谓语是以 **أن** 引起的动词句。如:

اللاعب الممتاز ليس أن يفوز كل مرة ولا يخفق، بل لا يئأس بعد أن يخفق.

(优秀的运动员并非常胜不败, 而是失败后不气馁。)

ليس معنى النجاح أن تُحقق ثروة قدرها مليون جنيه.

(成功并不意味着积累百万镑的财富。)

(٩) **التجّاح الحقيقي هو أن تفعل شيئاً نافعاً: أن تُضيف شيئاً جديداً، أن...، أن...، لا أن**

يكون نجاحك مقصوراً على جمع مليون جنيه!

(真正的成功是你要做些有益的事, 有所创新.....而不只是积累百万资产。)

这里的十几个 **أن** 及其引起的动词句, 都是名词句的谓语 **أن تفعل شيئاً نافعاً** 的并列语。作者用这种表达详细地说明了“真正的成功”的含义, 紧接着用一个表示否定的连接词 **لا**, 从反面进一步阐明自己的观点。

(١٠) **مصطفى أمين**

穆斯塔法·艾敏 (1914 - ?), 埃及现代著名报人及作家, 先后担任过《鲁兹·优素福》(روز اليوسف)、《最后一点钟》(آخر ساعة)、《图画》(المصور) 等刊物编辑、主编, 主办过《今日消息报》(أخبار اليوم)、《消息报》(الأخبار)。除长期为报刊撰稿外, 还创作了不少小说、评论及书简。其代表作长篇小说《初恋岁月》(سنة أولى حب) 曾被搬上银幕。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

(١) لماذا كان فهمي متشابهاً إلى ذلك الحدّ؟

- ٢) كيف حاول صديقه ماهر أن يخفف عنه؟
- ٣) علام يتوقف نجاح الإنسان في رأيك أنت، الجدة أو الحظ أو عوامل أخرى؟
- ٤) اضرب لنا بعض الأمثلة لتوضيح ذلك.
- ٥) ماذا يقصد بـ "حادثة ١١ سبتمبر"؟ وهل تعرف شيئا عنها؟
- ٦) ماذا فهمت من الجملة القائلة إن الحظ ليس مقصورا على شخص دون آخر؟
- ٧) لماذا لم ينجح فيصل في نيل وظيفة الدليل السياحي؟
- ٨) لماذا لم يساعده أبوه في ذلك وهو يعمل وزيرا في البلاد؟
- ٩) هل تفاهم أنت مع أبي فيصل؟ ولماذا؟
- ١٠) اشرح معنى المثل "الفشل أم النجاح" مع ضرب الأمثلة.
- ١١) من أين يأتي الأمل؟ هل توافق الكاتب على رأيه؟
- ١٢) كيف يكون الإنسان غنياً في رأي الكاتب؟
- ١٣) ما موقف الكاتب من الأهوال والمصاعب والحرمان؟ ولماذا يتخذ هذا الموقف؟
- ١٤) هل يعني النجاح أن تحقق ثروة هائلة؟ ولماذا؟
- ١٥) ما معنى النجاح الحقيقي؟
- ١٦) هل النجاح حق لكل واحد؟ وكيف يتحقق النجاح الحقيقي في رأيك؟

٢- اجعل ماهرة وفهمي وجابرا في الحوار الأول "أماي وميساء وغادة"، ثم أعد قراءته.

٣- اقرأ الحوارين جيدا ثم حاول أن تلخص الفكرة الرئيسية لكل منهما بأسلوبك.

٤- اقرأ نصّ الدرس جيدا واحفظه وحاول أن تلخصه بكلامك.

٥- حاول أن تشجع صديقك الفاشل في الدراسة أو المسابقة أو نيل الوظيفة أو الحب وتخفف عنه.

٦- مثل المواقف التالية:

- ١) إجراء مناقشة بين زملاء والأستاذ حول عوامل النجاح
- ٢) الحديث بينك وبين والديك حول اختيار الوظيفة

٧- موضوعا المناظرة:

١) قَسِّمَ زملاء فصلك إلى مجموعتين، تَقِفُ إحداها مَوْقِفَ "دور الحظَّ يَغْلِبُ على الجِدَّة في نجاح الإنسان" والأخرى تكون ضِدَّها. فلتُبَدِّ كلُّ مجموعة رأيا ودلائلها على صحَّة موقفها.

٢) قَسِّمَ زملاء فصلك إلى مجموعتين، تَقِفُ إحداها مَوْقِفَ "كفاءة الإنسان تكون في المقام الأول في نجاحه في نيل الوظيفة" والأخرى تقف موقف "الواسطة تكون في المقام الأول في نجاح الإنسان في نيل الوظيفة". فلتُبَدِّ كلُّ مجموعة رأيا ودلائلها على صحَّة موقفها مع ضرب الأمثلة.

التمرينات التحريرية:

١- هات مضادات الكلمات التي تحتها خطٌّ من الجمل التالية:

- ١) لا تقل أنا ضعيف! أنت _____ بحقك.
- ٢) النجاح الحقيقي يَتَطَلَّبُ منك أن تُحوِّلَ الأشقياء إلى _____، وأن _____ كوخا وتبني ناطحة سحاب، وأن تضيء _____ في الظلام.
- ٣) الشجاعة الحقيقية هي أن تثبت وتقاوم الهزيمة حتى يكونَ _____ حليفك.
- ٤) ألوف الناجحين الذين عرفتهم قصتهم واحدة. الدموع فيها أكثر من _____، والفشل فيها أضعاف _____.
- ٥) علينا أن ننجح بنجاح _____ وألا ننجح بنجاحا حقيرا.
- ٦) _____ حسن بعزمه وصبره حيث سقط.
- ٧) علينا أن _____ بدلا من أن نتشاءم، و_____ بدلا من أن نبكي و_____ بدلا من أن نتقهقر.
- ٨) أين المكر من الذكاء يا رجل؟ فالمكر صفة _____ بينما الذكاء صفة جميلة.
- ٩) بعض الصحفيين يحوِّلون الحقَّ إلى _____ والبريء إلى _____.
- ١٠) من الممكن أن يكون المالُ سببا في سعادة صاحبه في الدنيا وأيضا سببا في _____، ولهذا يجب على صاحب المال أن يعرف طريقة استثمار المال حتى يكون نعمة لا _____.
- ١١) العلمُ بلا خُلُقٍ يخرِّب حضارة الإنسان ولا _____، يهدم سعادة الإنسان ولا _____.
- ١٢) جهاز التلفزيون جهاز عجيب، يسرُّ المشاهدَ و_____، يربيحُه و_____، يوقظُه و_____، يفيده و_____.

٢- املا كل فراغ من الفراغات التالية بما يعبر عن معنى النفي ثم شكّل الجملة:

- (١) _____ معنى النجاح أن تحقّق ثروة قدرها مليون جنيه.
- (٢) _____ أحد ينكر أن التعاون مفيد.
- (٣) إنا _____ تعرف شيئا عن الرياضة و _____ لها أية هواية.
- (٤) من مبادئنا _____ التدخل في الشؤون الداخلية لبلد آخر.
- (٥) هناك أصحاب ملايين جمعوا ثرواتهم من أعمال _____ شرعية.
- (٦) _____ تقل أنا وحدي. فالدنيا مليئة بالناس الطيبين.
- (٧) أرجو منك المعذرة ف _____ أفعّل ذلك متعمدا.
- (٨) أجاب برنارد شو (蕭伯纳): إني أقبلك يا سيدي لأني _____ أراك أبدا بعد الآن.
- (٩) _____ اتصلت به هذه الأيام.
- (١٠) قد مرّت على وجودي بلبنان ثمانية أشهر _____ رؤية أهلي.
- (١١) _____ يتزوج أخي الكبير وقد يتزوج قريبا.
- (١٢) زميلي جمال _____ منتظم في المحاضرات.

٣ - املا كل فراغ من الفراغات التالية بحرف جر مناسب:

الْحَمَلُ (羊羔) الذَّكِيُّ

- خرجت شاة (羊) _____ المرعى، وتركت حملها _____ البيت، وقالت _____ ه: يا بني،
لا تفتح الباب _____ أحد حتى أعود إليك.
فقال الحمل: إني سأعمل _____ نصيحتك يا أمي.
وكان ذئبٌ واقفاً وراء شجرة قريبة _____ هما، فسمع هذا الكلام. فلما ذهبت الشاة بعيدة
جاء _____ الباب وطرقه مقلداً صوت الشاة، فسأله الحمل: من _____ الباب؟
"أنا أمك، افتح الباب _____ سرعة يا عزيزي."
فتذكر الحمل نصيحة أمه ولم يفتح الباب، ونظر _____ ثقب _____ الباب، فرأى الذئب فقال
_____ ه: أيها الماكر، لن أفتح _____ ك الباب، ولن أتق _____ ك مَهْمَا قَلَدْتَ صوتَ أمي، اذهب
بعيداً _____ نبي.

٤- املا كل فراغ من الفراغات التالية بفعل مناسب أو فعل مع حرف جر مناسب حسب ما

جاء من نصّ الدرس وذلك بدون الرجوع إلى النصّ إلا بعد الانتهاء منه:

هذه الأهوال التي _____ ها أمامك أضعف من صبرك. وهذه المصاعب التي _____ ك

أصغرُ من صُمُودِكَ. هذا الحَرَمَانُ الذي _____ هـ وهذا القَهْرُ الذي _____ كَ لَن _____ ك
 إذا _____ أن الشجاعةَ _____ أن _____ دقيقةً ثم _____، بل هي أن _____ دائماً،
 و _____ الهزيمةَ و _____ كِفاحك، و _____ العَقَبَاتِ التي _____ كما هذه العقباتُ
 _____ أمامنا إذا _____ أمامها، ولكنّها _____ لنا إذا _____ أو إذا _____ أن
 _____ على نَصْرِ سَهْلٍ بلا تعبٍ ولا جُهْدٍ!
 النجاحُ الحقيقيُّ هو أن _____ شيئاً نافعا: أن _____ شيئاً جديداً، أن _____ في خدمة
 الناس، أن _____ ظلماً عن مَظْلُومِينَ، أن _____ أرضاً جَرْدَاءَ، أن _____ شركةً مُفْلِسَةً، أن
 _____ مؤسسةً خَرِبَةً، أن _____ أشقياءَ تُعَسِّأَ مَحْرُومِينَ، أن _____ علاجاً لمشكلة، أن
 _____ دواءً _____ مرضاً أو _____ أَلماً، أن _____ مَتَاعِبَ الْمَسْحُوقِينَ، أن
 _____ ضَالِّينَ، أن _____ جُهْلَاءَ، أن _____ طُعْيَانَ مُسْتَبِدِّينَ مُتَجَبِّرينَ، أن _____
 نُوراً في الظلام، أن _____ النوافذ في غرفة _____ مَن فيها مِنَ الْإِحْتِنَاقِ، أن _____ كُوخاً
 و _____ ناطحةً سحابٍ _____ بها مشكلةُ الذين لا _____ غرفةً _____ إليها، لا أن
 _____ نَجَاحُكَ مقصوراً على جَمْعِ مليونِ جنيه!

٥- اجعل كل جملتين في جملة واحدة مستعينا بأسماء الموصول مع التغيير اللازم كما في المثال:

المثال: (أ) هذه المصاعب أصغر من صمودك.

(ب) تحيط بك المصاعبُ.

(ج) هذه المصاعب التي تحيط بك أصغر من صمودك.

(١) (أ) ألوف الناجحين قصتهم واحدة.

(ب) وعرفت ألوف الناجحين في حياتي.

(ج)

(٢) (أ) كانت الرحلة تعتبر بدء الاتصالات في تاريخ العلاقات بين الصين وبلاد العرب.

(ب) وقام تشانغ تشيان بالرحلة إلى بلاد العرب عام ١٣٩ قبل الميلاد.

(ج)

(٣) (أ) يأتي لنا المزارعون بالحبوب والخضروات والفواكه.

(ب) نعيش على هذه الحبوب والخضروات والفواكه.

(ج)

(٤) (أ) التاريخ حافل بسير العظماء.

(ب) نظم العظماء أوقات فراغهم واستثمروها في دراسة مفيدة أو هواية نافعة أو خدمة

(ج)

- ٥ (أ) على الشباب اليوم أن يحرصوا على وقت الفراغ ووقت العمل على حدّ سواء.
(ب) يُعتبر كلاً وقت الفراغ ووقت العمل جزءاً من حياة الإنسان.

(ج)

- ٦ (أ) إن لم يمكنك الإصلاح العام فحاول الإصلاح في بيتك الخاصة، في طلبتك وأساتذتك وبيتك وصديقك.
(ب) إنك تعلم الطلبة وتحالط الأساتذة وتنشئ البيت وتجالس الصديق.

(ج)

٦ - أكمل الجمل التالية بجملته تعمل نعتاً:

- ١) نال محمدَ الجائزة الأولى في مسابقة الخطبة بمساعدة شقيقه _____
٢) كان بوذي أن أتكلّم مباشرةً مع تلك المرأة _____
٣) بقيت الفتياتُ _____ لا يتزوجن.
٤) ما أخوجَ وطننا إلى الشبانِ المُكافحينِ _____
٥) تفضّل اشرب الشاي _____
٦) تُعتبر الأستاذة أملُ من الأمهات المثاليات _____
٧) فوجئتُ في يوم من الأيام بزيارة صديقي فتحي وإحسان _____
٨) هل أعلنت نتيجة الامتحان _____؟
٩) إن وسائل النقل والمواصلات _____ تلعب دوراً هاماً في حياة الإنسان.
١٠) هل تستطيعين أن تحملي هاتين الشنطتين _____ وأنت بنت ضعيفة؟

٧ - ضع كل فعلٍ مما يأتي في مكانه مع التغيير اللازم:

١) وقف / أوقف / توقّف

" _____ سيارتك يا أسطى! " صاح الشرطي.

"أمامك مُنْعَطَفٌ يوذي إلى الفندق، _____ عنده رجاءٌ يا سيّد."

إنك ستجد دائماً من _____ بجانبك.

٢) تعرّف / عرّف / تعارف

_____ على صديقي سامي في الحفلة التي أقامتها كليتنا في بداية المرحلة.

"تعال يا سامي، _____ ك بصديقتي ربما."

نحن بني البشر _____ فيما بيننا بالأسماء.

(٣) اختفى / أخفى

قد تعودت أن أقول لأصدقائي عن أفراحي و _____ عليهم أ حزاني.
الغريب في أمري أنه كلما زارني الطبيب شعرت أن المرض _____ كأنه خاف من
الطبيب.

(٤) مضى / أمضى

إن وقت الانتظار لم _____ إلا ببطء.
حياة جدّي في البيت غريبة إذ _____ أكثر مهاره وليله أمام التلفزيون.

(٥) تحقق / حقق

ليس معنى النجاح بالنسبة إلينا أن _____ ثروة قدرها مليون يوان.
مستحيل أن _____ أمل الإنسان بلا عمل وتعب.

(٦) تطوّر / طوّر

نسعى إلى أن _____ اقتصاد بلادنا حتى تكون من صفوف الدول المتقدمة في أسرع وقت
ممكن.

_____ الصين اقتصاديا وعلميا بصورة تلفت أنظار العالم في السنوات الأخيرة.

(٧) ضاع / ضيّع

إن مدينة الأقصر تستحقّ الزيارة فلا يمكن أن _____ مثل هذه الفرصة النادرة يا منير.
يا لسوء الحظ! _____ منّي محفظة نقودي.

(٨) اكتفى / كفى

هل _____ ك ساعتان لتنتهي من قراءة هذه الصحيفة كلها؟
لا _____ كثير من زملائي بدراسة تخصّصهم فيتعلّمون الكمبيوتر والاقتصاد في وقت
الفراغ.

٨ - املأ الفراغات بما بين القوسين من التعبيرات المناسبة:

(خير دواء - برنامجا معينا - طعم النجاح - نجاح الشخص - تؤمن - تحكّم على - بينما -
أخفّف - بدلا من - يجمع - السعادة - عانيت)

(١) هل _____ يا جمال بأن حياتنا من صنع أيدينا؟

(٢) قل لي يا جمال ما الذي يضايقك، فربّما أستطيع أن _____ عنك.

- (٣) كثير من الناس الآن يقيسونَ _____ بما كسبه من مال.
- (٤) النجاح في الحياة أن _____ المرء إلى نجاحه في عمله نُبله في خلقه.
- (٥) ابتمى للحياة يا عزيزي، فالابتسام _____ للعقل.
- (٦) قد _____ كثيرا من متاعب الأولاد في صحتهم وفي دراستهم وفي سلوكهم.
- (٧) أعرف ناجحين كثيرين ذاقوا مرارة الفشل مائة مرة قبل ان يعرفوا _____.
- (٨) الفرق الوحيد بين الفاشل والناجح أن الفاشل فشِل وتوقّف _____ الناجح هو فاشلٌ حاول من جديد حتى حقق النجاح.
- (٩) إن _____ تنبع من أعماق النفس.
- (١٠) حاول أن تُكَيِّفَ نفسَكَ وفقاً لما هو كائنٌ _____ أن تحاول تكيف ما يحيط بك وفقاً لما تريد أن يكون.
- (١١) ضع لنفسك كل يوم _____ حتى تتبَّعه.
- (١٢) تستطيع أن _____ الرجل من أسئلته أكثرَ مما تستطيع من إجاباته.

٩- صحح الأخطاء الواردة في الجمل التالية:

- (١) قلوا لي ما هي الصعوبات تواجهونها الآن؟
- (٢) يا ليلي لا تعيرين بالسيارة الشارع بعد ظهور ضوء الأحمر.
- (٣) ليس عندي كتباً كثيرة في اللغة العربية.
- (٤) يا رئيسُ الفصل هل ممكن نأجل اجتماعنا إلى الغد؟
- (٥) عادوا زملاءه إلى بيوتهم راكباً الدراجة.
- (٦) أتمناكم تنجحون في الدراسة والعمل.
- (٧) لعلّ المسؤولون يتأخر قليلاً عن الحفلة.
- (٨) الأرض الذي نعيش عليه كروي الشكل.
- (٩) إذا سافرت يا فاطمة إلى مصر لا بد أن تزور مدينة الأقصر.
- (١٠) إن تتابعون قراءة الصحف فتستفيدون.

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

مهما / سيطر على / فوجئ ب / أقنع / لو / بشرط أن / عانى من / عزم على / اعتمد على /
 اهار /

طريق الناجحين

لا تَخَفْ! هذا العصرُ لا مكانَ فيه للخائفين والمترددّين الذين يُقَدِّمُونَ ساقًا ويُوخِّرُونَ ساقًا. الإقدامُ (勇敢) هو الذي يصنع النجاح. وطريق الخائفين هو شارع الهزيمة والسقوط. فكَرِّ أَوْلًا ثم أقدِّم! ولكن حَذَارِ أن تُقدم بلا تفكير! فالذين يندفعون بلا تفكير هم المنتحرون. فإذا أقدمت فأمنش في طريقك. ولا تتقهقر أبدا إلى الوراء. استمرّ في طريقك، فالاستمرار يؤدي دائما إلى النجاح.

وبعد أن تنجح سوف تمتدُّ إليك أيدي كثيرة، أيدي تدفعك إلى الأمام وأيدي تدفعك إلى الخلف. واعلم أن مرحلة النجاح ليست مرحلة الراحة، إنما هي مرحلة الأشغال الشاقة. النجاح لذيذ ولكنه مُرهق، وأنت أحيانا تحارب بيدٍ وتعمل بيدٍ أخرى. فلا تَتَخَيَّلْ أن الناجحين يضعون ساقًا على ساقٍ، ويجلسون في مقاعد مريحة في غُرَفٍ مكيفة الهواء. إنَّ الناجح هو إنسان ليست له مواعيد عمل، وليست له حياة عائلية، قد تَضْطَرُّه ظروفه أن يحضر مأدبةً، ولكن لا يحضرها إلا مُضْطَرًّا. لا تتصوّر وأنت تراه جالسا يتناول العشاء على مائدة في فندق فخم أنه يستمتع بهذا العشاء، فكثيرا ما يكون هذا العشاء هو عشاء عمل.

١٢ - ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

الطريق المسدود	أَلْمَثَلُ الأَعْلَى
لا دخل لهذا بذاك	لسوء الحظّ أو لحسن الحظّ
تعمير أرض جرداء	صاحب الاعتدال
نيل وظيفة دليلٍ سياحي في مصلحة السياحة	باب يُفتح على مِصْرَاعَيْهِ
向……提出正式申请	面试
某人未被录用的原因	迟早
成功的基础	用非法手段敛财
濒临破产的公司	自力更生

- (1) 科威特面临的重大难题是饮用水的问题。(عاني)
- (2) 作为中国的古都，每年都有大批外国游客来西安旅游。(باعتبارها)
- (3) 在接二连三的失败的打击下，他失望了，意志崩溃了。(انهار)
- (4) 上了年纪的父亲对孩子说：要是当时家境好的话，我就不会辍学了。(لو)
- (5) 你可以看今晚世界杯足球赛的现场直播，但不能影响明天上课。(بشرط أن)

(6) 课后，我的同学穆罕默德被叫到系主任办公室去，我感到很突然。

(فوجئ ب)

(7) 别着急，你们的问题已引起社会的广泛关注，我相信迟早会得到解决的。

(عاجلا أو آجلا)

(8) 在哥哥姐姐们的帮助下，哈桑终于说服了父母，不让他们干涉自己的婚姻。(أقنع)

(9) 见经理的时候，一定要注意控制自己的情绪，心平气和地跟他说，这样你才不会错失机会。(سيطر على)

(10) 这孩子从小就懂得生活中要依靠自己，并且从小就下定了决心，等长大了做一名出色的翻译。(اعتمد على، عزم على)

١٣- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين التاليين بما لا يقل عن ١٢٠ كلمة:

(١) عندما فشلتُ

(٢) حياتنا من صنع أيدينا

المطالعة:

١- اصنع حياتك

كل إنسان في هذه الحياة قادرٌ - إلى حدٍّ ما - أن يصنع حياته: فقيرة أو غنية، سعيدة أو شقية. أول نصيحة لك ألا تيأس، وأن تتوقع الخير في مستقبلك. لا تقل إنك لست نابغة، ولا إن الظروف ضدك، فالعالم لا يحتاج إلى النوايع وحدهم، والنجاح ليس مقصوراً على النابغين دون غيرهم.

إن كثيراً من الشباب يعتقدون أن هناك من منحوا قدرة على التفوق من غير جهد، وعلى قلب التراب ذهباً بعضاً سحرية. ولكن كل هذه أفكارٌ معطلة عن العمل وعن النجاح. كل من ساروا في طريق العمل بدأوا حياتهم بنوع من الشك والظلام، ولكن من نجح منهم إنما نجح لأنه بعد أن بدأ حياته شعر أن في يده مصباحاً من نفسه يُضيء له الطريق ويشجعه على السير، وكلما تقدّم إلى الأمام خطوة شجعه عزمه على مواصلة الخطى في غير خوفٍ ولا مللٍ.

وخير وسيلة للنجاح أن يكون للشباب مثل أعلى عظيم، يضعه نصب عينيه (نصيحة)، ويسعى للوصول إليه: أن يكون عالماً عظيماً أو تاجراً ناجحاً أو صانعاً ماهراً أو سياسياً مشهوراً. ونحن نلاحظ في حياتنا أن كل من رسم لنفسه غرضاً يسعى إليه ويُخلص له نجح في حياته ولو لم

يدرك الغاية كلها.

إن هذا المثل الأعلى الذي يجب أن يطلبه الشباب ينبغي ألا يكون المال وحده، وإنما النجاح الأكبر أن يجمع - إلى نجاحه في عمله - ثبله في خلقه، وصدقته وأمانته في نفسه وتسامحه وعطفه على الضعفاء والمساكين. ومن المؤسف أن نرى كثيرا من الناس الآن يقيسون نجاح الشخص بما كسبه من مال، يأكل به أفخم الأكل ويشرب به أعذب الشراب. إن الغنى إذا طلب يجب أن يُطلب بجانبه عز النفس، وحب الخير. فما قيمة المال والذهب إذا صحبهما فقر النفس؟ ومن أهم الأمور في صنع حياتك: ثقتك بنفسك. إذ أن ضعف الثقة بالنفس يقتل طموحها ويقضي على حياتها. فلتثق بنفسك أيها الشاب ولتحترمها ولتعتر بها.

بعد أن يكون لك مثل أعلى تطلبه، وتعمل للوصول اليه، وثقتك بنفسك اجتهد أن تبسم للحياة، فالابتسام للحياة خير دواء للعقل وخير علاج لاحتمال المتاعب. فالمثل الأعلى والثقة بالنفس والابتسام للحياة هي الخيوط التي يجب أن تنسج منها حياتك، وما أحسنه من نسيج! إنك إن فعلت كان ذلك خيرا لك ولأمتك، وكان ذلك نجاحا عظيما ولو لم تكسب مالا كثيرا. فما قيمة المال بدون سعادة؟ وما قيمة النجاح بدون خلق؟ وما قيمة الدنيا إذا عبست في وجهها دائما؟

٢- عشر وصايا للنجاح في الحياة العملية

لا شك أن نجاح الفرد في الحياة العملية يُعتبر من الأمور الهامة، لأنه يعني نجاحه في عمله أو في مهنته، ويعني أيضا أن الناس يحبونه ويُقبلون عليه، وأنه ذو أثر فعال في من يتعامل معهم. والوصول إلى النجاح في الحياة العملية ليس أمرا سهلا. ونقدم في هذه المقالة وصايا عشر نأمل أن تساعدك أيها الطالب في حياتك العملية المستقبلية بعد أن تغادر كليتك.

(١) - حاول أن تفهم نفسك:

يمكن للفرد أن يزيد من فهمه لنفسه وذلك عن طريق التعرف على مواطن القوة والضعف في نفسه، فيعمل على تنمية مواطن القوة، والتخلص من مواطن الضعف. يستطيع الفرد أن يفهم نفسه من خلال المشكلات التي تواجهه في حياته العملية، ولا يتهم غيره بخلق هذه المشكلات والمصاعب، ولكن ينظر إلى نفسه، لعله يجد في سلوكه وتصرفاته أسباب هذه المشكلات. وفهم النفس يتطلب أيضا أن يعرف المرء حقيقة إمكاناته ومواهبه، فلا يُكلفها فوق طاقتها، بل يضع لنفسه أهدافا واقعية يمكنه الوصول إليها.

(٢) - درب نفسك على التفكير المنظم:

فالتفكير المنظم أهم سلاح يواجه به الفرد مواقف الحياة المتغيرة المتنوعة. فمهما يجمع الفرد من معلومات، ومهما يقرأ من كتب، فلن يفيد هذا كله في مواجهة الحياة مثلما يفيد أن يتحلى

بأسلوب التفكير المنظم الذي يساعده على معرفة أسباب المشكلات ليضع الحلول المناسبة لها.

(٣) - واجه الحياة العملية بالتفاؤل:

فالتفاؤل يشجع الفرد على التقدم، ويُخففُ عنه التعب الذي يبذله. وعلى الشخص الذي يريد نجاحاً في حياته العملية أن ينظر إلى هذه الحياة نظرةً كلها ابتسامةً وسعادةً، وأن يُقبل على عمله متوقفاً للخيرَ والآن يُغلق قلبه وعينه عن الجوانب الجميلة الكثيرة في هذه الحياة. فمتى ينظر المرء إلى الحياة بتفاؤلٍ ينجح في التغلب على متاعبه.

(٤) - شارك الناس مشاعرهم وأحاسيسهم:

فإن هذه المشاركة أمر ضروري ولازم، وهي تتمثل في استماعك إلى مشكلات غيرك، واشتراكك معهم في حلها، وتتمثل أيضاً في أن تفرح لفرحهم، وأن تحزن لحزنهم، وفي أن تجامل الناس في المناسبات المختلفة، وتشعر دائماً أنك مع الناس وبالناس.

(٥) - لا تكن مغروراً أو متعالياً:

فبعض الشباب يدخلون الحياة العملية وهم يعتقدون خطأ أنهم قد حصلوا على كل شيء، وأنهم فوق كل نقد أو توجيه، فهم بذلك يُغلقون آذانهم عن كل نصيحة أو إرشاد، والشخص المغرور يكون في العادة مكروهاً من الغير، قليل الأصدقاء، أما الشخص المتواضع الذي لا يتعالى على الغير، فيكون في العادة محبوباً ممن حوله.

(٦) - لا تياس من الفشل وأخذ منه طريقاً للحياة:

فالحياة العملية طريق مملوء بالشوك، وقل أن ينجح شخصٌ نجاحاً كبيراً في الحياة العملية دون أن يكون قد صادفه الفشل عدّة مراتٍ في حياته، ولكنه كافح وناضل واستطاع أن يخرج من معركته منتصراً، ويشق طريقه إلى النجاح والمجد.

فأينما تصادف الفشل في جانب من حياتك تدرس أسبابه، فلعلك تجد فيه دروساً تباعد بينك وبين الفشل في المستقبل.

(٧) - اجعل يوم دخولك في الحياة العملية بدايةً لتعلم طويل شاق:

فالتعلم داخل المدرسة وفي الفصول الدراسية شيء مختلف تماماً عن التعلم من الحياة. ومن المهم أن تعتبر التعلم عمليةً متصلةً، يأتي من خلال القراءة والإطلاع المستمر، أما اكتساب الخبرة فلا يأتي إلا من خلال الاحتكاك (接觸). بما في الحياة العملية من خبرات ومواقف. فما تُقابل من مواقف الحياة يُكسبك الخبرة.

(٨) - كن حلواً للسان لطيف الكلام:

فالكلمة الطيبة صدقة (施舍)، والكلمة الطيبة لها فعلٌ السحر على الناس. فكلمة مثل "من فضلك" أو "لو سمحت" إذا بدأت بها طلباً معيناً يكون لها عادةً أظيب الأثر على من تطلب منه،

وعليك أيضا أن تتعلم حُسن الاستماع إلى ما يُقال حتى تستفيد منه.

(٩) - لا تتوقع جزاءً عاجلاً عن كل عمل تقوم به:

فبعض الناس لا يقومون بأي عمل ما لم يكن الجزاء حاضراً والمال في انتظارهم. فمن يرغب في تقدير زملائه ورؤسائه يستمر في أداء عمله على الوجه الأكمل، دون أن ينتظر جزاءً ولا شكراً. فقم بالعمل الصالح وساعد الناس ويسر أمورهم.

(١٠) - اعلم أن الناس مختلفون:

إن بين الناس فروقاً فردية. فأنت لن تجد بين الكثيرين الذين تتعامل معهم اثنين متشابهين في كل شيء. فالناس مختلفون في أشكاهم وألوانهم وميولهم وشخصياتهم. ولذلك فلا بد أن تُراعي ذلك عند معاملتك مع غيرك، ولا تتوقع أن تجد من الناس جميعاً نفس المعاملة، ولا تتوقع أن يتصرفوا تصرفاً واحداً في الموقف الواحد. ولا شك أن إدراكك هذه الفروق سيجعلك حسن التعامل معهم بما لهم من مزايا وعيوب. فكيفما تعامل الناس يعاملوك.

وأخيراً فإذا أردت لنفسك نجاحاً حقاً في الحياة العملية، فيجب لهذه الوصايا العشر أن يتوجهها الخلق الطيب: من صدق وأمانة ورحمة... ليكن شعارك دائماً أن تعامل الناس بمثل ما تحب أن يُعاملوك به.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ لَمَحَّةٌ عَنِ تَارِيخِ الْعِلَاقَاتِ الصِّينِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ

الحوار :

١- إجراءات التأشيرة

(رضوان طالب صيني يتخصص باللغة العربية، قد أنهى دراسته للبكالوريوس في جامعة بالصين، فأراد أن يكمل الماجستير في سوريا. ها هو في السفارة السورية لدى بكين ليعمل إجراءات التأشيرة.)

رضوان : السلام عليكم!

القنصل : وعليكم السلام ورحمة الله. أهلا وسهلا، أي خدمة؟

ر : أريد تأشيرة الدخول إلى سوريا. ها هي الوثائق المطلوبة. (١)

ق : وما سبب الدخول؟ السياحة أم الدراسة؟

ر : الدراسة في جامعة دمشق.

ق : هل معك كتاب القبول

من الجامعة؟

ر : نعم، وكل الوثائق المطلوبة

موجودة هنا عندك.

ق : طيب. ولم اخترت سوريا

دون غيرها من الدول

العربية للدراسة لو سمحت؟ (٢)

ر : لأن جامعة دمشق من أشهر

الجامعات العربية، وهذا فضلا عن أنني سأكتب عن مسألة الجولان في رسالتي للماجستير،

وأعتقد أن الكتب والمراجع عن هذا الموضوع تتوفر في سوريا.

ق : عظيم جدا! وموفق إن شاء الله. والآن املا هذه الاستمارة من فضلك.

ر : (ملا الاستمارة، وناولها إياه (٣) تفضل، هل البيانات مضبوطة؟ (٤)

ق : تماما. أعطني صورتين شمسييتين، وارجع إلينا بعد أسبوعين لاستلام الجواز. وهذه ورقة الاستلام.

ر : وكم سأدفع لو سمحت؟

ق : التأشيرة مجانا للطلبة. (٥)

ر : متشكرا جدا، ومع السلامة.

دولة الإمارات العربية المتحدة
وزارة الداخلية
إدارة الجنسية والهجرة

اسم الأب :
الجنسية :
محل الاصدار :
الجهة :
تاريخ الولادة :
فلسطين :
المواطنون دون (١٥) عاما :
المنوان الكامل في دولة الامارات :
التاريخ :
التوقيع :

للإستعمال الرسمي :-
رقم : التأشيرة :
الاجل :
نقطة الدخول :
رقم الرحلة :
توقيع ضابط الجوازات

سبب القدوم
زيارة
عمل
الغاية

البطاقة دخول

يتم تسليم هذه البطاقة للتفويض من الغرض من السفر
لدى الإفراد المرتفقين دون الخليفة بشرط

٢ - إجراءات الإقامة

(وصل رضوان إلى دمشق بسلامة، وعمل إجراءات التسجيل بالجامعة، ثم ذهب إلى إدارة الهجرة والجوازات بوزارة الداخلية السورية ليعمل بطاقة الإقامة.)

حارس البوابة : إلى أين لو سمحت؟

ر : إلى مكتب شؤون الأجانب.

ح : جواز سفرك من فضلك. (نظر إلى الجواز، ثم أرجعه له وأشار إليه بالدخول)

ر : (دخل مكتب شؤون الأجانب) مرحباً! لو سمحت، أريد أن أعمل بطاقة الإقامة.

الموظف : أهلين. أرني جوازك من فضلك. طيب، هل معك إثبات طالب وكشف طبي؟ (٦)

ر : نعم، تفضل.

م : حسناً، اشتر من الغرفة المجاورة أربع استمارات وأربعة طوابع دمنغة (٧) واملأها ثم أعطني إياها.

ر : (بعد أن ملأ الاستمارات) تفضل. هل علي أن أعمل أي شيء آخر؟

م : لا شيء. خذ هذه الورقة وارجع إلينا بعد شهر. ومع السلامة.

٣ - استئجار الشقة

رضوان : أيمن، هل تعرف كيف أجد شقة للإيجار؟

أيمن : تريد استئجار الشقة؟ لماذا؟ ألسنت مرتاحاً معي بالسكن؟

ر : بلى. ولكن جاء صاحبي من الصين، والسكن الآن كامل العدد كما تعرف، فلا مفر لي أن

أشاركه في استئجار شقة حتى نسكن معاً.

أ : إذن أقترح عليك أن تقرأ الإعلانات بالجرائد. أ تريد شقة مفروشة أم فاضية؟ (٨)

ر : مفروشة بالطبع. إيجارها غال على ما أظن؟

أ : نوعاً ما، لكن يمكنك أن تساوّم السمسار في الإيجار، وسأساعدك في ذلك إذا أردت. والآن

ابحث عن شقة مناسبة في الصحف، ثم اتصل بمكتب التأجير لتأخذ الموعد مع السمسار.

(بعد تحديد الموعد، جاء إلى مكتب التأجير)

أ : مرحباً! لو سمحت، طلبنا أمس شقة خلف الجامعة...

السمسار : أهلين. نعم، الشقة ليست بعيدة، سافر جكم عليها الآن. وإذا رضيتم بها نوقع العقد، وإذا

لم نرضيكم هذه، فسافر جكم على غيرها إلى أن ترضوا بها. يا الله تفضلوا معي.

(أخذها السمسار بسيارته إلى الشقة)

س : تفضلوا، هذه الشقة جديدة تتكوّن من غرفتين للنوم وصالة ومطبخ وحمام. جميع اللوازم

موجودة. التلفزيون جديد، بالمطبخ بوتغاز وثلاجة، وبالحمّام سخّان كهربائي.

أ : كم إيجار الشهر؟

س : ١١٠٠٠ ليرة.

أ : ١١٠٠٠ ليرة! غير معقول! هذا هو إيجار الصيف ولشقة كبيرة في حي هادي، ونحن الآن على أبواب الشتاء، فلا يمكن أن يتعدى إيجارها ٨٠٠٠ ليرة.

س : الإيجار الذي تطلبه مستحيل يا أخي، فهنا حي جامعي، والمواصلات فيه سهلة جداً. ويمكن أن أتنازل عن ٥٠٠ ليرة، ليكن إيجارها ١٠٥٠٠ ليرة.

أ : هذه الشقة مطلة على الشارع الرئيسي، وفي الطابق الخامس، وليس بالعمارة أسانسير، فخليه ٩٠٠٠ ليرة وعلشان خاطر ضيفنا الصيني. (٩)

س : وعلشان خاطر صديقنا الصيني أوافق أن يتزل الإيجار إلى ١٠٠٠٠ ليرة، وهذا آخر كلام. (١٠)

ر : هل يضم هذا نفقات الماء والكهرباء؟

س : لا، هو إيجار الشقة فقط، أما نفقات الماء والكهرباء فتدفعونها إلى المصلحة المختصة.

ر : إذا، خليه ٩٥٠٠ ليرة. أنا طالب، ولن أستطيع أن أدفع أكثر من هذا.

س : أنت شاطر، طيب، اتفقنا. هيا بنا إلى المكتب لنوقع العقد.

النص :

لمحة عن تاريخ العلاقات الصينية العربية

بدأت العلاقات الصينية العربية في تاريخ مبكر، فكانت الرحلة التي قام بها تشانغ تشيان إلى بلاد العرب عام ١٣٩ قبل الميلاد تُعتبر بداية الاتصالات في تاريخ العلاقات بين الصين وبلاد العرب. وفي القرن الأول الميلادي وصل قان ينغ إلى الجزيرة العربية، مبعوثاً من بان تشاو مفوض الصين العسكري في المناطق الغربية. وكانت هاتان البعثتان من أهم البعثات التي ساهمت في فتح طريق الحرير البري فيما بين الصين وبلاد العرب.

وظلت الاتصالات بين الطرفين تتطور حتى بلغت أوج ازدهارها في الفترة ما بين القرنين السابع والتاسع للميلاد، إذ كانت كل من الإمبراطورية العربية وإمبراطورية تانغ الصينية تشهد حضارة مزدهرة، وقوة متدفقة، واقتصاداً متطوراً، وكانت كلتاهما تنتهج سياسة انفتاحية على الخارج، الأمر الذي فتح أمامهما آفاق التعاون وهياً لهما مزيداً من سبل التبادل. وقد جاء في المصادر التاريخية أن بلاد العرب أوفدت إلى الصين خلال حكم أسرة تانغ ٣٧ بعثة، بدءاً من عهد عثمان بن عفان (١١)، ووصولاً إلى عهد الدولة العباسية.

إلا أن هذه الاتصالات أوشكت أن تتوقف نتيجة للاضطرابات السياسية داخل الصين في أواخر عهد أسرة تانغ، ولم تعد إلى مجراها الطبيعي إلا مع ظهور أسرة سونغ؛ حيث اتخذت الحكومة السياسة الانفتاحية، وسعت إلى تحسين العلاقات مع الدولة العباسية، وبجهودها عادت النشاطات التجارية بين الطرفين إلى ما كانت عليه من ازدهار وحيوية.

ودخلت هذه التبادلات الثنائية الودية مرحلة جديدة من التطور الشامل في عهد أسرة يوان؛ فقد سجل فيه الرحلان العظيمان وانغ ذا يوان الصيني وابن بطوطة (١٢) المغربي برحلاتهما الشهيرة صفحات مشرقة في تاريخ العلاقات بين الصين وبلاد العرب. فكتاباهما ((لمحة عن البلدان والحزر)) و((رحلة ابن بطوطة)) ليسا عمليين من الأعمال القيمة الخالدة في التاريخ فحسب، بل جاءا شهادتين رائعتين على الصداقة الصينية العربية أيضاً.

ومما يجدر ذكره أيضاً في تاريخ التعاملات الصينية العربية الرحلات السبع التي قام بها البحار المسلم الصيني تشنغ خة على رأس الأسطول إلى المحيط الهندي وزيارته لبلاد العرب في أيام أسرة مينغ. إذ قدم بها مساهمات جلية في تنمية العلاقات الودية بين الشعب الصيني والشعوب الأفروآسيوية بما فيها الشعب العربي.

وخلال هذه التبادلات نقل عن الصين الحرير والخزف والشاي وصناعة الورق والبارود والبوصلة إلى بلاد العرب، ثم انتقلت منها إلى الغرب. وبالمقابل نقلت إلى الصين علوم الطب والرياضيات والفلك (١٣) إلى جانب البحور والعقاقير الطبية والأحجار الكريمة وغيرها من المنتجات العربية.

أما اليوم، فقد شهدت هذه العلاقات تطوراً كبيراً شاملاً؛ إذ أقيمت العلاقات الدبلوماسية بين الصين وجميع الدول العربية. وظلتا يساعد بعضهما بعضاً في مختلف المجالات سعياً وراء تنمية العلاقات بينهما وحفظ السلام العالمي. فالعلاقات الصينية العربية هي علاقات صداقة أصيلة ترسخت عبر تجارب العصور الطويلة.

فرائد الأدب العربي

من طلبَ أخاً بلا عيبٍ بقي بلا أخ.

谁想找没有缺点的朋友，就没有朋友。

إذا كنت لا تفهم صديقك في جميع الظروف فأنت لن تفهمه.

如果你不在所有的情况下了解你的朋友，你就永远不会了解他。

الكلمات الجديدة :

完成，结束	أَنْهَى الأَمْرَ / أَنْجَزَهُ وَأَكْمَلَهُ
措施；手续，程序	إِجْرَاءٌ جـ إِجْرَاءَاتٌ
签证	تَأْشِيرَةٌ / فِيزَةٌ
文件，文献，资料	وَثِيقَةٌ جـ وَثَائِقُ
问题，事情	مَسْأَلَةٌ جـ مَسَائِلُ
戈兰高地	الْجَوْلَانُ
具备，充足	تَوَفَّرَ الشَّيْءُ
表格	اسْتِمَارَةٌ جـ اسْتِمَارَاتٌ
公报，声明，宣言；说明，材料	بَيَانٌ جـ بَيِّنَاتٌ
对的，正好的，准确的	مَضْبُوطٌ
收，收到，领取	اسْتَلَمَ وَتَسَلَّمَ الشَّيْءَ
护照	جَوَازُ السَّفَرِ
免费	مَجَّانًا وَبِالْمَجَّانِ
移民，迁居，迁移	هَجْرَةٌ
送回，归还，还原	أَرْجَعُهُ إِلَى / أَعَادَهُ إِلَى
邻近的，毗邻的	مُجَاوِرٌ
印花税	طَابِعُ دَمْعَةٍ
租，租赁	اسْتَأْجَرَهُ
空的，空闲的	فَارِغٌ / خَالٍ وَفَاضٍ
出租	أَجْرَهُ يُؤْجَرُ إِيجَارًا وَأَجْرَهُ الدَّارِ
必须，必然，一定	لَا مَفْرَءَ لِفُلَانٍ مِنْ أَمْرٍ / لَا بُدَّ لَهُ مِنْ
带家具的（房屋）	مَفْرُوشٌ
讨价还价	سَاوَمَهُ
中间人，经纪人，掮客	سِمَسَارٌ جـ سِمَاسِرَةٌ
给他看，带领他参观	فَرَّجَهُ عَلَى كَذَا
签署，签约；签字，签名	وَقَعَ العَقْدَ وَوَقَعَ (اسْمَهُ) عَلَى
日用品，必需品	لَازِمَةٌ جـ لَوَازِمُ
煤气灶，液化气灶	بُوتَاغَازٌ أَوْ بُوتَاغَازٌ

里拉（叙利亚、黎巴嫩等国货币名称）	ليرة جـ ليرات
超过，超越，超出	تعدى كذا / تجاوزته
让步，退让，让出	تنازل عن الشيء
电梯，升降机	أسانسير أو أصانصير / مصعد كهربائي
看在他的份上，为了他（埃及方言）	علشان خاطر فلان وعلشائه أو عشائه
代表，使节	مبعوث / مندوب
总督；全权代表，有全权的	مفوض
军事的；军人	عسكري
顶点，最高峰，巅峰	أوج / قمة
帝国	إمبراطورية جـ إمبراطوريات
目睹，目击；见证，作证	شهد - شهادة
涌出；迸发；蜂拥而至	تدفق
实行、奉行政策	اتتهج سياسة
准备，预备，筹备	هيأه يهيئ تهيئة / جهزه
道路；方法，手段	سبيل جـ سبل / طريق
派遣，派出	أوفده / بعثه
阿拔斯的；阿拔斯人	عباسي
几乎，快要	أوشك أن
进程，过程；水道，河床	مجرى جـ مجارى
双边的，双方的	ثنائي
友好的，友爱的	ودي
全面的，广泛的，总的	شامل
时代；诺言，誓约	عهد جـ عهود
旅行家	رحال جـ رحالة
永存的，常在的，永垂不朽的	خالد
值得，堪当	جدر - جدارة بالشيء
水手，海员，航海家	بحار جـ بحارة / ملاح جـ ملاحه
舰队	أسطول جـ أساطيل
亚非的，亚非两洲的	أفروآسيوي

医学	عِلْمُ الطَّبِّ
数学	عِلْمُ الرِّيَاضِيَّاتِ
天文学	عِلْمُ الفَلَكِ
香料	بَخُورٌ جـ بَخُورَاتٌ
草药，药材	عَقَّارٌ جـ عَقَاقِيرُ
石头，石块	حَجَرٌ جـ أَحْجَارٌ
外交的，外交界的；外交官	دِبْلُومَاسِيٌّ
通过	عَبَّرَ كَذَا / عَنِ طَرِيقِهِ

العبارات المفيدة :

وَقَعَ الشَّيْءُ

- يجب أن نوقِعَ عقدَ الإيجارِ حتى ولو تسكن أيامًا قليلة.
- قد وَقَعَ كلٌّ من مصرَ والأردنَ معاهدةَ السلامِ مع إسرائيلَ.
- تفضَّلْ، وَقِعْ اسمَكَ على الشَّيْكِ (支票) .
- هذه المرأةُ الثَّرِثَةُ تحبُّ أنْ تَوقِعَ (挑拨) بين الجيرانِ.

الأمرُ الذي

- اشتدَّت الخِلافاتُ بين الصديقين، الأمرُ الذي أدَّى إلى قطعِ العلاقةِ بينهما نهائيًا.
- أُخْتَرِعَتْ وسائلُ النقلِ الحديثةِ، الأمرُ الذي ساعدَ في تسهيلِ التنقُّلِ للناسِ في أنحاءِ العالمِ.
- هبَّتِ العواصفُ الثلجيةُ، الأمرُ الذي أخرَّ مواعيدَ وصولِ الطائراتِ.
- كانتِ حمائها تتدخلُ كثيرًا في أمورِها هي وزوجِها، الأمرُ الذي أدَّى إلى توتُّرِ العلاقةِ بينهما.

سَاهَمَ فِي

- على كلِّ مواطنٍ أن يساهمَ بِنَصبِهِ في بناءِ الوطنِ وتطويره.
- يجب أن نتذكَّرَ دائمًا أبطالَ الشعبِ الذين ساهموا بحياتهم في قضيةِ تحريرِ الوطنِ.
- ساهمَ أستاذنا الفاضلُ عبدُ الرحمنِ مساهمةً جليَّةً في تدريسِ اللغةِ العربيةِ والثقافةِ الإسلاميةِ، ومقابلَ ذلكِ منحتهُ منظمةُ اليُونِسْكو (联合国教科文组织) "جائزةَ الشَّارِقَةِ للثقافةِ العربيةِ".
- كافأتِ الدولةُ العلماءَ البارزينَ تقديرًا لجهودهم ومساهماتهم العظيمةِ في تطويرِ العلومِ وخدمةِ البلادِ.

إِذْ (إِذْ أَنْ)

- ما استطاع الإجابة عن السؤال الذي وجهه إليه الأستاذ، إذ كان شارداً ذهنياً أثناء المحاضرة.
- لا تكاد تذكر صورة الرجل الذي أنقذ حياتها، إذ لم تره سوى نظرة قبل أن أُغميَ عليها.
- لا أقدر أن أتحمّل جَوْ الخليج وخاصةً بالصيف، إذ أن درجة الحرارة فيها عالية جداً.
- غاب موسى عن دروس كثيرة هذه الأيام، إذ أنه أصيب بالإنفلونزا الشديدة فلزم الفراش.

أَوْشَكَ أَنْ

- أوشك الفصل الدراسي أن ينتهي.
- أوشكتِ الدموعُ أن تنزل من عينيها.
- أوشك العمالُ على إتمام مهمة الإنتاج الموزعة عليهم.
- أوشك أن نتخرج في الجامعة.

تَنَازَلَ عَنْ

- تنازل علي عن حقِّ الوراثة.
- اضطُرَّ المَلِكُ إلى التنازل عن عرشه بعد أن تقدّم في السنِّ.
- سبق لحكومة تشينغ أن تنازلت عن جزء كبير من أراضي البلاد لقوات الاحتلال الأجنبية.
- صعدت امرأة حامل إلى الباص فأسرعت فاطمة إلى التنازل عن مقعدها لها.

بِالْمُقَابِلِ (مُقَابِلِ كَذَا)

- يجب أن نسأل أنفسنا ماذا قدّمنا للوطن مقابل كلِّ ما أعطانا وما يعطينا.
- تسلّم ضابطُ الجماركِ رشوةً من شركة، وبالمقابل قدّم لها تسهيلات في تهريب المشروبات الكحولية.
- في الضِفَّةِ المِقَابِلَةِ من النهرِ قَلْعَةٌ قَدِيمَةٌ يَرْجِعُ تَارِيخُهَا إلى ما قبل خمسمائة سنة.
- يعالج الدكتور أمين المرضى الفقراء بدون مقابل.

الملاحظات:

(这就是所需要的证明材料。)

(١) ها هي الوثائق المطلوبة.

句中 ها 为提醒虚词， الوثائق 表示能证明持有者身份、履历或能力的各种证明材料，与 المُسْتَنَدَاتُ 近义。

(٢) وَلِمَ اخْتَرْتَ سوريَا دونَ غيرها مِنَ الدَّوَلِ العَرَبِيَّةِ لِلدِّرَاسَةِ لو سمحت؟

(请问你为什么单单选择去叙利亚留学呢？)

دونَ غيرها 意为“唯独，而非”，在句中作状态状语。又如：

تَحْتَصِرُ اللّجْنَةُ الدّوَلِيَّةُ لِلأَلْعَابِ الأُولمبِيَّةِ دُونَ غَيْرِهَا بِإِدَارَةِ الحَرَكَةِ الأُولمبِيَّةِ وَوَضَعَ قَوَاعِدَ الأَلْعَابِ.
 (国际奥委会是唯一专门从事管理奥林匹克运动、制定比赛规则的机构。)
 (只有他才能支配这笔钱。) إِنَّ لَهُ دُونَ غَيْرِهِ التَّصَرُّفَ فِي هَذَا المَبْلَغِ.
 إِنَّ التَّحَدِّيَّاتِ لَيْسَتْ مَحْصُورَةً فِي عَصْرِ دُونَ غَيْرِهِ فَالعَصُورُ كُلُّهَا هِيَ عَصُورُ تَحَدِّيَّاتٍ.
 (不仅仅只有某一个时代才面临挑战，所有的时代都是挑战的时代。)

(3) مَلَأَ الاسْتِمَارَةَ وَنَاوَلَهَا إِيَّاهُ. (他填写好了表格，并把表格递给了签证官。)

句中 إِيَّاهُ 是宾格独立人称代词，有人称与数的变化。简单地说，当及物动词的宾语是人称代词，而动词与该宾语又被其它成分隔开时，须用宾格独立人称代词。如：

اشْتَرِ الآنَ مِنَ الغُرْفَةِ المُجَاوِرَةِ أَرْبَعَ اسْتِمَارَاتٍ وَامْلَأْهَا ثُمَّ أعْطِنِي إِيَّاهَا.
 (你现在就去隔壁房间买四张表格，填好后交给我。)

سَمِعْتُ خَبْرًا خَطِيرًا مِنَ الإذَاعَةِ، فَأَبْلَغْتُ المَدِيرَ إِيَّاهُ.
 (我从广播里听到一条重要新闻，就将内容告诉了主任。)

(4) هَلِ البَيِّنَاتُ مُضْبُوتَةٌ؟ (填得对吗？)

البيانات 与 المعلومات 近义，指的是所填写的内容，意为“说明、材料、资料”等，表示这一意义时，البيانات 只用复数形式。如：

راجعت بَيِّنَاتِ الاسْتِمَارَةِ.
 (表格内容我核查过了。)
 (5) التَّاشِيرَةُ مَجَّانًا لِلطَّلِبَةِ.
 (学生签证是免费的。)

مَجَّانًا 意为“免费地、无偿地”，在句子中总是以宾格的形式或加介词 بَ، 构成 بِالْمَجَّانِ 的形式出现。如：

قَرَّرَتِ المَدْرَسَةُ أَنْ تَقْدِمَ إِلَى التَّلَامِيذِ وَجِبَةَ الغَدَاءِ مَجَّانًا كُلَّ يَوْمٍ.
 (学校决定每天为学生免费提供午餐。)

قَالَتْ اثْيُوبِيَا إِنَّهَا تَعْتَزِمُ تَوْزِيْعَ أَدْوِيَةِ بِالمَجَّانِ عَلَى الفُقَرَاءِ المُصَابِينَ بِفِيْرُوسِ الإِيْدِزِ.
 (埃塞俄比亚宣布将免费给感染爱滋病病毒的穷人发放药品。)

(6) هَلِ مَعَكَ إِثْبَاتُ طَالِبٍ وَكَشْفٌ طَبِيٌّ؟ (你有学生证明和健康证明吗？)

إثبات طالب 指的是由大学注册处提供的学生身份证明，كشف طبي 指的是由医院提供的证明个人健康状况的材料。学生在阿拉伯国家办理居住证时需要出示上述材料。

(7) طَوَابِعُ دَمَغَةٍ (印花税票)

印花税票是由政府出售的一种特制税票，规定贴在契约、凭证等上面作为税款。

(你是想租带家具的还是不带家具的套间?) (٨) أتريد شقة مفروشة أم فاضية؟

شقة مفروشة 指的是有家具和陈设的套间，而 شقة فاضية 指的是没有配备家具和其它陈设的套间。فاضٍ 还可用来指人，表示某人有空、不忙等意思。如：

(今晚你有空吗?) أنت فاضية مساء اليوم؟

(٩) فَخَلِيهِ ٩٠٠٠ ليرة عَشَانِ خَاطِرِ ضَيْفِنَا الصِّينِيِّ.

(看在我们中国朋友的面子上，就要 9000 里拉吧。)

句中 خَاطِرِ عَشَانِ 为埃及方言，在其它一些阿拉伯国家也常用。也可说 عَشَانِكَ، 意为“看在你的份上”，与 إِكْرَامًا 近义。如：

عَشَانِ خَاطِرِ صَدِيقِنَا الصِّينِيِّ أَوْفَقُ أَنْ يَتْرَلَ الْإِيجَارُ إِلَى ١٠٠٠٠ ليرة.

(看在咱们中国朋友的面子上，我同意把租金降到一万里拉。)

عَشَانِ خَاطِرِي، شَارِكُونَا فِي هَذَا النِّشَاطِ.

(给我点面子，跟我们一起参加这次活动吧。)

(不能再还价了。) (١٠) هَذَا آخِرُ كَلَامٍ.

这句话的字面意思是“这是最后的话了”。买卖双方讨价还价或几人商讨某一事情时，一方说这句话就表示他不想再与对方商讨下去，要么同意他的决定，要么告吹。

(١١) عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانٍ

奥斯曼·本·阿凡 (577 - 656)，伊斯兰教历史上的第三位哈里法，曾以巨大财力支持穆罕默德传教。公元 656 年被暗杀。

(١٢) ابْنُ بَطْرُوطَةَ

伊本·白图泰 (1304 - 1377)，阿拉伯旅行家。生于今属摩洛哥的丹吉尔 (طنجة)。曾游历包括中国在内的亚非诸国，根据其口述笔录成书的旅行见闻称为《伊本·白图泰游记》 (رحلة ابن بطوطة)。

(١٣) وَبِالْمُقَابِلِ نُقِلَتْ إِلَى الصِّينِ عِلْمُ الطَّبِّ وَالرِّيَاضِيَّاتِ وَالْفَلَكِ.

(同样，医学、数学和天文学也被带到了中国。)

بِالْمُقَابِلِ 意为“相对、同样、相应”，也说 بِمُقَابِلِ ذَلِكَ，在句中修饰动词，说明该动作与某事相对应。如：

هناك اهتمامٌ مُتصاعِدٌ بالفيلم العربي في العالم وبالمقابل وَجَدَ العربيُّ ضرورةً لأن يَرُوِي قصته بنفسه.

(世界各国越来越重视阿拉伯电影，同样，阿拉伯人也觉得必须由自己来讲述自己的故事。)

تعلّمني ليلي الغناء العربي وبمقابل ذلك أعلمها الرقص الشرقي.

(莱拉教我唱阿拉伯歌曲，我教她东方舞。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) ماذا يجب أن نفعّل قبل أن نساغر إلى خارج البلاد؟
- ٢) من يتولّى عمل التأشيرة عادة؟
- ٣) لماذا اختار رضوان سوريا لإكمال دراسته في الخارج؟
- ٤) ما هي الإجراءات اللازمة في التأشيرة؟
- ٥) أين نعمل بطاقة الإقامة عادة إذا أقمنا في البلدان العربية؟
- ٦) ما هي إجراءات الإقامة اللازمة؟
- ٧) لماذا يريد رضوان استئجار شقة؟
- ٨) ماذا يُقصدُ بالشقة المفروشة والشقة الفاضية؟
- ٩) ما إجراءات استئجار شقة في البلاد العربية؟
- ١٠) ما عمل السمسار في تأجير الشقة؟
- ١١) كيف تجري المساومة بين المستأجر والسمسار؟
- ١٢) متى كان أول اتّصال رسمي بين الصين وبلاد العرب؟
- ١٣) من زار الجزيرة العربية بعد تشانغ تشيان؟
- ١٤) لماذا كانت زيارته مقصورة على الجزيرة العربية ولم يستطع الوصول إلى أبعد من ذلك؟
- ١٥) ما أهمية البعثتين في العلاقات الصينية العربية القديمة؟
- ١٦) لماذا شهدت العلاقات الصينية العربية أوج ازدهارها فيما بين القرنين السابع والتاسع؟
- ١٧) كيف كانت الاتصالات بينهما في أواخر عهد أسرة تانغ وأسرّة سونغ؟
- ١٨) كيف كانت التبادلات الثنائية الصينية العربية في أسرة يوان؟

٢- لخص ما جاء من الحوارات بكلامك.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيّدا واحفظه وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية له بأسلوبك.

٤- حاول أن تساوم السّمسارَ أو البائعَ في المواقف التالية، وذلك من خلال استعمال عبارات تراها مناسبة:

- (١) في إيجار شقة لأستاذك الصيني الذي سيزور هذا البلد العربي
- (٢) في شراء كمبيوتر لك ولزملائك
- (٣) في شراء الهدايا التذكارية

٥- مثل مع زملائك المواقف التالية:

- (١) عمل إجراءات تأشيرة السياحة في سفارة مصر لدى بكين
- (٢) عمل إجراءات الإقامة في إحدى البلاد العربية
- (٣) استفسار خبير عربي عن خطوات استخراج شقة في بلد عربي
- (٤) استخراج شقة مفروشة صغيرة في الأردن لأستاذك الذي سيزور هذا البلد لمدة ستة أشهر بصفته أستاذا زائرا

٦- تحدّث عن الموضوعين التاليين:

- (١) تحدّث شيئا عن رحلات تشنغ خه ودورها في تنمية العلاقات بين الصين وبلاد العرب مستعينا بمعلوماتك عن تاريخ الصين.
- (٢) صف لنا العلاقات الصينية العربية الحاضرة.

٧- اذكر آخر الأخبار التي عرفتھا عن العلاقات الودية بين الصين والدول العربية.

التمرينات التحريرية:

١- هات فعل كل اسم مفعول تحته خطّ بعد أن تشكّله:

- (١) وصل قان ينغ إلى الجزيرة العربيّة، مبعوثا من بان تشاو مفوض الصين العسكري في المناطق الغربيّة. (/)
- (٢) نُقلت من بلاد العرب إلى الصين البحور والعقاقير الطيّبة والأحجار الكريمة وغيرها من المنتجات العربيّة. ()
- (٣) أنت مدعو مع زملائك إلى الحفلة. ()

- (٤) من المعروف أن حسنا رجل مثقف مهذب. (/ /)
 (٥) من المؤكد أنك مصاب بالبرد. (/)
 (٦) من صاحب هذه السيارة المستوردة؟ ()
 (٧) ما عنوان المرسل إليه لو سمحت؟ ()
 (٨) لا بد أن تحضر الاجتماع في الوقت المحدد. ()
 (٩) كل مخلوق مولع بموطنه. (/)
 (١٠) هل أنا مجنون حتى أخطر بحياتي في الغابة لصيد أرنب؟ ()

٢- استبدل ما بين القوسين بما تحته خط مع التغيير اللازم ومع التشكيل كما جاء في المثال:

مثال: خرج الولدُ من البيت. (أنتَ / المدرسة)

- خَرَجْتَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.

(١) يتجه مراد نحو المتحف القريب من شركته. (هم / السوق)

(٢) أُطْلِبُ من زميلك أن يستعدَّ لأداء عمله على خير وجه. (انتِ / أخوان)

(٣) أرى زينبَ جالسةً تحت شجرة كبيرة. (أنتم / خالد وأيمن)

(٤) هناك معنى حديث تفرّع من المعاني القديمة لهذه الكلمة. (معانٍ / الكلمتان)

(٥) كان الرجل يبحث عن الطالب لمساعدته. (الاستاذات / أنتم)

(٦) هو رجل غير مرغوب فيه فابتعدني عنه يا شادية. (هم / بنات)

٣- اقرأ الجمل التالية وافهم منها معنى "عاد" وحاول أن تكون ثلاث جمل بها:

(١) أوصيك يا ولدي أن تحافظ على نفسك حتى تعودَ إلينا سالما غانما.

(٢) بعد علاج طبيّ استغرق أسابيع عدت إلى حالتي الطبيعية.

(٣) تمتاز البلاد العربية بالآثار التاريخية والدينية التي تعود إلى مختلف العصور.

(٤) لن أعود إلى مثل ذلك يا أبي!

- ٥) ما كاد علاء يموت حتى عاد كل شيء كما كان.
- ٦) علي صحفنا العربية أن تحمل رسالتها التاريخية الجليلة المتمثلة في إلهام الأمة وإيقاظ المواطن العربي من غفلته وتنبهه إلى ما يعود عليه وعلى أمته بالخير والنفعة.
- ٧) كثيرا ما تعود الكوارث الطبيعية على البشر بخسائر فادحة كالزلازل والفيضانات وغيرها.
- ٨) لم يفهم بعض الطلبة الجملة الأخيرة فعاد الأستاذ يشرحها حتى أصبحت واضحة لدى الجميع.
- ٩) بعد ذلك عادت سعاد تطلب من الوزير أن يُعين ابنها مديراً لمكتبه.
- ١٠) ساعد أمك يا زيد فلم تعد طفلاً حتى تعمل لك كل شيء.
- ١١) لم يعد في استطاعة جدي أن يقاوم تيار البرد الشديد.
- ١٢) اعلم أن الأيام لم تعد أيامك.

٤- ضع النواسخ التالية في مكافأ مع التغيير اللازم: (صار أو أصبح، كاد أو أوشك)

- ١) لا تَشْأَجِرُوا، فرأسي _____ يَتَحَطَّمُ من الضَّجَّةِ.
- ٢) عندما تأخر الطالب للمرّة الثالثة بدون أية حُجَّةٍ مقبولة كان الأستاذ _____ أن يَنْفَجِرَ غَضَبًا.
- ٣) عرف الملك أن زوجته تُخُونُهُ مع عبدٍ أسودٍ فقتلها و _____ يتزوَّج كلِّ ليلة بنتاً ثم يقتلها.
- ٤) عندما كان الكاتب فقيراً كانت هوايته معرفة أصحاب الملايين وعندما _____ يأخذُ مُرَّتَبًا ضَخْمًا من الصحافة _____ هوايته مُصَاحَبَةَ الفقراء.
- ٥) قال لي أبي إنه لا _____ يذكر ما حدث له قبل العاشرة من عمره.
- ٦) تزوّجت الفتاة من زميلها فرحان و _____ تُنَجِبُ له الأطفالَ واحداً تلو الآخر.
- ٧) فكّرُوا يا شبابُ فيما تعملون في الغد، فالأمس قد مضى واليوم _____ أن ينتهي.
- ٨) لم _____ ينتهي الأستاذ من حُطْبَتِهِ حتّى صَفَّقْنَا له تصفيقاً حاراً.

٥- ضع علامة (√) أمام الجواب الصحيح لإكمال الجمل التالية:

- ١) كان يأتي إلى الصين في عهد أسرة تانغ الملكية _____ من التجار العرب.
 (أ) كثرة (ب) كثيرة (ج) كثير (د) كثيرون
- ٢) نهر النيل _____ في العالم كله.
 (أ) أطول أنهار (ب) أطول من أنهار (ج) من أطول نهر (د) أطول نهر

- ٣) من فضلك يا سيد _____ تلك المجلة.
 (أ) أعطني (ب) إعطني (ج) أعطاني (د) أعطيني
- ٤) يجب أن _____ هذه النصائح أيها الزملاء.
 (أ) تتذكرو (ب) تذكروا (ج) تتذكروا (د) تتذكرون
- ٥) استعرت من مكتبة الكلية _____.
 (أ) هذان الكتابين (ب) هذان الكتابان (ج) هذين الكتابان (د) هذين الكتابين
- ٦) _____ القصص العربية الأصليَّة قبل نصف سنة.
 (أ) بدأ أقرأ (ب) بدأت أن أقرأ (ج) بدأت أقرأ (د) أبدأ أن أقرأ
- ٧) من المعروف _____ من الدول النامية.
 (أ) الصينُ (ب) الصينَ (ج) أن الصينَ (د) إنَّ الصينَ
- ٨) _____ الطبيبات لطيفات.
 (أ) هنَّ (ب) هولاء (ج) هذه (د) أنتنَّ
- ٩) لن _____ في مثل هذه الحالة، بل سأغيِّرها.
 (أ) أبقى (ب) سأبقى (ج) أبق (د) بقيت
- ١٠) كانت أمه قبل التقاعد تعمل طبيبةً في _____ المستشفيات.
 (أ) واحدة (ب) واحد (ج) أحد (د) إحدى

- ٦- اقرأ الجمل التالية مع مراعاة معنى العبارة "لا ... فحسبُ، بل" وحاول أن تكوّن جملتين بها:
- ١) فكتابَاهُمَا ((لَمَحَّةٌ عَنِ الْبُلْدَانِ وَالْجُزْرِ)) و((رَحْلَةٌ ابْنِ بَطُوطَةَ)) لَيْسَا عَمَلَيْنِ مِنَ الْأَعْمَالِ الْقِيَمَةِ الْخَالِدَةِ فِي التَّارِيخِ فحسبُ، بل جاءا شهادتَيْنِ رَائِعَتَيْنِ عَلَى الصَّدَاقَةِ الصِّينِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- ٢) كان أبي إذا مرضت والدي لا يقوم بدوره فحسب، بل يقوم بدور أمي.
- ٣) فلا يُشْرِفُ عَلَى دِرَاسَتِي فحسب بل يراجع بنفسه واجباتي المدرسية كل مساء.
- ٤) هو لم يكن فتاناً عبقرياً فحسب، بل كان إنساناً في المقام الأول يذل الكثير لمساعدة الآخرين.
- ٥) الخضروات لا تُعدُّ عَظِيمَةَ الْقِيَمَةِ لِغِذَاءِ الْإِنْسَانِ فحسب، بل يمكن الاستفادة منها في علاج الحالات المرضية.
- ٦) تحظى هذه المجلة باهتمام الجماهير بوجه عام لا في مصر فحسب، بل في كل مكان في العالم.

٧- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- ١) تُعتبر الامتحاناتُ _____
- ٢) اقرأ الصحف بانتظام إذ _____
- ٣) يجب أن نحافظ على الوقت ونستعمله خير استعمال إذ أن _____
- ٤) نتيجةً لدعم الحكومة لقضية التربية والتعليم _____
- ٥) شهدت الصين تقدماً لا مثيلَ له في تاريخها نتيجةً ل_____
- ٦) أُقيمتَ بين الصين وجميع الدول العربية علاقات دبلوماسية، الأمر الذي _____
- ٧) أتبع رضوان نصائح الأستاذ، الأمر الذي _____
- ٨) شهدت العلاقات الصينية العربية _____
- ٩) بعثت حكومة الصين بعض الطلبة الممتازين إلى مصر لدراسة العربية وبالمقابل _____
- ١٠) أحضرت من السوق الخيار والخس والطماطم وغيرها من _____

٨- حوّل الجمل التالية كما في المثالين الآتين:

المثال الأول: ممّا يجدر ذكره أنّ هذه الرحلات لعبت دوراً عظيماً في تقوية العلاقات الودية بين الصين وبلاد العرب.

- ما يجدر ذكره أنّ هذه الرحلات لعبت دوراً عظيماً في تقوية العلاقات الودية بين الصين وبلاد العرب.

- ما يجدرُ بالذكر أنّ هذه الرحلات لعبت دوراً عظيماً في تقوية العلاقات الودية بين الصين وبلاد العرب.

- الجديرُ بالذكر أنّ هذه الرحلات لعبت دوراً عظيماً في تقوية العلاقات الودية بين الصين وبلاد العرب.

١) ممّا يجدر ذكره أنّه طالب ذو عزيمة وثقة بالنفس.

٢) ممّا يجدر ذكره أنّ دول الخليج العربي مشهورة ببترونها الغزير.

٣) ممّا يجدر ذكره أنّه لم يكتف بما قد وصل إليه من التقدم.

٤) ممّا يجدر ذكره أنّ الحرب لا تعود على البشر إلا بالأضرار.

المثال الثاني: إنّ هذه الاتصالات أوشكت أن تتوقف نتيجةً للاضطرابات السياسية داخل الصين في أواخر عهد أسرة تانغ.

- إنّ هذه الاتصالات على وشك التوقف نتيجةً للاضطرابات السياسية داخل الصين في أواخر عهد أسرة تانغ.

- (١) أوشك موسم الحصاد أن يحل.
- (٢) أوشكت شمس الحرية أن تشرق في هذا البلد الإفريقي.
- (٣) أوشكت الأزمة المالية أن تنفج.
- (٤) كانت أموال حسن قد أوشكت أن تنفد عندما ماتت زوجته.

٩- أعرب ما تحته خطاً من العبارات:

- (١) رضوان طالب صيني يتخصّصُ باللغة العربية، وسافر إلى سوريا رغبةً في إكمال الماجستير فيها.
- (٢) هل معك إثبات طالب وكشف طبي لو سمحت؟
- (٣) كم إيجارُ الشهر لهذه الشقة؟
- (٤) إننا الآن على أبواب الشتاء، فليس معقولاً أن يتعدّى الإيجار الشهري ٨٠٠٠ ليرة.
- (٥) أنا طالب، ولن أستطيع أن أدفعَ أكثرَ من هذا.
- (٦) وصل قان ينغ إلى الجزيرة العربية في القرن الأول الميلادي مبعوثاً من بان تشاو مفوض الصين العسكري في المناطق الغربية.
- (٧) تطوّرت العلاقات الصينية العربية تطوّراً كبيراً سياسياً واقتصادياً وثقافياً في السنوات الأخيرة.
- (٨) أما اليوم فقد شهدت العلاقات الصينية العربية تطوراً كبيراً شاملاً.
- (٩) قيل إنَّ الاتصالات بين الصين وبلاد العرب أوشكت أن تتوقّف نتيجة الاضطرابات السياسية داخل الصين في أواخر عهد أسرة تانغ.
- (١٠) تّمّا يجدر ذكره في تاريخ التعاملات الصينية العربية الرحلاتُ السبع التي قام بها تشنغ خه.

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

- ظلّ / تنازل عن / ساهم في / شهد / الأمر الذي / وقع / إذ وإذ أنّ / تّمّا يجدر ذكره / بالمقابل / أوشك أن

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

- | | |
|---------------------------|--|
| خبرُ وصوله بسلامة | عمل اجراءات التسجيل بالجامعة |
| فندق كامل العدد | إدارة الهجرة والجوازات بوزارة الداخلية |
| العودة إلى المجرى الطبيعي | لمحة سريعة عن تاريخ الصين |

شقة مطلة على الشارع الرئيسي

فتح آفاق التعاون

دول صديقة و دول شقيقة

تبادلات ثنائية ودية

(١) إن العلاقات الصينية العربية يرجع تاريخها إلى أكثر من ألفي سنة. وتطوّرت هذه العلاقات على مر العصور تطورا كبيرا، حتى وصلت إلى ما نحن عليه الآن.

(٢) قال الرسول (ص): "اطلبوا العلم ولو في الصين."

(٣) كان طريق الحرير هو الجسر البرّي بين الصين والغرب (يقصدُ العرب والفرس) حتى بداية القرن العاشر الميلادي.

(٤) كانت كانتون هي أول ما توقّف عنده الرحالة والتجّار العرب القدامى الذين قصدوا الصينَ بالبحر.

(٥) يتضمّن تاريخ أسرة تانغ الملكية فصلاً يُعرّف بـ"سجلّ داشي" الذي يصف جغرافيا ومنتجات العالم العربي.

(٦) عن طريق الوفود وبواسطة التجارة ازدادت التبادلات الصينية العربية، فلم ينقل العرب من الصين الحرير والخزف والشاي فقط، بل نقلوا معها أيضا صناعة الورق والبارود والإبر المغناطيسية إلى بلاد العرب.

(٧) نوّيد النضال العادل الذي تخوضه الشعوب العربية بما فيها الشعب الفلسطيني من أجل استرجاع الأراضي المحتلة واستعادة الحقوق الوطنية.

(٨) في السنوات الأخيرة قد أحرز الشعب اليمني إنجازات ملحوظة في إحلال الاستقرار وتنمية الاقتصاد والثقافة القوميّين.

١٢- ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية:

办理入境签证手续

录取通知书

维护世界和平

招租房

签租房合同

交纳水电费

实行对外开放政策

双边会谈

(1) 这位艺术家去世都快一年了。(أوشك أن)

(2) 只有改革开放才能领导中国走向繁荣。(دون غيره)

(3) 地球自转产生了昼夜，公转产生了四季。(نتيجة ل)

(4) 这套房子看起来很陈旧，你起码应把房租降 300 元。(تنازل عن)

(5) 中国已经跟包括巴勒斯坦在内的所有阿拉伯国家建立了大使级外交关系。

(بما فيها)

(6) 咱们公司与利比亚公司的谈判进行得很顺利，有望在下月初签订正式协议。

(وَقَعَ)

(7) 我希望成为一名记者或作家，用我的笔来描述祖国正在发生的巨大变化。

(شهد)

(8) 1949年10月1日，中华人民共和国宣告成立，中国历史翻开了新篇章。

(الأمر الذي)

(9) 爱滋病患者需要社会的尊重和理解，同样，社会也需要他们积极的参与。

(بالمقابل)

(10) 我国每年都有大批留学生学成回国，准备为国家的现代化建设作贡献。

(ساهم في)

١٣- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين التاليين بما لا يقل عن ١٢٠ كلمة

(١) العلاقات الصينية العربية الودية

(٢) قصة حدثت في تاريخ الصين الدبلوماسي

المطالعة :

١- ثشوانتشو شاهد تبادل الثقافة الصينية والغربية

أخذت مدينة ثشوانتشو (泉州) اسمها الحالي عام ٧١١م، نسبةً إلى ينابيع الماء بالمدينة. وقد كان لها اسم آخر هو "مدينة الزيتون". ويُقال إن ابن بطوطة هو الذي سمّاها به، إذ كانت تنتشر في أرجائها أشجار الزيتون.

وتقع تشوانتشو على الساحل الجنوبي الشرقي للصين، وقد كانت لهذه المدينة شهرة واسعة في القرون الوسطى؛ إذ لعبت دوراً عظيماً في التبادل الاقتصادي والتجاري والثقافي بين الصين والبلاد الواقعة غربها؛ فقد كانت أكبر وأهم موانئ التجارة الخارجية للصين، كما كانت نقطة البدء لطريق الحرير البحري على جانب الصين.

وبدأت المواصلات البحرية بتشوانتشو في القرن الخامس الميلادي، وبلغت أوج قوتها وعظمتها في عهد أسرتي سونغ ويوان، حيث وصل عدد كبير من التجار العرب إلى هذه المدينة، حاملين معهم البخور والعطور والتوابل (香料) والأدوية. وقد أقام بعضهم فيها وتزوجوا من نساءها، وساهموا مساهمة جبارة في ازدهار المدينة.

وَمَا يَدُلُّ عَلَى تَوَاجُدِ الْمُسْلِمِينَ الْعَرَبِ بِتَشَوُّانَتِهِمْ فِي تِلْكَ الْفَتْرَةِ، الْمَقْبَرَةُ الْحَجَرِيَّةُ الْإِسْلَامِيَّةُ الَّتِي تَقَعُ فِي جَنُوبِ شَرْقِيِّ الْمَدِينَةِ، الَّتِي دُفِنَ فِيهَا صَحَابِيَّانِ مِنْ صَحَابَةِ (圣门弟子) الرَّسُولِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)، حَيْثُ كَانَا يَدْعَوَانِ الْإِسْلَامَ فِي الصِّينِ فِي الْقَرْنِ السَّابِعِ، وَذَلِكَ إِلَى جَانِبِ عَدَدٍ كَبِيرٍ مِنَ الْأَنْصَابِ الْحَجَرِيَّةِ الْمَنْحُوتَةِ بِالخَطِّ الْعَرَبِيِّ عَلَى طَرَفٍ مِنَ الْمَقْبَرَةِ. وَكَذَلِكَ مَسْجِدُ تَشْتَنَغِ جِينِغِ (清静寺) - مَسْجِدُ الْأَصْحَابِ - الَّذِي يَجَسِّدُ تَمَامًا الْأُسْلُوبَ الْمَعْمَارِيَّ الْإِسْلَامِيَّ التَّقْلِيدِيَّ الشَائِعَ فِي الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ فِي الْقُرُونِ الْوَسْطَى، وَيُعْتَبَرُ دُرَّةَ الْأَبْنِيَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْأَثَرِيَّةِ فِي الصِّينِ وَالْعَالَمِ عَلَى حَدِّ سِوَاهِ. وَقَدْ بُنِيَ الْمَسْجِدُ فِي عَامِ ١٠٠٩ م فِي عَهْدِ أَسْرَةِ سُونِغِ الشَّمَالِيَّةِ، وَمَا زَالَ عَلَى جِدْرَانِهِ كَثِيرٌ مِنَ الْآيَاتِ الْقُرْآنِيَّةِ وَالْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ، كَمَا اكْتُشِفَتْ مَنْحُوتَاتٌ حَجَرِيَّةٌ كَثِيرَةٌ عَلَى جِدْرَانِ الْمَسَاجِدِ الْآخَرَى الْمُنْتَشِرَةِ بِالْمَدِينَةِ، كُلُّهَا تَحْتَوِي عَلَى مَعْلُومَاتٍ غَنِيَّةٍ قِيَمَةٌ فِي مَجَالِ دِرَاسَةِ الثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَتَبَادُلِ الثَّقَافَةِ الشَّرْقِيَّةِ وَالغَرْبِيَّةِ.

٢- ابْنُ بَطُوطَةَ

فِي مَدِينَةِ "فَاس" بِبِلَادِ الْمَغْرِبِ الْأَقْصَى، عَامَ أَرْبَعَةٍ وَخَمْسِينَ وَسَبْعِمِائَةٍ هِجْرِيَّةٍ، اسْتَقَرَّ شَيْخٌ فِي الْخَمْسِينَ مِنْ عُمُرِهِ عَائِدًا مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ الْأَقْصَى، وَأَخَذَ يَقْصُصُ مِنْ أَخْبَارِ هَذِهِ الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ مَا أَثَارَ دَهْشَةَ السَّامِعِينَ وَاسْتِغْرَابَهُمْ.

وَكَانَ سُلْطَانُ "فَاس" نَفْسُهُ مِمَّنْ أُعْجِبَ بِأَحَادِيثِ ذَلِكَ الشَّيْخِ، وَأَمَرَ أَحَدَ كُتَّابِهِ بِتَدْوِينِ مَا يُمْلِيهِ ذَلِكَ الرَّحَّالُ الْعَظِيمُ مِنْ أَخْبَارِ رِحْلَتِهِ.

وَلَمْ يَكُنْ هَذَا الشَّيْخُ الَّذِي عُرِفَ بِابْنِ بَطُوطَةَ مَجْهُولًا، وَإِنَّمَا كَانَ يَنْتَسِبُ إِلَى نَسَبِ شَرِيفٍ، وَعَنْصَرٍ كَرِيمٍ، وَقَدْ تَحَلَّى بِصِفَاتٍ رَفَعَتْهُ إِلَى مَرَاتِبِ السُّمُوِّ وَالرَّفْعَةِ. إِذْ وُلِدَ هَذَا الرَّحَّالُ مِنْ أَبَوَيْنِ كَرِيمَيْنِ فِي مَدِينَةِ "طَنْجَةَ" سَنَةَ ثَلَاثٍ وَسَبْعِمِائَةٍ هِجْرِيَّةٍ، وَنَشَأَ فِي أُسْرَتِهِ الَّتِي اشْتَهَرَتْ بِدِرَاسَةِ الْعُلُومِ الْإِسْلَامِيَّةِ، فَتَرَبَّى وَتَرَعَّرَعَ فِي مَهْدٍ دِينِيٍّ، وَسَارَ عَلَى طَرِيقِ أُسْرَتِهِ حَيْثُ دَرَسَ الْعُلُومَ الدِّينِيَّةَ وَأَتَقَنَ فَهْمَهَا، كَمَا تَعَلَّمَ الْأَدَبَ وَفَنُونَ الشُّعْرِ. وَقَدْ صَقَلَتْهُ هَذِهِ التَّرْبِيَّةُ، وَجَعَلَتْ مِنْهُ رَجُلًا تَقِيًّا وَرِعًا (虔诚的)، طَمُوحًا إِلَى الْعِلْمِ، مُحِبًّا لِلارْتِحَالِ.

تَفَتَّحَتْ مَوَاهِبُ مُحَمَّدِ بْنِ بَطُوطَةَ حِينَ كَبُرَ، وَأَصْبَحَ شَابًّا رَشِيدًا فِي الثَّانِيَةِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ عُمُرِهِ، إِذْ مَالَتْ نَفْسُهُ إِلَى مَغَادِرَةِ بِلَادِهِ، وَالذَّهَابِ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ (麦加的天房) لِأَدَاءِ الْفَرِيضَةِ وَمَشَاهِدَةِ قَبْرِ الرَّسُولِ الْكَرِيمِ. وَجَاءَ هَذَا الْعَزْمُ عَلَى الْحَجِّ حَدَثًا هَامًّا فِي حَيَاةِ ابْنِ بَطُوطَةَ، إِذْ دَفَعَهُ إِلَى أَنْ يَبْدَأَ حَيَاةَ الْارْتِحَالِ وَالتَّجْوَالِ بِرِحَالَاتٍ طَوِيلَةٍ اسْتَفْرَقَتْ مِنْ حَيَاتِهِ ثَمَانِيَةَ وَعِشْرِينَ عَامًا، وَشَمِلَتْ الْجَزَائِرَ وَتُونِسَ وَمِصْرَ وَالشَّامَ وَالْحِجَازَ وَرُوسِيَا وَإِيرَانَ وَالْهِنْدَ وَجَزَائِرَ الْهِنْدِ الشَّرْقِيَّةِ وَالصِّينَ. وَبَعْدَ عَوْدَتِهِ مِنْ آسِيَا زَارَ الْأَنْدَلُسَ ثُمَّ السُّودَانَ. وَوَصَفَ هَذِهِ الرِّحَالَاتِ فِي كِتَابِ سَمَّاهُ ((تُخْفَةُ النَّظَارِ فِي

غرائب الأَمْصَارِ وَعَجَائِبِ الْأَسْفَارِ)) (旅行者在奇异国度的见闻)، وَسَمَاءُ النَّاسِ أَيْضًا ((رحلة ابن بطوطة)) (伊本·白图泰游记).

وقد احتوى كتابه هذا صورةً عن الحالة الاجتماعية في بلاد العالم الإسلامي والبلاد الأخرى التي زارها في عصره، حيثُ خَلَّتْ مشاهداته من التفصيل الجاف عن جغرافية هذه البلاد، بل وصف حياة الناس الذين التقى بهم وصفًا دقيقًا، فجاءت صورة اجتماعية رائعة عن أحوال المسلمين والأمم الأخرى.

ومما يَسَّرَ لابن بطوطة سبيلَ الارتحالِ والتنقلِ بين البلدان المختلفة أن طبيعة العالم الإسلامي على عهده كانت تتَّصف بالبساطة في العيش وشِدَّةِ التَّقْوَى (虔诚) والصَّلاح وما يصاحبها من مظاهر تكفُّل للمساوِرِ الطمأنينة والراحة. وكان المسلمون في أنحاء الدولة الإسلامية يرحبون بإخوانهم الذاهبين إلى الحجِّ، ويُعيِّنونَ بالمال مَنْ يحتاج إليه. ولهذا كانتِ الطرقُ بين البلاد الإسلامية أهلةً بالمسافرين، فسافر ابن بطوطة إلى حيثُ شاء مندمجًا في ركبٍ تجاريٍّ أو مع قافلة حُجَّاجٍ. وكان ابن بطوطة يَحْمِلُ بين جنبيه شخصيَّةً خفيفةَ الظلِّ، كريمةَ الطِّباعِ، إلى جانب غزارة علمه، وفضانة نفسه، فانفتحت له قلوبُ الناسِ في كل البلاد التي زارها، مما فتح عينيه على ثقافاتهم. فكان خيرَ رابطةٍ بين بلاد الأمم المختلفة في عهده.

٣- هَدِيَّةُ الشَّمْسِ

هناك عند مشرق الشمس ... وفي صباح يومٍ من أيام السنين البعيدة والبعيدة جدًا ... كانت أميرة شابة تستقبل أشعة الشمس الشَّقرَاءَ (金色的) من خلال أغصان الغابة الصغيرة، جارة قصرها الأبيض. وكانت بقايا أحلام خضراء ما زالت تُرْفَرِفُ على جُفُونِ (眼皮) الأميرة الجميلة، فتحوَّلت لها الغابة الصغيرة إلى جنة تزورها الملائكة (天使)، وترسل من على أوراقها النَّدِيَّةِ (潮湿的) الحان الحبِّ والطمأنينة.

وبينما هي كذلك، سقطت شرنقة (蚕茧) ذهبية من أعلى عُصْنِ في الغابة، لتستقر في كأسٍ من الماء الدافئ كانت في يدها، فدهشت الأميرة ونظرت إلى الماء مستغرِبةً، وتساءلت: ترى أ هذه هديَّة الملائكة في هذا الصباح الجميل؟ وبكلِّ رَفَقٍ أمسكت الشرنقة، فانساب منها خيطٌ جميل رقيق يلعب، وكأنه خرج من قلب الشمس، وبقيت الشرنقة تُنَعَمُ بالماء الدافئ. ثم رفعت الأميرة يدها بعيدة عن الكأس، فامتدَّ الخيطُ وظلَّت الشرنقة حيثُ كانت. فأسرعت الأميرة إلى قصر والدها، فهنَّته بهديَّة الشمس لها في صباح ذلك اليوم.

وتابعت الأسطورة روايتها، فنقول: إن الملك والد الأميرة اهتمَّ بالأمر وأرسل خدَمَه ليجمعوا الشرائق التي كانت على الأغصان في الغابة الصغيرة. وسُرَّعَانَ ما نفذ هؤلاء أمر مولاهم، ووضعوا

الشرانق التي جمعوها في الماء الدافئ، ثم استخرجت منها الخطوطُ الشقراء، ووقف الملكُ ينظر إليها بفخر واعتزاز ... إنها هدية الشمس لابنتها الجميلة ... ماذا لو ارتدت هي هذه الخيوط؟ فقد تبدو أجملَ وأجملَ وأجملَ ... وما إن خطرَ عليه ذلك حتى أمرَ بنسجها. وعندما ظهرت الأميرةُ وعلى رأسها رداءٌ بلونِ الذهبِ، أحتى الجميعُ رؤوسهم احتراماً لما أنعمت به الشمسُ على أميرتهم الجميلة. وهكذا بدأت صناعة الحرير في الصين بعد أن استخرجت أولَ خيطٍ منه يدٌ ناعمة. وكان ذلك في سنة ٢٦٤٠ ق.م. وقد شملَ أباطرة الصين دودَ القزِّ برعايتهم وأصدروا القوانينَ الصارمةَ لحمايتها؛ إذ عُوقِبَ بالموت كلُّ مَنْ حاولَ إخراجَ دودةِ الحريرِ من أرضِ الصين. انتشر الحريرُ في أنحاء العالم، فارتداه الملوكُ، وتزيّنت به الملكاتُ والأميراتُ. لكنَّ الغربَ ظلَّ يرتديه وينظر إليه بدهشة دونَ أن يدرك سرَّهُ، فيتساءل: "لعله من صنِّع سحرَةَ الشرق؟!" ولم يدرك الغربُ سرَّ هذه الصناعة إلا في القرن السادس بعد الميلاد.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ الحُرِّيَّةُ الفَرْدِيَّةُ

الحوار :

١- الحُرِّيَّةُ أساسُ السَّعَادَةِ

(عُمَرُ وَحَسَّانُ طَالِبَانِ جَدِيدَانِ بِجَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ، ذَاتَ يَوْمٍ بَيْنَمَا يَمْشِيَانِ أَمَامَ الْجَامِعَةِ وَقَعَ نَظْرُ عُمَرَ عَلَى لَوْحَةٍ مُعَلَّقَةٍ عَلَى أَحَدِ جُدْرَانِ الْجَامِعَةِ، مَكْتُوبٌ عَلَيْهَا: "لَا سَبِيلَ إِلَى السَّعَادَةِ فِي الْحَيَاةِ إِلَّا إِذَا عَاشَ الْإِنْسَانُ حُرًّا طَلِيقًا".)

عمر : هذه اللوحة لَفَتَتْ نَظْرِي مِنْذُ أَوَّلِ يَوْمٍ لِي بِالْجَامِعَةِ.

حَسَّانُ : هُوَ قَوْلُ أَسْتَاذِنَا الْكَبِيرِ مُصْطَفَى لُطْفِي الْمَنْفَلُوطِيِّ (١). قَرَأْتُ لَهُ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ مَقَالَاتٍ كَثِيرَةً، وَأَعْجَبْتَنِي فِكْرُهُ حَقَّ الْإِعْجَابِ، وَخَاصَّةً هَذَا الْقَوْلَ.

ع : نَعَمْ، هِيَ جَمَلَةٌ قَصِيرَةٌ، لَكِنَّهَا تَحْمِلُ دَلَالَاتٍ كَثِيرَةً!

ح : مَضْبُوطٌ. حَقًّا إِنَّ الْحُرِّيَّةَ أَسَاسُ السَّعَادَةِ فِي الْحَيَاةِ، فَبِهَا تَعْلُو قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ، وَيَتَطَوَّرُ الْمُجْتَمَعُ.

ع : لَكِنْ مَا هِيَ الْحُرِّيَّةُ الْحَقِيقِيَّةُ فِيمَا تَرَى؟

ح : الْحُرِّيَّةُ الْحَقِيقِيَّةُ هِيَ أَنْ يَعِيشَ الْإِنْسَانُ وَفْقَ إِرَادَتِهِ (٢)، غَيْرَ مُقَيَّدٍ فِي تَفَكُّرِهِ وَسُلُوكِهِ، وَذَلِكَ فِي إِطَارِ الْخُلُقِ وَالْأَدَبِ (٣)، وَلَا تَعْنِي أَبَدًا حُرِّيَّةً مُطْلَقَةً، فَيَفْعَلُ الْمَرْءُ مَا يَشَاءُ دُونَ مُرَاعَاةِ شُعُورِ الْآخَرِينَ.

ع : تَبَيَّنَ أَنَّ الْحُرِّيَّةَ الْحَقِيقِيَّةَ تَنْطَلِقُ مِنَ الْخُلُقِ الْكَرِيمِ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، فَتَحُدُّ مِنْ أَنَانِيَّةِ الْإِنْسَانِ، وَتَجْعَلُهُ يَسْعَى إِلَى إِسْعَادِ ذَاتِهِ وَمُجْتَمَعِهِ وَالْبَشَرَ كُلَّهُ بِبَهْمَةٍ وَنَشَاطٍ.

ح : نَعَمْ، وَهَذِهِ هِيَ الْحُرِّيَّةُ الْفَرْدِيَّةُ بِمَعْنَاهَا الصَّحِيحُ، وَيَتَمَتَّعُ بِهَا كُلُّ ذِي نَفْسٍ عَزِيزَةٍ.

ع : وَالنَّفْسُ الْعَزِيزَةُ لَا تَتَمَتَّعُ بِحُرِّيَّةِ نَفْسِهَا فَقَطْ، بَلْ تَنْتَطَلِعُ إِلَى حُرِّيَّةِ الْحَيَاةِ بِأَكْمَلِهَا لَهَا وَلشُعْبِهَا أَيْضًا.

ح : أَكِيدُ، فَالْحُرِّيَّةُ تُورِّثُ يَهْدِي الْإِنْسَانَ إِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ وَيُؤَدِّي بِهِ إِلَى حَيَاةٍ كَرِيمَةٍ.

ع : وَلَكِنَّ طَرِيقَ الْوَصُولِ إِلَى الْحُرِّيَّةِ وَالْحَيَاةِ الْكَرِيمَةِ لَيْسَ مُمَهَّدًا لِكُلِّ مَنْ يَرِيدُهَا، بَلْ هُوَ مَمْلُوءٌ بِالْأَشْوَاكِ. فَكَمْ مِنْ دَمٍ سَالَ فِي سَبِيلِهَا! وَكَمْ مِنْ تَضَحِيَّاتٍ بُذِلَتْ لِأَجْلِهَا!

ح : صَحِيحٌ، وَتَارِيخُ الْإِنْسَانِ حَافِلٌ بِنِضَالَاتِ الشُّعُوبِ الْمُسْتَعْمَرَةِ وَالْمُضْطَّهَدَةِ مِنْ أَجْلِ اسْتِعَادَةِ حُرِّيَّتِهِمُ الْمَحْرُومَةِ مِنْ قَبْلِ الظَّالِمِينَ وَالْمُسْتَبَدِّينَ.

ع : نَعَمْ، فَالْحُرِّيَّةُ حَقٌّ مِنْ حَقُوقِ كُلِّ إِنْسَانٍ وَكُلِّ شَعْبٍ، بَلْ هِيَ أَسْمَى حَقُوقِهِ وَأَعْظَمُهَا.

ح : لِذَا يَفْضَلُ الْإِنْسَانُ الْمَوْتَ عَلَى الْحَيَاةِ إِذَا حُرِّمَ مِنْهَا. فَمَنْ عَاشَ مَحْرُومًا مِنْهَا عَاشَ فِي ظُلْمَةٍ حَالِكَةٍ كَمَا قَالَ أَسْتَاذِنَا الْمَنْفَلُوطِيُّ.

ع : وَلَكِنْ مَا زَالَ هُنَاكَ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ يَعِيشُونَ مُجَرَّدِينَ مِنْ أَدْنَى حَقُوقِهِمْ فِي الْحَيَاةِ.

ح : الحريةُ عاليةٌ يا أخي، فمن أراد أن يطرق بابَ الحرية، فلا بدَّ أن يُجاهد ويناضل حتى يستطيع أن يُزيح القيودَ التي تُعوقُه عن الحياةِ الحرَّةِ السعيدة.

٢- حرية الصحافة ينبغي أن تكون لها ضوابطُ

(خالد من تونس، درس الإعلام في إنجلترا. وجد عملاً جديداً بصحيفة "الشرق الأوسط"، فكان هذا اليومُ أوَّلَ يومٍ له بالعمل.)
خالد : (دخل غرفةَ الدكتورِ نصرٍ رئيسِ التحريرِ) صباح الخير يا سعادةَ الدكتور. أنا خالد الحديدي، موظف جديد بالصحيفة.

د. نصر : أهلاً بك يا أخ خالد. أنت عضوٌ جديد عندنا، ولكنك لست جديداً في عمل الإعلام!

خ : نعم، سبق لي أن عملتُ سنتين بصحيفة "النور"، وقبل ذلك كنتُ مُحَرِّراً لصحيفةٍ في جامعتي.

د : إذن، لك خبرةٌ لا بأسَ بها في مجالِ الصحافة. ولماذا فضلتَ العملَ عندنا؟

خ : لأنَّ صحيفةَ "الشرق الأوسط" تشتهر بموضوعيتها وواقعيَّتها، فهي لا تتمتع بشهرةٍ واسعةٍ في العالم العربيِّ فقط، بل لها صيتٌ حسنٌ في العالم أيضاً. وأظنُّ أن العملَ هنا سوف يُتيح لي فرصةً سانحةً لأخدم أمَّتي بعلمي وعملي.

د : أحسنت، لكن ماذا على الصحافة العربية تجاه الأُمَّة العربية فيما ترى؟

خ : على صحافتنا العربية واجباتٌ كثيرة، وأهمُّ ما عليها الآن أن تحملَ رسالتها التاريخية المتمثلة في إلهاضِ الأُمَّة وإيقاظِ المُواطنِ العربيِّ من غفلته وتنبهه إلى ما يعود عليه وعلى أمته بالخير والنفع.

د : وما هي الصفات اللازمة لرجال الصحافة في رأيك يا خالد؟

خ : أعتقد أن الصحفيَّ لا بدَّ أن يكون حُرّاً حتى يعبرَ عن الواقع وينقلَ أصواتَ الجماهير، وفوق ذلك يجب أن يؤمنَ بالحقِّ والعدالة، ويتمسكَ بروحِ الإنسانيَّة، ويقدرَ المسؤوليةَّ.

د : صدقت، فالإيمانُ بالحريةِ والحقِّ والعدالةِ والإحساسُ بالمسؤوليةِ هما عُصْرانُ مهمَّان في نجاح المرء. ولكننا نرى أحياناً مبالغاً من بعض الصحفيين فيما ينقلون ويتناولون.

خ : صحيح، هناك طائفةٌ معينة من الصحفيين يبالغون في موضوعات، مُحاولين إحداثَ هزةٍ وضجةٍ لكي يُروِّجوا جرائدهم (٤)، وقد يصل بهم الأمرُ إلى الكذب، فيختلقون أخباراً مما يُثيرُ غضبَ الناس (٥). فإنهم يفعلهم هذا لا يُسيئون إلى الناسِ فحسب، بل يشوهون صورةَ الصحافةِ والصحفيين أيضاً.

د : لهذا، فإنَّ حريةَ الصحافةِ ينبغي أن تكون لها ضوابطُ.

خ : نعم، على الصحافة أن تتصفَ بالحيادِ والموضوعيةِ والواقعيةِ وتضعها في المَقامِ الأوَّل، بعيدةً عن المبالغةِ والتَّحيزِ. وعلى الصحفي أن يحافظَ على أمانته وصدقِهِ ويحرصَ على أن يكون حُرّاً

مسؤولاً.

د : نعم يا خالد، تبين لي أنك شاب ذو أخلاق ومبادئ. وكل تمنياتي لك بالتوفيق.
خ : شكراً على هذا التقدير العالي، وأرجو أن أكون عند حسن ظنكم بي دائماً. (٦)

النص :

الحرية الفردية

لعل أئمن ما يملكه الإنسان في حياته الدنيوية القصيرة هو الحرية (٧) التي تمكنه من أن يكون طليقاً في تفكيره وغير مقيد في تصرفه.

فألا ترى أن الطفل يولد حراً، لا يقيد شيء، وينشأ في بيت يحيطه بالحب والعطف والحنان، ولا يحُدُّ من حريته شيء، ولكن حين ينطق بالحروف الأولى، ويخطو خطواته الأولى، يبدأ بتعلم الحرية الفردية بمعناها الصحيح، فما الحرية الفردية الصحيحة يا ترى؟

إن الحرية الفردية الصحيحة هي أن تقول ما تشاء دون أن تؤذي نفسك أو غيرك بأقوالك، وأن تفعل ما تشاء دون أن يلحق بك أذى أو بالآخرين.

إذا، فالحرية الفردية الصحيحة هي قول وفعل لا يسيء إلى الذات ولا إلى الآخرين. وكل إنسان له شخصيتان، شخصية فردية وعليه إزاءها واجبات فردية، وشخصية اجتماعية وعليه إزاءها واجبات اجتماعية، فعليه أن ينظر إلى كل الأمور مراعيًا حرية ذاته وحرية غيره في آن واحد.

وما أكثر من يقول: أنا حر في بيتي، أفعل ما أشاء، أرفع

صوت المذياع أو التلفاز ما دُمت في بيتي، فليس لأحد اعتراض على تصرفاتي. ألا ترى معي أن ما يدعيه ليس حرية بل أذى، يؤذي به نفسه أولاً حين يثير فيها القلق بكثرة الضجيج، ويؤذي به جيرانه ثانياً، فقد يكون منهم المريض أو المتعب المحتاج للهدوء أو الدارس الذي يتهيأ لامتحان. فعليك أن تتصرف بحكمة في قولك وفعلك، لتكون راضياً عن نفسك، محموداً من جيرانك، محترماً من أساتذتك وزملائك.

أما أن تتصرف بخشونة، وتدعي أنك حر في ذلك، فإن هذا منتهى العبودية (٨)، لأنك تكون حينئذ عبداً لنفسك وعبداً لأهوائك وأطماعك ولست حراً كما تدعي، لأن الحرية حكمة في التصرف، ورزاق في العقل واحترام لمشاعر الآخرين، ومسلك إلى كل خير، وبُعْد عن كل شر. والحرية علامة تميز بين المسيء والمحسن، بين الشقي والسعيد، بين اللئيم والكريم وبين الظالم



والرحيم.

وَالْحُرِّيَّةُ عَدَالَةٌ مَتَبَادَلَةٌ بَيْنَ النَّاسِ كَبِيرِهِمْ وَصَغِيرِهِمْ، غَنِيهِمْ وَفَقِيرِهِمْ، قَوِيهِمْ وَضَعِيفِهِمْ، رَئِيسِهِمْ وَمَرْؤُوسِهِمْ. وَالْحُرِّيَّةُ لَيْسَتْ أَنْ تَفْعَلَ مَا يَخْلُو لَكَ بِغَيْرِ قَيْدٍ وَلَا شَرْطٍ، (٩) بَلِ الْحُرِّيَّةُ الْمَمْنُوحَةُ لِلْإِنْسَانِ مَقْيَدَةٌ بِقُبُودِ، أَوَّلَهَا أَلَّا يُؤْذِيَ غَيْرَهُ، وَأَنْ يَكُونَ لَهُ مِنْهَا مِثْلُ مَا لِغَيْرِهِ.
وَكَفَى تَكُونَ صَاحِبَ الْحُرِّيَّةِ الْفَرْدِيَّةِ الصَّحِيحَةِ يَجِبُ أَنْ تَتَمَسَّكَ بِرُوحِ الْمَجْتَمَعِ الَّذِي تَعِيشُ فِيهِ، لِأَنَّهَا هِيَ الَّتِي تُعَلِّمُكَ أَنْ تُحَدِّدَ مِنْ أَنْفُسِكَ وَحُرِّيَّةَ نَفْسِكَ وَأَلَّا تَقْيَسَ الْأُمُورَ كُلَّهَا بِشَخْصِكَ، وَهِيَ الَّتِي تُمَدِّدُ بِالْقُوَّةِ لِتَتَغَلَّبَ عَلَى حُبِّكَ الْمَفْرِطِ لِنَفْسِكَ، وَهِيَ الَّتِي تُمَدِّدُ بِالْمَعَانِي السَّامِيَةِ لِتَشْعُرَ بِأَمْتِكَ وَتَعْمَلَ لِخَيْرِهَا.

فرائد الأدب العربي

الحرّ حرٌّ وإن مسّه الضرُّ. 君子受了伤害仍然是君子。

من عاش مُستقيماً، عاش سليماً. 正直的人一生平安。

الكلمات الجديدة:

悬挂的；悬而未决的

مُعَلَّقٌ

自由的，无拘无束的

طَلِيقٌ

意义；标记，征兆

دَلَالَةٌ جـ دَلَالَاتٌ

按照，依照，根据

وَفَقْ الشَّيْءِ أَوْ وَفَقًا لِلشَّيْءِ

受限制的，受制约的；带镣铐的

مُقَيَّدٌ

框，框架；轮胎；范围

إِطَارٌ جـ أُطُرٌ

绝对的

مُطَلَقٌ

限制，制止

حَدٌّ - حَدًّا مِنَ الْأَمْرِ

真相大白，成为清楚的

تَبَيَّنَ الْأَمْرُ / اتَّضَحَ

流，流动

سَالَ - سَيْلًا الْمَاءُ أَوْ غَيْرُهُ / جَرَى

牺牲，献身

تَضَحَّى جـ تَضَحِيَّاتٌ

斗争，战斗

نَاضَلَهُ يُنَادِلُهُ نِضَالًا وَمُنَاضَلَةً

受压迫的，受迫害的

مُضْطَهَدٌ

恢复，收回

اسْتَعَادَهُ / اسْتَرَدَّهُ

漆黑的，深黑的	حَالِكٌ
珍惜，热爱，重视，热衷于	حَرَصَ - حَرَصًا عَلَى
敲（门），敲击	طَرَقَ - طَرَقًا الْبَابَ أَوْ غَيْرَهُ
移开，挪开，使远离	أَزَاحَ الشَّيْءَ / نَقَلَهُ
桎梏，羁绊，镣铐	قَيْدٌ ج - قَيْدٌ
阻挠，妨碍	عَاقَهُ - عَوَّقًا وَأَعَاقَهُ عَنِ الشَّيْءِ
纪律，规章，规范	ضَابِطَةٌ ج - ضَوَابِطُ
新闻，宣传	الْإِعْلَامُ
英国	إِنْجِلْتْرَا / بَرِيْطَانِيَا
现实性，现实主义	وَأَقْعِيَّةٌ
名气，名誉，声望	صِيْتٌ / سُمْعَةٌ
有利的（机会）；良机，好时机	سَانِحٌ
对于，面对，在……对面	تَجَاهَ كَذَا / نَحْوَهُ
国民，公民	مُؤَاطِنٌ
疏忽，大意	غَفَلَ - غَفْلَةً وَغَفْلًا عَنِ كَذَا
公平，公正，正义	عَدَالَةٌ
要素，元素，成分	عُنْصُرٌ ج - عُنَاصِرُ
震动，晃动，震撼	هَزَّةٌ
推销；使流通，传播	رَوَّجَ الشَّيْءَ
撒谎，说谎	كَذَبَ - كَذِبًا وَكَذِبَةً (عَلَى فُلَانٍ)
捏造，伪造	أَخْتَلَقَ الشَّيْءَ
毁容，破相；歪曲	شَوَّهَ الْوَجْهَ أَوْ غَيْرَهُ
具有……特性、特点	أَتَّصَفَ بِالشَّيْءِ
使能够，使……成为可能	مَكَّنَهُ مِنَ الْأَمْرِ
同情，怜爱，怜悯	عَطَفَ - عَطْفًا عَلَى فُلَانٍ
迈步，前进	خَطَا - خَطُوا
伤害，损害，侵害	أَذَى يُؤْذِي إِيْذَاءً وَأَذَى يُؤْذِي تَأْذِيَةً فُلَانًا
伤害，损害	أَذَى
面对……，针对……	إِزَاءَ كَذَا / تَجَاهَهُ

收音机，广播	مَذْيَاغٌ / رَادِيُو
只要，既然	مَا دَامَ / طَالَمَا
反对，反抗	اعْتَرَضَ عَلَى
佯称，诈称，冒充	ادَّعَى يَدَّعِي ادِّعَاءَ الشَّيْءِ وَبِهِ
吵闹，喧哗，叫嚷	ضَجَّ - ضَجًّا وَضَجِيحًا
疲倦的，疲惫的，疲乏的	مُتَعَبٌ - مُتَعَبُونَ / تَعَبَان
做好准备	تَهَيَّأْ يَتَهَيَّأُ تَهَيُّوًّا لِكَذَا / اسْتَعَدَّ لَهُ
粗糙，粗劣；粗鲁，粗野	خَشُونَةٌ
终极，终点；极度	مُنْتَهَى / آخِرُ وَغَايَةٌ
奴隶主义，奴性	الْعُبُودِيَّةُ
奴隶，仆人	عَبْدٌ - عِبَادٌ وَعَبِيدٌ
爱情；欲望；嗜好	هَوًى - أَهْوَاءٌ
贪婪，贪心；野心	طَمَعٌ - أَطْمَاعٌ
稳重，庄重，沉着，端庄	رِزَانَةٌ
道路，途径	مَسَلِكٌ - مَسَالِكٌ / طَرِيقٌ
卑鄙的，卑贱的，下贱的	لَيْئِمٌ - لَيْئَامٌ / حَقِيرٌ
仁慈的，慈悲的	رَحِيمٌ
坚持，遵循，把握	تَمَسَكَ بِالشَّيْءِ
提供，供应；接济	أَمَدَهُ بِالشَّيْءِ / زَوَّدَهُ بِهِ
克服，战胜	تَغَلَّبَ عَلَى الشَّيْءِ
过度；浪费，糟蹋；滥用	أَفْرَطَ الشَّيْءَ أَوْ فِيهِ

العبارات المفيدة :

إِلَّا إِذَا

- لا يُسمح للطلبة الجدد أن يسكنوا في سكن الجامعة إلا إذا أمموا إجراءات التسجيل.
- لا تستطيع أن تحصل على الجنسية من هذا البلد إلا إذا أقمت فيه أكثر من عشر سنوات.
- لا تتمكن من إجادة أي علم من العلوم إلا إذا بذلنا جهودًا كافية.
- هذه الأسئلة معقدة نوعًا ما، فصعب عليك الإجابة عنها إلا إذا استعددت لها استعدادًا كافيًا.

وَفَقَّ الشَّيْءِ / وَفَقَّ لِلشَّيْءِ

- تضع كل دولة سياستها الخارجية وفق وضع البلاد الداخلي والوضع الدولي.
- هذه العملية مهمة جداً، فعلى الجميع أن يعملوا وفق تعليمات القيادة العامة.
- وفقاً للعقد سوف تشتغل في شركتنا لمدة خمس سنوات، وخلالها لا يمكن أن تنتقل إلى شركات أخرى إلا إذا وافقنا على ذلك.
- حُكِمَ على المرثشي (受贿者) بالسجن لمدة خمس عشرة سنة ومصادرة جميع ممتلكاته وفقاً للبند المائة والثاني عشر من القانون الجنائي (刑法).

حَدَّ مِنَ الأَمْرِ (وَضَعَ حَدًّا للأَمْرِ)

- من المفروض أن تحدد من غرورك وكبيرياتك وأن تتواضع لغيرك.
- لا بد أن تحذروا من هذه السلوكيات الإباحية التي لا توافق أخلاق مجتمعنا.
- لازم أن نتخذ إجراءات فعالة للحد من سرعة ازدياد عدد السكان.
- ألا تكفي معاناتنا؟ ألا ينبغي لنا أن نضع حداً لتلوث البيئة؟

عَاقَهُ عَن (عَاقَ دُونَ)

- كان الاضطراب الشديد هو الذي عاقني عن الأداء الجيد في المسابقة.
- عاقنا الثلج الغزير عن توصيل المعونات إلى المنطقة المنكوبة (灾区) في وقته.
- هناك عناصر متطرفة تعوق دون تحقيق السلام الشامل في هذه المنطقة.
- إن الفقر والتخلف هما من أهم الأسباب التي تعوق دون تطور وتقدم بعض دول العالم الثالث.

مَكَّنَهُ مِنَ الأَمْرِ

- هذه الحبة الصغيرة من الدواء مكنتني ليلة أمس من النوم الهانئ بعد أرق (失眠) طويل.
- تمكنتنا المدرسة على الإنترنت من دراسة العلوم وإتقانها ونحن جالسون في البيت.
- قد يمكنك المال من شراء كل شيء في العالم، لكن قلب الحبيب لا تكسبه إلا بالحب.
- قال البائع الدوار (小販) : لبتني أمملك مصباحاً سحرياً مثل مصباح علاء الدين، يمكنكني من الحصول على كل ما أشاء.

أَمَدَّهُ بِكذا

- ظل الرجل الطيب يمد الشاب الفقير بالمساعدات المالية طوال أيام دراسته في الجامعة.
- أمدني البطل في هذه الرواية بالقوة والشجاعة، وعلمني أن أواجه الحياة بالصمود.
- تمدنا وسائل الإعلام كل يوم بأنواعها المتنوعة بأخبار عن أوضاع العالم وتطوراتها.
- جرت العادة في الدول العربية أن يجهز الرجل البيت للزواج ويزوده بكامل الأثاث والأجهزة

الكهربائية اللازمة وبعدها المرأة بما تطلبه من المُجَوَّهَاتِ والنقودِ كَمَهْرٍ (彩礼).

تَمَسَّكَ بِالشَّيْءِ

- ظلت الصين تمسك بالمبادئ الخمسة للتعيش السلمي في سياستها الخارجية.
- يجب علينا نحن الشباب أن نتمسك مثل آبائنا وأجدادنا بالصفات الحميدة والتقاليد المجيدة التي تمتاز بها أمتنا.
- إن التمسك بروح الجد والمثابرة ضروري لكل من يتطلع إلى العلى والنجاح.
- لا شك أنكم ستنتصرون ما دُمتم متمسكين بالحق.

الملاحظات:

(١) مصطفى لطفى المنفلوطي

مُستَظَفَا • رُوتَفِي • مُنْفَلُوطِي (1876 - 1924)،埃及著名文学家，出生于埃及阿斯尤特省(محافظة أسيوط)的曼法鲁蒂(منفلوط)。作品有散文集《观点集》(النظرات)与《泪珠集》(العبرات)，译著《菩提树下》(مجدولين)、《美德》(الفضيلة)、《为了皇冠》(في سبيل التاج)等。

(٢) الحرية الحقيقية هي أن يعيش الإنسان وفق إرادته.

(真正的自由意味着人能按照自己的意志去生活。)

وفقٌ 是个词根，在句中作状态状语。使用时，除文中出现的这种正偏组合形式外，وفقًا 也可与介词 اللام 连用，成 وفقًا لِ。如：

وفق مبادئ المساواة والمنفعة المتبادلة تتطور العلاقات بين بلدينا تطورًا سريعًا.

(在平等互利的原则下，我们两国关系迅速发展。)

وفقًا لِمَا تُنصُّهُ الاتفاقية الثقافية بين بلدينا سوف تُرسلُ بعثةٌ من الطلبة إلى جامعتكم في العام الدراسي المقبل.

(根据两国签署的文化协定，我们将在下一学年向贵校派遣留学生。)

(٣) وذلك في إطار الخلق والأدب.

(那是在道德与文明的范围内。)

إطار في 意为“在……的范围内，在……的圈子里，在……的框架下”，用法比较灵活，请同学们注意总结、积累。إطار 原义为框、架等，如：إطار النظارة (眼镜架)，إطار العجلة (轮胎)。本文中 إطار 为实词虚用，表达一种比较抽象的含义。如：

سيصل الأمين العام للأمم المتحدة إلى باريس اليوم، وذلك في إطار جولته الأوروبية.

(联合国秘书长今天将抵达巴黎，这是他欧洲之行的一站。)

شعارُ الألعابِ الأولمبيةِ الحديثةِ هو العَلَمُ الأبيضُ الذي يَحْمِلُ في وَسَطِهِ خَمْسَ حَلَقَاتٍ مُتَدَاخِلَةٍ
تُمَثِّلُ القَارَاتِ الخَمْسَ مُتَّحِدَةً في إطارِ الأهدافِ الأولمبيةِ.

(现代奥运会的标志是中间印有五个交叉圆环的白色旗帜，这五个圆环代表着团结在奥运目标下的五大洲。)

(٤) هناك طائفة معيَّنة من الصحفيين يبالغون في موضوعات، مُحاولين إحداثَ هزةٍ وضجةٍ لكي
يروجوا جرائدهم.

(有些新闻工作者在一些问题上夸大其辞，试图引起轰动，并借此扩大报纸的销路。)

مُحاولينَ 是及物动词 حَاوَلَ 的主动名词形式，在句中作状态状语。其后出现的词根 إِحْدَثَ 作主动名词 مُحاولينَ 的宾语。也就是说，在阿拉伯语中，及物动词的主动名词也可以带宾语。本课课文中还有一处主动名词作状态状语并带宾语的句子：

على كلِّ إنسانٍ أن ينظرَ إلى كلِّ الأمورِ مُراعياً حريَّةَ ذاتهِ وحريَّةَ غَيْرِهِ في آنٍ واحدٍ.

(任何人看问题时都既要考虑自身的自由，同时也考虑他人的自由。)

又如：

انطلقنا من الجامعة في الساعة الثامنة صباحاً قاصدينَ حديقةَ القصرِ الصيفيِّ.

(我们早上 8 点从学校出发，去颐和园。)

من واجبِ المدرسِ أن يكونَ عَطُوفاً على تلاميذه مُحترماً شعورَهُم.

(老师应该关爱学生，尊重学生的感情。)

(他是个能体谅他人处境的人。)

هو رجلٌ مُقدِّرٌ ظُرُوفَ الآخرينِ.

(٥) فَيَخْتَلِقُونَ أخباراً مِمَّا يُثيرُ غضبَ الناسِ.

(他们捏造新闻，从而引起人们的愤怒。)

句中 مِمَّا 由说明原因的介词 مِنْ 加上关系代词 مَا 组成，意思是“因而，因此，从而”。这种 مِمَّا 用在两个句子之间，将句子连接在一起。其后必须接及物动词，该动词用第三人称阳性、单数形式，内含主语归到 ما。如：

أقيمتِ العلاقاتُ الدبلوماسية بين البلدين، ممَّا فَتَحَ صفحةً جديدةً في تاريخِ الاتصالاتِ الوديةِ
بينهما.

(两国间外交关系的建立为它们之间的友好交往揭开了新的一页。)

أُخْتَرِعَتِ الطَّائِرَاتُ وَالسَّيَّارَاتُ وَالقَطَارَاتُ، مِمَّا سَهَّلَ التَّنَقُّلَ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ.
(飞机、汽车、火车的发明方便了各地之间的往来。)

(٦) أَرْجُو أَنْ أَكُونَ عِنْدَ حُسْنِ ظَنِّكُمْ بِي دَائِمًا.

(我希望自己永远不辜负您的厚望。)

词组 عند حُسْنِ ظَنِّ فُلَانٍ بِهِ 表示“不辜负某人的厚望，让某人感到满意”等意义。本句与 أَرْجُو إِلَّا أُخَيَّبَ أَمَلَكُمْ فِيَّ 所表达的意义相近。

(٧) لَعَلَّ أَثْمَنَ مَا يَمْلِكُهُ الْإِنْسَانُ فِي حَيَاتِهِ الدُّنْيَوِيَّةِ الْقَصِيرَةِ هُوَ الْحُرِّيَّةُ.

(也许人在短暂的现世生活中所拥有的最宝贵的东西就是自由。)

الحياة الأخروية (الحياة الأخروية) 相对的。伊斯兰教认为，世界分为今世 (الدُّنْيَا) 与来世 (الآخِرَةُ)، 人在今世所做的一切在来世都将得到真主的清算。

(这是极端的奴性。)

(٨) إِنَّ هَذَا مُنْتَهَى الْعُبُودِيَّةِ.

句中، العبودية 意为“奴性”。منتهى 则是动词 انتهى 的地点名词形式，意为“极点、极端”，与 غَايَةٌ 同义。如：

(这是绝顶勇敢。)

إِنَّ هَذَا مُنْتَهَى الْجُرْأَةِ.

(٩) الْحُرِّيَّةُ لَيْسَتْ أَنْ تَفْعَلَ مَا يَحُلُو لَكَ بِغَيْرِ قَيْدٍ وَلَا شَرْطٍ.

(自由并不意味着你可以随心所欲，不受制约。)

句中، ما يحلو لك 意为“你喜欢干的事情”，也说 ما يحلو في عينك 。类似同义表达方式还有 تفعل ما يَطِيبُ لَكَ، تفعل ما تَشَاءُ، تفعل ما يَرُوقُكَ 等。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

(١) عَلَامٌ وَقَعَ نَظْرُ عَمْرٍ؟ وَمَاذَا كُتِبَ عَلَيْهِ؟

(٢) مَا شَأْنُ الْحُرِّيَّةِ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ وَالْأُمَّةِ؟

(٣) مَا مَفْهُومُ كُلِّ مِنْ عَمْرٍ وَحَسَانٍ لِلْحُرِّيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ؟ وَهَلْ تَوَافَقَهُمَا عَلَى ذَلِكَ؟ وَمَاذَا؟

(٤) وَمَعَ ذَلِكَ فَلِمَاذَا قَالَ عَمْرٌ إِنَّ طَرِيقَ الْوَصُولِ إِلَى الْحُرِّيَّةِ لَيْسَ مُمَهَّدًا؟ هَلْ هُنَاكَ مُتَنَاقِضَاتٌ فِي

رَأْيِهِمَا؟ وَمَاذَا؟

(٥) كَيْفَ كَانَتْ شُعُوبُ الْعَالَمِ الْمُسْتَعْمَرَةِ تُنَاضِلُ مِنْ أَجْلِ الْحُرِّيَّةِ؟ فَاضْرِبْ بَعْضَ الْأَمْثَلَةِ مُسْتَعِينًا

بِمَا قَرَأْتَ.

- ٦ هل نال كل شعب من شعوب العالم ما يحقّ له من الحرية؟ ولماذا؟
- ٧ لماذا قال الدكتور نصر إن خالدا له خبرة لا بأس بها في مجال الصحافة؟
- ٨ لماذا فضّل خالد العمل بصحيفة الشرق الأوسط؟
- ٩ ما واجبات الصحافة العربية تجاه الأمة العربية فيما رآه خالد؟
- ١٠ بِمِ يَتَّصِف رجال الصحافة في رأيك أنت؟
- ١١ لماذا ينبغي أن تكون لحرية الصحافة ضوابط؟ هل توافق على هذا الرأي؟ ولماذا؟
- ١٢ كان يُطلَق على الصحافة لَقَبُ صاحبة الجلالة، فهل ترى أنها تستحقّ هذا اللقبَ عن جدارة؟ ولماذا؟
- ١٣ لماذا تعتبر الحرية أتمن ما يملكه الإنسان في حياته؟
- ١٤ ما الحرية الفردية الصحيحة فيما يراه الكاتب؟ وهل توافقه على ذلك؟
- ١٥ ما واجبات الإنسان الفردية تجاه نفسه وأهله فيما ترى؟
- ١٦ ما واجبات الإنسان الاجتماعية تجاه المجتمع الذي يعيش فيه فيما ترى؟
- ١٧ هل من الممكن أن يفعل المرء ما يشاء وهو في البيت؟ ولماذا؟
- ١٨ بم يجب أن تتمسك حتى تكون صاحبَ الحرية الفردية الصحيحة؟

٢- اشرح الجمل التالية شرحا شفويا مفصّلا مستعينا بما تعرفه أو تتصوّره مع ضرب الأمثلة:

- ١ لا سبيل إلى السعادة في الحياة إلا إذا عاش الإنسان حُرّاً طليقاً.
- ٢ الحرية الحقيقية هي أن يعيش الإنسان وفق إرادته، غير مقيد في تفكيره وسلوكه، وذلك في إطار الخلق والأدب.
- ٣ الحرية الحقيقية لا تعني حرية مطلقة، فيفعل المرء ما يشاء دون مراعاة شعور الآخرين.
- ٤ إن حُرِّيَةَ الصِّحَافَةِ ينبغي أن تكون لها ضوابط.
- ٥ هناك طائفة معيَّنة من الصحفيين يبالغون في موضوعات، محاولين إحداث هَزَّةٍ وضجَّةٍ لكي يروّجوا جرائدهم.
- ٦ أنت شاب ذو أخلاق ومبادئ.
- ٧ لكل إنسان شخصيتان، شخصية فردية وشخصية اجتماعية.

٣- اقرأ الحوارين جيّدا وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية لكل منهما.

٤- اقرأ نصّ الدرس واحفظه وحاول أن تلخّصه بأسلوبك.

٥- استفسر أحد الصحفيين الصينيين وناقشه في موضوع "حرية الصحافة في الصين ومسؤولية الصحافة والصحفيين تجاه الأمة الصينية". وذلك يتطلب منك أن تضع أسئلتك مسبقاً باللغة الصينية قبل المقابلة، ثم تكلم عما حصلت عليه من المعلومات بهذا الصدد بالعربية أمام زملائك.

٦- لخص مفهوم كاتب النص للحرية الفردية مع إبداء وتوضيح وجهات نظرك.

٧- ناقش زملاءك في الموضوعات التالية:

- (١) وضع حقوق الإنسان في الصين ماضيه وحاضره ومستقبله
- (٢) رأيك في "الفرد والجماعة" أو "الواجبات الفردية والواجبات الاجتماعية"
- (٣) موقفك من "مصلحة الذات ومصلحة الغير"

التمرينات التحريرية:

١- هات مترادفات الكلمات التالية:

- (١) لعلْ أئمنَ ما يملكهُ الإنسانُ في حياته الدنيويّة القصيرة هو الحرّية التي تُمكنهُ من أن يكون طليقاً في تفكيره وغير مُقيّد في تصرّفه.
- (٢) ألا ترى أن الطفل يولدُ حرّاً، وينشأُ في بيتٍ يُحيطُهُ بالحبّ والعطف والحنان؟
- (٣) إن الحرّية الفردية الصحيحة هي أن تقول ما تشاء دون أن تُؤذيَ نفسك أو غيرك بأقوالك.
- (٤) على الإنسان أن ينظر إلى كل الأمور مُراعياً حرّية ذاته وحرّية غيره في آنٍ واحد.
- (٥) ألا ترى معي أن ما يدّعيه ليس حرّية بل أذى، يؤذي به نفسه أولاً حين يثير فيها القلق بكثرة الضجيج؟

- (٦) الحرّية احترامٌ لمشاعر الآخرين، ومَسَلْكٌ إلى كلِّ خيرٍ.
- (٧) الحرّية علامةٌ تُميّزُ بين الشقيّ والسعيد، بين اللئيم والكريم.
- (٨) الحرّية الفردية الصحيحة هي التي تُمدك بالمعاني السامية لتشعُرَ بأمتك وتعملَ لخيرها.
- (٩) إن الحرّية أساس السعادة في الحياة، فيها تعلو قيمة الإنسان ويتطوّر المجتمع.
- (١٠) الحرّية الحقيقية لا تعني حرّية مطلقة، فيفعل المرء ما يشاء دون مراعاة شعور الآخرين.

٢- هات مضادات ما تحته خط من العبارات:

- (١) إن الحرّية مسَلْكٌ إلى كلِّ خيرٍ وبُعْدٌ عن كلِّ _____.

٢) الحرية علامة تُمَيِّزُ بين المُحْسِنِ و_____، بين _____ والسعيد، بين _____ والكريم، بين _____ والرحيم.

٣) الحرية عدالة متبادلة بين الناس كبرهم و_____ هم، _____ هم وفقيرهم، _____ هم وضعيفهم، رئيسهم و_____ هم.

٤) الحرية الفردية الصحيحة هي قول وفعل لا يسيء إلى الذات ولا إلى _____.

٥) كل إنسان له شخصيتان، شخصية فردية و_____.

٦) الحرية هي التي تُمكنُ الإنسانَ من أن يكون طليقاً في تفكيره وغير _____ في تصرفه.

٧) كيف تثير الضجة في بيتك وجارك المتعب محتاج إلى _____؟

٨) في شبكة الإنترنت معلومات مفيدة وكذلك معلومات _____، فعلينا أن نُمَيِّزَ إحداهما من الأخرى.

٩) إننا لا نستطيع أن نُنكرَ أن على التلفزيون عيوباً، إلا أن إيجابياته تبقى أكثر من _____.

١٠) المهم أن نُراعي ونعلم أطفالنا الاستعمال الصحيح للتلفزيون، فنذلُّهم إلى فوائده ومحاسنه لِيَتَنَفَعُوا بِهَا وَنُنَبِّهَهُمْ إِلَى _____ هـ و_____ هـ لِيَتَجَنَّبُوهَا.

١١) على الصحافة أن تتصف بالحياد والواقعية بعيدة عن _____.

١٢) تعتبر الحرية اسمى حقوق الإنسان وأعظمها، غير أن كثيراً من الناس يعيشون مُجرَّدين من _____ حقوقهم في الحياة.

٣- املأ الفراغات التالية بـ "إن" أو "أن" أو "أن"، ثم شكّل ما بعدها من العبارات:

١) ألا ترى _____ الطفل يُولدُ حُرّاً، ولا يُقَيِّدُه شيءٌ؟

٢) _____ الحرية الفردية الصحيحة هي _____ تقول ما تشاء دون _____ تؤذي نفسك أو غيرك بأقوالك، و_____ تفعل ما يحلو لك دون _____ يلحق بك أذى أو بالآخرين.

٣) أما _____ تتصرف بخشونة، وتدّعي _____ كحرّ في ذلك، ف_____ هذا منتهى العبودية.

٤) الحرية ليست _____ تفعل ما تشاء بغير قيد ولا شرط، بل الحرية الممنوحة للإنسان مقيدة بقيود، أولها _____ لا يؤذي غيره، و_____ يكون له منها مثل ما لغيره.

٥) كي تكون صاحب الحرية الفردية الصحيحة يجب _____ تتمسك بروح المجتمع الذي تعيش فيه، لأنها هي التي تُعلمك _____ تحدّ من أنانيتك.

٦) يقولون _____ الحرية نعمة عظيمة لا يستحقها إلا الذي يُحسن استعمالها.

٧) هل تستطيع _____ تترجم هذه المقالة دون _____ يساعدك أحد؟

٨) والله _____ العلم نُورٌ.

- ٩) من الأحسن — ترجع قبل — يرجع أبوك.
١٠) — واجبنا — نحرص على — نتصرف بحكمة في حياتنا اليومية.

٤- املأ الفراغ بكلمة صحيحة مما بين القوسين:

- ١) لا — إلا في الوطن — (حرّ - حرية - الحرّ)
٢) أنا — غاية — من حضورك ويزيدني — أن تأتي إليّ بهذا الخير —
(السار - المسرور - السرور - مسرور - سرورا)
٣) كان الامتحان — فأجبت عن الأسئلة — (صعوبة - صعبا - بصعوبة)
٤) صديقي رجل — يعمل دائما — ونشاط. (إخلاص - مخلص - بإخلاص)
٥) أنا أمشي —، ولكنني لست — في عملي. (بطيئا - ببطء - بطء)
٦) شاهدت شخصا —، عندما كلمته أجاب في —. (اضطراب - باضطراب - مضطربا)
٧) صديقي يحبّ —، وهو دائما — في كل شيء، حتى إذا خرج في نزهة مشى أيضا —
(مسرع - بسرعة - السرعة)
٨) ليلي فتاة — ولكنها لا تغترّ —ها أبدا. (جمال - جميلة - بجمال)
٩) قلت لك إنك رجل — وأن —ك قد أعجبتني منذ دخلت الشركة. (نشاط - نشيط - بنشاط)
١٠) أنا اليوم — للغاية، ولكنني لا أقدر على أن أصف — بلساني.
(سعادتي - سعيد - بسعادة)

٥- شكّل كلمة "غير" الواردة في الجمل التالية مع الانتباه إلى استعمالاتها:

- ١) الحرية الفردية الصحيحة هي التي تفرض عليك أن تنظر إلى كل الأمور مُراعياً حرية ذاتك وحرية غيرك في آن واحد.
٢) الحرية ليست أن تفعل ما تشاء بغير قيد ولا شرط.
٣) ألا ترى أن الروابط بين الناس أصبحت غير قوية كما هي الحال في أيامنا؟
٤) قرأت كثيرا من الكتب غير أني لم أستفد منها إلا قليلا.
٥) ليس أمامنا غير طريق واحد.
٦) ماليزيا وإندونيسيا وباكستان من الدول الإسلامية غير العربية.
٧) قام الرئيس الأمريكي السابق بزيارة غير رسمية لروسيا.

- ٨) هل تقرأ الصحف العربية الأخرى غير الأهرام؟
- ٩) يبدو أنك غير مقتنع بكلامي!
- ١٠) لا تتمكن من أن نجد أية لغة من اللغات الأجنبية من غير مدرّس.
- ١١) أحضرت هذا الصباح من السوق الخسّ والفاصوليا والباذنجان وغيرها من الخضروات الطازجة.
- ١٢) لا تتحرّك السيارة بغير وقود.
- ١٣) غير صحيح ما يقوله هؤلاء الناس.
- ١٤) تمّ تأليف هذا الكتاب للدارسين غير الناطقين بالفرنسية.

٦- أكمل الجمل بالجملة الاسمية التالية مع التغيير اللازم، ثم شكّلها:
الحرية نعمة عظيمة.

- ١) إنّما _____
- ٢) إنّ _____
- ٣) لا شك أنّ _____
- ٤) يقولون إنّ _____
- ٥) من المعروف أنّ _____
- ٦) لأنّ _____ نسعى جميعاً لتحقيقها.
- ٧) كانت _____
- ٨) ما زالت _____
- ٩) تظنّ _____
- ١٠) لقد أصبحت _____
- ١١) ستبقى _____
- ١٢) إذا _____ فلنسع جميعاً لتحقيقها.

٧- ضع خطأ تحت كل عبارة تستعمل حالا في الجمل التالية مع الانتباه إلى الفرق بين الحالات المختلفة:

- ١) ألا ترى أنّ الطفل يولد حرّاً، لا يُقيده شيء؟
- ٢) على الإنسان أن ينظر إلى كل الأمور مُراعياً حرّية ذاته وحرّية غيره في آن واحد.
- ٣) أمّا أن تتصرّف بخشونة، وتدّعي أنّك حرّ في ذلك، فإنّ هذا منتهى العبوديّة.

٤) إن الحرية الفردية الصحيحة هي أن تقول ما يحلو لك دون أن تُؤذي نفسك أو غيرك بأقوالك.

٥) سقط جدّ عبد الله بطلا في ميدان الحرب.

٦) قال أخي مبتسما: لا بد أن تحسّن خطّك يا سمير لأن الخطّ زينة الطلبة.

٧) كانت أمي مشتاقة إليّ كثيرا إذ كنت أدرس في القاهرة بعيدا عنها.

٨) يعمل أبو حسن مدرّسا في إحدى الجامعات المشهورة.

٩) من عاش مستقيما عاش سليما.

١٠) من عادة الصينيين أن يتناولوا الأطعمة ساخنة.

١١) اسمعي يا ليلي، نامي مبكرة تستيقظي مبكرة!

١٢) طلب منا الطبيب أن ندخل غرفة الأشعة واحدا واحدا.

١٣) تحرص ربما على النظافة كما أنّها ترتّب كل شيء في غرفتها بشكل جميل.

١٤) من عاش بوجهين مات بلا وجه.

٨- اقرأ الجمل التالية وافهم منها "ترى" أو "يا ترى" معنى واستعمالا، وحاول أن تكون جملتين بكل منهما:

١) ما الحرية الفردية الصحيحة يا ترى؟

٢) الكمبيوتر سلاح ذو حدين، ترى إلى أين يذهب بنا؟

٣) ترى ماذا أصنع من أجلك يا وطني؟

٤) ترى ماذا قال له مدير المكتب؟

٥) لماذا نحتاج إلى الصداقة يا ترى؟

٦) ترى أين وضعت نظّارتي؟

٧) ترى متى يكون لنا مصنع حديث متقدّم للسيارة؟

٨) كيف انتهى الأمر يا ترى؟

٩) ترى هل الإذاعة على حق؟

١٠) أين حصل التغيير يا ترى؟

٩- صحح الأخطاء الواردة من الجمل التالية:

١) أتمرن القراءة والاستماع كل اليوم خلال هذه الفترة، أمّا زميلي محمود ينهمك في لعبة

الأوراق على الإنترنت.

- ٢) انطلقوا جميع زملائي من الجامعة في تمام الساعة السادسة صباحاً قاصداً الجبل العطري.
- ٣) لِمَ تسألني ما دام لا تصدقني أيها جمال؟
- ٤) ليست أمام أصحاب العزيمة صعوبات لا تُتغلبُ.
- ٥) بسبب ضعف شخصيته هو استسلم لأوّل هزيمة في طريق تقدّمه.
- ٦) يجب تمسك بروح المجتمع الذي تعيش حتى تكون صاحب الحرية الفردية الصحيحة.
- ٧) كان الشعب الصيني يواجهون صعوبات كثيرة في بناء البلاد.
- ٨) أنشأ كثير من العمارات متعدد الطوابق في المدينة الصغيرة هذه في سنوات الأخيرة.
- ٩) يناقشون الطلبة أستاذهم في المواضيع ذات اهتمام مشترك.
- ١٠) إن أخي وأخوك كلاهما عاملان مجدان.

١٠- كَوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

عاقه عن أو عاق دون / وفق كذا / فضّله على / لفت نظره / مكّنه من / إلا إذا / أثار الشيء /
حدّ من / تمسك ب / أمده ب

١١- ترجم المقالة التالية إلى اللغة الصينية:

الحرية

الحرية شمس، يجب أن تُشرق في كلّ نفس، فمن عاش محروماً منها عاش في ظلمةٍ حالكة،
يتصل أولها بظلمة الرّحم، وآخرها بظلمة القبر.
الحرية هي الحياة، ولولاها لكانت حياة الإنسان أشبه شيء بحياة اللّعب المتحرّكة في أيدي
الأطفال بحركة صناعية.
ليست الحرية في تاريخ الإنسان حادثاً جديداً، أو أمراً طارئاً غريباً، وإنما هي فطرته التي فطر
عليها منذ كان يتسلق الصّخور، ويتعلّق بأغصان الأشجار.
إن الإنسان الذي يمدّ يده لطلب الحرية ليس بمنسول ولا مُستجد، وإنما هو يطلب حقاً من
حقوقه التي سلبته إياها المطامع البشريّة.

١٢- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

سبيل إلى النجاح في حياة الإنسان	أن يحدّ من أنانية فلان
طليق في التفكير	حكمة في التصرف
رزانة في العقل	احترام لمشاعر الآخرين

挂在墙上的一幅画	充满荆棘的道路
人权状况	负起振兴民族的历史使命
一个有原则的人	具有人道主义精神
破坏医生形象的行为	不顾及他人的感受
生活中最基本的权利	人生最宝贵的东西

- (1) 我以前骗过你吗？你干吗老不相信人呢？ (سبق له أن فعل)
- (2) 中国政府一贯坚持独立自主的和平外交政策。(تمسك ب)
- (3) 根据史料记载，中阿交往史可追溯到两千多年前。(وفقا ل)
- (4) 是顽强的意志与坚持不懈的努力使我妹妹走向成功的。(مكنه من)
- (5) 我们都应克制自私的念头，把国家和集体利益放在首位。(حد من)
- (6) 在这个信息与网络时代，时空已不可能成为人们获取知识的障碍。(عاق)
- (7) 污染问题从上世纪后半叶起就开始引起世界各国政府和人民的广泛关注。
(أثار)
- (8) 为了给这几个孤儿筹措学费，妇人卖掉了自己拥有的房子，搬到两室一厅的小套间。(ملك، انتقل إلى)
- (9) 很多人都说，网络是一把双刃剑，既给我们提供有用的知识和信息，也充斥着有害垃圾。(أمدّه ب)
- (10) 你只有根据自己的能力、兴趣以及工作本身对社会的意义来选择工作，才能有所成就。(إلا إذا)

١٣- الإنشاء: اكتب عن موضوع " الحرية في رأيي " بما لا يقل عن ١٢٠ كلمة.

المطالعة:

١- الحرية

استيقظت في فجر هذا اليوم على صوت هرة تموء بجانب فراشي، وتمسح بي، وتلح في ذلك إلحاحا غريبا، فأقلقني أمرها، وقلت: لعلها جائعة، فنهضت وأحضرت لها طعاما فتركته، وانصرفت عنه دون أن تتناول منه شيئا، فقلت: لعلها عطشانة وظمآنة، فأرشدتها إلى الماء، فلم تقترب منه، وبدأت تنظر إلي نظرات تنطق بما في نفسها من الآلام والأحزان العميقة، فأثر منظرها في نفسي تأثيرا

شديداً حتى تَمَنَيْتُ لو كنتُ سليمانَ (素莱曼) - عليه السَّلَامُ - أفهمُ لغةَ الحيوانِ لأعرفَ حاجتها، وأفرِّجَ حزنَها وهمَّها.

وكان بابُ الغرفةِ مُقْفَلاً، فرأيتها تُطِيلُ النَّظَرَ إليهِ، وتتَلصَّقُ بي كُلِّما رأيتُني أتجُهِ إليهِ، فأدركتُ غَرَضَها، وعرفتُ أنَّها تريدُ أنْ أفتحَ لها البابَ، فأسرعتُ بِفَتْحِها، فما إنْ وَقَعَ نَظَرُها على الفِضاءِ، ورأتُ وجهَ السَّماءِ، حتى تحوَّلتْ حالتُها من حُزنٍ وهَمٍّ إلى غِبْطَةٍ وسرورٍ، فأطلقتُ تَرَكُضُ في سبيلِها. فعدتُ إلى فراشي وأخذتُ أفكِّرُ في أمرِ هذه الهِرَّةِ، وأعجَبُ لِشأنِها وأقولُ لِنفسي: لَيْتَ شِعْرِي (但愿我能知道) هل تفهمُ الهِرَّةُ معنى الحُرِّيَّةِ، فهي تحزنُ لفُقدانِها، وتفرحُ بِلُقيانِها؟ أجزَلُ، إنَّها تفهمُ معنى الحُرِّيَّةِ حَقَّ الفهمِ، وما كانَ حُزْنُها وبُكاؤُها وإمساكُها عَنِ الطَّعامِ والشَّرابِ إلَّا من أجلِها، وما كانَ تسوُّلُها ورجاؤُها وتمسُّحُها وإلحاحُها إلَّا سعيًا وراءَ إدراكِها وبلوغِها.

لا سبيلَ إلى السَّعادةِ في الحياةِ إلَّا إذا عاشَ الإنسانُ فيها حُرًّا طليقًا، لا يسيطرُ على جسمِهِ وعقلِهِ ونفسِهِ ووجدانِهِ وفكرِهِ مُسيطرٌ إلَّا أدبَ النَّفسِ وشعورَ المسؤولية.

٢- تمثالُ الحُرِّيَّةِ

تمثالُ الحُرِّيَّةِ تمثالٌ ضخْمٌ رائعٌ من النُّحاسِ، يقفُ شامِخًا على جزيرةٍ ليبرتي (自由神島) في مَدخَلِ مَرَفَأِ نيويوركِ بالولاياتِ المتحدَةِ الأمريكيَّةِ. والاسمُ الكاملُ للتمثالِ هو "الحُرِّيَّةُ تُنيرُ العالمَ"، وكان الشعبُ الفرنسيُّ قد أهداهُ إلى شعبِ الولاياتِ المتحدَةِ عامَ ١٨٨٤، تعبيرًا عن الصداقةِ ورمزًا للحُرِّيَّةِ التي يُؤمِنُ بها الشعبان.

والتمثالُ الشهيرُ الذي يمثُلُ امرأةً تَلتَفُ بِرِداءٍ وتَحْمِلُ شُعْلَةً، من أضخمِ التماثيلِ التي عرفها العالمُ على مرِّ التاريخِ، إذ يصلُ ارتفاعُهُ من القدمينِ إلى قِمَّةِ الشعلةِ ٦٤ مترًا، ويبلغُ وزنه ٢٠٤ أطنان. ويتكوَّنُ التمثالُ من هَيْكَلٍ من الحديدِ والصلبِ تُعْطِيهِ طبقةٌ من النحاسِ، ويقفُ على قاعدةِ خَرَسَانَةٍ (混凝土) هائلةٍ طولها ٤٧ مترًا.

وفي كلِّ عامٍ يزورُ تمثالُ الحُرِّيَّةِ نحوُ مليوني زائرٍ من جميعِ أنحاءِ العالمِ، ويستطيعُ الزوارُ الصعودَ إلى قِمَّةِ قاعدةِ التمثالِ عن طريقِ سُلَّمٍ يبلغُ عددُ درجاته ١٨٩ درجةً، ويمكنهمُ أيضًا استخدامَ المَصَاعِدِ المُعدَّةِ لهذا الغرضِ. وداخلَ التمثالِ يوجدُ سُلَّمٌ آخرٌ يتكوَّنُ من ١٤٢ درجةً، ويصعدُ إلى التحويفِ داخلِ التاجِ الذي يعلُو رأسَ التمثالِ حيثُ توجدُ منطقةُ المشاهدةِ.

٣- مائتُ الحُرِّيَّةِ

كان الصبيُّ يجلسُ بجوارِ أمِّه وهي تقودُ السيَّارةَ في أحدِ شوارعِ نيويوركِ، فلمَحَ تمثالًا لأحدِ

العسكريين، فسأل أمه قائلاً:

- تمثال من هذا يا أماه؟

- هذا تمثال أحد جنود حرب الاستقلال يا بُني.

وبعد قليل لمح الصبي تمثالا آخر، فسأل عن صاحبه فأجابت الأم:

- هذا تمثال أحد القواد الأمريكيين الكبار في الحرب العالمية الأولى.

ففكر الصبي قليلاً ثم قال:

- إذن أين تمثال أبي؟

- ولماذا تريد أن يصنعوا لأبيك تمثالا؟

- لأنه حارب في أوروبا في الحرب العالمية الثانية.

- ولكن أباك لا يزال على قيد الحياة، إنهم لا يُقيمون التماثيل لكبار العسكريين إلا بعد موتهم.

ففكر الصبي مرة أخرى ثم سأل:

- وتمثال الحرية يا أمي، هل ماتت الحرية أيضاً؟

٤ - وفاء

كان محمد عبد الله المليونير (百万富翁) السعودي يقود سيارته عائداً من ضواحي الرياض إلى المدينة، واستوقفه في الطريق رجل، وسأله أن يتكرم ويفسح له مكاناً في سيارته إلى المدينة. وأشفق محمد عبد الله على الرجل ودعاه للجلوس بجواره.

وفيما كانا يتبادلان الحديث عرف محمد عبد الله أن صاحبه من أمهر نثالي (小偷) المدينة وأنه غادر السجن لتوره، ففرغ لأنه كان يحمل في حافظته وقتئذ مبلغاً كبيراً من المال.

وأخذ يفكر في وسيلة للتخلص من هذه الكارثة، ولم يجد حلاً أفضل من أن يسرع بسيارته فيقبض عليه أحد ضباط المرور ويقوده لمركز البوليس وبذلك يطمئن على سلامة المال الذي يحمله.

وهكذا فعل، واستوقفه شرطي المرور، ولكن بدلاً من أن يسير به إلى مركز البوليس اكتفى بأن دون رقم السيارة ورخصة القيادة في مفكرته ليحرر له محضراً المخالفة (罚单) فيما بعد، وأمره بمواصلة السير على الرغم من إلحاحه في الذهاب لمركز البوليس.

أضطر محمد عبد الله لمتابعة الرحلة كارهاً وقلبه يدق فزعاً من الجالس بجواره حتى بلغ الرياض، وهناك ترجل (下车) النشال وشكره على مروءته قائلاً:

لست أجد شيئاً أرد لك به هذا الصنيع الجميل سوى أن أقدم لك هذه الهدية.

وأخرج من جيبه المفكرة السوداء التي دون فيها شرطي المرور رقم السيارة.

الدَّرْسُ العَاشِرُ أَلْفُ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٌ

الحوار :

١- هل أنت من هَوَاةِ القِرَاءَةِ؟

(التقى الطَّالِبُ المِصْرِيُّ عِصَامًا بالطَّالِبِ الصِّينِيِّ ناصِرٍ أَمَامَ مَكْتَبَةِ جَامِعَةِ القَاهِرَةِ، فَتَمَّ التَّعَارُفُ

بَيْنَهُمَا.)

عِصَامٌ : أهلا وسهلا يا أخي.

ناصرٌ : أهلا بك ومرحبًا.

ع : يبدو أن الأخ من الصين، وهل تسمح لي بالحديث معك؟

ن : بالطبع. ولكن كيف عرفت أنني صيني؟ فتمييزُ الصينيين من اليابانيين والكوريين ليس بأمرٍ

يسير. (١)

ع : صحيح، كلُّهم متشابهون، ولكن ليس صعبًا عليَّ أن أُميِّزَ الصينيين من غيرهم.

ن : كيف؟

ع : كان لي صديقٌ من تايوان، أكمل دراسته العليا في الفِلسَفَةِ العربيَّة، وكان صاحبي طوالَ دراسته

الجامعيَّة، ومنه تعرَّفْتُ على بعضِ عاداتِ أهلِ الصِّينِ وتقاليدهم، كما عرفتُ شيئًا عن طباعِهِم

ومزاجِهِم.

ن : إذن، أنتَ صديقٌ قديمٌ للصينيين. أهلا بك، سعيدٌ برؤيتك. اسمي ناصر من بكين، طالبٌ مستمعٌ

في دار العلوم (٢). وهل لي أن أتعرفَ على حضرتك؟

ع : أهلا بك يا ناصر، إني سعيدٌ بمعرفتك أيضًا. اسمي عصام، طالبٌ دكتوراه في كليَّة الآداب.

رأيتك تتردَّد إلى المكتبة، هل تحبُّ القراءة؟

ن : جدًّا، القراءةُ ممتعة، وهي بالنسبة لي كالهواءِ والماءِ، لا يمكنني الاستغناء عنها أبدًا.

ع : (نظر إلى يد ناصر) آه، هذه هي المجموعةُ النَّثْرِيَّةُ للمنفلوطي. لا بُدَّ أنَّك من هَوَاةِ الأدب!

ن : نعم، إني مُولِعٌ بقراءة القصص والرواياتِ العربيَّة، فهي تأخذني إلى عالم جديد، وتخفِّف عني

عذابَ العُرْبَةِ والشَّوْقِ إلى أهلي وأصحابي.

ع : أقدر من كلامك مدى شغفك بالقراءة. وفي الحقيقة أن قراءة الأدب العربي على اختلاف فنونه

شيقة ممتعة، وخاصةً أن قراءة أعمال النوابع سوف تساعدك على صقل ذوقك اللغوي وتزيدك

معرفةً بأساليب البلاغة العربيَّة وتجعلك أقدر على التعبير.

ن : صدقت. لا شكَّ أنَّك تهوى القراءة أيضًا.

ع : نعم، لقد أحببتُ القراءة منذ صِغَرِي متأثرًا من والدي رَحِمَهُ اللهُ، (٣) فالكتاب يلازمي أينما

ذهبتُ وحَلَلْتُ، وهي تزيدني علمًا وفهمًا، وفيها أجد ضالتي.

ن : إذن، كِلَانَا من هَوَاةِ القِرَاءَةِ يا عصام!

ع : نعم، كِلَانَا في الهَوَاءِ سِوَاءِ، (٤) وهذا ما يُقَرِّبُنَا بَعْضُنَا مِنَ البَعْضِ.

ن : بل جعلنا صديقَيْن عزيزَيْن!

ع : وهذا ما يُشَرِّفُنِي. وهل تسمح لي أن أدعوك إلى غداء أو عشاء بهذه المناسبة العزيزة؟

ن : بكل سرور، وذلك ليس من أجل الغداء أو العشاء بِمِقْدَارِ رَغْبَتِي في تعزيز التعارفِ بيننا.

٢- ما هو أحبُّ كتابٍ إليك ؟

عصام : أكيد، قرأتَ عددًا غيرَ قليلٍ من الروايات العربية يا ناصر.

ناصر : ليس كثيرًا كما قلت، قرأتُ بعضَ الأعمالِ الأدبيةِ لِمَشَاهِيرِ الأدباءِ المصريين فقط،

ك ((الأيام)) لطفه حسين، و((الثلاثية)) لنجيب محفوظ، و((يوميات نائب في الأرياف))

لتوفيق الحكيم (٥)، إنها جميلة ممتعة، أحببتها كثيرًا حقًا. كما قرأتُ ...

ع : يكفي يكفي يا أخي، فما قرأته من الروايات هي من أروع ما في الأدب العربي المعاصر.

ن : ولكن يا أخي عصام، قراءتي - كما لاحظت - مُقتَصِرَةٌ على أعمالِ الأدباءِ المصريين المعاصرين

فقط، ولم أتطرقَ بعدُ إلى الأدبِ القديمِ لأسبابٍ، منها انخفاضُ مستواي في العربية.

ع : هذا تواضعٌ منك يا ناصر، وبإمكانني - إن شئت - أن أدلِّكَ على روائعِ الأدبِ القديمِ حتَّى

تطلِّعَ عليها وتفتحَ أمامك آفاقًا جديدةً.

ن : أتمنى ذلك، كما أودُّ أن أقرأ من أعمالِ أدباءِ الدول العربية الأخرى.

ع : لا مشكلة، سوف أساعدك على ذلك. على فكرة يا ناصر، ما هي أحبُّ الكتبِ إليك بعد أن

تكوَّنتَ لديك فكرةٌ عامَّةٌ عن الأدبِ المصريِّ المعاصرِ؟

ن : ((الأيام)) هو أحبُّ كتابٍ إليَّ على الإطلاق.

ع : وما الذي أعجَبَكَ فيه؟

ن : أسلوبُه الممتعُ المؤثِّرُ ولغتهُ الجميلةُ السليسةُ فضلًا عن أفكاره العميقة.

ع : أوافقك في الرأي تمامًا، فأسلوبُ الدكتور طه حسين المتميزُ ونظراته الثاقبةُ جعلتُ كتابه ذخيرةً

أدبيةً رائعةً.

ن : لذا، وقع اختياري عليه في رسالتي للبيكالوريوس، سوف أدرس فيها أسلوبه اللغوي في ((الأيام)).

ع : عظيم، ولكن ذلك ليس سهلًا. والله إنك لا تحبُّ العلمَ فقط، بل تحبُّ مواجهةَ تحدياته أيضًا.

ن : لا نجاح ولا تقدُّمٌ إلا مصحوبًا بالتحدياتِ والمشقاتِ، (٦) فمواجهتها صفةٌ من صفاتنا نحن

الشباب في القرن الجديد.

النص :

ألف ليلة وليلة

ألف ليلة وليلة مجموعة من الحكايات التي روتها شخصية تُسمى شهرزادَ للسلطان شهریار. وكان شهریار ملكاً مستقيماً في مملكته وحاكماً عادلاً في رعيته. (٧) ولكن بعد أن عاين خيانة زوجته مع عبد أسود، تحوّل إلى سفاح، فصار يتزوج كل ليلة بنتاً ثم يقتلها من ليلتها. ولم يزل على ذلك مدة ثلاث سنوات حتى ضجّ الناس وهرّبوا

بناتهم.

وشهرزاد حاكبة هذه القصص شخصية قرأت الكتب وسير الملوك وأخبار الأمم. (٨) وقيل إنَّها جمعت ألف كتاب من كتب التواريخ والشعر، فقالت لأبيها وزير السلطان: زوجني هذا الملك، فإما أن أعيش، وإما أن أكون فداءً لبنات المسلمين وسبباً لخلاصهن. (٩) وكانت بعد زواجها من الملك شهریار تقصُّ عليه كل ليلة حكاية، ثم تسكت عندما يدرکها الصبح عند موقفٍ مُشوقٍ، ممَّا جعل الملك يُقيها لسماع بقية حكاياتها. وبفضل هذه الحكايات التي روتها شهرزاد تحوّل شهریار من شخصية شريرة إلى شخصية خيرة.

وألف ليلة وليلة بتقاليد القصص الشفهية التي تناقلتها الأجيال، واحتفاظها بصور مميزة للحياة العربية ورموزها الحضارية عبر العصور، تؤكد براعة المخيلة العربية واستمرارية التقاليد الشفهية القصصية إلى أن تمّ تدوينها. (١٠)

تصور ألف ليلة وليلة حياة الحكام والتجار وحياة الفقراء والكادحين، ويشكّل انتصار الخير على الشر محوراً أساسياً في هذه الحكايات التي تمتلئ بأجواء السحر وعوالم الجن. ففي حكاية مصباح علاء الدين يتحوّل الشاب المتواضع علاء الدين بمساعدة الجني إلى ثري، يتغلب على الوزير الشرير، ويتزوج من ابنة السلطان. ويتكرّر في هذه القصص تحوّل البشر بفضل السحر إلى حيوانات مختلفة. وتكثر فيها قصص المغامرات المثيرة، مثل رحلات السندباد، وما شاهده من عجائب المخلوقات.

تعود أقدم مخطوطة وصلت إلينا من هذا العمل العظيم إلى القرن الحادي عشر الهجري. (١١)



وقد كُتبت بلغة أقرب للعامية وتَّجَّه بحكاياتها إلى الإنسان العادي ولم تتقيّد بقواعد النحو العربي. ولم يُعرف لها مؤلّف معيّن. ولذلك عُدت أدباً شعبيّاً.

لقد جعلت الحكايات والغرائب ألف ليلة وليلة عملاً أدبياً نقله المترجمون، فقد تُرجمت إلى مختلف لغات العالم وأصبح الغربيون يجدون فيها صوراً خيالية جميلة من حياة الشرق وسحر الليالي العربية.

يظهر تأثير ألف ليلة وليلة واضحاً في الأعمال الأدبية والفنية التي أبدعتها مخيلة الفنانين والأدباء. (١٢) فعلى سبيل المثال، كتب توفيق الحكيم مسرحية شهرزاد، ووضع موسيقار روسي سيمفونية شهرزاد. وتحولت بعض حكاياتها إلى أفلام منها فيلم "علاء الدين والمصباح السحري" وفيلم "علي بابا والأربعون حراميّاً". كما كتب حولها الباحثون العديد من الدراسات الأكاديمية منها أطروحات الدكتوراه والماجستير.

فرائد الأدب العربي

من الشوكة تخرج الورد.

荆棘上开出玫瑰花。(鸡窝里飞出金凤凰。)

لو استطاعت الشجرة أن تُدوّن ترجمته حياتها لما اختلفت ترجمتها عن تاريخ أمة.

如果一棵树也写自传的话，它不会不像一个民族的历史。

الكلمات الجديدة :

容易的；少的

يسير

相似的，相近的，近似的

مُتَشَابِه

哲学

فلسفة

房子，住宅；馆，局，社；家园

دارٌ جـ دُورٌ وديارٌ (مؤنثة)

常去，常访

تَرَدَّدَ إلى المَكانِ

折磨，痛苦

عَذَابٌ

套，集（丛书）；集团

مَجْمُوعَةٌ

散文的

نثريّ

酷爱，迷恋，热衷

شَغِفَ - شَغَفًا وَشَغِيفًا بِالشَّيْءِ

出众的，杰出的；才子

نابغةٌ جـ نوابغٌ

修辞学，修辞	الْبَلَاغَةُ
与……形影不离；保持	لَا زَمَهُ
寻觅的对象；目标，理想	ضَالَّةٌ جـ ضَوَالٌ
涉及到，提及，提到	تَطَرَّقَ إِلَى الْأَمْرِ
成为低的，下降，降低	انْخَفَضَ الشَّيْءُ
杰作，优秀作品	رَائِعَةٌ جـ رَوَائِعُ
绝对地	عَلَى الْإِطْلَاقِ / مُطْلَقًا
流畅的，流利的	سَلِسٌ
锐利的，敏锐的，透彻的	نَاقِبٌ
财宝，贵重物资；弹药	ذَخِيرَةٌ جـ ذَخَائِرُ
挑战	تَحَدَّى جـ تَحَدِّيَاتٌ
艰难，困苦	مَشَقَّةٌ جـ مَشَقَّاتٌ
君主，国王，素丹	سُلْطَانٌ جـ سَلَاطِينُ
国王，君主	مَلِكٌ جـ مُلُوكٌ
王国	مَمْلَكَةٌ جـ مَمَالِكُ
统治者，当权者，长官	حَاكِمٌ جـ حُكَّامٌ
公正的，正义的	عَادِلٌ جـ عُدُولٌ وَعُدْلٌ
臣民，百姓	رَعِيَّةٌ جـ رَعَايَا
目睹，亲眼看见	عَايَنَهُ
背叛，出卖	خَانَهُ - خِيَانَةٌ
刽子手，屠夫	سَفَّاحٌ
许配，给他娶妻，把她嫁人	زَوَّجَهُ امْرَأَةً أَوْ بِهَا وَزَوَّجَهَا رَجُلًا
牺牲；祭品	فِدَاءٌ وَفِدْيٌ
解脱，得救；完结	خِلَاصٌ
沉默，不做声	سَكَتَ - سُكُوتًا
从而，因而	مِمَّا ... / الْأَمْرُ الَّذِي
留下，留存，保留	أَبْقَاهُ
剩余，残余	بَقِيَّةٌ جـ بَقَايَا
恶棍，坏蛋，歹徒	شَرِيرٌ

口述的，口头的	شَفَهِيٌّ وَشَفَوِيٌّ
特殊的，有区别的，与众不同的	مُمَيِّزٌ
象征，标记，符号	رَمَزٌ جـ رُمُوزٌ
精湛，娴熟，出众	بِرَاعَةٌ
想像力	مُخَيَّلَةٌ
劳动者	كَادِحٌ
构成，形成；（给阿拉伯语）标符号	شَكَلَ الشَّيْءَ
轴，轴心，中枢	مِخْوَرٌ جـ مَخَاوِرٌ
魔法，幻术	سِحْرٌ جـ أَسْحَارٌ
精灵	جِنٌّ جـ جِنٌّ
富翁，有钱人	ثَرِيٌّ جـ أَثْرِيَاءُ / غَنِيٌّ
重复，反复，一再发生	تَكَرَّرَ الأَمْرُ
动人的，激动人心的，刺激的	مُثِيرٌ
被造物，万物，生灵	مَخْلُوقٌ جـ مَخْلُوقَاتٌ
手稿，手抄本，古籍	مَخْطُوطٌ جـ مَخْطُوطَاتٌ
伊斯兰历的	هِجْرِيٌّ
朝向，转向，倾向	أَتَجَهَ إِلَى
受制约，受牵制；严格遵守	تَقَيَّدَ بِالشَّيْءِ
作者，编者	مُؤَلِّفٌ
数，计算；认为，看作	عَدَّهُ - عَدًّا وَتَعَدَادًا / حَسَبَهُ
奇事，怪事	غَرِيبَةٌ جـ غَرَائِبُ / عَجِيبَةٌ
戏剧，剧本	مَسْرُوحَةٌ
音乐家	مُوسِيقَارٌ
俄罗斯人；俄罗斯的	رُوسِيٌّ جـ رُوسٌ
交响乐，交响曲	سِمْفُونِيَّةٌ
强盗，窃贼；作恶者	حَرَامِيٌّ جـ حَرَامِيَّةٌ
学术的，科学院的	أَكَادِمِيٌّ
论文，学术论文	أَطْرُوحَةٌ / رِسَالَةٌ

العبارات المفيدة :

مَيَّزَهُ وَمَيَّزَهُ مِنْ كَذَا أَوْ عَنْهُ (مَيَّزَ بَيْنَ الشَّيْئَيْنِ)

- لكل لغة خصائص تميزها عن لغات أخرى.
- هما توأمان متشابهان جداً في الشكل والصوت، فصعب التمييز بينهما.
- هذا الجهاز الصغير يمكننا من التمييز بين العملة الصحيحة والعملة المزيفة.
- لو سألتني عن أهم صفة تميز هذا العصر عن غيره، لقلت لك غير متردد (毫不犹豫): إنه عصر العمل، العصر الذي يميز الإنسان بما أحسن عمله.

تَرَدَّدَ إِلَى الْمَكَانِ

- أُجْرَيْتُ لِي عَمَلِيَّةٌ جِرَاحِيَّةٌ، فَيَتَرَدَّدُ أَهْلِي وَأَصْدِقَائِي إِلَى الْمَسْتَشْفَى لِزِيَارَتِي.
- شَانِغْهَائِي لَيْسَتْ غَرِيبَةً عَلَيْنَا، فَأَخِي يَتَرَدَّدُ إِلَيْهَا وَيَتَحَدَّثُ عَنْهَا أَمَامَنَا دَائِمًا.
- بِالْقُرْبِ مِنْ بَيْتِنَا حَدِيقَةٌ كَبِيرَةٌ، فَتَعُودُنَا عَلَى زِيَارَتِهَا وَالتَّرَدُّدِ إِلَيْهَا فِي أَيَّامِ الْعَطْلَةِ.
- أَنَا مَوْلَعٌ بِالسِّيْنَمَا، وَتَرَدَّدُ إِلَى دُورِ السِّيْنَمَا كَمَا لَا يَفُوتُنِي أَيُّ فِيلْمٍ جَدِيدٍ الْعَرْضِ.

أَيْنَمَا

- مَسْتَحِيلٌ أَنْ أَنْسِيَ وَطَنِي أَيْنَمَا كُنْتُ.
- لَا أُرِيدُ الْبَقَاءَ فِي الْمَنْزِلِ وَحْدِي، فَأَيْنَمَا تَذَهَبُ أَذْهَبُ.
- رَاقِبْ هَذَا الرَّجُلَ جَيِّدًا، وَاتَّبِعْهُ أَيْنَمَا يَكُنْ دُونَ أَنْ تُشْعِرَهُ بِمِرَاقِبَتِكَ.
- أَيْنَمَا تَسِرْ فِي الْأَقْصُرِ تَبْهَرُ نَظْرَكَ تِلْكَ الْأَثَارُ الْفِرْعَوْنِيَّةُ الرَّائِعَةُ.

تَطَرَّقَ إِلَى الْأَمْرِ

- تَطَرَّقَ رَئِيسُ الْجَامِعَةِ فِي الْاجْتِمَاعِ الْيَوْمَ إِلَى ضَرُورَةِ الْوَقَايَةِ مِنَ الْحَرِيقِ.
- اقْتَصَرَتْ دِرَاسَتِي فِي هَذِهِ الرِّسَالَةِ عَلَى رَوَايَاتِ الْكَاتِبِ فَقَطْ، وَلَمْ تَتَطَرَّقْ إِلَى شِعْرِهِ مَعَ أَنَّ شِعْرَهُ لَيْسَ أَقْلَ مِنْ رَوَايَاتِهِ جَمَالًا.
- اجْتَمَعَ الرَّئِيسُ الصِّينِيُّ وَالرَّئِيسُ الْأَمْرِيكِيُّ فِي قَاعَةِ الشَّعْبِ الْكَبِيرِ حَيْثُ تَطَرَّقَا فِي حَدِيثِهِمَا إِلَى مَسْأَلَةِ تَايْوَانِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْقَضَايَا ذَاتِ الْاهْتِمَامِ الْمَشْتَرَكِ.
- الرَّجَاءُ عَدَمُ التَطَرُّقِ إِلَى هَذَا الْمَوْضُوعِ مِنَ الْيَوْمِ فَصَاعِدًا.

مِمَّا

- نَظَرْتُ إِلَيْهِ مِنْ غَيْرِ أَدَبٍ مِمَّا جَعَلَنِي مُتَضَايِقَةً جَدًّا.
- حَصَلَ سُوءُ الْفَهْمِ بَيْنَ الصَّدِيقَيْنِ مِمَّا أَدَّى إِلَى قَطْعِ الْعِلَاقَةِ بَيْنَهُمَا.
- أُخْتَرِعَ الْكَمْبِيُوتَرُ وَالْإِنْتَرْنِتُ مِمَّا سَهَّلَ الْإِتِّصَالَ بَيْنَ النَّاسِ وَسَرَّعَ عَمَلِيَّةَ الْعَوْلَمَةِ (全球化).
- طَرَحَ الصَّحْفِيُّ عَلَيْهِ بَعْضَ الْأَسْئَلَةِ الْمَحْرَجَةِ مِمَّا أَوْقَعَهُ فِي حَيْرَةٍ (为难) شَدِيدَةٍ.

الْتَصَرَ عَلَى

- انتصر المنتخب الصيني لكرة الطاولة على المنتخب الياباني في المباراة النهائية في بطولة كأس العالم التي أقيمت في طوكيو (东京).

- عليك أن تتحكم في مشاعرك دائمًا، ولا تجعل قلبك ينتصر على عقلك في أي حال من الأحوال.

- لقد حقق الإنسان انتصارات كبرى طوال تاريخه في مواجهة الطبيعة واكتشاف المجاهيل.

- يوسفنا أن الحق مع المنتصرين دائمًا حتى ولو انتصروا بالباطل.

تَغْلِبَ عَلَى كَذَا

- إذا أردت أن تنجح في الدراسة فلا بد أن تتغلب على الصعوبات التي قد تصادفك.

- أخيرًا وبمساعدة الشرطة تغلبنا على القوة الشريرة التي كانت تسيطر على المنطقة.

- لا صعوبة لا يتغلب عليها عند أهل العزيمة.

- هناك عقبات تعوق دون حل هذه المشكلة، وتستدعي إلى تعاون الجماعة للتغلب عليها.

الملاحظات:

(١) تمييز الصينيين من اليابانيين والكوريين ليس بأمر يسير.

(区分中国与日本人、韩国人可不是件容易的事。)

句中，ليس的谓语前面加了一个增加的介词 الباء، 以加强语气。在ليس的谓语前加介词ب必须符合下述两个条件：一是ليس的谓语必须是名词或形容词；二是谓语前面没有除外工具词 إلا。如：

(现在月亮已不是不可捉摸的奥秘了。) ليس القمرُ الآنِ بِسِرٍّ مُحَجَّبٍ.

(这个题目并不容易。) ليس هذا الموضوعُ بِسهلٍ.

(师范学院) دار العلوم (٢)

دار العلوم 指的是埃及开罗大学的师范学院，开设语言学、文学、伊斯兰文化等课程，主要为中学培养师资。中国留学生也常在该学院听课。

(٣) لقد أحببتُ القراءةَ منذُ صِغَرِي متأثرًا من والدي رَحِمَهُ اللهُ.

(受已故父亲的影响，我从小就喜欢看书。)

رَحِمَهُ اللهُ 意为“愿真主怜恤他”，是穆斯林在提到已故者时的敬语，以示对其敬重，与 المَرْحُومِ 的意义相同。

(咱俩有共同的爱好。) (٤) كِلَانَا فِي الْهَوَاءِ سَوَاءٍ.

في الهواءِ سَوَاءٌ 是一固定表达方式，意为“都一样”。该表达方式中 سَوَاءٌ 是一个形容词。如：

ليس لأحد الحقُّ في التَّهكُّمِ على الآخر طالَمَا الاثنان في الهواءِ سواء!!

(既然两人都一样，那么谁都不该嘲笑别人。)

(٥) توفيق الحكيم

陶菲格·哈基姆 (1898 – 1987)，埃及现当代著名文学家、剧作家。其作品有小说《魂兮归来》(عودة الروح)、《东来的鸟》(عصفور من الشرق)、《乡村检察官手记》(يوميات نائب في الأرياف) 等，并著有哲理剧、社会剧及荒诞剧共 70 余部，著名的有《洞中人》(أهل الكهف)、《山鲁佐德》(شهرزاد) 等。

(٦) لا نجاحَ ولا تقدّمَ إلا مصحوبًا بالتحدياتِ والمشقاتِ.

(成功与进步总是伴随着挑战与艰辛。)

这是一个双重否定句，前两个 لا 都是否定全类的虚词，نجاحَ 与 تقدّمَ 作 لا 的名词，其谓语均省略，可被假设为 مُحققٌ 或 موجودٌ 等。إلا 后出现的成分是状态状语，所以 مصحوبًا 读宾格。

(٧) كان شهریار مَلِكًا مستقيماً في مَمْلَكَتِهِ وحاكماً عادلاً في رَعِيَّتِهِ.

(山鲁亚尔在他的王国里是个正直的国王，贤明的统治者。)

رَعِيَّةٌ 原意为“牧人放牧的家畜”，后引申为“长官统治的臣民、百姓”，与之相对应的词是 رَاعٍ，原意为“牧人”，后引申为“长官，官吏”。这种引申是与阿拉伯人游牧生活的传统分不开的。句中 حاكم عادل في رعيته 意为“一个为民主持公道的统治者”。部分阿拉伯国家也说 “تفقد الراعي الرعية” 意为“长官视察民情”。又如：

ما مَسْئُولِيَةُ الْحَاكِمِ نَحْوَ رَعِيَّتِهِ وَمَسْئُولِيَةُ الرَّعِيَةِ نَحْوَ رَاعِيَّهَا؟

(执政者对其臣民负有哪些责任，平民百姓对其长官又应尽什么责呢？)

(٨) وشهرزاد حاكِيةُ هذه القصصِ شخصِيةً قرأتِ الكتبِ وسيرَ الملوكِ وأخبارَ الأممِ.

(这些故事的叙述者山鲁佐德博览群书，看过历代帝王生平传记和各国志。)

حاكِيةُ هذه القصصِ 是该名词句的起语 شهرزاد 的同位语。本文多次出现同位语的用法，请同学们留意。شخصية 此处意为“人物”，其后动词句作它的定语从句。شهرزاد 译为山鲁佐德，是沿用著名阿拉伯文学翻译家纳训先生的译法。

(٩) فإمّا أن أعيش، وإمّا أن أكونَ فداءً لِبَنَاتِ الْمُسْلِمِينَ وَسِببًا لِخَلَاصِهِنَّ.

(我要么继续活下去，要么为穆斯林姐妹们献身，让她们得以解脱。)

"إمّا... إمّا" 是个表示选择的常用句型，常常两个或三个重复使用，意为“要么……，要么……”如：

أصبحت الآن يا ولدي في نُقْطَةِ تَحْوُلٍ في حياتك، إمّا أن تُسافر إلى القاهرة حيث تُكمل
دراستك، وإمّا أن تَبْقَى في البلد وتَشُقَّ طريقك إلى الحياة.

(孩子，你现在正处于人生的转折点，要么去开罗留学，要么留在国内创业。)

في التاريخ رجالٌ كثيرون مَدِينُونَ بنجاحهم للمرأة، إمّا زوجةً، وإمّا حبيبةً، وإمّا أمّاً.

(历史上有许多成功的男人应感激女人，要么是妻子，要么是恋人，要么是母亲。)

该句型中第二个 إمّا 可以用表示选择的 أو 来替代，说成 "إمّا... أو"。如：

الشخصُ الذي لا يسأل، إمّا أن يعرف كلَّ شيءٍ أو لا يعرف أيَّ شيءٍ.

(什么都不问的人，要么无所不知，要么一无所知。)

وراء كلِّ رجلٍ امرأةٌ، إمّا أن تدفعه إلى الأمام أو أن تجذبه إلى الخلف.

(每个男人后面都有一个女人，要么推他向前，要么扯他后腿。)

(١٠) ألف ليلة وليلة بتقاليدِها القصصية الشفهية التي تناقلتها الأجيال، واحتفاظها بصورٍ مميزة
للحياة العربية ورموزها الحضارية عبر العصور، تؤكد براعة المخبلة العربية واستمرارية
التقاليد الشفهية القصصية إلى أن تم تدوينها.

(《一千零一夜》反映了代代相传的口述故事传统，保留了历代阿拉伯人独特的生活方式和文明特征，证明阿拉伯人具有绝妙的想像力，口述故事传统具有其生命力，最终被记载成文。)

本句从 بتقاليدِها 一直到 عبر العصور 都是句子的次要成分，这里介词 ب 表示“借助于……”。قصصية 是 قصة 的从属名词，意为“故事的，小说的”；شفهية 为 شفوية 的从属名词形式，也作 شفوي، 意为“口述的，口头的”；استمرارية 是人造词根，意为“延续性，连续性”。

(١١) تعود أقدم مخطوطة وصلت إلينا من هذا العمل العظيم إلى القرن الحادي عشر الهجري.

(这一伟大著作最早的善本出现于伊历 11 世纪。)

伊斯兰历是阿拉伯和伊斯兰国家除公历外目前仍通用的历法，以公元 622 年 7 月 16 日穆罕默德率领部分信徒从麦加出走 (الهجرة) 到麦地那的日子为纪元的开始。伊历与公历可按下列公式换算：

伊历换算成公历的公式：伊历 + 622 - 伊历 ÷ 33 = 所求公历。

公历换算成伊历的公式：公历 - 622 + (公历 - 622) ÷ 32 = 所求伊历。

(١٢) يظهر تأثير ألف ليلة وليلة واضحا في الأعمال الأدبية والفتية التي أبدعتها مخيلة الفنانين والأدباء.

(《一千零一夜》对文学与艺术作品的影响是显而易见的。)

واضحا 在句中作程度状语，即 ظهورا واضحا التي 引起的句子是 الأعمال 的修饰成分，意为“文学家和艺术家的想象力所创作的”。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) من هو عصام ومن هو ناصر؟
- ٢) لماذا كان يسهل على عصام تمييز الصينيين من الكوريين واليابانيين؟
- ٣) لماذا يهوى كل من عصام وناصر القراءة؟
- ٤) اذكر لنا بعض ما قد قرأه ناصر من الروايات العربية.
- ٥) هل قرأت أنت قصة أو رواية عربية؟ إذا قرأتها فحاول أن تعرفنا شيئا عنها من حيث المحتويات وأسلوب الكاتب في الكتابة.
- ٦) هل تعرف شيئا عن الكاتب العربي المشهور نجيب محفوظ؟ تكلم شيئا عنه.
- ٧) لماذا اعتبر ناصر "الأيام" أحب كتاب إليه؟
- ٨) هل قرأت شيئا عن الأديب المصري طه حسين؟ عرفنا شيئا عنه.
- ٩) هل أنت معجب بناصر وبما أظهره من الشجاعة والحماسة في الدراسة؟ ولماذا؟
- ١٠) هل تهوى أنت القراءة؟ ولماذا؟
- ١١) لماذا طلبت شهرزاد من أبيها أن يزوجه من الملك شهريار؟
- ١٢) كيف استطاعت شهرزاد أن تنجو من القتل؟
- ١٣) ما التحوّل الذي حدث لشخصية شهريار؟
- ١٤) ما أهم خصائص اللغة المستعملة في ألف ليلة وليلة؟
- ١٥) ما أهم خصائص البطلة الأساسية شهرزاد؟
- ١٦) ما أهم خصائص البطل الرئيسي شهريار؟
- ١٧) لماذا نال كتاب ألف ليلة وليلة هذه الشهرة الواسعة في العالم؟
- ١٨) ما الموضوعات الأساسية التي دار حولها الكتاب؟

٢- اقرأ الحوارين جيّدا وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية لكل منهما بأسلوبك.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيّدا واحفظه وحاول أن تلخّصه.

٤- ناقش زملاءك في أهمية القراءة وفوائدها.

٥- تحدّث عن أحبّ كاتبٍ وأحبّ كتابٍ إليك، صينيّا أو عربيّا أو أجنبيّا.

٦- احك قصة بموضوع "كيف بدأت قصص ألف ليلة وليلة؟" وقد تكون التعبيرات التالية مفيدة لك:

يُحكى أنّ / خَانَ / صار يفعل / ما زال / خلاّ من / أمرَ فلانا بـ / جمَعَ بين / إما... وإما /
وصّله إلى / بكى / سأل فلانا عن سبب كذا / قصّ على فلان كذا / توقّف / فرح بـ

٧- مثل مع زملائك ما يلي:

- ١) حوار قصير بين شهرزاد وأبيها الوزير تعبّر فيه عن كيفية إقناعه بزواجها من الملك شهريار
- ٢) حكاية من حكايات ألف ليلة وليلة

التمرينات التحريرية:

١- املأ الفراغات بالمضادات لما تحته خطّ:

- ١) نصحني أبي مرارا بأن أكون متواضعا وألا أكون _____.
- ٢) بتأثير شهرزاد تحوّل الملك شهريار من شخصية شريرة إلى شخصية _____.
- ٣) كان الخير و_____ منذ كان الإنسان.
- ٤) اهتمّ بصحتك ولا _____ها وإلا تتعرض للمرض.
- ٥) هذان التوأمان متشابهان في المظهر ولكنهما _____ في الطباع والمزاج.
- ٦) من اليسير أن نتكلم عمّا نشاء ولكن من _____ أن نحقق ما نريد.
- ٧) لم ننجح في أداء هذا العمل كما يجب وذلك بسبب كثرة الصعوبات و_____ الخبرات.
- ٨) الخيانة لا و_____ نعم.

٢- املأ الفراغات بالمترادفات لما تحته خط:

- ١) لخالي طفلان أحدهما يُسَمَّى حميدا والآخر _____ محمودا.
- ٢) هواية فاطمة هي جمع العجائب و_____.
- ٣) سمعت من جدتي في أيام طفولتي أجمل الحكايات و_____.
- ٤) مَنْ خارج بوابة العمارة؟ ولم هذه الضجة و_____؟
- ٥) لا يعرف ماذا يصنع ولا _____ ماذا يقول.
- ٦) قد تكون غنياً _____ ولكن إن لم تكن غني النفس فأنت أفقر فقير.
- ٧) علينا كل يوم أن نواجه عملنا بكل شجاعة و_____.
- ٨) الأخوان مختلفان في كل شيء، في الملامح، في المزاج، في _____ وحتى في الشهية للطعام.
- ٩) يبدو عليك أنك صيني و_____ عليه أنه ايطالي.
- ١٠) أنا مولع بالروايات العربية أما زميلي خالد فهو _____ بقراءة الأشعار العربية.

٣- انقل ما يلي إلى الصينية مع الانتباه إلى استعمال "خير" ومعانيها:

- ١) صباح الخير.
- ٢) الدنيا بخير.
- ٣) نعمل دائما لخير الناس.
- ٤) لماذا لقيت شراً بعد أن عملتُ خيراً؟
- ٥) خير الكلام ما قلّ ودلّ.
- ٦) خير الضاحكين آخرهم.
- ٧) أذى المهندس عمله على خير وجه.
- ٨) كلنا على خير ما يرام.
- ٩) خير لك أن تسأل مرتين من أن تُخطئ مرةً واحدة.
- ١٠) خيراً إن شاء الله؟

٤- شكّل العبارات التي تحتها خط، وهات معانيها:

- ١) لا أحد اسمه "حسين" هنا.
- ٢) كان للملك ولدان، وكان الكبير اسمه "شهريار" وكان الصغير اسمه "شاه زمان".
- ٣) يُحكى أنه في قديم الزمان كان هناك أخوان أحدهما فقير ويدعى "على بابا" والآخر غني ويدعى "قاسم".

- ٤) كُنَّا نلعب في البستان ما عدَّا ليلَى التي نسميها في المدرسة "أميرة ذات همّة" فقد كانت تساعد البستانيّ بهمة ونشاط.
- ٥) تسمّى هذه الزهرة بعبّاد الشمس.
- ٦) هناك جمعيّة أطلقت على نفسها "جمعيّة المترعّين لدمائهم".
- ٧) أهلُ باكستان يطلقون على عيد الفطر "عيد الشعريّة".
- ٨) أعجبنى شعر أحمد شوقي الملقّب بأمر الشعراء.

٥- ضع خطًا تحت كل بدل مما يأتي مع التشكيل:

- ١) كانت مدام كورى (居里夫人) مبتكرة أشعة الراديوم (镭) وأستاذة جامعة فرنسا، كانت تعود إلى بيتها مسرعة لتعدّ الطعام لزوجها الذى كان عالما مثلها.
- ٢) قرأت المقالة ثلثيها.
- ٣) شاعر النيل حافظ إبراهيم كان معاصرا لأمير الشعراء أحمد شوقي.
- ٤) كان الدكتور طه حسين عميد الأدب العربي كفيفا.
- ٥) نظرت إلى القاعة الجديدة سقفاها.
- ٦) سيلقى الدكتور فهمي محاضرة بعنوان "أمراض القلب: أسبابها وطرق علاجها".
- ٧) تعجبنى الفتاة صراحتها.
- ٨) صحيح أننا نذوق الحياة حلوها ومرّها.

٦- ضع كلّ ما بين القوسين من الكلمات في مكانه المناسب مع التغيير اللازم:

- (مرتاح / حرّ / فخّم / فاخر / مبتسم / متواضع / حارّ / مثير / صعب / فقير)
- ١) صحيح أن هذه الهدية _____ لكنّها تعبير عن مشاعر عميقة.
- ٢) صفقت الجماهير تصفيقا _____ طويلا للمطربة إعجابًا بغنائها.
- ٣) قال أخي _____ لا بدّ أن تحسّن خطّك يا سمير، لأن الخطّ زينة الطلبة.
- ٤) كلّ إنسان يُولد _____.
- ٥) لا أحد يقدر على شراء سيّارة _____ مثل هذه إلا إذا كان ثريا جدا.
- ٦) من الأفضل أن تغيّر عنوان هذه المقالة حتى يكون واضحا _____.
- ٧) دخل خطيبان أحد المطاعم _____ واختار الخطيب أغلى الأطعمة مجاملةً لخطيبته.
- ٨) توفي والده وهو في العاشرة من عمره فأصبحت حالة عائلته _____.

٩) هل أنت اليوم _____؟

١٠) صديقي مليونير ولكنه ليس سعيدا لأنه _____ النفس.

٧- املأ الفراغات فيما يلي بالمفردات أو العبارات المناسبة بين القوسين ولاحظ أن عدد الكلمات أكثر من عدد الفراغات:

(متميزة / روائع / صورة / مُقتصرة / شكّل / الاهتمام / التغلب على / الاحتفاظ / صور / مواجهة / خير / تمتدّ / يبدو / شرير / تخفف)

- ١) جلوس الانسان في وحدة أحسن له من الجلوس مع شخص _____.
- ٢) هل تعرف معنى المثل القائل إن "عصفورا في اليد _____ من عشرة على الشجرة"؟
- ٣) _____ أن هذا المثل مشهور جدًا لأنني أسمعه بصورة متكررة.
- ٤) تحظى مدينة صنعاء القديمة بمكانة فريدة و_____ بين المدن الاسلامية جميعها.
- ٥) أرسل أصدقائي ب _____ دائمة حتى أحافظ على الصلات الطيبة بيننا.
- ٦) تحتل كرة القدم، من بين جميع الألعاب الرياضية، قمة _____ في جميع الدول العربية.
- ٧) يؤكد المجتمع الدولي بالإجماع ضرورة تعاون دول العالم في _____ الإرهاب الدولي الذي قد امتدّ نفوذه إلى القارات المختلفة و_____ تهديدا كبيرا لأمن العالم واستقراره.
- ٨) كانت الأم _____ عن ابنها لأنه رسب في الامتحان.
- ٩) كانت النهضة العلمية العربية التي قامت على الترجمة أول الأمر _____ على الدراسات الدينية واللغوية.
- ١٠) نحافظ على نظام المرور من أجل _____ بالأمن.

٨- صل بين العبارات في المجموعات أ، ب، ج لتكون جملا مفيدة:

أ	ب	ج
يحتوي كتاب ألف ليلة وليلة	ليس له	وأعمال السحر والجنّ
كتاب ألف ليلة وليلة	قديمًا	صورا خيالية جميلة من حياة الشرق
حكايات ألف ليلة وليلة	على قصص	مؤلف واحد أو عصر واحد
الحكايات تصوّر شجاعة	عالميون	الاهتمام وتستولي على القلب
يصوّر الكتاب عادات الناس	تثير	في العراق والشام ومصر
استفاد من الكتاب كتاب وموسيقيون	الأبطال والشجعان	في تأليف الروايات والسيمفونيات
وجد سكان الغرب في قصص	ألف ليلة وليلة	فارسية وهندية وعربية

٩- املأ كل فراغ من الفراغات التالية بصيغة مناسبة للفعل بين القوسين:

الخاتم السحري

كان فلاح وزوجته _____ (عاش) في قرية جبلية نائية و_____ (ملك) خاتماً سحرياً لا _____
(لبى) سوى طلب واحد طوال حياتهما.
فكَلَّمَا _____ (ودَّ) الزوجة أن _____ (طلب) شيئاً من الخاتم، _____ (قال) لها الزوج:
هذا طلب سهل، ل_____ (عمل) أكثر حتى _____ (اشترى)هُ مِنَ السُّوقِ، و_____ (ترك)
الخاتم لطلب أهم!
ف_____ (ترك) الخاتم و_____ (أكبَّ) على العمل في الحقل ف_____ (زرع) و_____
(حصد). ثم _____ (نزل) إلى السوق و_____ (باع) المحاصيل و_____ (اشترى) بثمنها ما
_____ (أراد)هُ.
و_____ (وجد) الزوجان أن كلَّ ما _____ (تمنى)هُ ليس صعبَ التحقيق، فبالعمل والجهد
_____ (صار) لدى الفلاح وزوجته حاجات كثيرة: بيت مؤثث، مواش ودواجن، أشجار مثمرة
وثياب جميلة.
وأكثر من ذلك أن الزوجة _____ (أنجبت) لزوجها توأمين محبوبين _____ (ملاً) البيت
فرحاً وسعادة.
وهكذا _____ (أدرك) الزوجان أن العمل هو أكبر خاتم سحري _____ (حقق) به الإنسان
كل ما _____ (أراد).

١٠- كَوْنُ جُمْلَةٍ مَفِيدَةٍ بِكُلِّ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

مَيَّزَهُ عَنِ / تَغَلَّبَ عَلَى / أَيْنَمَا / تَطَرَّقَ إِلَى / دَلَّهُ عَلَى / انْتَصَرَ عَلَى / تَرَدَّدَ إِلَى / مِمَّا / تَقَيَّدَ بِ

١١- اقرأ واسرد وترجم ما يلي من العربية إلى الصينية، ثم حاول أن تكمل هذه القصة شفويًا

بعنوان "هكذا نجح السندباد في الخروج من الوادي" مستعينا بِمُخَيَّلَتِكَ:

فيما يلي حكاية من حكايات السندباد البحري:

طائرٌ ضخمة اسمها "الرخ" حمل سندباد برجلَيْهِ، وطار به، ثم أنزله في وادٍ عميق. وبعد أن طار الرخُ
ثانيةً نظر سندباد حوله فأبصرَ مناظرَ مُخيفَةً. ويحكى سندباد بقية القصة:

لن أستطيع أن أصوِّرَ مَدَى خَوْفِي حينَ مشيتُ وحيداً. كان في الوادي العميق أفاعٍ (蛇) مخيفة
ومختلفة الألوان والأشكال سوداء، وخضراء، وصفراء، أو ذاتُ خطوط. هذه الأفاعي ضخمة لدرجة
أنها تستطيع أن تأكل فيلاً. وهي تنام في هدوءٍ أثناء النهار، وتختفي خوفاً من عدوها طائر الرخ. وفي

الليل لا تنام ولا تهدأ، بل تصير نشيطة وتخرج من جُحورها بحثًا عن طعام.
 وكان عليّ أن أبحث عن مأوى أمينٍ قبل أن يهبطَ الظلامُ، واستطعت أن أجد فتحةً بين
 الصخور. وهناك قضيتُ ليلتي في خوفٍ حتى الفجرِ. لم أتم إلا لحظاتٍ قليلةً، وكيف أنام وأنا أسمع
 الأصواتَ الصادرةً من الأفاعي! وعندما استيقظت كان نورُ الصباح قد بدأ يَنشُرُ الضوءَ في الوادي،
 فخرجت إلى الوادي ثانيةً.

١٢- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

روائع الأعمال الأدبية	نوايغ الأدباء
مجموعة من الحكايات	التغلب على الشرير
سير الملوك وأخبار الأمم	قضايا محورية
عجائب المخلوقات	أجواء السحر وعوالم الجن
نظرات ثاقبة	مجموعة نثرية

了解某人的脾气

法学院的硕士生

好人与坏人

文艺创作

民间文学

精神食粮

集币爱好者

文艺创作

- (1) 你能告诉我去火车站附近最繁华的商业街该怎么走吗？ (دله على)
- (2) 苏阿黛这次在亚历山大多住了些时日，使她丈夫非常担心。(مما)
- (3) 网络教育的一大好处是可以不受时间、地点及学生人数的限制。(تقيّد ب)
- (4) 这个化工厂严重污染了周围的环境，并已对周边居民的生命财产构成了威胁。(شكل)
- (5) 在上海，无论走到哪里，你都会被那里的新型建筑、摩天大楼和大型商厦所吸引。(أينما)
- (6) 交通工具的用途不仅限于方便旅游和联络，它同时还是转运货物的主要工具。(اقتصر على)
- (7) 看了这本书，我觉得自己好像明白了该如何克服恐惧、害羞以及其它心理弱点了。(تغلب على)
- (8) 漫漫七千年的悠久历史，灿烂的文明，壮丽的古迹，使埃及在阿拉伯各国中独具魅力。(ميّزه عن)

(9) 哈桑老师的儿子侯赛因这次考试没考好，但他爸爸不仅没责怪他，而是想方设法宽慰他，鼓励他继续努力。(خفف عن)

(10) 本书第七章谈到了中国科技的最新发展情况。作者从中强调中国政府对科技给予了极大的重视。(تطرق إلى، أكد)

١٣ - الإنشاء:

اكتب مقالة بموضوع " قصة أسطورية تعجبني " بما لا يقل عن ١٢٠ كلمة.

المطالعة:

عن كتاب ألف ليلة وليلة

لعلّ كتاب ألف ليلة وليلة (أو الليالي العربية كما يُعرف في الغرب أحياناً) من أشهر كتب الأدب الشعبي في العالم، إن لم يكن أشهرها على الإطلاق. يُقال إنه في الأصل حكايات هندية انتقلت إلى فارس، وأضيفت إليها بعض حكايات فارسية، ثم انتقلت هذه الحكايات كلها إلى العربية، وأضيف إليها - على مرّ الأيام - حكايات من بغداد ومصر والشام، كما أضيف إليها نواذرٌ وأشعارٌ من كُتب الأدب العربي. وربما عاد تاريخ الحكايات البغدادية إلى الفترة الواقعة ما بين القرن العاشر والثاني عشر من الميلاد، والحكايات المصرية إلى القرنين الثالث عشر والرابع عشر من الميلاد. وظلّ الكتاب مرّتين لم يأخذ صورةً نهائيةً في كل تاريخه، وذلك لخضوعه للإضافة والتعديل المستمرين. وأوّل طبعة عربية ظهرت لكتاب ألف ليلة وليلة كانت في الهند ١٨١٤/١٨١٨ م، ثم طبع في مصر سنة ١٨٣٥، ثم ترجمت إلى مختلف لغات العالم. والكتاب لا يُعرف له مؤلفٌ شأنه في ذلك شأن الأدب الشعبي المكتوب كلّه، ومع ذلك فلا بدّ أن يكون - بالطبع - هناك من ألفه وهناك من رواه، وهناك من دونه، وهناك من عدّله وغيره، وهناك من جمعه وبوّبه، ولكنّ الزمنّ تجاهل هؤلاء جميعاً وبقي الكتاب. ومن أشهر من ترجمه إلى اللغات الغربية كلياً وجزئياً جالاند (١٨١٣) وسكوت (١٨١١) ولين (١٨٤١) وبورتين (١٨٨٥) وليتمان (١٩٢٨) وجابرييلي (١٩٤٩). ولم تبق لغة من لغات العالم إلا وقد عرفت الآن كتاب ألف ليلة وليلة مترجماً إليها. ومنذ أن تُرجم الكتاب إلى اللغات الأوروبية على نطاق واسع أصبح تياراً مؤثراً ثابتاً في الأدب الغربي، وتعتمد عليه أعمالٌ مسرحية وسينمائية وقصص أطفال وما أشبه. يشتمل كتاب ألف ليلة وليلة على موضوعات أساسية أهمها:

أ - قصص الخوارق (志怪故事) : أحاديث السُّحْرِ وأخبار الكنوز والنفاريت والحيوانات التي تُخَطِّط وتُدبّر وتتكلم.

ب - موضوعات دينية: معظمها إسلامية، وإشارات إلى الديانات السماوية الأخرى (اليهودية والنصرانية) وكذلك إلى المعتقدات غير السماوية مثل المَجُوسِيَّة (拜火教) وغيرها.

ج - قصص الحيوانات: كقصة الحمار والثور مع صاحب الزرع، وقصة الطاووس والطاووسة... الخ.

د - موضوعات اجتماعية: تمثل الحياة الاجتماعية للطبقة المتوسطة البغدادية، أو الحياة الاجتماعية في البصرة أو في القاهرة. وكذلك تصور الحياة الاجتماعية للمُحتالين (骗子) والصوص.

هـ - موضوعات تاريخية: وأهم قصة تاريخية هي قصة هارون الرشيد، وهناك إشارات إلى شخصيات تاريخية كثيرة، مثل الأمين والمأمون وعمر بن عبد العزيز وغيرهم من الخلفاء العرب.

و - موضوعات تعليمية: مثل قصص الجوّاري (女奴) العالِمات، وقصص المَواعِظِ (劝喻) المنتشرة في كل جوانب الكتاب.

ويمكن أن نقوم بتقسيم آخر لمادة الكتاب فنقول إن فيه:

١- قصص الحب ٢- قصص الجريمة ٣- قصص الرحلات ٤- القصص الخرافية ٥- القصص التعليمية.

ففي الجانب الأول نجد مُحِبِّين من الفرس (تاج الملوك ودنيا والحداد والمغنية)، ومن التاريخ العربي (التملس وأميمة وعدى بن زيد وهند) ومن بغداد (نور الدين وأنيس الجليس وعلى بن بكار وشمس النهار) ومن مصر (إبراهيم وجميلة)... الخ.

وفي الجانب الثاني نجد قصة التفاحات الثلاث، واللصّ والتاجر وغيرهما.

وفي الجانب الثالث نجد السندباد ورحلاته السبع وعبد الله البريّ وعبد الله البحريّ وأبو صير وأبو قير، وغير ذلك.

وفي الجانب الرابع نجد قصة علاء الدين والمصباح السحريّ وغيرها.

وفي الجانب الخامس نجد مدينة ارم ذات العماد وطائر الرخّ وغيرها.

وبالإضافة إلى كل ذلك يوجد في الكتاب كثير من الهزل، وصُورٍ لمجالس اللهو والشراب، وهو حافل بالكلمات والمشاهد الجنسية الصريحة.

والأسلوب القصصي العام في كتاب ألف ليلة وليلة يتلخّص في أن القصة الأصلية تبدأ، تستمر قليلاً، ثم تتفرّع منها قصة جانبية، وتستمر، ثم تتفرّع من هذه القصة الثانية قصة جانبية ثالثة، ولكن الإطار العام للقصة الأصلية في كل ذلك لا يُنسى، فبعد أن تنتهي كل القصص الفرعية، يعود مجرّى الحديث إلى القصة الأصلية لتصل إلى ختامها ثم تنشأ قصة أصلية جديدة وهكذا.

ويعتمد تقسيم الكتاب إلى ليالٍ على عُصْرِ التشويق، وعادةً تنتهي الليلة عند نقطة تجعل النفس تنطلع إلى تكملة القصة بشدة، ولكن الراوية شهرزاد توجّل البقية إلى الليلة التالية. وبطلاً القصة الأساسية كما هو معروف شهرزادُ الذائعةُ الصيتِ والملكُ شهريارُ الأقلّ شهرةً. فشهريار - الذي خاتته زوجته الأولى - أصبح حاقداً على كل النساء، ونشأت عنده رغبة شاذة في الانتقام منهن جميعاً، فهو يتزوج فتاة بيت معها ليلة واحدة ثم يقتلها في الصباح. طلبت شهرزاد من أبيها الوزير أن يقدمها زوجةً للملك، وآلحت عليه فاضطّر إلى القبول. كان لدى شهرزاد خطة لوقف هذه المذبحة التي يقوم بها الملك لبنات جنسها، وقد استعانت على ذلك بما لديها من كتر لا يفنى من القصص والحكايات الغريبة. وفي الليلة الأولى بدأت قصةً ثم توقفت - مع الفجر - عند نقطة مشوّقة منها، ووعدت بإتمامها في الليلة التالية. وفي الليلة التالية فعلت ما فعلته في الليلة السابقة وهكذا. والملك في كل ذلك حريص على سماع بقية القصة أكثر من حرصه على استمراره في عملية الانتقام. لقد تحوّل شهريار الملك - بالفن - من سفاح أعماه (使盲目) الأخذ بالنار (复仇) إلى مستمع يذمّن الاستماع إلى الأدب.

وفي حالات قليلة جدًا تخرج الراوية عن السياق القصصي (故事情节) فتحدّث إلى الملك شهريار في عبارات غير قصصية (دعاء له أو شرح لبعض الأشياء) أو تتحدّث إلى أختها التي كانت تجلس معهما حول الموضوع، ولكنها في الأغلب الأعمّ من الوقت تعيش داخل القصة. وطريقة السرد القصصي هي الطريقة الغالبة على الكتاب، وشهرزاد تبدو محايدة لا تتدخل في سير القصة ولا تنصّر شخصاً على شخص أو فكرة على فكرة. وتوزيع القصص على الليالي ليس توزيعاً متساوياً، فبعض الليالي طويلة تستوعب قدرًا كبيراً من القصة، وبعضها تشتمل على أكثر من قصة قصيرة، وبعضها قصيرة لا تحكي فيها شهرزاد سوى قدر قليل من القصص.

واللغة في الكتاب متعددة المستويات، ففيها الكلمات العامية، وفيها الكلمات الفصيحة، وفيها الكلمات التي تحمل ظلالاً (词的色彩) محلية، وفيها الأشعار والأمثال والحكم، ولكنها في تركيبها العام لغة بسيطة، تعكس صورة صوتية لحياة الشعب اليومية في البيئة التي تُحكى عنها، سواء أ كانت بغداد أم القاهرة.

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ وَاقِعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَمُسْتَقْبَلُهَا

الحوار :

١ - بِمَ تَتَخَصَّصُ؟

(تحتفل شادية بعيد ميلادها اليوم، ودعت بعض أصدقائها لحضور المناسبة.)

سامي : اليوم عيد ميلاد شادية، ترى ماذا نقدم لها؟

بشار : هي صديقتك أنت، ولا بد أن تعرف ميوها، (بلهجة هزلية) ثم أنك شاطر في مجاملة البنات، فخذ لها أي شيء تراه مناسباً، ليس لدي أي مانع.

س : طيب، سوف أختار لها خاتماً بالماسية، على أن تُشارِكيني أنت في شرائه. (١)

ب : لا مانع لدي، شريطة أن تطلب يدها مساء اليوم. (٢) آه، هل أشاركك أيضاً في طلب يدها ما دُمتُ مُشاركاً في شراء الخاتم؟

س : إنك لا تترك فرصة إلا وتضحك عليّ.

ب : آسف، أمزح معك. على فكرة، ألم تقل لي إنها رومانسية المزاج وشغوفة بالموسيقى؟ فلم لا نختار بعض أسطوانات CD هدية لها؟

س : صحيح، إنها مولعة بالموسيقى الكلاسيكية وخاصة السيمفونية.

ب : هل هي من كلية الموسيقى؟

س : لا، تخصصها في الطب، لكنها تميل إلى الفنون، فبالإضافة إلى الموسيقى تجيد الإنجليزية والفرنسية أيضاً.

ب : ما شاء الله، إنها فتاة رائعة، تجتمع بين الجمال والخلق والعلم. إذا، هيا بنا إلى السوق.

(جاءا في المساء إلى بيت شادية ببعض CD مع باقة من الورد)

س : كل عام وأنت بخير وعيد ميلاد سعيد يا شادية. تفضلي، هذه هدية متواضعة مني ومن بشار.

ش : شكراً لكما، أهلاً وسهلاً ومرحباً بكما، تفضلاً بالدُخول. ما أجمل الورد!

س : تبدين الليلة أجمل من الورد.

ش : شكراً على هذه المجاملة. خليبي أعرفكما بصديقتي رنا. (التفتت إلى رنا) تعالي شووية يا رنا، هذا

سامي درويش، يدرس الهندسة الإلكترونية. بشار أبو رمان، يتخصص بالأدب. هذه رنا، فتانة

بكلية الموسيقى.

رنا : أهلاً وسهلاً بكما، فرصة سعيدة.

س وب : أهلاً بك، تشرفنا برؤيتك.

ر : وأنا كذلك... على فكرة، بأي فرع من فروع الأدب تخصص أنت يا بشار؟

- ب : اللغة العربية وآدابها. وأنتِ؟ بِمَ تتخصَّصِينَ في كليَّةِ الموسيقى؟
 ر : العزفِ على البيانو، إضافةً إلى التلحين.
 ب : عظيم، أنا أيضًا شغوفٌ بالموسيقى، وأتعلَّمُ الآنَ بنفسِي تأليفَ الألحانِ على الكمبيوتر. هل يمكن
 أن أستشيرَكَ فيما بعدُ في هذا الصَّدَد؟
 ر : بكلِّ سرور، ها هو عنوانُ بريدي الإلكتروني، وبإمكانكَ الاتِّصالُ بي في أيِّ وقتٍ تشاء.
 ب : أنتِ لطيفةٌ المزاج، وألفَ شكرٍ على ذلك.
 ر : لا شكرَ على واجب، وأهلا بك دائماً.

٢- كيف أبعث الرسالة بالعربية على الإنترنت؟

- بشار : صباح الخير يا سامي.
 سامي : صباح الفلّ. (٣) من زمان ما شُفْتُكَ. كيف الحال؟
 ب : بخير، مشتاق. وكيف أنتِ؟ عَسَاكَ بخير! (٤)
 س : الحمدُ لله. إلى أين أنتِ ذاهب؟
 ب : إلى مكتب البريد.
 س : يا للمُصادَفة، فأنا رائح هناك لاستلامِ التُّقودِ التي حوَّها لي أهلي، وأنتِ؟ ليشُ تروح؟ (٥)
 ب : أبعثُ رسالةً.
 س : أكيد، الرسالة للفتاة التي تعرَّفتَ عليها في عيد ميلاد شادية! أليس كذلك؟ يا الله قُلْ لي
 بصراحة، إلى أين وصلتَ معها؟
 ب : تقصد رنا؟ أرسلها على الإنترنت أحياناً. وهذه الرسالة كتبْتُها لصديقي مازن، تعرفه أنتِ،
 تحدَّثتُ لك عنه مرَّةً.
 س : نعم، أتذكرك، هو زميلك السوري، شُفْتُ له صورةً عندك. على فكرة، لِمَ لا تراسله على
 الإنترنت؟ أسرع، أسهل وأوفرُ لك.
 ب : صحيح، أرسل معظمَ أصدقائي حتَّى أهلي عن طريق الإنترنت، فأبعث لهم إيميلات (رسائل
 إلكترونيَّة) أو أتحدَّث معهم في غرفة الدردشة، لكنَّ بالصينيَّة أو الإنجليزيَّة، بينما أكتب لمازن
 بالعربيَّة، لأني أريد أن أتدرَّبَ على التعبيرِ وأقوِّي لغتي.
 س : لِمَ لا تكتب له على الإنترنت أيضًا؟
 ب : ليس كلُّ أنظمةِ الكمبيوتر تدعِّمُ اللغةَ العربيَّة، فالأنظمةُ الحديثةُ للوِنْدُوز (WINDOWS)
 ٢٠٠٠ وما بعده هي التي تدعِّمُ عَشْرَتِ اللغاتِ بما فيها العربيَّة. لكنَّ كثيرًا من أصدقائي العربِ
 يستعملون الوِنْدُوزَ ٩٨، فيستخدمون الحروفَ اللاتينيَّةَ في كتابةِ العربيَّةِ عند المراسلة. وأنا لا

أفضل ذلك، أحسُّ بأنَّ العربيةَ تَفْقَدُ طَعْمَهَا إذا كُتِبَتْ بغيرِ أحرفِها.

س : معك حقٌّ. ولكن، لِمَ لا تجرِّبُ الطريقةَ الأخرى؟

ب : كيف؟ فَهَمَنِي من فضلك، ما هي تلك الطريقة؟

س : بكلِّ بساطة، ابْعَثِ الرسالةَ المجهَّزةَ بالعربيةِ كملْحَقٍ.

ب : يا لك من شاطرٍ. سأجرِّبُ هذه الطَّريقةَ. وشكراً لك على هذه المعلومة.

س : عفواً، أتمنَّى لك التوفيقَ.

النص :

واقع اللغة العربية ومستقبلها

اللغة العربية إحدى أكثر لغات العالم استعمالاً، وإحدى اللغات السِّتِ الرَّسْمِيَّةِ في هيئة الأمم المتحدة، وهي اللغة الأولى لأكثر من ٢٠٠ مليون عربي، واللغة الرَّسْمِيَّةُ في جميع الدول العربية، كما يجيدها أو يُلمُّ بها نحو ٢٠٠ مليون مسلم من غير العرب، ويُقبَلُ على تعلُّمها آخرون كثيرون من أنحاء العالم لأسباب تتعلق بالدين أو التجارة أو العمل أو الثقافة أو غير ذلك.

والعربية هي اللغة السَّامِيَّةُ الوحيدة التي تحافظ على كيانها وتصبح عالمية. وما كان ليتحقَّق لها ذلك لو لا القرآن الكريم، (٦) إذ لا يمكن فهمه فهماً صحيحاً ودقيقاً إلا بقراءته بالعربية.

وحيث ضعف شأن المسلمين والعرب منذ القرن السادس عشر الميلادي وتعرضت بلادهم للهجمات الاستعمارية، رأى المستعمرون أن أفضل وسيلة لهدم تماسك المسلمين والعرب هي هدم وحدة الدين واللغة. فقد حاولوا هدم وحدة اللغة بإحلال اللهجات العامية محلَّ العربية الفصحى، كما دعا بعضهم إلى كتابة العربية بالحروف اللاتينية. وكان من آثار تلك الهجمات ضعف شأن العربية في بعض البلاد العربية، خاصة دول الشمال الإفريقي، واتخاذ اللغات الأوربية وسيلة لدراسة العلوم والفنون الحديثة في جامعاتها.

وفي العصر الحديث شهدت كثير من البلاد العربية حركة نشطة لرفع شأن العربية الفصحى للاحتفاظ بالتواصل مع الماضي من جهة، والتجاوب مع متطلبات العصر من جهة أخرى. والحقيقة أن اللغة العربية قد قطعت حتى اليوم شوطاً كبيراً من التطور، سواء في استخدام الألفاظ أو في تنوع الأساليب والتراكيب، ولكنها ظلت في نطاق قواعد العربية الفصحى، كما أن الفرق بين النصوص القديمة والنصوص الحديثة لم يتسع، بحيث ظلَّ يمكن للمتعلم اليوم أن يقرأ نصوصاً قديمة فيفهمها جيداً بعد الكشف عن معاني بعض المفردات التي قلَّ استعمالها الآن. (٧)

وما يجدرُّ ذكره أن العلماء العرب اليوم قد بذلوا جهوداً دؤوبة لجعل اللغة العربية قادرة على مسايرة العولمة وثورة المعلومات. ونتيجة لجهودهم، قد أصبح للعربية حضور ملموس في شبكة

الإترنت.

أما مستقبل اللغة العربية فيتوقف - كما قال جبران خليل جبران (٨) - على مستقبل الفكر المبدع الكائن أو غير الكائن في مجموع الشعوب التي تتكلم تلك اللغة. فإن كان ذلك الفكر موجودًا كان مستقبل اللغة العربية عظيمًا كماضيها، وإن كان غير موجود فمستقبلها سيكون كحاضر اللغات السامية الأخرى التي ماتت وأندثرت. والعرب واثقون بأن العربية التي وسعت الحضارة الإسلامية في الماضي لن تكون عاجزة عن أن تسع الحضارة الحديثة، وستظل لغة الفكر والعلم والتواصل والإبداع في المستقبل.

فرائد الأدب العربي

خيرُ الأصحاب من ذلك على الخير.

最好的朋友，是引导你向善的朋友。

طَوَّقَ الشَّرُّ عَلَى الْإِنْسَانِ مِنْ جَمِيعِ النُّوَاحِي، فَأَبْدَعَ الْإِنْسَانُ الْخَيْرَ فِي جَمِيعِ الْمَسَالِكِ.

恶从四处包围了人类，人类便在八方创造出善。

الكلمات الجديدة :

时机，场合	مُنَاسَبَةٌ
戒指，指环	خَاتَمٌ جـ خَوَاتِمٌ
钻石	الْمَاسُ وَالْمَاسُ الْوَاحِدَةُ الْمَاسَةُ وَمَاسَةٌ
条件；带子	شَرِيْطَةٌ جـ شَرَائِطُ / شَرْطٌ أَوْ شَرِيْطٌ
浪漫的	رُومَانَسِيٌّ
品性，气质	مِرَاجٌ جـ أَمْرَجَةٌ
唱片；圆柱体	أَسْطُوَانَةٌ جـ أَسْطُوَانَاتٌ
古典的	كَلَّاسِيْكِيٌّ
集……于一身	جَمَعَ - جَمَعًا بَيْنَ كَذَا
束，簇，串	بَاقَةٌ
玫瑰花，花	وَرْدٌ جـ وَرُودٌ الْوَاحِدَةُ وَرْدَةٌ
回头看，顾盼；注意，留意	التَّفَتَ إِلَى كَذَا
分支，枝杈	فَرْعٌ جـ فُرُوعٌ

弹琴，奏乐	عَزَفَ - عَزَفًا عَلَى الآلَةِ الْمَوْسِيقِيَّةِ
钢琴	بِيَانُو أَوْ بِيَانٌ
谱曲，作曲	لَحَنَ تَلْحِينًا
曲调，旋律	لَحْنٌ جـ أَلْحَانٌ
咨询，请教，征求意见	اسْتَشَارَ فَلَانًا فِي الْأَمْرِ
方面	صَدَدٌ
茉莉花	الْفُلُّ / الْيَاسْمِينُ
也许，或许；但愿，希望	عَسَى
偶然，巧遇，巧合	مُصَادَفَةٌ وَصُدْفَةٌ
为什么（沙姆地区方言）	لِيشْ / لِمَاذَا
支持，援助，补助；撑腰	دَعَمَهُ - دَعَمًا وَدَعْمَةً
拉丁语的	لَاتِينِيٌّ
准备好的，被安装好的	مُجَهَّزٌ
附件，副刊；随员	مُلْحَقٌ جـ مُلْحَقَاتٌ
略懂，理解，领会	أَلِمَ بِالشَّيْءِ
争先恐后；着手做	أَقْبَلَ عَلَى الشَّيْءِ
闪族的，闪语的	سَامِيٌّ
存在；实体；本质	كِيَانٌ
《古兰经》	الْقُرْآنُ
遭受，蒙受	تَعَرَّضَ لِلشَّيْءِ
袭击，攻击	هَجَمَهُ جـ هَجَمَاتٌ
殖民主义的	اسْتِعْمَارِيٌّ
紧密结合	تَمَاسَكَ الشَّيْئَانِ
用……取代……	أَحْلَهُ مَحَلَّ فُلَانٍ
活跃的，积极的，兴旺的	نَشِيطٌ / نَشِيطٌ
互相联系，互相往来	تَوَاصَلَ الرَّجُلَانِ أَوْ الشَّيْئَانِ
过去，从前；过去的，从前的	مَاضٍ
顺应，适应；互动，互应	تَجَاوَبَ مَعَهُ وَتَجَاوَبَ الْقَوْمُ
渡过；分割，断开	قَطَعَ - قَطَعَا الشَّيْءَ

路程; (比赛)局, 场, 盘	شَوَاطٍ جـ أَشْوَاطٌ
变化形式, 使多样化	نَوَّعَ الشَّيْءَ
范围, 领域, 规模	نَطَاقٌ
变少, 少有	قَلَّ - قِلَّةُ الشَّيْءِ / ضِدٌّ كَثُرَ
不懈的, 持续的	دَوَّوبٌ / دَائِمٌ
与……同行、并驾齐驱; 顺应	سَآيرُهُ
全球化	الْعَوْلَمَةُ
具体的, 可触的	مَلْمُوسٌ
网, 网络	شَبَكَةٌ جـ شَبَكَاتٌ
取决于, 有赖于	تَوَقَّفَ عَلَى كَذَا
有的, 存在的; 生物	كَائِنٌ
总数, 总集	مَجْمُوعٌ جـ مَجَامِيعٌ
消逝, 灭亡, 不复存在	انْدَثَرَ الشَّيْءُ
容纳, 包容; 能够	وَسِعَ - سِعَةً وَسِعَةَ الشَّيْءِ
无能为力, 做不了, 不能	عَجَزَ - عَجْزًا عَنِ الْأَمْرِ

العبارات المفيدة :

مَا دَامَ

- سَاعِدْهَا يَا عُمَرُ مَا دَمْتَ قَادِرًا عَلَى ذَلِكَ.
- سَأَعْتَذِرُ عَنْ حُضُورِ الْحَفْلَةِ وَأَبْقَى مَعَكَ مَا دَمْتَ تَرِيدِينَ ذَلِكَ.
- مَا دَمْتُمْ تَعْتَرِفُونَ بِخَطَايَاكُمْ فَإِنِّي أَسَامِحْكُمْ هَذِهِ الْمَرَّةَ، وَأَرْجُو أَلَّا تُعِيدُوا الْخَطَأَ مَرَّةً أُخْرَى.
- مِنَ الْأَفْضَلِ أَلَّا تُخْلِفَ وَعَدْنَا وَأَنْ نَذْهَبَ إِلَيْهَا مَا دُمْنَا قَدْ وَعَدْنَا بِذَلِكَ.

جَمَعَ بَيْنَ

- الطَّالِبُ الْمَمْتَازُ الْمِثَالِيُّ هُوَ الَّذِي يَجْمَعُ بَيْنَ الْعِلْمِ وَالْخَلْقِ.
- هَذَا الْقَصْرِ يَجْمَعُ بَيْنَ جَمَالِ الْفَنِ الْمَعْمَارِيِّ الشَّرْقِيِّ وَرُوعَةِ الْفَنِ الْمَعْمَارِيِّ الْغَرْبِيِّ.
- تَجْمَعُ بَيْنَ الْعَرَبِ وَحُدَّةِ الْأَرْضِي وَالِدِينِ وَاللُّغَةِ وَالْثِقَافَةِ.
- فِي الْلِقَاءِ الَّذِي جَمَعَ بَيْنَ الْأَمِينِ الْعَامِ لِلْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ وَالرَّئِيسِ الْمِصْرِيِّ تَبَادَلَا الْآرَاءَ وَوَجَّهَاتِ النَّظَرِ حَوْلَ بَعْضِ الْقَضَايَا الْإِقْلِيمِيَّةِ وَالْدَوْلِيَّةِ.

تَعَلَّقَ بِكَذَا

- يتعلّق مؤتمرُ القمّةِ هذا بحظرِ أسلحةِ دَمَارٍ شاملٍ في هذه المنطقة.
- هذه القضيةُ تستدعي التأمُّلَ فيها، لأنّها تتعلّق بمصائر العديد من الشّخصيّات.
- على إدارة الجامعة أن تُوليَ هذا الموضوع اهتمامًا، حيثُ يتعلّق بمصالح الأساتذة والموظفين جميعًا.

- كانت المناقشةُ بين أعضاء اتِّحادِ الطلبة متعلّقةً بإنشاءِ مُنتدَى (论坛) علميٍّ في الكلية.

لَوْلَا

- لولا الكهرباءُ لَعِشْنَا في الظلام في الليل كما كان يعيش فيه الإنسان القديم.
- لولا سياسةُ الإصلاحِ والانفتاحِ ما عشنا الحياةَ الميسورةَ كما نعيشها اليوم.
- لولا دعمُ الحكومةِ لما استطاع أمثالنا من أولادِ القرى الفقيرة أن يدخلوا الجامعةَ.
- لولا العلمُ والتكنولوجيا لما وصل الإنسانُ إلى ما هو عليه الآن من التقدُّم والتطوُّر.

حِينَ

- كانتِ الطفلةُ تقضي ليلتها خائفةً مضطربةً إلا حينَ يَغلبُها النومُ.
- ما زال يذكر نظرتها الحزينة اليائسة حينَ قال لها إنّه سيتزوَّج من ابنة عمّه.
- يعيشون في الحاضر والمستقبل في حينِ أنّنا ما زلنا نعيش في أحلام الماضي.
- دخلتُ مكتبَ المدير على حينِ غفلةٍ من السكرتيرة.

تَعَرَّضَ لِلشَّيْءِ

- لقد تعرَّضَ اقتراحُه للرَّفْضِ التامِّ من قِبَلِ مسؤولي الشركة.
- سبق للصين أن تعرَّضتْ لعدوانِ الدول الثماني المتحالفة.
- أثبتتِ الدراسةُ التي أجراها العلماءُ المتخصِّصون أنَّ التعرُّضَ للإشعاعِ الذريِّ (原子辐射) يُضاعفُ احتمالاتِ الإصابةِ بأمراضٍ سرطانيّةٍ.
- انفجرتِ الحربُ فهَرَبَ آلافُ الناسِ من ديارهم، مُتعرِّضين للجُوعِ والشَّقاءِ.

نَتِيجَةً كَذَا وَنَتِيجَةً لِكَذَا

- لقد أضعوا كثيرًا من خيراتِ أرضهم نتيجةَ الكَسَلِ والجهلِ.
- نتيجةً للنُّموِّ السريعِ في الإنتاجِ الصناعي والزراعي ازدهرت التجارة الخارجيةُ ازدهارًا لم تشهد له البلادُ مثيلاً.
- محرومٌ على هذا اللاعبِ الاشتراكُ في المبارياتِ الدوليةِ لمُدّةِ سنتين نتيجةً تناوُلِهِ المنشِطاتِ.
- يواظب الشيخ على القيام برياضة المشي منذ سنواتٍ طويلةٍ، ونتيجةً لذلك يتمتّع بالصحة مع تقدُّمه في السِّنِّ.

الملاحظات :

(١) سوف أختار لها خاتمًا بالماسة، على أن تُشارِكيني أنت في شرائه.

(那我给她买个钻戒，但你得跟我一起掏钱。)

عَلَى 中的介词 عَلَى 表示条件，其受词为由 أَنْ (أَنْ 也可以) 引起的句子，相当于 عَلَى شَرْطِ أَنْ 或 بِشَرْطِ أَنْ، 意为“以……为条件，条件是……”，根据上下文常可译作“但是”。整个介词短语在句中作状态状语。如：

أَعِدُّكَ بِالذَّهَابِ إِلَى بَيْتِكَ مَسَاءَ الْيَوْمِ عَلَى أَنْ تُوصِّلَنِي إِلَى بَيْتِي بِسَيَّارَتِكَ.

(我答应今天晚上去你家，但你得用车把我送回家。)

أُحَدِّثُكَ عَنْ كُلِّ مَا جَرَى بَيْنِي وَبَيْنَهُ عَلَى أَنَّكَ تَسْتَرُهُ.

(我可以把我和他之间的一切都告诉你，但你得保守秘密。)

(٢) لَا مَانِعَ لَدَيَّ، شَرِيظَةٌ أَنْ تَطْلُبَ يَدَهَا مَسَاءَ الْيَوْمِ.

(我没意见，但你今晚得向她求婚。)

شَرِيظَةٌ أَنْ 是一固定表达方式，其结构为倒装名词句，其中 شَرِيظَةٌ 为提前的谓语，以 أَنْ 引起的动词句作退后的起语，与上文提到的 عَلَى شَرْطِ أَنْ 或 بِشَرْطِ أَنْ 等同义，在句中作状态状语，处于宾格地位。如：

إِنِّي أُوْمِنُ بِأَنَّ الْمَرْأَةَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَلْعَبَ دَوْرًا عَظِيمًا فِي بِلَادِنَا شَرِيظَةٌ أَلَّا تُنْسِيَ أَنَّهَا امْرَأَةٌ.

(我相信妇女在我们国家能够发挥巨大的作用，条件是她不忘记自己是女性。)

نُرْحَبُ بِتَعْلِيْقَاتِ الْقُرَّاءِ حَوْلَ مَا يُنْشَرُ فِي مَوْقِعِنَا، وَسَنَقُومُ بِنَشْرِ مَا يَصِلُنَا مِنْ مُلَاحَظَاتٍ خَاصَّةً بِهِ شَرِيظَةٌ أَلَّا يَتَجَاوَزَ حَجْمُ الرِّسَالَةِ ٣٠٠ كَلِمَةً.

(欢迎读者评论本网站发布的内容，与之相关的一些建议将在网站发表，但邮件长度不能超过三百词。)

(早上好!)

(٣) صَبَاحَ الْفَلِّ.

这是问候语 صَبَاحَ الْخَيْرِ 的方言答语，在埃及及沙姆地区使用广泛，与标准语 صَبَاحَ الْخَيْرِ 或 صَبَاحَ النُّورِ 的意思相同，但用 صَبَاحَ الْفَلِّ 作答给人的感觉更加亲切。埃及人为了表达自己见到对方时的喜悦心情，还用 صَبَاحَ الْيَاسْمِينِ 或 صَبَاحَ الْوَرْدَةِ 来表达同样的意义。

(你挺好的吧!)

(٤) عَسَاكَ بِخَيْرٍ!

عَسَى 是 كَادَ 类残缺动词中的希望动词 (أفعال الرجاء)، 意为“也许，希望，

但愿”。عسى的“名词”可以是名词或代词，其谓语必须是现在时动词句，句前常加أَنْ，也可以不加，且该动词句中必须有一个代词归于“名词”。文中，عسى的谓语是一个省略了动词的动词句，可假设为تَكُونُ或أَنْ تَكُونُ。又如：

(但愿天下太平。) عَسَى السَّلَامُ أَنْ يَعْصِمَ أَرْجَاءَ الْعَالَمِ.

عَرُوسُكَ جَمِيلَةٌ، عَسَى اللَّهُ أَنْ يَرْزُقَكَ مِنْهَا وَلَدًا نَجِيًّا.

(你的新娘真漂亮，愿真主赐福，让她给你生个聪明的儿子。)

(你去那儿干吗？)

(٥) لَيْشْ تَرُوحْ؟

لَيْشْ 是沙姆地区的方言，即 لِأَيِّ شَيْءٍ (为了什么事)，相当于标准语中的 لماذا。如：

(为什么这么急？) لَيْشْ مُسْتَعْجِلٌ؟

(٦) مَا كَانَ لِيَتَحَقَّقَ لَهَا ذَلِكَ لَوْلَا الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ.

(要不是《古兰经》，阿拉伯语就不可能做到这一切。)

穆斯林在提到 القرآن 时，常在其后加 الكريم 一词，以示敬重。

加在现在式动词 يَتَحَقَّقُ 前面的 اللام 在语法上被称作 لام الجحود، 即加强否定语气的 اللام。这种 اللام 必须与 مَا كَانَ 或 لَمْ يَكُنْ 连用，加在现在式动词前面，以加强否定语气，并使该现在式动词词尾标开口符。如：

لَمْ تَكُنِ الْأُمُّ لِتَتْرَكَ طِفْلَهَا الرَضِيعَ وَتَهْرُبَ.

(母亲绝不会丢下她那嗷嗷待哺的孩子就一走了之的。)

مَا كَانَتِ الْحُكُومَةُ لِتَتَعَاصَى عَنْ ارْتِفَاعِ نِسْبَةِ الْبَطَالَةِ.

(面对失业率上升，政府不会坐视不管的。)

各种 اللام 的用法和意义请参看本课笔头练习九。

(٧) كَمَا أَنَّ الْفَرْقَ بَيْنَ النَّصُوصِ الْقَدِيمَةِ وَالنَّصُوصِ الْحَدِيثَةِ لَمْ يَتَّسِعْ، بِحَيْثُ ظَلَّ يُمْكِنُ لِلْمُتَعَلِّمِ الْيَوْمَ أَنْ يَقْرَأَ نَصُوصًا قَدِيمَةً فِيْفَهْمَهَا جَيِّدًا بَعْدَ الْكَشْفِ عَنْ مَعَانِي بَعْضِ الْمَفْرَدَاتِ الَّتِي قَلَّ اسْتِعْمَالُهَا الْآنَ.

(古文和现代文之间的差别并没有加大，如今的学习者在弄清一些冷僻词的意思后，仍然能读懂古文。)

句中، بِحَيْثُ 意为“因而、以至于”，是对前半句的进一步阐述。بِحَيْثُ 的用法和意义比较灵活，希望同学们在学习过程中注意积累。又如：

كَانَ الظَّلَامُ حَالِكًا جَدًّا بِحَيْثُ لَمْ أَكُنْ أَرَى شَيْئًا مِمَّا يُحِيطُ بِي.

(当时漆黑一片，周围的东西我什么都看不见。)

السعادةُ هي ذلك الشعورُ الغريبُ الذي يَدْخُلُ حياتنا عندما نقوم بكثيرٍ من الأعمالِ بحيثُ لا نَجِدُ الوقتَ الذي نفكرُ فيه بالمتاعِبِ.

(幸福是一种奇怪的感觉：在我们忙于工作时，幸福闯入我们的生活，我们便无暇顾及劳累。)

(٨) جبران خليل جبران

纪伯伦·赫利勒·纪伯伦 (1883 – 1931)，驰誉世界的黎巴嫩诗人和画家，阿拉伯现代文学的杰出代表，黎巴嫩“侨民文学”(أدب المهجر)的旗手。他用阿拉伯语和英语双语创作，尤其擅长写作散文诗。著名的阿拉伯文作品有《被折断的翅膀》(الأجنحة المتكسرة)、《泪与笑》(دمعة وابتسامة)、《暴风雨》(العواصف)等；英文作品有《先知》(النبي)、《沙与沫》(رمل وزيد)、《先驱》(السابق)等。其代表作《先知》(1923)以其“满含着东方气息的超妙哲理和流丽文辞”而打动我国著名作家冰心，并由冰心于1931年译成中文出版。

التمرينات الشفوية :

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- (١) بِمَ يتخصّص كلُّ من بشار وسامي وورنا؟
- (٢) ماذا اختار سامي وبشار هديةً لشادية في عيد ميلادها؟ ولماذا؟
- (٣) لماذا يفضّل بشار كتابةَ الرسائل إلى مازن بخطّ يده على مراسلته على الإنترنت؟
- (٤) ما مزايا التراسل على الإنترنت؟
- (٥) عن أي طريق يمكن بعثُ الرسائل بالعربية على الإنترنت؟
- (٦) ما واقع اللغة العربية الآن؟
- (٧) لماذا يقبل الناس على تعلّم العربية في رأي الكاتب؟
- (٨) لماذا اخترت أنت العربية كتخصّصك؟
- (٩) ما أثر القرآن الكريم في اللغة العربية؟
- (١٠) هل قرأت شيئاً عن أو من القرآن الكريم؟ تكلم شيئاً عنه.
- (١١) ماذا فعل المستعمرون بالشعوب العربية وبلغتها؟
- (١٢) ما أثر الهجمات الاستعمارية في العربية؟
- (١٣) هل شهدت اللغة العربية نهضةً في العصر الحديث؟ لماذا؟ وكيف؟

- ١٤) عَلَامٌ يَتَوَقَّفُ مُسْتَقْبَلُ الْعَرَبِيَّةِ كَمَا قَالَ الْأَدِيبُ اللَّبْنَانِيُّ الْكَبِيرُ حَبْرَانِ خَلِيلِ حَبْرَانِ؟
- ١٥) هل توافقه على رأيه؟ ولماذا؟
- ١٦) هل تحبّ العربية؟ ولماذا؟
- ١٧) في رأيك هل للعربية مستقبل عظيم؟ ولماذا؟
- ١٨) اذكرْ ثلاث صفات للغة العربية على الأقل.
- ١٩) ما المشكلات التي تواجهك في تعلّم العربية؟ وكيف تتغلب عليها؟
- ٢٠) ما رأيك في قضية وجود الفصحى والعامية في العربية؟

٢- اقرأ الحوارين جيّدا وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية لهما.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيّدا واحفظه ولخّصه بأسلوبك.

٤- مثل مع زملائك المواقف التالية:

- ١) تقدّم زميلك القديم في المدرسة الثانوية إلى زملاء فصلك الآن
- ٢) تقدّم أستاذك إلى أبويك أو العكس
- ٣) إرسال رسالة مسجّلة إلى أهلِكَ في مكتب البريد وأنت في القاهرة
- ٤) استلام النقود التي حوّلها إليك والدك من بلدتك وأنت في الجامعة
- ٥) دردشة على شبكة الإنترنت مع مَنْ لا تعرفه
- ٦) دردشة على شبكة الإنترنت مع أصدقائك القدماء

٥- ناقش زملاءك فيما يلي:

- ١) طريقة علمية في دراسة العربية
- ٢) مستقبل مَنْ يتخصّص بالعربية
- ٣) الصينية والعربية والإنجليزية واقع كل منها ومستقبل كل منها

٦- تكلم عن الموضوع التالي بما لا يقلّ عن ١٥ جملة:

اللغة العربية في الصين

التمرينات التحريرية:

١- املأ الفراغات التالية بـ "واحد / واحدة" أو "أحد / إحدى" وافهم من الجمل استعمالات كل منها:

- ١) اللغة العربية _____ أكثر لغات العالم استعمالاً و_____ اللغات الست الرسمية في هيئة الأمم المتحدة.
- ٢) أحمد شوقي _____ شعراء عصره العظام ومي زيادة _____ كاتبات عصرها العظيمة.
- ٣) ما من _____ يستطيع أن يسافر إلى خارج البلاد بغير جواز السفر.
- ٤) جاء أحمد وفي _____ يديه حقيبة وفي الأخرى صحيفة.
- ٥) قال لنا الأصدقاء بصوت _____: مرحبا بكم!
- ٦) كانت هذه الزيارة أيضا _____ أمنيائي التي كنت أسعى إلى تحقيقها.
- ٧) تقدمت البنات من الأستاذة أسماء وقالت _____ منهن إنهن جئن خصيصا لزيارتها.
- ٨) في هذا الكتاب _____ عشر موضوعا و_____ وتسعون صفحة.
- ٩) قد اتفقت معه على أن نتقابل عند البوابة في الساعة _____ بعد ظهر اليوم.
- ١٠) منذ ذلك اليوم لم يعد _____ من موظفي الشركة يتأخر عن مواعد العمل، معنى ذلك أن _____ لا يخالف نظام الشركة.
- ١١) تبلغ مساحة المحيطات في العالم ثلاثمائة و_____ وستين مليوناً وتسعة وخمسين ألف كيلومتر مربع.
- ١٢) هل جرّب _____ كم أن يحفظ _____ عشرة كلمة عربية جديدة في ربع ساعة؟

٢- املأ الفراغات التالية بـ "أول / أولى" أو "حادي / حادية" وافهم من الجمل استعمالات كل منها:

- ١) اللغة العربية هي اللغة _____ لأكثر من ٢٠٠ مليون عربي.
- ٢) زارتنى في مكنتي بنت محبوبة وهي في _____ عشرة من عمرها.
- ٣) هل تواجهكم الصعوبات في أداء التمرين _____ من هذا الدرس؟
- ٤) ما رأيكم في الدرس _____ عشر بموضوع "واقع اللغة العربية ومستقبلها"؟
- ٥) شاهدت البحر للمرة _____ في صيف عام ٢٠٠٣.
- ٦) هل تغيّر العالم بعد دخوله القرن _____ والعشرين؟
- ٧) لا أعتقد أنني غريبة عنكم إذ ليست هذه _____ مرة أزور فيها بلدتكم الساحرة.
- ٨) في دفء هذا البيت تعلمت _____ حرف و_____ أغنية.

٩) _____ وقبل كل شيء أقول لجميع الأصدقاء إن بكين ترحب بكم.

١٠) قرأت هذه الرواية من _____ ها إلى آخرها.

٣- املأ كل فراغ من الفراغات التالية بحرف جر مناسب:

١) إن زميلتي هذه متخصصة _____ الطب، قوية _____ اللغة الإنجليزية ومولعة _____ قراءة

الروايات وخاصة النصوص الأصلية _____ مشاهير الأدباء الغربيين.

٢) إن رنا متخصصة _____ العزف _____ البيانو، إضافة _____ التلحين _____ الكمبيوتر.

٣) هل تعرف يا بشار كيف نبعث الرسالة _____ العربية _____ الإنترنت؟

٤) _____ كل بساطة، ابعث الرسالة المجهزة بالعربية _____ ملحق.

٥) قل لي يا بشار _____ صراحة _____ أين وصلت مع الفتاة التي تعرفت _____ ها _____ حفلة عيد

ميلاد شادية؟

٦) إن اللغة العربية هي اللغة الأولى _____ أكثر _____ ٢٠٠ مليون عربي، كما يُلمُّ _____ ها نحو

٢٠٠ مليون مسلم _____ غير العرب، ويُقبل _____ تعلّمها آخرون كثيرون _____ أنحاء العالم

_____ أسباب تتعلق _____ الدين أو التجارة أو العمل أو الثقافة أو غير ذلك.

٧) في العصر الحديث شهدت كثير _____ البلاد العربية حركة نشطة _____ رفع شأن العربية

الفصحى _____ الاحتفاظ _____ التواصل مع الماضي من جهة، والتجاوب مع متطلبات العصر

_____ جهة أخرى.

٨) ما يجدر _____ الذكر أن العلماء العرب اليوم قد بذلوا جهوداً دؤوبة _____ تجعل اللغة العربية

قادرة _____ مسابقة العولمة وثورة المعلومات.

٩) إن لساني عاجز _____ أن يعبر _____ مشاعري نحوك يا أستاذ.

١٠) نتيجة _____ المثابرة _____ القيام _____ الرياضة البدنية ما زال هذا الشيخ يتمتع _____ صحة

وعافية.

٤- حوّل الجمل التالية إلى جمل استفهامية مُستخدماً "ما الاستفهامية":

١) يتخصص سامي بالهندسة الإلكترونية.

٢) لا أرسله على الإنترنت لأني لا أعرف كيف أبعث الرسائل بالعربية على الإنترنت.

٣) يتحدث الطلاب عن دراستهم أكثر.

٤) اشتملت الألعاب الأولمبية الشتوية على التزلج على الثلج والتزلج على الجليد وألعاب

أخرى.

- (٥) يحتاج كل إنسان إلى مساعدة الآخرين.
 (٦) اشتركت في إحدى الصحف العربية.
 (٧) صنّع هذا الجهاز من الحديد غير القابل للصدأ.
 (٨) لم تزره هذه الفترة لأنها مشغولة في المذاكرة استعدادا لامتحان منتصف المرحلة.

٥- استخراج التمييز من الجمل التالية مع الانتباه إلى استعماله:

- (١) اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ إحدى أكثرِ لغاتِ العَالَمِ اسْتِعْمَالاً.
 (٢) هذه القارورة من أنفَسِ ما عندي مِنَ العَطُورِ، إِنَّهَا مِنْ يَاسَمِينِ دِمَشقَ، أَقَدِّمُهَا هَدِيَّةً لَكَ.
 (٣) لقد زدّني يا ولدي خوفاً وقلقا عليك بهذه الأخبار السيئة عن صاحبك جمال.
 (٤) من الدارسين في أوروبا من كانوا على العكس من ذلك وهم أقلّ عدداً.
 (٥) هناك فنونٌ كثيرةٌ تَمَلأُ حياتنا بهجةً وتمعّةً، كالرَّسْمِ والتَّصوِيرِ والنَّحْتِ، وكالمُوسِيقَى والغناء والرَّقصِ وغيرها.
 (٦) السنة اثنا عشر شهراً والشهر ثلاثون يوماً واليوم أربع وعشرون ساعة والساعة ستون دقيقة.
 (٧) تُنشرُ في الجريدة اليومية أخبارُ الدولة والعالم سياسياً واقتصادياً، تجارياً وصناعياً، ثقافياً وعلمياً.
 (٨) ما أكثرك اجتهادا يا سامي!
 (٩) كريم أصغر من أخيه سنا ولكنه أوسع منه علماً وأكثر منه خبرة.

٦- أعد كتابة الجمل التالية حسب المطلوب:

- أ) أعد الجمل التالية مبتدأ بما بين القوسين لتجعل المبتدأ تمييزاً:
 (١) عدد أفراد أسرته أقلّ من عدد أفراد أسرتي. (أسرتي)
 (٢) تجربتي أكثر من تجربتك. (أنا)
 (٣) حُمْرَةُ هذه الوردة أشدُّ من حمرة تلك. (هذه الوردة)
 (٤) نتيجتنا أفضل من نتيجتكم. (نحن)
 ب) اجعل الفاعل في الجمل الآتية تمييزاً:
 (١) زادت شجاعة المرأة.
 (٢) اطمأنت نفوس الأمهات.
 (٣) تقدّمت صناعة البلد وزراعتها وسياحتها.

(٤) حسنت أخلاق رنا.

ج) حوّل التمييز في الجمل التالية إلى فاعل:

(١) تطيب الإسكندرية هواءً.

(٢) يزداد الرجال حماسةً عندما تشاركهم زوجاتهم في العمل.

(٣) المرأة أكثر خبرة في ميدان التمريض.

(٤) فاض قلبه سرورا.

٧- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- ١) أحضر معك حفلة عيد ميلاده على أن _____
- ٢) سوف أُعيرُكَ كتابي على أن _____
- ٣) أحدثُكَ عن كل ما حدث معه أمس، شريطة أن _____
- ٤) _____ ما دامت لك هذه الروح الطيبة.
- ٥) أرجو منكم أن _____ ما دمتم _____
- ٦) لو لا العلم والتكنولوجيا لما _____
- ٧) يفضلُ مازن الأكل العربي بينما _____
- ٨) عرفت أنه رجل طيب القلب حين _____
- ٩) بذلت الحكومة مجهودات هائلة _____ من جهة، _____ من جهة أخرى.
- ١٠) من الجدير بالذكر أن _____

٨- وضح معاني "شأن" في الجمل التالية:

(١) ما شأن حرب طروادة بحديثنا هذا؟

(٢) أمه مشغولة في الشؤون المتزلية.

(٣) شهدت كثير من البلاد العربية حركة نشطة لرفع شأن العربية الفصحى.

(٤) يا أبي اتركني وشأني فلم أعد طفلاً صغيراً.

(٥) لهذا الولد شأن كبير في المستقبل.

(٦) ليس من شأنك أن تتدخل فيما لا يعينك.

(٧) لا شأن له بحادثة المرور هذه.

(٨) حسب ما أعلم أن محاضراته بشأن حماية البيئة.

(٩) من شأن كل مواطن أن يدافع عن وطنه.

١٠) إنَّ الصينَ شأنها شأنُ معظمِ الدولِ الناميةِ في العالمِ تَسْعَى إلى رَفْعِ مستوى معيشةِ الشعبِ.

- ٩- يَبَيِّنُ لامَ الأمرِ ولامَ التعليلِ ولامَ الجحودِ ولامَ الصيرورةِ مما يأتي في الجملِ مع التشكيلِ:
- ١) جلس القاضي إياس على باب دكان عطور ليستريح ويتجاذب أطراف الحديث مع صاحبه.
 - ٢) ماذا فعلتُ لكَ لأدفع الثمنَ غالياً ولِوَحْدِي؟
 - ٣) ما كان أمينَ ليشكَّ في صديقه الحميمِ.
 - ٤) لنهتَم بقراءة الصحفِ العربيةِ حتى يرتفع ذوقنا اللغوي.
 - ٥) لم يكن طالب ذكي مجتهد مثل ماجد لِيَسْقُطَ في الامتحان.
 - ٦) من أراد أن يأكل الثمار فليتعلم كيف يتسلق الأشجار.
 - ٧) لم أتوقَّع أني عملت خيراً لألقى شراً.
 - ٨) تقدم صاحب دكان العطور إلى الغريب للتأكد من صحة كلام القاضي إياس.
 - ٩) مضت الأيام مسرعةً لأجد نفسي قضيت في بكين أكثر من سنة.
 - ١٠) ما كان عدد العمال ليزيد على ثلاثة آلاف.

١٠- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

شريطةً أن / على أن / جمع بين / عجز عن / أقبل على / تعلق ب / تعرّض ل / ما دام / توقّف على / لولا / حين

١١- شكّل آخرَ حرفٍ لكل كلمةٍ من المقالة التالية، ثم ترجمها إلى الصينية:

الطريقة السليمة لنجاح وتفوق الطالب في الدراسة

المنهج السليم هو أن تراجع دروسك التي شرحها لك أساتذتك يومياً، وبعد ذلك استعرض جدول حصصك لليوم التالي، وقم بقراءة الفصل أو الباب الذي تتوقّع أن يشرحه لكم الأستاذ في كلّ مادة، وضع خطّاً تحت النقاط المبهمة أو الغامضة. وفي اليوم التالي انتبه جيداً لشرح أستاذك، فإذا لم يصل الأستاذ للنقطة المبهمة وشعرت أنك لم تستوعبها حتى بعد أن شرحها، فاطلب منه برقة أن يعيد شرحها لأنك لم تفهمها بعد، ولا تحجل من هذا الطلب، فالأستاذ عادة يسعده أن يشعر باهتمام الطالب بمادته ورغبته في استيعابها. ولا تخش من اتهامه لك بالغباء وبطء الفهم، فأنت أولاً وأخيراً طالب علم جئت إلى الجامعة لتتزوّد بالمعرفة ولست أستاذاً جامعياً.

١٢- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

أنظمة الكمبيوتر	التراسل على الإنترنت
التجاوب مع متطلبات العصر	الاحتفاظ بالتواصل مع الماضي
تنوع الأساليب والتراكيب اللغوية	قَطَعَ شوطا كبيرا من التطور
القدرة على مسايرة العولمة وثورة المعلومات	بذل جهودا دؤوبة
订婚钻戒	一束鲜花
用开玩笑的口吻说	才貌双全
电子工程系	给某人汇款
网上聊天室	由于大家的共同努力

- (1) 我真的难以描述回国那天的感受。(عجز عن)
- (2) 这个超市里价廉物美的商品深受消费者青睐。(أقبل على / جمع بين)
- (3) 你们现在可以进病房探视病人了，但必须保持安静。(على أن)
- (4) 司机当时开得太快，一时控制不住车速，遭遇了一场车祸。(تعرض ل)
- (5) 能否说服父母同意你暑期独自去埃及旅游，就要看你的口才了。(توقف على)
- (6) 既然你选择了阿拉伯语作为你大学四年的专业，你就该全力以赴把它学好。
(ما دام)
- (7) 我妹妹是香港影视明星成龙的影迷，她关注并收集所有与成龙相关的消息。
(تعلق ب)
- (8) 项目经理哈桑辞职了，公司总经理就让哈利姆顶替了他的职位和工作。
(أحلّه محلّ فلان)
- (9) 父母有责任提醒未成年的孩子按时完成作业，但提醒孩子时说话语气要平和。(شريطة أن)
- (10) 我国在经济建设方面已取得很大成就，但同时必须清醒地认识到，我们前面的路还很漫长。(قطع شوطا في)

١٣- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين التاليين بما لا يقل عن ١٥٠ كلمة:

- (١) رأيي في مستقبل اللغة العربية
- (٢) أنا واللغة العربية

١- اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ بَيْنَ الْفُصْحَى وَالْعَامِيَّةِ (أ)

اللغة العربية لغة قديمة، بدأت تشترك في الثقافة العالمية منذ زمن بعيد. وهي أقدم اللغات الحيّة على وجه الأرض. فقد ماتت لغات قديمة كثيرة، لكنّ العربية بقيت حيّة بفضل القرآن الكريم، وصارت لغة الحضارة الإسلامية التي لعبت دوراً عظيماً في النهضة العلمية الأوربية وتقدّم الحضارة البشرية، وكتبت بها الآداب والعلوم والفنون.

واللغة العربية لها صفات، منها:

أولاً: الإعراب، وهذا يساعد على صحّة استعمال أساليب وتراكيب مختلفة في الكلام.

ثانياً: كثرة المترادفات، وهذا يُعطي حُرّيّة أكثر في الكلام.

ثالثاً: الاشتقاق، فالكلمة الواحدة تخرج منها كلمات كثيرة. فالفعل يأتي منه المصدر والصفة واسم الفاعل واسم المفعول واسم الزمان واسم المكان... وهذا يزيد الثروة اللغوية، ويجعل اللغة واسعة غنية.

واللغة العربية - مثل بقية اللغات - لها مشكلات خاصة، منها وجود لغتين "فصحى" و"عامية". والواقع أنّ هذه المشكلات ليست في العربية وحدها، فكل اللغات لها قضية مثل هذه القضية. فالفصحى والعامية نجد في اللغات الأخرى كالإنجليزية والألمانية والصينية والكورية... الخ، بل في مدينة واحدة مثل لندن نجد بعض الأحياء الشعبية تتحدث لغة عامية بعيدة عن الإنجليزية التي تعلّمناها في المدرسة. وفي ألمانيا إذا كنت تعرف الألمانية ثم تكلمت مع فلاح، فلن تستطيع أن تفهمه. وفي الصين نجد أنّ أهل الشمال لا يفهمون ممّا يقوله أهل الجنوب، وهو أمر طبيعي، يحدث في كثير من دول العالم.

٢- اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ بَيْنَ الْفُصْحَى وَالْعَامِيَّةِ (ب)

"كيف حالك؟" و"أيش لوتك؟" هما عبارتان مختلفتان لهما معنى واحد. الأولى عبارة فصيحة، أما الثانية فهي عبارة عامية. وهذا الاختلاف في استخدام اللغة جعل الناس ينقسمون إلى مؤيد للفصحى وإلى معارض لها.

والعربية الفصحى هي لغة الأدب والعلوم، وهي التي تُستخدم في الكتابة والصحف والخطب والأحاديث الإذاعية والتلفزيونية والمحافل العلمية والأدبية وبعض التمثيليات.... واللغة العربية واحدة في كل الوطن العربي، فالفصحى تجمع العرب مهما اختلفت أوطانهم.

أما العامية فهي اللغة التي يتكلمها الناس عادةً في حياتهم اليومية. وهي تتفق مع الفصحى في كثير من مفرداتها وأصواتها، ولكنها تختلف عنها في بعض المفردات والأصوات، فقد حدث لها تغيير في

النطق أو حَذْفُ حرفٍ أو تحويلُ حرفٍ إلى حرفٍ آخرَ. كما أن العامية لا تستعمل حركات الإعراب، أي أنها تضع السكون على أواخر الكلمات.

والعامية ليست واحدة، بل هي تختلف من بلدٍ عربيٍّ إلى بلدٍ آخرَ، فالمواطن العربي في بلاد الشام مثلا، قد لا يفهم إلا شيئاً يسيراً من العامية السودانية أو الجزائرية أو المغربية. فعبارةً للتحية في الفصحى "أهلاً وسهلاً" تُقابلها في العامية عباراتٌ تالية:

في الشام: أهْلِينُ

في السعودية: يَا هَلَا وَسَهْلًا

في مصر: أَهْلًا وَسَهْلًا

والسؤال "ماذا تريد؟" في الفصحى يقابله في العامية:

في الشام: شُو بَدِّك؟

في السعودية: إِيشُ تَبْعِي؟

في مصر: عَايزُ إِيه؟

ولذلك يرى البعض أن الدعوة إلى العامية في الكتابة هي حَرْبٌ على اللغة العربية، وخطراً على الوحدة التي تسعى إليها الشعوب العربية. أما الفصحى فهي التي تجمع العرب في كل مكان وزمان.

٣- مقاطع من مسرحية ((كذب في كذب))

(للكاتب المصري محمود تيمور)

باللغتين الفصحى والعامية المصرية

بالفصحى:

بالعامية:

(١) آلو، هنا بَنَكُ الاتِّحَادِ الاقتصادي؟ أنا "نافع" "نافع عبد السلام". أهلا "نجيب". مَفِيشُ أخبارُ لديك أخبارُ عن "كريم بك"؟ لا شيءَ إطلاقاً؟ هذا عَجَبٌ! أرجو ألا تنسى أن تطلبني يا "نجيب" إذا بلغك أيُّ خبرٍ عنه لَتُفَضِّيَ به إلي، أنا هنا في بيت "فواز بك".

(١) آلو، بنكُ الاتِّحَادِ الاقتصادي؟ أنا "نافع". "نافع عبد السلام". أهلا "نجيب". مَفِيشُ أخبارُ عن "كريم بيه"؟ أبدا أبدا؟ عجيبه صحيح! طيب ما تَنَسَّاشُ يا "نجيب" إذا سمعتَ أيَّ خبرٍ عنه ابْقِي أَطْلُبْنِي. أنا هنا في بيت "فواز بيه".

(٢) آلو. مَنْ؟ نعم. هنا منزل "فواز بك". ماذا؟ كَلَّا يا سَيِّدِي لستُ الفراش. قلتُ لك إنني

(٢) آلو. مِين؟ أيوه. هنا منزل "فواز بيه". إيه؟ لأ يا سَيِّدِي مُشُ السَّفْرَجِي. أنا مُشُ السفرجي

لستُ الفراش. أنا شخصٌ آخرُ. ما لك ولي؟ ما سأئك بي. كُفَّ عن الكلام!

(٣) آلو. مكتب التوكيل؟ أنا "نافع عبد السلام" صباح الخير يا "خواجا" كيف حالك؟ ألم يأتك شيءٌ من أخبار "كريم بك"؟ هذا عجب! أترى الأرض انشقتُ وبلعتُهُ؟ أرجو إذا عرفتَ شيئاً عنه تخبرني من فورك. في بيت "فواز بك".

(٤) الحوار بين فواز ونافع

فواز: أستغفر الله يا أخي.

نافع: أوسعتَ لي من بيتك، وأكرمتَ مقامي فيه. فتح الله لك أبوابَ الخير وجزاك بالإحسان إحساناً.

ف: لم أقم إلا بالواجبِ الواجب لا شكر عليه.

ن: وكيف حال "كريمة" اليوم؟

ف: إنها بخير. بدأت تستردُّ صحتها.

ن: أبقاك الله يا فواز بك. أين كانت تذهب

"كريمة" لو لم تَضُمَّها إليك، وتصنع معها ما

صنعت؟ أحسنتَ والله أحسنتَ. أنت أكرمُ

إنسانٍ على ظهر هذه الأرض.

ف: لا أحسبُ أنني أكرمُ إنسان كما تقول،

ولكن الظروف هي التي اضطرتني أن أقوم بما

قمتُ به.

ن: ما زلتَ تزداد تواضعاً. يا الله! ما أعجبَ

تصاريفَ هذه الدنيا!

بِقَوْلِكَ. أنا واحدٌ ثاني. إنْتَ مَا لَكَ وَمَا لِي يَا جَدَّع. عمي في عَيْنِكَ. أَقْفِلْ!

(٣) آلو. الأجانس؟ أنا "نافع عبد السلام" بُونُجُورُ يا خواجا. سلامات. مَفِيشُ لِسَه بَرُضُهُ خَبِرُ عَنْ "كريم بيه"؟ عجيبة! هو كانت الأرض انشقتُ وبلعتُهُ؟ على كل حالٍ أيُّ خَبِرٍ ييجي عندك أَطْلُبْنِي على طُول. في بيت "فواز بيه".

(٤) الحوار بين فواز ونافع

فواز: أستغفر الله يا أخي.

نافع: فتحت لي بيتك، وأكرمتني فيه. الله يفتح

لك أبوابَ الخير ويكرمك.

ف: يا نافع دا أقل من الواجب.

ن: "كريمة" إزبها النهارده؟

ف: أحسن، بدأت تستردُّ صحتها.

ن: الله يُخَلِّيك يا فواز بك. مين غيرك كان

حاييم "كريمه"؟ ويقعدها معاه زي ما عملت...

إنْتَ والله أكرم مخلوق على وجه الأرض.

ف: ما أَطُنْشُ أنني أكرم مخلوق زي ما بتقول.

إنما الظروف هي اللي اضطرتني أكون

كدا.

ن: إيه التواضع دا يا فواز بيه! يا سلام أما دنيا

يا ناس!

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ التَّعَلُّمُ فِي العَصْرِ الرَّقْمِيِّ

الحوار :

الإنترنت والدراسة

(انتهت حصّة التعبير الشَّفَوِيِّ للصفِّ الثاني، فخرج الطلابُ من حجرةِ الدرس. ودار الحديث التالي بين الزميلين وليدٍ وتوفيقٍ.)

وليد : مبروك يا توفيق!

توفيق : مبروك على ماذا؟

و : على أدائك الممتاز في درس اليوم.

ت : تقصد مداخلتي حول جمال عبد الناصر(١)؟

و : نعم. كانت مداخلتك رائعة حقاً، وأنتى عليك الأستاذُ ثناءً بالغاً. قل لي من أين أتت كل تلك المعلومات عن جمال عبد الناصر، وأنت مثلنا لم تدرس العربية إلا سنتين فقط؟ هل حصلت على معلوماتك من كتب معين؟

ت : أشكرك أولاً يا وليد. أما معلوماتي فلم تأت من الكتاب فقط. دعني أفض لك السرّ: إني وجدت جميع المعلومات عن عبد الناصر في الإنترنت. فهناك على الإنترنت موقعٌ خاصٌ به، أنشأته ابنته السيّدة هدى عبد الناصر. ويتضمّن الموقع ثمانية آلاف صفحة وعدداً كبيراً من الوثائق بما فيها وثائق بريطانية عنه إضافةً إلى شرائط فيديو ليخطب الرئيس المصري الراحل.

و : يا لك من شاطر! ولكن كيف عرفت عنوان الموقع؟

ت : هذا أمرٌ بسيط يا وليد. بحثتُ عن عبارة "جمال عبد الناصر" عن طريق محرك البحث "Google" و"أين" (Ayna)، فطلعتُ صفحاتٌ كثيرةٌ تردُّ فيها هذه العبارة مع عناوين مواقعها، فمن بينها وجدتُ ذلك الموقع الخاصَّ بعبد الناصر.

و : عظيم! يبدو أنك استفدت كثيراً من الكمبيوتر والإنترنت، بخلاف بعض زملاء الذين أذمنوا الإنترنت، فأضاعوا أوقاتاً كثيرةً في الألعاب الإلكترونية والدردشة فتخلّفوا في دراستهم.

ت : والله، كلامك صحيح تماماً. فالإنترنت وغيره من التكنولوجيا الحديثة سلاحٌ ذو حدين، فهو يَنفَعنا إذا أحسنّا توظيفه، ويضرُّنا إذا أسأنا استخدامه. فالمشكلة ليست في الإنترنت ذاته، بل في الإنسان الذي يستخدمه. (٢)

و : لا شك أن لديك تجارب كثيرة مع الإنترنت. وعرفنا طرقتك الأخرى للاستفادة منه في الدراسة.

ت : سمعاً وطاعة (٣) يا أخي. لقد بدأت منذ فترة قريبة مطالعة الصحف العربية على الإنترنت. ورغم أنني لا أستطيع فهم كل ما يأتي فيها من الأنباء والمقالات نظراً لقلّة مفرداتي وانخفاض

مستواي، إلا أنني أستطيع فهم الكثير منها وخاصة العناوين الرئيسية، فأجد في ذلك لذة ومُتعة، ولم تُعدِ الدراسة اللغوية أمراً ثقيلاً مُملاً في نظري كما يتوهم بعض الزملاء.

و : ذلك لأنك تستطيع أن تعرف العالم وتجمع المعلومات عن طريق اللغة الأجنبية. فاللغة ليست علماً فقط، بل هي وسيلة نستخدمها لتوسيع دائرة معلوماتنا.

ت : معك الحق. كما أستغل الإنترنت في رفع قدرتي على الاستماع. فهناك مواقع إذاعات وتلفزيونات عربية بثت برامجها حياً، أو ما يُسمى بالبث "أون لاين" (online)، أتابعها وأسجلها في مسجلي الرقمي ثم أعيد الاستماع إليها في الوقت اللاحق. وهناك مواقع لا تقتصر محتوياتها على المقالات والنصوص فقط، بل هي متعدّدة الوسائط، مثل موقع جمال عبد الناصر.

و : وغرفة الدردشة، هل تذهب إليها دائماً لممارسة عربيتك؟

ت : أذهب إليها أحياناً إذا وجدت لي وقت فراغ. وقد تعرّفتُ على بعض الأصدقاء العرب فيها فنَبَيْتُ على الاتصال دائماً. كما شاركتُ في عدّة مُتَدَيَاتٍ، وأظنُّ أنها نافذة مفيدة لمعرفة أفكار ونفسيات العرب وخاصة الجيل الجديد من الشباب.

و : إذا استفاد كلُّ طالبٍ من تَجَارِبِكَ وطَبَّقَهَا في دراسته، فذلك سوف يساعده على استيعاب اللغة التي يدرسها، كما سيجد متعة في الدراسة مثلك.

ت : أتمنى ذلك. وهذا بالذات ما يقصده الأستاذ عندما قال "الطالب هو محور العملية التعليمية وما الأستاذ إلا منظمًا أو موجهًا في هذه العملية". (٤)

و : ما دَامَ الإنترنت يفيدنا ويساعدنا بهذه الصورة العجيبة، فهل يمكن القول إنه سوف يحلُّ محلَّ الدراسة بالطرق التقليدية؟

ت : لا أظنُّ ذلك. الأصحُّ أن نقول إن الطرق التقليدية والطرق الحديثة يعزّز بعضها بعضاً. وليكني تَبَحَّرَ في عالم الإنترنت باللغة العربية علينا أولاً أن نضع أساساً متيناً لمعرفة اللغوية، وهو أمر لا يستغني عن طرق الدراسة التقليدية، أعني القراءة والحفظ والتحضير والمذاكرة وكثرة التمرين إلخ. ومن ناحية أخرى فإن الطرق الحديثة سترفع فعالية الدراسة، وتجعلها ممتعة مرغوباً فيها. (٥) وهناك طرقٌ حديثة كثيرة تُطبَّقُ الآن، مثل النظام المتعدّد الوسائط، وشبكة الإنترنت، والتعليم عن بُعد، والمدرسة الافتراضية وغيرها.

و : إني أستمع إلى كلامك كما أستمع إلى محاضرة أستاذ.

ت : أنسيت أن والدي أستاذ في الجامعة؟ فهو كثيراً ما يتحدث أمامي عن خصائص التعلُّم والتعليم في عصرنا الرقمي.

و : صدقَ المثلُ القائلُ: إن هذا الشبيلَ من ذلك الأسد.

التَّعَلُّمُ فِي العَصْرِ الرَّقْمِيِّ

كثُرَ الحديثُ في يومنا هذا حولَ الانتقالِ مِنَ العَصْرِ الصِّنَاعِيِّ إِلَى العَصْرِ الرَّقْمِيِّ أَوْ المَعْلُومَاتِيِّ، حَيْثُ حَلَّتِ المَعْلُومَاتُ وَالتِّكْنُولُوجِيَا الرَّقْمِيَّةُ مَحَلَّ الصِّنَاعَاتِ التَّقْلِيدِيَّةِ، وَأَصْبَحَتِ القُوَى المَحْرَكَةُ فِي اِقْتِصَادِيَّاتِنَا وَفِي مَجْتَمَعَاتِنَا. وَقَدْ أَصْبَحَ الآنَ لَدَى مِئَاتِ المِلايِينِ مِنَ النَّاسِ أَجْهَزَةُ الكُمبِيوتَرِ فِي بِيوتِهِم، وَتَزُوَّدَتِ المَدَارِسُ وَالجَامَعَاتُ بِكثِيرٍ مِنْ هَذِهِ الأَجْهَزَةِ لِتَصْبِحَ فِي مَتَاوَلِ الطَّالِبِ وَالبَاحِثِ وَالإِدَارِيِّ، كَمَا أَصْبَحَ الكُمبِيوتَرُ مَوْجُودًا فِي المَكَاتِبِ وَالمَحَلَّاتِ التِّجَارِيَّةِ وَالمِصَانِعِ بِكُلِّ أَنْوَاعِهَا، وَفِي البَنُوكِ وَالشَّرِكَاتِ وَالمُسْتَشْفِيَّاتِ وَكافَّةِ هَيْئَاتِ الأَعْمَالِ المُخْتَلِفَةِ. (٦) وَلَا نَبالُغُ إِذَا قُلْنَا إِنَّ الكُمبِيوتَرَ يَدْخُلُ كُلَّ يَوْمٍ بِمَجَالٍ عَمَلِيًّا جَدِيدًا.



وَلَا شَكَّ أَنَّ ائْتِشَارَ الكُمبِيوتَرِ وَمَا يُمَثِّلُهُ مِنَ التِّكْنُولُوجِيَا الرَّقْمِيَّةِ قَادِرٌ عَلَى إِحْدَاثِ تَغْيِيرٍ كَبِيرٍ فِي طَبِيعَةِ التَّعَلُّمِ وَطَرِيقَتِهِ. فَفِي عَصْرِنَا الرَّقْمِيِّ لَمْ تُعَدْ مَسْأَلَةُ التَّعَلُّمِ مَسْأَلَةً بَسِيطَةً عَلَى شَكْلِ بَثِّ المَعْلُومَاتِ فَقَطْ، بَلْ أَصْبَحَتْ عَمَلِيَّةً نَشِطَةً، تَتَعَلَّقُ بِالمُعَلِّمِ وَالمُتَعَلِّمِ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ، (٧) أَيُّ أَنَّ المُعَلِّمَ لَنْ يَكُونَ بَارِعًا إِذَا اِقْتَصَرَ عَلَى حَشْوِ رُؤُوسِ المُتَعَلِّمِينَ بِالمَعْلُومَاتِ، وَالمُتَعَلِّمَ لَنْ يَكُونَ مِمْتَازًا إِذَا اِكْتَفَى بِتَلَقِّي الأَفْكَارِ دُونَ أَنْ يَشَارَكَ فِي صُنْعِهَا أَوْ تَطْوِيرِهَا.

صَحِيحٌ أَنَّ الكُمبِيوتَرَ جِهَازٌ رَائِعٌ فِي مَجَالِ بَثِّ المَعْلُومَاتِ وَالْوَصُولِ إِلَيْهَا، وَلَكِنَّهُ فِي الوَقْتِ نَفْسِهِ يَعْني بِمَجَالٍ أَوْسَعٍ، إِنَّهُ عِبَارَةٌ عَنْ مَجَالٍ جَدِيدٍ يَقُومُ النَّاسُ مِنْ خِلَالِهِ بِالإِبْدَاعِ وَالتَّعْبِيرِ. فَقَدْ أُتِيحَ لِلجَمِيعِ أَنْ يَعمَلُوا صَفْحَاتِ مَوَاقِعَ خَاصَّةً بِهِمْ وَأَنْ يُدْعُوا فِيهَا، كَمَا يُمْكِنُ لِكُلِّ وَاحِدٍ أَنْ يَصْنَعَ الأَلْحَانَ أَو الصُّوَرَ أَوْ أَفْلامَ الكَرْتُونِ بِنَفْسِهِ عَلَى الكُمبِيوتَرِ فَضْلًا عَنْ إِمْكَانِيَّةِ تَصْفُحِ صَفْحَاتِ المَوَاقِعِ المُخْتَلِفَةِ وَتَرْيِيلِ المَعْلُومَاتِ مِنْهَا.

أَمَّا بِالنِّسْبَةِ إِلَى طَالِبِ اللُّغَةِ الأَجْنَبِيَّةِ، فَيُمْكِنُهُ أَنْ يَسْتَعِينَ بِالكُمبِيوتَرِ وَالإِنْتَرْنِتِ فِي دِرَاسَتِهِ لِتَعْمِيقِ فَهْمِهِ لِلُّغَةِ الَّتِي يَتَعَلَّمُهَا، وَزِيَادَةِ مَعْرِفَتِهِ عَنْ ثِقَافَةِ البُلْدَانِ وَالشُّعُوبِ الَّتِي تَتَكَلَّمُ هَذِهِ اللُّغَةَ. فَإِذَا دَرَسَ عِبَارَةً مَفِيدَةً، يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ فِي الإِنْتَرْنِتِ جَمَلًا كَثِيرَةً تَشْمَلُ تِلْكَ العِبَارَةَ. وَإِذَا قَرَأَ مَوْضُوعًا مَعِينًا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَجِدَ مَعْلُومَاتٍ وَافِرَةً عَنْهُ فِي الإِنْتَرْنِتِ، أَوْ يَبْعَثَ رِسَالَةً إِلِكْتُرُونِيَّةً إِلَى الأَجْهَاتِ المُخْتَصَّةِ لِلحَصُولِ عَلَى مَعْلُومَاتٍ إِضَافِيَّةٍ. كَمَا يُمْكِنُ أَنْ يَتَدَرَّبَ عَلَى مِمَارَسَةِ اللُّغَةِ عَنْ طَرِيقِ المِشَارَكَةِ فِي الدَّرْدَشَةِ عَلَى الإِنْتَرْنِتِ، وَأَنْ يَطَالَعَ الأَخْبَارَ العَالَمِيَّةَ مِنْ مُخْتَلِفِ المَوَاقِعِ وَالمِصَادِرِ، حَيْثُ يُطَلِّعُ عَلَى الأَحْدَاثِ الَّتِي تَقَعُ فِي البُلْدَانِ البَعِيدَةِ كَأَنَّهَا تَحْدُثُ بِقُرْبِهِ وَأَمَامَ عَيْنَيْهِ. وَليْسَ هَذَا فَحَسْبُ، بَلْ بِإِمْكَانِهِ أَنْ يُنْذِرَ رَأْيَهُ حَوْلَ تِلْكَ الأَحْدَاثِ فِي المُنْتَدِيَّاتِ الخَاصَّةِ بِمُسْتَحْدِمِي الإِنْتَرْنِتِ، فَيَشَارَكَ فِي صِيَاغَةِ

الرأي العام عن تلك الأحداث.

وليست هذه سوى بعض الأمثلة لما يمكن أن يُحدثه العصر الرقمي من تغييرات في مفهوم التعلم. (٨) ومع تطور التكنولوجيا الحديثة نتوقع حدوث تغييرات أعظم وأعمق في المستقبل. إن نجاح الفرد يعتمد على قدرته على التعلم والإبداع، وإن نجاح الوطن يعتمد على مجتمع حضاري خلاق يتألف من أكفاء قادرين على المساهمة في إنفاض الوطن.

فرائد الأدب العربي

آفة العلم النسيان. 遗忘是学问之大忌。

التذكُّرُ شكلٌ من أشكالِ اللقاء. 回忆是相会的一种形式。

الكلمات الجديدة :

数字的，数码的

رَقْمِيٌّ

表现；运行，运作；做

أَدَاءٌ

插话，发言

مُدَاخَلَةٌ

表扬，称赞，夸奖

ثَنَى - ثَنَاءٌ وَأَثْنَى عَلَى فُلَانٍ

十分的，巨大的；成年人

بَالِغٌ

包括，包含

تَضَمَّنَ الشَّيْءَ

英国人；英国的

بَرِيْطَانِيٌّ

演讲，演说

خُطْبَةٌ جـ خُطِبَ

已逝的，已故的；离去的

رَاحِلٌ

与……有所不同，和……相反

بِخِلَافٍ كَذَا أَوْ عَلَى خِلَافِهِ

对……上瘾，嗜好，沉溺于

أَدْمَنَ الشَّيْءَ أَوْ بِهِ أَوْ عَلَيْهِ

技术

تَكْنُوْلُوجِيَا (مُوْتَنَةٌ) / تَقْنِيَةٌ

使用，利用；任命；使就业

وَوَظَّفَ الشَّيْءَ أَوْ فُلَانًا

遵命

سَمْعًا وَطَاعَةً

消息，新闻

نَبَأٌ جـ أُنْبَاءٌ / خَبْرٌ

使人厌烦的，乏味的

مُمِلٌّ

幻想，想像

تَوَهَّمَ الْأَمْرَ / تَخَيَّلَهُ

传播，播放，发射
 多媒体
 重复，重做，恢复
 紧接着的，紧跟着的，后来的
 论坛；会所
 掌握，领会
 组织者，策划者，安排者
 指导者，引导者
 代替，取代……的位置
 加强，增强，巩固
 深入研究，广泛涉猎；冲浪
 功效，效率，作用
 远程教育
 虚拟的，假设的
 幼狮，狮崽
 狮子（阴阳通用）
 信息的，知识的
 经济，经济问题
 配备……，用……装备起来
 在手边的，唾手可得的，力所能及的
 银行
 全部，所有的
 同样地，一样地，公平地
 出色的，技艺精湛的
 填充，填塞
 浏览，翻看
 下载；使降低，使落下
 求助于……
 加深，使深入

بَثُّ - بُنَا الْخَبَرَ أَوْ غَيْرَهُ
 مُتَعَدِّدُ الْوَسَائِطِ
 أَعَادَ الْأَمْرَ
 لِأَحَقِّ
 مُتَتَدِي ج - مُتَتَدِيَاتُ
 اسْتَوْعَبَ اسْتِيعَابًا الْأَمْرَ
 مُنَظِّمٌ
 مُوجِّهٌ
 حَلٌّ - حَلًّا مَحَلًّا فُلَانٍ / قَامَ مَقَامَهُ
 عَزَّزَ الشَّيْءَ
 تَبَحَّرَ فِي
 فَعَالِيَّةٌ وَفَاعِلِيَّةٌ
 التَّعْلِيمُ عَنْ بُعْدٍ
 افْتِرَاضِيٌّ
 شِبْلٌ ج - أَشْبَالٌ
 أَسَدٌ ج - أُسُودٌ
 مَعْلُومَاتِيٌّ
 اِقْتِصَادِيَّاتٌ
 تَزَوَّدَ بِكَذَا
 فِي مُتَنَاوِلِ فُلَانٍ
 بَنْكٌ ج - بُنُوكٌ / مَصْرَفٌ ج - مَصَارِفُ
 كَافَّةٌ / جَمِيعٌ
 عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ
 بَارِعٌ / مَاهِرٌ
 حَشَا - حَشَوَا الشَّيْءَ
 تَصَفَّحَ الشَّيْءَ
 نَزَّلَ الشَّيْءَ
 اسْتَعَانَ فُلَانًا أَوْ بِهِ
 عَمَّقَ الشَّيْءَ

增加的，增补的，附加的

形成；铸造，打造

涵义；概念，观念

预料，预计，估计

创造性的

由……组成，由……构成

复兴，振兴

إِضَافِيٌّ
صَاغَ - صَيَّغَ وَصَيَّغَةُ الشَّيْءِ
مَفْهُومٌ ج - مَفَاهِيمُ
تَوَقَّعَ الأَمْرَ (أَنْ يَفْعَلَ)
خَلَّاقٌ
تَأَلَّفَ مِنْ كَذَا / تَكَوَّنَ مِنْهُ
أَنْهَضَهُ

العبارات المفيدة :

أَذْمَنَ الشَّيْءَ

- يُذْمِنُ الدَّخُولَ إِلَى غُرْفَةِ الدَّرْدِشَةِ لِيَقْتَلَ وَقْتَهُ وَفِرَاحَ نَفْسِهِ.

- إِنَّ مَتْعَةَ قِرَاءَةِ الكُتُبِ وَالرَّوَايَاتِ لَا يَعْرِفُهَا إِلَّا مَنْ أَدْمَنَ بِهَا.

- يَمَثِلُ الْفِرَاحُ وَالبَحْثُ عَنِ الْمُشِيرِ أَبْرَزَ الْعَوَامِلِ الَّتِي تُوَدِّي إِلَى الإِدْمَانِ عَلَى الإنترنت.

- أَنَا مُذْمِنُ الشَّايِ وَالقَهْوَةِ، فَإِذَا اسْتَغْنَيْتُ عَنْهُمَا لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أتركُ جَيِّدًا فِي الْعَمَلِ.

رَغِمَ كَذَا أَوْ عَلَى الرَّغْمِ مِنْهُ أَوْ بِالرَّغْمِ مِنْهُ

- لَمْ تَتَغَيَّرْ عَادَتُكَ هَذِهِ رَغِمَ السَّنِينَ الطَّوِيلَةَ الَّتِي مَرَّتْ عَلَيْكَ.

- يواصلُ الْعَمَالُ عَمَلَهُمْ فِي إِصْلَاحِ قُضْبَانِ سِكَّةِ الْحَدِيدِ فِي اللَّيْلِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ بَرُودَةِ الْجَوِ.

- أَصْرُ رَئِيسِ الوِزَرَاءِ الإِسْرَائِيلِيِّ شَارُونِ عَلَى بِنَاءِ الجِدَارِ الْفَاصِلِ بِالرَّغْمِ مِنْ ضَغُوطِ الرَّأْيِ الْعَامِ الدَّوَلِيِّ.

- عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ الْعَالِمَ قَدْ فَشَلَ مَرَارًا فِي إِخْتِرَاعِهِ، إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَبْأَسْ فَيَتْرُكْ، بَلْ تَابَرَ عَلَيْهِ حَتَّى نَجَحَ أَخِيرًا.

طَبَّقَ الشَّيْءَ (عَلَى كَذَا)

- حَقَّقَتْ بِلَادُنَا إِنجَازَاتٍ عَظِيمَةً بَعْدَ أَنْ طَبَّقَتْ سِيَاسَةَ الإِصْلَاحِ وَالانْفِتَاحِ عَلَى الْخَارِجِ.

- مِنْ اللّازِمِ أَنْ يَضَعَ كُلُّ طَالِبٍ خِطَّةً دَرَاْسِيَّةً عِلْمِيَّةً لِنَفْسِهِ وَيَطْبِقُهَا عَلَى دَرَاْسَتِهِ.

- طَبَّقَ عِلْمُ النَفْسِ أَوَّلَ مَا طَبَّقَ فِي الطَّبِّ، وَمِنْ بَعْدِهِ ظَهَرَ الْمَنْهَجُ النَفْسِيُّ فِي الأَدَبِ.

- لَا تَهْمُنَا النِّظَرِيَّةُ فَقَطْ، بَلْ يَهْمُنَا أَيْضًا مَدَى تَطْبِيقِهَا عَلَى الْعَمَلِ.

حَلَّ مَحَلَّ فُلَانٍ

- لَقَدْ تَمَّ الإِتِّفَاقُ فِي الاجْتِمَاعِ عَلَى أَنْ يَحِلَّ مُوسَى مَحَلَّ رَئِيسِ اتِّحَادِ الطُّلَبَةِ السَّابِقِ.

- أَشْعَرُ بِالنِّشَاطِ الَّذِي حَلَّ مَحَلَّ الخُمُولِ وَالكَسَلِ الَّذِينَ كُنْتُ أُعَانِي مِنْهُمَا قَبْلَ انْتِظَامِي فِي

الأكل والنوم.

- إن العلاقة بين الزوجين إذا وصلت إلى التَنصُّتِ (偷听) فإن ذلك يعني أن الشكَّ قد حلَّ محلَّ الثقة التي هي أساسُ العلاقة بين الزوجين.

- لا جدال أن حلول البريد الإلكتروني محلَّ البريد العادي من أهمِّ سماتِ العصر الإلكتروني.

استعانَ فلانًا أو به

- "إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ." (القرآن الكريم 5: 1)

- بإمكانكم أن تستعينوا بخبراء الكمبيوتر في معالجة مشكلة الفيروسات (病毒).

- لم يستعين المخرجُ في فيلمه الذي نال جائزة أوسكار "أفضل فيلم" هذا العام بعددٍ من أشهر

النجوم السينمائية والملحنين فحسب، بل استعان في تصويره بأختر التقنيات العالية.

- اضطُررتُ إلى الصلح (和解) مع مُنافسي والاستعانة به بعد أن تعقدتُ أموري.

اطَّلَعَ على كذا

- إن كنت تريد أن تطلع على حياة البدو وعاداتهم وتقاليدهم، فتعال معي إلى البادية (沙漠) لنخالط أهلها.

- عندي رغبة شديدة في أن أطلع على حقيقة ما جرى وراء هذه الحادثة.

- لا شك أن التلفزيون من أهم الوسائل الإعلامية في نشر المعلومات، حيث يفتح أمام المشاهد نافذة واسعة للاطلاع على العالم الخارجي.

- إن الدكتورة بسمة الأستاذة الزائرة في كليتنا لها اطلاع واسع على الثقافة الصينية.

تَوَقَّعَ الأمرَ (أن)

- لأي منهما تتوقع الفوز في هذه المسابقة؟

- يتوقع بعض الخبراء الاقتصاديين أن تلحق الصينُ بمستوى الدول المتقدمة خلال عشرِ السنوات القادمة.

- النتائج التي حققها منتخبُ جامعتنا في مهرجانِ الرياضي الوطني للجامعيين قد تعدتُ توقعات الجميع.

- من المتوقع أن تشهد معظم المناطق الشمالية للبلاد تيارًا باردًا من سيبيريا في الأيام الثلاثة المقبلة.

الملاحظات:

(١) جمال عبد الناصر

贾迈勒·阿卜杜·纳赛尔 (1918 - 1970)، 埃及前总统，现代最有影响的阿拉伯领导人之一。1952 年领导“自由军官组织”发动埃及七月革命，推翻了法

接及物动词的被动名词只用阳性单数形式。它所说明或修饰的名词的性和数表现在介词的受词上。如：

لقد أعلنت حكومتنا أن هؤلاء الرجال غير مرغوب فيهم.

(我国政府已宣布这些人是不受欢迎的。)

سوف نزودكم بالبضائع حسب الشروط المتفق عليها في العقد.

(我们将按照合同商定的条件向你们供货。)

间接及物动词的被动动词用法与之相仿，动词本身不变化，只有第三人称阳性单数形式，被修饰或说明的词的性质、数反映在介词的受词上。从语法分析上来说，介词及其受词作被动式动词的代主语。如：

لقد أصبحت السياحة في تونس جزءاً لا يستهان به من الدخل القومي.

(旅游业已成了突尼斯国民收入中举足轻重的一部分。)

تشجع يا بني فلا صعوبة لا يتغلب عليها في حياتنا.

(孩子，振作起来，生活中没有克服不了的困难。)

(٦) أصبح الكمبيوتر موجوداً في كافة هيئات الأعمال المختلفة.

(电脑在各行各业广泛使用。)

كافة 与 جميع 同义，主要有两种用法，一是如本句所示，与其它词构成正偏组合，在句中充当不同成分。如：

علينا نحن الشباب أن ننهض بلادنا في كافة الميادين. (المحور)

(我们青年人要在各个领域振兴祖国。)

اشترك الطلبة كافة في حفلة التعارف. (التوكيد)

(全体学生都参加了联谊会。)

二是单独用，用于确指复数名词后面，作状态状语。如：

الآن يبذل أبناء الشعب الصيني كافة أقصى جهودهم في بناء مجتمع ميسور المستوى.

(现在，全中国人民都在为建设小康社会尽最大努力。)

نحیی الحاضرين كافة.

(我们向所有与会者表示问候。)

(٧) في عصرنا الرقمي لم تعد مسألة التعلم مسألة بسيطة على شكل بث المعلومات فقط، بل

أصبحت عملية نشطة، تتعلق بالمعلم والمتعلم على حد سواء.

(在数字化时代，学习不仅仅是简单的知识传授，更是一个与教师及学习者都相关的动态过程。)

这是一个用 "لَمْ... فَقط، بل" 句型来表示递进意义的句子。介词短语 على حد

سَوَاءٍ، 也作 عَلَى السَّوَاءِ، 在句中作状态状语，意为“完全一样，没有差别”。在其他场合，该短语还可表示“平等地、平均地、公平地”等意义。如：

يَحْظَى التَّعْلِيمُ فِي الصِّينِ بِالْإِهْتِمَامِ مِنَ الْقِطَاعَيْنِ الْعَامِّ وَالْخَاصِّ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.

(中国教育得到了国营机构和民营机构同等的重视。)

يُعْتَبَرُ مَوْضُوعُ تَعَدُّدِ الزَّوْجَاتِ مِنَ الْأُمُورِ الْمُثْبِتَةِ لِلْحَدَلِ، وَالَّتِي تَرْتَبِطُ فِي الْأَذْهَانِ بِكَثِيرٍ مِنَ الْمَفَاهِيمِ وَالْأَفْكَارِ وَالْإِنْفِعَالَاتِ النَّفْسِيَّةِ لِلْمَرْأَةِ وَالرَّجُلِ عَلَى حَدِّ سَوَاءٍ.

(一夫多妻制是个颇有争议的话题，它牵涉到男女头脑中的许多观念、想法及内心的情感等等。)

تَحْرُسُ الْمَوْسَسَةُ الدَّوْلِيَّةُ لِلتَّغْذِيَّةِ عَلَى ضَمَانِ مَصَالِحِ الْمُنْتَجِ وَالْمُسْتَهْلِكِ عَلَى السَّوَاءِ.

(国际粮食组织尽力保障生产者和消费者双方的利益。)

(٨) وَلَيْسَتْ هَذِهِ سِوَى بَعْضِ الْأَمْثَلَةِ لِمَا يُمْكِنُ أَنْ يُحْدِثَهُ الْعَصْرُ الرَّقْمِيُّ مِنَ التَّغْيِيرَاتِ فِي مَفْهُومِ التَّعْلَمِ.

(数字时代可能给学习理念带来很多变化，这里列举的只是部分例子。)

这是一个双重否定句，表示限定意义，可译作“……只是（仅仅是）……”等。سِوَى 是个定尾名词，与 لَا 同义，必须与其它名词组成正偏组合才能表达完整的意义，多用于否定式动词句及含有 لَيْسَ 的动词句中，作限定工具词。如：

لَا تَطْلُبُ السَّيِّدَةُ الْأُمُّ مِنْ ابْنِهَا سِوَى أَنْ يَحْقُقَ طُمُوحَهُ.

(母亲只希望她的孩子能实现自己的抱负。)

إِنَّهُمْ هُمُ الْبَحْرُ وَلَسْنَا نَحْنُ مَعًا سِوَى حَبَّتَيْنِ مِنْ رَمَلٍ.

(他们是大海，我们两个加起来也不过是两颗沙砾。)

سِوَى 还可用作除外工具词。如：

إِخْضَرَّتِ الْأَرْضُ بِالنَّبَاتِ سِوَى الصَّحْرَاءِ.

(除沙漠外，大地上长出绿油油的植物。)

زَارَ هَذَا الرَّحَّالُ جَمِيعَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ سِوَى السُّعُودِيَّةِ.

(这个旅行家游历了除沙特以外的所有阿拉伯国家。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

(١) كيف حصل توفيق على المعلومات عن جمال عبد الناصر؟

- ٢) ماذا تعرف عن جمال عبد الناصر؟
- ٣) هل سبق لك أن بحثت عن معلومات معينة عبر الإنترنت؟ وحدثنا شيئاً عن تجاربك معه.
- ٤) هل للألعاب الإلكترونية دور في حياتنا ودراستنا؟ وما هو؟
- ٥) هل من بين زملائك من أدمنوا الإنترنت أو الألعاب الإلكترونية؟ وما عاقبتهم في رأيك؟
- ٦) هل تذهب أنت إلى غرفة الدردشة على الإنترنت لممارسة عربيتك؟ وحدثنا شيئاً عن تجاربك في غرفة الدردشة مع الأصدقاء العرب.
- ٧) ما دور كل من الطالب والأستاذ في الدراسة الجامعية في رأيك؟
- ٨) ماذا يُقصد بـ"الدراسة بالطرق التقليدية" و"الدراسة بالطرق الحديثة"؟
- ٩) هل يمكن للطرق الحديثة أن تحل محل الطرق التقليدية؟ ولماذا؟
- ١٠) ما معنى المثل العربي القائل "إن هذا الشبل من ذلك الأسد"؟ وفي أي مناسبات يُستعمل؟
- ١١) منذ متى دخل الإنسان العصر الصناعي؟ وما خصائصه؟
- ١٢) منذ متى بدأ الإنسان يدخل العصر الرقمي؟ وما خصائصه؟
- ١٣) في أي مجالات يُستعمل الكمبيوتر الآن؟
- ١٤) ما أثر الكمبيوتر في طبيعة التعلّم وطريقته؟
- ١٥) ماذا تعمل أنت لتستفيد من هذا الجهاز العبقري إلى أبعد حد؟
- ١٦) ما دور الكمبيوتر والإنترنت بالنسبة إلى طالب اللغة الأجنبية؟ فسّر ذلك بتجاربك معهما.
- ١٧) ما هي التغيرات التي يمكن أن يحدثها العصر الرقمي في مفهوم الناس للتعلّم؟ فسّر ذلك ببعض الأمثلة أو بالمقارنة مع ما كان الناس عليه.
- ١٨) علام يتوقف نجاح الفرد أو الوطن في رأي الكاتب؟ هل توافقه على ذلك؟ ولماذا؟

٢- اقرأ الحوار جيداً وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية بأسلوبك.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيداً واحفظه ولخّصه بأسلوبك.

٤- فسّر العبارات التالية تفسيراً شفويّاً مفصّلاً مستعينا بما تعرفه:

- ١) الإنترنت وغيره من التكنولوجيا الحديثة سلاح ذو حدين.
- ٢) إنّ الكمبيوتر يدخل كل يوم مجالاً عملياً جديداً.
- ٣) لا شك أن انتشار الكمبيوتر وما يُمثّله من التكنولوجيا الرقمية قادرٌ على إحداث تغيير كبير في طبيعة التعلّم وطريقته.

- ٤) الْمُعَلِّمُ لَنْ يَكُونَ بَارِعًا إِذَا اقْتَصَرَ عَلَى حَشْوِ رُؤُوسِ الْمُتَعَلِّمِينَ بِالْمَعْلُومَاتِ، وَالْمُتَعَلِّمُ لَنْ يَكُونَ مِمْتَازًا إِذَا اِكْتَفَى بِتَلْقَى الْأَفْكَارِ وَلَا يَشَارِكُ فِي صُنْعِهَا أَوْ تَطْوِيرِهَا.
- ٥) مَعَ تَطَوُّرِ التَّكْنُولُوجِيَا الْحَدِيثَةِ نَتَوَقَّعُ حَدُوثَ تَغْيِيرَاتٍ أَعْظَمَ وَأَعْمَقَ فِي مَفْهُومِ النَّاسِ لِلتَّعَلُّمِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ.
- ٦) إِنْ نَجَاحَ الْفَرْدِ يَعْتَمِدُ عَلَى قَدْرَتِهِ عَلَى التَّعَلُّمِ وَالْإِبْدَاعِ، وَإِنْ نَجَاحَ الْوَطَنِ يَعْتَمِدُ عَلَى مَجْتَمَعِ حَضَارِيٍّ خَلَّاقٍ يَتَأَلَّفُ مِنْ الْأَفْرَادِ الْأَكْفَاءِ الْقَادِرِينَ عَلَى الْمُسَاهِمَةِ فِي إِهْمَاضِ الْوَطَنِ.

٥- مَثَلُ الْمَوَاقِفِ التَّالِيَةِ مَعَ زَمَلَانِكَ:

- ١) الْمُنَاقِشَةُ فِي كَيْفِيَةِ الْاسْتِفَادَةِ مِنَ الْإِنْتَرْنِتِ فِي الدِّرَاسَةِ
- ٢) تَجَارِبِكَ مَعَ الْأَلْعَابِ الْإِلِكْتُرُونِيَّةِ وَالْإِنْتَرْنِتِ وَأَثَرِهَا فِي دِرَاسَتِكَ
- ٣) الطَّرِيقَةُ الَّتِي يُمْكِنُ أَنْ نَبْحَثَ بِهَا عَنِ الْمَعْلُومَاتِ دَاخِلَ الْإِنْتَرْنِتِ بِسُرْعَةٍ وَبِدَقَّةٍ
- ٤) طَرِيقَةُ دِرَاسَتِكَ فِي الْعَصْرِ الَّذِي يَشْهَدُ التَّضَخُّمَ الْمَعْلُومَاتِي
- ٦- نَاقِشْ زَمَلَانِكَ وَأَسْتَاذَكَ فِي مَزَايَا الدِّرَاسَةِ بِالطَّرِيقِ التَّقْلِيدِيَّةِ أَوْ بِالطَّرِيقِ الْحَدِيثَةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى طَالِبِ اللُّغَةِ الْأَجْنَبِيَّةِ وَخِصَائِصِ الْعَصْرِ الْمَعْلُومَاتِي وَخِصَائِصِ الدِّرَاسَةِ فِيهِ.

- ٧- كَمَا نَعْلَمُ أَنَّ الْمَثَلَ الْعَرَبِيَّ غَالِبًا مَا يَرِدُ فِي حَادِثَةٍ أَوْ قِصَّةٍ مَا، فَتَخَيَّلْ قِصَّةً أَوْ حَادِثَةً تَرَاهَا مُنَاسِبَةً لِلْمَثَلِ الْعَرَبِيِّ الْقَائِلِ "إِنَّ هَذَا الشَّيْءَ مِثْلُ ذَلِكَ الْأَسَدِ" وَذَلِكَ مَعَ مِرَاعَاةِ مَا تَتَطَلَّبُ مِنْكَ التَّقَالِيدِ وَالثَّقَافَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

الْتَمْرِينَاتُ التَّحْرِيرِيَّةُ:

١- هَاتِ الْأَسْمَ الْمُنْسُوبَ لِكُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ:

لغة	معلومات	تكنولوجيا	سنة
إضافة	آسيا	حياة	صحراء
مدينة	يد	تربية	نواة
دنيا	ابتداء	دولة	مائة

٢- حَوِّلِ الْفِعْلَ اللَّازِمَ إِلَى فِعْلِ مُتَعَدٍّ مُسْتَعْمَلًا مَا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ مَفْعُولًا بِهِ كَمَا فِي الْمَثَالِ:

المثال: خرج الولد من المنزل. (الدراجة)

- أخرج الولدُ الدراجةَ من المنزل.

- (١) وقف الرجل. (السيارة)
- (٢) ضحك محمود كثيرا. (صديقه)
- (٣) غضبت ليلي أمس. (أختها)
- (٤) سعدَ الابنُ بالنتيجة. (الأب)
- (٥) بكى طارق. (أخاه الصغير)
- (٦) فرحتِ الأم بالزيارة إلى الريف. (بنتها)
- (٧) تطوّرت بلادنا كثيرا في السنوات الأخيرة. (اقتصادها)
- (٨) حضر السيد يوسف. (الفواكه والحلويات من السوق)

٣- املأ كل فراغ من الفراغات التالية بمشتقات الكلمات التي بين القوسين مع التغيير اللازم:

- (١) كثُرَ الحديدُ في يومنا هذا حولَ الانتقالِ مِنَ العَصْرِ _____ (صناعة) إلى العَصْرِ _____ (رقم) أو _____ (معلومات).
- (٢) حَلَّتِ المعلوماتُ والتكنولوجيا الرقميةُ في هذا العصر مَحَلَّ الصناعاتِ _____ (تقليد)، وأصبحتِ القويّ _____ (حرّك) في اقتصادياتنا وفي _____ نا (اجتمع).
- (٣) تزوّدتِ _____ (درّس) والجامعاتُ بكثيرٍ من أجهزة الكمبيوتر لتصبحَ في _____ (تناول) _____ (طلب) و _____ (بحث) والإداري.
- (٤) أصبحَ الكمبيوترُ _____ (وجد) في _____ (كتب) والمحلاتِ التجاريةِ و _____ (صنّع) بكلِّ أنواعها، وفي البنوكِ والشركاتِ و _____ (استشفي) وكافةِ هيئاتِ الأعمالِ _____ (اختلف).
- (٥) في عصرنا الرقمي لم تُعدْ مسألةُ التعلّمِ مسألةً _____ (بسّط) بل أصبحتْ عمليةً _____ (نشيط)، تتعلّقُ ب _____ (علم) و _____ (تعلّم) على حدِّ سواء.
- (٦) _____ (صح) أنَ الكمبيوترَ جهازٌ _____ (راع) في مجالِ بثِّ المعلوماتِ والوصولِ إليها، ولكنّه في الوقتِ نفسه يَعبئُ مجالاً _____ (وسّع)، إنّه عبارةٌ عن مجالٍ _____ (جدّ) يقومُ الناسُ من خلاله بالإبداعِ والتعبيرِ.
- (٧) يمكنُ أن نطالع على شبكة الإنترنت الأخبارَ _____ (عالم) من مختلفِ _____ (وقع) و _____ (صدر).
- (٨) مع تطوّر التكنولوجيا _____ (حدّث) نتوقّع حدوثَ تغييراتٍ _____ (عظّم) و _____ (عمّق) في _____ (استقبل).

- ٩) ليست الأرض وحدها هي _____ (صدر) حياة الإنسان، ومن مصادرها أيضا السماء
 _____ (صفاً) والشمس _____ (أشرق) والهواء _____ (أنعش).
 ١٠) أصبحت بلادنا _____ (شهر) بصناعة _____ (غسل) و _____ (تلج) و _____
 (كيف) وغيرها من الأجهزة الكهربائية المنزلية.

٤- اشتق من مادة "ص - ن - ع" و"ط - ل - ع" الكلمات المناسبة واملأ بها الفراغات التالية:

(١) ص - ن - ع

- (١) أ بلدتك مشهورة بالزراعة أم ب _____؟
 (٢) أصبح الكمبيوتر موجودا في المكاتب والمحلات التجارية و _____.
 (٣) كثر الحديث في يومنا هذا حول الانتقال من العصر _____ إلى العصر الرقمي.
 (٤) يمكن لكل واحد أن _____ الألحان أو الصور أو أفلام الكرتون بنفسه على الكمبيوتر.

(٥) هذه السيارة الفاخرة _____ في ألمانيا.

(٦) _____ في بلادي أشياء كثيرة كالثلاجات والدراجات والتلفزيونات والأحذية.

(٧) الحرير الطبيعي أغلى من الحرير _____.

(٢) ط - ل - ع

- (١) لقد _____ نتائج الامتحان، وحصلت على "امتياز" في معظم المواد.
 (٢) إذا رغبت في قراءة الصحف الإلكترونية على الإنترنت _____ إلى الموقع الخاص بها أولاً.
 (٣) عرفت أنه رجل غريب حين لاحظته _____ يُمنّة ويسرّة.
 (٤) يعجبني فيك _____ الواسع على الأدب العربي.
 (٥) لا سبيل للشباب اليوم أن يعتذروا عن تضييع أوقاتهم، إذ أن الأمة _____ إلى جهودهم ونشاطهم.
 (٦) في هذه المكتبة _____ كثيرون لا يُسمعون لهم صوت.
 (٧) _____ الرجل السُّلم بسرعة.
 (٨) إنَّ القناعة الدليّة تجعل الإنسان آلة بشرية جامدة ترضى بكل شيء ولا _____ إلى التقدّم وتحسين الأعمال.
 (٩) إنَّ التلفزيون يفتح لنا نافذة واسعة ل _____ على العالم الخارجي.

(١٠) هل _____ يا ناضرة أخبارَ الرياضة في صحف اليوم؟

٥- ضع كل كلمة مما يأتي في مكانها مع التغيير اللازم:

(١) روعة / رائع

سمعت أن القاهرة مدينة تجمع بين _____ الماضي وجمال الحاضر.
أنا معجبةٌ جداً بأدائكم _____ في مسابقة القراءة التي أقيمت مساء أمس في كليتنا.

(٢) حرّية / حرّ

كنتُ _____ قبل الزواج ولكن بعده فُقدَ نصفُ _____ ي.

(٣) فعّالّية / فعّال

قيل إن الطرق التعليمية الحديثة تلعب دوراً _____ في رفع _____ الدراسة.

(٤) عدّة / عدّد / عدّيد

ذهبتُ اليوم إلى تلك الشركة للمقابلة الشخصية ووجدت أن _____ المتقدمين كبير.
كان الولد يضطرّ إلى القيام بخدمات تافهة لقاءً _____ قروش.
لقد مضت على تلك الحادثة سنواتٍ _____ فلا أكاد أتذكّر تفاصيلها.

(٥) قلّة / قليل

عندما بدأت أبحث عن عمل، لم أجد باباً أستطيع أن أطرقه لأنّني _____ الخيرة.
أتهمت بعضُ الصحف هذا الممثل ب_____ الأدب.

(٦) بُعد / بعيد

لَيتَ سعادَ تحضر الآن، ليت عيني تراها ولو من _____ .
حكّت لي سعاد قصة حبّها الذي استمرّ لسنوات دون أن يفترّ رغمَ _____ المسافة بينها
وبين خطيبها.

(٧) قدرة / قادر

إن الرياضة تعلّم الإنسان حبّ التعاون وتجعله رجلاً _____ على مواجهة الصعوبات.
اذكر دائماً يا ولدي أنّ نجاح الإنسان يتوقّف على _____ ، لا على حظّه.

(٨) امتياز / ممتاز

كم نحن سعداء بهذه المدرسة _____ !

عليك يا ولدي أن تركز في الدراسة حتى تتخرج في الجامعة بتقدير _____ .

(٩) اثني عشر / ثاني عشر

هاجر جبران خليل جبران مع أمه وأخيه الأكبر وأختيه إلى أمريكا عام ١٨٩٤ وهو في

_____ من عمره.

أقترضتُ أمس _____ ديناراً من زميلي وليد لشراء هذا الكتاب.

(١٠) متعة / ممتع

كل من يقرأ هذا الكتاب يجد فيه _____ لا تنتهي.

منذ متى وكيف جعلتَ الدراسة اللغوية _____، يا توفيق؟

٦- اكتب العدد بالألفاظ العربية مع ضبط التمييز بالشكل:

- (١) يعمل الموظفون في هذه الشركة ٨ (ساعة) _____ كل يوم من أيام العمل.
- (٢) سيتم هذا المشروع خلال ٢٥ (شهر) _____.
- (٣) وُلِدَ إبراهيمُ في ٢٨ / ١٠ / ١٩٨٦ _____.
- (٤) زاد عددُ السكان ٤٦٥٢٧٨ (نسمة) _____ في السنة الماضية.
- (٥) يشكّل عدد سكان الصين ٢٢ % _____ من سكان العالم.
- (٦) يقع هذا الكتاب في ٣٥٢ (صفحة) _____.
- (٧) حفظت خلال أسبوع ١٠١ (كلمة) _____ عربية.
- (٨) حضر جلسة الافتتاح ١٠٣ (وفد) _____.
- (٩) في السنة ٣٦٥ (يوم) _____ أو ٣٦٦ (يوم) _____.
- (١٠) تبلغ مساحة المحيطات في العالم ٣٦١٠٥٩٠٠٠ (كيلومتر مربع) _____.

٧- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- (١) رغم أن الأب مشغول بالأعمال _____.
- (٢) _____ إلا أنه لم يكن مقتنعاً بذلك.
- (٣) نظراً لعدم اهتمامهم بالتعبير الشفوي. _____
- (٤) لم تتطرق هذه المقالة إلى _____ فقط، بل _____.
- (٥) إن شباب اليوم لم يعد يكفيهم أن _____ بل _____.
- (٦) ستظل اللغة العربية _____.
- (٧) لا نبالغ إذا قلنا إن _____.
- (٨) وُلِدْتُ ونشأتُ في تلك القرية الجبلية النائية حيثُ _____.
- (٩) ليس ما نقلته إليكم سوى _____.
- (١٠) تعززت العلاقات الثنائية بين البلدين عن طريق _____.

- ٨- اقرأ الجمل التالية وافهم منها معنى العبارات التي تحتها خطً وحاول إدخالها في جمل مفيدة:
- (١) تتميزُّ الدُّولُ الخَلِيجِيَّةُ بصحاريها الممتدَّة الخَلَابَةِ ومنشآتِها السِّياحِيَّةِ الحَدِيثَةِ، إضافةً إلى ثرواتها الدِّينِيَّةِ والتَّاريخِيَّةِ.
 - (٢) إنَّ أحلامَ الإنسانِ تدورُ حولَ اهتماماته اليوميَّة بالإضافة إلى ما يتمنَّاه وما يخاف منه أيضاً.
 - (٣) إنِّي أحبُّ برامجَ المرأةِ والمتزلِّ والمُتزلِّ وبالإضافة إلى ذلك أتابع الأخبارَ المصوَّرةَ يوميًّا لأعرف ما يجري في العالمِ من الأحداثِ.
 - (٤) قد أُتيحَ لِلجميعِ أنْ يعملوا صفحاتِ مواقعٍ خاصَّةٍ بهم وأنَّ يُندِعُوا فيها، كما يمكن لكلِّ واحدٍ أن يصنَعَ الألحانَ أو الصُّوَرَ أو أفلامَ الكَرْتُونِ بنفسِه على الكُمبيوترِ فضلاً عن إمكانيَّةِ الوصولِ إلى صفحاتِ المواقعِ المُختلفةِ وتزِيلِ المعلوماتِ منها.
 - (٥) الفتاةُ وجهُها جميلٌ يُشبهُ الوردَةَ المُتفتِّحةَ، وفضلاً عن ذلك فإنَّ قوامها رشيقٌ وصوتها حلوٌّ.
 - (٦) عليك أن تستوعبَ أولاً ما جاء من كتبِ القراءةِ، وإلى جانب ذلك فعليك أيضاً أن تقرأ كتباً أُخرى، أدبيَّةً أو علميةً.
 - (٧) خلالَ التَّبادلاتِ الودِيَّةِ بين الصِّينِ والعالمِ العربيِّ نُقلَ عَنِ الصِّينِ الحَريْرُ والخَزَفُ والشَّايُ وصناعةُ الورقِ والبارودُ والبوصلةُ إلى بلادِ العربِ، وبالمقابلِ نُقلَتْ إلى الصِّينِ علومُ الطِّبِّ والرياضياتِ والفلكِ إلى جانبِ البُحورِ والعقاقيرِ الطَّبيَّةِ والأحجارِ الكريمةِ وغيرها منَ المنتجاتِ العَرَبِيَّةِ.
 - (٨) الإنترنتُ وغيره منَ التكنولوجيا الحديثةِ سلاحٌ ذو حدينِ كما كانت الحالُ بالنسبةِ إلى التلفزيونِ.

٩- صحِّح الأخطاء الواردة في الجمل التالية:

- (١) لا تَكْفِيكُمْ في هذا العصر أن تتلقَى المعلوماتَ أو الأفكارَ من الكتبِ أو الأساتذة فتكونون طلبةً ممتازون.
- (٢) هل ليس صحيح ما قاله الناسُ أنَّ هذا العصر هو عصر الكُمبيوتر؟
- (٣) إنِّي في الطريقِ إلى إحدى المستشفيات لعيادة زميلي الذي أصاب بمرض قبل أيام.
- (٤) أستعين الكُمبيوتر والإنترنت لحصول على معلومات عن هذان الموضوعان.
- (٥) عندما أنا رأيتهُ للمرة الثانية هو على وشك أن يتخرج من الجامعة.
- (٦) لا يجب علينا أن نقصر دراسة ما جاء من كتبنا المدرسية فقط.
- (٧) إذا ما اجتهدت كما يجب ستأخر عن زملاءك بالتأكيد.
- (٨) نقدر على تغلب على كل صعوبات في الدراسة.

٩) وزّع عميد الكلية الجوائز للمتفوقين ليشجّع الطلبة البحث والدراسة.
١٠) يُعتبر الكمبيوتر سلاح ذو حدين يعودنا بالخير والفوائد وفي وقت نفسه يضّرنا إذا لم نحسن استعماله.

١٠- كَوْن جملَة مفيدة بكل من العبارات التالية:

أدمن / رغم أن / إلا أن / حلّ محله / استعان ب / تعلق ب / اكتفى ب / استغنى عن / اطلع على / ليس... سوى / توقع / طبق

١١- ترجم المقالة التالية من العربية إلى الصينية:

الهاتف

الهاتفُ خادمٌ أمينٌ، وصديقٌ وفِيٌّ، وهو الطبيبُ إن مرضتَ، تُكَلِّمُهُ فَيَأْتِيكَ بالطبيبِ، وهو الدواءُ إن شكوتَ، تُخْبِرُهُ فَيَجِيئُكَ بالدواءِ، والقابلةُ عندما تُفاجئُ الولادةً، والشرطيُّ عندما يقتحم اللصُّ، وهو البردُ والسلامُ إن نَشِبَ حريقٌ، وهو الأنيسُ إن كنتَ في وحدةٍ، والمُسَلِّي إن كنتَ في ضيقٍ، فهو إسعافٌ وإنجادٌ وتسليّةٌ وأنسٌ.

هو خادم أمين، وصديق وفِيٌّ، ولكنه خادمٌ أحمقٌ، وصديقٌ مجنونٌ يُدْخِلُ العَلِيظَ إلى غرفة نومك نصفَ الليلِ، فيوقظُك لِيزعجَكَ بحدِيثِهِ الباردِ، ويُدْخِلُ الثقيلَ إلى مكتبِكَ ساعةَ عملِكَ ليشغلك بكلامه الفارغ.

١٢- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

نظام متعدد الوسائط	محرك البحث
القوى المحركة	المدرسة الافتراضية
القدرة على التعلّم والإبداع	حشو رؤوس المتعلّمين بالمعلومات
محور العملية التعليمية	وضع أساس متين لكذا
على حدّ سواء	في تناول يد فلان

电子游戏

数码录音机与数码相机

提高学习效率

远程教育

制作个人网页

传播知识

用电脑制作动画片

网民论坛

制造舆论

下载材料

- (1) 人生在世不能只靠自己，不可能万事不求人。(استعان ب)
- (2) 电脑已成为人们工作和生活中不可或缺的必需品。(استغنى عن)
- (3) 我将把报告交给总经理审阅，以采取必要的措施。(اطّلع على)
- (4) 沉迷于看电视损害人体健康，对于孩子来说更是如此。(أدمن)
- (5) 这项政策代表绝大多数国民的利益，因此得到了广泛的支持与拥护。(مثل)
- (6) 任何与公司发展相关的计划都将递交董事会认真商讨、研究。(تعلق ب)
- (7) 别说我只是个凡人，国家的强盛与民族的兴旺需要我们每个人都为之付出力量。(ليس... سوى)
- (8) 让机器人代替人去干一些危险的工作曾是人类的设想，现在这个设想已变成了现实。(حلّ محلّه)
- (9) 尽管陶菲格就读的大学与家乡相距遥远，往返路费很贵，但他还是每个假期都回家看望家人。(رغم)
- (10) 大学生要是只满足于掌握书本上的知识，就不可能成为现代社会所需要的富有创新能力的人才。(اكتفى ب)

١٣- الإنشاء: اكتب في موضوع "تجاري مع الإنترنت" بما لا يقل عن ١٥٠ كلمة.

المطالعة :

١- إيبو كلبٌ وفِيّ جديد

إن الروبوت (الروبوت) هو جهازٌ مُزوّدٌ بمُعَالِجٍ كَمِيبوتِرٍ يستطيع أداءَ وظائفٍ معيَّنة، فمثلاً تعتمد عليه مصانعُ السيَّاراتِ في خُطوطِ الإنتاجِ... ويتزايد استخدامه في مختلف مجالات الحياة، ومن كثرة حُبِّ وولعِ الشعبِ اليابانيِّ بإنتاج الروبوتات، أنتجَ هذه اللعبةَ الجميلة وهي كلبٌ يتحرَّك ويصنِّدُ أصواتاً ويستجيبُ لنداءِ صاحبه بعد أن يتعرَّفَ على صوته... اسمه إيبو (AIBO)، وهذه النسخةُ الجديدة من إيبو يستطيع بوصوله بالكمبيوتر أن يقرأ لصاحبه رسائل البريد الإلكتروني، ولكنّه مرتفع الثمن فهو بِحدودِ ألفِ جنيهٍ إسترلينيٍّ (إلترلينيّ).

٢- كيف تجد عنوان بريد إلكترونيّ

إذا كنت تريد أن تعرف عنوان البريد الإلكتروني لشخص ما، فهل يوجد دليلٌ على شبكة الإنترنت يحتوي على عناوين البريد الإلكتروني؟ حتى الآن لا يوجد مثل هذا الدليل، ولكن يوجد

مواقع مخصصة لعناوين البريد الإلكتروني، يستطيع أي شخص الاشتراك وتسجيل عنوانه بها، فإذا قام بذلك فإن فرصة الآخرين في التعرف على عنوانه بهذا الدليل ستكون مُحَقَّقَةً. أكبر هذه السجلات الآن هو "بيج فوت" (www.bigfoot.com) كذلك موقع "هو وير" (www.whowhere.com)، فاذهب إليها وسجل عنوان بريدك الإلكتروني بها لتتيح للآخرين التعرف على عنوانك بسهولة.

٣- الإنترنت: هروب نحو الوهم

دخلتُ المقهى، فوجدتُ حوالي عشرين شخصاً بين شباب وفتيات، يجلسون على كراسٍ جلدية متلاصقة، ويحدقون (注视) إلى الأيام، بينما كانت أصابعهم تنقرُ على الجهاز وتحدث جلبة (噪音) مؤذية. لا أحد يتكلم، الأجساد متلاصقة، مثل الأجهزة هنا في هذا المقهى، أمّا العقول، فغارقة في محيط من الأحرف والأسماء واللغات. والأيدي تقود الأرواح والعقول إلى أمكنة مجهولة، من كندا إلى المغرب، مروراً بأمريكا، وصولاً إلى إفريقيا. لكن الأجساد تكتفي بالجلوس والإذعان لهذا الجهاز العبقري: الكمبيوتر.

أقرب من أحد الشبان لأسأله ماذا كان يفعل، فيقول الشاب إنه يمضي أكثر من ثلاث ساعات كل يوم أمام هذا الجهاز على الشبكة، ليتحدث مع أصدقائه ولتتعرف على أناس جدد من مختلف أنحاء العالم. أمّا عن اللغة، فيقول إنه يستخدم الإنجليزية والفرنسية، لكن في معظم الأوقات، يستخدم اللغة العربية، مكتوبة بالحروف اللاتينية أحياناً، وممزوجة بالفرنسية والإنجليزية المختصرة جداً كأحرف THX ليقول (شكراً).

إبراهيم واحد من الآلاف، له من العمر ست عشرة سنة، يتحدث مع فتاة في العشرين من عمرها وتُدعى رشا. وقد أخذ الـE-mail الخاص بها، أي أنه استطاع انتزاع ثقتها والتحول معها نحو المرحلة الثانية، حيثُ يستطيع ترك رسائل لها، والتحدث معها حين لا تدخل إلى الشبكة الكبيرة. لكن إبراهيم الذي تعرفه رشا، هو ذلك الشاب الذي يبلغ من العمر اثنين وعشرين سنة، ويعمل في شركة دولية، ويملك سيارة ب.أم (BMW) من النوع الجديد!!

وفي المقابل، فالصراحة قد تكون لا هائية أيضاً، فشاهاين ابن العشرين سنة، يعمل في قسم التنظيفات في أحد المستشفيات، وصديقته التي يعرفها عبر الإنترنت تعرف ذلك، بل يذهب في صراحته معها إلى حدود الاعتراف لها بأنه يحب ابنة عمه ويريد الزواج بها، لكنه يريد أن يتسلى على الشبكة!! بينما هي طالبة جامعية تريد تمضية بعض الوقت بعيداً من الدروس والمحاضرات، على الأقل هذا ما قالته.

٤ - الإنترنت داخل مطبخك

قد تجد بعض النساء العاملات صعوبة كبيرة لتحقيق التوازن بين العمل وإدارة المنزل، خصوصاً أعمال المطبخ.

وفي هذا الصدد أقرت مجموعة من شركات التكنولوجيا الضخمة أن كل ما نحتاجه هو مجموعة من الأجهزة والأدوات الحديثة لحل كل المشاكل والضغط الروتينية وضيق الوقت الذي تواجهه ربّة المنزل في المطبخ.

هذه الأجهزة والأدوات ستعتمد على الإنترنت في عملها، وسوف تساعد ربّة المنزل على تحضير الطعام، والتسوق من السوبرماركت، وتخطيط قائمة الطعام، وكذلك التحكم بهذه الأجهزة عن بُعد من خارج المنزل.

وقد أجرت إحدى هذه الشركات استطلاعاً على عدد الساعات التي تقضيها المرأة في المطبخ فوجدت أنه في بداية التسعينات كانت ربّة المنزل تقضي ٤٤ ساعة أسبوعياً. ولكن في عصرنا الحاضر فإنها تقضي أقل من ١٠ ساعات أسبوعياً ما بين تحضير الطعام وأعمال التنظيف. وهذا يدل على أن الأجهزة الإلكترونية ساهمت بشكل كبير على مساعدة ربة المنزل وتوفير الكثير من الوقت عليها. وقد أنتجت شركة Haier الصينية ثلاجة إلكترونية ذات وسائل متعددة، وتوجد بهذه الثلاجة شاشة بـ ١٥ بوصة (英寸) يمكن من خلالها مشاهدة التلفاز.

كذلك شركة Whirlpool أنتجت ثلاجة إلكترونية متطورة جداً، حيث يمكن لربّة المنزل العاملة أن تضع قدر طعام الغداء قبل خروجها إلى العمل في مكان مخصص بهذه الثلاجة، ثم يُبرمج ساعة التوقيت إلى الوقت الذي تريد فيه أن يبدأ طبخ هذا الطعام. وسوف تحفظ الثلاجة هذا الطعام مبرداً إلى أن يحين وقت الطبخ، فيبدأ الفرن المُدمج مع الثلاجة بالعمل. وعندما ينضج الطعام سوف يظل الفرن يعمل على تدفئة الطعام لمدة ساعة، وبعد ذلك سترجع الثلاجة للعمل مرة أخرى في وضع التبريد.

الموديل (款式) الجديد من هذه الثلاجة يحتوي على بطاقة شبكة مُدمجة بداخل الثلاجة، يمكن ربطه بشبكة المنزل. وبواسطة هذه البطاقة يمكن لربّة المنزل أن تتحكم عن بُعد في ساعة توقيت الطبخ. وذلك عن طريق الهاتف النقال أو عن طريق شبكة الإنترنت. وهناك الآن موديل جديد من الثلاجات ما زال تحت التطوير من قبل هذه الشركة (Whirlpool). وما يميز هذا الموديل أنه يُدمج معه ماسح ضوئي (扫描仪) وأجهزة إحساس (感应器)، عن طريقها تحتفظ الثلاجة الإلكترونية ببيان مفصل لكل المخزون والأطعمة التي بداخلها. وبناءً على ذلك، فعندما ينقص أحد السلع من داخل الثلاجة فإنها سوف تُضيفه أوتوماتيكياً إلى قائمة المشتريات اللازم شراؤها. أيضاً يمكن ربط هذه الثلاجة بشبكة الإنترنت، مما يُمكن ربّة المنزل أن تُرسل طلب شراء السلع من

السوبرماركت عن طريق الشبكة. كذلك يمكن لهذه الشلاجة أن تبحث لربة المنزل خلال شبكة الإنترنت عن وَصَفَاتِ طَبِيخِ (菜谱) يمكن إعدادها بالسلع المتوفرة حاليًا داخلها. ولا يزال هناك العديدُ من التقنياتِ والعجائبِ الأكثرِ تطوُّرًا التي ستظهر مع الوقت، فلنشكر هذه التكنولوجيا التي سهَّلتْ لنا الكثيرَ في حياتنا.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ السِّيَاحَةُ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

الحوار :

(فَهْدُ طَالِبٍ وَافِدٌ فِي جَامِعَةِ الْكُوَيْتِ، حَلَّتِ الْعِطْلَةُ الصِّيفِيَّةُ فَأَرَادَ أَنْ يَاقُومَ بِزِيَارَةِ لِبْلَادِ الشَّامِ (١)،
حَيْثُ الْجَوُّ الْمَعْتَدِلُ وَالْهَوَاءُ الْمُنْعِشُ الصَّحِيُّ، وَكَانَ الْأُرْدُنُ مَحَطَّتَهُ الْأُولَى.)

١- حَجْزُ التَّذَكُّرَةِ

فهد : (ضرب رقم تلفون)

الموظفة : آلو، مرحبًا! الخطوطُ الجويَّةُ الكويْتِيَّةُ، تفضَّلُ.

ف : مرحبًا! لو سمحت، أريد حَجْزَ تذكُّرَةِ الكُوَيْتِ - عَمَّانَ.

م : أيُّ يومٍ تريد؟

ف : يومَ الاثنين القادم.

م : لحظةً من فضلك. توجد لدينا رحلة ٨١١ (ثمانمائة وإحدى عشرة) يومَ الاثنين الموافق ١٤ /

٦ (الرابع عشر من حزيران / يونيو)، وموعدُ إقلاعِ الطَّائِرَةِ السَّاعَةَ التَّاسِعَةَ وَالثَّلْثَ صَبَاحًا.

ف : كم سِعْرُ التَّذَكُّرَةِ؟

م : ذهابًا وإيابًا (٢) أم ذهابًا فقط؟

ف : ذهابًا فقط.

م : ١٩٠ دينارًا.

ف : أليس هناك خَصْمٌ؟

م : آسفة، ليس لدينا خصمٌ الآن إلا ١٠% (عَشْرَةٌ فِي الْمِائَةِ) لِتَذَكُّرَةِ الذَّهَابِ وَالْإِيَابِ، وَبِمِمْكِنِكَ

أَنْ تَحْجِزَهَا، فَهِيَ أَوْفَرُ لَكَ. سِعْرُهَا بَعْدَ الْخِصْمِ ٢٧٠ دِينَارًا بَعْدَ أَنْ كَانَ ٣٠٠ دِينَارًا.

ف : لا، لَدِي مِشْوَارٌ فِي بَلَدٍ آخَرَ، (٣) وَسَأَرْجِعُ إِلَى الْكُوَيْتِ مِنْ هُنَاكَ. مِنْ فَضْلِكَ، احْجِزِي لِي

تَذَكُّرَةَ الذَّهَابِ فَقَطْ.

م : حاضرة. اسْمَكِ بِالْكَامِلِ لَوْ سَمَحْتَ.

ف : فهد محمد السعافين. هل يمكنكم توصيلُ التذكرةِ إليّ منزلي؟

م : نعم، نزيد ١% (واحدًا في المائة) من قيمةِ التذكرة. ومتى تريدها؟

ف : غدا، فأنا متواجدٌ في المنزل ما بين الساعةِ الواحدةِ والثانيةِ بعد الظهر.

م : إذن، أعمل لك "أوكي" (OK) من الآن. (٤) عنوانك ورقمُ تلفونك لو سمحت.

ف : ٥٥ منزل الدكتور خليل عثمان، شارع عبد العزيز. تلفون رقم ٦٥٠٣٢٨. (٥)

م : أوكي، التذكرةُ جاهزةٌ الآن، غداً ستكون عندك في حدودِ الساعةِ الثانيةِ بإذن الله. وإذا كان

هناك أي تغيير من عندك نرجو الاتصال بنا قبل الساعة الثانية عشرة ظهرًا.
ف : شكرا جزيلًا، ومع السلامة.

٢- في فندق في عمان

فهد : صباح الخير.

الموظف : صباح النور، أهلا وسهلا، أي خدمة؟

ف : أريد غرفة بسرير واحد لو سمحت.

م : آسف، الغرفُ بالسرير الواحد كاملة العدد الآن. (٦) وعندنا غرفة حلوة بسريرين، مزودة بكامل

المرافق وغير مُطلّة على الشارع.

ف : طيب، وما أجرُها؟

م : الإقامة الكاملة أم نصف الإقامة؟

ف : هل تفضّل بشرح نظام الإقامة عندكم؟

م : تضمُّ الإقامة الكاملة ثلاثَ وجباتٍ، بينما تضمُّ نصفُ الإقامة وجبةَ الفطور فقط.

ف : إذن، نصفُ الإقامة.

م : ٣٥ دينارًا لليلة الواحدة، وكم يوماً ستبقى عندنا؟

ف : ثلاثة أيام. وهل تتعاملون مع الدولار؟

م : آسف. ولكن هناك صرافٌ في الفندق، وبإمكانك أن تُحوّل فيه العملات الصعبة إلى الدينار

الأردني أو تحوّلها في أي صرافاتٍ أو بنوكٍ خارج الفندق. جواز سفرِكَ من فضلك.

ف : تفضّل، ها هو. هل عليّ أن أدفع الأجرة مقدّمًا؟ (٧)

م : لا لزوم في ذلك، الحسابُ عند مغادرة الفندق. تفضّل، ها هو مفتاحُ غرفتك، رقم ٣١٢

(ثلاثمائة وأثنى عشر)، والمفتاحُ حاملُ نفسِ رقمِ الغرفة. ومن المفضّل أن تسلّم المفتاح إلينا عند

خروجك من الفندق، وتستلمه عند العودة. هل تفضّل إيقاظك في الصباح؟

ف : لا داعي، فقط أريد أن أرسل بعض الاميلات.

م : مكتب الخدمة للكمبيوتر والإنترنت في الجناح الأيسر من الطابق الأول، مقابل المطعم. على

فكرة، موعدُ الفطور يبدأ من الساعة السابعة حتى الساعة التاسعة صباحًا.

ف : شكرًا. وأين المصعد؟

م : أمامك، على يدك اليمنى. والعاملُ سيصحبك إلى الغرفة بامتعتك. وأي خدمةٍ أخرى فرقمُ

الاستعلامات ١٠١ (مائة وواحد)، ونحن دائماً في خدمتكم، ونتمنى لك إقامة سعيدة.

ف : شكراً جزيلاً لك.

م : شَرَفْتَنَا. لا تَنْسَ أَنْ مَوْعِدَ إِحْلَاءِ الْغُرْفَةِ قَبْلَ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظَهْرًا.
ف : أوكي، إلى اللقاء.

٣ - عِنْدَ صَرَافٍ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ

فهد : لو سمحت، أريد تحويل بعض الدولارات إلى العملة المحليّة. ما هو السعر اليوم؟
ص : مائة دولار تُساوي سبعين ديناراً أردنياً، هذا هو سعر الشراء اليوم.
ف : أريد صرفَ خمسمائة دولار. تفضّل، ها هو المبلغ.
ص : نعم، تفضّل، إليك ٣٥٠ ديناراً. (٨) أرجو أن تتأكّد من المبلغ قبل مغادرة المكتب.
ف : المبلغ مضبوط، وشكراً لك.
ص : عفواً. وأهلاً بك دائماً.

النص :

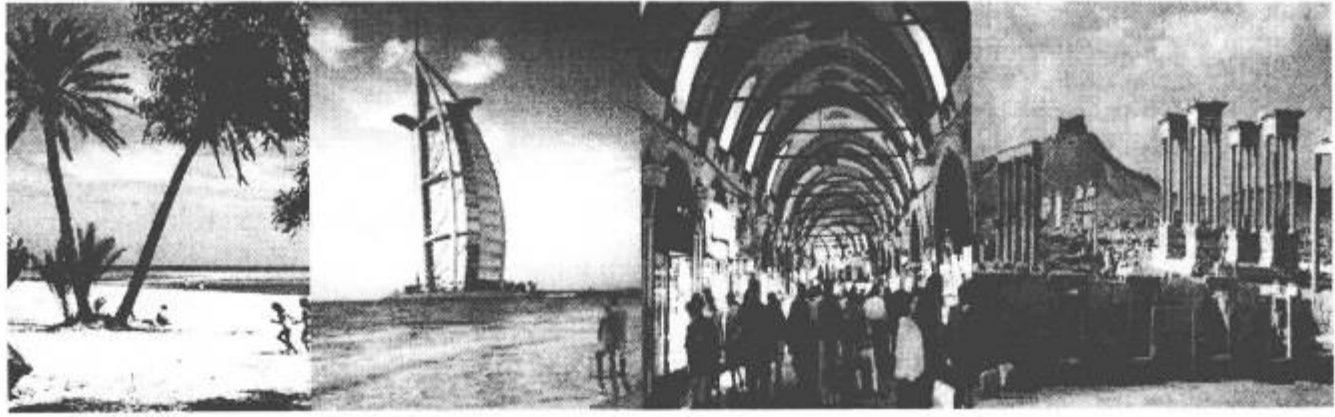
السِّيَاحَةُ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

احتلت السِّيَاحَةُ مَكَانَهَا عَلَى الْمَسْتَوَى الدُّوَلِيِّ، وَأَصْبَحَتْ مِنْ سِمَاتِ الْعَصْرِ الْبَارِزَةِ، حَيْثُ يُنْظَرُ إِلَيْهَا عَلَى أَنَّهَا مَوْجِدَةٌ اقْتِصَادِيٌّ هَامٌّ، (٩) وَتُعْتَبَرُ صِنَاعَةً رَئِيسِيَّةً لكَثِيرٍ مِنْ دَوْلِ الْعَالَمِ. وَقَدْ كَثُرَ الْإِقْبَالُ عَلَى السِّيَاحَةِ مِنْذُ النِّصْفِ الثَّانِي مِنَ الْقَرْنِ الْعَاشِرِينَ، وَتَضَاعَفَ حَجْمُهَا بَعْدَ أَنْ تَقَدَّمَتْ وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْحَدِيثِ، وَمَضَتْ فِي تَمْوِهَا السَّرِيعِ عَامًا بَعْدَ عَامٍ حَتَّى بَلَغَ التَّنَافُسُ فِي السِّيَاحَةِ الدُّوَلِيَّةِ ذُرْوَتَهُ فِي السَّنَوَاتِ الْآخِرَةِ.

وَالْبِلَادُ الْعَرَبِيَّةُ تَمْتَلِكُ مِنَ الْمَقَوِّمَاتِ السِّيَاحِيَّةِ مَا يُبْهِئُ لَهَا مَنَافَسَةَ دَوْلِ الْعَالَمِ الْآخَرَى فِي السِّيَاحَةِ؛ إِذْ أَنَّهَا تَمْتَلِكُ بِالْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ وَالدِّينِيَّةِ الَّتِي تَعُودُ إِلَى مَخْتَلِفِ الْعُصُورِ، وَتَمْتَعُ بِالْمَنَاطِرِ الطَّبِيعِيَّةِ الْجَدَّابَةِ، مِمَّا جَعَلَهَا مَقْصَدَ السِّيَاحِ مِنْ كُلِّ بَقَاعِ الْأَرْضِ.

وَمِصْرُ - هِبَةُ النَّيْلِ - مِنْ أَشْهُرِ دَوْلِ الْعَالَمِ السِّيَاحِيَّةِ. وَقَدْ قَامَتْ فِيهَا الْحَضَارَةُ الْإِنْسَانِيَّةُ مِنْذُ سَبْعَةِ آلَافِ سَنَةٍ، وَخَلَدَتْهَا الْآثَارُ الْعَظِيمَةُ عَلَى مَرِّ الْعُصُورِ، كَمَا مَيَّزَتْهَا الطَّبِيعَةُ بِإِمْتِدَادِ سَوَاحِلِهَا الْجَمِيلَةِ. (١٠) وَمِنْ أَهَمِّ الْمَدَنِ السِّيَاحِيَّةِ فِي مِصْرَ عَاصِمَتُهَا الْقَاهِرَةُ مَدِينَةُ الْأَلْفِ مِثْدَنَةٌ (١١) وَأَبِي الْهَوَلِ وَالْأَهْرَامَاتِ، وَالْإِسْكَندَرِيَّةُ عُرُوسُ الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمَتَوَسِّطِ حَيْثُ مَنَارَةُ الْإِسْكَندَرِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ إِحْدَى عَجَائِبِ الدُّنْيَا السَّبْعِ، وَالْأَقْصَرُ (١٢) أَشْهُرُ الْمَدَنِ بِالْآثَارِ الْفِرْعَوْنِيَّةِ، وَأَسْوَانُ (١٣) أَحْلَى الْمَشَاطِي عَلَى نَهْرِ النَّيْلِ، وَشَرْمُ الشَّيْخِ (١٤) أَجْمَلُ الْمَصَائِفِ عَلَى الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ.
وَمِنْ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي تَشُدُّ الرُّوَارَ أَيْضًا تُونِسُ الَّتِي تَشْتَهَرُ بِحَضْرَتِهَا الْجَمِيلَةِ الدَّائِمَةِ، وَشَوَاطِئِهَا الذَّهَبِيَّةِ الْمَمْتَدَّةِ، وَحَمَامَاتِهَا الدَّافِنَةِ الْكَثِيرَةِ، وَمَعَالِمِهَا التَّارِيخِيَّةِ الْعَدِيدَةِ.

وفي ليبيا والجزائر والمغرب عرائس مُطلّة على البحر المتوسّط، كما تجد فيها معابد عتيقة ومعالم أثرية عريقة تجذب الأنظار، فضلاً عن مناظرها الطبيعيّة السّاحرة كمنظر الثّلوج على جبال الجزائر والمغرب، ومشهد الشلالات العريضة المنسابة من على قممها.



أمّا العراق فقد عُرف بعراقه تاريخه وحضارته، حيث نشأت على ضفاف نهرَي دجلة والفرات واحدة من أقدم الحضارات الإنسانيّة، وترسّخ على أرضه أنفُسُ وأروغُ تراثٍ حضاريّ. وحدائق بابل المعلقة التي تُعدُّ من عجائب الدّنيا السّبع ليست إلاّ مشهداً من تلك المشاهد الحضاريّة.

واحتفظت لنا بلاد الشّام أيضاً بالعديد من الآثار القيّمة التي تعود إلى مختلف العصور، والتي تجسّد براعة الفنّ المعماريّ الآشوريّ والفينيقيّ واليونانيّ والرّومانيّ والعربيّ الإسلاميّ، كما تتمتع بالجوّ المعتدل الجاف الصّحّي، فيتدفق إليها كلّ عام عددٌ هائلٌ من الزوّار والسّياح من أنحاء العالم. ومن أشهر معالمها الأثريّة آثارُ تدمر (١٥) والجامع الأمويّ (١٦) بسوريا، وآثارُ بعلبك (١٧) بلبنان، والبتراء (١٨) وجرش بالأردن، والمسجد الأقصى (١٩) وقبة الصّخرة (٢٠) وكنيسة المهد (٢١) بفلسطين.

أمّا الدّول الخليجيّة فتتميّزُ بصحاريها الممتدّة الخلابيّة ومنشأتها السّياحيّة الحديثة، إضافةً إلى ثرواتها الدّينيّة والتاريخيّة الوفيرة.

فالسّياحة في العالم العربيّ تُريحك وتُتيح لك رؤية أصالة الماضي وحدائنه الحاضر.

فرائد الأدب العربي

تجري الرياح بما لا تشتهي السفن.

风逆船意。(事与愿违。)

وصولك هو غالباً،

بداية سيرك الحقيقي.

抵达，往往是真正行程的开始。

الكلمات الجديدة :

沙姆地区

الشَّامُ

清新的，提神的，令人振作的

مُنْعِشٌ

预定；扣押，查封

حَجَزَ - حَجَزَا التَّذْكَرَةَ أو غَيْرَهَا

票，入场券

تَذْكَرَةٌ جـ تَذَاكِرٌ

线，路线，线路；字体

حُطٌّ جـ حُطُوطٌ

启航，起飞

أَقْلَعَ الْمَرْكَبُ أو الطَّائِرَةَ

三分之一

ثُلُثٌ جـ أَثْلَاثٌ

往返，来回

ذَهَابٌ وِإِيَابٌ

第纳尔（科威特、约旦等国货币名称）

دِينَارٌ جـ دَنَانِيرٌ

折扣，减价

خَصْمٌ

差事，任务；远足，出差，旅行

مِشْوَارٌ جـ مِشَاوِيرٌ

送到，护送

وَصَلَّهُ أو أَوْصَلَّهُ إلى الْمَكَانِ

必要设施；公共设施，福利事业

مِرَافِقٌ

濒临的，靠近的；俯瞰的

مُطِلٌّ على الشَّيْءِ

费用，工钱

أَجْرَةٌ جـ أَجْرٌ

美元，美金

دُولَارٌ جـ دُولَارَاتٌ

钱庄；兑换商；出纳员

صَرَافٌ جـ صَرَافَاتٌ وِصَيَارِفَةٌ

翅膀，翼，侧翼

جَنَاحٌ جـ أَجْنِحَةٌ

左的，左侧的

أَيْسَرٌ مِ يُسْرَى

电梯，升降机

مِصْعَدٌ جـ مِصَاعِدٌ / أَسَانِسِيرٌ

右的，右侧的	أَيْمَنُ م يُمْنِي
行李	مَتَاعٌ جـ أَمْتَعَةٌ
查询处，问询处	الْأَسْتِعْلَامَاتُ
腾空，让出	أَخْلَى الْمَكَانَ
相等，等于	سَاوَى يُسَاوِي مُسَاوَاةً الشَّيْءَ
特征，特点；签证	سِمَةٌ جـ سِمَاتٌ
加倍，翻一翻，成倍增长	تَضَاعَفَ الشَّيْءُ
顶点，极点	ذِرْوَةٌ وَذِرْوَةٌ جـ ذُرَى
要素，成分	مُقَوِّمٌ جـ مُقَوِّمَاتٌ
竞争，竞赛	نَافَسَ فَلَانًا عَلَى الْأَمْرِ
目的，目的地	مَقْصِدٌ جـ مَقَاصِدٌ
礼物，馈赠，赏赐	هِبَةٌ جـ هِبَاتٌ / هَدِيَّةٌ
使永存，使永生，使常在	خَلَّدَهُ وَأَخْلَدَهُ
宣礼塔	مِنْدَنَةٌ جـ مَآذِنٌ
卢克索	الْأُقْصَرُ
阿斯旺	أَسْوَانٌ
避寒地	مَشْتَى جـ مَشَاتٍ
沙姆沙伊赫	شَرْمُ الشَّيْخِ
避暑地，避暑山庄	مَصِيفٌ جـ مَصَائِفٌ
吸引；系紧，扎紧	شَدَّهُ - شَدًّا إِلَى
绿色	خُضْرَةٌ
海滩，海滨，河岸	شَاطِئٌ جـ شَوَاطِئُ
辽阔的，伸展的，绵延的	مُمْتَدٌّ
温热的，温暖的	دَافِئٌ
寺庙，神殿	مَعْبَدٌ جـ مَعَابِدُ
古老的，陈旧的，陈年的	عَتِيقٌ جـ عَتِيقٌ وَعَتَاقٌ / قَدِيمٌ
吸引，引诱；拉，扯，牵引	جَذَبَهُ - جَذَبًا وَاجْتَذَبَهُ إِلَى / شَدَّهُ إِلَى
瀑布	شَلَالٌ جـ شَلَالَاتٌ
流下的；渗入的	مُنْسَابٌ

山峰，顶峰，顶点	قِمَّةٌ جـ قِمَمٌ
古老，悠久；根深蒂固	عِرَاقَةٌ
河岸，河边	ضِفَّةٌ جـ ضَفَافٌ
巴比伦空中花园	حَدَائِقُ بَابِلَ الْمُعَلَّقَةُ
体现，使具体化	جَسَّدَهُ
建筑的；建筑师	مِعْمَارِيٌّ
亚述的；亚述人	أَشُورِيٌّ
希腊的，希腊语的；希腊人	يُونَانِيٌّ جـ يُونَانٌ
干的，干燥的	جَافٌ
台德木尔（帕尔米拉）	تَدْمُرٌ
伍麦叶（倭玛亚）清真寺	الْجَامِعُ الْأُمَوِيُّ
巴勒贝克	بَعْلَبَكُ
佩特拉	الْبَتْرَاءُ
阿克萨清真寺（远寺）	الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى أَوْ الْجَامِعُ الْأَقْصَى
圆顶（岩石、萨赫莱）清真寺	قُبَّةُ الصَّخْرَةِ
圣诞教堂	كَنِيسَةُ الْمَهْدِ
具有……特色、特点	تَمَيَّزَ بِكَذَا / اِمْتَاَزَ بِهِ
迷人的，动人心魄的	خَلَابٌ
正宗，纯正，地道	أَصَالَةٌ
现代，新颖，新奇	حَدَاثَةٌ

العبارات المفيدة:

حَجَزَ الشَّيْءَ

- لو سمحت، احجزني لي تذكرةً إلى دُبَيِّ لِلرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ.
- من الأفضل أن تحجز غرفةً في الفندق قبل السفر، لأنَّ هذا الوقت من المواسم الذهبية للسياحة حيث عدد السائحين كبير.
- آسف، هذه الطاولة محجوزة، وما رأيكما أن تجلسا على تلك وهي بجانب الشُّبَّاك أيضاً.
- لقد تمَّ الحُكْمُ عَلَى الْمَشْتَبِهِ فِي هَذِهِ الْقَضِيَةِ بِحَجْزِ جَمِيعِ مُمْتَلِكَاتِهِ.

احتل مكانا ومكانة

- وبعد منافسات شديدة، احتل الوفد الصيني الصدارة من حيث عدد الميداليات (奖牌).
- تحتل البلاد العربية المرتبة الأولى في العالم من حيث إجمالي احتياطي البترول.
- سبق للإسكندر المقدوني (马其顿的亚历山大) أن احتل فلسطين في إطار حملته التي احتل خلالها بلاد الشام ومصر والعراق وإيران.
- لن نتخلى عن حقنا في أراضينا المحتلة ولن نترك آمالنا في استردادها حتى ولو بعد مائة سنة.

هيئة للأمر ونهيا للأمر

- هيأت هذه المنتزهات للزوار كل أسباب الراحة والمتعة بمنشآتها الحديثة.
- لا بد لجسم الإنسان من دفء دائم يهيئ له أن يعيش وأن يتغلب على برودة الجو.
- ساعدت أمي على تهيئة مائدة الطعام قبل قدوم الضيوف.
- الامتحان على الأبواب فلا مفر لنا أن نتهيأ له من الآن.
- إننا متهيئون لتقديم أروع البرامج الفنية للمشاهدين الكرام استقبالا لعيد الربيع.

شدة إلى

- تشدني تلك المشاهد الخلابة عند طلوع الشمس وغروبها على البحر.
- يوفر الإنترنت مجالاً مناسباً من حيث إبداء الرأي والإبداع إضافة إلى التحكم في التقنيات الحديثة بسهولة نسبية مما يشد المستخدم ويشعره بقيمته وأهميته.
- أتمنى لاجتماعاتكم النجاح والتوفيق راجياً أن تصلوا من خلالها إلى ما يمكن أن يشد أزر (帮助) إخوانكم.

- هذا النوع من القناع (面膜) لا يساعد على شد الجلد (皮肤) فقط، بل يمدد بالماء والغذاء الضروري أيضاً.

احتفظ بالشيء

- مع أنه قد تجاوز السبعين من عمره إلا أنه ما يزال يحتفظ بالنشاط والحيوية.
- شاهدت حفلة زفاف والدي من خلال شريط الفيديو الذي احتفظا به منذ عشرين سنة.
- لما اكتشف أن الوضع لم يكن في صالحه، قرّر أن يحتفظ برأيه.
- من عادي أن أحتفظ بعدة نسخ من جميع عمالي التي تمت على الكمبيوتر تأميناً من هجوم الفيروسات.

جسد الشيء

- يجسد سور الصين العظيم ذكاء الشعب الصيني وجدّه وعظّمته.
- يجسد هذا الفيلم مبادئ حقوق الإنسان التي تحظر التمييز بين الناس بسبب اختلاف العنصر

أو الدين أو اللون أو الجنس.

- يُعَدُّ الأديبُ ساطعَ الحصري تجسيداً تاريخياً لفكر النهضة العربية.

- كانت هذه الرواية خيرَ تجسيدٍ لمكانة المرأة ودورها الذي لا يستهان به في المجتمع الحاضر.

تَدْفَقُ إِلَى

- أُكْتُشِفَ النفطُ العربيُّ أوَّلَ ما أُكْتُشِفَ في العراق عامَ ١٩٢٧، ومنَ بعده بدأ البترولُ يتدفقُ في آبارٍ معظمِ دولِ الخليجِ فالمغرب.

- بعد الحرب تدفقت الأموال التي كانت في البنوكِ الخارجيّةِ عائدةً إلى الوطن.

- متى تذهبُ إلى القصرِ الإمبراطوريِّ تجذُّ السِّيَّاحَ من أنحاء العالم يتدفقون إليه.

- انتشرتِ الإنفلونزا في الشتاء فتدفقَ الناسُ إلى شراءِ الأعشابِ الطبيّةِ وقايةً منها.

الملاحظات:

(١) الشام

شام地区，广义上指的是叙利亚、黎巴嫩、约旦和巴勒斯坦四国。有时只指叙利亚或其首都大马士革。

(往返)

(٢) ذَهَابًا وَإِيَابًا

ذَهَابًا وَإِيَابًا 是两个词根。因前面省略了介词 (لِ) 而读开口音。本文中的 ذَهَابًا وَإِيَابًا 是 (往返票) 省去了许多成分，全句应为: أتريد تذاكرًا للذهاب والإياب؟

(我还要去别的国家办点事。)

(٣) لَدَيَّ مِشْوَارٌ فِي بَلَدٍ آخَرَ.

مِشْوَارٌ 是方言词汇，意为“差事，出差”等。我们平常口语中说“出趟门、出去一下”等，就可以用 مِشْوَارٌ 来表示。如：

(咱们出去一下。)

لِنَطْلَعُ عَلَى مِشْوَارٍ.

(你爸爸有事出门了。)

أَبُوكَ طَالَعُ مِشْوَارٍ.

(那我现在就给你定座。)

(٤) إِذْنِ أَعْمَلُ لَكَ "أوكي" الْآنَ.

"أوكي" 是英语中 OK 的音译，意为“确定座位”。如：

عليك أن تعملَ "أوكي" قبل موعد السفر بثلاثة أيام.

(你应在动身前三天确定座位。)

(电话号码为 650328。)

(٥) تلفون رقم ٦٥٠٣٢٨

电话号码通常有三种读法：一是按顺序由左到右，一个数、一个数地读。这是用得最普遍的一种读法。如上述号码可读作：

سِتَّة، خمسة، صِفْر، ثلاثة، اثنان، ثمانية

二是由左到右，每两位数一读。则上述号码可读作：

خمسة وستون، صفر وثلاثة، ثمانية وعشرون

三是由左到右，每三位数一读。则上述号码可读作：

ستمائة وخمسون، وثلاثمائة وثمانية وعشرون

用以说明号码是多少，也常用三种表达方式：一是 رَقْم 与后面的数词组成正偏组合。这是用得最普遍的一种表达。如文中的电话号码被读作：

تلفون رقم ستمائة وخمسين وثلاثمائة وثمانية وعشرين

又如：

غرفة رقم واحد (一号房间)

二是 رقم 与代词、基数词一起组成句子。如：

التلفون رقمه ستة، خمسة، صفر، ثلاثة، اثنان، ثمانية

三是 رقم 被序数词修饰。这种多用于表达数目较小的数。如：

مبنى الرقم الخامس (五号楼) كابينته الرقم الأول (一号电话间)

(单人间现在没有了。) (٦) الغُرفُ بالسُرير الواحد كَامِلَةُ العَدَدِ الآن.

كَامِلَةُ العَدَدِ (客满了，满员了) 为文字正偏组合，作 الغُرفُ 的谓语，说明只设一个床位的房间都有人住了。كامل العدد 还可用在其它场合。如：

(今天影院已满座。) دارُ السينما اليومَ كاملةُ العدد.

(船舱客满了。) عَنبرُ السفينةِ كاملُ العدد.

(本次航班满员了。) مقاعدُ هذه الرحلةِ كاملةُ العدد.

(我得预付房钱吗?) (٧) هل عليَّ أن أدفعَ الأجرةَ مُقَدِّمًا؟

مُقَدِّمًا 意为“预先，事先，在前”，与 سَلْفًا 近义，在句中作代程度状语，它也可作程度状语的修饰语。如：

أعطيتُكَ مَبْلَغًا من المالِ مُقَدِّمًا وأدفعُ لك الباقِي بعد أن تنجح في العمل.

(我先付你一笔钱，事成后再把剩下的给你。)

(先谢谢了。) شكرًا مُقَدِّمًا.

(这是 350 第纳尔。) (٨) إليك ٣٥٠ دينارًا.

إليك 是个动名词，由介词 إلى 和第二人称属格结尾人称代词构成，意义上相当于一个命令式动词。句中，数词及其区分语 ٣٥٠ دينارًا 作 إليك 的宾语，读宾

格。该动名词主要可表达下列意义：

(给你这本书!) إليك هذا الكتاب! (معنى "خذي")

أيها المستمعون الأعزاء، إليكم الآن موجزًا لأهمّ الأنباء! (معنى "استمعوا")

(亲爱的听众，现在播送新闻摘要。)

إليكم الآن أعزائي المشاهدين حلقةً جديدةً من مُسلسلِ "حلم القصور الحمراء". (معنى

"شاهدوا") (亲爱的观众，现在请收看电视连续剧《红楼梦》。)

إليك عني! (معنى "ابتعد عني!") (你走开吧!)

(٩) أصبحت السياحة من سمات العصر البارزة حيث يُنظرُ إليها على أنها موزة اقتصادية هامّة.

(旅游已成了时代的显著特征，被视为重要的经济资源。)

句中，حيث 作 العصر 的同位语，说明 يُنظرُ 这一动作发生的时间。介词短语 إليها 作被动式动词 يُنظرُ 的代主语。另一介词短语 على أنها 则在句中作状态状语。أنه يُنظرُ إليه على أنه 是一个常用表达方式，意为“被看作是，被认为是”。如：
تلقَى أطفعةً ماكدونالدز التي يُنظرُ إليها على أنها رمزُ الولايات المتحدة إقبالاً شديداً من قبل الشباب والأطفال.

(被看作是美国标志的麦当劳食品受到了青少年的青睐。)

امتحانُ القبول للجامعات الذي يُعقدُ في أوائل يونيو كل عام يُنظرُ إليه على أنه نقطة تحوّل في حياة التلاميذ الشبان.

(每年6月初进行的高考被看作是青年学生的人生转折点。)

(١٠) كما ميّزتها الطبيعة بامتداد سواحلها الجميلة.

(大自然还赋予她美丽绵延的海岸线。)

句中، ميّزتها الطبيعة على غيرها 意为 فضّلتها الطبيعة (大自然使她别有特色)，代词 ها 指的是埃及。如：

تميّز أوروبا طبيعتها الساحرة الجذابة. (欧洲有着得天独厚的迷人自然环境。)

(١١) من أهمّ المدن السياحية في مصر عاصمتها القاهرة مدينة الألف منذنة.

(被誉为千塔之城的埃及首都开罗是最主要的旅游城市之一。)

مدينة الألف منذنة (千塔之城)，是个多环正偏组合。基数词同普通名词一样，首次提到用泛指，再次提到或心照不宣的数词要加冠词，以示确指。这里，ألف 前面加冠词就是为了表示确指。基数词确指的规则请通过以下例句及完成本课的课后练习四自己归纳总结。如：

استعرت من المكتبة خمسة كتب في الشهر الماضي، ورددت إليها اليوم الكتب الخمسة.
(我上个月从图书馆借了五本书，今天我把那五本书都还了。)

وَاطَّابَ الطَّلَابُ الْمُسْلِمُونَ عَلَى الصِّيَامِ فِي الْأَيَّامِ الْعَشْرَةِ الْأَخِيرَةِ مِنْ رَمَضَانَ.
(穆斯林学生们在斋月最后十天坚持把斋。)

فِي الْفَصْلِ خَمْسَةَ عَشَرَ طَالِبًا، وَيَجْتَهِدُ كُلُّ مَنْ خَمْسَةَ عَشَرَ طَالِبًا فِي دَرُوسِهِ.
(班上有十五名男生，这十五名男生学习都很用功。)

اشْتَرَكِ فِي سَبَاقِ الْجَرْيِ الْخَمْسَةُ وَالْعِشْرُونَ مَوْظِفًا فِي الشَّرْكَةِ كُلَّهُمْ.
(公司里的二十五名男员工都参加了赛跑。)

(١٢) الْأَقْصَرُ

卢克索，埃及人将其读作“لُقْصُرُ”，是埃及南部最著名的旅游胜地之一。具体介绍请参见本课阅读文章。

(١٣) أَسْوَانُ

阿斯旺，埃及南部上埃及地区 (صَعِيدِ مِصْرَ) 的著名旅游胜地。以阿斯旺大坝 (السَّدُّ الْعَالِي) 及众多法老时期留下的古迹闻名于世。

(١٤) شَرْمُ الشَّيْخِ

沙姆沙伊赫，埃及著名旅游胜地，位于西奈半岛南端红海之滨，自然景色迷人，以其植被、沙滩、海水、阳光、珊瑚闻名。曾多次在此召开中东和平重要会议。请参见本课阿译中练习。

(١٥) تَدْمُرُ

台德木尔，在西方也称作帕尔米拉(Palmyra)，是叙利亚中部沙漠中的一座古城，位于地中海东海岸与幼发拉底河之间，曾是罗马帝国与波斯帝国之间贸易往来的重要驿站，以气势宏伟的神殿、廊柱闻名。请参见本课阿译中练习。

(١٦) الْجَامِعُ الْأُمَوِيُّ

伍麦叶清真寺，位于大马士革旧城中心的大清真寺，始建于伍麦叶王朝，其建筑气势恢宏，富丽堂皇。阿拉伯国家最著名的清真寺还有麦加的圣寺 (المسجد الحرام)، 麦地那的先知清真寺 (المسجد النبوي) 以及下文提及的耶路撒冷阿克萨清真寺 (مسجد قبة الصخرة) 和岩石清真寺 (المسجد الأقصى) 等。

(١٧) بَعْلَبَكُ

巴勒贝克，黎巴嫩东北部的一座古城，保存有完好的古罗马雄伟神殿及其它

古迹。黎巴嫩政府每年在此举办国际艺术节。

(١٨) البتراء

佩特拉，位于约旦南部死海 (البحر الميت) 与亚喀巴湾 (خليج العقبة) 之间的一座古城。古罗马统治时期一直是东西方的商业中心与交通要道。众多的宫殿、剧场、墓葬、神庙等建筑均在红色岩石上雕琢而成，故有玫瑰城 (مدينة الورد) 之称。

(١٩) المسجد الأقصى

阿克萨清真寺或远寺，位于耶路撒冷旧城，初建于伊斯兰早期第二任哈里发欧麦尔 (عمر بن الخطاب) 执政时期，因是当时汉志人 (أهل الحجاز) 所去的最远清真寺而得名，是阿拉伯世界的第五大清真寺。

(٢٠) قبة الصخرة

岩石清真寺或萨赫莱清真寺，位于耶路撒冷旧城的圣殿山上，始建于伊历 72 年，因其圆顶下有一巨大圆形岩石而得名。相传伊斯兰教的先知穆罕默德曾在此经历“夜行和登宵” (الإسراء والمعراج) 的奇迹。该寺建筑华美，装饰华丽。

(٢١) كنيسة المهد

圣诞教堂，位于距耶路撒冷城南约 30 公里的另一历史宗教名城伯利恒 (بيت لحم)، 因耶稣 (المسيح عيسى) 降生于此而著名。圣诞教堂始建于公元 4 世纪，是世界上第一个基督教堂，内有耶稣降生洞 (كهف ميلاد المسيح)。该教堂由罗马人按罗马神庙的风格建成，外墙由巨石砌成，外观类似军事堡垒，内饰简朴。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) متى وإلى أين يسافر فهد؟ وكيف حجز تذكرته؟
- ٢) لماذا لم يحجز فهد تذكرة الذهاب والإياب؟
- ٣) هل توفر له الخطوط الجوية الكويتية خدمة توصيل التذكرة إلى المنزل بالمجان؟
- ٤) ماذا يجب على المسافر أن يقدم عند طلب الغرفة في الفندق؟
- ٥) ما الفرق بين الإقامة الكاملة ونصف الإقامة؟
- ٦) متى يجري حساب الإقامة؟
- ٧) لماذا ينبه الموظف المقيم في الفندق إلى موعد إخلاء الغرفة؟

- ٨) هل تعرف كيف تجري خدمة الغسيل في الفندق؟
- ٩) ما مكانة السياحة منذ النصف الثاني من القرن العشرين؟
- ١٠) في البلاد العربية الكثير من مقومات السياحة - قديما وحديثا، أثريا وطبيعا - بين ذلك حسبما عرفت عنه.
- ١١) أين تقع مصر؟ وما هي الدول التي تجاورها؟
- ١٢) منذ متى قامت في مصر الحضارة الإنسانية؟ وبم تُسمى؟
- ١٣) ماذا تعرف عن الأهرامات في مصر؟
- ١٤) ما أهم المدن السياحية في مصر؟ وماذا تعرف عن كل منها؟
- ١٥) بم تشدّ تونس الزوار؟ وضح ذلك.
- ١٦) ما الذي استهوى السّياح في كل من ليبيا والجزائر والمغرب؟
- ١٧) بم اشتهر العراق في السياحة؟
- ١٨) ما هي أهم المشاهد الأثرية في بلاد الشام؟
- ١٩) أين تكمن جاذبية دول الخليج العربية في السياحة؟
- ٢٠) هناك من يقول إن السياحة صناعة بلا دُخان، هل توافق على هذه الفكرة؟ ولماذا؟

٢- اقرأ ما يلي مع مراعاة الأرقام:

- ١) يتحرّك قطار رقم ٣١ من بكين في الساعة ١٥:٥٠ ويصل إلى هانغشو في الساعة ٧:٠٠ لليوم التالي ويستغرق السفر ١٥ ساعة و ١٠ دقائق.
- ٢) يتحرّك قطار رقم ٥٥ من بكين في الساعة ١٦:٥٠ ويصل إلى شيآن في الساعة ٦:١٢ لليوم التالي ويستغرق السفر ١٣ ساعة و ٢٢ دقيقة.
- ٣) يتحرّك قطار رقم ١٥ من بكين في الساعة ١٨:١٩ ويصل إلى قوانغتشو في الساعة ١٦:٢٥ لليوم التالي ويستغرق السفر ٢٢ ساعة و ٦ دقائق.
- ٤) يتحرّك قطار رقم ٦٩ من بكين في الساعة ١٩:٢٤ ويصل إلى أورومتش في الساعة ١٥:١٩ لليوم الثالث ويستغرق السفر ٤٣ ساعة و ٥٥ دقيقة.

٣- حاول أن تستعمل عبارات استفسار مناسبة لإزالة الغموض حول ما يلي:

- ١) الخصم لتذكرة الطائرة
- ٢) نفقات خدمة توصيل التذكرة إلى المنزل

٣) أجرة الإقامة على اختلاف الغرف وطريقة دفعها

٤) نظام الإقامة في الفندق

٥) خدمة الفندق

٦) سعر الشراء والبيع للعملات المختلفة عند الصراف أو في البنك

٤- اقرأ كل قطعة من الحوار جيداً وحاول أن تلخص الفكرة الرئيسية لكل منها.

٥- اقرأ نصّ الدرس جيداً واحفظه وحاول أن تأتي بفكرته الرئيسية.

٦- مثل مع زملائك المواقف التالية:

١) دعوة صديقك العربي إلى مشاركتكم في رحلة إلى أحد الأماكن السياحية في الصين

٢) قطع تذاكر القطار لزملائك لهذه الرحلة

٣) استفسار خبيركم العربي أو أحد أساتذتكم الصينيين عن حجز تذكرة الطائرة في الدول العربية

٤) استفسار خبيركم العربي أو أحد أساتذتكم الصينيين عن تحويل العملة الصعبة في الدول العربية

٥) عمل إجراءات الإقامة لوفد عربي يزور الصين بصفتك مرافقاً للوفد

٧- حاول أن تتحدّث عن "السياحة في الصين" حول ما يلي:

اهتمام الحكومة بها - عدد السائحين سنوياً - إيرادها السنوي - أشهر الأماكن السياحية التي تعرفها (مواقعها ومميزاتها ومناظرها وآثارها)

٨- قسّم زملاء فصلك إلى ٤ مجموعات واطلب منهم أن يبحثوا على شبكة الإنترنت عمّا تمتلكه البلاد العربية التالية من المقومات السياحية، وبعد ذلك تختار كل مجموعة ممثلاً عنها لتقديم ما اهتمت إليه من المعلومات أمام جميع الزملاء:

المجموعة الأولى: مصر

المجموعة الثانية: بلاد الشام

المجموعة الثالثة: دول الخليج العربي

المجموعة الرابعة: بلاد المغرب العربي

التمرينات التحريرية:

١- شكّل العبارات التي تحتها خطّ والتي تستعمل ظرفاً للمكان أو الزمان:

- (١) أنا متواجد في المنزل ما بين الساعة الثانية عشرة والواحدة بعد الظهر.
- (٢) مكتب الخدمة للكمبيوتر والإنترنت في الجناح الأيسر من الطابق الأول، مقابل المطعم.
- (٣) المصعد الكهربائي أمامك، على يدك اليميني.
- (٤) وَجَدْتُ الصّينيين قرب القطب الشمالي وعند خطّ الاستواء.
- (٥) قد يقضي العروسان شهر العسل في رحلة سياحية داخل البلاد أو خارجها.
- (٦) يتعلّم السّياح أثناء السفر أشياء كثيرة تفيدهم في الحياة.
- (٧) لا بدّ أن تنتهي خلال يومين أو ثلاثة من العمل الذي كلفتك المديره به.
- (٨) بعد سنتين من الدراسة قامت بيني وبين زميلي فهد صداقة عميقة.
- (٩) بحث فهد عن جوربه فوق الكرسي وتحت السرير.
- (١٠) أمام المرأة رأى فهد وجه نفسه عابساً ووجه أخته خلفه باسماء.
- (١١) كان البطل يؤدّي الخدمة العسكرية طوال الحرب الأهلية.
- (١٢) سأبقى معك يا حبيبي مدى الحياة.
- (١٣) قد أصبحت السياحة من سمات العصر حيث يُنظرُ إليها على أنّها مورد اقتصادي مهمّ.
- (١٤) من أهمّ المدن السياحية في مصر الإسكندرية عروس البحر الأبيض المتوسط حيث منارة الإسكندرية التي كانت إحدى عجائب الدنيا السبع.

٢- املأ الفراغ لكلمة مشتقة من مادّة "ج - ل - س" أو "خ - ر - ج" وبين معنى كلّ منها:

- (١) ج - ل - س
 - (١) إن _____ عند بائع العطور فيه متعة وفائدة، أليس كذلك؟
 - (٢) تفضّل _____ يا صديقي الحبيب.
 - (٣) من هو رئيس _____ الدولة الصيني الآن؟
 - (٤) يلقي الأستاذ على الطلبة المحاضرة وهو واقف، بينما يُجيبُ الطلبة عن أسئلته وهم _____.
 - (٥) تأخّر أمين عن المحاضرة ودخل دون أن يعتذر ثم _____ على كرسيه دون إذن الأستاذ.
 - (٦) أرجو يا ولدي أن _____ الصّالحين المؤدّبين.
- (٢) خ - ر - ج

- (١) سافر أبي إلى _____ في رحلة سياحية.
 (٢) انتظرتني يا سامي _____ قاعة الاجتماع هذه.
 (٣) حضرت حفل _____ السنوي في الأسبوع الماضي.
 (٤) _____ العمال البترول من الآبار.
 (٥) تعمل أختي مترجمة في وزارة الشؤون _____ وهي من _____ جامعة الدراسات الأجنبية ببيكين عام ٢٠٠٢.
 (٦) اخرجوا يا جماعة من _____ ولا تخرجوا من المدخل!
 (٧) _____ في إحدى الكليات بجامعة بكين منذ عامين وعملت في شركة للقطاع العام.
 (٨) تشانغ ييمو (张艺谋) _____ سينمائي مشهور في الصين.

٣- ضع العبارات المناسبة بين القوسين في الفقرات التالية:

- (١) (تجذبي - تُغري - كلما - مقاومة - أن أهرب - الملعونة - أفكر - القارس)
 شواطئ البحر الأحمر _____ في الشتاء، لا أستطيع _____ سحرها وجمالها، _____
 إليها شمسها الدافئة ومياهها الهادئة ورمالها الناعمة. و _____ أحسست ببرد الجو الشديد
 أخذت _____ في السفر إليها وأحاول _____ من البرد _____ والإنفلونزا _____.
 (٢) (يفتخرون - تمتاز - متميزتان - متكاملتان - في الواقع - على حالتها الأصلية - شاهد
 على تقدمهم - من طابعها المعماري - شاهد على أصالتهم - الوحيدة)
 مدينة صنعاء اليوم هي _____ مدينتان مُتَفَصِّلَتان: المدينة القديمة والمدينة الحديثة.
 و _____ مدينة صنعاء القديمة بأنها هي المدينة العربية الإسلامية _____ التي بقيت
 _____ إلى اليوم، بينما أخواتها من المدن الإسلامية الكبرى فقدت كثيرا
 _____ القدم. وكثير من سكان صنعاء يعملون في المدينة القديمة ويسكنون في
 المدينة الحديثة، ولكنهم جميعا _____ بالمدينتين: المدينة القديمة كـ _____
 والمدينة الحديثة كـ _____. والمدينتان في الواقع _____ في الوظيفة و _____
 في المعمار.
 (٣) (الوحيدة - هدي من - بالسلامة - حيرة الاختيار - اعتدت - آية هدية - سوى)
 _____ كلما اعتزمت السفر إلى الخارج أن أسأل زوجتي وأولادي ماذا يريدون
 من تلك البلاد. و _____ هذا السؤال أن أريح نفسي من _____ وكثرة
 التحوال، ولكنني في كل مرة لا أتلقى منهم _____ نفس الجواب وهو "لا نريد
 _____ ورغبتنا _____ هي أن تعود إلينا _____".

٤- اقرأ الجمل التالية وافهم منها مناسبة تعريف الأعداد الأصلية وطريقته:

- (١) نسكن أنا وزملائي في هذه الغرف الأربع.
- (٢) نزل الثلج أمس في المقاطعات الثلاث من شمال شرقي الصين.
- (٣) زرنا أمس المقابر الثلاث عشرة لأسرة مينغ الملكية.
- (٤) سيكون الجو صافيا خلال الأربع والعشرين ساعة القادمة.
- (٥) هذه ثلاثة وثلاثون كتابا، أليس كذلك يا مدير؟ سترى كيف أنقل الثلاثة والثلاثين كتابا دفعة واحدة من هنا إلى السيارة.
- (٦) مات المسكين ولم يعد يذكره أحد كأن الستين عاما لم تكن.
- (٧) قد تغير العالم تغيرا كبيرا خلال المائة سنة المنصرمة.
- (٨) ضاعت مني المائة جنيه التي وضعتها في محفظتي.
- (٩) أطلق المؤرخون القدامى على مدينة الأقصر "المدينة ذات الأبواب المائة".
- (١٠) من أهم المدن السياحية في مصر عاصمتها القاهرة مدينة الألف مئذنة.
- (١١) إن رحلة الألف ميل تبدأ بالخطوة الأولى.
- (١٢) لقد زرت في طريقي إلى ليبيا القاهرة بسكانها الخمس عشرة مليون نسمة.

٥- اقرأ الجمل التالية وترجم ما تحته خط من العبارات إلى الصينية:

- (١) لقد قامت في مصر الحضارة الإنسانية منذ آلاف السنين.
- (٢) في هذه البقعة من الأرض عاش العرب منذ آلاف السنين.
- (٣) قبل اكتشاف البترول، كان المورد الاقتصادي الرئيسي لسكان قطر يتكون من صيد اللؤلؤ، لكن هذه الثروة الاقتصادية بدأت تواجه الكثير من المتاعب بعد لجوء اليابانيين إلى تصنيع اللؤلؤ وإنتاج كميات كبيرة منه عن طريق المزارع الاصطناعية وبيعه بسعر يقل عشرات المرات عن سعر اللؤلؤ الطبيعي.
- (٤) هذه الحديقة كانت كبيرة، فيها مئات الأنواع من الأشجار.
- (٥) قد شاهد عشرات الآلاف من الناس هذه المسرحية الرائعة.
- (٦) كانت هنا بحيرة واسعة قبل ملايين السنين.
- (٧) تابع مئات الملايين من المشاهدين البث المباشر للمباراة النهائية لكأس العالم.
- (٨) قد أصبح الآن لدى مئات الملايين من الناس أجهزة الكمبيوتر في بيوتهم.

٦- أكمل الجمل بالجملة الفعلية الآتية مع التغيير اللازم:

يحبّ حسن العربية.

- (١) لا يحبّ حسن الإنجليزية، إنّما _____.
- (٢) إنّ _____.
- (٣) يجتهد حسن في دراسة العربية إذ أنّ _____.
- (٤) لم يكن _____ في أول الأمر.
- (٥) ومع مرور الأيام صار _____.
- (٦) ظلّ _____ منذ سنتين.
- (٧) ما زال _____ حتى الآن.
- (٨) سيواصل حسن جهوده في دراسة العربية ما دام _____.
- (٩) لو كان _____ لاجتهد في دروسه.
- (١٠) لم يعد _____ بعد أن فقد ثقته بنجاحه في دراستها.

٧- اقرأ الجمل التالية وبيّن الفرق بين "حفظ" و"حافظ على" و"احتفظ ب" وحاول إدخال كل

منها في جملة مفيدة:

- (١) أحدثك عن كل ما جرى أمس بيني وبينه على أن تحفظ لنا السرّ.
- (٢) حفظك الله من كل مكروه يا ولدي.
- (٣) كل جريدة لها نظام ثابت في التبويب، ويستطيع القارئ بعد وقت قصير أن يحفظه في صحيفته المفضّلة.
- (٤) ظلّت الصين وجميع الدول العربية يساعد بعضها بعضاً في مختلف المجالات، سعيًا وراء تنمية العلاقات بينهما وحفظ السلام العالمي.
- (٥) عندما يسافر الدكتور شرف بعيداً عن الوطن تحتفظ له الأسرة بالجرائد اليومية التي تصدر في غيابه.
- (٦) في العصر الحديث شهدت كثير من البلاد العربية حركة نشطة لرفع شأن العربية الفصحى للاحتفاظ بالتواصل مع الماضي من جهة، والتجاوب مع متطلبات العصر من جهة أخرى.
- (٧) كان الشيخ قد تقدّم به السن حتى جاوز السبعين ولكنه يحتفظ بقوته كلها، يحتفظ بقوة عقله وقوة جسمه.
- (٨) لا بدّ من المحافظة على النظافة للاحتفاظ بالصحة.
- (٩) العربية هي اللغة السامية الوحيدة التي تحافظ على كيانها وتصبح عالمية.

- ١٠) أوصيك بأن تحافظ على نفسك يا ولدي حتى تعود إلينا سالما غانما.
- ١١) فإذا كان الزمنُ محدودًا وكانت قيمتهُ في حُسْنِ إنفاقه، وَجَبَ أَنْ نحافظَ عليه ونستعمله خَيْرَ استعمال.
- ١٢) علينا أن نحرص كلَّ الحرص على ما في موارثنا الحضارية من القيم والمبادئ الإنسانية السامية تقديرا لها من ناحية وحفاظًا على شخصيتنا الخاصة بنا من ناحية أخرى.

٨- رتب العبارات التالية لتكوّن منها قصة:

- ١) ولكن الزوج المسكين لم يجد السعادة التي كان يحلم بها.
- ٢) وهذه هي عاقبة تفكيره بمعدته.
- ٣) وكان هذا الرجل لا يفكر بعقله أو قلبه بل يفكر بمعدته.
- ٤) استمع الرجل إلى صوت امرأة تُقدّم بعض الأكلات اللذيذة في الإذاعة.
- ٥) ولذا فقد أحبّ المرأة دون أن يعرفها.
- ٦) لأن الزوجة كانت تجهل تلك الأكلات التي تقدمها في الإذاعة.
- ٧) ثم تزوّجها حتى يأكل من يديها طعاما لذيذا.
- ٨) ولا تعرف منها سوى البيض المقلي فقط.

٩- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

حَجَزَ / هَيَأه ل وهَيَأ ل / شَدَّ / احتفظ ب / جسّد / تدفّق إلى / ممّا / احتلّ / امتاز ب / جذب

١٠- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

١) مدينة تدمر

تقع مدينة تدمر في الشمال الشرقي من دمشق. وتبرّز أهميتها في تاريخها القديم لأنها كانت ممرا وملتقى للطرق التي تصل بين الشرق والغرب، ومركزا لتموين القوافل (商队) التي تنقل ثروات آسيا إلى البحر الأبيض المتوسط والممالك المُقامّة على شواطئه.

تتميز مدينة تدمر بكثرة معابدها وفخامة بناء هذه المعابد التي زيّنت أعمدتها وجدرانها بالزخارف الرومانية الجميلة، كما اهتم أهل تدمر بتنظيم شوارع المدينة، فأنشؤوا على جوانبها الأعمدة الشاهقة وخلّدوا ذكركم أبطالهم بتمائيل رائعة. وذلك إضافة إلى قوس النصر (凯旋拱门) المقام في مدخل المدينة والمسرح الروماني الذي يتسع لآلاف الأشخاص.

٢) شرم الشيخ

شرم الشيخ عبارة عن خليج شبه دائري في أقصى جنوب سيناء (西奈半岛) شمال شرق رأس محمد (穆罕默德角). هي مدينة تستوعب سنويًا خمسة ملايين سائح وهو ما يمثل ثلث السياحة الوافدة إلى مصر.

إن الطبيعة الخلابة والجبال الشاهقة والشواطئ الرملية الخالية من الصخور والنباتات الرائعة والمياه الزرقاء والطقس المشمس والبيئة البحرية إلى جانب المحميات الطبيعية الموجودة بالمنطقة هيأت كلها شرم الشيخ لتصبح من أحسن المدن في العالم للسياحة.

واختارت منظمة الأمم المتحدة للتربية والثقافة والعلوم - اليونسكو - عام ٢٠٠٠ مدينة شرم الشيخ كأحسن مدينة في العالم للسلام والجمال تقديرا للدور الذي تقوم به المدينة في إرساء مبادئ السلام الشامل والعدل في منطقة الشرق الأوسط.

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

الخطوط الجوية الكويتية	طائرة نفاثة من طراز بوينغ ٧٤٧
مقصد السياح من كل بقاع الأرض	الغرف بالسريرين غير المطلّة على الشارع
بلوغ ذروته في التطور	إحدى عجائب الدنيا السبع
جذب أنظار العالم	الشواطئ الذهبية الممتدة
الحمامات الدافئة	أصالة الماضي وحدائث الحاضر

الخطوط الجوية الكويتية

طائرة نفاثة من طراز بوينغ ٧٤٧

مقصد السياح من كل بقاع الأرض

الغرف بالسريرين غير المطلّة على الشارع

بلوغ ذروته في التطور

إحدى عجائب الدنيا السبع

جذب أنظار العالم

الشواطئ الذهبية الممتدة

الحمامات الدافئة

أصالة الماضي وحدائث الحاضر

الخطوط الجوية الكويتية

طائرة نفاثة من طراز بوينغ ٧٤٧

مقصد السياح من كل بقاع الأرض

الغرف بالسريرين غير المطلّة على الشارع

بلوغ ذروته في التطور

إحدى عجائب الدنيا السبع

جذب أنظار العالم

الشواطئ الذهبية الممتدة

الحمامات الدافئة

أصالة الماضي وحدائث الحاضر

(1) 最近几年有众多外国公司和大量外资涌入中国。(تدفق إلى)

(2) 最近付诸实施的一系列政策体现了政府对人民的关怀。(حسد)

(3) 这件事情上，我服从大家的决定，但保留自己的想法。(احتفظ ب)

(4) 这款手提电脑体积小，重量轻，便于携带，因此受到消费者青睐。

(امتاز ب، أقبل على)

(5) 我给你讲一个几年前发生在我一位朋友身上的真实感人的故事。(إليك)

(6) 你父母为你准备了这么好的学习条件，你还有什么理由不好好学习呢？

(هيا له كذا)

- (7) 这次去科威特大学留学使他有机会就近了解阿拉伯海湾国家的文化及风土人情。(أتاح له أن)
- (8) 在阿拉伯世界，不论你走到哪里，都会有一样东西吸引你的视线，那就是阿拉伯书法。(شدّ)
- (9) 阿拉伯妇女担任职员、工人、教师、医生等职业，取得了经济独立，这就使她们能够在社会上占有一席之地。(مما، احتلّ)
- (10) 导游已为诸位游客订好了明天 721 航班的机票，并已在旅行的第一站——杭州为各位预订好了饭店。(حجز)

١٢- الإنشاء: اكتب في أحد الموضوعين بما لا يقل عن ١٥٠ كلمة:

(١) رحلة قمتُ بها

(٢) السياحة والصين أو السياحة والبلدان العربية

المطالعة :

١- الأقصرُ مدينةُ الأجدادِ الخالدةِ

على بُعدِ ستمائة وسبعين كيلومتراً جنوبَ القاهرة، ومائتي كيلومترٍ شمالَ أسوان، تمتدُّ على ذراعِ النيلِ - على الضفةِ الشرقيّةِ - مدينةُ الأقصرِ، مدينةُ الخلودِ والمجدِ والتاريخِ. وفوقَ ثراها (土地) الطيبِ صنعَ الإنسانُ المصريُّ بجدِّه وجهده، وكفاحه وعرقه، وفكره وعلمه أوّلَ حضارةٍ أشرقتْ شمسُها على هذه الدنيا. وأسسَ فيها أوّلَ مملكةٍ تقومُ على النظامِ، وتحترمُ القانونَ، وتقديسَ العملِ، وأطلقَ عليها ((طيبة)) (底比斯) أيّ مدينةَ الإلهِ الكُبرى.

وقال عنها عالمُ الآثارِ الفرنسيِّ الكبيرِ شامبليون:

"إنّ طيبةَ لهي أعظمُ كلمةٍ في آيةٍ لغةٍ من لغاتِ الأرضِ، وإنّ الإنسانَ لتأخذهُ الحيرةُ والدهشةُ من جمالِ آثارها وسُمُوها، وبهاءِ صنعتها. وما من شكٍّ في أنّ شعباً من الشعوبِ العريقةِ لم يستطعَ أن يسموَ بفنِّ العمارةِ كما سَمّا به المصريون القدماءُ، كأنَّهُم لم يكونوا بشراً مثلنا".

وحينَ دخلها العربُ أعجبوا بمبانيها العاليةِ، ومعابدها الشامخةِ، وقصورها الكثيرةِ، فسمّوها مدينةَ ((الأقصرِ))، كما أطلقَ عليها المؤرِّخونَ القدامى ((المدينةَ ذاتَ الأبوابِ المائةِ)) لانتساعِها وكثرةِ معابدها.

وتعتبرُ الأقصرُ اليومَ أهمَّ مدينةٍ سياحيّةٍ في مصر، بل في العالمِ كله، ويفدُّ إليها السائحون من كلِّ

بقاع الدنيا لمشاهدة روائع الحضارة المصرية المثلثة في ((معبد الأقصر)) بنقوشه الساحرة، وأعمدته الشاخنة، و((معبد الكرنك)) (卡纳克神殿) و((طريق الكباش)) المؤدي إليه، و((البحيرة المقدسة)) التي تتوسطه.

وعلى الشاطئ الغربي للنيل الخالد يحتضن الوادي مقابر الملوك والأشراف. وتعتبر هذه المقابر التي ترقد في جوف الأرض وتمتد في أعماقها عشرات الأمتار آية في الإبداع، ودليلاً على التفوق العلمي والتكنولوجي. كما يُبرز ما بها من أجساد القدماء المحنطة (制成木乃伊的) إيمان المصريين القدماء بالبعث والحساب، والثواب والعقاب.

إن الكلمات تعجز حقاً عن وصف عظمة المدينة، وجمال رسومها، وسحر نقوشها، ودقة نحتها، وبريق ألوانه... فزيارة الأقصر - مدينة الأبواب المائة - تتيح لك رؤية التاريخ حياً أمام ناظريك، وتريك مكانة مصر الشاخنة بين بناة الحضارة والمدينة.

٢- السياحة في تونس

عُرفت تونس على مر العصور بجمالها وجذبها للسياح العرب والأجانب، وذلك لتمييزها بخضرتها الجميلة التي لم يُذكر اسم تونس إلا وربطت بها حتى اشتهرت تونس باسم تونس الخضراء صيفاً وشتاءً.

وخلال السنوات الأخيرة شهدت السياحة التونسية المزيد من التطور بعد أن باشرت البلاد في تنفيذ خطة محكمة استهدفت تحديث البنية الأساسية وبناء مدن سياحية جديدة وتحسين الخدمات وفتح أسواق جديدة إضافة إلى تحسين المنتج السياحي وتنويعه لا سيما في ما يتعلق باستثمار المخزون الثقافي والحضاري للبلاد التي تمتد إلى ٣٠٠٠ عام.

ووفقاً لتلك التطورات فقد تعززت مكانة تونس كوجهة سياحية هامة على المستوى العربي وكذلك في القارة الإفريقية. كما مكّنها هذا التطور من تحسين حصتها في بلدان البحر الأبيض المتوسط والتي بلغت واستقرت حصة البلاد في السياحة العالمية في مستوى ٠,٧%.

وتعتبر الصناعات التقليدية من أهم المجالات التي تُعزز باستمرار عائدات السياحة التونسية لما توفره أسواق تونس من منتجات تقليدية أصيلة مثل السجاد والنحاس والخزف...

ويمثل الألمان أهم شريحة من السياح الزائرين لتونس، ويليهم الفرنسيون بنسبة ١٤%، ثم الإيطاليون بنسبة ١٢,٨% فيما بلغ عدد السياح من البلدان المغربية المجاورة ٨٥٧ ألف سائح. ويستمتع الزائر إلى تونس بمشاهدة معالم سياحية من الطراز الرفيع، أهمها مدينة الحمامات (哈马梅特) ومدينة طبرق (塔巴卡) وجوهرة الساحل سوسة (苏萨). وفي إطار تنويع الخدمات السياحية لا سيما التي تستقطب اهتمام السائح من جهة وتبرز الخصوصيات التونسية من جهة أخرى

تم التركيز بشكل خاص على "المنتوجات الجديدة" مثل العلاج بماء البحر وملاعب الصوّلجان (曲棍球) والسياحة البيئية والسياحة البحرية والسياحة الثقافية والسياحة الصحراوية التي شهدت في السنوات الأخيرة تحولاً نوعياً جعلها سياحة قادرة على المنافسة.

وتحتوي منطقة طبرق على منتج سياحي ثري ومتنوع من خلال شواطئ رمليّة وصخريّة وغابات تتوفر فيها مسالك مجهزة بإرشادات وأماكن لاستراحة السيّاح والسياحة الثقافية تتميز بالمهرجانات الدولية للحجاز (爵士乐) والتصوير تحت الماء والصيد في أعماق البحار وسياحة الزوارق الترفيهية والصيد البري والسياحة الاستشفائية.

ويُعتبر مشروع المنطقة السياحية المندمجة بالحمامات الجنوبية "ياسمين الحمامات" من أبرز المشاريع السياحية. وتحتوي هذه المحطة على عدّة نزل (旅馆) تصل إلى ٢٥٠٠٠ سرير على مساحة تبلغ ٢٧٧ هكتارا. وقد دخلت ٨ وحدات سياحية حيز الاستغلال. ويُعدّ الميناء الترفيهي من أبرز مكونات هذا المشروع الضخم. وتبلغ طاقة استيعاب القوارب بهذا الميناء ٧٤٠ مركبا إلى جانب وحدات فندقية وسكنية ومدينة عتيقة تشتمل على مراكز تجارية وترفيهية.

وتأتي خطة تونس المتعلّقة بجذب أسواق جديدة في إطار رؤية مبنية على تنويع السياحة التي لم تعد ترتكز فقط على سياحة البحر والشمس وإنما تتعدّى ذلك إلى استثمار ما تنطوي عليه البلاد من مخزون ثقافي وحضاري متنوع بما يرتقي بالسياحة إلى قطاع يلعب دوراً حضارياً في التلاقح (交融) وإبراز الخصوصية الحضارية التونسية التي تستقطب اهتمام المؤرّخين والمفكرين والمبدعين في مختلف المجالات.

٣- أعمال سياحيّة جديدة ظهرت بظهور الإنترنت

تأثرت السياحة كثيراً بظهور شبكة الإنترنت، وكانت وسيلة لتطوير الدعاية لها ونشرها بشكل مكثف، وبواسطة هذه الشبكة استطاع كل فرد من الراغبين في السياحة البحث عما يعجبه من الفنادق والمنتجعات (疗养所) السياحيّة وهو في بيته، ويمكنه الاختيار والاتصال بدون تكلفة تُذكر.

واستفادت الفنادق من وسيلة الإعلان الرخيص في شبكات الإنترنت، حيثُ يستطيع الفندق أن يقدم معلومات كاملة عنه وعن نشاطاته وعن غرفه ومطاعمه، وحمامات سباحته، ويظهرها بصورة جذابة وجميلة ومشوّقة.

وهذا الجانب الإيجابي كان له أثر سلبي على المكاتب السياحية التي كانت تقدم هذه الخدمات وتجب عن استفسارات العملاء أو الراغبين في السياحة، وتراجع دور المكاتب والشركات السياحية في إجراء عمليات البيع والشراء لتذاكر السفر والحجز في الفنادق بسبب انتشار شبكة الإنترنت.

وبظهور شبكات الإنترنت وتقلص أهمية المكاتب السياحية الإعلامية، ظهرت شركات جديدة لتقديم خدمة أخرى مميزة، استغلالاً لانتشار شبكة الإنترنت، فظهرت شركات شبكة حجز لتحل محل المكاتب السياحية ولكن بطريقة جديدة، فظهرت شركة على الإنترنت باسم شبكة الحجز الفندقية (www.hotels.com) وهي تستأجر الغرف بنفسها وتحجزها من الفنادق الشهيرة، وكأنها تدير فوجاً (集团) سياحياً كبيراً، وتطلب عدداً كبيراً من الغرف وتحصل بذلك على تخفيضات كبيرة جداً، تصل إلى 50% من القيمة الأساسية للغرف، ثم توجرها لمن يريد بأسعار منخفضة جداً مقارنة بما يطلبه الفندق في أسعاره الرسمية والمعلنة، فهذه الشركات تستأجر الغرف بمجموعات كبيرة في المواسم من الفنادق الشهيرة، لذا فإن هذه الشركات الوسيطة تقدم الغرف للزبائن الراغبين بسعرٍ مُغزٍ، ينافس كثيراً الأسعار المقدّمة من الفندق ذاته.

وأصبح الإقبال على هذه الشركات الوسيطة كبيراً، وقد ارتفعت أسهم هذه الشركات إلى الضعف، وحققت جميعها أرباحاً أكثر مما حققت الفنادق نفسها. وتوسّعت هذه الشركات في تقديم الخدمات عبر الإنترنت، وأصبحت تقدم 95% من الحجز عن طريق الإنترنت، والنسبة الباقية هي من الحجز المباشر للفنادق.

والشركات الحالية قدّمت خدمة جليلة للفنادق، ولكنها في الوقت نفسه نافست الفنادق في تأجير الغرف وتربح في عملياتها أكثر مما تربح الفنادق، مما جعل مجموعة من الفنادق الشهيرة تقوم بتنظيم شركة خاصة تُسمى ((نظام التوزيع الفندقية)) لتقديم الخدمات نفسها ولكن بتميز خاص، وهو أنها تقدم غرف هذه الفنادق المشاركة مثل هلتون، وماريوت، وحياء، وإنتركوننتنتال، وستار، وود، والمنتجات العالمية، عبر موقعها على شبكة الإنترنت (www.travelweb.com).

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ البَتْرُولُ العَرَبِيُّ وَالسِّيَاسَةُ

الحوار :

١- هل ستحضرين المحاضرة ؟

(التقى شوقي الطالب الصيني بزميلته منى في طريق ذهابه إلى قاعة المؤتمر الدولي لحضور محاضرة عن البترول العربي، يلقيها أحد المستشارين في منظمة الدول المصدرة للنفط (الأوبك) (١)، فبادر شوقي إلى تحية منى.)

شوقي : مرحباً يا منى، إلى أين أنت ذاهبة الآن؟ هل ستحضرين المحاضرة؟

م : المحاضرة؟ أي محاضرة؟ أتجه الآن إلى المكتبة.

ش : ألا تدرين؟ هناك محاضرة الآن في قاعة المؤتمر الدولي عن البترول العربي ودوره الإستراتيجي في إحلال السلام في الشرق الأوسط.

م : والله؟ ولكن مع الأسف الشديد، ليس لدي وقت الآن.

ش : هذه فرصة نادرة يا صديقتي العزيزة، وخسارة إذا لم تحضريها.

م : حتى ولو كانت نادرة. فقد أتفقنا أنا وبسمة مع موظفي المكتبة على الذهاب إليهم اليوم لمساعدتهم على تويب الكتب.

ش : ألا يمكن تأجيل ذلك إلى يوم آخر؟

م : والله صعب.

ش : تويب الكتب ليس أمراً مستعجلاً، ويمكن أن تعملوه في أي يوم آخر، ولكن إذا فاتتك هذه المحاضرة، فسوف تندمين، (٢) لأن المحاضر هو أحد المستشارين في منظمة الأوبك، وسيغادر غداً.

م : أشكرك على ذلك، ولكني لا أستطيع الذهاب فعلاً.

ش : حقاً لا يجوز تغيير الموعد مع موظفي المكتبة يا منى؟

م : لقد أجلنا الموعد مرتين من قبل، فعيب أن نخلف وعقدنا مرةً ثالثة. (٣)

ش : أنت على حق، ولكن يؤسفني عدم حضورك.

م : وأنا كذلك، وأرجو أن تُتاح لي فرصة أخرى.

ش : إن شاء الله. وإلى اللقاء.

٢- البترول شريان الاقتصاد في عصرنا الحاضر

(جهاد مهندس يعمل حديثاً في إحدى شركات البترول. ها هو جالس بعد العشاء في الصالة مع

أبيه وأخته يتجاذبون أطراف الحديث، فيبدأ الأب بالحديث مع جهاد.

الأب : كيف وجدت العمل معك يا ابني؟

جهاد : الحمد لله يا أبي، مرتاح بالشغل مع زملائي، فهم طيبون ومتعاونون.

الأب : هذا جيد، لكنني وجدتك تعود إلى البيت متأخرًا هذه الأيام، فهل هناك أعمال كثيرة لك بالشركة؟

ج : نعم يا أبي، وبالإضافة إلى ذلك، فأنا جديد بالشركة، وتقصني الخبرات والمعارف في العمل، وحتى أحسن عملي لا بد أن أجد فيه وأبدل جهودًا مضاعفة.

الأب : تُعجبني حماسك للعمل يا ابني، فالحماسة والجهد هما ضمان نجاح المرء دائمًا.

ج : شكرًا على تشجيعك يا أبي، وسأواصل جهدي حتى لا أخيب أملككم في، وحتى يكون لي شأن في المستقبل في مجال عملي.

الأب : إن شاء الله. وبالتوفيق يا ابني.

عليّة (أخته) : أتوقع لك ولشركتك مستقبلًا باهرًا، بل أنا واثقة من ذلك.

ج : كيف؟ هل هناك علامة تُنبئ بذلك؟

ع : من المعروف أن البترول شريان الاقتصاد في عصرنا الحاضر، وله دور لا مثيل له في نموّ الصناعات وازدهار النشاطات التجارية. وأتوقع أن يلعب دورًا أكبر فأكبر مع تطور الصناعة وازدياد التبادل التجاري.

الأب : فعلا إن النفط يُعتبر أهمّ مقومات صناعة اليوم، إذ تقوم عليه اقتصاديات معظم الدول الصناعية. فلا جدال في أهميته في عصرنا الحاضر. (٤)

ع : نعم، فلولا البترول لَشَلَّتْ حركة الإنتاج وتَعَطَّلت المصانع وتوقفت التبادلات التجارية وركد اقتصاد العالم بأسره.

الأب : وبالإضافة إلى ذلك، فإنه أهم مصدر للحصول على الطاقة، فهو الغذاء الأساسي لوسائل النقل على اختلافها في البر والبحر والجو...

ج : صحيح، لقد خلّع البترول الفخّم عن عرشه منذ بداية القرن الماضي وحلّ محلّه في صدارة الطاقة. وقد حافظ على مكانته الثابتة على مدى قرن تقريبًا، (٥) وأصبح عنوان الحضارة المادية العصرية.

الأب : نعم، ومهما قيل في نجاح تجارب استخدام الذرة كطاقة جديدة، ظلّ البترول هو المصدر الرئيسي للطاقة في يومنا هذا، والعامل الأساسي في إلهاض الصناعات. (٦)

ع : أرى أن أهمية البترول لا تتجسّد في كونه عصب عملية الإنتاج والنقل فقط، بل هو مصدر ثراء مهم لمن تحتوي أرضه عليه.

ج : فعلا، وبفضل البترول قد عمّ الازدهارُ كثيراً من بلادنا العربية، فهو عاملٌ أساسيٌّ في رفع مُستواها الماديِّ والمعنويِّ وسيطرَتها على الأسواقِ الخارجيّة.

الأب : إنّه نعمةُ الله علينا. ولكن أرجو ألا يقتصرَ دورُ البترولِ العربيِّ على إثراءِ الأمةِ العربيّةِ مادياً فقط، بل يساعدها على إحياءِ ثرائها الغنيِّ وإعادةِ مجدها الماضيِّ أيضاً.

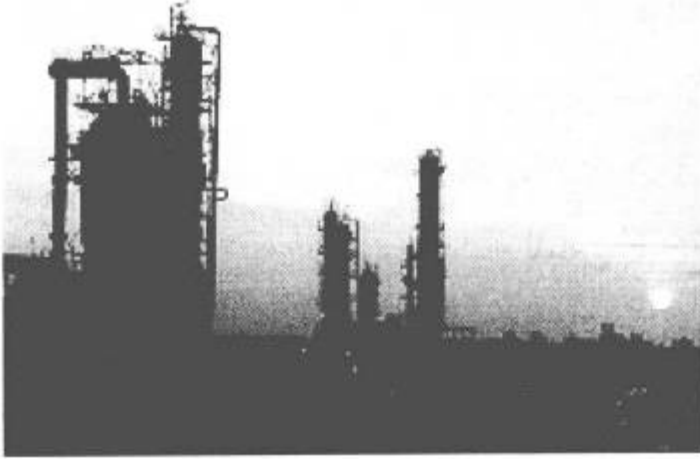
ج : ولكي يتحقّق ذلك، لا بدّ أن تساعدَ الدولُ المنتجةُ للبترولِ شقيقاتها العربيّة وتعاون بعضها مع بعض في شتى الميادين الاجتماعيّة والسياسيّة والاقتصاديّة والعلميّة... (٧)
الأب : معك حقّ.

النص :

البترولُ العربيُّ والسياسةُ

لا يزال البترولُ عصبَ الحضارة التي نعيشها في هذا العصر الذي اشتهر بأنه عصرُ الطاقةِ النوويّة، والإلكترونيات، واكتشافِ المجهولِ في الفضاءِ الخارجيِّ.

ولا شكّ أنّ أيّ باحثٍ يحاول معرفة مؤثرات التطوُّر لأيّ مجتمعٍ إنسانيٍّ سيضع في اعتباره أنّ النفطَ هو المؤثرُ القويُّ لكلِّ تطوُّر، (٨) وأنّه القوّةُ الفعّالة التي تتحكّم في مصائر الملايين من البشر، سواء في زمن السلم أو الحرب، ممّا جعل كثيراً من الدولِ عند رَسْمِ علاقاتها السياسيّة تُدخل في حساباتها مكانة هذه الطاقةِ الجبّارة وآثارها العلميّة. (٩)



ولقد ارتبطَ البترولُ أو الذهبُ الأسودُ - كما

يقولون - بالتغيُّر الاقتصاديِّ، فأصبح له الفضلُ الأكبرُ في زيادة التبادلِ التجاريِّ في العالم. ويصيبُ التغيُّرُ أُسسَ الحياةِ الاجتماعيّة في البلد الذي يُكتشفُ به البترولُ؛ فالخدماتُ الصحيّةُ والتعليميّة تتحسن، وبالتالي فإنّ نصيبَ الفردِ من هذه الخدماتِ يكون أعلى من السابق. كما أنّ الحياةَ المعيشيّة والعلميّة تشهد رفاهيّة ونشاطاً أكثر، نتيجةً ازدهارِ الاقتصاد، وكثرةِ الاتّصالاتِ بالعالمِ الخارجيِّ.

وقد ازدادت آثارُ النفطِ عندما اكتشفَ العلمُ الحديثُ استعمالاتِ أخرى للبترولِ ومشتقاته، فضلاً عن استخدامه في عمليّاتِ الوقودِ كمصدرٍ رئيسيٍّ للطاقة، فأصبحت صناعةُ مشتقاته قائمةً بذاتها، ودخلت في صنّع بضائع الاستهلاكِ الضّروريّة، كالأدوية والأطعمة والملابس وغيرها من الموادِّ التي تدخل في صميمِ حياتنا اليوميّة. ولا نغالي إذا قلنا إنّ البترولَ ومشتقاته يدخل في كثيرٍ

جدًا من الأشياء التي يستعملها الإنسان في وقتنا الحاضر.
والبلاد العربية وخاصة الخليجية من أغنى بقاع العالم بالنفط. ويريد احتياطيها - كما تُقدَّر الإحصاءات - عن نصف ما في العالم كله من احتياطي البترول. ويُعادِل إنتاجها اليومي من البترول رُبْع ما يُنتج في العالم كله، وعلى إنتاجه يتوقف سريان الحياة والصناعة والاقتصاد في كثير من بلاد العالم وخاصة أوروبا وأمريكا واليابان.

والعرب لم يستفيدوا من نفطهم الغزير في بناء بلادهم وتنمية اقتصادهم فحسب، بل سبق لهم أن اتخذوا البترول سلاحًا لهم في حرب رمضان، (١٠) حيث منعوا بترولهم عن الدول التي كانت تؤيد عدوهم، فوجدت فيه سلاحًا قويًا يشكل تهديدًا كبيرًا لحياتها، إذ قلَّ إنتاجها وركد اقتصادها. وأخيرًا لم تستطع التغلب على سلاح البترول، فأنصرفت كثير منها عن الوقوف إلى جانب إسرائيل، ووقفت إلى جانب العرب.

لقد فطن العرب إلى حرص بعض الدول على السيطرة الدائمة على نفطهم، لذا فإنهم يعملون الآن على أن يكون بترولهم لهم، وفي خدمة اقتصادهم، والدفاع عن حقوقهم.

فرائد الأدب العربي

من لم يركب الأهوال لم يتل الآمال.

不冒险，不会如愿以偿。（不入虎穴，焉得虎子。）

لليأس أصابع، لا تلتقط إلا فراشات ميتة.

绝望长着手指，只会捕获死去的蝴蝶。

الكلمات الجديدة :

顾问，参赞

مُسْتَشَارٌ جـ مُسْتَشَارُونَ

组织，机构，团体

مُنْظَمَةٌ جـ مُنْظَمَاتٌ

出口的，输出的

مُصَدَّرٌ

石油输出国组织（欧佩克）

مُنْظَمَةُ الدُّوَلِ الْمُصَدِّرَةِ لِلْبَتْرُولِ (الأوبك)

主动，抢先，连忙

بَادَرَ إِلَى الْأَمْرِ

战略的；战略家

إِسْتِرَاطِيٌّ

报告人，演讲者；讲师

مُحَاضِرٌ جـ مُحَاضِرُونَ

违约，食言

أَخْلَفَ الْوَعْدَ

动脉，命脉	شَرَيَانٌ جـ شَرَايِينُ
成倍的，加倍的	مُضَاعَفٌ
热情，激情，热心	حَمَاسَةٌ
使失望，辜负	خَيَّبَ فُلَانًا أَوْ أَمَلَهُ
告诉，通知，通报；预示	نَبَأَ يَنْبِئُ تَنْبِئَةً وَأَنْبَأَ فُلَانًا الْخَبِيرَ أَوْ بِهِ / أَحْبَرَهُ
相似的，同样的；对手，敌手	مَثِيلٌ
生长，成长，发展	نَمًا - نُمُوًا
不容争辩的，无可置疑的	لَا جِدَالَ فِي كَذَا / لَا شَكَّ فِيهِ
瘫痪，麻痹	شَلٌّ - شَلَلًا أَوْ شَلَّ عُضْوُ الْجِسْمِ
停止，中止，中断，戒除	تَوَقَّفَ الْأَمْرُ وَتَوَقَّفَ فُلَانٌ عَنِ الْأَمْرِ
停滞，不流动；萧条	رَكَدَ - رُكُودًا الْمَاءُ أَوْ نَحْوَهُ
完全地，全部地，整个	بِأَسْرِهِ / بِأَكْمَلِهِ
营养，营养品	غِذَاءٌ جـ أَغْذِيَةٌ
废黜；脱下，脱掉	خَلَعَهُ - خَلَعًا عَنِ عَرْشِهِ وَخَلَعَ اللَّيْسَ أَوْ نَحْوَهُ
煤，煤炭	فَحْمٌ
王位，宝座	عَرْشٌ جـ عُرُوشٌ
首席，首位	صِدَارَةٌ
现代的，当代的，时代的	عَصْرِيٌّ
因素，要素	عَامِلٌ جـ عَوَامِلٌ
体现，具体化	تَجَسَّدَ (فِي)
财富，富裕	ثَرَاءٌ / غِنَى
遍及，普及，流行	عَمَّ - عَمًّا الشَّيْءُ الْمَكَانَ
物质的	مَادِيٌّ
精神的	مَعْنَوِيٌّ
使复活，使复兴	أَحْيَاهُ
(文化) 遗产	تُرَاثٌ
光荣，荣誉	مَجْدٌ جـ أَمْجَادٌ
同胞兄弟	شَقِيْقٌ جـ أَشْقَاءٌ
各种各样的，五花八门的	شَيْئِيٌّ

核的，原子核的	نَوَوِيٌّ
有效的	فَعَالٌ
和平，和睦，安宁	سَلَامٌ / سَلِمٌ
算，计算；认为，当作	حَسَبَهُ - حِسَابًا وَحِسَابَانَا / عَدَّهُ
强大的，巨大的；专制的	جَبَّارٌ ج - جَبَابِرَةٌ
好转，改善，改进	تَحَسَّنَ الشَّيْءُ
其次，然后，接着	بِالتَّالِي
以前；先例；先前的，领先的	سَابِقٌ ج - سَوَابِقٌ
生活的	مَعِيشِيٌّ
舒适，安逸，享乐	رَفَاهِيَةٌ وَرَفَاهَةٌ
燃料	وَقُودٌ
派生的；副产品，衍生物	مُشْتَقٌّ ج - مُشْتَقَاتٌ
消费，消耗	اسْتَهْلَكَ الشَّيْءَ
真正的；中心，核心	صَمِيمٌ
夸张，夸大，言过其实	غَالِيٌ يُغَالِي مُغَالَاةً فِي الْأَمْرِ / بَالِغٌ فِيهِ
储备，储量；预备的	اِحْتِيَاطِيٌّ
统计，计算	اِحْصَاءٌ ج - اِحْصَاءَاتٌ
等同，同等，相等	عَادِلُهُ / سَاوَاهُ
多的，丰富的，充沛的	غَزِيرٌ
支持，拥护，援助	أَيْدُهُ يُؤَيِّدُ تَأْيِيدًا
敌人，对手	عَدُوٌّ ج - أَعْدَاءٌ
威胁，吓唬，恐吓	هَدَدَهُ بِكَذَا
离开，离去	انْصَرَفَ
支持，站在…的一边	وَقَفَ - وَوُقُوفًا إِلَى جَانِبِ فُلَانٍ وَبِجَانِبِهِ
了解，理解，晓得	فَطِنَ - فَطِنْنَا وَفَطِنَةً إِلَى الْأَمْرِ أَوْ بِهِ / أَدْرَكَهُ
保护，保卫；辩护	دَفَعَ دِفَاعًا وَمُدَافَعَةً عَنِ كَذَا

العبارات المفيدة :

وَلَوْ / حَتَّى وَوَلَوْ

- جلس أخي في غرفته صامتاً طول المساء لم ينطق ولو كلمة واحدة.
 - إذا كذبت على الناس مرةً يا ولد فلن يثقوا بك مرةً أخرى حتى ولو كنت صادقاً.
 - طالب العلم إذا لم يبذل الجهد اللازم في الدراسة فمن المستحيل أن يحقق نتائج مرضية حتى ولو أنه ذكي جداً.
 - عازمت الحكومة أن تفضي على جميع النشاطات الإرهابية في البلاد حتى ولو باستخدام القوة.
- قَامَ عَلَى كَذَا

- من الثابت أن الفن الإسلامي التشكيلي (造型的) قام على أسس من فنون البلاد التي فتحها المسلمون.
- لا جدال أن أي نظام سياسي إذا قام على القمع (镇压) والاستبداد فلا بد أن ينهار إن عاجلاً أو آجلاً.
- وما يجدر ذكره أن مجلس التعاون الخليجي قائم على العلاقات الإنسانية قبل أن يكون قائماً على العلاقات الاقتصادية.
- تكون العلاقة الزوجية المتينة قائمة قبل كل شيء على المحبة والاحترام والثقة المتبادلة بين الزوجين.

ارْتَبَطَ بِكَذَا

- تُعتبر شبكة الإنترنت من أحدث التكنولوجيات في الوقت الحالي، حيث ترتبط بتقنيات الاتصال والمعلومات والكمبيوتر التي تطورت تطوراً كبيراً.
- إن تحقيق النجاح لا يرتبط بدكاء الناجح ولا بدرجة هذا الذكاء، وإنما يرتبط بطريقة استغلال الذكاء وتوظيفه.
- يفتي الدكتور شريف ارتباط تنظيم مُتتدى التعاون الاقتصادي العربي بالعلاقات السياسية بين الدول.

- لقد أصبحت حياتنا العصرية مرتبطة بصورة أساسية وبشكل قوي بالكمبيوتر والإنترنت.

اكتشف الشيء

- أول من اكتشف الجاذبية الأرضية هو العالم الإنجليزي إسحق نيوتن المولود عام ١٦٤٢.
- ليس بالمستبعد أن يُكتشف لقاح (疫苗) يمنع من الإصابة بفيروس الإيدز.
- لا نبالغ إذا قلنا إن اكتشاف DNA عبارة عن اكتشاف سر الحياة، إذ منح علماء الوراثة القدرة على الاستنساخ (克隆).

- لا شك أن كُلمبِس (哥伦布) هو مكتشف أرض أمريكا، لكن كان يجهل أنه قد اكتشف عالمًا جديدًا، بل اكتشف ذلك الرَّحَّالُ الإيطاليُّ أميركو بعد وفاته، فأطلق الناسُ اسمه عليها.

شهادة

- شهدت الصينُ تغيراتٍ عظيمةً بعد أن طبقتُ سياسةَ الإصلاح والافتتاح على الخارج.
- هل لا بدُّ لنا أن نشهدَ مزيدًا من المآسي والكوارث حتى نقتنعَ بضرورةِ حمايةِ البيئة؟
- الشَّهادَتانِ عند المسلمين عبارةٌ عن قولهم: "أشهدُ أن لا إلهَ إلا اللهُ وأشهدُ أن محمَّدًا رَسولُهُ".
- ما زال هناك أملٌ لنا في الفوز إن وافقَ شاهدُ العيانِ أن يشهدَ لنا في المحكمة.

توقّف على

- لا شك أن حياة الإنسان بل جميع الأحياء تتوقف على الماء والهواء.
- يُعتبر البترولُ شريانَ الاقتصادِ في عصرنا الحاضر، حيثُ تتوقف عليه معظمُ الصناعاتِ ووسائل النقل.

- إن نجاح المرء يتوقف إلى حدٍّ كبيرٍ على ما يبذله من الجهود فضلًا عن ذكائه وحسن تصرُّفه.
- يتوقف إنشاء دارِ النِّقاهاةِ للمُسنِّين (养老院) في هذه المنطقة على دعمِ الحكومة.

حرص على كذا

- إنه بخيلٌ جدًّا، يحرصُ على ماله أكثرَ من حياته.
- تحرصُ الحكومةُ على إيجادِ حلولٍ مناسبةٍ لمشكلةِ البطالةِ (失业) التي تزداد في المدن الكبيرة.
- احرصْ على صديقك كما تحرصُ على عينيك.
- كان حريصًا على أن يُلبى جميعَ طلباتِ خطيبتهِ راضيًا أو كارهاً.

الملاحظات:

(欧佩克组织)

(١) الأوبك

الأوبك 译自英文石油输出国组织 (Organization of the Petroleum Exporting Countries) 的缩写 OPEC, 其阿文全称为 منظمة الدول المصدرة للبترول. 该组织成立于 1960 年, 现包括阿尔及利亚、沙特、阿联酋、印度尼西亚 (إندونيسيا)、伊拉克、伊朗、科威特、利比亚、尼日利亚 (نيجيريا)、卡塔尔、委内瑞拉 (فنزويلا) 等 11 个成员国, 其宗旨是统一和协调各成员国间有关生产和出口石油的政策, 以控制油价, 限制最高产量, 并在各国间交流发展石油工业的经验.

阿拉伯出口石油的国家也成立了自己的组织, 即阿拉伯石油输出国组织

(الأوابك)، 详见本课后阅读文章。

(۲) إِذَا فَاتَكَ هَذِهِ الْمَحَاضِرَةُ فَسَوْفَ تَنْدَمِينَ. (错过了这次报告，你会后悔的。)

句中动词 فَاتَ 的主语是 المحاضرة، 人称代词 كَ 是其宾语。使用时应注意阿拉伯语的表达习惯，即表示“某人错过某事”时，用某事作主语，用人作宾语。如：

سَجَلْتُ كَلَامَهُ كُلَّهُ وَلَمْ يَفْتِنِي شَيْءٌ. (他的话我全记下来了，什么都没漏掉。)
عِنْدَمَا شَفِيَ حَسَنٌ مِنْ مَرَضِهِ حَزِنَ كَثِيرًا لِأَنَّ قِطَارَ الْمَدْرَسَةِ كَانَ قَدْ فَاتَهُ.

(哈桑病好以后很难过，因为他已错过了上学念书的机会。)

(۳) عَيْبٌ أَنْ تُخْلِفَ وَعَدْنَا مَرَّةً ثَالِثَةً. (第三次再食言就不好了。)

名词 عيب 在句中作提前的谓语，以 أن 引起的现在式动词句作退后的起语。

عيب 还可在句中充当不同的成分。如：

لَيْسَ عَيْبًا أَنْ تُخْطِئَ يَا وَلَدِي، وَلَكِنْ عَيْبٌ أَلَّا تَعْتَرِفَ بِالْخَطَا إِذَا وَقَعْتَ فِيهِ. (خير ليس، خير مقدم)

(孩子，犯错不是缺点，但有错而拒不承认就是缺点了。)

لَا عَيْبَ أَنْ تَسْعَى إِلَى كَسْبِ الْمَالِ، لَكِنْ ذَلِكَ لَا بَدَأَ أَنْ يَكُونَ بِالطَّرْقِ الشَّرْعِيَّةِ. (اسم لا)

(你想方设法去挣钱无可厚非，但手段必须合法。)

(۴) لَا جِدَالَ فِي أَهْمِيَّتِهِ فِي عَصْرِنَا الْحَاضِرِ.

(石油在当今这一时代的重要性是无可争辩的。)

句中، لا 是一个否定全类的虚词，جدال 为其“名词”(اسم لا)，介词短语 أهميته في عصرنا الحاضر 为其“谓语”(خير لا)。也常用 مِمَّا لَا جِدَالَ فِيهِ أَنْ 这一句式来表达同样的意义。另请参见本课句型转换练习。如：

لَا جِدَالَ فِي أَنْ الْحَجَلَ هُوَ أَحَدُ الْعَقَبَاتِ الَّتِي تَعْتَرِضُ سَبِيلَ الْكَثِيرِينَ وَتَحُولُ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ تَحْقِيقِ آمَالِهِمْ.

(害羞是阻碍很多人前进的绊脚石，是他们实现自己理想的障碍，这是不容争辩的。)

لَا جِدَالَ أَنْ حَمَاسَةَ الْمَرْءِ تَجْذِبُ إِلَيْهِ الْأَنْظَارَ.

(无可争辩的是，一个人的热情能吸引众多的目光。)

مِمَّا لَا جِدَالَ فِيهِ أَنْ الْإِسْتِشْرَاقَ لَهُ أَثَرٌ كَبِيرٌ فِي الْعَالَمِ الْغَرْبِيِّ وَفِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَلَى السَّوَاءِ.

(东方学对西方世界和伊斯兰世界都有着巨大影响，这一点不容争辩。)

(٥) وقد حَافِظًا عَلَى مَكَانَتِهِ الثَّابِتَةِ عَلَى مَدَى قَرْنٍ تَقْرِيْبًا.

(石油在近一个世纪中一直保持着不可动摇的地位。)

句中，مَدَى 的意义与我们在第十课中学到过的 مَدَى 所表示的意义不同。在第十课中，مَدَى 意为“程度、限度”等，如：

أَقْدِرُ مِنْ كَلَامِكَ مَدَى شَغْفِكَ بِالْقِرَاءَةِ.

(从你的话中，我能体会到你多么喜欢读书。)

而词组 عَلَى مَدَى كَذَا 或 مَدَى كَذَا，在句中作时间状语，处于宾格地位，意为“整个……，全部……”。如：

لَقَدْ عَمَلَتْ أُمِّي مَدَى الْحَيَاةِ فِي مَيْدَانِ التَّعْلِيمِ وَصَارَ عِدْدُ طُلَابِهَا لَا يُعَدُّ وَلَا يُحْصَى.

(我母亲在教育战线工作了一辈子。她的学生不计其数。)

لَوْحَةُ الْمُونَالِيْزَا تُعَدُّ مِنْ أَجْمَلِ مَا رَسَمَهُ الْإِنْسَانُ عَلَى مَدَى التَّارِيْخِ.

(油画《蒙娜丽莎》是人类历史上最美的画作。)

(٦) مَهْمَا قِيلَ فِي نَجَاحِ تَجَارِبِ اسْتِخْدَامِ الذَّرَةِ كَطَاقَةٍ جَدِيْدَةٍ، ظَلَّ الْبَتْرُولُ هُوَ الْمَصْدَرُ الرَّئِيْسِي لِلطَّاقَةِ فِي يَوْمِنَا هَذَا، وَالْعَامِلُ الْأَسَاسِي فِي إِهْمَاضِ الصَّنَاعَاتِ.

(尽管人类利用核子获取能源的试验已获成功，但石油仍然是现在最主要的能源，是振兴工业的基础。)

مَهْمَا 是一个条件工具词，能使其后两个现在式动词词尾标静符或处于切格地位，意为“不论什么，不管什么”等，可在句中充当不同的成分，如在本句中，مَهْمَا 作被动式动词 قِيلَ 的代主语。又如：

مَهْمَا تُسْرِعُ يَصْعُبُ أَنْ تُسْبِقَهُ. (نائب المفعول المطلق)

(不论你多快，都很难超过他。)

مَهْمَا تُخْفِ فِي نَفْسِكَ يَظْهَرُ أَثْرُهُ عَلَى وَجْهِكَ. (المفعول به)

(不管你心里藏着什么，你的脸上总会露出痕迹来的。)

مَهْمَا يَكُنْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنِّي مُسْتَعِدَّةٌ لِمُسَاعَدَتِكُمْ. (خبر كان)

(无论如何，我都会帮助你们的。)

يَجِبُ احْتِرَامُ أَيِّ عَمَلٍ مَهْمَا يَكُنْ شَأْنُهُ. (خبر كان)

(不论什么工作，都应受到人们的尊重。)

(٧) لَا بَدَأَ أَنْ تَتَعَاوَنَ بَعْضُهَا مَعَ بَعْضٍ فِي شَتَّى الْمَيَادِينِ السِّيَاسِيَّةِ وَالْاِقْتِصَادِيَّةِ وَالْاجْتِمَاعِيَّةِ وَالْعِلْمِيَّةِ.

(阿拉伯各国必须在政治、经济、社会 and 科技各领域共同合作。)

句中，شئى 与 مُخْتَلِفٌ 近义，意为“不同的，各种各样的”，既可用作正偏组合的正次，如本句中的用法，也可用作其它复数名词的形容词。又如：

تعمل دولُ العالمِ الثالثِ على اللحاقِ بالدولِ المُتقدِّمةِ في شئى المَجالاتِ.

(第三世界国家正努力在各个领域赶上发达国家。)

إنَّ دولَ العالمِ الثالثِ قد تُواجهُها مَسائلُ شئى في طريقِ تطوُّرها.

(第三世界国家在前进道路上可能会遇到各种各样的问题。)

(8) لا شكَّ أنَّ أيَّ باحثٍ يحاول معرفة مؤثراتِ التطوُّرِ لأيِّ مجتمعٍ إنسانيٍّ سيضعُ في اعتباره أنَّ النَفطَ هو المؤثرُ القويُّ لكلِّ تطوُّرٍ.

(毫无疑问，任何一个研究人员想要了解影响人类社会发展的因素，就一定会考虑到石油是推动一切发展的强有力因素。)

وَضَعَ الشَّيْءَ فِي عَتَبَارِهِ 是一个常用的表达方式，意为“考虑到”，与本文下一注释中提到的动词词组 أَدْخَلَ الشَّيْءَ فِي حِسَابِهِ 意义相同。句中，以 أَنْ 引起的名词句作动词 يَضَعُ 的宾语，也可用动词 أَخَذَ 或 أَدْخَلَ 代替 وَضَعَ，来表达同样的意义。如：

المُعَلِّمُ الممتازُ هو ذلك المُعَلِّمُ الذي يَضَعُ (يأخذُ، يُدخِلُ) في عَتَبَارِهِ تنظيمَ البيئَةِ الطبيعيَّةِ للأطفالِ.

(能想到为孩子们创造顺其天性的环境的教师才称得上出色的教师。)

تَضَعُ جامعةُ الدولِ العربيَّةِ في عَتَبَارِهَا هَدَفَهَا المُتممِلَ في إِحلالِ السَّلْمِ والأَمْنِ الدوليِّين في المنطقةِ على النحوِ الشاملِ.

(阿拉伯国家联盟把在中东地区实现全面和平与安全作为其目标。)

(9) ...مَّا جَعَلَ كَثِيرًا مِنَ الدُّوَلِ عِنْدَ رَسْمِ عَلاَقَاتِهَا السِّيَاسِيَّةِ تُدخِلُ في حِسَابِهَا مَكَانَةَ هَذِهِ الطَّاقَةِ الجَبَّارَةِ وآثارها العالَمِيَّةِ.

(……从而使很多国家在确立其政治关系时，都会考虑到石油这一重要能源的地位及其世界性的影响。)

وَضَعَ الشَّيْءَ فِي حِسَابِهِ 是一个常用的动词词组，意为“考虑到”，也常用 أَخَذَ الشَّيْءَ فِي حِسَابِهِ 或 أَدْخَلَ الشَّيْءَ فِي حِسَابِهِ 来表达同样的意义。句中，مكانة 与 آثار 作动词 أَدْخَلَ 的宾语。如：

سَبَقَ أَنْ تَلَقَّى دَوْرَةَ تَدْرِيْبِيَّةٍ فِي مِهْنَةِ الموديلِ ولم يُدخِلُ في حِسَابِهِ أَنْ تَرشَّحَ بعد ذلك للاشتراكِ في مُسَابَقةِ الموديلِ وفازَ بالبطولةِ.

(他曾参加过模特培训，但他怎么也没想到自己会被推荐参加模特大赛，并一举夺冠。)

لا بدّ أن يأخذ الرجل والمرأة في حِسْبَانِهِمَا الناحية الاقتصادية والنفسية بالإضافة إلى الحب بينهما.

(男女双方除要考虑爱情因素外，还应考虑经济和心理因素。)

(١٠) سَبَقَ لَهُمْ أَنْ اتَّخَذُوا البترولَ سِلَاحًا لَهُمْ فِي حَرْبِ رَمَضَانَ.

(在斋月战争中，阿拉伯人曾把石油当成作战的武器。)

اتَّخَذَ 在句中是个及两物动词，意为“把……当成，把……作为”，与 اعتبر 同义，与其作及一物动词时的意义“采取，采纳，采用”不同。句中، البترول 是其第一宾语، سلاحًا 是第二宾语。如：

لم يكن أبي يَتَّخِذُ الأستاذَ حسنًا مُجَرَّدَ حَلَّاقٍ بَلْ كَانَ يَتَّخِذُهُ صَدِيقًا وَفِيًّا.

(我父亲不仅仅把哈桑师傅当成是一名理发师，而且还视他为好朋友。)

نَتَّخِذُ الزراعةَ أساسًا للاقتصاد الوطني.

(我们把农业视为国民经济的基础。)

جاء الملكَ رجالٌ ونساءٌ وكَلَمُوهُ فِي شَأْنِ وَالٍ أَسَاءَ معاملتهم وأتخذهم عبيدًا.

(男男女女很多人走到国王面前，诉说一位贵族如何虐待他们，把他们当农奴使唤。)

另外، حرب رمضان (斋月战争)，指 1973 年 10 月埃及与叙利亚军队分别向以色列军队发动突袭，收回了 67 年战争中的部分失地。因当时正值伊斯兰教斋月，故称斋月战争。在这次战争中阿拉伯国家表现出空前的团结，有 9 国先后派兵参战，主要产油国则以石油为武器，对埃叙两国表示支持。

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) لماذا حرص شوقي على حضور تلك المحاضرة؟
- ٢) عمّ تتحدّث المحاضرة؟ ومن يُلقِيها؟
- ٣) لماذا لم تستطع مني حضور المحاضرة؟
- ٤) عرفّ زملاءك شيئًا عن المهندس جهاد.
- ٥) ماذا تعرف عن أهمية البترول في الإنتاج الصناعي؟
- ٦) لماذا خلع البترول الفحم من عرشه منذ بداية اكتشافه؟

- ٧) م يعود البترول على الدول العربية المنتجة له؟
- ٨) ما خصائص هذا العصر الذي نعيشه في رأي كاتب النص؟
- ٩) ما أثر البترول في التطور الاجتماعي والتغير الاقتصادي؟
- ١٠) هل توافق على رأي الكاتب في ذلك؟ ولماذا؟
- ١١) لماذا أدخلت دول العالم البترول في حساباتها عند رسم علاقاتها السياسية؟
- ١٢) اذكر أسماء الدول العربية المشهورة بإنتاج البترول.
- ١٣) ما هي التغيرات التي طرأت على البلاد العربية بعد اكتشاف البترول فيها؟
- ١٤) ما مقدار احتياطي البترول في العالم العربي؟
- ١٥) فيم يُستعمل البترول كما تعرف؟
- ١٦) كيف كان العرب يستفيدون من البترول في الحرب ضد إسرائيل؟
- ١٧) علام يعمل العرب الآن؟
- ١٨) ماذا فهمت من النص من حيث العلاقة بين البترول العربي والسياسة؟

٢- اقرأ الحوارين جيّدا وحاول أن تلخص الفكرة الرئيسية لهما.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيّدا واحفظه وحاول أن تأتي بفكرته الرئيسية.

٤- تكلم شيئا عن منظمة الأوبيك من حيث إنشائها والهدف من إنشائها والدول الأعضاء فيها وعملها ودورها ونظامها مُستعينا بالإنترنت في البحث عن المعلومات الخاصة بذلك.

٥- مثل مع زميلك المواقف التالية:

(يرفض أحدكما أن يفعل ما يلي والآخر يحاول إقناعه على قدر استطاعته ليغيّر موقفه.)

- ١) حضور محاضرة أو حفلة أو مباراة
- ٢) حضور مسابقة القراءة أو مسابقة الخطبة أو مسابقة الإنشاء باللغة العربية
- ٣) زيارة فلان أو مكان ما
- ٤) الاشتراك في نشاطات رياضية

٦- تحدّث عما تعرفه عن البترول العربي والبترول الصيني.

٧- ناقش زملاءك فيما تعرفون عن البترول وتأثيراته على حياة الإنسان في العصر الحاضر.

التمرينات التحريرية:

١- اختر مرادفا لما تحته خط وضع علامة (√) أمامه:

- (١) تعتبر البلاد العربية الخليجية من أغنى بقاع العالم بالنفط.
(أ) الزيت (ب) البترول (ج) الطاقة الشمسية (د) الغاز الطبيعي
- (٢) يُعادل إنتاج الدول الخليجية اليومي من البترول ربع ما يُنتج في العالم كله.
(أ) يستقيم (ب) يُشبه (ج) يساوي (د) يزيد على
- (٣) لا نُغالي إذا قلنا إن البترول ومشتقاته يدخل في كثير جداً من الأشياء التي يستعملها الإنسان في وقتنا الحاضر.
(أ) نقدر (ب) نخطئ (ج) نرفع (د) نبالغ
- (٤) يزيد احتياطي البترول في البلاد العربية الخليجية عن نصف ما في العالم كله من احتياطي البترول.
(أ) يتجاوز (ب) يرتفع (ج) يقترب من (د) يصل إلى
- (٥) لا شك أن أي باحث يحاول معرفة مؤثرات التطور لأي مجتمع إنساني سيضع في اعتباره أن النفط هو المؤثر القوي لكل تطور.
(أ) لا بد (ب) لا ريب (ج) لا مفر (د) لا داعي
- (٦) قد استفاد العرب من نفعهم الغزير في بناء بلادهم وتنمية اقتصادهم.
(أ) المتدفق (ب) القيم (ج) الوفير (د) الثمين
- (٧) سبق للعرب أن اتخذوا البترول سلاحاً لهم في حرب رمضان.
(أ) أخذوا (ب) اعتبروا (ج) اعتقدوا (د) تناولوا
- (٨) لقد فطن العرب إلى حرص بعض الدول المعادية على السيطرة الدائمة على النفط العربي.
(أ) انتبه إلى (ب) توصل إلى (ج) تذكر (د) أدرك
- (٩) لقد فطن العرب إلى حرص بعض الدول المعادية على السيطرة الدائمة على النفط العربي.
(أ) التحكم في (ب) التمتع ب (ج) الاستغلال (د) الاستفادة من
- (١٠) إنهم يعملون الآن على أن يكون البترول لهم، وفي خدمة اقتصادهم والدفاع عن حقوقهم.
(أ) يعملون ب (ب) يسعون إلى (ج) يحرصون على (د) يفعلون

٢- هات معاني الكلمات التي تحتها خطاً بالصينية مع الانتباه إلى استعمالها:

- (١) إن المرأة نصف المجتمع.
- (٢) يُعادِلُ إنتاجُ الدول الخليجية اليوميُّ مِنَ البترولِ رُبْعَ ما يُنتِجُ في العالمِ كَلِّهِ.
- (٣) كان الطريق إلى المنزل يستغرق ثلاثي ساعة بالسير العادي.
- (٤) إن الصينيين يمثلون خمس سكان العالم.
- (٥) تنفق ليلي أربعة أحماس من راتبها على الملابس.
- (٦) لقد مضت ثلاثة أرباع من هذه المرحلة الدراسية.
- (٧) أودع في البنك عشر مرتبي كل شهر بينما يوفر أخي نحو خمسة عشر في المائة من راتبه شهرياً.
- (٨) كلامك صحيح مائة في المائة.

٣- ضع كل كلمة مما يلي في مكانها المناسب:

- (زجاجة - قطعة - كومة - حبة - جماعة - فنجان - وجبة - ملعقة - صندوق - سلسلة)
- (١) أعطيت أختي _____ من القماش.
 - (٢) قدّم إليّ صديقي _____ من القهوة.
 - (٣) تناول المريض _____ من الدواء.
 - (٤) وضعت في الماء _____ من العسل الطبيعي.
 - (٥) صادفت في الحديقة _____ من الشباب الأجانب.
 - (٦) لم أتناول اليوم إلا _____ واحدة من الطعام.
 - (٧) عندما يرجع الدكتور شرف من السفر يتناول _____ الجرائد ليعرف أخبار البلاد والعالم أثناء غيِّبته.
 - (٨) أحضرت من السوق _____ من التفاح.
 - (٩) شربت عند الغداء _____ من البيرة.
 - (١٠) وجدت في طريقي _____ من المفاتيح وسلّمتها إلى مكتب الكلية.

٤- ضع كل كلمة مما يلي في مكانها مع التغيير اللازم إذا كان ضرورياً:

- (سؤال - مسألة - مشكلة - قضية - موضوع - صعوبة - عنوان - أزمة)
- (١) ما _____ المقالة التي تكتبها الآن يا أبي؟
 - (٢) هذه _____ بسيطة لا تدعو إلى القلق يا ولدي.

- ٣) هل تسمح لي بـ _____ يا أستاذ؟
- ٤) ليست في طريق أهل العزيمة _____ غير متغلب عليها.
- ٥) عن أيّ _____ ستحدث في ندوة اليوم يا سيد؟
- ٦) إلى متى تنتهي _____ السكن والمواصلات في هذه المدينة الكبرى؟
- ٧) كل واحد يهتمّ بهذه _____ - _____ الغذاء.
- ٨) هل هناك أيّ _____ في عملك يا زوجي العزيز؟
- ٩) ستبادل آراءً في _____ المرأة والطفل.
- ١٠) كيف يصدر عنك هذا _____ الغريب يا ياسر؟
- ١١) ما هي آخر التطورات في _____ الشرق الأوسط؟
- ١٢) يمكن للمشاهد أن يعرف من خلال البرامج التلفزيونية ما توصلت إليه بلاده من تطوّر وما يواجهها من _____.

٥- حوّل الجمل التالية كما في المثالين الآتين:

- المثال الأول: لا شكّ في أن البترول شريان الاقتصاد في عصرنا الحاضر.
- لَيْسَ مِنْ شَكِّ فِي أَنْ الْبَتْرُولَ شَرِيانَ الْاِقْتِصَادِ فِي عَصْرِنَا الْحَاضِرِ.
- مِمَّا لَا شَكَّ فِيهِ أَنْ الْبَتْرُولَ شَرِيانَ الْاِقْتِصَادِ فِي عَصْرِنَا الْحَاضِرِ.
- ١) لا شكّ أن لأبويك أملاً كبيراً فيك.
- ٢) لا شكّ أن جبران خليل جبران له تأثير عظيم في إلهام الأدب العربي في العصر الحديث.
- ٣) لا شكّ أن الدور الذي يقوم به المعلم في العملية التعليمية - التعلمية من الأدوار المهمة جداً.
- المثال الثاني: لا جدال في أن البترول سيّد الإنتاج الصناعي اليوم.
- مِمَّا لَا جِدَالَ فِيهِ أَنْ الْبَتْرُولَ سَيِّدَ الْإِنْتِاجِ الْوَسْطِيِّ الْيَوْمِ.
- ١) لا جدال أن استيراد المشروبات الكحولية يتعارض مع قانون اليمن.
- ٢) لا جدال أن الأطفال هم استمرارية للأبوين.
- ٣) لا جدال أن بلادنا في حاجة ماسة إلى نظام تعليمي حديث ومتطور.

٦- شكّل الأفعال المبنيّة للمجهول الواردة في الجمل التالية:

- ١) يعادل إنتاج الدول الخليجية اليومي من البترول ربع ما ينتج في العالم كله.
- ٢) الجريدة اليومية تصدر من أجل جميع فئات الشعب، فتنتشر فيها الأخبار والموضوعات التي تتناول جميع الأنشطة التي تجري في الوطن وفي العالم بصفة عامة.

- (٣) إن حياة الإنسان تقسم تقسيماً محدوداً، ولكلِّ قسمٍ عملٌ خاصٌّ لا يليق أن يعمل في غيره.
- (٤) وقت الفراغ إذا أحسن استغلاله ساعد الجسم على مواصلة العمل والإنتاج والكفاح.
- (٥) ما زالت التحسينات تدخل على التلفزيون سواء من ناحية صناعته أم من ناحية الإرسال والاستقبال.
- (٦) ختاماً نقول إن التلفزيون أداة متى ما أحسن استخدامها حققت فوائد عظيمة ومتى ما أسيء استخدامها كان لها آثار سلبية كبيرة.
- (٧) كتبت ألف ليلة وليلة بلغة أقرب للعامة وتوجه بحكاياتها إلى الإنسان العادي ولم تتقيد بقواعد النحو العربي. ولم يعرف لها مؤلف معين. ولذلك عدت أدباً شعبياً.
- (٨) قد اكتشف البترول في شمالي ليبيا، فينقل بوساطة أنابيب إلى البحر الأبيض المتوسط.
- (٩) هذا شيء لا يذكر.
- (١٠) أيهما وجدت قبل الأخرى، الدجاجة أم البيضة؟

٧- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- (١) لو كانت الحال كذلك ل_____
- (٢) لو عرفت قصده ل_____
- (٣) لن أحضر الحفلة معه ولو _____
- (٤) قولي لنا يا سامية ما في قلبك ولو _____
- (٥) لا بد أن تستمع إلى نصائح الآخرين حتى ولو _____
- (٦) لن أستسلم لليأس حتى ولو _____
- (٧) لولا البترول لَمَا _____
- (٨) لولا مهارة الطبيب في العملية ما _____
- (٩) تأخر في القيام من النوم صباح اليوم ففأته _____
- (١٠) فأتتهم _____
- (١١) إنها مبتدئة في التدريس فنقصتها _____
- (١٢) ينقصهم _____

٨- اقرأ الجمل التالية وافهم منها العبارتين "نتيجة ل" و"نظراً ل" معنى واستعمالاً وحاول إدخال كل منهما في جملة مفيدة:

- (١) نشأت مشاكل عديدة في المجتمع نتيجة للتضخم السكاني.

- (٢) أو شكت الاتصالات بين الصين والعالم العربي أن تتوقف نتيجة للاضطرابات السياسية داخل الصين في أواخر عهد أسرة تانغ، ولم تعد إلى مجراها الطبيعي إلا مع ظهور أسرة سونغ.
- (٣) نتيجة للإشعاعات الذرية فقد حدث التلوث الذري.
- (٤) إن العلماء العرب اليوم قد بذلوا جهوداً دؤوبة لجعل اللغة العربية قادرة على مسايرة العولمة وثورة المعلومات. ونتيجة لجهودهم، قد أصبح للعربية حضور ملموس في شبكة الإنترنت.
- (٥) تُعطي الجريدة اهتماماً كبيراً بالألعاب الرياضية بينما تُولي كرة القدم اهتماماً خاصاً نظراً للمكانة التي أصبحت تُحظى بها لدى جماهير الشعب عموماً.
- (٦) نظراً للنمو السريع الذي شهدته المدن الكندية، فإنها تعاني الآن كثيراً من المشاكل الاجتماعية كالازدحام.
- (٧) يختلف الجو في بلادنا اختلافاً كبيراً نظراً لتباعد أطرافها.
- (٨) إن الموقف ما زال خطيراً للغاية نظراً لأن جميع الأسباب التي أدت إلى الموقف الحالي ما زالت قائمة.

٩- صحح الأخطاء الواردة في الجمل التالية:

- (١) حضر حفلة الاحتفال بحلول عيد رأس السنة الجديدة سبعمائة وعشرون من الطلبة أي قد حضرها ألفاً وسبع مئتين واثنان وخمسون طلبة.
- (٢) في هذا الدار بنتان اثنان، إحداها هادئة والآخر نشيطة.
- (٣) تبنى هذه الوحدات السكنية لموظفين شركة البترول.
- (٤) وجدت في المكتبة الجامعة طلاب كثيرون يقرأون صامتاً.
- (٥) متى عرفت هذه الفتاة طويلة القامة، رشيقة القوام.
- (٦) هل سبقوا أن يتخذوا البترول سلاحاً لهم في الحرب ضد الإسرائيل؟
- (٧) تصدر السعودية البترول والمعادن الأخر وتستورد ما تحتاج إليها من مواد غذائية أو مصنوعات من البلدان العربية والأجنبية.
- (٨) إن تتقنون أعمالكم تحققون آمالكم.
- (٩) قد قرأت هذا نص الدرس عشرون مرات غير أن قراءتي لم ترضني الأستاذة.
- (١٠) تلوث نفايات المصانع بيئة الطبيعية فعلينا أن نهتم الحماية بالبيئة.

١٠- كَوْنُ جُمْلَةٍ مَفِيدَةٍ بِكُلِّ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

حتى ولو / فاته الأمر / نقصه الشيء / مهما / لا جدال في أن / ارتبط ب / شهد / توقّف على /
حرص على / اكتشف / قام على

١١- املا كل فراغ من الفراغات التالية بحرف جر مناسب ثم ترجم كل جملة منها إلى الصينية:

(١) لقد ارتبط البترول — التغيير الاقتصادي، فأصبح له الفضل الأكبر — زيادة التبادل التجاري — العالم.

(٢) تحسّن الخدمات الصحيّة والتعليميّة — البلد الذي يُكتشفُ — ه النفط؛ و — التّالي فإن نصيب الفرد — هذه الخدمات يكون أعلى — السابق.

(٣) شهدت الحياة في هذه البلاد رفاهيّة ونشاطاً أكثر نتيجة — ازدهار الاقتصاد، وكثرة الاتصالات — العالم الخارجي.

(٤) ازدادت آثار النفط عندما اكتشف العلم الحديث استعمالات أخرى — البترول ومشتقاته، فضلاً — استخدامه — عمليّات الوقود — مصدر رئيسي — الطّاقة.

(٥) قد أصبحت صناعة مشتقات البترول قائمة — ذاتها، ودخلت — صنّع بضائع الاستهلاك الضّروريّة، — الأدوية والأطعمة والملابس وغيرها — الموادّ التي تدخل

— صميم حياتنا اليوميّة.

(٦) تعتبر البلاد العربيّة الخليجيّة — أغنى بقاع العالم — النفط. ويزيد احتياطيها — نصف ما — العالم كله — احتياطي البترول.

(٧) نظراً — قيمة النفط العظيمة ولونه القاتم يطلق —ه الناس "الذهب الأسود".

(٨) والعرب لم يستفيدوا — نفطهم الغزير — بناء بلادهم وتنمية اقتصادهم فحسب، بل سبق —هم أن اتخذوا البترول سلاحاً لهم — حرب رمضان، حيث منعت بترولها —

الدول التي كانت تؤيد عدوهم.

(٩) أخيراً لم تستطع الدول المؤيدة — إسرائيل أن تتغلب — سلاح البترول، فأنصرف كثيرٌ —ها — الوقوف — جانب إسرائيل، ووقفت — جانب العرب.

(١٠) لقد فطن العرب — حرص بعض الدول المعاديّة — السيطرة الدائمة — النفط العربيّ الذي تقوم —ه صناعاتها واقتصادياتها، لذا فإنهم يعملون الآن — أن يكون

البترول —هم، و — خدمة اقتصادهم والدفاع — حقوقهم.

المطالعة :

١- الذهب الأسود

قال أحمد لأمه: قرأت اليوم خبراً في إحدى الصحف العربية، يقول: انخفض سعر الذهب الأبيض، وارتفع سعر الذهب الأسود.. فما المراد بالذهب الأبيض والذهب الأسود يا ماما؟ أجابت الأم قائلة: أنت تعرف يا أحمد الذهب الأصفر، ذلك المعدن المعروف الذي تُصنع منه الحلبي الذهبية.

ولكنك لا تعرف الذهب الأبيض والذهب الأسود.

فالذهب الأبيض يُطلق على القطر، لأنه كالذهب مرتفع الثمن، غالي القيمة.

أما الذهب الأسود، فيُقصد به النفط، لأنه مثل الذهب، يُستخرج من باطن الأرض، وتقوم عليه الثروة الاقتصادية في العالم كله. وهو سائل أسود، يُستخدم بعد تكريره في كثير من الأغراض الصناعية، وإدارة السيارات والقطر والطائرات والدبابات والسفن والآلات..

أحمد: ويستعمل كثير من الناس الكيروسين (煤油) في منازلهم لإشعال المواقد وأجهزة التدفئة، وإضاءة المصابيح في الأماكن التي لم تصل إليها الكهرباء. ولكن كيف يُنحس عن النفط في جوف الأرض؟

الأم: عملية البحث عن النفط في جوف الأرض تُسمى عملية التنقيب عن النفط، وهي عملية دقيقة، وتحتاج إلى نفقات كبيرة، وجهد شاق ووقت طويل. ويُخرج النفط من منبعه سائلاً أسوداً، وهو يحتوي على عدة سوائل مختلفة، منها الكيروسين الذي يُستخدم في إضاءة المصابيح وإشعال التدفئة، والبنزين (汽油) الذي يُستعمل وقوداً للسيارات والقطر وغيرها، والمازوت (柴油) الذي تُدار به بعض الآلات، والبرافين (石蜡) الذي تقوم عليه عدة صناعات، والقار أو الزيت (柏油) الذي تُرصف به الشوارع.

أحمد: معنى هذا أنه لولا النفط لتوقفت المصانع، وتعطلت حركة المواصلات!

الأم: هذا صحيح، فالنفط هو الطاقة المحركة التي نحتاج إليها في هذا الزمن.

أحمد: الآن فهمت سبب تسمية النفط بالذهب الأسود. وشكراً لك يا أمي على هذا الإيضاح.

٢- النفط مادة خام لكثير من الصناعات

لست أدري على وجه التحديد ماذا يدور في بالك عند ذكر كلمة النفط أو البترول. أ يدور في بالك بنزين السيارات أو الطائرات؟ أم الغاز السائل الذي ذاع استخدامه في بيوت الناس؟ أم زيت

الدَّيزَل (柴油)؟ أم زيوت التشحيم (润滑油) والتزيت المختلفة؟ أم الرِّفْتُ أو الأسْفَلْتُ المُسْتخدَمُ في تعبيد الطرق والشوارع؟

الحقُّ أن هذه جميعاً منتجاتُ بتروليّة هامة ومعروفة لنا جميعاً. ولكنَّ هناك استخداماً جديداً للبتروول ظهر بوضوح منذُ الحرب العالميّة الثانية، وهو استخدام البتروول في تصنيع الموادِّ العُضويّة (有机物) المختلفة، بمعنى أن البتروول أصبح الأساسَ الصناعيَّ لعديد من الموادِّ العُضويّة التي لا نستغني عنها في حياتنا اليوميّة. فهناك ما يزيد على ألفِ مُركَّبٍ عُضويٍّ يُصنع من أُسُسٍ بتروليّة، وتُدعى هذه الصناعاتُ صناعةُ البتروكيمياويّات (石化工业).

فنحن نعرف الآن أن المنظِّفات الصناعيّة بديلة الصابون، التي شاع استخدامها هي منتجاتُ بتروليّة صرْفة، والمنسوجات التي اشتهرت باسم ((الدَّاكْرُون)) و((التَّريْلين)) و((التَّائيلون)) وغيرها التي تُصنع منها ملابسُ الرجال والسيدات، تكون من أصولٍ بتروليّة أيضاً. وكذلك الكحول العاديُّ، والجليسرِين (甘油) الهامُّ في السلم والحرب، والموادُّ القاتلة للحشرات مثل د.د.ت، والبلاستيك بكل استخداماتها الصناعيّة، والشمع والمطاط الصناعي - كلها تُصنع على أُسُسٍ بتروليّة.

وينبغي لنا أن ندرك أن مستقبل صناعة البتروول هو في صناعة ((البتروكيمياويّات))، وتصنيعه لا من أجل أغراض الاحتراق، والحصول على الطاقة اللازمة لتسيير الآلات المختلفة؛ وذلك لأننا نعتقد أن الطاقة الذريّة والطاقة الشمسيّة سوف تحلّان محلَّ الطاقة الناتجة من احتراق البتروول بمرور الوقت، ويبقى النفطُ كما دةً خامٍ أساسيّة هامة في تصنيع ألوفٍ من المركّبات التي تُسعدُ البشرَ في مآكلهم وملبسهم، وما يستخدمونه في حياتهم اليوميّة.

٣- منظمة الأقطار العربيّة المصدّرة للبتروول - أوابك

تُعَدُّ منظمة الأقطار العربيّة المصدّرة للبتروول - الأوابك، منظمة إقليميةً متخصصة ذات طابعٍ دولي، وقد أنشئت بين الأقطار العربيّة التي تنتج وتصدّر البتروول. وتهدف الأوابك إلى التعاون فيما بينها، وتوحيد جهودها، لتحقيق أفضل السبل لتطوير الصناعة البتروليّة في الدول العربيّة، ولإفادة من مواردها وإمكاناتها لإقامة المشروعات المشتركة وخلق صناعة بتروليّة متكاملة لتحقيق التكامل (一體化) الاقتصادي العربي المنشود.

ففي يناير ١٩٦٨م تمّ الاتفاق على إنشاء منظمة الأقطار العربيّة المصدّرة للبتروول، وتمّ التوقيع على ميثاق (章程) المنظمة في بيروت، بين حكومات كلِّ من المملكة العربيّة السعوديّة والجماهيريّة العربيّة الليبية ودولة الكويت وهم الأعضاء المؤسسون (创始成员国)، كما تم اختيار الكويت مقرّاً للمنظمة، وتضمّ المنظمة حالياً عشرَ دول عربيّة أعضاءً مصدّرة للبتروول.

وتحرص دولة الكويت على التعاون والتنسيق (协调) مع أشقائها في المنظمة في القضايا المتعلقة

بالطاقة والبيئة وخصوصاً توحيد المواقف إزاء الاجتماعات الدولية التي تنعقد بشأن البيئة، وذلك من أجل الدفاع عن المصالح الاقتصادية للدول النفطية العربية في مواجهة الإجراءات التمييزية (歧视性的) التي تتبعها الدول المستهلكة الرئيسية للحد من استخدام النفط الخام بحجة الحفاظ على البيئة.

وتقوم المنظمة بتبادل المعلومات وعقد الندوات المتخصصة التي يشارك فيها خبراء من الأقطار الأعضاء وخبراء عالميون، وبمُحَث أحدث التطورات العالمية في الموضوعات المطروحة، ومحاولة إيجاد الحلول للمشكلات التقنية والفنية وغيرها من المشكلات التي تواجه الأقطار الأعضاء في مجال الطاقة.

وتمارس منظمة الأوابك مسؤولياتها واختصاصاتها عن طريق الأجهزة الأربعة التالية :

أولاً- المجلس الوزاري: وهو السُلطة العليا للمنظمة والمسؤول عن رسم سياستها العامة وتوجيه نشاطها ووضع القواعد التي تسيّر عليها، ويتألف المجلس من وزراء البترول في الأقطار الأعضاء أو مَنْ يقابلهم في مستوى المسؤولين عن شؤون البترول.

ويتولّى ممثلو الأقطار الأعضاء رئاسة المجلس بالتناوب (轮流) سنوياً بحسب الترتيب الأبجدي لدولهم في المنظمة، ويجتمع المجلس مرتين على الأقل سنوياً ويجوز له أن ينعقد في دورات غير عادية بناءً على طلب أحد الأعضاء أو الأمين العام.

ثانياً- المكتب التنفيذي: يتكوّن المكتب التنفيذي من ممثل واحد عن كل قطر من الأقطار الأعضاء، ويتولّى ممثلوها رئاسة المكتب بالتناوب، ويجتمع المكتب ثلاث مرّات في السنة يقوم خلالها بالنظر في الشؤون المتعلقة بتطبيق اتفاقية إنشاء المنظمة وممارسة المنظمة لنشاطها واختصاصها، بالإضافة إلى رفع توصيات (建议) إلى المجلس الوزاري بشأن الأمور التي تدخل في نطاق هذه الاتفاقية.

ثالثاً- الأمانة العامة (秘书处): تتولّى الأمانة العامة القيام بتخطيط نشاطات المنظمة وإدارتها وتنفيذها.

رابعاً- الهيئة القضائية: وهو الجهاز الرابع الرئيسي المنصوص عليه في اتفاقية إنشاء المنظمة، وتتكوّن الهيئة من سبعة قضاة غير متفرّغين (非专职的) يُعيّنون لفترة ثلاث سنوات قابلة للتجديد، وتختصّ الهيئة بالنظر في المنازعات التي تتعلق بتطبيق اتفاقية المنظمة، والمنازعات التي تنشأ بين عضوين أو أكثر في مجال النشاط البترولي، على ألا يتعلّق ذلك بالسيادة (主权) الإقليمية لأي من الدول الأعضاء، وتعتبر أحكام (裁决) الهيئة القضائية نهائية وملزمة على طرفي النزاع.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ أخطارُ تلوثِ البيئَةِ

الحوار :

هل هناك حلٌّ لهذه المشاكل؟

(سَلَوَى رَبَّةٌ مَترِل، تعيش في إحدى المناطق السَّكْنِيَّة بِدمشق، ذاتَ يومٍ خرجتُ من غرفتها بعد العشاء ووقفتُ بالشرفة فوجدتُ مَاجِدَةَ جَارَتِهَا الجديدةَ تَنشُرُ الغَسِيلَ في شرفتها، فبادرتُ إلى تَحِيَّتِهَا.)

سلوى : مساء الخير يا ماجدة!

ماجدة : مساء النور يا سلوى! أهلا وسهلا!

س : كيف الحال؟ وكيف البيت الجديد؟ إن شاء الله مُرتاحة فيه.

م : الحمد لله، البيت مريح. ولكني غيرُ مرتاحةٍ كثيرا بالسكن في هذه المنطقة.

س : لماذا؟ هل ضايقتك أحدٌ من الجيران؟

م : لا، بالعكس، فالجيران كلُّهم طيبون جدًا. (١)

س : وما هي المشكلة إذا؟

م : المشكلة في الهواء المحيط بنا، الهواء الذي نَسْتَنشِقُهُ يوميًا.

س : فعلا، فالهواء هنا في غَايَةِ التَّلَوُّثِ. (٢)

م : أ لا ترين أنني أقوم بنشر الغسيل في المساء؟

س : أعلم أنك مُضْطَرَّةٌ لذلك بسبب مصانع الإسمنت المحيطة بنا، فهي مشكلة كبيرة حقا.

م : لقد قُمتُ في أول أيام سكني هنا بنشر الغسيل في الصباح، وذهبت إلى العمل...

س : (ضاحكة من الموقف)

م : لماذا تضحكين؟

س : لأني أعلم أنك حينَ عدتِ من العمل وجدتِ الملابسَ قد ازدادتِ اتِّسَاخًا.

م : فعلا هذا ما حدث.

س : يفعل كلُّ السَّكَّانِ الجدد ذلك في أوَّلِ قُدُومِهِم، وعندما يكتشفون ذلك يقومون بنشر الغسيل أثناء الليل.

م : نعم، لاحظتُ ذلك، لأن مصانع الإسمنت تتوقف ليلا.

س : على فكرة، ما طبيعة عملك يا ماجدة؟

م : لا تصدِّقين إذا قلتُ لك إنني أعمل في جهاز شؤون البيئَةِ.

س : والله إنَّها بُشْرَى إذا!

م : كيف؟

س : لأنك سوف تساعدنا على رفع شكوانا إلى المسؤولين بالجهاز لنقل هذه المصانع بعيدة عنّا.

م : الموضوع ليس سهلاً يا سلوى، فأنا موظفة صغيرة، فلا أستطيع أن أفعل الكثير.

س : وما الحلُّ إذا؟

م : الحلُّ في يد المسؤولين الكبار، بل الحكومة لها دورٌ هامٌّ في إيجاد الحلولِ لمثلِ هذه المشاكل.

وعلى كلِّ حالٍ، سأحاول أن أفعل ما أستطيع.

س : هل تعرفين كيف كانت هذه المنطقة قبل ثلاثين عاماً؟

م : نعم، كانت مُنتزهاً جميلاً، أذكر أن أبي كان يأتي بنا أنا وإخوتي الصغار إلى هنا دائماً لقضاء

العطلة، وكانت خالية من المصانع، مُحاطة بالأشجار، وكان الهواء فيها مُنعشاً صحياً.

س : فعلاً، كانت من أجمل المناطق بدمشق للترهة، أمّا اليوم فقد تحوّلت إلى أكثر المناطق تلوّثاً.

م : نحن الموظفون بجهاز البيئة يُواجهنا مثل هذه المشكلة في كثير من المناطق. (٣)

س : وما هي أهمُّ المشاكل البيئية التي تواجهكم الآن في عملكم؟

م : هناك مشاكل كثيرة، وأكبرها تلك الغازات الضارة المُنبعثّة من السيّارات ومدّاخن المصانع.

س : حقاً إنّها مُؤذية جداً.

م : وهناك مُلوّثات لا تُقلُّ خطورة عنها، (٤) مثل المخلفات والكيمائيات التي يُلقِيها الناس في البحر

والنهر، فتلوّث المياه التي يشرب منها الإنسان والحيوان.

س : إنهم بفعلتهم هذه يسبّبون للناس الأمراض الخطيرة، بل يقتلونهم. وفي رأيي أن العقوبات من

جهة الحكومة على هؤلاء الأشخاص غير شديدة، ويجب أن يكون هناك قانون صارم جداً معهم.

م : وفي الحقيقة أن نشر الوعي البيئي بين الناس أهم من العقوبات.

س : معك حق.

م : وبالإضافة إلى تلوّث الهواء والماء، فإن ارتفاع الضوضاء قد أصبح من أكبر مصادر التلوّث، فهذه

الأصوات العالية المُزعجة التي تُصدر من آلات التنبيه المختلفة تُؤثّر على حاسة السمع ممّا يجعل

الإنسان قلقاً مُتوتراً.

س : صدقت، وأظن أن التلوّث له آثارٌ معنويةٌ كبرى على الإنسان إلى جانب آثاره المادية الخطيرة.

م : أكيد، إذا عاش الإنسان في وَسَطِ هذا التلوّث يشعُر بالضيق والملل، ممّا يؤثّر على عمله وإنتاجه.

س : يا للمُصيبة! يبدو أن التلوّث قد أحاط بنا من كلِّ جهة. وهل بقي شيء في حياتنا لم تصل إليه

يدُ التلوّث؟

م : ولكن المصيبة الكبرى هي التلوّث الذري الذي لا يدعُ أخضر ولا يابساً إلا ولوّته.

س : يا الله! وهل هناك حلٌّ لهذه المشاكل؟

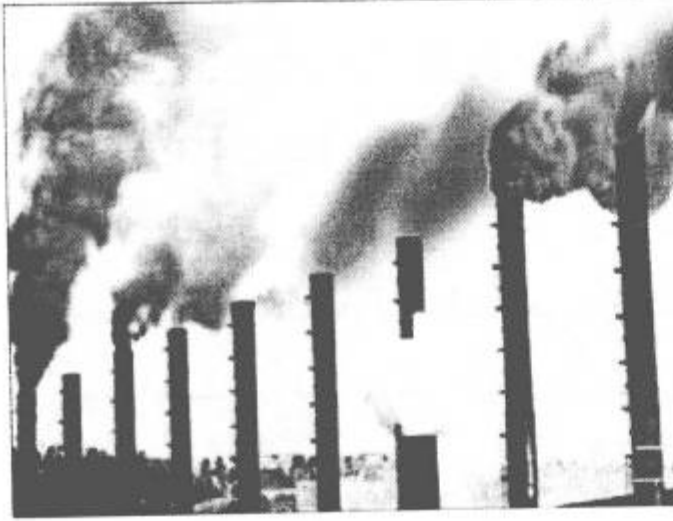
م : نعم، لكن قضية التلوث قضية عالمية، وهذه هي الصعوبة في السيطرة عليها، فهي تستدعي الجهود المشتركة والتعاون الدولي، فعلى كل دولة أن تضع القوانين التي تحُد من خطورة التلوث، وتعمل على نشر الوعي البيئي بين أبناء شعبها. وإذا أصبح كل بلد وكل إنسان واعياً، مُحافظاً على بيئته، فسوف يخف ويقل التلوث إلى أن نجد حلاً نهائياً يخلصنا من هذه المشكلة.

س : إن شاء الله يا ربّيت (٥)!

النص :

أخطار تلوث البيئة

إننا نعيش على أرض تُسخر كل ما فيها لخدمتنا وراحتنا وسعادتنا: نباتاً نأكل ثماره ونتمتع بجمال خضرتها، وأنعاماً نحصل منها على اللحوم، وأثماراً نشرب من مائها ونسقي منه الزرع والحيوان، هذا إلى جانب ما في باطن الأرض والبحار من معادن وثروات. وليست الأرض وحدها هي مصدر حياة الإنسان، فمن مصادرها أيضاً السماء الصافية، والشمس المشرقة، والهواء الذي نستنشقه يومياً. إن كل هذه الأشياء التي تُحيط بنا وتؤثر بها وتؤثر فيها هي بيئة حياة الإنسان.



وقد لوحظ في هذا العصر أن يد الإنسان عبثت بهذه البيئة، فشوّهت بعض جمالها، وقللت من نفع ما هو نافع وضروري لحياة الإنسان، وذلك نتيجة التلوث الذي صار يُحيط بنا من كل جانب، والذي أوشك أن يفسد الهواء الذي نستنشقه، والماء الذي نشربه، والغذاء الذي نعتمد عليه، وأوشك أن يُحوّل كل هذه النعم المفيدة إلى أشياء ضارة بصحة الإنسان وبقية المخلوقات.

ومصادر التلوث كثيرة، من بينها الأقدار والزيوت والكيماويات التي يطرحها بعض الناس أو المصانع على الأرض أو في المياه، فتلوّثها، ثم هناك إسراف في استخدام المبيدات الحشرية، مما يلوّث الزرع والثمار ويحملها سحوماً تؤثر على الإنسان والطيور والحيوانات، كما أنّها تجعل الهواء المُحيط بنا ملوثاً وساماً.

ومن مصادر التلوث التي تُهدد سلامة البيئة وتُسبب المشاكل الصحية للإنسان أيضاً - هذه الغازات الضارة التي تنبعث من السيارات والشاحنات التي تجوب المدن ليل نهار، وكذلك السُوم التي تنفثها مداخن المصانع. ومن آثار هذه الملوثات الغازية ارتفاع درجة الحرارة، واتساع ثقب الأوزون، وإصابة الإنسان بالأمراض. والنفط - الطاقة الرئيسية في العالم - أصبح مصدراً خطيراً

لِلتَّلَوُثِ، فَكَثِيرٌ مِنَ الْبِحَارِ وَالْأَرْضِ قَدْ تَلَوَّثَتْ بِالنَّفْطِ مِمَّا أَدَّى إِلَى هَلَاكِ الْكَثِيرِ مِنَ الْكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ وَإِتْلَافِ الْمَرْوَعَاتِ.

وهناك تَلَوُثٌ بسببِ الضَّوْضَاءِ الَّذِي يُؤَثِّرُ فِي حَاسَّةِ السَّمْعِ، وَيَجْعَلُ الْإِنْسَانَ سَرِيعَ الْغَضَبِ، كَثِيرَ الشُّكْوَى، قَلِيلَ الْقُدْرَةِ عَلَى التَّرْكِيزِ الْهَادِي، كَمَا أَنَّهُ يَزِيدُ مِنْ سُرْعَةِ النَّبْضِ وَيُؤَدِّي إِلَى ارْتِفَاعِ نِسْبَةِ السُّكْرِ فِي الدَّمِ.

ونتيجةً لِلإشعاعاتِ الذَّرِّيَّةِ فَقَدْ حَدَثَ التَّلَوُثُ الذَّرِّيُّ، وَتَكْمُنُ خُطُورُهُ هَذِهِ الْإشعاعاتِ فِي الْغُبَارِ الذَّرِّيِّ الَّذِي يَنْبَعثُ مِنْ مَوَاقِعِ التَّفْجِيرِ، حَيْثُ يَسْقُطُ بِوِاسِطَةِ الْأَمْطَارِ، (٦) فِيلَوُثُ التُّرْبَةِ وَالْمِيَاءِ وَالنَّبَاتَاتِ، وَبِالتَّالِي الْحَيَوَانَاتِ وَالْبَشَرِيَّةِ.

وإضافةً إِلَى ذَلِكَ، فَهناك أضرارٌ جسيمةٌ وخسائرٌ فادحةٌ أَلْحَقَتْهَا بنا الْكوارثُ الطَّبِيعِيَّةُ (٧) مِثْلُ انْفِجَارِ الْبَرَائِكِ، وَالْحَرِيقِ فِي الْغَابَاتِ، وَغَرَقِ السُّفُنِ، وَالْكَوارثُ الاصطناعِيَّةُ مِثْلُ الْحُرُوبِ.

فما موقفنا من هذا التَّلَوُثِ الَّذِي قَدْ امْتَدَّتْ يَدُهُ الْخَطِيرَةُ إِلَى حَيَاتِنَا؟

الجواب: لا بُدَّ مِنْ بَدَلِ الْجَهْدِ الْفَرْدِيِّ وَالْجَمَاعِيِّ لِمُواجَهَةِ هَذَا التَّلَوُثِ، وَذَلِكَ عَنْ طَرِيقِ نَشْرِ الْوَعْيِ الْبِيئِيِّ بَيْنَ كُلِّ أُنْبَاءِ الْأُمَّةِ، ثُمَّ وَضْعِ الْقَوَانِينِ لِمُقَاوَمَتِهِ، وَالْعَمَلِ عَلَى إِيجَادِ حُلُولٍ عِلْمِيَّةٍ سَلِيمَةٍ لَهُ. فَقَضِيَّةُ التَّلَوُثِ قَضِيَّةٌ لَيْسَتْ لَهَا حُدُودٌ مُعَيَّنَةٌ، وَإِنَّمَا هِيَ قَضِيَّةٌ عَالِمِيَّةٌ تَتَطَلَّبُ تَضَافُرَ الْجُهُودِ لِانْقِاذِ الْأَرْضِ مِمَّا أَفْسَدَهُ الْإِنْسَانُ.

فرائد الأدب العربي

دليل عقل المرء فعله ودليل علمه قوله.

人的行为可见其智慧，人的言谈可见其学识。

احفر أين شئت في الأرض تجد كنزاً، ولكن عليك أن تحفر بإيمان الفلاح.

在任何一块土地挖掘都会找到珍宝，不过你必须以农民的信念去挖掘。

الكلمات الجديدة:

凉台，阳台

شُرْفَةٌ جـ شُرْفٌ

要洗的或洗过的衣服

غَسِيلٌ

吸气，吸入

اسْتَنْشَقَ الْهَوَاءَ

受污染，被污染

تَلَوَّثَ الشَّيْءُ

被迫，无奈，不得已

أُضْطَرُّ فُلَانٌ إِلَى الْأَمْرِ

水泥
 成为肮脏的，变脏
 找到；造成；创造
 空的
 公园，名胜
 转为，变为
 气体；瓦斯，煤气
 出自，源于
 烟囱
 污染物
 严重，严峻
 垃圾，废弃物
 化学物品；化学的
 污染
 造成，招致
 重大的，严重的，严峻的
 惩罚
 法律，法则，规章
 严厉的，严格的，苛刻的
 噪音，喧嚣，吵闹
 感官
 干枯的；陆地
 自觉的，有觉悟的；警觉的
 使摆脱，解救
 利用，使用
 植物
 家畜（驼、牛、羊）
 给水喝，饮牲口，浇水，浇灌
 庄稼，谷物

إِسْمَنْتٌ
 أَتَسَخَّ وَتَوَسَّخَ الشَّيْءُ
 أَوْجَدَ إِجَادًا الشَّيْءَ
 خَالَ جـ خَالُونَ م خَالِيَةً
 مُنْتَزَهُ جـ مُنْتَزَهَاتٌ
 تَحَوَّلَ إِلَى
 غَازٌ جـ غَازَاتٌ
 اتَّبَعَتْ مِنْ
 مَدَخِنٌ جـ مَدَاخِنُ
 مُلَوِّثٌ جـ مُلَوِّثَاتٌ
 حُطُورَةٌ
 مُخَلَّفٌ جـ مُخَلَّفَاتٌ
 كِيمَاوِيٌّ جـ كِيمَاوِيَّاتٌ أَوْ كِيمِيَّائِيٌّ
 لَوَّثَ الشَّيْءَ
 سَبَّبَ الْأَمْرَ
 خَطِيرٌ
 عُقُوبَةٌ جـ عُقُوبَاتٌ
 قَانُونٌ جـ قَوَانِينُ
 صَارِمٌ
 ضَوْضَاءٌ
 حَاسَةٌ جـ حَوَاسٌ
 يَابِسٌ
 وَاعٍ جـ وَاعُونَ م وَاعِيَةً
 خَلَّصَ فُلَانًا مِنْ كَذَا
 سَخَّرَ الشَّيْءَ
 نَبَاتٌ جـ نَبَاتَاتٌ
 نَعَمٌ جـ أَنْعَامٌ (إِبِلٌ وَبَقَرٌ وَغَنَمٌ)
 سَقَاهُ - سَقِيًا
 زَرْعٌ جـ زُرُوعٌ

内部，里边	بَاطِنٌ
矿物；金属	مَعْدِنٌ جـ مَعَادِنٌ
减少	قَلَّلَ الشَّيْءَ / ضَدَّ أَكْثَرَهُ وَكَثَّرَهُ
破坏，败坏；使腐败	أَفْسَدَهُ
污秽，污物	قَذْرٌ جـ أَقْدَارٌ
油	زَيْتٌ جـ زُيُوتٌ
丢下，扔掉；抛出，提出	طَرَحَ - طَرَحَا الشَّيْءَ
过度，过分；浪费，挥霍	أَسْرَفَ الشَّيْءَ أَوْ فِيهِ
杀虫剂	مُبِيدٌ حَشْرِيٌّ جـ مُبِيدَاتٌ حَشْرِيَّةٌ
使带有，使负担，使承受；装载	حَمَلَهُ الشَّيْءَ
毒，毒药，毒素	سُمٌّ جـ سُمُومٌ
大货车，载重车	شَاحِنَةٌ جـ شَاحِنَاتٌ
游历，游览	جَابَ - جَوَّابًا وَتَجَوَّابًا الْبِلَادَ / جَالَ فِيهَا
吐气；射出，喷射	نَفَثَ - نَفَثَا الشَّيْءَ
孔，洞，眼儿	ثَقْبٌ جـ ثُقُوبٌ
臭氧	الْأُوزُونُ
损害，损坏，破坏	أَثَلَفَ الشَّيْءَ
集中力量	رَكَّزَ تَرْكِيزًا جُهُودَهُ عَلَى كَذَا أَوْ فِيهِ
(脉搏) 跳动，搏动	تَبَضَّ - تَبَضُّوا الْعِرْقُ
射线	إِشْعَاعٌ جـ إِشْعَاعَاتٌ
潜藏，隐匿，躲藏	كَمَنَ - كَمُونًا الشَّيْءَ فِي
灰尘，粉末	عُبَارٌ
引爆，使爆炸	فَجَّرَ الشَّيْءَ
落下，掉下；跌倒，倒下	سَقَطَ - سَقُوطًا
土壤，泥土	تُرْبَةٌ جـ تُرَبٌ
危害，损失	ضَرَّرَ جـ أَضْرَارٌ
重大的，巨大的	جَسِيمٌ / عَظِيمٌ وَخَطِيرٌ
沉重的，严重的，巨大的	فَادِحٌ
使他遭受、蒙受（损失等）	أَلْحَقَ بِهِ خَسَارَةً أَوْ نَحْوَهَا

火山
火灾，着火
沉没，淹没，溺水
人工的，人造的，人为的
齐心协力

بُرْكَانٌ جـ بَرَائِكُنُ
حَرِيقٌ جـ حَرَائِقُ
غَرِقَ - غَرَقًا فِي الْمَاءِ
اصْطِنَاعِي / ضِدُّ طَبِيعِي
تَضَافَرَتْ جُهُودُهُمْ عَلَى الْأَمْرِ

العبارات المفيدة :

أَوْجَدَ الشَّيْءَ

- أوجدت الإدارة الأمريكية عدّة مبررات لفرض العقوبات على هذه البلاد.
- لقد تمّ اغتيال (暗杀) رئيسين خلال سنة، مما أوجد القلق في نفوس الشعب وزعزع (动摇) الاطمئنان لدى المجتمع.

- قد وعدني بإيجاد عمل لي في شركته، ولكنه لم يف بوعده، فظلمت عاطلاً حتى الآن.
- تعمل الدول على مواصلة بذل جهودها في سبيل إيجاد نظام دولي قائم على أسس العدالة والمساواة والاحترام والمصلحة المتبادلتين.

سَبَبُ الشَّيْءِ

- لا تستهين بأخطاء صغيرة، فقد تسبب لك مشاكل كبيرة.
- سببت تلك الحادثة التفجيرية خوفاً واضطراباً شديدين لسكان المدينة.
- أعطت المريضة للوليد حُقنة غير صالحة للطفل، مما سبب موته.
- إن مُشعلي نيران الحرب هؤلاء إنما هم على علم تامّ بأنار الحرب الفظيعة على صحة الإنسان ونفسيته إلى جانب ما تُسببه من خسائر مادية فادحة.
أثر في كذا أو عليه وتأثر به أو منه

- انتهى هذا القرن بالعديد من الاكتشافات والاختراعات والإنجازات العلمية الرائعة التي أثرت في حياتنا تأثيراً بالغاً.

- كانت تصرفاته الجنونية في ضرب الحكم في المباراة لها تأثير سلبي كبير على سُمعة فريقنا.
- إن الموسيقى هي من أهم العناصر المؤثرة في نفس الإنسان وعمله وإبداعه.
- دائماً ما نتأثر بغيرنا وما حوّلنا بوعمي أو بلا وعي.
- كانت نادية متأثرة جداً من تلك الحادثة التفجيرية التي وقعت على مدرستها.

هَدَدُهُ بِكَذَا

- إن الهجمات الإرهابية الدولية المتزايدة يوماً بعد يوم تهدد أمن العالم وسلامته.

- كان شاهدُ العيانِ خائفًا أن يودِّيَ الشهادةَ أمامَ القاضي، إذ أن المُجرِمَ (罪犯) قد هدَّده بالقتلِ إذا شهدَ عليه.

- إن أزمةَ الاقتصادِ هذه تُشكِّلُ تهديدًا كبيرًا على كثيرٍ من الدولِ الأعضاء للمجموعة الأوربية (欧盟).

- كان مصنعُ أخيه مهددًا بالإفلاس بسببِ تجبُّره وسوءِ إدارته.

استدعى الشيءَ

- لا شكَّ أن دراسةَ اللغةِ تستدعي مواصلةَ التدريبِ والممارسة.

- هذه النقطةُ تستدعي الملاحظةَ، حيثُ ترتبطُ بتصميمِ حياتنا اليومية.

- استدعتِ الحكومةُ الأمريكيةَ رعاياها من السعودية بعد سلسلةٍ من الحوادث التي استهدفت السفارة الأمريكية لدى الرياض.

- لَمَّا وجدتُ الحمى قد اشتدَّت على أخي أسرعْتُ إلى استدعاءِ سيارةِ الإسعافِ.

أضطرُّ إلى

- خالفتُ نجلاءَ إشارةِ المرورِ فأضطرَّرتُ إلى دفعِ ثلاثين ليرةً للشرطيِّ كغرامةٍ (罚金).

- تعطلَّت سيارتي وأنا راجعٌ بها إلى البيتِ في منتصفِ الليلِ، فأضطرَّرتُ إلى العودةِ على قدمي.

- إذا استمرَّ الجوُّ بهذه الصورةِ السيئةِ، فقد نُضطرُّ إلى النزولِ في مدينةٍ أخرى حتى يتحسنَ الجوُّ.

- ما كان في القريةِ مستشفى ولا عيادةً، فكان أهلُ القريةِ مُضطرِّينَ إلى الذهابِ إلى المدينة التي تبعدُ عنهم أكثرَ من عشرين كيلومترًا للعلاجِ.

ألحقَ الشيءَ بفلان

- ألحقتُ هذه الصَّفقةَ التجاريةَ الفاشلةَ خسائرَ فادحةً بشركتنا.

- يُعتبرُ الهاتفُ النقالُ (الجوَّال) من أهمِّ وسائلِ الاتِّصالِ المعاصرِ، إلاَّ أنه يُلحقُ الأذى بنا إذا أذمنا استعماله.

- عزَّمتُ البنتُ على فسْخِ الخطبةِ (解除婚约) من ابنِ عمِّها، فأنهَمها بأنَّها ألحقتُ بذلك عارًا بالعائلةِ.

- الفيُّروسُ في حقيقتهِ برنامجٌ من برامجِ الحاسبِ ولكنَّ تمَّ تصميمُه بهدفِ إلحاقِ الضَّررِ بنظامِ الحاسبِ.

الملاحظات:

(١) لا، بالعكس، فالجيرانُ كلُّهم طيبون جدًا. (不، 正相反، 所有的邻居都很友善.)

句中، بالعكس (正相反، 恰恰相反) 由 بَعكس ذلك 简化而成。也可用我们在

本册书第二课学过的 عَلَى الْعَكْسِ مِنْ ذَلِكَ 或 عَلَى عَكْسِ ذَلِكَ 来表达同样的意义。

如：

إِنْ تُعَامِلِ الْآخَرِينَ بِلُطْفٍ وَأَدَبٍ يُحِبُّوكَ وَإِلَّا فَبِالْعَكْسِ.

(要是你和气、礼貌地待人，别人就会喜欢你，否则，没人会喜欢你。)

- أَرْجُو أَلَا أَكُونُ قَدْ أَرْعَجْتَكُمْ كَثِيرًا يَا سَيِّدِي.

- لا، بِالْعَكْسِ، شَرَفِي كَبِيرٌ إِذَا قَدَّمْتُ لَكَ خِدْمَةً.

(—— 先生，但愿我没有太多地打扰您！)

(—— 不，正相反，能为你效劳是我的荣幸。)

(反之亦然。)

الْعَكْسُ بِالْعَكْسِ.

مِنْهُمْ مَنْ عَلَى الْعَكْسِ مِنْ ذَلِكَ وَهُمْ اسْتَفَادُوا كَثِيرًا مِنَ الْإِنْتَرْنِتِ.

(有些人正相反，他们从网络中受益匪浅。)

(۲) هُوَاءُ هُنَا فِي غَايَةِ التَّلَوُّثِ. (这儿的空气污染极其严重。)

介词短语 فِي غَايَةِ كَذَا 意为“极其，非常”，在本句中作谓语。该表达方式也可作其前面出现的泛指名词的定语。如：

مِمَّا سَبَقَ نَجِدُ أَنَّ التَّلَوُّثَ أَمْرٌ فِي غَايَةِ الْخَطُورَةِ. (النعته)

(从前面的介绍可知，污染已成为一个极其严重的问题。)

كَانَ شَابًا فِي غَايَةِ الْوَسَامَةِ، أَمَّا عَرُوسُهُ فَكَانَتْ فِتْنَةً فِي غَايَةِ الْجَمَالِ. (النعته)

(当时他是个英俊潇洒的小伙子，他的新娘也是美貌绝伦。)

(这个问题极其重要。) هَذَا الْمَوْضُوعُ فِي غَايَةِ الْأَهْمِيَّةِ. (الخبر)

另一常用表达方式 لِلْغَايَةِ 与 فِي غَايَةِ كَذَا 所表达的意思相同。但 لِلْغَايَةِ 用在形容词后面，强调该形容词所表示的意义；而 فِي غَايَةِ كَذَا 则如上述例句所示，在句中作谓语或定语。但两者可以互相改写，句子意思不变。如上述例句可被改写为：

مِمَّا سَبَقَ نَجِدُ أَنَّ التَّلَوُّثَ أَمْرٌ خَطِيرٌ لِلْغَايَةِ.

كَانَ شَابًا وَسِيمًا لِلْغَايَةِ، أَمَّا عَرُوسُهُ فَكَانَتْ فِتْنَةً جَمِيلَةً لِلْغَايَةِ.

هَذَا الْمَوْضُوعُ مَهْمٌ لِلْغَايَةِ.

(۳) نَحْنُ الْمُؤَدِّينَ بِجِهَازِ الْبَيْئَةِ يُوَجِّهْنَا مِثْلُ هَذِهِ الْمَشْكَلَةِ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْمَنَاطِقِ.

(我们这些在环保部门工作的人发现很多地区都存在类似问题。)

الموظفين 在句中作特指宾语 (الاختصاص)。特指宾语用于第一人称和第二人

称代词后面，用来进一步说明前面出现的人称代词所指的范围，消除其含糊概念；也可用来表示自豪的语气。如：

إني - الرّحّال - أتعلّم من الرّحّلة ما لا أتعلّمه من الكتاب.

(我作为旅行者，从旅行中学到了书本上学不到的东西。)

نحن البشر نُخطئُ ونُصيبُ.

(我们作为人，总是有对有错的。)

إياكم - الأبطال - نقدّم فائقَ احترامنا وتقديرنا.

(我们向你们——英雄们——致以崇高的敬意。)

(٤) هناك ملوّثات لا تقلّ خطورة عنها.

(还有很多危害性不亚于有害气体的污染源。)

动词 *قلّ عن* 意为“低于，少于”。*خطورة* 在句中作区分语，用来说明动词主语在什么方面不少、不逊色。如：

إن ترجمة بينغ شين لعمل جبران رائعة لا تقلّ عن النصّ الأصليّ جمالاً وروعةً.

(冰心翻译的纪伯伦作品精彩优美，并不比原文逊色。)

إذا كانت المنافسة على الاوسكار لأحسنٍ ممثلةٍ ستكون حاميةً فإنّ السباق لنيل لقبٍ أسوأ ممثلةٍ هذا العام لا يقلّ عنها حرارةً.

(如果说奥斯卡最佳女演员的竞争将呈白热化，那么，今年最差女演员的竞争，其激烈程度将与之旗鼓相当。)

(但愿吧!) (٥) يا ريت!

يا ريت (但愿) 是方言的说法，与标准语中的 *يا ليت* 所表达的意义完全相同。但在口语中，阿拉伯人都说 *يا ريت*，而不说 *يا ليت*。

(٦) تكمن خطورة هذه الإشعاعات في الغبار الذريّ الذي ينبعث من مواقع التفجير، حيث يسقط بواسطة الأمطار.

(核辐射的危险在于：核爆炸现场飘出的原子尘埃会通过降雨落到地面。)

介词短语 *بواسطة كذا* 意为“通过……，借助于……”等，与 *عن طريق كذا* 近义。与其后出现的名词构成正偏组合，在句中作状态状语。如：

يمكن اكتشاف الطائرات بواسطة الرادار.

(可以通过雷达观测飞机。)

تمّ تصوير ما على سطح الأرض بواسطة الأقمار الصناعية.

(已通过人造卫星拍摄到地球表面情况。)

نجح حسن في الحصول على القرض بواسطة مدير البنك.

(哈桑通过银行经理得到了贷款。)

(٧) هناك أضرارٌ جسيمةٌ وخسائرٌ فادحةٌ ألحقتها بنا الكوارثُ الطبيعيَّةُ.

(自然灾害使我们遭受了惨重的损失。)

动词 أَلْحَقَ الشَّيْءَ بِفُلَانٍ 意为“给……造成(损失), 给……带来(灾难), 使……蒙受(耻辱)”等。多用 الذُّلُّ، العَارُ، هَزِيمَةٌ، خَسَائِرٌ، أضرارًا، أذى، 等贬义词作其直接宾语，再通过介词 بَ 带出受害的对象。如：

فقد أَلْحَقَتْ هذه الإِعْتِدَاءَاتُ بالشعب الفلسطيني أَلْفِدْحَ الخَسَائِرِ البشرية والمادية.

(这些侵略行径给巴勒斯坦人民造成了最严重的人员伤亡和物质损失。)

قد أَلْحَقَتْ مَوْجَةُ الجِفَافِ الضَّرَرِ بِالمَحَاصِلِ الغِذَائِيَّةِ وبقَصَبِ السُّكَّرِ والبُنِّ.

(干旱使粮食作物及甘蔗、咖啡豆的收成受到损失。)

أَلْحَقَتْ الفَيْضَانَاتُ الشديدة الدَّمَارَ بالجنوب الأفريقي وآسيا وأدَّتْ إلى تَشْرِيدِ أعداد كبيرة.

(严重的洪灾使非洲南部和亚洲遭受了破坏，并导致了大批人员流离失所。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) لماذا لم تكن ماجدة سعيدة بالسكن في تلك المنطقة؟
- ٢) لماذا يقوم أهل ذلك الحي السكني بنشر الغسيل في المساء؟
- ٣) ما الدور الذي يمكن لماجدة أن تلعبه باعتبارها موظفةً في جهاز شؤون البيئة في عملية حماية البيئة من التلوّث؟
- ٤) كيف كانت المنطقة قبل ٣٠ عاماً؟
- ٥) ولماذا تحوّلت من منتزه طبيعي إلى منطقة غير صالحة للسكن بعد ٣٠ عاماً فقط؟
- ٦) هل حدّثَ في بلادنا ما حدّثَ في دمشق؟ إذا كان جوابك "نعم"، فاضرب لنا بعض الأمثلة لتوضيح ذلك.
- ٧) ما آثار التلوّث المعنوية؟
- ٨) كيف يمكن للإنسان أن يجد حلاً لمشكلة تلوّث البيئة في رأي ماجدة؟
- ٩) كيف يسخر الإنسان ما على الأرض لخدمة نفسه؟
- ١٠) ما المقصود بالبيئة؟
- ١١) ما المقصود بالتلوّث؟
- ١٢) فيم تكمن خطورة التلوّث في رأي الكاتب؟ وهل توافقه على ذلك؟

- ١٣) مصادر التلوث متعددة، هات منها عشرة وبيّن أضرار كل منها.
- ١٤) ما هي الأمراض التي ظهرت نتيجة التلوث البيئي؟
- ١٥) لماذا نقول إن النفط قد أصبح مصدراً خطيراً للتلوث؟
- ١٦) ما خطورة الإشعاعات الذرية على الإنسان؟
- ١٧) ما موقف الإنسان الصحيح من التلوث في رأي الكاتب؟ وما موقفك أنت منه؟
- ١٨) لماذا نقول إن قضية التلوث قضية ليست لها حدود؟

٢- اقرأ الحوار جيداً وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية له بلسان الغائب.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيداً واحفظه وحاول أن تلخّصه بأسلوبك.

٤- تبادل مع أحد زملائك عشرة أسئلة حول تلوث البيئة.

٥- تحدّث عما يلي بما لا يقلّ عن ١٥ جملة:

- ١) مظاهر التلوث في الصين
- ٢) الإجراءات التي اتخذتها حكومة الصين لتخفيف التلوث وواجب المواطن في ذلك
- ٣) اقتراحاتك لحماية البيئة

٦- موضوعات المناظرة:

- ١) أهمية تطوير الصناعة وحماية البيئة
- ٢) أهمية السياحة وحماية البيئة
- ٣) فوائد تطوير الصناعة البترولية وأضراره على البيئة

التمرينات التحريرية:

١- هات صيغة مناسبة للأفعال الواردة بين القوسين حسب معنى الجملة:

- ١) لا _____ (دخّن) يا أولاد! إنّ التدخين يضرّ صحتكم.
- ٢) لا _____ (تضايق) يا ليلي من هذا الأمر. فإنّ مع العُسر يُسرّاً!
- ٣) لا _____ (ترك) وحدي هنا يا أبي وأمي!
- ٤) لا _____ (عرف) يا بنتي متاعب ومشاكل في الحياة إذ أنّك صغيرة.

- (٥) إني لا _____ (نام) متأخراً حتى لا _____ (قام) متأخراً.
 (٦) إن هذا الطعام لا _____ (أكل) بل _____ (وضع) على المائدة للزينة.
 (٧) يا أخي لا _____ (شرب) القهوة كثيراً، سوف لا _____ (استطاع) أن تنام.
 (٨) يا صديقي _____ (امتنع) عن التدخين! إنه لن _____ (أتى) لك بأي فائدة.

٢- املأ الفراغ بأداة العطف المناسبة مما بين القوسين:

- (و - ف - ثم - أو - أم - بل - لكن)
 (١) صديقتي منى تحب تربية الكلاب _____ القِطَطِ.
 (٢) سأرجع بعد أسبوع _____ أسبوعين.
 (٣) أ تسافر اليوم _____ غدا؟
 (٤) كن قوياً _____ كن عادلاً أيضاً.
 (٥) ليست المكافأة صغيرة _____ كبيرة جداً.
 (٦) نزل من الطائرة راكب أمريكي _____ راكب إيطالي.
 (٧) أخذتُ المكافأة _____ ذهبت إلى المتجر حيث اشتريت هدية جميلة لأمي.
 (٨) هذا الحي لا يسكنه الفقراء _____ الأغنياء.
 (٩) قد لوحظَ في هذا العصر أن يدَ الإنسان عبثتْ بهذه البيئة، _____ شوّهت بعضَ جمالها،
 _____ قللت من نفع ما هو نافع وضروريّ لحياة الإنسان.
 (١٠) من مصادر التلوّث الأقدارُ _____ القمامات _____ الزيوت _____ الكيماويات التي
 يطرحها بعضُ الناس _____ المصانع على الأرض _____ في المياه، _____ تلوّثها، _____ هناك
 الإسرافُ في استخدام المُبيدات الحشرية، ممّا يُلوثُ الزرع _____ الثمار _____ يُحمّلها
 سموماً.
 (١١) نتيجةً للإشعاعاتِ الذريةِ _____ قد حدث التلوّثُ الذريُّ، _____ تكمنُ خطورةُ هذه
 الإشعاعاتِ في الغبارِ الذريّ الذي ينبعثُ من مواقع التفجير، حيث يسقط بواسطة الأمطار
 _____ يلوّث التربةَ والماءَ والنباتات. _____ ما موقفنا من هذا التلوّث؟
 (١٢) لا بدّ من بذل الجهد الفرديّ والجماعيّ لمواجهة قضية التلوّث، _____ ذلك عن طريق نشرِ
 الوعي البيئيّ بين كل أبناء الأمة، _____ وضع القوانين لمقاومته، _____ العملِ على إيجادِ
 حلول علمية سليمة له، _____ قضية التلوّث قضية ليست لها حدودٌ معينةٌ.

٣- شكل الإضافة اللفظية الواردة في الجمل التالية:

- (١) إنَّ الضوضاء أو الأصوات العالية تُؤثِّرُ في حاسة السمع، وتجعل الإنسانَ سريع الغضب، كثير الشكوى، قليل القدرة على التركيز الهادئ.
- (٢) كانت الطفلة تجوب الشوارع مكشوفة الرأس حافية القدمين.
- (٣) عندما تكره إنسانا لا تستطيع أن تراه على حقيقته، تراه ثقيل الدم وهو خفيف الدم.
- (٤) لم يكن كمال مرتاح البال إذ أنَّ الوظيفة التي يمارسها ضئيلة الراتب.
- (٥) لقد أثر عليَّ أبي القوي الإرادة والبعيد النظر تأثيرا إيجابيا في حياتي.
- (٦) الحياة مدرسة مفتوحة الأبواب.
- (٧) أنتِ أصبحت كثيرة الخروج قليلة الكلام في هذه الأيام.
- (٨) مع أن أختي صغيرة السنَّ غير أنها قوية الثقة بنفسها وشديدة الإيمان بنجاحها في هذه التجربة.
- (٩) إنَّ القراءة تقود القارئ إلى حياة واسعة الأفق.
- (١٠) مالي أراك دائمة البكاء؟

٤- املأ الفراغ بكل من الأفعال الثلاثة بين القوسين أو مشتقاتها حسب معنى الجملة مع التغيير اللازم:

(طلب - طالب - تطلب)

- (١) مَنْ _____ أخوا بلا عيب بقي بلا أخ.
- (٢) كان الصحفيون في مصر _____ بحرية الصحافة.
- (٣) لا _____ المحافظة على الوقت أن تعمل باستمرار دون أن تخصص وقتا للراحة، وإنما _____ أن تستعمل أوقات الراحة والفراغ استعمالاً يجعلك أقدر على العمل.
- (٤) علينا أن _____ الشركة بتعويض عن خسائرها.
- (٥) إذا لم تكن سعيدا فذلك لأنك _____ ما ليس لك وتنسى ما عندك.
- (٦) الموظف الناجح لا _____ علاوة، وإنما _____ عملا أكثر.
- (٧) لا بد أن (نحن) _____ لك بالبيت الذي وعدوك به.
- (٨) _____ الألعاب الرياضية الكفاح المستمر لتحقيق أرقام قياسية.
- (٩) (نحن) _____ من أحد الطلاب المتقدمين أن يُطلعنا على تجاربه الدراسية.
- (١٠) لا تؤجل عملك وأنت عامل أو فني أو مهندس عندما تكون _____ بإنجازه في فترة معينة وتمكن من إنجازه فعلا. ولا تؤجل عملك وأنت أستاذ أو باحث أو طالب إذا كان

المفروضُ لك إكمالَ _____ محاضرة أو تطوير بحث أو مراجعة درس معيّن.

٥- ضع كل فعلٍ مما يأتي في مكانه المناسب مع التغيير اللازم:

(١) وجد / أوجد

إنه دون ريبٍ سَ _____ حلاً لهذه المشكلة.

يسعى المجتمع الدولي إلى أن _____ حلاً دائماً وعادلاً لهذه القضية.

(٢) لحق / ألحق

لقد عقّدَ حسن العزمَ على أن _____ بزملائه خلال هذه المرحلة.

_____ حادثةُ المرورِ خسائرَ فادحة بالسائق.

(٣) أثر / تأثر

إن الرجل القوي الإرادة لا _____ بسهولة بالظروف التي يعيشها.

مثل هذه الغازات السامة _____ على المخّ وتلحق أضراراً بالغة بالجهاز العصبي.

(٤) حوّل / تحوّل

إن شدة الحرارة _____ الماء إلى البخار.

قال الكاتب عن صديقتها الوزيرة إنها تبدو في مكتبها كالنمرة أحيانا بينما _____ وهي في

بيتها إلى قطة.

(٥) وصل / وصل

اعتاد السيد عزام أن _____ زوجته بسيارته إلى الدوام كل يوم صباحاً.

عندما _____ البيت كان أبي قد نام.

(٦) لوّث / تلوّث

_____ الماء والهواء في هذه المنطقة بالمخلفات الصناعية.

لا تدخّن هذه الكمية من السجائر يا أخي، لأنها _____ الجوّ وتضرّ الصحة.

٦- ضع خطاً تحت كل نعتٍ جملةٍ لاسم النكرة وخطين لاسم المعرفة كما في المثال مع الانتباه إلى

استعماله:

المثال: (أ) لا يوجد عندنا موظف اسمه قاسم.

(ب) قال الشاب إنه يرفض الزواج إن لم يتزوج من الفتاة التي اختارها بنفسه.

(١) إننا نعيش على أرضٍ نُسخرُ كلَّ ما فيها لخدمتنا وراحتنا وسعادتنا: نباتاً نأكل ثماره، ونتمتع

بجمالِ خُضْرَتِهِ، وأنعامًا نحصل منها على اللحوم، وأثمارًا نشرب من مائها ونسقي منه الزرع والحيوان.

(٢) من الممكن أن نقول إنَّ كلَّ هذه الأشياء التي تحيط بنا، ونتأثر بها، ونؤثر فيها - إنما هي البيئة.

(٣) ذلك نتيجة التلوث الذي صار يحيط بنا من كلِّ جانب، والذي أوشك أن يُفسد الهواء الذي نتنفسه، والماء الذي نشربه، والغذاء الذي نعتمد عليه.

(٤) كان للأب ثلاث بنات تخرجن في الجامعة. وتزوجت الأولى من شاب أصبح أستاذًا جامعيًا، والثانية من رجل يتولَّى إدارة مصلحة كبيرة، والثالثة من تاجر أوشك أن يُفلس.

(٥) من مصادر التلوث التي تهدد سلامة البيئة وتؤدي إلى الضعف الصحي أيضًا - هذه الغازات الضارة التي تنبعث من السيارات والشاحنات التي تجوب المدن ليلًا نهارًا، وكذلك السموم التي تنفثها مداخن المصانع.

(٦) ما موقفنا من التلوث الذي أوشكت يده الخطيرة أن تمتدَّ إلى حياتنا؟

(٧) من مصادر التلوث الأقدار والقمامات والزيوت والكيماويات التي يطرحها بعض الناس أو المصانع، ثم هناك الإسراف في استخدام المبيدات الحشرية، مما يلوث الزرع والثمار ويحملها سمومًا تؤثر على الطيور والحيوانات التي تأكلها، كما أنها تجعل الهواء المحيط بنا ملوثًا وسامًا.

(٨) قضية التلوث قضية ليست لها حدود معينة، وإنما هي قضية عالمية تتطلب تضامًا الجهود لإنقاذ الأرض مما أفسده الإنسان.

٧- هات جملة تُستعمل نعتًا لكل من الأسماء التي تحتها خطٌّ من الجمل التالية:

- (١) إن تخفيف التلوث _____ واجب على الجميع.
- (٢) حققت بلادنا منذ تطبيق سياسة الإصلاح والانفتاح تقدمًا _____.
- (٣) وجود الفوارق الاجتماعية والاقتصادية والجنسية ظاهرة _____.
- (٤) يجب على جميع الناس _____ أن يدركوا أخطار التجارب الذرية.
- (٥) غالبًا ما يحتاج السياح _____ إلى دليل سياحي _____.
- (٦) من أشهر الشعراء العرب في العصر الحديث الشاعر المصري أحمد شوقي _____.
- (٧) سيقوم هذا الوفد _____ بزيارة _____ للجزائر.
- (٨) أحاول دائما الاستماع إلى النصائح المفيدة _____.

٨- اقرأ الجمل التالية وافهم منها "مما" و"الأمر الذي" معنى واستعمالا وحاول إدخال كل منهما في جملة مفيدة:

(١) هناك الإسرافُ في استخدام المُبيداتِ الحشريةِ، مما يُلَوِّثُ الزرعَ والثمارَ ويُحَمِّلُها سُمومًا تؤثرُ على الطيور والحيوانات التي نأكلها.

(٢) قد أصبح النفط مصدرًا خطيرًا للتلوُّث، فكثير من البحار والأراضي قد تلوِّثت بالنفط مما أدى إلى هلاك الكثير من الكائنات الحية وإتلاف المزروعات.

(٣) يُعتبر النفطُ المؤثرُ القويُّ لكلِّ تطوُّرٍ، سواءً في زمن السلم أو الحرب، مما جعل كثيرًا من الدولِ عندَ رسمِ علاقاتها السياسيةِ تُدخلُ في حساباتها مكانةَ هذه الطاقةِ الجبَّارةِ وآثارها العالميةِ.

(٤) تتمتع البلاد العربية بالمناظر الطبيعية الجذابة، مما جعلها مقصدَ السياح من كلِّ بقاع الأرض.

(٥) كانت شهرزاد بعد زواجها من الملك شهريار تقصُّ عليه كلَّ ليلة حكايةً، ثم تسكت عندما يدركها الصباحُ عند موقفٍ مشوقٍ، مما جعل الملكَ يُثقيها لسماعِ حكاياتها الباقيات.

(٦) كانت كلٌّ من الإمبراطورية العربية وإمبراطورية تانغ الصينية تشهدُ حضارةً مزدهرةً، وقوةً متدفقةً، واقتصادًا متطورًا، وكانت كلتاهما تنتهجُ سياسةً انفتاحيةً على الخارج، الأمرُ الذي فتحَ أمامهما آفاقَ التعاونِ وهبًا لهما مزيدًا من سبيلِ التبادلِ.

(٧) تأسست جمهورية الصين الشعبية أولَ أكتوبر عام ١٩٤٩، الأمر الذي فتحَ صفحةً جديدةً من صفحات تاريخ الصين.

(٨) نهتم بالراحة ونواظب على الرياضة البدنية، الأمر الذي يجعلنا نعمل بهمةً ونشاط.

(٩) هاجمَ المُحامونَ إحدى المَحَاكِمِ في العاصمة، الأمر الذي أدى إلى هروب القاضي من باب خلفي.

(١٠) أسست الدولة عددًا من القواعد الحديثة لإنتاج الحبوب والمحاصيل الغذائية الأخرى، الأمر الذي وسَّعَ آفاقًا للزراعة الحديثة.

٩- كوّن جملة مفيدة بكل من العبارات التالية:

أوجد / سبب / هدده ب / ألحق كذا به / استدعى / أثر في (على) أو تأثر ب / بواسطة
كذا / اضطرَّ إلى / قلَّ عنه / قلل كذا

١٠- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية:

(١) التعرُّض للغبار الذريُّ يُسبِّبُ الإصابةَ بالسرطان

شاع الاعتقادُ بين العلماء أن التعرُّض للغبار أو الإشعاع الذريُّ يؤدي إلى الإصابة بالسرطان. وقد تحوَّل هذا الاعتقادُ إلى حقيقة علمية مؤكَّدة. فكانت مصلحةُ الوقودِ النوويِّ في بريطانيا هي التي كلَّفت بعضَ العلماء المتخصِّصين بالقيام بهذه الدراسة التي شملت ١٤٠٠ نسمة يعملون في محطات توليد الطاقة النووية في بريطانيا، والتي استغرقت نحو ٣٠ عامًا. وأثبتت الدراسة أن التعرُّض للإشعاع الذريُّ يُضاعفُ احتمالات الإصابة بأمراض سرطانية.

(٢) طبقةُ الأوزونِ (臭氧层) في خطرٍ

يبدو أن الفتحَةَ التي اكتشفتها العلماء في طبقة الأوزون في جوِّ القطب الجنوبي آخذة في الاتساع. لقد اكتشفتها سنة ١٩٧٩ وهم يؤكدون أن تفاقمها يُنذرُ بمخاطرٍ قد يتعرَّض لها جنوب الأرجنتين (阿根廷) عمَّا قريب.

فقد تتسع الفتحة المذكورة بقدرٍ يسمح للأشعة فوق البنفسجية (紫外线) بالتسرُّب بمقاديرٍ كبيرة قد تهدد سكان الأرجنتين بالخطر في المناطق الجنوبية القريبة من القطب الجنوبي. ومما يُذكرُ أن فتحة طبقة الأوزون هذه تُظهرُ بوضوح في شهر أغسطس من كل عام، ثم تأخذ بالاتساع في شهور الخريف حتى إذا حلَّ شهرُ نوفمبر انكمشت (缩小) واختفت وكان شيئاً لم يكن.

١١- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

مشكلة في غاية الخطورة	نشر الغسيل
رفع الشكوى إلى المسؤولين	طبيعة العمل
إيجاد الحلول لمثل هذه المشاكل	رجل قليل القدرة على التركيز
نشر الوعي البيئي بين أبناء الشعب	اتساع ثقب الأوزون

家庭主妇

居民小区

环保机构

听觉、视觉

污染源

杀虫剂

对……造成严重危害

自然灾害与人为灾害

制定严格的法律

沉船事件

(1) 你不必被迫去做这些，既然不乐意，你可以不干。(اضطرَّ إلى)

(2) 9.11 恐怖事件给美国的社会生活造成了极大的混乱。(سبب)

- (3)个人的尊严与自由存在于国家的尊严与人民的自由中。(كمن في)
- (4)这场森林火灾给国家财产和人民生命造成了巨大损失。(ألقى كذا به)
- (5)出租车司机强调说，在这里举办世博会给他们创造了新的财源。(أوجد)
- (6)除了速度快以外，这种火车还不影响环境、不发出噪音。(أثر على)
- (7)她感情细腻，极易受周围的气氛及周围人的言行影响。(تأثر ب)
- (8)他一直把国家的利益放在首位，这种精神令人敬佩。(استدعى الإعجاب)
- (9)他的这种精神使我懂得：要想成为真正的男子汉就必须先学会克制自私心理。(حدّ من)
- (10)姑娘威胁她父母说，要是他们不同意她的婚事，她就离家出走。(هدّده ب)

١٢- الإنشاء في أحد الموضوعين التاليين:

- (١) إن النظافة لها أثرها الطيب في حياة الفرد والمجتمع، كما أنّها من أهم الوسائل التي نعالج بها مشكلة التلوّث. فاكتب في هذا الموضوع بما لا يقلّ عن ١٥٠ كلمة.
- (١) اكتب في موضوع "التلوّث والأمراض" أو "التلوّث والمستقبل" بما لا يقلّ عن ١٥٠ كلمة.

المطالعة:

١- تلوّث البيئة في البحر الأبيض المتوسط

ازدهر التقدّم الصناعي، وكان ازدهاره نعمةً وخيرًا على الناس، يسرّ لهم وسائل العيش وارتقى بالظواهر الحضارية في مختلف المجالات، ولكن مع ذلك أصبح نذيرٌ شرٌّ، لأنه أدّى إلى تلوّث الماء والهواء بالمُخلفات الصناعية والأكاسيد (الأكاسيد) الناجمة من احتراق وقود الآلات كما أنّ نقل النفط يزيد هذا التلوّث خطرًا، لأنّ ناقلاته تملأ خزاناتها بالماء بعد تفريغ النفط لتتحقق لنفسها نوعًا من التوازن، ثم تُفرغ هذا الماء قبل الشّحن، فينتشر الزيت فوق سطح المياه، فيلوّثها ويُعرض الثروة السمكية للفناء.

وقد تمثّلت هذه المشكلة في البحر المتوسط، لأنه شبه مُغلّق، ومنفذه الوحيد إلى المحيط هو مضيق جبل طارق (直布罗陀海峡) الذي لا يزيد على ١٣ ميلاً عرضًا، فلا يُسمح بتدفّق مياه المحيط إلى هذا البحر، تدفقًا يُتيح تجديد مياهه وينفي عنه أخطار التلوّث التي تأتي من الناقلات الضخمة الكثيرة، وتأتي إليه كذلك من المياه القذرة التي تصبّها فيه المدن المطلّة عليه، وهي حوالي ١٥٠ مدينة يسكنها نحو ١٠٠ مليون نسمة، وقد أشرفت الأمم المتحدة على اجتماع للدول المطلّة على شواطئه، وناقش المجتمعون أفضل الوسائل التي تُبقي لهذا البحر حياته وتدفع عنه كارثة التلوّث.

٢- لنحم الطبيعة فتحمينا

الطبيعة هي أرض حبيبة وسماء عزيزة وإرث (遗产) ثمين. هي المياه العذبة المتفجرة من جلاميد (岩石) الصخور، وهي الثمار الشهية المتدلّية في البساتين الغناء، وهي السهول المتدفقة خصباً وألحاناً.

الطبيعة أخاذة، تُكسب الصحة عافيةً وعزماً وتملأ العقول معرفةً وعلماً، لذلك تُعنى بها الشعراء في قصائدهم وغناها الأدباء في كتاباتهم، حتى صارت لنا خالدة بكل ما فيها.

الطبيعة هي لغز، هي صورة جميلة على الأرض، هي تملك تفسيراً لكل الأسرار، وفي المقابل هي سرٌّ بحدّ ذاته، هي تتضمن كل الأشياء الثمينة والجميلة والشريفة.

من هذا المنطلق يمكننا الاستنتاج أن الطبيعة هي سبب وجود مُرتكزاتٍ ومتطلّباتٍ أساسية لحياتنا وحياة كل الكائنات الحية. لذلك يجب علينا المحافظة عليها كما نحافظ على أنفسنا. يجب معاملتها كطفل نعتني به، وكصديق نلجأ إليه.

وإذا فكرنا ملياً لرأينا أن حياتنا من دون الطبيعة مستحيلة. فالأشجار على سبيل المثال لها تأثير كبير في حياتنا، فهي تجعلنا نحس بالراحة والسكينة والانتماء، بينما تُنقي الهواء الذي نتنفسه كما تشكل ملجأً طبيعياً للحيوانات البرية والطيور والحشرات.

كما يجب المحافظة على المياه الموجودة فيها التي لا تنحصر مشكلتها في ندرتها، بل تتعداها إلى تلوثها، فالتلوث الناشئ من الاستعمالات الصناعية والمزلية والزراعية ينتهي أخيراً إلى مياه الشرب السطحية والجوفية وإلى الأنهار والبحار، فيهدّد الإنسان والنبات والحيوان والكائنات المائية.

كل هذا يجعلنا نفكر ونقتنع باستحالة استمرارية الحياة لكل الكائنات من دون الحفاظ على الطبيعة. فإذا كانت الطبيعة أمّاً معطاءً (慷慨的) تُعطي بسخاءٍ، فلم نلوثها ونُهملها ونقطع أشجارها؟ لم لا نعتني بها لكي تعطينا أكثر وأكثر؟

أظن أنه يجب على كل إنسان أن يحافظ على بيئته وطبيعته باعتبارها ضامنة لاستمراره.

٣- حكاية الشمس

انظروا إلى أعلى، إلى الأعلى يا أولاد.

ترونها تمشي في السحب البيضاء بلا كلل.

بأسطة أشعتها المضيئة على الأرض.

انظروا كيف تُداعب أولادها النجوم بمحبة، وتقلد أخواتها الكواكب والمجرات

(银河، 天体) بلا ملل. إنها الشمس الرائعة الساطعة في السماء الزرقاء.

بعيداً انتهاء الظهر واجهت الشمس غيومًا سوداء اللون قاسياتٍ فحجبتها (遮蔽) عن الأرض

وحالت دون (阻碍) وصول أشعتها المنيرة إليها.

عانت الشمس كثيراً.

وفي أثناء ذلك مرت ریح هوجاء (狂风) عيفة ضربت وجه الشمس البشوش (微笑的).
ومن شدة سرعة هذه الريح، اهتزت الغيوم السوداء بقوة واصطدمت بعضها ببعض مما أحدث برقاً
ورعداً، فهطل مطرٌ غزيرٌ لوث وجه الشمس وحلاً (稀泥) ورذاذاً (毛毛雨).

عند المغيب كانت الشمس منهوكة القوى (筋疲力尽).

فقد واجهت خلال نهارها صعاباً شتى إضافة إلى دورانها حول الأرض، لكنها بدت على رغم
التعب والإرهاق قرصاً مدوراً جميلاً يرتقالي اللون.

تشاءبت (打呵欠) الشمس ثم اقتربت من مياه البحر تغسل نفسها استعداداً للنوم. بعدها
ودعت يومها وغطست (潜入) في البحر وغفت (打盹儿).

هكذا اختفت الشمس عن الأنظار كلياً.

في قاع البحر كانت في انتظار الشمس أجسام غريبة أتت على غفلة (冷不防) من الطرف
الآخر من الكون.

إنها الأسماك المفترسة التي يطلق عليها اسم أبو منشار (锯鲛). كانت تتربص (埋伏)
بالشمس منتظرة وصولها بفارغ الصبر.

وما إن سقطت الشمس بالقرب من الأسماك الشريرة حتى هجمت الأسماك على الشمس وشرعت
بمناشيرها (锯) الحادة تقطيعاً.

قطعتها أجزاء وقطعا صغيرة من النور والضوء.

ثم باشرت بإتلاع القطع والأجزاء بنهم وجشع (贪婪地) كبيرين.

بعد فترة قصيرة بدت بطون الأسماك كالأضواء الكاشفة تضيء ظلمة البحار. والسبب يعود إلى
قطع الشمس التي ابتلعها الأسماك واستقرت في بطونها.

أسماك يشع نور قوي من جوفها ينير سواد المحيطات.

في هذه الأثناء كان القمر حزينا على فراق الشمس.

يسير في الفضاء تائها مستذكراً لياليه الحاملة مع الشمس.

فكان من عادته أن يعازل (嬉戏) الشمس كل ليلة وأن ينظم لها أحياناً من نوره الفضي وأن
يقدم لها باقة من وروده الضوئية.

كان القمر حزينا فقد كان المرأة الوحيدة التي تترين بها الشمس.

أما الأرض وسماؤها فقد كانتا أكثر حزناً. فباختفاء الشمس فقدت الأرض نهارها وليلها بل

حياتها. أما السماء فشحب لونها وصار كئيباً قاتماً (黯然神伤).

في قاع البحر كانت الأسماك مسرورة راضية بنورها المشع. بطونها ممتلئة بأجزاء الشمس المقطعة بمناشيرها.

ثم ما لبث أن تحول سرورها إلى عذاب عسير، إذ راحت تصرخ من شدة الوجع والألم بسبب ارتفاع حرارة القطع المجتزأة الموجودة في جوفها.

انفخت (鼓起) البطون وتورمت وراحت الأسماك الغادرة (背叛的) تتلوى من شدة الألم. ثم أصابها عسر في الهضم ووجع في الرأس.

كانت تصرخ وتصرخ: آخ... آخ... آخ

سمع أطباء العيادة الطبية البحرية صراخ الأسماك فأسرعت إليها لعلاجها.

بعد الفحص الطبي أجمع الأطباء على أن مادة صلبة مشعة وحادة جدا تضر لا تنفع عالقة في أحشاء الأسماك الغادرة.

لذا وصفت لها الدواء المناسب من أجل الشفاء.

ما إن تناولت الأسماك حبات الدواء حتى بدأت كل واحدة منها تبصق (吐出) قطعة من الشمس، فصارت القطع تطفو وتتجمع على سطح البحر.

وهكذا عاد كل شيء إلى حاله.

ارتفعت الشمس من جديد مسرورة ضاحكة تبعث بنورها الساطع إلى سطح الأرض مُرسلة أشعتها الذهبية إلى كل الدنيا.

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ الْمَلِكُ

الحوار :

في متحف جبران

(عليُّ طالبٌ صينيٌّ يدرس في جامعة دمشق، وفي العطلة الشتوية قام بزيارة إلى بعض الدول المجاورة. وها هو اليوم في زيارة بلدة بُشْرِي (١) مسقط رأس الأديب الكبير جبران خليل جبران. وقاده سائق التاكسي إلى متحف جبران.)

عليُّ : مرحبًا!

الدكتورُ صائغُ : مرحبًا بك! أهلاً وسهلاً!

ع : حَضْرَتُكُمْ مديرُ المتحف؟

د : نعم، أنا الدكتورُ صائغُ، مديرُ متحف جبران. الأخُ من أيِّ بلدٍ؟

ع : أنا من الصين.

د : أهلاً بصديقنا الصيني. أنتم شعبٌ حضاريٌّ عظيمٌ تقدّر شأنُ الأدبِ والأدباء.

ع : شكراً على ثنائِك. إن زيارة هذا المكان كان حُلماً لي منذُ سنواتٍ.

د : إذن، أنت من هُوَاةِ أدبِ جبران!

ع : نعم، إني مولعٌ بقراءة أعماله الأدبية. لذا، أرغب أن أعرف معلوماتٍ أكثرَ عن حياته والبيئة التي نشأ فيها. فهل تتكرم بتقديم بعض المعلومات عنه يا دكتور؟

د : بكلِّ سرور. هيّا نتجوّلُ معاً في المتحف. وُلد جبران عام ١٨٨٣ في أسرةٍ مسيحيةٍ متوسطةٍ الحال. وفي هذه الصورة تجد جبران الصغيرَ مع والدَيْهِ وأخيه الكبير وأختَيْهِ الصغيرتين.

ع : يبدو أن جبران قضى طفولته في هذه البلدة.

د : نعم. عاش جبران في لبنان حتى بلغ الثاني عشرَ من عمره، فسافر مع أهله إلى أمريكا هرباً من حياة الفقر والعار تحت الاحتلال العثماني. ولكن حياتهم الجديدة في أمريكا لم تكن سعيدةً أيضاً. إذ عملت الأسرة أعمالاً شاقةً لإدخار النقود من أجل إرسال جبران الصبي إلى المدرسة.

ع : لا شك أن الحياة الصعبة قد تركت أثراً في نفسيّة الصبي، وربّما في أدبه لاحقاً. (٢)

د : صدقت. لذلك، نرى جبران يتعاطف مع البؤساء والفقراء والمضطهدين في جميع أعماله تقريباً. وهذه صورة جبران وهو تلميذٌ مدرسة، وقد أظهر موهبته الفريدة في الفن والأدب منذ تلك الأيام.

ع : أعرف أن جبران ليس أديباً عظيماً فقط، بل كان رسّاماً رائعاً أيضاً.

د : بالضبط. فكلُّ هذه اللوحاتِ أمامنا هي من أعمالِ جبران نفسه. وهناك لوحاتٌ أخرى له موجودة حاليًا في المتاحف الأمريكية والعالمية. وهذه الصورةُ التَّقَطُّها جبران في ورشته بباريس، حيثُ قضى سنتين لدراسة الفنِّ وزار متاحفَ ومعارضَ والتقى بكبار الفنَّانين.

ع : وهذه مخطوطاتُ جبران بلا شك!

د : نعم. هذه بعضُ مخطوطاته العربيَّة، وهنا مخطوطاته الإنجليزيَّة. كما تعلم أن جبران كتب بهاتين اللغتين.



ع : نعم، أعرف ذلك. ولكنني لست متأكدًا ما هي الأعمالُ المكتوبةُ بهاتين اللغتين.

د : من مؤلفاته العربيَّة: ((دَمْعَةٌ وَابْتِسَامَةٌ)) و((الْعَوَاصِفُ)) و((الأجنحة المتكسرة)) ومعظمها مكتوبةٌ في بداية حياته الأدبية. أمَّا مؤلفاته الإنجليزيَّة، فتضمُّ ((مجنون)) و((النبي)) و((رملٌ وزبد))...

ع : ما أجملَ الأقوالَ والحكمَ في النبي! قرأتُ النسخةَ المترجمةَ إلى الصينيَّة قبل التحاقِي بالجامعة، فأعجبتُ

به أيما إعجاب. (٣) على فكرة، هل تعرف يا دكتور من قام بترجمته إلى الصينيَّة؟

د: إني مستمعٌ إليك.

ع : المترجمة هي الأدبية الصينيَّة بينغ شين. وهي من أعظم الأدباء الصينيين في القرن العشرين. وترجمتها رائعةٌ جدًا لا تقلُّ جمالاً وروعةً عن النسخة الأصليَّة.

د : عظيم! من حُسنِ حظِّ جبران أن تُترجمَ أعماله أدبيةً صينيةً عظيمة.

ع : بل من حُسنِ حظِّ قرائنا أن نقرأ ترجمةَ الأدبية الصينيَّة الشهيرة للأديب العالميِّ.

د : أنت بليغٌ في التعبير!

ع : شكرًا. ومن هذه الفتاة الجميلة في الصورة؟

د : هي الأنسة مي زيادة (٤)، حبيبة العُمُر لجبران. وقد نشأت بينهما قصةُ حبٍّ مؤثرةٌ جدًا رغم أنَّهما لم يلتقيا ولو مرةً واحدةً في حياتهما.

ع : إذا، كيف نشأ الحبُّ بينهما؟

د : تمَّ ذلك عن طريقِ المراسلة. لقد احتفظتُ مي بمعظمِ الرسائلِ التي أرسلها لها جبران حتى اللحظة الأخيرة من حياتها. وهذه الرسائلُ الجميلة قد تمَّ جمعُها في كتابٍ بعنوان ((الشعلةُ الزرقاء))، لأنَّ آخرَ ما أرسله جبران إلى مي كان عبارةً عن رَسْمٍ، (٥) فيه شعلةُ زرقاءُ تشتعلُ في يدٍ مُتبسِّطةٍ نحو الأعلى، كأنَّ جبران يريد أن يؤكدَ لها أن حبَّهما الخالدَ مثلُ الشعلةِ الزرقاءِ

الصافية التي لن تَنْطَفِئَ أبداً.

ع : ما أخلَى الفكرة! وما أجمل قصة الحُب العذري!

د : تعال انظر يا أخي، هذه كتب جبران بمختلف لغات العالم.

ع : آه، هذه المجموعة الكاملة باللغة الصينية!

د : لقد تجاوزت أعماله حدود المكان، فهي اليوم مقروءة في جميع بقاع الأرض بعد أن نمت

ترجمتها إلى معظم لغات العالم. كما أنها تجاوزت حدود الزمان، ذلك أنها اليوم، وبعد مرور

أكثر من سبعين عاماً على وفاة الأديب - عام ١٩٣١ - ما زالت تصدر قوائم الكتب الأكثر

مبيعا، وما زالت دور النشر تتسابق إلى إعادة إصدارها بطبعات شعبية أو فاخرة.

ع : وهذا دليل على عظمة الأديب وقدرته على جذب القراء عبر الأمكنة والأزمنة.

د : صحيح. إلى هنا انتهينا تقريباً من الجولة. فهل أعجبتك؟

ع : إنها جولة مفيدة وممتعة حقاً. وأشكرك يا دكتور على هذه المعلومات القيمة وعلى شرحك

اللطيف. وأتمنى أن تزور الصين إن سنحت لك الفرصة. وإلى اللقاء.

النص:

الملك (٦)

أحاط شعب المملكة بقصر الملك وراحت الجماهير تصرخ نائرة عليه. (٧) فترل الملك من

قصره، وقد حمل تاجه بيد وصولجانه باليد الأخرى، ووقف أمامهم وقال: "أيها الأصدقاء، لستم بعد

الآن رعائاي، فما أنا أتخلى عن تاجي وصولجاني لكم، وبوذي أن أكون واحداً منكم. لا حاجة إلى

الملك! فلنذهب معاً إلى الحقول والكروم ونشتغل يداً بيد.

فكل واحد منكم الآن ملكاً!"

عجب الناس، وخيم عليهم الصمت. فالملك الذي

حسبوه مصدر بلائهم تخلى الآن عن تاجه وصولجانه

وسلمهما لهم، (٨) وأصبح رجلاً عادياً مثل أي واحد منهم.

غير أن المملكة لم تصبح أحسن مما كانت، فعادت

سحب السخط تراكم على أرضها، وعاد الناس يصيحون

بأعلى أصواتهم: "نريد من يحكم بيننا ويدير أمورنا، نريد ملكنا!"

فبحثوا عن الملك فوجدوه يكدح في الحقل، فأتوا به إلى مكانه وسلموا إليه تاجه وصولجانه

وقالوا: "الآن احكمنا بعزم وعدل!"

فوافق الملك، وعاد يحكمهم. فجاءه رجال ونساء وكلموه في شأن وال أساء معاملتهم،



وأتخذهم عبيداً. فأمر الملكُ بإحضارِ الوالي، حتى إذا مَثَلَ بين يَدَيْهِ قال له: (٩) "إن حياةَ إنسانٍ في موازينِ اللهِ تُعادلُ أيَّ إنسانٍ غيرِهِ. وما دُمْتَ لا تعرف ذلك نَفَيْتَكَ، فعليك أن تتركَ المملكتَ إلى الأبد".

وفي اليومِ التَّالِيِ جاءتْ إلى الملكِ جماعةٌ أخرى وكَلَّمَتْهُ في شأنِ أميرةٍ قاسيةِ القلبِ، وحدثتهُ عن البؤسِ الذي نشرتهُ في البلادِ، فجِيءَ فوراً بالأميرةِ (١٠) وحَكَمَ عليها الملكُ بالنَّفْيِ أيضاً. وهكذا مرَّ شهرٌ كاملٌ على الملكِ، وكان كلُّ يومٍ منه يأتيه رجالٌ ونساءٌ يشكُون إليه الأعباءَ التي أَلْقَيْتْ على عواتقِهِمْ، وكان كلُّ يومٍ من ذلك الشَّهرِ يشهد ظالماً أو أكثرَ يُنْفَى مِنَ البلادِ. وعَجِبَ الشَّعْبُ، وامتلاتْ قلوبُهُمْ غِبْطَةً وفرحاً.

وذاتَ يومٍ أحاط النَّاسُ بقصرِ الملكِ، فأتاهُمُ الملكُ وهو يحملُ تاجَهُ بيدٍ وصَوْلجَانَهُ بيدٍ، وخاطبَهُمْ قائلاً: "والآنَ ماذا تريدون مِنِّي؟ ها أنا أُعيدُ لَكُمُ الأشياءَ التي رَغِبْتُمْ أَنْ أُحْمِلَهَا!" فصاح الشَّيْبُ والشُّبَّانُ بصوتٍ واحدٍ: "لا! أنتَ ملكنا الصَّالِحُ العادِلُ. فقد جعلتَ أرضنا نظيفةً مِنَ الأفاعيِ وخاليةً مِنَ الذَّنابِ، ونحن جئنا نتغنى بحمدِكَ والثناءِ عليك".

أجاب الملكُ عندئذٍ قائلاً: "لا، لستُ أنا! لستُ أنا! وإنما أنتمُ أنفُسُكُمُ الملكِ. فأنتم حينَ ظننتموني ضعيفاً، سيءَ الحُكْمِ، كنتمُ أنفُسُكُمُ ضعفاءَ سيئي الأحكامِ. والآنَ تسيرُ البلادُ سيرَها الحَسَنَ، لأنَّ تلكَ هي مَشِيئَتُكُمُ. فما أنا إلا فِكرةٌ في عقولِكُمُ، ولا وجودٌ بي إلا في أعمالِكُمُ. وليس هناك شخصٌ اسمه حاكمٌ، بلِ المحكومونَ وحَدَهُمْ هُمُ الَّذِينَ وُجِدُوا ليحكموا أنفُسَهُمْ".

وعادَ الملكُ إلى قصرِهِ بتاجِهِ وصَوْلجَانِهِ ومضى النَّاسُ وهم في غِبْطَةٍ وسرورٍ، وكان كلُّ واحدٍ يحسبُ في نفسه أنَّه مَلِكٌ يحملُ تاجاً بيدٍ وصولجاناً باليدِ الأخرى.

بِقَلَمِ جُبْرَانَ حَلِيلِ جبران (بِتَصْرُفٍ)

فرائد الأدب العربي

سلاحُ الضعفاءِ الشُّكَايَةُ. الضعفاءُ السلاحُ الشُّكَايَةُ.

إذا الشعبُ يوماً أراد الحياةَ

فلا بُدَّ أن يستجيبَ القدرُ.

人民一旦要生存，命运必将会顺从。

الكلمات الجديدة :

出生地，家乡，故乡	مَسْقَطُ رَأْسِ فُلَانٍ
出租车	التَّكْسِي أو التَّكْسِي / سَيَّارَةُ الأَجْرَةِ
惠顾，赏光	تَكْرَمَ بِكَذَا
耻辱，羞耻	عَارٌ جـ أَعْيَارٌ
奥斯曼的；奥斯曼人	عُثْمَانِيٌّ
艰苦的，艰难的	شَاقٌّ
积蓄，储存	أَذْخَرَ وَأَذْخَرَ المَالِ أو غَيْرَهُ
同情，怜悯	تَعَاطَفَ مَعَ فُلَانٍ
可怜的，不幸的，贫困的	بَائِسٌ جـ بُؤْسٌ وَبُؤْسَاءُ
画家	رَسَّامٌ جـ رَسَّامُونَ
当前的，目前的，现在的	حَالِيٌّ
照相，摄影；捡起，拾起	التَّقَطَ الصُّورَةَ أو غَيْرَهُ
车间，作坊，工作室	وَرَشَّةٌ أو وِرْشَةٌ جـ وَرَشَاتٌ
巴黎	بَارِيسُ / عَاصِمَةُ فَرَنْسَا
暴风，狂风，暴风雨	عَاصِفَةٌ جـ عَوَاصِفٌ
折断的，被打碎的	مُتَكَسِّرٌ
先知	نَبِيٌّ جـ أَنْبِيَاءُ
沙子，沙砾	رَمْلٌ جـ رِمَالٌ
泡沫；渣滓	زَبَدٌ جـ أَزْبَادٌ
精彩，美妙，动人心魄	رَوْعَةٌ
火焰	شُعْلَةٌ جـ شُعَلٌ
有口才的，雄辩家	بَلِغٌ جـ بُلَغَاءُ
燃烧	اشْتَعَلَ
伸展的，铺开的，展开的	مُنْبَسِطٌ
纯洁的，贞洁的，处女的	عُذْرِيٌّ
精神恋爱	حُبٌّ عُذْرِيٌّ
占首位，坐在首席，占据醒目地位	تَصَدَّرَ المَكَانَ
版，印刷	طَبْعَةٌ جـ طَبَعَاتٌ

有机会，适逢时机
 大喊，喊叫，惊呼
 愤怒的；革命者，起义者
 皇冠，桂冠
 权杖
 放弃，让出
 葡萄园，果园
 惊奇，诧异
 笼罩
 沉默，不做声
 不幸，磨难；考验
 云，云彩
 生气，愤怒，愤慨
 堆起，堆积，累积
 仲裁，裁判
 劳动，劳作
 统治，治理
 省长，州长，长官
 带来，使到来
 站在他面前，来到他面前
 秤，天平
 可怜，不幸，悲惨
 驱逐，流放；否认，否定
 负担，负荷，累赘
 肩，肩膀
 高兴，愉快
 白发老人
 良好的，正直的；适合的
 蛇

سَنَحَتْ - سُنْحًا الْفُرْصَةُ / أُتِيحَتْ
 صَرَخَ - صَرَخًا وَصَرَاحًا / صَاحَ شَدِيدًا
 نَازِعٌ جـ نُوَّارٌ
 تَاجٌ جـ تِيَّاجَانٌ
 صَوْلَجَانٌ جـ صَوْلَجَانَاتٌ
 تَخَلَّى عَنِ كَذَا
 كَرْمٌ جـ كُرُومٌ
 عَجِبَ - عَجَبًا مِنْ كَذَا
 حَيَّمَ الشَّيْءَ عَلَى كَذَا
 صَمَتَ - صَمْتًا وَصُمُوتًا / سَكَتَ
 بَلَاءٌ / مُصِيبَةٌ
 سَحَابٌ جـ سُحُبٌ
 سَخَطَ - سَخَطًا فَلَانًا وَعَلَيْهِ / غَضِبَ عَلَيْهِ
 تَرَاكَمَتِ الْأَشْيَاءُ
 حَكَمَ - حُكْمًا وَحُكُومَةً بَيْنَ الْقَوْمِ
 كَذَحَ - كَذْحًا فِي الْعَمَلِ
 حَكَمَ - حُكْمًا وَحُكُومَةً الْبِلَادَ
 وَالٍ جـ وُلاةٌ م وَالِيَةٌ / حَاكِمٌ
 أَحْضَرَهُ / جَاءَ بِهِ
 مَثَلَ - مُثُولًا وَتَمَثَلَ بَيْنَ يَدَيْ فُلَانٍ
 مِيزَانٌ جـ مَوَازِينُ
 بُؤْسٌ / شَقَاءٌ
 نَفَى - نَفْيًا فَلَانًا مِنَ الْبِلَادِ وَنَفَى الشَّيْءَ
 عَبَأَ جـ أَعْبَاءُ
 عَاتَقَهُ جـ عَوَاتِقُ / كَتَفُ
 غَبِطَةٌ / فَرَحٌ وَسُرُورٌ
 شَائِبٌ جـ شَيْبٌ
 صَالِحٌ جـ صُلَاحٌ وَصَالِحُونَ وَصَالِحٌ لِكَذَا
 أَفْعَى جـ أَفَاعٌ

狼

ذئبٌ جـ ذئابٌ

统治；判决

حُكْمٌ جـ أَحْكَامٌ

希望，愿望

مَشِيئَةٌ / إِرَادَةٌ

被统治者

مَحْكُومٌ

العبارات المفيدة :

قَدَّرَ كَذَا

- يَقْدِرُ الإحصائيون أن مردودَ الإنتاج في هذا العام سيزيد عمَّا كان عليه في العام الماضي.
- قَدَّرَ الضيوفُ الأجنبُ تقديرًا عاليًا للإنجازاتِ التي حقَّقناها خلالَ السَّنواتِ القليلةِ الماضية.
- نرجو من حَضْرَتِكُمْ أنْ تَقْدِرُوا ظروفنا وتَمْنَحُونَا مُهْلَةً (宽限日期) أخرى لإنجازِ مطلوباتِكُمْ.
- منحتْ منظمةُ الصحةِ العالميةُ الجوائزَ للأطباءِ البارعين من مختلفِ الدول، تقديرًا لمساهماتهمِ الجليلةِ في أعمالِ صحَّةِ البشر.

أَذخَرَ الشَّيْءَ أَوْ أَدَّخَرَهُ

- يَذْخِرُ أخي الكبيرُ ألفيَ جنيهٍ كلَّ شهرٍ ويَدَّعُهَا (存放) في البنكِ استعدادًا لشراءِ السيارة.
- شراءُ هذا البيتِ قد كَلَّفَ والديَّ كلَّ ما أدَّخراه خلالَ السنواتِ الماضية.
- لا نَذْخِرُ نحنُ الشبابُ جهودنا أبدًا في سبيلِ بناءِ وطننا وخدمةِ شعبنا.
- كلُّ شيءٍ يُذْخِرُ إلاَّ الزمنَ والشبابَ، فالزمنُ لن ينتظرَ القاعدين كما أنَّ الشبابَ لن يرحمَ النَّوْمَ (昏睡者).

تَسَابَقَ الْقَوْمُ

- هذه المسابقاتُ للناشئين (青少年) فقط، لا يتسابق فيها إلاَّ الذين دُونَ العشرين من أعمارِهِمْ.
- بدأ مواطنو هونغ كونغ يهتمُّون بلُغَةِ وطنِهِم المنطوقةِ والمكتوبةِ وأصبحوا يتسابقون إلى تعلُّمِ اللغَةِ الصينيةِ الفصحى.
- تسابقتْ تسعُ مدنٍ لاستضافةِ الألعابِ الأولمبيةِ لعامِ ٢٠١٢، ومنها موسكو وباريس ولندن ونيويورك.
- الساعةُ قرابةَ الثامنةِ مساءً والناسُ في سياراتهمِ متسابقون للعودةِ إلى منازلهم قبلَ أنْ يَحِلَّ الظلامُ.

تَخَلَّى عَنْ كَذَا

- لقد تخلى الأمير الهولندي عن عرشه من أجل محبوبته.
- لا أحد يتخلى عن استخدام العقل إلا الكسول والجبان.
- الصداقة في وقت الراحة محبوبة، ولكنها في وقت الشدة تظهر على حقيقتها؛ فكم من أخ باع أخاه في الشدائد! وكم من صديق تخلى عن صديقه في الصعاب!
- قرّر محمود التخلي عن مهنته التدريسية ليتفرغ لنظم الشعر وكتابة الروايات.

خَيْمَ الشَّيْءُ عَلَى كَذَا

- خيمت أجواء الحزن والأسى على أنحاء البلاد عند إدراك خبر اغتيال القائد.
- كان إعلان نتائج الامتحان عبارة عن كابوس (恶梦) خيم على بعض الطلبة.
- أبلغت واشنطن (华盛顿) تل أبيب (特拉维夫) بأنها ستفسخ المجال لدخول أطراف دولية أخرى بهدف كسر الجمود الذي خيم على عملية السلام.
- رغم الغموض الذي ما زال يخيم على هذا الحادث المؤسف، فإنه قد أثار غضب عديد من الأوساط المعنية بالشؤون الإنسانية.

أَكَّدَ الشَّيْءُ

- أكد أساتذته أنه قادر على القيام بالترجمة الفورية (同声传译) بشكل جيد.
- ما حققته الصين من الإنجازات الهائلة يؤكد صحة سياسة الإصلاح والانفتاح.
- قال الوزير مؤكداً أن الصين لن تُغيّر موقفها من قضية التوحيد.
- من المؤكد أن هذا الفيلم سوف يحدث تأثيراً لا يقل عن فيلم "تتانك" الذي أثار ضجة كبيرة في أنحاء العالم.

حَسَبَهُ

- يحسب الحزب الشيوعي الصيني لمصلحة الشعب ألف حساب.
- لو لم أحسبك صديقاً حميماً لما أفشيت لك كل أسراري.
- كنت أحسب أن ترجمة هذه المقالة سهلة على، ولم أتوقع أن تأخذ مني ساعتين للترجمة.
- لم يكن في حسبانني أن يسعى جمال إلى مصلحته الذاتية على حساب صداقتنا.

الملاحظات:

(布舍里小镇)

(١) بلدة بُشْرِي

布舍里是位于黎巴嫩北部山区的一个美丽小镇，是著名诗人、画家纪伯伦的故乡，并因他而驰名。这里建有纪伯伦纪念馆 (متحف جبران)。

(٢) لا شك أن الحياة الصعبة قد تركت أثراً في نفسية الصبي وربما في أدبه لاحقاً.

(无疑，艰难的生活影响了纪伯伦的心理，可能也影响了他后来的文学创作。)

لاحقاً 在句中作时间状语，与 فيما بعد 近义，与 سابقاً 反义。如：

سنناقش هذا الأمر بصورة مفصلة لاحقاً، ويكفي أن نعلم الآن أن هذا القرار تم من قبل مجلس الإدارة.

(我们将在以后详细讨论这件事，现在只需知道这是董事会的决定就行了。)

ألقى رئيس الجامعة كلمة في الاجتماع مؤكداً أنه ستتم دراسة الاقتراحات المقدمّة لاحقاً.

(大学校长在会上发言强调：所提建议将在以后作研究。)

(٣) أعجبتُ به أيماً إعجابٍ.

(我对他佩服得五体投地。)

أيّ الكماليّة) أيّ 由表示“完全”意义的 أيّ 加上附加的、无语法作用的 ما 组成，以加强语气，不影响 أيّ 的偏次的读音。

أيّ 加上句中动词词根作代程度状语的用法，我们在本册书第四课练习五已作过介绍，请同学们自己复习。又如：

(这个人小气极了。)

يَنخُلُ هذا الرجلُ أيماً بخُلٍ.

(一定要认真给父亲写信。)

أُكْتُبُ لأبيك أيماً كتابَةً.

(٤) مي زيادة

梅伊·齐雅黛 (1895 - 1941)，出生于巴勒斯坦的黎巴嫩女作家，后迁居开罗。她精通多门外语，用阿拉伯语和英语、法语发表诗文，其作品题材广泛，形式多样，内涵深刻。她与纪伯伦的精神之恋在阿拉伯文坛传为佳话。

(٥) لأن آخر ما أرسله جبران إلى مي كان عبارة عن رسمٍ.

(因为纪伯伦写给梅伊的最后一封信其实就是一幅画。)

عبارة عن 意为“就是，其实是，意味着”，多在句中作谓语，用来说明起语的含义或具体所指。本句中，عبارة عن 作 كان 的谓语。又如：

إن جُحاً عبارة عن شخصيةٍ ظريفةٍ ساخرةٍ يُلْتَفُّ حولها العامة من الشعب في أيّ بلدٍ.

(朱哈是个风趣又喜欢嘲讽的人，任何国家的民众都喜欢他。)

أبو الهول عبارة عن تمثال حيوان رأسه رأس الإنسان وجسده جسد الأسد.

(狮身人面像是一座动物塑像，有着人头与狮身。)

另外，本课对话中的插图即采用纪伯伦画作：“蓝色的火焰”。

《国王》一文选自纪伯伦的散文诗集《先驱》。纪伯伦深受欧洲启蒙运动思想的影响，本文中隐约可见法国思想家卢梭在《社会契约论》中阐明的观点：国家主权属于人民，人民民主形成的“公意”是国家的最高指导，君主只是主权的受托者。其实，我国古代哲学家孟子也曾提出过“民贵君轻”的朴素民主思想，认为人民的地位与作用比君主更为重要。

(٧) راحَتِ الْجُمَاهِيرُ تَصْرُخُ نَائِرَةً عَلَيْهِ. (民众高喊着反对国王的口号。)

这是一个开始动词句，句首动词 رَاحَ 为开始动词，与其它常用的开始动词，如 جعل، بدأ، أخذ، شرع، جعل 等意义和用法完全相同。开始动词的谓语必须是现在时动词句。句中، تصرخ 为其谓语。这里提请同学们注意، الجماهير 被当成第三人称阴性单数，而非复数。نائرة 在句中作状态状语。

(٨) فَأَلْمَلِكُ الَّذِي حَسَبُوهُ مَصْدَرَ بَلَاتِهِمْ تَخَلَّى الْآنَ عَنْ تَاجِهِ وَصَوْلَجَانِهِ وَسَلَّمَهُمَا لَهُمْ.

(被他们视为不幸根源的国王现在放弃了王冠和权杖，交给了他们。)

动词 حَسَبَ 是个及两物心意动词，与 ظَنَّ، اعتبر، عدَّ 同义，其两个宾语在意义上相当于名词句的起语和谓语。句中，宾格接尾人称代词 هـ 是第一宾语，مَصْدَرَ بَلَاتِهِمْ 是第二宾语。如：

إِنَّ هَذَا الرَّجُلَ الَّذِي نَحْسَبُهُ جَاهِلًا يَعْلَمُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.

(我们认为无知的这个人懂得很多东西。)

لَا نَحْسَبُهُ مُشْفَى مِنْ مَرَضِهِ بَدُونِ عِلَاجٍ.

(你别以为他的病会不治自愈。)

(٩) فَأَمَرَ الْمَلِكُ بِإِحْضَارِ الْوَالِي، حَتَّى إِذَا مَثَلَ بَيْنَ يَدَيْهِ قَالَ لَهُ...

(国王命人带来高官，等他被带到跟前时，国王对他说……)

حَتَّى إِذَا 是个固定搭配结构，意为“等到……时”。حَتَّى 是介词，إِذَا 是单纯表示时间概念的时间副词，而非条件工具词，它与后面的动词句构成正偏组合，处于属格地位，作介词 حَتَّى 的受词。如：

لَمْ يَنْطِقْ أَحَدٌ مِنَّا بِكَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ - لِشِدَّةِ مَا لَحِقْنَا مِنَ الدُّعْرِ - وَبَقِينَا خَائِفِينَ طَوَّلَ النَّهَارِ حَتَّى إِذَا غَرَبَتِ الشَّمْسُ، سَمِعْنَا صَرِيرَ الْبَابِ الْخَارِجِيِّ وَهُوَ يُقْفَلُ.

(我们因极度恐惧而一言不发。整个白天我们都担惊受怕，等到日落时分，我们听见了锁大门的声音。)

حتى إذا كان عَصْرُ اليومِ الرابعِ وقف هذا كله فجأةً.

(直到第四天的黄昏，这一切都骤然停止。)

(即刻命人带来女爵。) (١٠) فَجِيءَ فوراً بالأميرة.

句中, جِيءَ ب 是动词 جَاءَ 的被动式, 与 أَحْضِرَ 近义。介词短语 بالأميرة 作该被动动词的代主语。如:

جِيءَ بِطاولةٍ صغيرةٍ وكرسيٍّ فازدَدْنَا اشتياقًا للمشهد الثاني.

(搬来了一张小桌子和一把椅子，我们急切地等着看第二幕。)

جِيءَ بالطفل نائمًا إلى الغرفة التي سِيرَقْدُ فيها.

(睡熟了的孩子被抱到了卧室。)

التدريبات الشفوية:

١- أجب عن الأسئلة التالية:

- ١) أين قضى جبران طفولته؟
- ٢) كيف كانت أحوال أسرة جبران عندما كان طفلاً؟
- ٣) متى ولماذا هاجر جبران إلى أمريكا؟
- ٤) هل شهدت حياة أسرته تحسُّناً ملحوظاً بعد هجرتهم إلى أمريكا؟ ولماذا؟
- ٥) بم يشتهر جبران في العالم؟
- ٦) ما مؤلفاته العربية والإنجليزية؟
- ٧) هل قرأت شيئاً من مؤلفات جبران؟ أقرأت النصَّ الأصلي أم الترجمة؟
- ٨) هل يعجبك أسلوبه في الكتابة؟ ولماذا؟
- ٩) ماذا تعرف عن الأدبية الصينية المشهورة بينغ شين؟
- ١٠) ماذا تعرف عن الأدبية اللبنانية المشهورة مي زيادة؟
- ١١) لماذا أحاط شعب المملكة بقصر الملك؟
- ١٢) ما رَدُّ فِعْلِ الملك من ذلك؟
- ١٣) ماذا شهدت المملكة بعد أن تخلى الملك عن العرش؟
- ١٤) ماذا قرّرت جماهير الشعب أن تعمل؟
- ١٥) هل قبِلَ الملك دعوة الجماهير؟
- ١٦) كيف كان يحكم المملكة؟ اضرب لنا بعض الأمثلة.
- ١٧) هل رضي الشعب بمملكته؟ وما الدليل على ذلك؟

١٨) ما رأي الملك في أمور الحكم والسلطة؟

١٩) ما هي الحكمة الواردة في هذه القصة؟

٢٠) هل تعجبك هذه القصة؟ ولماذا؟

٢- اقرأ الحوار جيّدا وحاول أن تلخّص الفكرة الرئيسية له بلسان الغائب.

٣- اقرأ نصّ الدرس جيّدا واحفظه وحاول أن تلخّصه بأسلوبك.

٤- عرّف زملاءك عن جبران خليل جبران من حيث حياته وأعماله وأسلوبه في الكتابة وأثره في الأدب العربي والعالمي، وذلك يتطلّب منك أن تبحث عن المعلومات على الإنترنت مقدّما.

٥- قصة الحبّ بين جبران خليل جبران ومي زيادة مشهورة في الأوساط الفنية والأدبية. فهل قرأت شيئا عن ذلك؟ وما رأيك في هذا الحبّ؟

٦- قدّم لزملائك أحبّ كاتب أو أديب صيني أو عربي أو أجنبي من حيث حياته وأشهر أعماله وأسلوبه في الكتابة وأثره.

٧- قدّم لزملائك قصّة ذات مغزى عميق أو حكمة.

٨- ناقش زملاءك في موضوع "الحاكم النموذجي في نظري".

التمرينات التحريرية:

١- ضع خطّا تحت أفعال الشروع من الجمل التالية مع توضيح الفرق بينها وبين الأفعال التامة :

١) أحاط شعبُ المملكةِ بقصرِ المَلِكِ وراحتِ الجماهيرُ تصرخُ نائرةً عليه.

٢) رُحْتُ بعدَ الدرسِ إلى مكتبِ البريدِ حيثُ أرسلتُ كتابا إلى صديقي.

٣) دخلنا الحديقةَ وأخذنا بعضَ الصورِ أمامَ الأزهارِ.

٤) تخرّجَ محمدُ في الجامعةِ وأخذَ يعملُ مترجما في إحدى الدوائر الحكومية.

٥) ابدؤوا بالعملِ أيها الإخوان والأخوات !

٦) بدأ القطارُ يتحرّكُ في تمام الساعة العاشرة.

- (٧) زرعنا على جانبي الشوارع الأشجار والأزهار لنجعل المدينة أجمل.
 (٨) جلس المدير إلى مكتبه وجعل يفكر في عمله لليوم الجديد.
 (٩) تعلق القردُ بغصن شجرة وجعل يقفز من غصن إلى غصن.
 (١٠) هبّت الرياح فشرعت السماء تمطر.

٢- صل العبارات الواردة في العمود الأول بالعبارات الواردة في العمود الثاني:

- | | |
|--|-------------------|
| (١) عاد الملك إلى قصره ومضى الناس وهم | بجدّ واجتهاد |
| (٢) حين يمرّ الرجل على أطفال يهشّ ويتهيج ويسلم عليهم | بهمة ونشاط |
| (٣) تطلب منا الأستاذة أن نقرأ الدرس | في غبطة وسرور |
| (٤) وجدنا أحمد في المهرجان الرياضي يركض | بفرح وسرور |
| (٥) ظلّ البستاني يعمل | بدقّة واهتمام |
| (٦) كنا في الحفلة نغني ونرقص | بحبّ وحنان |
| (٧) لكي نحقق طموحاتنا وآمالنا نتعلّم جميعاً | بلا كلل ولا ملل |
| (٨) يعامل حسن زملاءه في الشركة | بحفاوة وترحيب |
| (٩) ما زال الأستاذ سليمان يبحث في اللغة العربية | بقوة وعنفوان |
| (١٠) التفّ الأولاد حول أبيهم | بكل أدب ولطف |
| (١١) استقبلنا أصدقاءنا في جامعتكم | بكل أمانة وإخلاص |
| (١٢) نقلنا إلى السيارة الأجهزة الكهربائية | في غبطة وسعادة |
| (١٣) يجب على كل واحد منا أن يعمل | بكل عناية واهتمام |

٣- هات معاني العبارات التي تحتها خطّ من الجمل التالية مع الانتباه إلى استعمالها:

- (١) فلنذهب معاً إلى الحقول والكروم ونشتغل يداً بيداً.
 (٢) أيها الزملاء، لنمض يداً بيداً وجنبا إلى جنب إلى المستقبل المشرق!
 (٣) في معظم المدن العربية اليوم نجد الأسواق القديمة جنبا إلى جنب مع المباني الحديثة.
 (٤) كان الصديقان يتقدّمان كتفا لكتف (أو جنبا إلى جنب) في الطريق إلى المستقبل المشرق.
 (٥) فتحت الباب وإذا بصديقي سالم يقف أمامي وجها لوجه.
 (٦) سأذهب بنفسني إلى المدير وأسلم إليه الطلب وجها لوجه.
 (٧) رأيت سعيداً وسلمى تمشيان ذراعاً في ذراع حول البحيرة.
 (٨) أودّ أن نجلس ونحدّث قلبا لقلب في مكان بعيد عن الضوضاء.

- ٩) يجب ألا تتخذ موقف "العين بالعين" أو "السن بالسن" من أي صديق من أصدقائنا.
 ١٠) لا تتوهموا أن الناجحين يضعون ساقا على ساق ويجلسون في مقاعد مريحة في غرف مكيفة الهواء.

٤- ضع كل فعل مما يأتي في مكانه المناسب مع التغيير اللازم :

- ١) أكّد / تأكّد
 إن الرئيسين الصيني والمصري _____ أثناء محادثتهما عمقَ ومثّاةَ العلاقات الصينية المصرية.
 لا تفتح الباب قبل أن _____ من شخصيّة طارق الباب.
 ٢) خلّا / أخلى / تخلى
 أدرك الشيخ أن الوقت قد حان لكي _____ الطريق للشباب.
 أفقر الناس من _____ عقله من الأفكار.
 هل تعرف لماذا _____ المجتمع عن الزواج المبكر؟
 ٣) صدر / أصدر / صدر / تصدر
 إن هذا الفيلم هو الذي _____ إيرادات السينما في أمريكا.
 الأمين العام يتوقع أن _____ مجلس الأمن قرارًا بإرسال قوات متعدّدة الجنسيات إلى تلك المنطقة.
 كيف _____ عنك هذا السؤال يا منير؟
 كانت الشركة _____ القمح والذرة والحبوب لتحقيق الربح.

٥- أعرب ما تحته خطّ من الجمل التالية:

- ١) أحاط شعبُ المملكةِ بقصرِ الملكِ وراحتِ الجماهيرُ تصرخُ نائرةً عليه.
 ٢) فترّل الملكُ من قصره، وقد حمل تاجه بيدٍ وصوّلجانه باليد الأخرى.
 ٣) وخطب الملك الناسَ قائلاً: "لستُم بعد الآن رعاياي، فكل واحد منكم الآن ملك."
 ٤) بوّدي أن أكونَ واحدًا منكم. لا حاجةَ إلى الملك!
 ٥) غيرَ أن المملّكةَ لم تصبحَ أحسنَ ممّا كانت، فعاد الناسُ يصيحون بأعلى أصواتهم: "نريد منّ يُحكّمُ بيننا!"
 ٦) جاءَ الملكُ رجالًا ونساءً وكلموه في شأنِ والٍ أساءَ معاملتهم.
 ٧) عَجِبَ الشَّعبُ، وامتلات قلوبُهُم غبطةً وفرحًا.

- ٨ "قد جعلت أرضنا نظيفة من الأفاعي والذئاب، ونحن جئنا نتغنى بحمدك والثناء عليك".
 ٩ تسير البلاد الآن سيرها الحسن، لأن تلك هي مشيئتكُم.
 ١٠ صفقت الجماهير تصفيقا حارا ترحيبا بالملك.

٦- أكمل الجمل التالية بما يناسبها:

- ١ نحتفل بعيد المعلمين تكريمًا
 ٢ نحتفل بعيد تأسيس الجيش تقديراً
 ٣ حضرت هذه الحفلة احتراماً
 ٤ انصرف الطلبة عن بيت الأستاذ مبكرين خوفاً
 ٥ اشركت في المهرجان الرياضي رغبةً
 ٦ اتصل عليّ تلفونياً بصايغ اعتذاراً
 ٧ مدح الوالد ولده تشجيعاً
 ٨ وضعت غادة بعض الأزهار في الغرفة تجميلاً

٧- حوّل الجمل التالية كما في المثالين الآتيين:

المثال الأول: أودّ أن أكون واحداً منكم.

بوُدّي أن أكون واحداً منكم.

المثال الثاني: نستعدّ لأن نبذل مزيداً من الجهد لكي ينتهي البناء في الوقت المُحدّد له.

نحن على استعداد لأن نبذل مزيداً من الجهد لكي ينتهي البناء في الوقت المُحدّد له.

- ١ كنت أودّ أن أساعدك في هذا المشروع ولكني سأكون خارج البلاد.
 ٢ نودّ أن ننتهز هذه الفرصة لنعبّر عن شكرنا القلبي لك.
 ٣ تُنوي سعاداً في أن تعمل مدرّسة بعد أن تتخرّج في الجامعة.
 ٤ كنت أنوي أن أمرّ عليك بعد الدوام ولكنّ الشغل منعني من ذلك.
 ٥ أستعدّ لأن أساعده ما دام يرغب في الدراسة.
 ٦ إن الفلاحين يستعدّون لحصاد القمح.
 ٧ يثق الأبوان من نجاح ابنهما في عمله الجديد.
 ٨ أثق من أنك تُلحق بزملاتك في يوم من الأيام إذا استمرت في بذل جهودك.
 ٩ أعلم أنه لا مُستحيل على أهل العزيمة.
 ١٠ نعلم أنه من واجبنا أن نُجاهد في سبيل الوطن والحرية.

٨- اقرأ الجمل التالية وافهم منها استعمال أسلوب الحصر ومعناها وحاول إدخال كل نوع منها في جملة مفيدة:

- (١) نجد بعض الصحف لا تنقل إلا أصوات الحكومة ولا تخدم إلا السلطة.
- (٢) أنا لا أقضي يوماً في البيت إلا وأشغل التلفزيون.
- (٣) لا ينقصني شيء سوى رؤيتكم الغالية يا أمي.
- (٤) كان فلاح وزوجته يعيشان في قرية جبلية نائية يملكان خاتماً سحرياً لا يلبي سوى طلب واحد طول حياتهما.
- (٥) استمرت حرب طروادة عشر سنوات ولم تنته إلا بحيلة الحصان التي دبرها أوديسيوس.
- (٦) هذه هي أقوال حكيمة وأحاديث شريفة وأمثال شعبية راسخة ولم ترسخ على مر الزمن إلا بحكم واقعتها وصحتها.
- (٧) لم أكن أعلم إلا في هذه الليلة أن للسكون صوتاً يُسمع.
- (٨) إنهم بحر وما نحن معاً إلا حبتان من رمل.
- (٩) ومن الدارسين في أوربا من اهتموا في دراستهم كل اهتمامك، ولم يعرفوا غير حجرهم وكتبهم وجامعتهم وطريقهم من البيت إلى الجامعة.
- (١٠) حياة الإنسان ليست إلا وقتاً يقضيه، فإذا كان وقته رخيصاً كانت حياته رخيصة، وإذا كان وقته ثميناً كانت حياته ثمينة.
- (١١) رسخ على أرض العراق أنفس وأرواح تراث حضاري، وحدائق بابل المعلقة ليست إلا مشهداً من تلك المشاهد الحضارية.
- (١٢) ليست كل ما ذكر سابقاً سوى بعض الأمثلة لما يمكن أن يحدثه العصر الرقمي من التغييرات في مفهوم التعلم.

٩- حول كل عبارة تحتها خطاً إلى مصدر مناسب كما في المثال:

المثال: لبست ملابس كثيرة لأنني أخاف من البرد.

لبست ملابس كثيرة خوفاً من البرد.

(١) اعتدت أن أسافر إلى مدينة أروموتشي عن طريق الجو لأوفر الوقت.

(٢) أقدم اليك هذه الهدية المتواضعة لأعبر عن مشاعري نحوك.

(٣) زرت المريض لأطمئن عليه.

(٤) شكر نجيب والده لأنه اعترف بفضله.

(٥) اتفقت مني مع صديقها لأنها أعجبت باقتراحه.

- ٦) سافرت إلى بلدي لأتني اشتقت إلى أهلي.
 ٧) أقام المدير العام مأدبةً في آخر السنة ليكرّم الضيوف الكرام.
 ٨) كافأ المدير العمّال الممتازين لأنه يقدر مساهماتهم في تنمية المصنع.

١٠- كوّن جملاً مفيدة بكل من العبارات التالية:

تسابق إلى / تخلى عن / أكده / حسبه كذا / قدر / تجاوز / حكم عليه ب / مرّ وقتٌ على /
 عاد (لم يعد) يفعل / خيم على

١١- اقرأ واسرد وترجم:

الملك الحكيم

كان في إحدى المدن النائية ملكٌ جبارٌ حكيم، وكان مخوفاً لجبروته (威嚴)، محبوباً لحكمته. وكان في وسط تلك المدينة بئرٌ ماءٍ نقيٍّ عذب، يشرب منها جميع سكان المدينة بمن فيهم الملك وأعوانه لأنه لم تكن في المدينة بئرٌ سواها. وبينما كان الناس نياماً في إحدى الليالي جاءت ساحرةٌ إلى المدينة وألقت في البئر سبع نقاتٍ من سائل غريب وقالت: "كل من يشرب من هذا الماء فيما بعد يصير مجنوناً." وفي الصباح التالي شرب كل سكان المدينة من ماء البئر وجثوا على نحو ما قالت الساحرة. ولكن الملك والوزير لم يشربا من ذلك الماء. وعندما بلغ الخبر آذان المدينة طاف سكانها من حيٍّ إلى حيٍّ ومن زقاق (胡同) إلى زقاق وهم يصيحون: "قد جنّ ملكنا ووزيره. إن ملكنا ووزيره قد أضاعا رُشدهما. إننا نأبى أن يحكم علينا ملك مجنون. هيا بنا نخلعه عن عرشه!" وفي ذلك المساء سمع الملك بما جرى فأمر على الفور بأن يملأ كأساً ذهبية كان قد ورثها عن أجداده من مياه البئر. فملأوها في الحال وأحضروها إليه، فأخذها الملك بيده وأدارها إلى فمه. وبعد أن ارتوى من مائها دفعها إلى وزيره فشرب الوزير مثلماً شرب الملك. فعرف سكان المدينة بذلك وفرحوا فرحاً عظيماً جداً لأن ملكهم ووزيرهم عادا إلى رُشدهما.

١٢- ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية أو العكس:

أسرة متوسطة الحال	جمهير الشعب
التأثير في نفسية فلان	أذخار النقود
التعاطف مع البؤساء والفقراء	عن طريق المراسلة

آخِرُ ما توصل إليه الإنسان يد منبسطة نحو الأعلى
بعزم وعدل مَثَلٌ بين يدي فلان
حاكم صالح عادل أرض نظيفة من الأفاعي وخالية من الذئاب

邻国 出生地
文明礼仪之邦 展露才华
感人的爱情故事 超越时空的不朽之作
位居畅销书榜首 大声高喊
判处某人监禁 歌颂赞美某人

- (1) 法官判被告 1000 第纳尔罚款。(حَكَمَ عَلَيْهِ ب)
- (2) 像他那样的民族英雄，我们的历史上不乏其人。(خِلا مِنْ)
- (3) 我哥哥结婚整整一年了，我从没听见他和嫂子吵过嘴。(مَرَّ وَقْتُ عَلِيٍّ)
- (4) 我尊重所有的劳动，尊重所有凭自己的汗水谋生的劳动者。(قَدَّرَ)
- (5) “孩子，说到这里，我想跟你谈谈理想，因为理想是人前进的动力。”(وَدَّ أَنْ)
- (6) 别把体育锻炼看成是浪费时间，来，加入到我们的行列中来吧！(حَسِبَهُ كَذَا)
- (7) 那位全心全意为人民服务的局长遭遇车祸后，全市都笼罩在悲伤和惋惜的气氛中。(خَيَّمَ عَلِيٍّ)
- (8) 你知道英国历史上爱德华八世 (أدوارد الثامن) 为了迎娶一个离过婚的美国妇女而被迫放弃王位的故事吗？(تَخَلَّى عَنْ)
- (9) 唐朝时，亚洲各国的思想家和科学家竞相来到长安，汲取科学知识，并寻找有关数学、医学、天文学和哲学方面的书籍。(تَسَابَقَ إِلَى)
- (10) 新年来临之际，国家主席发表了历时 15 分钟的讲话。在讲话中，他强调指出国家的民主建设是一个长期艰苦的过程。(أَكَّدَ)

١٣- الإنشاء: اكتب قصةً تُحْمَلُ حِكْمَةً بما لا يقل عن ١٥٠ كلمة.

المطالعة :

مقتطفات من أعمال جبران خليل جبران

١- الحرب والأمم الصغيرة

كان في أحد المُرُوجِ نَعَجَةٌ (母绵羊) وَحَمَلٌ (羊羔) يَرْعِيَانِ. وكان فوقهما في الجوّ نَسْرٌ

(兀鷹) يَحُومُ نَاطِرًا إِلَى الْحَمَلِ بَعِينَ جَائِعَةً يَبْغَى افْتِرَاسَهُ. وَبَيْنَمَا هُوَ يَهْمُ بِالْمَهْبُوطِ لِاقْتِنَاصِ (攫食) فَرِيَسَتِهِ، جَاءَ نَسْرٌ آخَرَ وَبَدَأَ يُرْفِرِفُ فَوْقَ النَّعْجَةِ وَصَغِيرِهَا وَفِي أَعْمَاقِهِ جَشَعٌ زَمِيلِهِ. فَتَلَاقِيَا وَتَقَاتِلَا حَتَّى مَلَأَ صَرَاحُهُمَا الْوَحْشِيَّ أَطْرَافَ الْفِضَاءِ. فَرَفَعَتِ النَّعْجَةُ نَظْرَهَا إِلَيْهِمَا مُنْذَهَلَةً (困惑的)، وَالتَفَتَتْ إِلَى حَمَلِهَا وَقَالَتْ لَهُ: "تَأْمَلْ يَا وَلَدِي، مَا أَغْرَبَ قِتَالَهُ هَذَيْنِ الطَّائِرِينَ الْكَرِيمِينَ! أَلَيْسَ مِنَ الْعَارِ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَقَاتِلَا، وَهَذَا الْجَوُّ الْوَاسِعُ كَافٍ لِكِلَيْهِمَا لِيَعِيشَا مُتَسَالِمِينَ؟ وَلَكِنْ صَلِّ يَا صَغِيرِي، صَلِّ فِي قَلْبِكَ إِلَى اللَّهِ، لَكِي يَرْسَلَ سَلَامًا إِلَى أَحْوَيْكَ الْمَجْتَحِينَ!" فَصَلَّى الْحَمَلُ مِنْ أَعْمَاقِ قَلْبِهِ!

٢- البحار الأخرى

قالت سمكة لأختها:
"يوجدُ فوق بحرنا هذا بحرٌ آخر، وفيه مخلوقاتٌ متنوعةٌ تعيشُ وتسبحُ هنالك كما نعيشُ نحنُ ههنا ونسبح." فأجابتها أختها وقالت:
"تلك أوهاثمٌ (臆想)! تلك أوهاثمٌ! ألا تعلمين آيتها العزيزة أن كلَّ مخلوقٍ يترك بحرنا قيدَ قيراطٍ (吋) واحدٍ ويبقى خارجاً عنه، يموت في الحال؟ إذن، فما هي حجَّتك على وجودِ أحياءٍ أخرى في بحارٍ أخرى؟"

٣- التوبة (忏悔)

دخل رجل في ليلة ظُلْماءٍ إلى حديقة جارِهِ، فسرقَ أكبرَ بطيخةٍ وصلتَ إليها يدهُ وحملها وجاء بها إلى بيته. وعندما كسرَها وجدَ أنها عَجْرَاءٌ (生的) لم تنضجُ بعد، فتحرَّكَ ضميرُهُ في داخله إذ ذاك، وأوسعه تَوْنِيْبًا (责备)، فندم على أنه سرقَ البطيخة.

٤- اللؤلؤة (珍珠)

قالت محارةٌ (牡蛎) لمحارةٌ تُجاوِرُها: "إنَّ بي ألما شديداً في داخلي، إنه ثقيلٌ ومستديرٌ، وأنا معه في بلاءٍ وعناءٍ." وردَّتْ المحارةُ الأخرى بفرحٍ فيه استعلاءٌ (高傲): "الحمدُ للسمواتِ والبحارِ! لا أشعرُ في

سرّي بأيّ ألم. أنا بخير وعافية داخلا وخارجا.

ومرّ في تلك اللحظة سرّطان (蟹) مائي، وسمع المحارتين وهما تتبادلان الحديث، فقال للتي هي بخير وعافية داخلا وخارجا:

"نعم! أنت بخير وعافية، ولكن الألم الذي تتحمّله جارئك في داخلها، إنما هو لؤلؤة ذات جمال لا حدّ له."

٥- ملابس

تلاقى الجمال والقبح ذات يوم على شاطئ البحر، فقال كل منهما للآخر: "هل لك أن تسبح؟" ثم خلعا ملابسهما، وخاضا العباب (激流) والأمواج. وبعد برهة عاد القبح إلى الشاطئ وارتمى ثياب الجمال، ومضى في سبيله.

وجاء الجمال أيضا من البحر، ولم يجد لباسه، فنجّل كلّ الجحّل أن يكون عاريا، ولذلك لبس ثياب القبح، ومضى في سبيله.

ومنذ ذلك اليوم، والرجال والنساء يُخطّون في التمييز بين الجمال والقبح. غير أن هنالك نفرا (少数人) ممن يتفرّسون (细看) في وجه الجمال، ويعرفونه رغم ثيابه. وثمة نفرا يعرفون وجه القبح، والثوب الذي يلبسه لا يُخفيه عن أعينهم.

٦- الظلّ

قال العشب في يوم من أيام حزيران، لظلّ دوحّة (大树) كبيرة: "أنت لا تكفّ عن التحرك يمنا ويسرة أغلب الأحيان، إنك لتزعجني عمّا أنا فيه من الهدوء وراحة البال." أجابه الظلّ قائلا: "لست أنا الذي أتحرك! أنظر إلى السماء، إلى الأعالي. هنالك شجرة تتمايل في الريح شرقا وغربا، بين الشمس والأرض."

فتطلّع العشب إلى العلاء، وشاهد الدوحّة لأول مرة، فقال في سرّه: "ها إن هناك عشبًا أكبر مني بكثير!" وغلب عليه الصمت...

٧- التمثال

كان ثمة رجل يعيش فوق الروابي (山丘)، ولديه تمثالٌ نحته أحدُ الأساتذة الأقدمين، وقد ألقى مطروحا على الأرض أمام بابهِ، فلم يكن يُعيّره أدنى اهتمام.

ومرّ ذاتَ يومٍ بمترّله رجلٌ من المدينة، وكان ذا بَصَرٍ ومعرفةٍ، ولمّا شاهد التمثالَ سأل عن صاحبه، يريد شراءه.

ضحك صاحبُ التمثالِ وقال: "أترجو أن تجدَ شيئاً لهذا الحجرِ القَدِيرِ الكاسد؟"

قال ابن المدينة: "أعطيكَ هذه القطعةَ من الفِضَّةِ لقاءه."

دُهَشَ الرجلُ وفرِحَ.

نُقل التمثالُ إلى المدينة على ظهر فيل. وبعد عدّةِ أشهرٍ، ذهب رجل الروابي إلى المدينة في زيارة، وفيما هو يجوب شوارعها، وقع نَظْرُهُ على جمهورٍ من الناس أمامَ دُكَّانٍ، وفيهم رجلٌ يصرخ بصوتٍ عالٍ: "تعالوا ادخلوا، فيها هنا أجملُ وأعجبُ تمثالٍ في العالم كله. يمكنكم بقطعتين فقط من الفِضَّةِ أن تشاهدوا أبدعَ ما صنَّعه أستاذٌ في فنِّ النَّحْتِ."

وعندَ ذلك دفع رجل الروابي قطعتين من الفِضَّةِ، ودخل الدُكَّانَ ليُشاهد التمثال. فإذا هو ذاك

الذي كان قد باعه بقطعةٍ واحدةٍ من الفِضَّةِ!